

ISSN 2164-4268

No. 128

Diciembre 2018

# Temas Nicaragüenses

*Volcán Concepción,  
todos juntos somos  
un volcán*

**una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua**



# TEMAS NICARAGÜENSES

*una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua*

## CONTENIDO

CONTENIDO .....	2
INFORMACIÓN EDITORIAL .....	5
NUESTRA PORTADA .....	11
La evolución tectónica del volcán Concepción .....	11
Andrea Borgia y Benjamin van Wyk de Vries .....	11
DEL ESCRITORIO DEL EDITOR .....	18
DE NUESTROS LECTORES .....	19
GUÍA PARA EL LECTOR .....	21
Noticias .....	21
Agradecimientos .....	21
Guía para el Lector .....	22
AVISO PERMANENTE .....	25
Cómo suscribirse a la Lista de Correos .....	25
DE ACTUALIDAD .....	26
Las ondas gravitacionales podrían proporcionar una medida de la expansión del universo .....	27
Recopilación .....	27
ENSAYOS .....	35
La Prehistoria de Nicaragua .....	36
Jaime Incer .....	36
¿Es la Nicaragua primitiva chibcha o mesoamericana? .....	40
José Mejía Lacayo .....	40
Cultura del Vestir Indígena .....	67
Lic. Clemente Guido Martínez .....	67
Origen Primigenio de los Apellidos Nicaragüenses, primera entrega .....	84
Norman J. Caldera Cardenal .....	84



Por una Historia y rescate del patrimonio de la tecnología aeronáutica en Nicaragua .....	136
Manuel Fernández Vílchez .....	136
INNOVACIÓN Y CIENCIA .....	146
Mecánica clásica.....	148
Reproducción.....	148
LAS SEGOVIAS .....	157
Cementerio de Extranjeros en Matagalpa, primera parte .....	158
Eddy Kühl.....	158
COSTA CARIBE.....	162
Regiones culturales, regiones naturales y regiones lingüísticas en la Centroamérica aborígen: la familia lingüística misumalena.....	163
Danilo Salamanca.....	163
Evaluación Ecológica Rápida de la Reserva Marina de Cayos Miskitos con Notas sobre los Corales Pedregosos de Agua Baja de Nicaragua .....	184
Stephen C. Jameson .....	184
CIENCIAS SOCIALES .....	208
DERECHO .....	208
HISTORIA.....	210
El Frente Sandinista de Liberación Nacional .....	212
Wikipedia .....	212
HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES .....	233
Presentación de la Sección .....	233
Editor: Ligia Madrigal Mendieta.....	233
El malestar en la cultura nicaragüense: los cultos dionisiacos, la guerra civil.....	234
Manuel Fernández Vílchez .....	234
GEOGRAFÍA .....	271
Los Mexicanos, segunda entrega .....	273
Jaime Incer Barquero.....	273
ANTROPOLOGÍA .....	339
Hallazgo de un cuchillo de cerámica del siglo XVI, en excavaciones arqueológicas de León Viejo, Nicaragua. ....	341
Dr. Rigoberto Navarro Genie .....	341
HISTORIA DE VIDA.....	354
Rolan Fajardo: El fotógrafo nacido en Masaya más internacional .....	355
Francisco-Ernesto Martínez.....	355



Biografía de Jose de Marcoleta 1802 – 1881 .....	359
Fundación Enrique Bolaños .....	359
BIBLIOGRAFÍA .....	366
RESEÑAS .....	367
Muera la Gobierna, de Dora María Téllez .....	368
Galo Gurdíán .....	368
Beatriz Gutiérrez Mueller En Costa Rica .....	378
Jorge Eduardo Arellano .....	378
CIENCIAS NATURALES .....	381
Fenología de las Plantas de Cultivo .....	383
Ing. M Sc. Guillermo Bendaña García .....	383
Pavones y Chachalacas .....	400
Recopilación .....	400
MADERO CALENDÁRICO NICARAO .....	414

## INFORMACIÓN EDITORIAL

### Junta Directiva:

Carlos Arellano Hartig [carlosarellanohartig@gmail.com](mailto:carlosarellanohartig@gmail.com), Alberto Bárcenas Reyes [barcenass@web.de](mailto:barcenass@web.de), Guillermo Bendaña García [guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com), Eddy Kühl Arauz, [Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni), Jean Michel Maes [jmmaes@bio-nica.info](mailto:jmmaes@bio-nica.info), Harlan Oliva Regidor [harlanoliva@hotmail.com](mailto:harlanoliva@hotmail.com), Nubia O. Vargas [nubiao76@yahoo.com](mailto:nubiao76@yahoo.com), quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim [ctunnermann@yahoo.com](mailto:ctunnermann@yahoo.com)

Las funciones de la Junta Directiva son: Preparar las funciones que rigen las actividades de la Junta Directiva y de cada uno de sus miembros; Nombrar un presidente, un tesorero y un secretario y todos los cargos de la Revista; Obtener personería jurídica como una organización sin fines de lucro; esto es un paso serio, en caso de Nicaragua, tiene que tener un padrino político o pagar mordida a un diputado, de no ser así, se engaveta. Fuera de esto, mantener una ONG representa gastos, tanto para iniciarla como para mantenerla, todos los documentos deben ser hecho por abogado, sobre papelería formal). La ONG debe de estar inscrita luego en la Dirección General de Impuestos (DGI) donde debe declarar su contabilidad, aun no habiendo dinero, de olvidar declarar multan; Solicitar fondos, si se requieren para seguir publicando Revista de Temas Nicaragüenses; en general cuando no hay fondos todo va bien, luego que hay fondos surgen pleitos por dinero o por formalismos en torno al dinero. Sería mejor buscar patrocinadores que pueden aportar, en especies, servicios o materiales; Abrir una cuenta bancaria para depositar los fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Aprobar los documentos para solicitar fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Administrar los fondos y aprobar partidas para usos específicos; en caso se apruebe el obtener fondos; Encontrar y nombrar al editor general; Evaluar el desempeño del editor general para publicar la Revista de Temas Nicaragüenses cada seis meses; ver punto 8; Reemplazar al editor general cuando la evaluación de su desempeño lo amerite ver punto 8; Nombrar nuevos miembros de la Junta Directiva, eligiéndolos entre los candidatos por simple mayoría; ver punto 8; Expulsar a cualquier miembro de la Junta Directiva, después de escuchar los cargos contra él, y someter el caso a votación. Se requiere simple mayoría para la expulsión; una medida extrema que puede mermar el número de miembros de la Junta Directiva; Fijar metas a lograr al editor general sobre el desempeño y calidad de la revista, la organización del Comité Editorial, y el uso de los fondos asignados para la publicación de la revista; el cargo de editor general es voluntario, no asalariado; Administrar el sitio web, y contratar los servicios de hospedaje; Comprar el dominio temasnicas.net; Administrar la cuenta de correos con

## INFORMACIÓN EDITORIAL

[editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) – [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

MailChimp; Aprobar cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses, y enviar el mensaje de publicación cada fin de mes.

### Editor General y Contacto:

José Mejía Lacayo, [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Las funciones del Editor General son: Preparar las funciones del Editor General y de los Editores de Sección; Nombrar a los editores de sección y reemplazarlos cuando fuese necesario; Diseñar la portada de Revista de Temas Nicaragüenses; Preparar el ensayo de portada; Preparar la Guía para el Lector; Escoger y publicar los mensajes a publicar en la sección De Nuestros Lectores; Preparar el borrador de Revista de Temas Nicaragüenses antes del día 14 de cada mes; Someter el borrador a la revisión de los colaboradores el día 14 de cada mes; Implementar los cambios solicitados por los colaboradores; Eliminar los ensayos que hayan sido impugnados por cualquier colaborador; Hacer la corrección ortográfica del documento final; Convertir el archivo Word a PDF, MOBI y EPUB; Administrar el sitio web haciendo los cambios necesarios mes a mes; Implementar los cambios a Revista de Temas Nicaragüenses ordenados por la junta Directiva; Seleccionar y nombrar a los miembros del Comité Editorial; Reemplazar a los miembros del Comité Editorial cuando sea necesario; Hacer los cambios al Manual de Estilo recomendados por diseñadores gráficos; Mantener y publicar las estadísticas de publicación de Revista de Temas Nicaragüenses.

### Representante en Nicaragua:

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, [tataquegue@yahoo.com](mailto:tataquegue@yahoo.com)

Los fundadores de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

### Comité Editorial:

Alberto Bárcenas Reyes, Carlos Arellano Hartig, Guillermo Bendaña García, Humberto Carrión McDonough, Jaime Incer Barquero, Eddy Kühl Arauz, Ligia Madrigal Mendieta, Rigoberto Navarro Genie, Nubia O. Vargas.

Las Funciones del Comité Editorial son: El Comité Editorial está integrado automáticamente por todos los editores de sección; El Comité Editorial ruede y debe revisar estas funciones para adaptarlo a las necesidades de Revista de Temas Nicaragüenses; El Comité Editorial debe nombrar un Coordinador y un Secretario; El Comité Editorial debe aprobar el borrador revisado por las autores y colaboradores los días 25 de cada mes; La publicación de Revista de Temas Nicaragüenses el día último de cada mes conlleva la aprobación del Comité Editorial como un organismo colegiado; El Comité Editorial puede someter modificaciones, al Editor General, para modificar las funciones de los Editores de Sección; .El Comité Editorial como organismo colegiado se



reunirá una vez al mes, el día 25 de cada mes, convocado por el Coordinador. Acto seguido en Secretario debe enviar al Editor General un mensaje de sus conclusiones sobre la edición, con copia a la Junta Directiva.

Editores de sección:

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta (Historia de las Ideas y de las Mentalidad), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühn Arauz (Las Segovias); Alexander Zosa-Cano (Bibliotecología, Biografía y Reseñas); Nubia O. Vargas (editora de texto)

Las funciones de los Editores de Sección son: El Comité Editorial está formado por los editores de sección; Los Editores de Sección son nombrados por el Editor General y pueden ser reemplazados cuando el Editor General lo juzgue conveniente; Cada Editor de Sección se asegura que cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses cumpla con la política editorial, el manual de estilo, y la verificabilidad de los textos; y que las tablas e imágenes sean convertidas a imágenes; En el caso de que los ensayos que propone no sean del dominio público, el Editor de Sección debe obtener el permiso para publicar en Revista de Temas Nicaragüenses el ensayo propuesto; Los ensayos propuestos deben ser documentos de Word ajustados al Manuel de Estilo de Revista de Temas Nicaragüenses; En el caso de que el ensayo propuesto no pueda ser un documento de Word; el Editor de Sección puede enviar al Editor General el archivo PDF para que el Editor General haga el OCR. En este caso, el editor General enviará el texto crudo, resultado del OCR, para que el Editor de Sección haga las correcciones necesarias; No se aceptarán ensayos que no cumplan con el inciso (6) anterior; El Editor de Sección debe publicar al menos un ensayo mensual en su sección.

Servicios especiales:

Maritza Corriols (traduce del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

Revisores de Sección:

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,  
Managua

## INFORMACIÓN EDITORIAL

[editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) – [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores: [rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#) se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: [www.temasnicas.net](http://www.temasnicas.net)

Correo: [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) o [temas.nicas@gmail.com](mailto:temas.nicas@gmail.com)

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Institut](#) [Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.

[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

### Licencias y Derechos de Autor

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de esta. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

### Licenses and Copyright Notices

The editions of Temas Nicaragüenses in PDF, MOBI and EPUB format may be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> and stored in a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors



other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, and less on the domain name of the same. There are no formal powers in this regard, nor powers to represent the board. That in any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors and the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them in the editorial policy.

On the other hand, although it has been said previously regarding license and copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejía Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expressed or implied legal acceptance of such waiver. In addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. In relation to domain names, they are protected by law, in particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles and essays published in the journal continue to be the property of their authors. ■

NUESTRA PORTADA

# La evolución tectónica del volcán Concepción

*Andrea Borgia y Benjamin van Wyk de Vries*

Extracción parcial y traducción del inglés al español de Andrea Borgia y Benjamin van Wyk de Vries. The volcano-tectonic evolution of Concepción, Nicaragua. *Bull Volcanol* (2003) 65:248–266. No se reproducen las figuras 7 a 11 del original por ser muy complejas para el lector general.

## INTRODUCCIÓN

Concepción es un volcán con pies de arcilla; es un cono escarpado casi perfecto construido sobre una gruesa secuencia de sedimentos debajo del lago Nicaragua. El Concepción es un ejemplo de libro de texto de la propagación relacionada con la gravedad en un volcán construido directamente en una capa débil que es casi tan gruesa como el volcán es alto. En otros volcanes donde se ha estudiado la propagación, la capa débil es muy delgada en comparación con el tamaño del edificio, como en Kilauea-Mauna Loa, o tiene una capa frágil por encima de la débil, como en Vainas y Mombacho, o es muy heterogénea en reología, como en Etna, o no tiene una capa débil, como en San Cristóbal.

Borgia (1994) propone que, al modificar el campo de tensión de un volcán y su sustrato, la propagación puede controlar no solo la evolución estructural de los volcanes, sino también influir en la evolución magmática y la actividad volcánica. El Concepción también es un buen

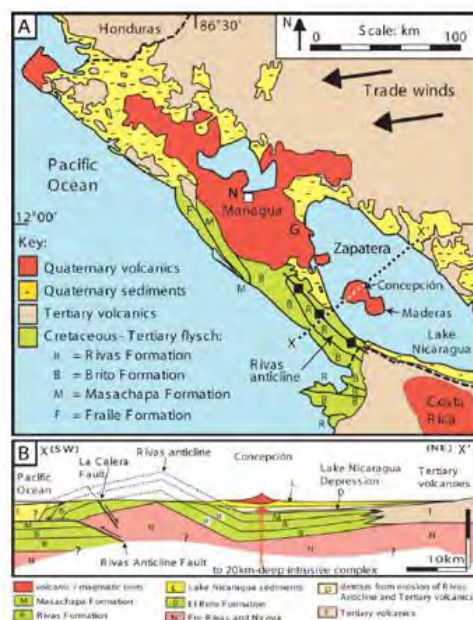
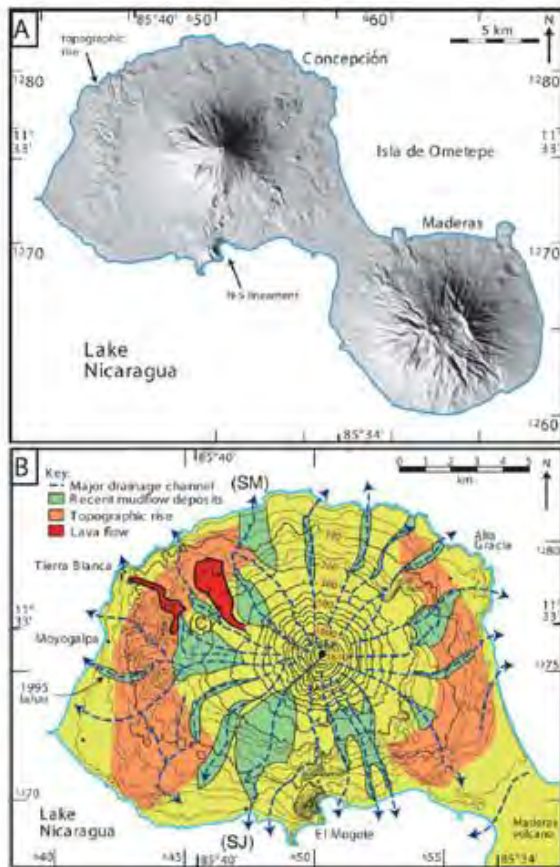


Figura 2 Un mapa geológico esquemático del oeste de Nicaragua, que indica la ubicación de los volcanes de Concepción y Maderas (X-X' es una sección transversal en B). La sección transversal ~~es de forma~~ equilibrada que muestra una posible reconstrucción de la estructura de la corteza superior en el suroeste de Nicaragua. Nótese el gran Anticinal de Rivas del Plioceno, que ha formado la depresión del Lago de Nicaragua hacia el este. También ~~notese~~ la ubicación de un complejo intrusivo propuesto en el contraste de densidad entre las formaciones de flysch terciarias y el relleno cuaternario de la depresión de Nicaragua

estudio de caso a este respecto. Se han producido cambios significativos en el tipo de actividad volcánica y en la química de los productos erupcionados, que parecen estar relacionados con etapas posteriores de la evolución estructural del aparato volcánico.



**Figura 3. Un modelo digital de la isla de Ometepe, proporcionado por el Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales, que muestra las principales características morfológicas de la isla, incluyendo el ascenso topográfico. B Drenajes (líneas discontinuas) con flujos de lodo correspondientes que Descendió en la última década de Concepción. Las colinas forman dos arcos que rodean la base occidental y oriental del cono. La cresta occidental protege la zona costera de los lahars y lavas descendentes, que se desvían o estanques detrás de ella [ver el flujo de lava de La Flor (LF) que termina detrás de la subida]. El único flujo de lava (He) que rompió el alza occidental surgió de una abertura de un satélite en el pueblo de La Concepción (ver Fig. 4A); esta lava se puede mapear tanto cuesta abajo como cuesta arriba desde el conducto de ventilación (ubicado en la e de He), lo que sugiere que la parte sur ascendente del flujo se ha elevado desde su emplazamiento. Los pueblos amenazados por lahars en la actualidad son La Flor (LF), San Marcos (SM), Concepción (C) y San Juan del Sur (SJ).**

Basándonos en un estudio estratigráfico, estructural y petrológico detallado del Concepción, mostramos cómo la carga del débil sótano por parte del volcán ha generado un cinturón de deformación que crece activamente a su alrededor. Además, intentamos establecer una correlación entre la evolución estructural y magmática, haciendo inferencias sobre el futuro potencial de riesgo volcánico en el área. Concluimos que Concepción no es un cono volcánico "simple". Es un entorno geológico complejo caracterizado por interacciones y retroalimentaciones entre los muchos procesos geológicos activos.

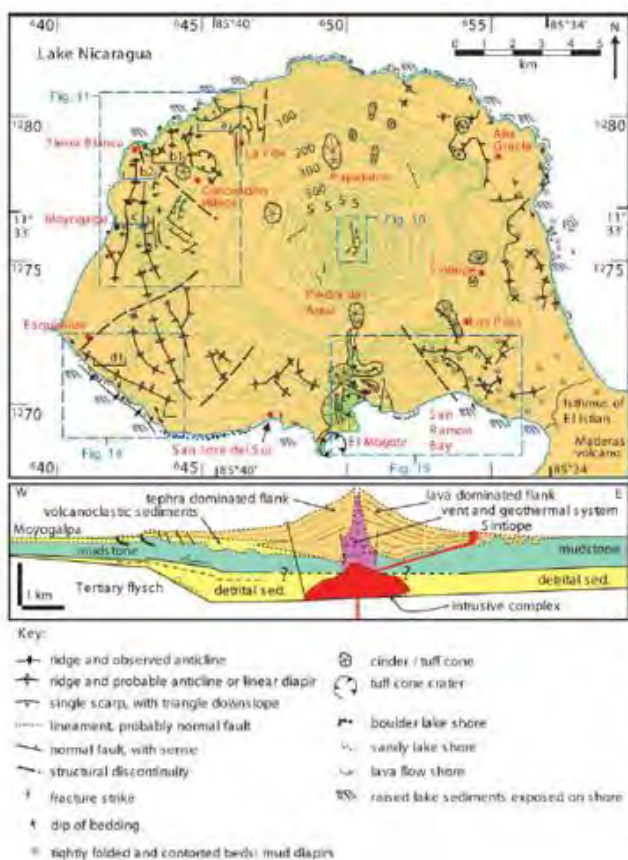
## MORFOLOGÍA

Concepción es un estrato-cono de 14 km de diámetro que se eleva unos 1.600 m sobre el lago de Nicaragua. Está conectado a través de un pequeño istmo



al volcán Maderas, que está a 25 km al sureste, y juntos forman la isla de Ometepe (Figs. 2A y 3A).

Debido a los vientos alisios predominantes, los depósitos de tefra dominan el sector occidental del cono de Concepción, mientras que las lavas ocupan principalmente el sector oriental. En Moyogalpa, a 8 km al oeste del cráter, la secuencia de tefra tiene más de 50 m de espesor, mientras que en Tierra Blanca, a 10 km al noroeste, solo tiene unos 20 m de espesor. En la planicie costera al norte y al sur del cráter, la secuencia de tefra se vuelve insignificante. Ningún horizonte de tefra que pueda correlacionarse con una erupción del cráter de la cima se conserva en toda la base oriental del volcán.



**Fig. 4** Mapa estructural de concepción y interpretación este-oeste. Tramo geológico a través de la cumbre. Los contornos están espaciados cada 20 y cada 100 m por debajo y por encima de 200 m a.s.l. respectivamente. Ubicación de los pueblos y otros sitios mencionados en el texto son mostrado. Tenga en cuenta las estructuras de compresión hacia el oeste, el barro diapiros al este y sureste, y la zona de tendencia al norte de extensión que corta a través del cono, que es el sitio de la mayoría. Ventilaciones parasitarias. En los flancos del cono observamos una sola falla que corta el borde de un barranco en el suroeste a unos 800 m Elevación, y orientaciones 010 2. En las fotografías aéreas de 1957 esta falla. Es un escarpe bajo, bien definido, con un aparente descenso hacia El cráter, que ahora se ha erosionado en un gran barranco, un afluente al suroeste del barranco. Más abajo un descenso similar la quebrada orientada tiene una zona de fractura discreta que corta un flujo de lava. Estas fracturas contienen productos de alteración blanca, que a menudo son Asociados a fumarolas de baja temperatura. Otras líneas tienen ha sido mapeado de fotografías aéreas, pero no ha sido verificado en el campo. Un conjunto distinto de hombros (s) caracteriza las crestas radiales alrededor del lado norte del cono. Estas características fueron interpretadas. Como un borde de caldera enterrado relacionado con la erupción de Tierra Blanca. Sin embargo, la investigación de campo indica que los hombros son el vértice de los fanáticos de lava. Por lo tanto, están más probablemente relacionados con la erosión diferencial entre el superior, más erosionable, porción del cono dominada por la escoria y la porción inferior, no modificable

Ninguna de las capas de tefra o lava dacítica que caracterizan la parte más antigua de la secuencia volcánica se encuentra en el cono, incluso donde hay barrancos más profundos de 300 m. De hecho, la parte superior visible del cono se construyó muy recientemente, principalmente entre 1883 y 1977. Además, la vegetación en el cono (tanto en lavas como en tefra) es escasa, y donde el bosque se desarrolla no es la selva madura que se encuentra en el vecino volcán Maderas.

Finalmente, la ausencia de fallas en el cono de Concepción está en marcado contraste con todas las áreas de tierras bajas circundantes y con el cono de Maderas, todos los cuales están sustancialmente en fallas. Así, el cono tiene una morfología esencialmente controlada por procesos de construcción.

Un ancho levantamiento topográfico forma un anillo de 20 km de diámetro alrededor del cono de Concepción (Fig. 3). El aumento está formado por sedimentos lacustres cubiertos por tefra. Las camas deformadas y las playas elevadas son comunes al oeste y al este. Hay una vaguada entre la subida y el cono que está parcialmente relleno por lahares y flujos de lava. El aumento es mayor en los lados occidental y oriental; en contraste, al norte y al sur hay dos tramos de 3 km de ancho sin elevación. En la costa norte hay petroglifos en antiguos bloques de lava que ahora están debajo del agua, sugiriendo tal vez una pequeña cantidad de hundimiento.

El ascenso topográfico hacia el oeste está compuesto por una serie de crestas en dirección norte (Fig. 4) que alcanzan más de 160 m sobre el nivel del lago. Estas crestas tienen constantemente sus pendientes más empinadas en dirección opuesta al volcán. Las escarpas más occidentales se intersecan con el lago en la costa norte, pero las zonas continentales giran hacia una dirección más oriental en el norte, convergiendo para producir una escarpa marcada de 100 m de altura. La elevación occidental protege la zona costera de los lahares y lavas descendentes, que se estancan detrás o se desvían hacia el norte y el sur.

## ACTIVIDAD VOLCÁNICA

Concepción es un volcán basalto-dacita con alto contenido de alúmina que tuvo muchas erupciones desde 1883 hasta 1999. Antes de 1883, solo hay un informe de actividad cuestionable, aunque los artefactos indios se encuentran dentro de las capas más altas de la secuencia de tefra, lo que indica una actividad sustancial en los últimos miles de años (Museo de Alta Gracia, Ometepe). La actividad histórica hasta 1977 se caracterizó por el leve Strombo.

Erupciones plinianas o pequeñas de basalto a andesita silícica cada 10 años y flujos de lava de andesita silícica cada 20 años. Esta actividad ha construido la mayor parte de la parte visible del cono.

Desde 1977, solo se han registrado pequeñas erupciones de ceniza y episodios de desgasificación, el último de ellos en diciembre de 1999. La actividad volcánica más temprana se registra en los estratos de sedimentos lacustres como depósitos de oleaje y capas de ceniza de composición basáltica y andesítica.

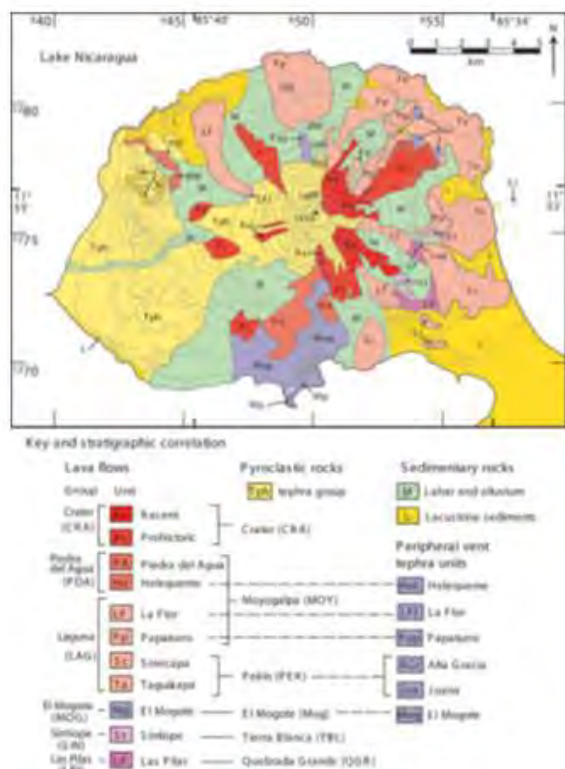
La actividad prehistórica subsiguiente se caracteriza por depósitos de erupción de basalto a pliniano, subginiano y estromboliano dacíticos y por flujos de lava y cúpulas. Los respiraderos satélites han creado una serie de maars, conos

piroclásticos y flujos de lava asociados. Estos se concentran cerca de la base del volcán, particularmente en una tendencia norte-sur a través del cono.

## ESTATIGRAFÍA

El estudio geológico preliminar presentado en este documento utiliza cuatro unidades litoestratigráficas principales como unidades de mapa de campo, a saber, sedimentos lacustres, tefras, lavas y depósitos de lahar (fig. 5). Si bien es posible establecer correlaciones dentro de cada una de las unidades, el conjunto de datos actual permite solo una correlación preliminar entre unidades, ya que los marcadores son pocos y las no conformidades aún no se han estudiado completamente. A pesar de este inconveniente, la estratigrafía ya se entiende lo suficientemente bien como para definir de manera inequívoca las estructuras volcano-tectónicas y las fases de la evolución volcánica del lago Nicaragua.

Estos sedimentos se vuelven más ricos en arcilla hacia la parte superior de la secuencia. Con el comienzo de la actividad volcánica, sin embargo, una fracción significativa de ceniza volcánica fresca se mezcla con las arcillas, particularmente en las secciones estratigráficas occidentales, a favor del viento del volcán, y los flujos de lodo se intercalan con la secuencia lacustre. Al este del volcán se encuentran bloques de lava dentro de las piedras fangosas donde los flujos se han desagregado y se han hundido en el sedimento arcilloso. Un depósito de aumento de 5 m de espesor (Oleada de bola de nieve, ver Fig. 6) es el horizonte volcánico más profundo encontrado. Es seguida hacia arriba por

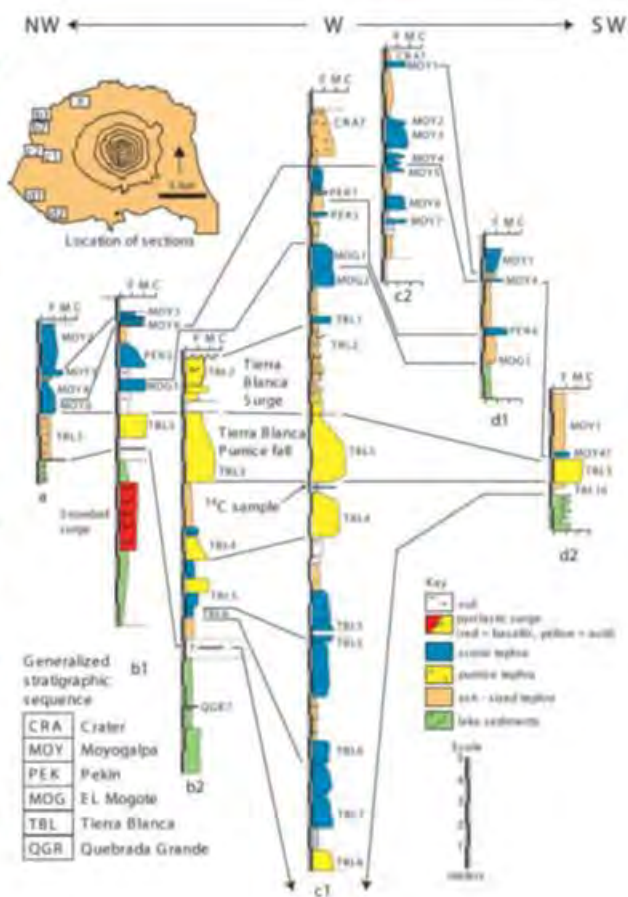


**Fig. 5 Mapa geológico preliminar de Concepción, que muestra las principales unidades estratigráficas y su correlación. Tenga en cuenta que el segmento occidental está cubierto principalmente por tefra (los distintos grupos de tefra no se pueden mostrar en el mapa, pero se indican en la clave para la correlación). El lado oriental del volcán está dominado por lava, con la excepción de varios abanicos de lahar. Los sedimentos lacustres se encuentran elevados a 160 m sobre el nivel del lago en los lados oeste y este.**



areniscas volcano-clásticas gruesas, que se clasifican hacia el sur y al este en arenas y sedimentos laminados; en ocasiones se intercalan con tefras basálticas.

**Fig. 6 Estratigrafía de la tephra de Concepción. Secciones que indican espesor y correlaciones entre capas. Ver mapa inserto para las ubicaciones y una columna estratigráfica general. Note la mayor discordancia debajo de las capas de Tierra Blanca, y la ceniza gruesa y h rizontes de suelo que podrían indicar periodos de construcción de conos. Erupciones de tefra observadas en condiciones normales de viento alisio deposita caídas relativamente estrechas de penachos controlados por el viento. Por esta razón, muchos depósitos se encuentran en Solo una de las secciones. Sólo las erupciones más grandes, o en las erupciones durante los vientos bajos están presentes en todo. La posición de un muestra de hojas y madera del bajo el suelo de piedra pómez tierra blanca. Caída se muestra en la sección c1. Esta muestra fue fechada en 2720 ± 60 a.p. por procedimientos estándar de datación por radiocarbono por Beta Analytic Inc., Florida (tratamiento previo con lavado con ácido, reducción de carbono a grafito, Con estándares y antecedentes, seguido de medición 14C y cálculo en un acelerómetro-espectrómetro de masas). La numeración de cada unidad se relaciona con su posición estratigráfica dentro de su grupo matriz, como se determina en el campo.**



El registro más antiguo de actividad volcánica se encuentra en las costas noroeste y sureste que se encuentran directamente en las secuencias de lodo y piedra. El depósito más distintivo es una brecha masiva, que contiene inclusiones de piedra de barro, a menudo redondeadas y encerradas en capas concéntricas de material ceniciento, como en los lapilli de acreción. Los niveles más altos del depósito se cruzan. Hay enormes lapilli negros, no vesiculares, afíricos y bombas con coliflor o superficies angulares. Depósitos similares se encuentran en maars en la costa sur de Concepción (El Mogote). A partir de estas características, interpretamos este depósito como una oleada depositada en el fondo del lago. Llamamos a este depósito distintivo la Oleada de bola de nieve debido a las grandes bolas en su base. Por encima de la oleada se encuentran arenas lacustres, con capas de escoria delgadas (la unidad Quebrada Grande; Figs. 6). Una inconformidad aguda separa los sedimentos del lago y la unidad Quebrada Grande de la secuencia principal de tefra suprayacente (la secuencia Tierra Blanca), que es más completo justo al este de Moyogalpa (Fig. 6 C). Allí, la parte más baja de

la secuencia se caracteriza por escoria de la composición de andesita basáltica separada por cenizas gruesas y horizontes del suelo. Un depósito similar a estos horizontes de ceniza se ha acumulado a partir de pequeñas y medianas erupciones durante el siglo pasado. Por analogía, inferimos que las capas de ceniza en la secuencia registran las fases de crecimiento del cono entre los principales eventos explosivos.

Más hacia arriba, la secuencia se vuelve más silícica y rica en líticos, que culmina en el depósito de Tierra Blanca Pliniano, **que es más joven que 2720 ± 60 años BP**. Una tefra basáltica gruesa y con alto contenido de alúmina sigue a Tierra Blanca Surge. Se puede correlacionar por estratigrafía y composición química con una secuencia basáltica principal que forma los anillos parásitos de maars y tobas de El Mogote (Figs. 6, 7) en el lado sur. A su vez, El Mogote es seguido por el grupo Pekín, una secuencia de capas tefálicas basálticas a andesíticas, que se correlacionan con los flujos de lava de Taguiasapa y Sinecapa (Fig. 5). Las unidades individuales tienden a ser de composición, divididas en zonas con un rango que se hace más alto en la secuencia. El grupo Moyogalpa sigue al Pekín, con una serie de depósitos de escorias con bandas, que se exponen mejor en Moyogalpa (Fig. 6C). El grupo Moyogalpa es seguido por capas de ceniza, que se espesan hacia el cono y se vuelven escorosas. Estos se intercalan con las lavas más recientes (grupo Cráter; Figs. 5, 6). Los centros parasitarios de El Mogote, Alta Gracia, Helequeme y Papaturre han hecho erupción de basaltos con alto contenido de alúmina y se correlacionan con la estratigrafía de la Fig. 5. Las erupciones más recientes del cráter principal varían del 48 al 61% en peso de SiO<sub>2</sub>. ●

## DEL ESCRITORIO DEL EDITOR

Ya casi nadie duda que los Ortega-Murillo y sus camarilla corrupta tendrán que dejar el gobierno y abandonar Nicaragua hasta que los tribunales lo extraditen por crímenes de lesa humanidad. El problema es que se llevan de encuentro a toda Nicaragua. La economía se irá a pique, los estudiantes asilados en Costa Rica y otras países, la fuerza laboral estudiada también ha dejado el país. Los ingresos e Nicaragua dependerán de las remesas y las exportaciones.

Un delito es ser criminal y asesinar a inocentes, pero el delito es más grave cuando es ejecutado por un grupo sin ningún patriotismo. No gobiernan para el país, sino para ellos mismos, para probarlo, dejarán a un país con una economía destruida y con quizás unos 40 a 50 mil nicaragüenses valiosos asilados en otros países. Un país sin instituciones de derecho, sin policía, sin Corte Suprema de Justicia, sin Asamblea Nacional, sin Sistema Judicial.

No escribo para denigrar a nadie, sino para llorar por una patria moribunda. No sé si a los 82 años, que cumpliré pronto, puedo servir de algo para reconstruirla. Porque hay que levantarla ladrillo por ladrillo, después de hacer una limpieza de escombros más grave que el terremoto de 1972. No sirvo para las labores de limpieza, pero quizás para las de reconstrucción. Me pongo a las órdenes de las nuevas autoridades, para realizar cualquier labor apropiada para mi edad.

Murillo anuncia que viene una ley de reconcilian nacional, que implicaría una amnistía para los asesinos, y los responsables del genocidio. No se construirá una nueva Nicaragua con amnistías que permitirían a los asesinos vivir impunes. Tampoco queremos una guerra civil. Hemos llegado a un punto crítico de la crisis política. Es más fácil superar la crisis económica que olvidar los aspectos morales de la crisis. La Iglesia Católica no puede olvidar el problema moral. No se trata de salvar vidas pactando con los asesinos. Es un asunto de principios.

## DE NUESTROS LECTORES

Date: Tue, 6 Nov 2018 12:01:52 +0100

From: Finn Aage Jørgensen <finnaagejoergensen@gmail.com>

To: José T. Mejía <jtmejia@gmail.com>

Hola estimado José,

Adjuntados tres fotos de nuestra actuación con la representación teatral de "El Traje ---" en Estelí en enero 1988.

Saludos cordiales

Finn



NOTA DEL EDITOR: La representación teatral fue hecha sin iluminación, casi a oscuras. Para beneficio del lector, el editor ha modificado la claridad de las fotos para que se puedan apreciar los detalles. En la página siguiente reproducimos una fotografía modificada y el original, para que el lector pueda apreciar la falta de iluminación. Finn es el señor de barba y anteojos.





•

---

## GUÍA PARA EL LECTOR

---

### Noticias

Había anunciado que los editores de sección se responsabilizarían de editar todos los artículos que publiquen. Me pregunto si están listos para sumir esa responsabilidad a partir de la edición 129 (enero 2019).

Con este año que termina, nos queda la esperanza de un futuro mejor para nuestros hijos y para Nicaragua. Hemos perdido unos treinta mil jóvenes, en su mayoría estudiantes, que son el futuro de Nicaragua. Una generación perdida en parte por la intransigencia de quienes nos gobiernan, el presidente y el partido que controla el estado colapsado.

Hago más las palabras de despedida de Laura Dogu "cómo preparar a los increíbles jóvenes de Nicaragua para liderar la transformación que el país necesita para ser competitivo en la del futuro. Pero en cambio, muchos de estos jóvenes tan talentosos se han visto obligados a exiliarse, o han sido encarcelados o asesinados por su propio gobierno. Nicaragua está perdiendo una vez más, a toda una generación, ya que muchos buscan un futuro mejor y más seguro en otros países." **Sin embargo, tengo fe en un futuro mejor para Nicaragua.**

Carlos Arellano Hartig está diseñado cambios a la tabla de contenidos que esperamos implementar en RTN-129 (enero 2019). Parte de los cambios son los hiperenlaces para navegar la Guía para Lector directamente a los artículos. Cambio que implementaremos en esta edición. Hoy cambiamos el formato de la Guía para el lector.

Mi esposa y yo desayunamos con Norman Caldera quien se encuentra en Nueva Orleans en una asamblea de marcas. Conversamos sobre genealogía y su base de datos de más de 130 mil personas. Amplio mi base de datos, dice Norman, porque al fin y al cabo todos en Nicaragua estamos emparentados.

### Agradecimientos

Al Dr. Rigoberto Navarro Genie por sus sugerencias para mejorar mi ensayo sobre *¿Es la Nicaragua primitiva chibcha o mesoamericana?* Que publico en esta misma edición.



## Guía para el Lector

### INFORMACIÓN EDITORIAL

Lista los miembros de la Junta Directiva, los editores de sección, las personas que cooperan de una u otra manera con cada edición. También informa sobre los derechos de autor.

### NUESTRA PORTADA

*La evolución tectónica del volcán Concepción por Andrea Borgia y Benjamin van Wyk de Vries.* Describe la estructura geológica del volcán, información que puede resultar útil para entender los otros volcanes del país.

### DEL ESCRITORIO DEL EDITOR

Trata una vez más la crisis política y sus consecuencias para el país, y señala una ruta para el gobierno resolver la crisis.

### DE NUESTROS LECTORES

Nuestro colaborador Finn Aage Jørgensen nos remite fotografías de la representación de El Nuevo Traje del Emperador que la brigada danesa realizó en Estelí en 1988.

### GUÍA PARA EL LECTOR

#### AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos

#### DE ACTUALIDAD

*Las ondas gravitacionales podrían proporcionar una medida de la expansión del universo, una Recopilación.* La astronomía se innova con los observatorios LIGO de ondas gravitacionales que son una manera de observar el universo sin telescopios.

#### ENSAYOS

*La Prehistoria de Nicaragua por Jaime Incer.* El Dr. Incer evacuó en este ensayo una consulta que le hiciera el editor general sobre la barrera postulada por Phillip Edward Melton (ver ensayo siguiente).

*¿Es la Nicaragua primitiva chibcha o mesoamericana? por José Mejía Lacayo.* El autor presenta datos geológicos, genéticos y lingüísticos para tratar de resolver el problema del origen primigenio de nuestra tribus aborígenes,

*Cultura del Vestir Indígena por el Lic. Clemente Guido Martínez.* Reconstruye los trajes usados por nuestros aborígenes mediante la consulta de los cronistas.

*Origen Primigenio de los Apellidos Nicaragüenses, primera parte por Norman Caldera Cardenal.* Caldera Cardenal nos brinda un ensayo sobre decenas de apellidos de Nicaragua.

*Por una Historia y rescate del patrimonio de la tecnología aeronáutica en Nicaragua por Manuel Fernández Vilchez.* Es un llamado a los lectores para que contribuyan a una historia de la tecnología aeronáutica en Nicaragua.

#### INNOVACIÓN Y CIENCIA

*Mecánica clásica una Reproducción.* Es una exposición dirigida a los lectores en general sobre mecánica clásica.

#### LAS SEGOVIAS

*Cementerio de Extranjeros en Matagalpa, primera parte por Eddy Kühl.* Los comentarios estuvieron administrados por la iglesia católica hasta que fueron secularizados por Zelaya. Construir cementerios de extranjeros era una necesidad porque muchos profesaban una religión no católica y por ello les estaba vedado enterrarse en el camposanto.

#### COSTA CARIBE

*Regiones culturales, regiones naturales y regiones lingüísticas en la Centroamérica aborígen: la familia lingüística misumalenca por Danilo Salamanca.* Salamanca usa datos lingüístico y postula un grupo misumalenca.

*Evaluación Ecológica Rápida de la Reserva Marina de Cayos Miskitos con Notas sobre los Corales Pedregosos de Agua Baja de Nicaragua por Stephen C. Jameson.* Los Cayos Miskitos son una fuente inagotable de sorpresas para cualquier lectores interesado en las ciencias naturales.

#### CIENCIAS SOCIALES

#### DERECHO

#### HISTORIA

*El Frente Sandinista de Liberación Nacional de Wikipedia.* Un resumen objetivo de la historia del FSLN, importante para los jóvenes y aquellos que emigraron al extranjero.

#### HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

#### Presentación de la Sección

*El malestar en la cultura nicaragüense: los cultos dionisiacos, la guerra civil por Manuel Fernández Vilchez.* La opinión del autor es que el pueblo

nicaragüense sufre y vive al albur de la religiosidad dionisiaca de unas élites del nacional catolicismo conservador y juventudes socialcristianas, y bajo un liderazgo público de dirigentes clérigos. Algo que no es normal en los modernos Estados de Occidente. Esta religiosidad clerical antimoderna trae la exaltación del heroísmo **del "martirio" y la "resurrección", el heroísmo anárquico, un factor cultural** de latente conflictividad, anarquía y Guerra Civil en Nicaragua.

#### GEOGRAFÍA

*Los Mexicanos, segunda entrega por Jaime Incer Barquero.* Terminamos de publicar las Toponimias Indígenas de Nicaragua.

#### ANTROPOLOGÍA

*Hallazgo de un cuchillo de cerámica del siglo XVI, en excavaciones arqueológicas de León Viejo, Nicaragua por el Dr. Rigoberto Navarro Genie.* Describe el cichillo y como se fabrica, y también como se fabrica un cuchillo partiendo de una taza de porcelana española.

#### HISTORIA DE VIDA

*Rolan Fajardo: El fotógrafo nacido en Masaya más internacional por Francisco-Ernesto Martínez.* Un Masaya retratado junto a Salvador Dalí y Gina Lollobrigida.

*Biografía de Jose de Marcoleta 1802 – 1881 por Fundación Enrique Bolaños.* Marcoleta fue un español que es considerado el padre de la diplomacia nicaragüense.

#### BIBLIOGRAFÍA

#### RESEÑAS

*Muera la Gobierna, de Dora María Téllez por Galo Gurdíán.* Un libro agotado que Galo Gurdíán reseña para los lectores.

*Beatriz Gutiérrez Mueller En Costa Rica por Jorge Eduardo Arellano.* Gutiérrez Muller es la esposa del presidente electo de México; doctora y docente que no quiere ser primera dama, posición que será suprimida por el presidente electo

#### CIENCIAS NATURALES

*Fenología de las Plantas de Cultivo por Guillermo Bendaña García.* Los cambios morfológicos en las plantas cultivadas y las silvestres son indicadores del clima. Todos hemos observado cuando florecen los corteses, los malinches y los robles sabaneros. La fecha en que lo hacen varía porque el clima varía.

*Pavones y Chachalacas una Recopilación.* Este artículo acerca al lector a nuestras aves; es una información ornitológica sobre nuestras aves.

## MADERO CALENDÁRICO NICARAO

El madero calendárico recogido por el padre Xirón es un testimonio de los registros que llevaban nuestros aborígenes.

## AVISO PERMANENTE

### Cómo suscribirse a la Lista de Correos

Explica como corregir los errores de MailChimp cuando anula la suscripción a la lista de correos, contra la voluntad del lector.

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web <http://www.temasnicas.net/>

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:

**Subscribirse a nuestra lista de correos**

dirección de correo

**Subscribirse**

Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, **tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice "dirección de correos" y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada "Subscribirse"**. Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web <http://www.temasnicas.net/>

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp se han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

## DE ACTUALIDAD

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314



**Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: [Wikimedia Commons](#).**

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir porque poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.), *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), *Diriamba* (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa*

(24,435), *Nagarote* (19,614 hab.), tienen una importancia que muchos desconocen; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

*Revista de Temas Nicaragüenses* abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un periodo de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico. ■

## Las ondas gravitacionales podrían proporcionar una medida de la expansión del universo

*Recopilación*

Este ensayo es una recopilación de [Wikipedia](#) y de [PhysOrg](#).

Para calcular la velocidad a la que el universo se está expandiendo, los científicos necesitan dos números. Uno es la distancia a un objeto lejano; el otro es qué tan rápido se está alejando el objeto de nosotros debido a la expansión del universo. Si puedes verlo con un telescopio, la segunda cantidad es relativamente fácil de determinar, porque la luz que ves cuando miras una estrella distante se desplaza al rojo a medida que se aleja. Los astrónomos han estado usando ese truco para ver qué tan rápido se mueve un objeto durante más de un siglo; es como el efecto Doppler, en el que una sirena cambia de tono cuando pasa una ambulancia.

Pero obtener una medida exacta de la distancia es mucho más difícil. Tradicionalmente, los astrofísicos han usado una técnica llamada escalera de distancia cósmica, en la cual el brillo de ciertas estrellas variables y supernovas se puede usar para construir una serie de comparaciones que llegan al objeto en cuestión. "El problema es que si rascas debajo de la superficie, hay muchos pasos con muchas suposiciones en el camino", dijo Holz.

### Cosmología física



Radiación de fondo de microondas

Artículos	
<b>Universo primitivo</b>	Teoría del Big Bang · Inflación cósmica · Nucleosíntesis primordial
<b>Expansión</b>	Expansión métrica del espacio · Expansión acelerada del Universo · <b>Ley de Hubble</b> · Corrimiento al rojo
<b>Estructura</b>	Forma del universo · Espacio-tiempo · Materia bariónica · Universo · Materia oscura · Energía oscura
<b>Experimentos</b>	Planck (satélite) · WMAP · COBE
<b>Científicos</b>	Albert Einstein · Edwin Hubble · Georges Lemaître · Stephen Hawking · George Gamow
Portales	



Quizás las supernovas utilizadas como marcadores no son tan consistentes como el pensamiento. Tal vez estamos confundiendo algunos tipos de supernovas con otros, o hay algún error desconocido en nuestra medida de las distancias a las estrellas cercanas. "Hay una gran cantidad de astrofísica complicada allí que podría desviar las lecturas de varias maneras", dijo.

La otra forma importante de calcular la constante de Hubble es observar el fondo cósmico de microondas: el pulso de luz creado al comienzo del universo, que aún es débilmente detectable. Si bien también es útil, este método también se basa en suposiciones sobre cómo funciona el universo.

Lo sorprendente es que a pesar de que los científicos que realizan cada cálculo tienen confianza en sus resultados, no coinciden. Uno dice que el universo se está expandiendo casi un 10 por ciento más rápido que el otro. "Esta es una pregunta importante en cosmología en este momento", dijo el primer autor del estudio, Hsin-Yu Chen, luego estudiante de posgrado en UChicago y ahora miembro de la Iniciativa Black Hole de la Universidad de Harvard.

Luego, los detectores LIGO recogieron su primera onda en la estructura del espacio-tiempo de la colisión de dos estrellas el año pasado. Esto no solo sacudió el observatorio, sino también el campo de la astronomía: la capacidad de sentir la onda gravitacional y ver la luz de las consecuencias de la colisión con un telescopio les dio a los científicos una herramienta nueva y poderosa. "Fue una especie de vergüenza de riquezas", dijo Holz.

Esta medida es más limpia y contiene menos suposiciones sobre el universo, lo que debería hacerlo más preciso. Las ondas gravitacionales pronto podrían proporcionar una medida de la expansión del universo.

Para calcular la velocidad a la que el universo se está expandiendo, los científicos necesitan dos números. Una es la distancia a un objeto lejano; el otro es qué tan rápido se está alejando el objeto de nosotros debido a la expansión del universo. Si puedes verlo con un telescopio, la segunda cantidad es relativamente fácil de determinar, porque la luz que ves cuando miras una estrella distante se desplaza al rojo a medida que se aleja. Los astrónomos han estado usando ese truco para ver qué tan rápido se mueve un objeto durante más de un siglo; es como el efecto Doppler, en el que una sirena cambia de tono cuando pasa una ambulancia.

Pero obtener una medida exacta de la distancia es mucho más difícil. Tradicionalmente, los astrofísicos han usado una técnica llamada escalera de distancia cósmica, en la cual el brillo de ciertas estrellas variables y supernovas se puede usar para construir una serie de comparaciones que llegan al objeto en cuestión. "El problema es que si rascas debajo de la superficie, hay muchos pasos con muchas suposiciones en el camino", dijo Holz.

Quizás las supernovas utilizadas como marcadores no son tan consistentes como el pensamiento. Tal vez estamos confundiendo algunos tipos de supernovas con otros, o hay algún error desconocido en nuestra medida de las distancias a las estrellas cercanas. "Hay una gran cantidad de astrofísica complicada allí que podría desviar las lecturas de varias maneras", dijo.

La otra forma importante de calcular la constante de Hubble es observar el fondo cósmico de microondas: el pulso de luz creado al comienzo del universo, que aún es débilmente detectable. Si bien también es útil, este método también se basa en suposiciones sobre cómo funciona el universo.

Lo sorprendente es que a pesar de que los científicos que realizan cada cálculo tienen confianza en sus resultados, no coinciden. Uno dice que el universo se está expandiendo casi un 10 por ciento más rápido que el otro. "Esta es una pregunta importante en cosmología en este momento", dijo el primer autor del estudio, Hsin-Yu Chen, luego estudiante de posgrado en UChicago y ahora miembro de la Iniciativa Black Hole de la Universidad de Harvard.



**Observatorio de ondas gravitacionales LIGO situado en Livingston, Louisiana.**

Luego, los detectores LIGO recogieron su primera onda en la estructura del espacio-tiempo de la colisión de dos estrellas el año pasado. Esto no solo sacudió

el observatorio, sino también el campo de la astronomía: la capacidad de sentir la onda gravitacional y ver la luz de las consecuencias de la colisión con un telescopio les dio a los científicos una herramienta nueva y poderosa.

Esta medida es más limpia y contiene menos suposiciones sobre el universo, lo que debería hacerlo más preciso, dijo Holz. Junto con Scott Hughes en el MIT, sugirió la idea de realizar esta medición con ondas gravitacionales combinadas con lecturas de telescopios en 2005. La única pregunta es con qué frecuencia los científicos podrían detectar estos eventos y qué tan buenos serían los datos de ellos.

El artículo predice que una vez que los científicos hayan detectado 25 lecturas de colisiones de estrellas de neutrones, medirán la expansión del universo con una precisión del 3 por ciento. Con 200 lecturas, ese número se reduce a 1 por ciento.

"Con la colisión que vimos el año pasado, tuvimos suerte, fue muy cerca de nosotros, por lo que fue relativamente fácil de encontrar y analizar", dijo Maya Fishbach, una estudiante graduada de UChicago y el otro autor del reportaje. "Las detecciones futuras serán mucho más lejos, pero una vez que tengamos la próxima generación de telescopios, también podremos encontrar contrapartes para estas detecciones distantes".

Se planea que los detectores LIGO comiencen una nueva sesión de observación en febrero de 2019, junto con sus homólogos italianos en VIRGO. Gracias a una actualización, las sensibilidades de los detectores serán mucho más altas, ya que aumentarán el número y la distancia de los eventos astronómicos que pueden captar.

La ley de Hubble es una ley de la física que establece que el corrimiento al rojo de una galaxia es proporcional a la distancia a la que está. Se considera la primera evidencia observacional del paradigma de la expansión del universo y actualmente sirve como una de las piezas más citadas como prueba de soporte de la Gran Explosión (Big Bang).

Según esta ley, una medida de la inercia de la expansión del universo viene dada por la constante de Hubble. A partir de esta relación observacional se puede inferir que las galaxias se alejan unas de otras a una velocidad proporcional a su distancia, relación más general que se conoce como relación velocidad-distancia y que a veces se confunde con la ley de Hubble. Tampoco hay que malinterpretar la relación velocidad-distancia. No consiste en que cuanto más lejos esté una galaxia más rápido se aleja de nosotros. Según esto, al alejarse la galaxia ésta iría aumentando de velocidad pues está más lejos que antes. No es así. La relación velocidad-distancia, derivada de la ley de Hubble, dice que cuanto más lejos está ahora una galaxia más rápido se aleja ahora de nosotros. Aunque todas las

galaxias fueran reduciendo paulatinamente su velocidad de alejamiento (actualmente parece que ocurre todo lo contrario) se seguiría cumpliendo que la velocidad de una galaxia lejana es mayor que la de una cercana, manteniendo siempre una proporcionalidad velocidad-distancia.

La ley de Hubble dice que en cada momento de la historia del universo hay una proporcionalidad entre el corrimiento al rojo y distancia (consecuentemente también entre velocidad y distancia) pero no dice, en sí misma, cómo evoluciona el universo. No dice si la expansión se acelera, se frena o si permanece constante. Los cálculos más recientes de la constante, utilizando los datos del satélite WMAP, empezaron en 2003, permitieron dar el valor de  $71 \pm 4(\text{km/s})/\text{Mpc}$  para esta constante. En 2006 los nuevos datos aportados por este satélite dieron el valor de  $70 (\text{km/s})/\text{Mpc}$ ,  $+2.4/-3.2$ . Según estos valores, el universo tiene una edad próxima a los 14,000 millones de años. En agosto de 2006, una medida menos precisa se obtuvo de manera independiente utilizando datos del Observatorio de rayos X Chandra orbital de la NASA:  $77 \pm 15\%(\text{km/s})/\text{Mpc}$ .

1 Mpc (1 Megaparsec) = 3,26 millones de años luz.

El destino final del Universo y la edad del Universo pueden obtenerse midiendo la constante de Hubble actual y extrapolando con el valor observado del parámetro de deceleración, caracterizado de forma única por valores de parámetros de densidad ( $\omega$ ). Un "Universo cerrado" ( $\omega > 1$ ) va hacia un final tipo Big Crunch y es considerablemente más joven que su edad de Hubble. Un "Universo abierto" ( $\omega = -1$ ) se expande para siempre y tiene una edad que está cerca de su edad de Hubble. Para el Universo acelerante en el que habitamos, la edad del Universo está coincidentemente cercana a la edad de Hubble.

La ley de Hubble puede expresarse así:

$$z = \frac{\lambda_1 - \lambda_2}{\lambda_1} = \frac{H_0}{c} D$$

siendo

$z$ , el corrimiento al rojo, un número adimensional ratio de longitudes de onda en el punto de emisión y recepción.

$D$ , la distancia actual a la galaxia (en Mega pársec Mpc).

$H_0$ , la constante de Hubble en el momento de la observación

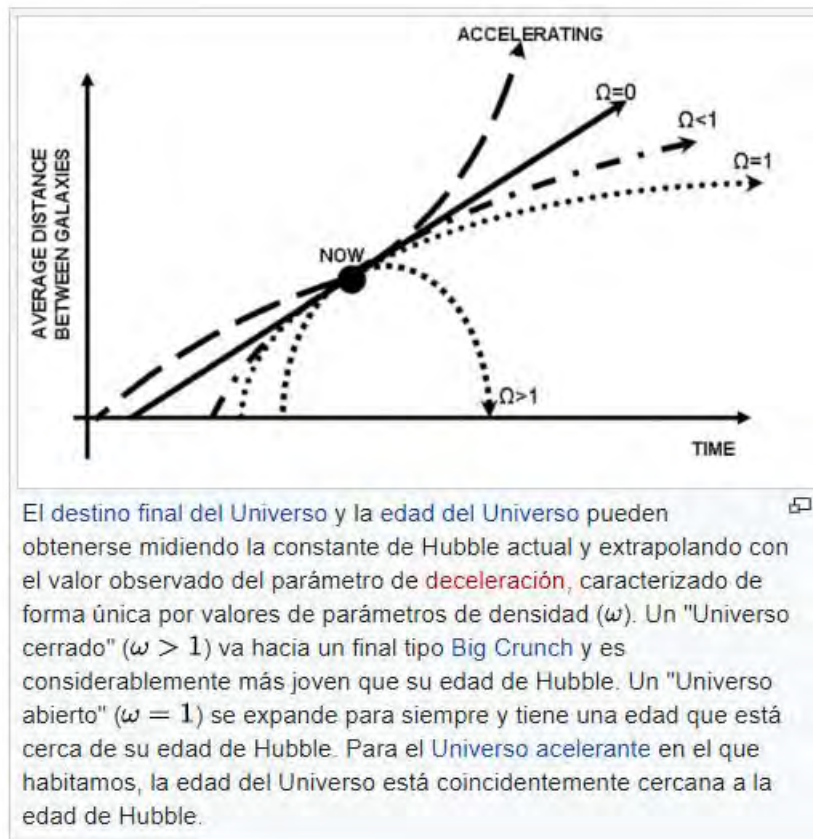
$c$ , velocidad de la luz.

Y la relación velocidad-distancia --más general y muchas veces confundida con la ley de Hubble-- puede formularse así:

$$v = H_0 \cdot D$$

siendo

$v$  la velocidad de recesión debida a la expansión del universo (generalmente en km/s).



La relación velocidad-distancia puede derivarse suponiendo que el Universo es homogéneo (las observaciones realizadas desde todos los puntos son las mismas) y se expande (o contrae).

Estrictamente hablando, ni  $v$  ni  $D$  en la fórmula son directamente observables, porque desde el momento en que la luz se emitió hasta el momento de la observación el Universo ha cambiado de tamaño. Para galaxias relativamente cercanas (con  $z$  mucho menor que la unidad),  $v$  y  $D$  no habrán cambiado mucho, y  $v$  se puede estimar utilizando la fórmula  $v=zc$ , donde  $c$  es la velocidad de la luz. Ésta es de hecho la relación empírica encontrada por Hubble. Para galaxias distantes,  $v$  (o  $D$ ) no se pueden calcular a partir de  $z$  sin especificar un modelo



detallado de cómo cambia  $H$  con el tiempo. El desplazamiento al rojo no está directamente relacionado con la velocidad de recesión en el momento en que la luz salió, pero tiene una interpretación simple:  $(1+z)$  es el factor por el que el Universo se ha expandido mientras el fotón estaba viajando hacia el observador.

Si se utiliza la ley de Hubble para determinar distancias, sólo se puede utilizar la velocidad debida a la expansión del Universo. Como las galaxias interaccionando gravitacionalmente se mueven relativamente las unas con las otras independientemente de la expansión del Universo, estas velocidades relativas, llamadas velocidades peculiares, necesitarían tenerse en cuenta para aplicar la ley de Hubble correctamente. Si la velocidad peculiar de una galaxia es  $V$ , entonces la relación velocidad-distancia debe expresarse así:

$$v = H \cdot D + V$$

Junto con Scott Hughes en el MIT, sugirió la idea de realizar esta medición con ondas gravitacionales combinadas con lecturas de telescopios en 2005. La única pregunta es con qué frecuencia los científicos podrían detectar estos eventos y qué tan buenos serían los datos de ellos.

El artículo predice que una vez que los científicos hayan detectado 25 lecturas de colisiones de estrellas de neutrones, medirán la expansión del universo con una precisión del 3 por ciento. Con 200 lecturas, ese número se reduce a 1 por ciento.

"Con la colisión que vimos el año pasado, tuvimos suerte, fue muy cerca de nosotros, por lo que fue relativamente fácil de encontrar y analizar", dijo Maya Fishbach, una estudiante graduada de UChicago y el otro autor del periódico. "Las detecciones futuras serán mucho más lejos, pero una vez que tengamos la próxima generación de telescopios, también podremos encontrar contrapartes para estas detecciones distantes".

Se planea que los detectores LIGO comiencen una nueva sesión de observación en febrero de 2019, junto con sus homólogos italianos en VIRGO. Gracias a una actualización, las sensibilidades de los detectores serán mucho más altas, ya que aumentarán el número y la distancia de los eventos astronómicos que pueden captar.

La ley de Hubble es una ley de la física que establece que el corrimiento al rojo de una galaxia es proporcional a la distancia a la que está. Se considera la primera evidencia observacional del paradigma de la expansión del universo y actualmente sirve como una de las piezas más citadas como prueba de soporte de la Gran Explosión (Big Bang).

Según esta ley, una medida de la inercia de la expansión del universo viene dada por la constante de Hubble. A partir de esta relación observacional se puede inferir que las galaxias se alejan unas de otras a una velocidad proporcional a su distancia, relación más general que se conoce como relación velocidad-distancia y que a veces se confunde con la ley de Hubble. Tampoco hay que malinterpretar la relación velocidad-distancia. No consiste en que cuanto más lejos esté una galaxia más rápido se aleja de nosotros. Según esto, al alejarse la galaxia ésta iría aumentando de velocidad pues está más lejos que antes. No es así. La relación velocidad-distancia, derivada de la ley de Hubble, dice que cuanto más lejos está ahora una galaxia más rápido se aleja ahora de nosotros. Aunque todas las galaxias fueran reduciendo paulatinamente su velocidad de alejamiento (actualmente parece que ocurre todo lo contrario) se seguiría cumpliendo que la velocidad de una galaxia lejana es mayor que la de una cercana, manteniendo siempre una proporcionalidad velocidad-distancia.

La ley de Hubble dice que en cada momento de la historia del universo hay una proporcionalidad entre el corrimiento al rojo y distancia (consecuentemente también entre velocidad y distancia) pero no dice, en sí misma, cómo evoluciona el universo. No dice si la expansión se acelera, se frena o si permanece constante. Los cálculos más recientes de la constante, utilizando los datos del satélite WMAP, empezaron en 2003, permitieron dar el valor de  $71 \pm 4$  (km/s)/Mpc para esta constante. En 2006 los nuevos datos aportados por este satélite dieron el valor de  $70$  (km/s)/Mpc,  $+2.4/-3.2$ . Según estos valores, el universo tiene una edad próxima a los 14,000 millones de años. En agosto de 2006, una medida menos precisa se obtuvo de manera independiente utilizando datos del Observatorio de rayos-X Chandra orbital de la NASA:  $77 \pm 15\%$ (km/s)/Mpc. ●

## ENSAYOS



Editor: Dr. Alberto Bárcenas

[barcenas@web.de](mailto:barcenas@web.de)

Mobil: 0176 50 45 02 97

Anrufbeantworternr: +49 5652 - 91 91 93

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica con revisión editorial, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario. Los artículos por publicar deberán cumplir con la política editorial de la RTN y, aunque reflejen la visión subjetiva del autor; intentarán ser ecuánimes, evitar las apologías de cualquier índole y promover los valores culturales nicaragüenses.

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría. ■



# La Prehistoria de Nicaragua

*Jaime Incer*

Presidente de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.

Arranca con el poblamiento del continente de América por tribus llegadas de Asia hace varios milenios.

El Pleistoceno es la primera época del Período Cuaternario que comprende desde 1.8 millones de años hasta los 11,700 años atrás. Es llamada "Época del Hielo", o de las glaciaciones, la última de las cuales, sepultó las regiones que se extendían al norte del continente americano, de Europa y Siberia.

La primera invasión humana al continente americano, realizada por cazadores nómadas del noreste de Siberia hacia Alaska, tuvo lugar hace unos 20,000 años, según las últimas estimaciones, utilizando como puente el glaciar que entonces conectaba ambos continentes, hoy convertido en el estrecho de Bering.

A partir de los 10,000 años se inicia el Holoceno o "Época Reciente", cuando la superficie de los mares subió unos 30 metros hasta llegar a su nivel actual, a consecuencia del aumento progresivo de temperatura en todo el planeta, con el derretimiento progresivo y la retracción de los casquetes polares hasta alcanzar su presente nivel.

Este puente congelado dio acceso a los primeros cazadores de los grandes mamíferos herbívoros que entonces existían en el borde de los glaciares. Esta gente invadió Norteamérica en oleadas sucesivas, y posteriormente al resto del continente hasta llegar al extremo de América del Sur en cuestión de pocos milenios.

La cronología del poblamiento de este continente, siguiendo la ruta más aceptada por los investigadores del tema (Alaska-Tierra del Fuego) es muy dispersa y sujeta a conjeturas, de acuerdo a los sitios donde se han descubierto los más antiguos hallazgos, escasos en Centroamérica dadas las imperantes manifestaciones geológicas y las circunstancias climáticas tropicales. En efecto, estos primigenios vestigios yacen profundamente soterrados bajo depósitos volcánicos, o están cubiertos por incontables aluviones, tanto en la región del Pacífico como en la vertiente lluviosa del Caribe donde yacen sepultados bajo el denso bosque húmedo tropical.

No es aventurado afirmar que por su posición ístmica entre dos amplios continentes, estrechada por ambos mares, Centroamérica fue paso obligado para los primeros migrantes entre los 18,000 y 14,000 años atrás, a medida que la

edad glacial rescindía, luego de haber empujado hacia el sur a los grandes mamíferos del pleistoceno perseguidos por los cazadores nómadas.

Algunos de los hallazgos paleontológicos de aquella época incluían las actualmente extintas especie de la megafauna mamífera, (mastodontes, toxodontes, gliptodontes, megaterios, etc), cuyas piezas fósiles han sido desenterradas en las mesetas: (El Bosque, Estelí; Sierra de Amerrisque); en los valles entrampados (Jalapa, Sébaco, Tola), y en los pantanos húmedos cerca del lago de Nicaragua (Pto Díaz), incluyendo restos fósiles de un mamut (*Mammuthus columbi*), en un cueva cerca de Montelimar, especie cuyo límite sur ha sido ubicado en Costa Rica.

También el clima fue paulatinamente cambiando el tipo de vegetación. La llanura de Managua fue una pradera de ciervos y bisontes hace unos 6,000 años, como lo atestiguan las huellas de estos ungulados descubiertas en los sitios de Acahualinca y El Recreo. Para esa época predominaban la caza, pesca y la recolección vegetal pues, la agricultura del maíz y de otras plantas estaba en sus albores en México.

Pasaron varios milenios para que se desarrollara el cultivo y la cerámica entre poblaciones ya sedentadas, cuya filiación lingüista desconocemos y que se dieron primeramente en el Pacífico entre los suelos volcánicos y los lagos; gentes que se expandió posteriormente por la región central del país hasta alcanzar la vertiente caribe.

Los estudios de glotocronología nos remiten e indican una influencia principalmente suramericana: las lenguas macrochibchas, entre las cuales se encuentra la Misumalpa, de la cual derivaron el miskito, el sumu y el matagalpa, cuyas coincidencias fonológicas fueron reconocidas por Walter Lehmann en 1920.

Es posible que los Misumalpas vivieron primeramente en la región del Pacífico y posteriormente se trasladaron a la región central, oriental y caribe, donde por razones de geografía y ecología se diferenciaron en los tres grupos: Matagalpas en las mesetas de la región norte, Sumus en las selvas de la vertiente húmeda del Caribe y Miskitos al borde de ese litoral, cada uno de estos grupos establecidos según las condiciones biodiversas y sus opciones de sobrevivencia en sus hábitat respectivos.

La antigua presencia de los Miskitos y Sumus en la región del Pacífico es un testimonio que aún persistía a principios del siglo XX, según le fuera referido al etnólogo Eduard Conzemius. De acuerdo con una antigua leyenda, los Miskitos, antes llamados Kiribíes, vivían originalmente en el istmo de Rivas, de donde fueron expulsados por tribus invasoras del norte. Primeramente llegaron a



Chontales y luego se establecieron la costa caribe bajo la guía de Waikna, cuyo **hijo Lakyatara, (“estrella de la mañana”), conquistó ese litoral desde Honduras hasta Costa Rica, según la leyenda.**

Por otra parte, la antropóloga Doris Stone sostiene con el nombre de Caribises o Corobicíes a una tribu que anteriormente vivía junto a la costa sur del lago de Nicaragua y sus islas, de donde fueron expulsados hacia el norte de Costa Rica por las primeras migraciones chorotegas, alrededor del año 800 d. C. Su lengua fue elogiado por Fernández de Oviedo. Algunos de sus vocablos todavía persisten en Ometepe y Solentiname, donde existen toponimias tales como Balgüe, Tlapo, Sarren, Culco, Guyú, Urbaite, Sintiope, Tibichi, Tichaná, Mancarrón, Polca, etc).

Los Corobicíes ocuparon Guanacaste y se extendieron por las llanuras del norte de Costa Rica. Sus sobrevivientes actuales son los Guatusos, hoy confinados al pueblo de Upala, donde se les conoce como Malekus. Obviamente, estos indígenas hablaban en común un idioma semejante al Rama, al igual que los desaparecidos Botos y Suerres del noreste de Costa Rica.

Por otra parte, los Ulwas, (una rama de los Sumus), visitados en 1851 por el geógrafo alemán Julius Fröebel en la región de Lóvago, Chontales, le afirmaron que sus antepasados habían vivido en la región de Masaya antes de la llegada de las tribus procedentes del norte.

La presencia distinta de los Rama en el extremo sureste el país, (entre la bahía de Bluefields y el río San Juan), parece indicar una antigua ruta costera y una lengua más afín a la chibcha que las anteriormente descritas. Sus artes de navegación y pesca, así como su preferente dieta de moluscos marinos, parecen más especializadas que las exhibidas por los Miskitos costeros.

Un vacío por llenar es conocer quiénes habitaban la región de Pacífico antes del arribo de los primeros grupos mexicanos y si fueron los llamados colectivamente chontales, a falta de mejor identidad, calificados como gente foránea y ruda, tanto por los indígenas como por los cronistas de la época de la conquista. Los chontales, posiblemente habitaron la tierra de los lagos y volcanes antes de ser desalojados por los grupos invasores procedentes del norte.

Al tiempo de la conquista algunos chontales remanentes sobrevivían en la península de Cosigüina y el norte de Chinandega, cuya lengua original era el ulúa, (no confundirla con los Ulwa, subgrupo de los Sumus que vivía en la cuenca del río Escondido. Los Ulúas, (o antiguos chontales) fueron así nombrados por el fraile itinerante Alonso Ponce en 1585. Las toponimias en el extremo oeste de Nicaragua parecen confirmarlo: Cosigüina, Apacunca, Cayanlipe, Apascalí, Paymaica, Moropocayán, Guasaule, etc.

Las terminaciones güina, cayán, lí, moro, apa, etc., (traducidos como: poblado, cerro, río, meseta, roca, etc, en l lengua matagalpa), definen accidentes geográficos en ese lugar y son vocablos también muy frecuentes en los departamentos del norte el país.

Los pueblos que hablaban el ulúa circundaban el golfo de Fonseca. Algunos nombres como Namasigüe, Pespire, Nacaome y Goascorán, al sur de Honduras; Lislique y Cacaopera, al oriente de El Salvador, parecen confirmarlo. También se asentaron ampliamente en los vecinos departamentos de Estelí, Madriz, Nueva Segovia y Matagalpa, donde se les nombró **colectivamente como "matagalpas"**.

Los vocablos de esta lengua, aparentemente extinta, fueron anotados por Daniel G. Brinton en un escrito leído ante la American Philosophical Society en 1895, por haberlos localizados en San Ramón, cuyo párroco, Víctor Jesús Noguera, **los había recogido e identificado como la antigua lengua "popolucá", o tartamuda**, según se hablaba en ese pueblo de la jurisdicción de Matagalpa alrededor de 1850, razón por la cual y en forma más actualizada debemos entenderla como la **lengua "ulúa-matagalpa"**.

**En resumen los "chontales" que mencionan los cronistas de la época de la conquista**, (que se inició a partir de 1524), eran posiblemente de filiación ulúa-matagalpa, posteriormente expulsados de las fértiles y abundosas tierras de la región de los lagos y volcanes por sucesivas invasiones de tribus migrantes procedentes de Norteamérica, entre las últimas los Chorotegas y Náhuas, tras una sucesión de desalojos y desalojados.

Su vecindad con las tribus del interior del país, explica los hibridismos que con frecuencia encontramos entre los Matagalpas-Sumus y los Sumu-Miskitos de las viejas crónicas de los primeros franciscanos que a principios del siglo XXVI llamados por estos como Lencas y Tawakas. Estos frailes se aventuraron y fueron martirizados en la legendaria Totogalpa, situada entre los ríos Patuca y Coco, la original Misumalpania.

Considerando que el hombre pisó la tierra hoy nicaragüense hace unos 15,000 a 16,000 años atrás, podemos deducir que en una historia completa de nuestro país, reducida a 100 páginas, sólo conocemos las últimas cinco páginas, las testimoniadas a partir de la conquista.

Llevarla hacia el pasado será un verdadero reto y motivación para los futuros filólogos, etnólogos, arqueólogos y antropólogos. ●

## ¿Es la Nicaragua primitiva chibcha o mesoamericana?

*José Mejía Lacayo*

Agradezco los comentarios y correcciones del Rigoberto Navarro Genie, quien proporcionó dos ilustraciones de cerámica Luna y comentarios geológicos relativos a la elevación del nivel del mar y su efecto sobre Nicaragua.

Las fotografías de la cerámica Luna Policroma son cortesía del Dr. Rigoberto Navarro Genie.

Resumen: Hay una gran discrepancia entre los relatos de los cronistas españoles y la evidencia arqueológica y genética. Leyendo a los cronistas la impresión indudable es que los grupos lingüísticos de la provincia de Nicaragua eran mesoamericanos en 1524. Sin embargo, no hay evidencia arqueológica sobre los nicaraguas. La genética demuestra los lazos entre los chibchas del norte y los del norte de Sudamérica. Los chibchas eran una etnia centroamericana separada de los chibchas que emigraron la norte de Sudamérica por una barrera geológica. Presentamos hipótesis tentativas para explicar estas discrepancia, con la esperanza de inducir a otros investigadores indagar sobre este problema.

Palabras claves: Mesoamérica, lenguas, cronistas, chibchas, arqueología, barrera geológica, genética, El Rayo, Granada, Ulúa-Matagalpa, Miskitu, Sumu, Rama, Náhuatl, Chorotega, Nicaraguas.

Abstract: There is a great discrepancy between the accounts of the Spanish chroniclers and the archaeological and genetic evidence. Reading the chroniclers the undoubted impression is that the linguistic groups of the province of Nicaragua were Mesoamerican in 1524. However, there is no archaeological evidence about the Nicaraos. Genetics demonstrates the links between the Chibchas of the North and those of the North of South America. The Chibchas were a Central American ethnic group separated from the Chibchas who migrated north of South America through a geological barrier. We present tentative hypotheses to explain these discrepancies, with the hope of inducing other researchers to investigate this problem.

Keywords: Mesoamerica, languages, chroniclers, Chibchan, archeology, geological barrier, genetics, El Rayo, Granada, Ulúa-Matagapa, Miskitu, Sumu, Rama, Nahuatl, Chorotega, Nicaraos.

## INTRODUCCIÓN

No debemos continuar reconstruyendo las etnias aborígenes de Nicaragua antes de 1522 sin tomar en cuenta los avances en la arqueología y la genética. Repasemos lo hechos conocidos y con ellos reconstruyamos el pasado. Los pueblos de lengua chibcha no son sudamericanos, sino centroamericanos autóctonos, aunque algunos emigraron al sur y en Colombia desarrollaron la civilización muisca, muy avanzada, aunque un tanto menos avanzada que la Inca, Maya o las náhuatl el valle central de México. No hay restos arqueológicos nicaraguas, y Santa Isabel, un poblado muy cerca e San Jorge, Rivas parece más bien un poblado chorotega.

Navarro Genie<sup>1</sup> comenta que «este ensayo sale del trillado discurso de la influencia Mesoamericana o mexicana dominante pero cree que hay que tener cuidado de no caer en la trampa de tratar de explicar las cosas únicamente por la tradición sureña. El tema es interesante pero siento que la documentación del abordaje está **basado de alguna forma..., marginal a la documentación existente**, producto de las investigaciones modernas en los temas de arqueología -tipología, arqueología-Genética-etnografía-etnología y Geología ... **que se relacionan al contenido del artículo**».

Sin embargo, Mejía Lacayo piensa que el énfasis chibcha se refiere al período Sapoá, y no se niega la influencia chorotega a partir de 800 d.C., que es mesoamericana. Refiere Tous Mata *que Las primeras oleadas migratorias originarias de Mesoamérica que se asentaron en la Provincia de Nicaragua, sobre el 800 d.C., fueron los chorotega o mangué. Este grupo pertenecía a la familia Mánquica, que a su vez incluía también el chiapaneco. Esta familia pertenece al tronco Otomanguense (Constenla 1994: 200) originarios del Soconusco de Chiapas. Al igual que para los nicarao, según la narración de Torquemada (ver punto 3.3) estas migraciones fueron debidas a la presión ejercida por el pueblo olmeca.*<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Navarro Genie, Rigoberto, comunicación personal, 25 de octubre de 2018.

<sup>2</sup> Nota de Tous Mata: Según las narraciones de Torquemada (1975: 3: 452-454), los chorotega y los nicarao partieron juntos, aunque un poco más adelantados los primeros. Este dato se pone en duda ya que arqueológicamente se asocia la llegada de este grupo con el inicio de la producción del tipo cerámico Papagayo. Además, los cálculos glotocronológicos mostrados por Adolfo Constenla (1994: 200) sitúan la separación del Chiapaneco y el Chorotega entre el 600 y 700 d.C.

## LOS CRONISTAS Y LAS LENGUAS

Por brevedad reproducimos las palabras de Tous Mata<sup>3</sup> que son válidas para la zona del Pacífico de Nicaragua, suroeste de Costa Rica, y no son válidas para otras regiones de América Central: «*Las poblaciones que los conquistadores españoles hallaron no eran las originarias de la zona, de tradición chibchoide o misumalpanse, sino procedentes de Mesoamérica que llegaron a la región a través de diferentes oleadas migratorias. Este hecho se halla reflejado, aunque de forma sincrónica y un tanto confusa, en la narración de Juan de Torquemada<sup>4</sup> (1975: 1: 452-454). El origen mesoamericano de estos grupos así como la magnitud e impacto de dichas migraciones en el área de la Gran Nicoya, comportó que, tradicionalmente, la frontera sur de Mesoamérica se prolongase hasta esta zona. No obstante, las excavaciones arqueológicas realizadas a partir de la década de 1980 muestran que estas migraciones no fueron del tipo colonia-frontera, sino que se realizaron de una forma paulatina y, aparentemente, involucraron a pocos individuos al contrario de lo que afirman las crónicas.*

«*Igualmente, Frederick Lange y Payson Sheets entre otros (1992: 271) sugieren que el grupo nicarao adoptó más elementos de la cultura autóctona que éstos de la mesoamericana, así lo demuestra la industria lítica y la cerámica con una tradición local preponderante*»<sup>5</sup>. Anota Tous Mata « La producción cerámica conserva en gran medida la tradición local al mantener las formas locales aunque, a partir de un proceso de selección y adaptación, incorporó elementos iconográficos mesoamericanos como *Tlatecutli* (Monstruo de la Tierra), *Quetzalcoatl* (Serpiente emplumada), *Ehecatl* (dios del Viento), grecas **escalonadas, etc. en tipos cerámicos como el Vallejo Policromo... A partir del 300 d.C.**, se produjeron una serie de oleadas migratorias hacia Centroamérica de grupos cuya lengua pertenecía al tronco Uto-Azteca (los nicarao junto con los pipiles eran dos grupos de habla nahua, siendo ésta última una de las 27 variantes de la familia Uto-Azteca). No obstante, no será hasta el 1200 d.C., momento que

---

<sup>3</sup> Tous Mata, Maritxell. "De la Gran Nicoya precolombina a la provincia de Nicaragua, s. XV y XVI". Tesis doctoral presentada per Maritxell Tous Mata. Universitat De Barcelona Facultat De Geografia I Història Departament D'antropologia I Història D'amèrica I Àfrica. Barcelona, 4 de febrer de 2002

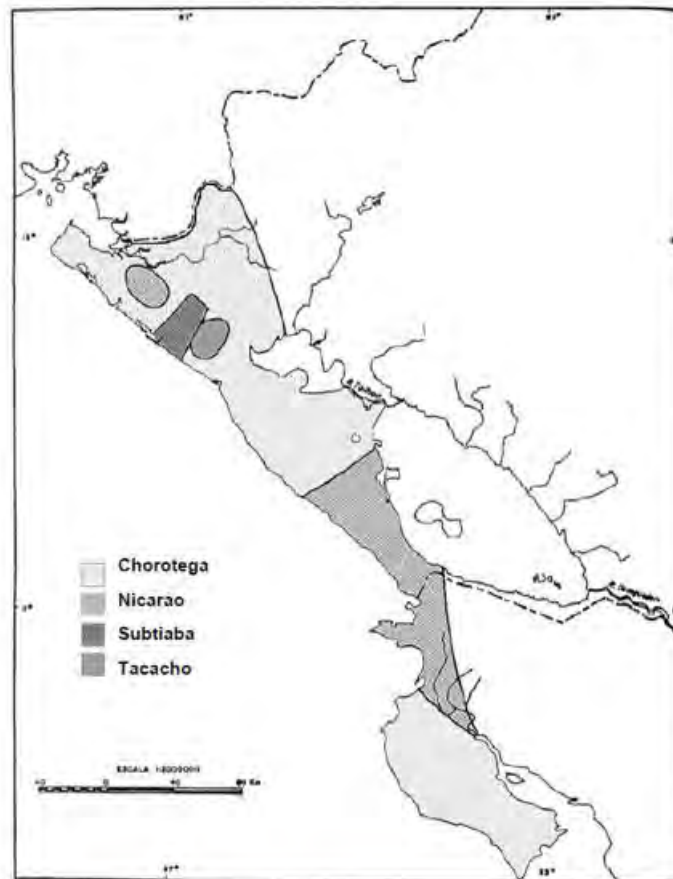
<sup>4</sup> Fray Juan de Torquemada (c. 1557. Torquemada, España - 1624. Ciudad de México, Nueva España) fue un eclesiástico franciscano e historiador español. Autor de obras en su mayoría relacionadas con la cultura antigua de México y del siglo XVI. La cita es de Tous Mata es de *Monarquía Indiana* escrita en 1615.

<sup>5</sup> La producción cerámica conserva en gran medida la tradición local al mantener las formas locales aunque, a partir de un proceso de selección y adaptación, incorporó elementos iconográficos mesoamericanos como *Tlatecutli* (Monstruo de la Tierra), *Quetzalcoatl* (Serpiente emplumada), *Ehecatl* (dios del Viento), grecas escalonadas, etc. en tipos cerámicos como el Vallejo Policromo.



se asocia con el declive del estado Tolteca de México, en que la presencia de nahua parlantes es evidente en Nicaragua con la llegada del grupo nicarao».

*En resumen, continúa Tous Mata, las principales lenguas habladas por lo*



**Mapa de Tous Mata que asigna regiones a cada una de las etnias mencionadas por los cronistas en la región del Pacífico.**

*habitantes de la Gran Nicoya fueron: Nicarao, Chorotega y Maribio o Sutiaba, todas ellas de origen mesoamericano y, el Tacacho del que se desconoce su filiación lingüística y la única información que se posee de ella es de época colonial.<sup>6</sup>*

Las fuentes primarias son Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdez (1557), Pascual de Andagoya (1522), Giorlamo Benzoni (1581), Pedro Mártir de Anclaría

<sup>6</sup> Cabe señalar que en el caso de Nicarao, como en otros muchos, el nombre que los europeos dieron a la lengua corresponde en realidad al del cacique principal y éste mismo, por extensión, fue aplicado a todo el grupo. El nombre "corrupto" del cacique de Gurutina (Orotiña) corresponde al grupo Chorotega de Costa Rica.

(1530), Fray Antonio de Remesal (1619), Fray Juan de Torquemada (1615), Antonio Vásquez de Espinosa (1629). De esas fuentes, Tous Mata dibuja un mapa de distribución de las lenguas, a la llegada de los europeos, que mostramos en la página anterior.

Las dificultades surgen cuando intentamos contrastar las aseveraciones de los cronistas españoles contra la evidencia arqueológica y genética. Las toponimias no tienen que corresponderse con la filiación lingüística del grupo que ocupaba el área por el proceso de nahualización que ocurrió después de la conquista.<sup>7</sup>

Dentro del contexto de la región del Pacífico, habitaban otros grupos étnicos. Además de los tacachos, estaban los habitantes de la isla de Ometepe **que hablaban “otra lengua particular”, según Antonio de Cibdad Real.**

En el centro-norte del país, y en el oriente, estaban grupos lingüísticos no informados por los cronistas. Además el miskitu, sumu y rama en el oriente, hoy se ha postulado el ulúa-matagalpa en las Segovias. Numerosos investigadores desde siglos anteriores han documentado la lengua popoluca, Matagalpa, Cacaoopera (que es la misma) Eddy Kühl ha publicado **bastante al respecto... y no solo para la Segovias, sino también para el centro norte, porque todo el antiguo departamento de Chontales esta incluido en la relación con esta lengua pretérita de la zona.**

Los maribios, chorotegas y nicaraos se mezclaron con los españoles. La lengua no se perdió porque se mezclaron con los españoles, también hay que tener en cuenta que la corona a partir de 1770 prohibió el uso de las lenguas autóctonas, para debilitar la cultura y la fuerza de las tradiciones y religiones locales<sup>8</sup>. Los miskitos, sumus y ramas preservaron sus identidades hasta nuestros

---

<sup>7</sup> Tous Mata, Maritxell. "De la Gran Nicoya precolombina a la provincia de Nicaragua, s. XV y XVI". Tesis doctoral presentada per Maritxell Tous Mata. Universitat De Barcelona Facultat De Geografia I Història **Departament D'antropologia I Història D'amèrica I Àfrica. Barcelona, 4 de febrer de 2002**

<sup>8</sup> EL REY: «Por quanto el Muy reverendo Arzobispo de México me ha representado, en Carta de veinte y cinco de Junio del año próximo pasado, que desde que en los vastos Dominios de la América se propago la Fe Catholica, todo mi desvelo, y el de los señores reyes, mis gloriosos predecesores, y de mi Consejo de las Indias, ha sido publicar Leyes, y dirigir Reales Cédulas a los Virreyes, y Prelados diocesanos, a fin de que se instruya a los indios en los Dogmas de nuestra Religión en Castellano, y se les enseñe a leer, y escribir en este Idioma, que se debe estender, y hacer único, y universal en los mismos Dominios, por ser el propio de los Monarcas, y conquistadores... ...

... que cada uno en la parte que respectivamente le tocara, guarden, cumplan y executen, y hagan guardar, cumplir, y executar puntual, y efectivamente la enunciada mi real resolución, disponiendo, que desde luego se pongan en practica, y observen los medios, que van expresados, y ha propuesto el mencionado muy reverendo Arzobispo de México, para que de una vez se llegue a conseguir el que se extingan los diferentes idiomas, de que se usa en los mismos dominios, y solo se hable el Castellano como esta mandado por repetidas Leyes Reales Cédulas, y ordenes expedidas en el asunto, estando advertidos de que en los parages en que se hallen inconvenientes en su practica deberán

días en la Costa Caribe. Los ulúa-matagalpa en las Segovias subsisten como comunidades indígenas fragmentadas, ladinizadas sin conservar su etnia ni su lengua.

#### LA EVIDENCIA ARQUEOLÓGICA

Los chorotegas, nicaraos y maribios se dice son de ascendencia mesoamericana. Los primeros en llegar sería hacia el año 800 d.C. durante el período Sapoá de los arqueólogos. El período Bagaces (300-800 d.C.) y Sapoá (800-1300 d.C.) son claves para explicar las migraciones y las etnias anteriores a estas migraciones.

El sitio Ayala situado en el piedemonte del volcán Mombacho, hacia 300 d.C. fue el principal asentamiento de un cacicazgo que dominó la región de Granada durante el período Bagaces. Era una aldea nucleada de unas 200 hectáreas de extensión caracterizada por construcciones de materiales perecederos. Antes de 800 d.C. Ayala debió ser un pueblo anterior a las inmigraciones mesoamericanas. En algún momento entre 800 y el 950 d.C. Ayala pasó a ser una villa dispersa y secundaria en la jerarquía regional, siendo sustituido como el principal asentamiento regional por el de Tepetate, localizado a orillas del Lago de Nicaragua. Este cambio en la organización política ha sido asociado al ingreso de los primeros inmigrantes mesoamericanos.<sup>9</sup>



FIG. 97.—Luna Ware bowls. (Diameter of *a*, 10.5 in.; of *b*, 8 in.)

representármelo con justificación, a fin de que en su inteligencia, resuelva lo que fuere de mi Real agrado, por ser así mi voluntad. Fecha en Aranjuez a diez de Mayo de mil setecientos setenta

YO EL REY: Dup.do para que en los Reynos de las Indias, Islas adjacentes, y de Philipinas, se pongan en practica, y observen los medios que se refieren, y ha propuesto el Arzobispo de Mexico, a fin de conseguir que se destierren los diferentes Idiomas que se usa en aquellos Dominios, y solo se hable el Castellano».

<sup>9</sup> Valerio Lovo, Wilson y Silvia Sangado González. Análisis de las industrias líticas del sitio Ayala, región de Granada, Pacífico de Nicaragua (300-1350 d. C.), *Vinculos*, 25 (1-2): 79-81. San José: Museo National de Costa Rica, 2000

¿Quiénes eran los pobladores primitivos? Una leyenda que ha sido contada como auténtica por el señor Eduardo Pereira, un descendiente de la antigua familia gobernante miskitu, pretende que los miskitu originalmente vivían en la región alrededor de Rivas, en el Gran Lago, y eran llamados kiribi. Después de muchos años de pelear con invasores indios del norte (aparentemente náhuatl), fueron expulsados alrededor del lago y hacia el oriente, hasta que llegaron al mar. Bajo su gran jefe Wakna, y su hijo Lakya el Grande (Lakya significa "Estrella Vespertina"), sojuzgaron a las tribus sumu que en esa tiempo habitaban la costa.<sup>10</sup>

Las excavaciones en la Costa Caribe son pocas. La UNAN ha realizado varios estudios en los últimos años en ese territorio, pero hacen pocas publicaciones y la documentación esta disponible en el CEDOC de Arqueología de la UNAN y en la Dirección de Patrimonio Cultural y Dirección de Arqueología del Instituto Nicaragüense de Cultura. No sabemos quiénes eran estos aborígenes que habitaban Nicaragua antes del período Sapoá. Quizás etnias chibchas, que se repite eran de Sudamérica.

Ya registramos antes que en la Isla de Ometepe se hablaba otra lengua. Traemos ahora el caso de la cerámica Luna. Describe este estilo Lothrop de la siguiente manera:

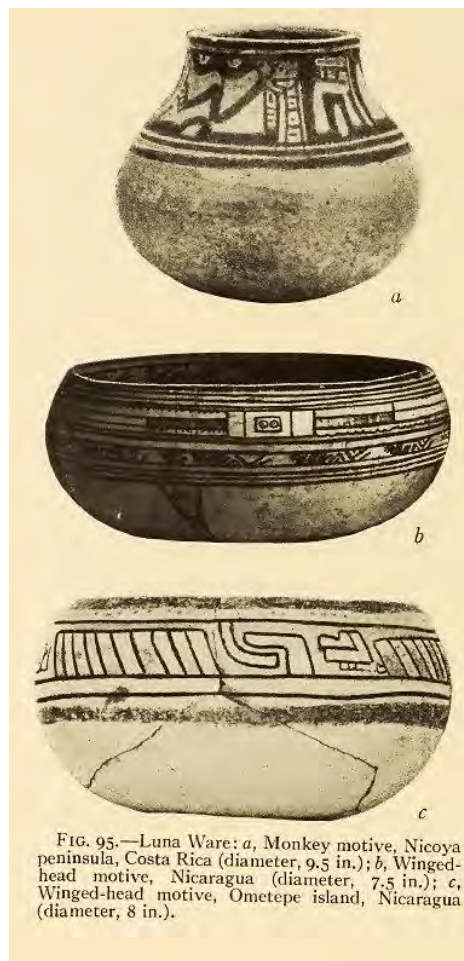


FIG. 95.—Luna Ware: a, Monkey motive, Nicoya peninsula, Costa Rica (diameter, 9.5 in.); b, Winged-head motive, Nicaragua (diameter, 7.5 in.); c, Winged-head motive, Ometepe island, Nicaragua (diameter, 8 in.).

<sup>10</sup> Heath, G. R., "Notes on Miskuto Grammar and on Other Indian Languages of Eastern Nicaragua", en *American Anthropologist*, 15: 48-52, Lancaster, PA., The American Anthropological Association, 1913



«EL primer grupo de cerámica nicaragüense sometida a extenso análisis<sup>11</sup> fue descubierto por Bransford (1881) en la hacienda de Don José Ángel Luna, cerca del pueblo de Moyogalpa, en la Isla de Ometepe, y recibió su nombre en honor al dueño de la finca. Aunque las formas y los dibujos que describe Bransford pueden multiplicarse y el conocimiento de su distribución ha aumentado, los tipos fundamentales han permanecido los mismos. La Cerámica Luna se caracteriza principalmente por el engobe de color claro, por sus esquemas pintados en colores distintivos, y hasta cierto punto por sus formas características.



Pieza cerámica N° 22365 de tipo Luna Policromo, colectada por J. Bransford en la Hda. Luna de la isla de Ometepe, Colección del Smithsonian Museum. Foto de Rigoberto Navarro

Pieza tipo Luna Policromo, Colección del Smithsonian Museum. Foto de Rigoberto Navarro

Piezas cerámicas originarias del pacifico de Ecuador exhibidas en el Museo de Historia Natural de Washinton. Que muestran rasgos artísticos que recuerdan la decoración de la cerámica Luna policroma de Nicaragua. Foto de Rigoberto Navarro Genie

**Fotografías de Navarro Genie: Izquierda, vasija superior: Pieza cerámica N° 22365 de tipo Luna Policromo, colectada por J. Bransford en la Hda. Luna de la isla de Ometepe, Colección del Smithsonian Museum; abajo: Pieza tipo Luna Policromo, Colección del Smithsonian Museum. Derecha: Piezas cerámicas originarias del pacifico de Ecuador exhibidas en el Museo de Historia Natural de Washinton. Que muestran rasgos artísticos que recuerdan la decoración de la cerámica Luna policroma de Nicaragua.**

<sup>11</sup> Clarifica Rigoberto navarro Genie: « En realidad la falta de técnicas científicas aplicadas a la arqueología en estos tiempos no permiten sostener esta afirmación de "extenso análisis". Podemos decir que documentaron ampliamente este tipo cerámico a partir de las primeras excavaciones arqueológicas en la isla...»



«La Cerámica Luna parece estar concentrada en las islas de Ometepe y Zapatera<sup>12</sup>; no se la encuentra a menudo en tierra firme al oeste ni al sur, pero ocurre comúnmente al norte y al este. Algunos ejemplares llegaron por medio del comercio hasta Las Mercedes<sup>13</sup> y la Península de Nicoya. En el territorio situado al norte de esta última, los diseños de la Cerámica Luna Policroma eran copiados a veces por los moradores locales, y se confunden con la Nicoya Policroma.

«La Cerámica Luna Policroma fue descubierta por primera vez junto con urnas funerarias en forma de botas grandes y, por causa de esta vinculación, se la conoce que es, por lo menos en parte, posteuropea, pues se han encontrado objetos tales como cuentas de vidrio en las urnas funerarias de las islas de Solentiname y Zapatera». Los arqueólogos han constatado su uso en contextos de tapa de urna funeraria y de ofrenda colocada al lado o cerca del difunto en entierros secundarios. Esta afirmación es una mala interpretación de la lectura de los datos porque el hecho de encontrarla asociada con cuentas de vidrio no



Potosí aplicado

significa que es post europea (concepto aberrante a juicio de Navarro Genie) lo que sucede es que la cultura indígena se continuo aun muchos años después de la llegada de los europeos y junto con esa continuidad se dio un resultado de transculturación que como consecuencia se mezclaron materiales, técnicas y tradiciones... **Entonces en** este caso estamos frente a la continuidad de una **tradicón prehispánica en tiempos coloniales... (Navarro 2007).** <sup>14</sup>

<sup>12</sup> Rigoberto Navarro Genie comenta que la concentración en la Isla de Ometepe y Zapatera ha cambiado. el tipo Luna ya no se considera concentrado en esas islas mas bien se encuentra también difundido en la parte continental de la Gran Nicoya.

<sup>13</sup> Lothrop no identifica con más precisión a que se refiere con Las Mercedes. Hay muchos lugares con este nombre. Posiblemente s erefiere al sitio arqueológico Las Mercedes, en Guácimo, provincia de Ilimón, Costa Rica.

<sup>14</sup> Rigoberto navarro Genie, comunicación personal. 25 de octubre de 2018.

Y más adelante agrega Lothrop: «La pasta de que están hechas las vasijas de Cerámica Luna parece ser de mejor calidad que la de Cerámica Nicoya Policroma. Por regla general la cocción ha sido tan completa, que los tiestos presentan color y textura uniforme de un lado a otro de las vasijas. Es rara la cocción excesiva.

«El engobe es por lo general de color blanco o crema (lám. XCIV, b) , aunque con frecuencia está ligeramente teñido de café o crema, y en más raras ocasiones de gris. En cuanto a calidad se parece a varias capas de pinturas de aceite, y su apariencia es ligeramente lustrosa». Estos colores son consecuencia de manchas de tierra o del tiempo o del uso la mayoría de las veces...No dar la



idea que era parte de la industria de la época, comenta Navarro Genie.

Lothrop publicó su obra en 1926<sup>15</sup>. Bransford, que no tenía formación arqueológica - En esa época nadie tenía formación de arqueólogo, pero es importante decir que era un científico porque era médico-, fue el primer observador que definió y fechó **un tipo cerámico en Centroamérica. A esto lo llamó "Luna ware", y demostró que** existió hasta el siglo XVI porque se encontraron ejemplos con artefactos europeos como cuentas de vidrio. Hoy se sabe que la vajilla Luna se fabricó en el noroeste de Costa Rica, así como en Nicaragua. Se distingue de otros tipos cerámicos en algunos conceptos simbólicos. Se reconoce que las piezas de Luna incluyen varias calidades de línea que pueden representar fases cronológicas (fig. 9 en Lothrop).<sup>16</sup>

Bransford<sup>17</sup> dice «En la colección entregada a la Smithsonian Institution, se encontraban treinta y ocho piezas de esta terracota, seis de las cuales se usaron después y se enviaron al Museo Peabody de Arqueología y Etnología de Estados Unidos en la Universidad de Harvard. La Smithsonian tiene, además, siete especímenes de la colección del Capitán J. M. Dow, uno presentado por el Comandante E. P. Lull, U. S. N., y uno de origen desconocido. Todos estos se utilizarán aquí, para que la ilustración y la descripción sean más completas. El crédito se da por la mención de los números de Smithsonian. Los de Capitán Dow son los números 299, 300, 301, 304, 309, 310 y 313; El comandante Lull's es 14.104, y el desconocido, 7.509. En toda la colección de cuarenta y siete especímenes hay treinta y tres tazones y dos fragmentos; ocho jarrones, de los cuales dos son trípodas; tres platos; una taza; y la imagen de un hombre.

«La terracota Luna no se quemó por completo, y después de la exposición, después de haber estado durante siglos en el aluvión húmedo, estaba húmeda y tuvo que ser manejada con cuidado. La exposición al aire, a la sombra al principio y luego al sol, pronto la endureció. El cuerpo era de barro, mezclado con arena».

---

<sup>15</sup> Lothrop, Samuel K., y Gonzalo Meneses Ocón. *Cerámica de Costa Rica y Nicaragua. Managua: Fondo de Promoción Cultural—Banco de América*,. 2000.

<sup>16</sup> Lothrop, S. K., Archaeology of Lower Central America in *The Handbook of Middle American Indians*. pp. 180-208. vol. 4. Austin, TX: University of Texas Press, 1966

<sup>17</sup> John Francis Bransford. [Archeological Researches in Nicaragua](#). pp. 20, January 1, 1885, Smithsonian Institution

Navarro Genie<sup>18</sup> comenta a solicitud del autor: El por qué el tipo Luna no esta en periodos anteriores al Ometepe (1350-1550 d.C.) es porque la idea que fuese anterior a los mexicanos es bastante temprana y fue establecida únicamente sobre la base el estilo de la decoración que observaban en la cerámica. Sin embargo, eso ha cambiado con las investigaciones modernas y la aplicación de análisis de C-14 de muestras asociadas a enterramientos que contenían cerámica Luna. Los estudios de C-14 ha ubicado la cerámica Luna en una época tardía, la última de la época indígena independiente, o sea la anterior a la llegada de los europeos. Por lo tanto la explicaciones de los siglos anteriores ya no se sostienen,



**Figure 8:** Hierarchical diagram of languages in the Chibchan linguistic family. Existing languages are in black and extinct languages shown in red italics (Constenla 1991).

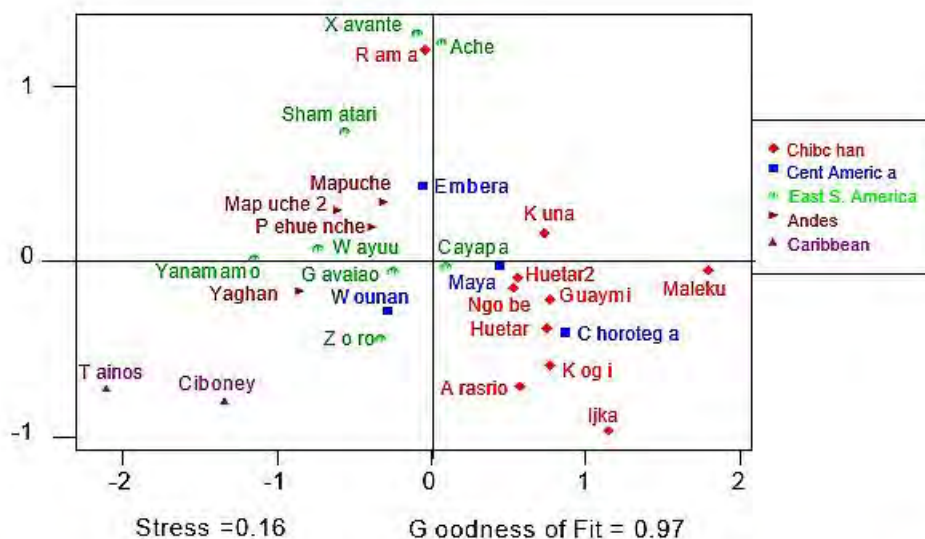
al contrario demuestran que en lugar que la cerámica Luna sea muy antigua es mas bien reciente. Lo interesante es que los diseños de la cerámica Luna no son corrientes de Mesoamérica, ni parecen de influencia mesoamericana, estilísticamente se relacionan con motivos sureños que se conocen en algunas culturas de la Amazonia. La explicación que yo doy a eso ...es que los mexicanos se encontraron en Nicaragua con expresiones artísticas sureñas que luego integraron en su producción local. El hecho de ser un puente entre las amplias partes geográfica del continente se refleja también en la arqueología, pero aun domina popularmente y en las publicaciones el criterio del dominio absoluto de la cultura Mexicana en los últimos periodos prehispánicos.

<sup>18</sup> Rigoberto Navarro Genie, comunicación personal, 2 de octubre de 2018.

En el museo de cerámica indígena, "Mi Museo", de Granada hay varios ejemplares de cerámica del Período Bagaces (300-800 d.C.): Tola Tricromo, Espinoza de Banda Roja, Chávez Blanco sobre Rojo, León Punteado, y Potosí Aplicado. Los tipos más frecuentes en la parte sur de la Gran Nicoya (Guanacaste) no están representados en Mi Museo: Guinea Inciso, Charco Negro sobre Rojo, Zelaya Pintado, Mojica Impreso, Marbella con Impresión Punzonada en Zonas, Las Palmas Rojo sobre Beige, Velasco de Bandas Negras, Carrillo Policromo, y Galo Policromo. Ilustramos este ensayo con reproducciones de piezas de Mi Museo.

## LA EVIDENCIA GENÉTICA

La tesis de Melton<sup>19</sup> «no puede determinar el número de migraciones precolombinas en América del Sur. Sin embargo, estos datos genéticos moleculares sugieren una diáspora de grupos de habla chibcha en el norte de Sudamérica antes del contacto europeo. Las poblaciones Chibchas del norte de América del Sur se agrupan con grupos Chibchas y Mesoamericanos de Centroamérica inferior y no con otras poblaciones de Sudamérica. Esto se demuestra tanto en la gráfica de HVS-I MDS (figura 16 de Melton, ver dos páginas

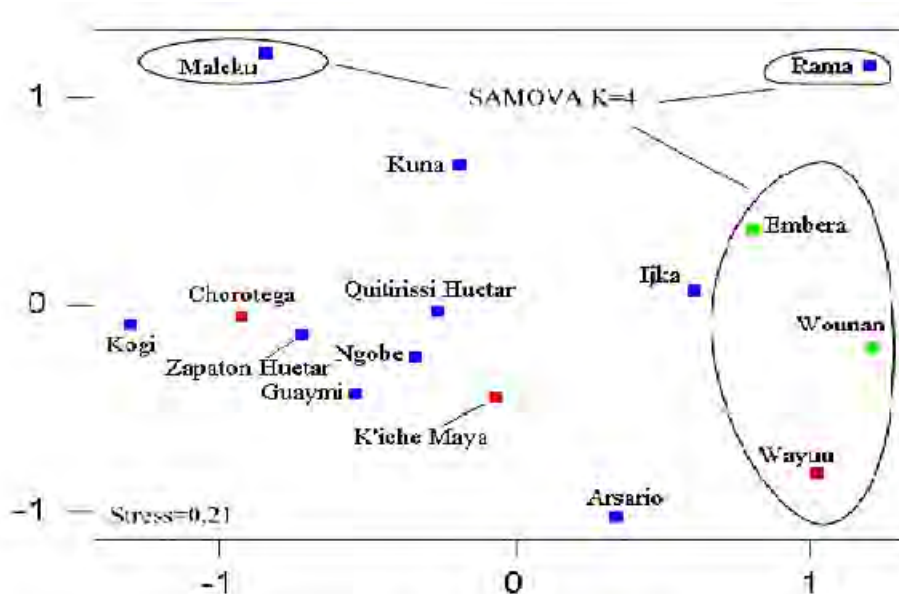


**Figura 16 de Melton: Gráfico de MDS de datos de la secuencia de ADNmt HVS-I (pe 16050-16383) para 28 poblaciones nativas de América Central y Sudamérica (Figura 13). El gráfico se creó utilizando distancias genéticas DA (Nei, 1987) utilizando el modelo de sustitución de Tamura y Nei (1993) y un nivel de  $\gamma$  de 0.26 (Meyer et al. 1999).**

<sup>19</sup> Phillip Edward Melton. Genetic history and pre-Columbian Diaspora of Chibchan speaking populations: Molecular genetic evidence. University of Kansas, 2005. Submitted to the Department of Anthropology and the Faculty of the Graduate School of the University of Kansas in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy.



abajo) como en la SAMOVA<sup>20</sup> (figura 18 de Melton) que muestran una afinidad genética cercana para estas poblaciones entre sí, lo que sugiere una historia biológica compartida. Los resultados del cromosoma-Y presentados aquí parecen diferir y sugieren una relación paterna intermedia entre los grupos chibchas, mesoamericano y sudamericano. Parece haber una mayor relación biológica entre los grupos chibchas de habla vótica y las poblaciones mesoamericanas, mientras que los grupos ístmicos se agrupan con las poblaciones indígenas de América del Sur. Existe poca información sobre la relación de los grupos Chibchas en el norte de América del Sur con las poblaciones de América Central, pero en estas comunidades los hombres se mueven con más frecuencia que las mujeres».

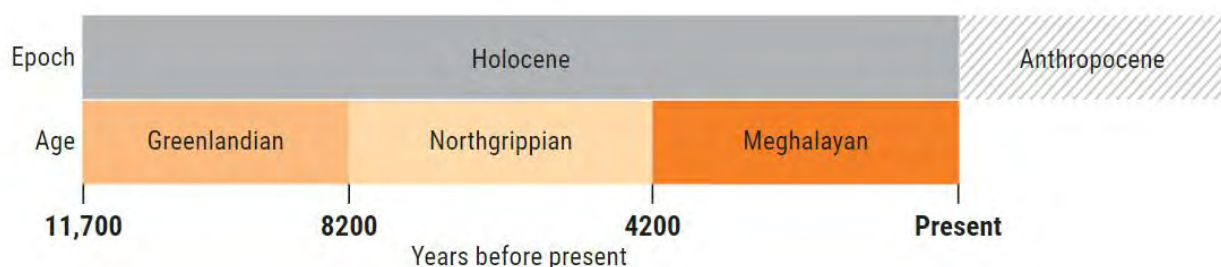


**Figura 18: gráfica de MDS y SAMOVA combinada de discontinuidad genética para las poblaciones de América Central y del norte de América del Sur. Población de Chibchan = cuadrado azul; Centroamericano = cuadrado rojo; Chocoan = cuadrados verdes; Wayuu = cuadrado rojo oscuro.**

<sup>20</sup> SAMOVA permite encontrar la estructura poblacional basándose solamente en datos genéticos. Agrupa las poblaciones en K grupos (definidos a priori por el investigador) en la configuración con el máximo FCT asociado, que es la proporción de la variación genética total debida a diferencias entre grupos de poblaciones.

El estudio genético de Melton<sup>21</sup> demuestra similitudes entre la población Chibcha, estudiada por él (Rama, Maluku, Zapaton Huetar, Chorotega y Guaymi), y en otros estudios, sugiriendo en desarrollo endógeno de la presente población Chibcha que divergió de poblaciones de recolectores-cazadores en la baja América Central debido a cambios climáticos que ocurrieron entre 10,000 y 8,500 años antes del presente, elevando el nivel del mar, creando un pasaje marítimo entre el mar Caribe y el océano Pacífico alrededor del Lago de Nicaragua que aisló a las poblaciones humanas en la región. Este aislamiento geográfico creó un cuello de botella en las poblaciones chibchas. Posteriormente las poblaciones aumentaron y ocurrió una expansión posterior junto con la dispersión de la agricultura a lo largo de las costas Pacífico y Caribe.

### ¿EXISTIO UNA BARRERA GEOLÓGICA?



La vía marítima entre el océano Pacífico y el mar Proto-Caribe se cerró hace 22 Ma. La barrera a que se refiere Melton es en el Holoceno, periodo Groenlandés, hace 11,700 a 8,200 años antes del presente. Los cambios climáticos a los que Melton se refiere, se corresponde con el período Groenlandés del Holoceno. Hace unos 8200 años, un repentino flujo de agua dulce de lagos glaciares con represas naturales se vertió en el Océano Atlántico Norte. Se cree que las inundaciones interrumpieron el transporte de corrientes oceánicas, lo que lleva a señales de enfriamiento global que se pueden encontrar de manera confiable en los núcleos de hielo, lagos y rocas de cuevas.<sup>22</sup>

<sup>21</sup> Phillip Edward Melton. *Genetic history and pre-Columbian Diaspora of Chibchan speaking populations: Molecular genetic evidence*, University of Kansas, 2005

<sup>22</sup> Paul Voosen. [Massive drought or myth? Scientists spar over an ancient climate event behind our new geological age](#). Aug. 8, 2018.

En todo caso, el paso que necesitaba cerrarse eran el istmo de Rivas. De acuerdo con Weyl<sup>23</sup> (1980), la formación de la Depresión Nicaragüense ocurrió durante el Pleistoceno, hace 66 millones de años atrás, lo cual tampoco apoya la afirmación de Melton.



Tenemos que tomar consideraciones geológicas para entender la separación entre chibchas del norte y del sur. Nicaragua es parte del bloque Chortis, cuyo margen norte es la falla Motagua-Polochic, límite de deslizamiento de América del Norte y el Caribe. La placa Cocos / Farallón se subduce debajo de su margen occidental, lo que resulta en la Fosa de América Central y el Arco Volcánico de América Central. Las fisuras del Mioceno-Holoceno en el Bloque Chortis del norte y oeste son el resultado de una lenta deformación interna. La extensión sur y este es aproximadamente la frontera entre Nicaragua y Costa Rica y la escarpa de Hess en alta mar. Tiene una extensión de 400–600 km de ancho en América Central (Honduras, Nicaragua, El Salvador, Guatemala y la parte de la costa de Nicaragua) ubicada en la esquina noroeste de la Placa del Caribe oceánico.

El proceso de formación de Nicaragua es geológicamente complejo y vamos a resumir las etapas las propuestas por Mann<sup>24</sup>. Las reconstrucciones comienzan en el Jurásico Tardío (165 Ma) En este momento, Norte América y América del Sur se muestran justo antes de su separación para formar la vía marítima proto caribeña ahora subducida. Los terrenos continentales del bloque Chortis eran adyacentes a los terrenos mexicanos autóctonos. La subducción este a lo largo del margen occidental de las Américas se produjo en toda la región de América Central (Fig. 4A).

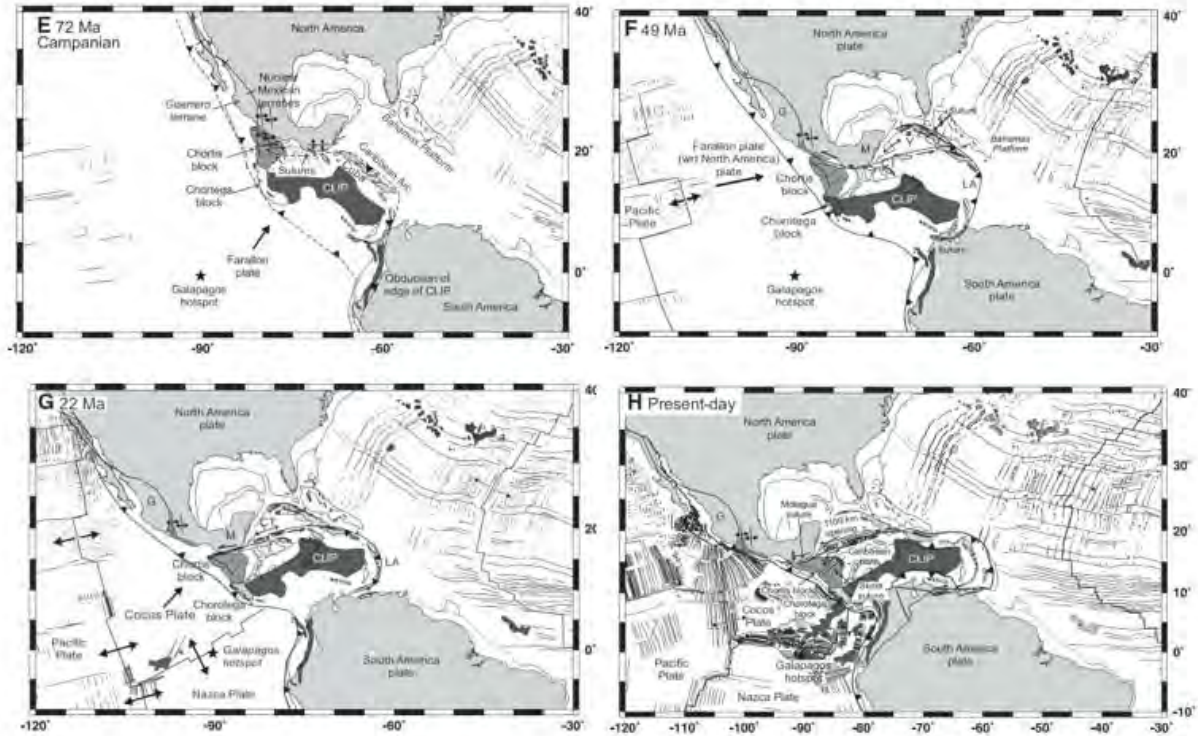
Localización el Bloque Chortis

Ma (del latín *Mega annum*), unidad de tiempo equivalente a un millón de años. 165 Ma es 165 millones de años.

<sup>23</sup> Weyl, Richard. *Geology of Central America*. Berlin: Gebr. Borntraeger, 1980.

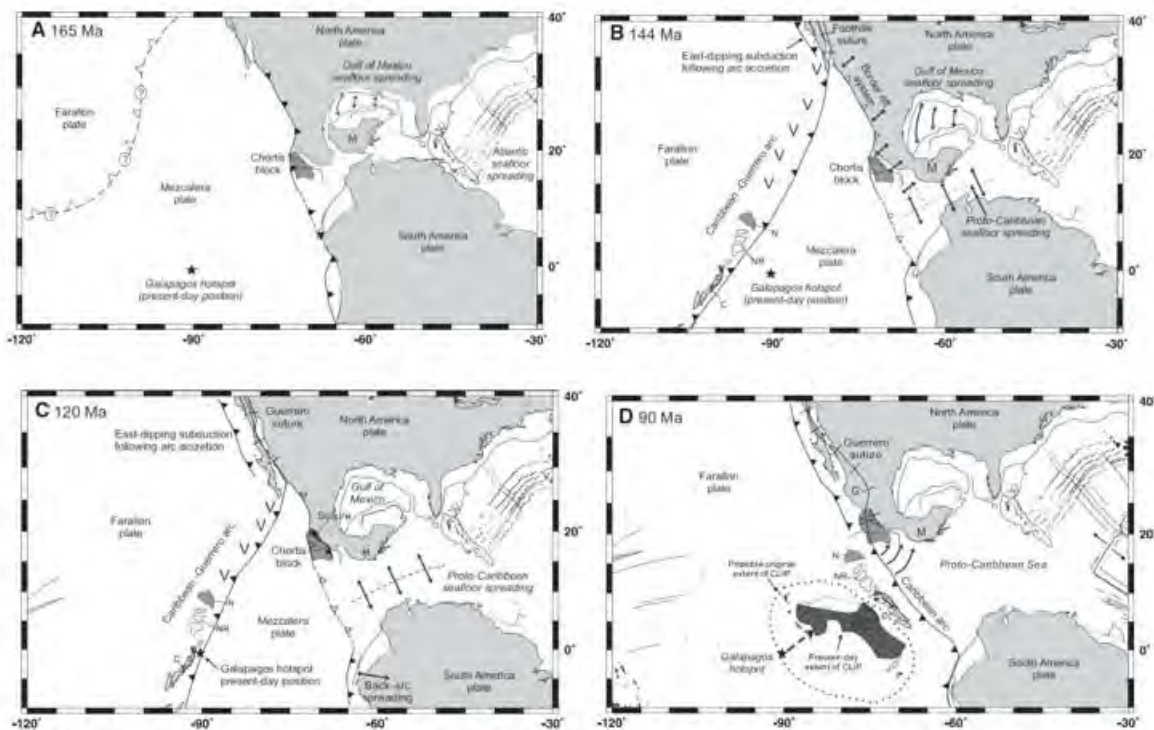
<sup>24</sup> Mann, Paul (1980) [Overview of the tectonic history of northern Central America](#). Researchgate

Al inicio del Cretácico Temprano (144 Ma), Norteamérica y Sur América continuaron separándose y formando la vía marina Proto-Caribeña. La corteza oceánica Proto-Caribeña fue más tarde consumida por el este y el avance hacia el noreste del arco Guerrero-Caribeño mostrado en la Figura 4B.



Durante el Cretácico Tardío Temprano (120 Ma) la extensión entre América del Norte y del Sur continuó y el arco Guerrero-Caribeño avanzó hacia el este para subducir la cuenca oceánica proto caribeña (Fig. 4C). A estas alturas, la colisión del territorio de Guerrero con el margen del este de Norte América y el cierre de la cuenca Arperos se completaron.

Durante el Cretácico Tardío (90 Ma) el arco Guerrero-Caribeño continúa con sutura diacrónica a lo largo del oriente y sur, adelgazando los bordes continentales del Bloque Chortis (fig. 4D). El arco volcánico de corta duración, las cuencas intra-arco, y la deposición asociada de carbonato-clástico mixto en el bloque Chortis fue terminada por una evento de colisión.



Por el Cretácico, Tardío (72 Ma) el arco caribeño, ahora adyacente a la profunda, joven y boyante meseta oceánica del Caribe continuó migrando y chocando hacia el noreste. Durante el Eoceno (49 Ma) la migración hacia el noreste del arco caribeño terminó cuando parte del arco chocó con la plataforma de carbonato de Bahamas.(Fig. 4F). La colisión transfirió al área cubana desde el Caribe a la placa de Norte América.

Figura 4. (en esta y en la página anterior) Muestra reconstrucciones del desarrollo de la Cordillera Occidental y el Caribe desde el Jurásico hasta el presente. (A) ca. 165 Ma; (B) ca. 144 Ma; (C) ca. 120 Ma; (D) ca. 90 Ma; (E) ca. 72 Ma; (F) ca. 49 Ma; (G) ca. 22 Ma; (H) en la actualidad. Ver texto para la discusión. Abreviaturas empleadas: C — Cuba; CLIP: gran provincia ígnea del Caribe; CT: canal de Caimán; G — terreno de Guerrero; LA — Antillas menores; M — Bloque maya; N — Nicaragua; NR — Ascenso nicaragüense; y, cuenca de



Yucatán. Los países de Costa Rica y Panamá corresponden a área aproximada del bloque Chorotega; Los países de Honduras, Nicaragua y Guatemala corresponden al bloque Chortis.

El bloque Chortis ha sido tradicionalmente considerada como el Núcleo continental paleozoico del norte de América Central. El escudo de Nicaragua se unió al bloque Chortis hace 72 Ma. Todavía hace 22 Ma el mar Caribe y el océano Pacífico estaban comunicados porque la unión del América del Norte con la del sur no se había establecido, faltaba el istmo de Panamá para cerrar esta comunicación. En la actualidad, (0 Ma) América Central está delimitada por la trinchera de América Central y el sistema de subducción hacia el sudoeste y la fallas de las islas Motagua-Swan al norte y se unió a la placa caribeña estable al este y sureste(Fig. 5G).

## LA EVIDENCIA GENÉTICA

Hay una diferencia en las fuerzas evolutiva que operaron sobre los maya-quiches. La deriva genética<sup>25</sup> tuvo un mayor impacto en las poblaciones chibchas matrilineales y en los chorotegas. El flujo genético del cromosoma-Y es más evidente en los botos<sup>26</sup>. Las relaciones entre las poblaciones mesoamericanas y



**Espinosa de banda roja**



**León punteado**

<sup>25</sup> La deriva genética, también conocida como la deriva génica, la deriva alélica o efecto Sewall Wright (por el biólogo Sewall Wright), es una fuerza evolutiva que actúa junto con la selección natural cambiando las frecuencias alélicas de las especies en el tiempo. Es un efecto estocástico que es consecuencia del muestreo aleatorio en la reproducción y de la pérdida de unos alelos por azar y no por selección natural. Se trata de un cambio aleatorio en la frecuencia de alelos de una generación a otra. Normalmente se da una pérdida de los alelos menos frecuentes y una fijación (frecuencia próxima al 100%) de los más frecuentes, resultando una disminución en la diversidad genética de la población.

<sup>26</sup> Los Botos, también llamados votos, fueron un pueblo indígena de Costa Rica, perteneciente a las culturas de la llamada Área Intermedia. A la llegada de los españoles en el siglo XVI, los botos habitaban en la región norte del país, en las faldas de la Cordillera Volcánica Central, en las cercanías de los volcanes Poás y Barva, y las llanuras que se extienden de esa cordillera hacia el lago de Nicaragua, en las márgenes de los ríos San Carlos y Sarapiquí. Aunque compartieron el territorio con otras etnias como los tises, los katapas y los guatusos, los botos fueron el grupo indígena más

chibchas son también evidentes en los datos genéticos de mtDNA y del cromosoma-Y. Dos eventos impactaron las poblaciones mesoamericanas e istmo-colombianas. El primer evento fue la llegada de poblaciones mesoamericanas del centro de México, a lo largo del Pacífico de Nicaragua y Costa Rica. El segundo evento es la llegada de los europeos a la región a principios del siglo XVI, que dramáticamente alteró el panorama cultural de la región y la población diezmada por la violencia, las enfermedades y la esclavitud con un intenso efecto en la población masculina. Ambos impactos fueron mayores en los grupos chibchas norteros que en los sureños.

En general hay una laguna en la evidencia biológica para las poblaciones mesoamericanas y chibchas que habitaban Nicaragua y Honduras, haciendo difícil la evaluación de su relación con los grupos vecinos.

La tesis de Melton versa sobre este tema: La evidencia arqueológica, biológica y lingüística actual apunta a un origen en la Baja América Central para las poblaciones de habla chibcha que se cree haber ocupado continuamente la región durante los últimos 10,000 años. Sin embargo, la relación biológica de estos grupos con los hablantes chibchas del norte de Sudamérica sigue estando sin resolver en su mayor parte. La tesis de Melton examina el haplogrupo de ADN mitocondrial (mtDNA) y la diversidad de haplotipos en tres poblaciones chibchas de la Sierra Nevada de Santa Marta (Kogi, Arsario, Ijka) que hablan chibcha y un grupo Arawako (Wayuú) vecino del noreste Colombia para determinar: (1) la naturaleza de la relación biológica entre la cuatro poblaciones de estudio, (2) si existe o no una relación entre los existen grupos norte y sudamericanos chibcha, (3) un marco de tiempo potencial para la chibcha diáspora, (4) prueba de modelos hipotéticos con respecto al poblamiento inicial de la región de Santa Marta, y (5) el papel de las poblaciones Chibcha en la población de las Américas.

La tesis<sup>27</sup> caracterizó la diversidad genética mitocondrial y del cromosoma Y en cinco poblaciones de poblaciones indígenas de Costa Rica y Nicaragua (Rama, Maluku, Zapaton Huetar, Chorotega y Guaymi) para abordar los orígenes de la familia de la lengua chibcha y la relación biológica de estos grupos.

---

importante y numeroso establecido en la zona norte de Costa Rica, e incluso, llegaron a conformar un fuerte cacicazgo.

<sup>27</sup> Phillip Edward Melton. Genetic history and pre-Columbian Diaspora of Chibchan speaking populations: Molecular genetic evidence. Tesis doctoral, University of Kansas, 2005

Apoyando la misma tesis<sup>28</sup>, la presencia de variantes genéticas propias de alguna antigüedad dentro de la región y su ausencia fuera de la zona, junto con la ausencia esencial del DI\*A, un polimorfismo de origen mongoloide que está muy extendido fuera de la zona, aboga por un desarrollo aislado de los chibcha centroamericanos. Nuestros resultados no apoyan la antigua visión de la Baja América Central como frontera entre las culturas más avanzadas del norte y del sur. Tal explicación requeriría oleadas recientes de migración desde fuera de la región, migración que no es compatible ya sea con los datos genéticos o lingüísticos o con la historia arqueológica de la región.

Nuestros resultados demuestran la existencia de una estructura genética materna compartida entre los chibcha centroamericanos, las poblaciones mayas y los hablantes chibcha del norte de América del Sur. Además, estos resultados sugieren una expansión de los hablantes chibcha en América del Sur asociados con un cambio en las estrategias de subsistencia debido a las condiciones ecológicas cambiantes que ocurrieron en la región entre 10,000 y 14,000 años antes del presente.



Chavez blanco sobre rojo



Charco negro sobre rojo

## NUEVOS APORTES ARQUEOLÓGICOS

Finalmente, McCafferty<sup>29</sup>, con base a sus excavaciones arqueológicas, escribe que «Las fuentes históricas indican una ocupación del istmo de Rivas (Nicaragua) por grupos con orígenes mesoamericanos, incluyendo los Chorotega y los Nicarao, durante el Posclásico. Comenzando en el 2000, un equipo arqueológico de la Universidad de Calgary (Canadá) ha investigado el sitio de

<sup>28</sup> Ramiro Barrantes, Peter E. Smouse, T. Harvey W. Mohrenweiser, Henry Gershowitz, Jorge Azofeifa, Tomas D. Arias, 1I and James V. Neel. Microevolution in Lower Central America: Genetic Characterization of the Chibcha-speaking Groups of Costa Rica and Panama, and a Consensus Taxonomy Based on Genetic and Linguistic Affinity. *Am. J. Hum. Genet.* 46: 63-84, 1990

<sup>29</sup> Geoffrey G. McCafferty, Buscando Los Nahua De Nicaragua ... Encontrando ????: Investigaciones Recientes En Santa Isabel. Ponencia preparada para el 1er Congreso de Arqueología de El Salvador, Estudios de Cultura Nahua, San Salvador, El Salvador, 26-28 de Octubre, 2005

Santa Isabel, ubicado al norte de San Jorge por la costa del lago de Nicaragua. La meta del proyecto fue encontrar los restos arqueológicos que pueden facilitar comparaciones con la cultura material conocida de zonas Nahuas de México. Las interpretaciones preliminares no apoyan la idea de que los habitantes de Santa Isabel estuvieran afiliados con los Nahuas. Un conjunto de fechas de carbono-14 nos da algo de explicación, porque de 12 fechas todos son del periodo Sapoá, entre 900-1250 d.C. (2 sigma). Esta ponencia presentará resultados de las excavaciones y fechamiento, con implicaciones a las revisiones de la cronología Postclásica de la Gran Nicoya y sugerencias sobre la identidad étnica de la población de Santa Isabel».

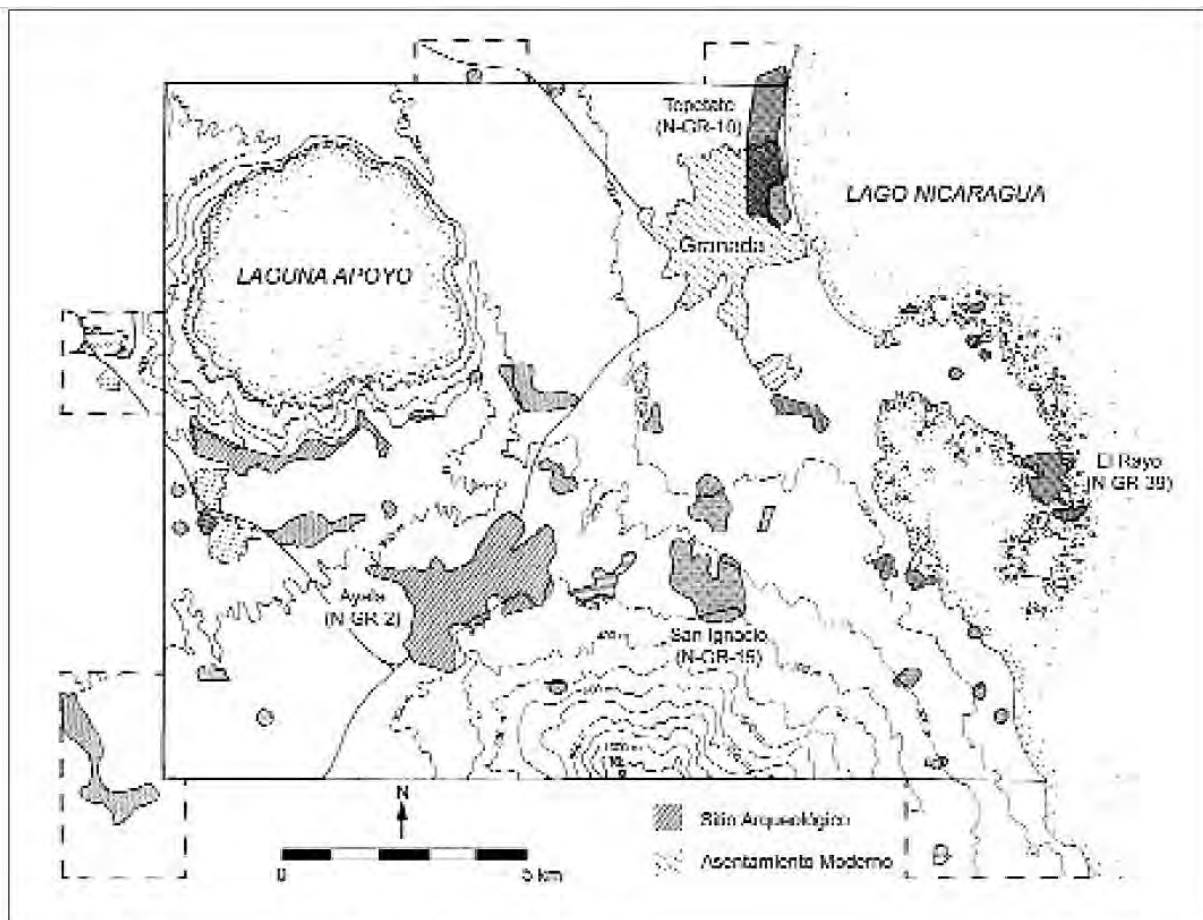


Figura 4. Región reconocida por el Proyecto Regional Granada.

Y concluye McCafferty que «los resultados del Proyecto Santa Isabel han establecido una base de datos rica por una comunidad de la fase Sapoá, de 900 a 1250 d.C., que presentan mucha información sobre las prácticas domésticas del grupo. En comparación con las expectativas etnohistóricas de migraciones

de gente del altiplano de México, y con observaciones anteriores de la arqueología de los Nahuas de México central, los datos de Santa Isabel no corresponden muy bien. Unas excepciones, como la cerámica policromada y la iconografía Mixteca-Puebla, pueden ser los resultados de intercambio o participación hegemónica en un culto religioso del dios de los mercaderes, Ehecatl-Quetzalcoatl. Como siempre, más investigación es necesaria para clarificar los enigmas que quedan en este tema».

Una ponencia más reciente de McCafferty<sup>30</sup> resume las excavaciones en El Rayo: «Posiblemente el descubrimiento más interesante de El Rayo fue la transición entre los periodos Bagaces a Sapoá, que viene a enriquecer los datos obtenidos por Salgado en la aldea de Ayala (Salgado et. al. 2006). Se nota un cambio dramático en la cultura material como indicación de este cambio cultural. El periodo Bagaces representa la población indígena, probablemente Chibchoide, con la mayoría de su cerámica de color rojo, con una base económica importante basada en la pesca utilizando anzuelos de hueso. Pero durante la transición aparecieron varios elementos policromados en la cerámica, con evidencia de intercambio con Honduras y El Salvador. Algunos de los cambios notados en el periodo Sapoá incluyen la utilización de una mayor variedad de cerámica, particularmente en los tipos policromos como Papagayo, entre otros. Además, en la pesca se innova tecnológicamente con la utilización de redes con pesas de cerámica y piedra. En vez de entierros extendidos directamente en el suelo, como fue la práctica durante el Bagaces, los habitantes del Sapoá enterraron sus difuntos en urnas de forma de zapato, y con otras vasijas como ofrendas. Comenta Navarro Genie: *Los entierros en vasijas están documentados desde el periodo Tempisque, anterior al Bagaces en Ometepe.*

Y concluye «La conclusión preliminar de esta investigación es que sí había un cambio cultural entre Bagaces y Sapoá, pero ese cambio podría atribuirse al menos parcialmente a los contactos con pueblos de Honduras que se notan desde Bagaces, por ejemplo, en los complejos cerámicos (Joyce 1993, Salgado 1992), más que a contactos con pueblos de México central. Todavía falta evidencia del uso de maíz, y no se encontraron ni comales ni incensarios. Sin embargo, la abundancia de la cerámica policromada de engobe blanco sugiere cambios culturales importantes, pero ahora es posible ver con más claridad los raíces de los policromos en la cerámica, como Momta, del periodo Bagaces.

«Antes de la llegada de los españoles a Nicaragua, diversos grupos de nativos americanos habitaron el territorio. En la época colonial, las poblaciones

---

<sup>30</sup> Geoffrey McCafferty, Universidad de Calgary, Silvia Salgado, y Carrie Dennett. ¿Cuándo llegaron los mexicanos?: La transición entre los periodos Bagaces y Sapoá en Granada, Nicaragua. Ponencia preparada por el Tercer Congreso Centroamericano de Arqueología, San Salvador, El Salvador – Octubre, 200



indígenas nicaragüenses interactuaban con europeos y esclavos de África<sup>31</sup>. Para determinar el alcance de esta mezcla genética y proporcionar evidencia genética sobre el origen de los ancestros nicaragüenses, analizamos la región de control mitocondrial (HVS I y HVS II), los STR del cromosoma 17Y y los STR autosómicos en 165 individuos mestizos de Nicaragua.<sup>32</sup> Para llevar a cabo comparaciones de interpolación, las secuencias HVS I de 29 poblaciones estadounidenses se compilaron de la literatura. Los resultados revelan una relación estrecha entre los grupos mayas de Caucho, Uto y Azteca, de México, y un grupo Chibcha con linajes nicaragüenses. La contribución de los nativos americanos a los mestizos nicaragüenses actuales representa la mayoría de los linajes maternos, mientras que la mayoría de los haplogrupos del cromosoma nicaragüense-Y se remonta a un origen euroasiático. Las distancias  $F_{st}$  por pares basadas en Y-STR entre Nicaragua y las poblaciones europea, africana y nativa americana muestran que Nicaragua está mucho más cerca de los europeos que las otras poblaciones. Además, las proporciones de mezcla basadas en STR autosómicos indican una contribución predominantemente española. Nuestro

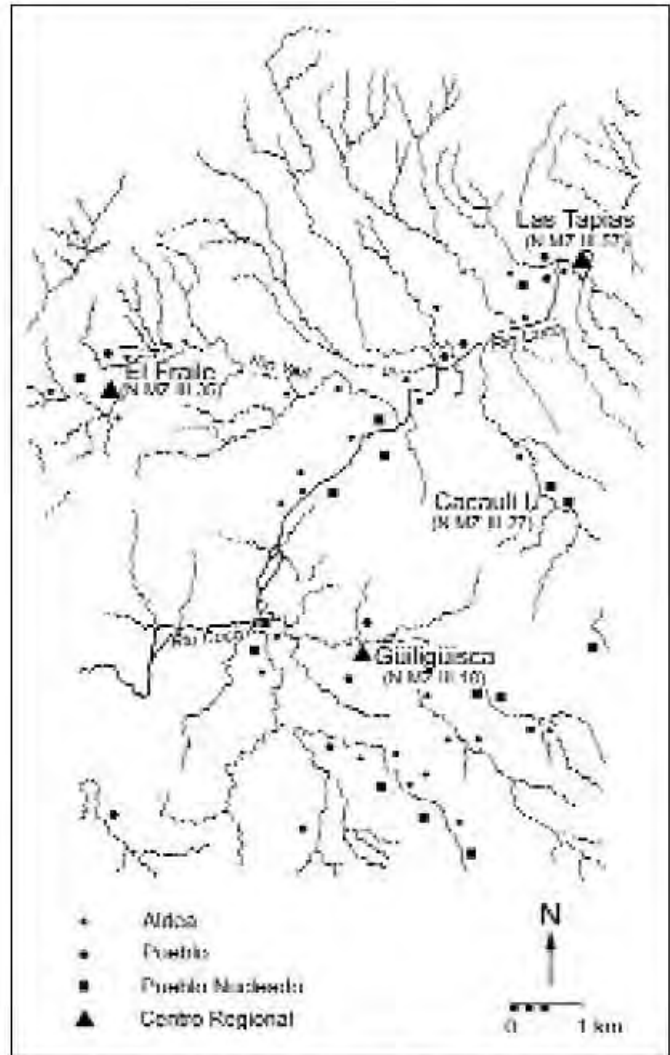


Figura 2. Sitios habitacionales en la Zona III de la región estudiada por el Proyecto de Levantamiento Cartográfico del Norte.

<sup>31</sup> Comenta Navarro Genie: En el Pacífico y en el Caribe, muchísimo menor es este fenómeno en el centro norte.

<sup>32</sup> Se desconoce los lugares de muestreo en Nicaragua.

estudio revela que la población mestiza nicaragüense alberga una alta proporción de sustrato femenino europeo y nativo americano. Finalmente, la cantidad de ascendencia africana también es interesante, probablemente debido a la contribución de los conquistadores españoles con trazas genéticas del norte de África o la de los esclavos de África occidental.»<sup>33</sup>

## CONCLUSIONES

Tentativamente el autor Mejía Lacayo, concluye con algunas hipótesis tentativas. La información antropológica y lingüística de los cronistas sobre el período prehispánico debe ser ponderado en dependencia si el testigo es presencial y también en relación a la credibilidad de cada autor, ya sea por su formación o por la credibilidad que sus antecedentes le proveen a su aportes.

La evidencia disponible apunta a que las poblaciones del período Bagaces (300-800 a.C.) eran chibchoides, que tuvieron una evolución autóctona con influencias norteñas, cuando quedaron aisladas de los chibchas del sur entre 10,000 y 8,500 años antes del presente. Así se explicaría las lenguas ulúmatagalpa y las lenguas miskitu, sumo y rama.

Sobre este sustrato chibcha norteño se desarrolló una cultura con ciertos rasgos mesoamericanos. Grupos aislados y poco numerosos, podrían haber aprendido lenguas mesoamericanas. Nunca hubo migraciones de grupos grandes hacia la provincia de Nicaragua, y una invasión militar era imposible por la falta de logística que tendría que haberla apoyado.

La estatuaria aborígen que llamamos estilo Zapatera y Chontales es un desarrollo autóctono de la provincia. Esta estatuaria tenía fines chamánicos tal como lo explica Karen Olsen Burhns.<sup>34</sup> Aunque Navarro Genie demuestra otros fines para la estatuaria: Deidades... (Navarro, 2007a y 2007b)

Se concluye que los primitivos habitantes de Nicaragua, antes de la llegada de posibles inmigrantes durante el período Sapoa (800-1350 d.C.), era grupos autóctonos chibchoides, de los cuales apenas quedan rastros como los Rama y Guatuzos, Estos grupos chibchoides quedaron aislados de los chibchas del sur por una barrera de naturaleza desconocida.

---

<sup>33</sup> E. Arrieta-Bolaños, J. J. Madrigal-Sánchez, J. E. Stein, P. Órlich-Pérez, M. J. Moreira-Espinoza, E. Paredes-Carias, Y. Vanegas-Padilla, L. Salazar-Sánchez, J. A. Madrigal, S. G. E. Marsh and B. E. Shaw, High-resolution HLA allele and haplotype frequencies in majority and minority populations of Costa Rica and Nicaragua: Differential admixture proportions in neighboring countries, *HLA*, 91, 6, (514-529), (2018).

<sup>34</sup> Ver Una Mirada desde el Puente: La Escultura del Área Intermedia en Perspectiva Temática, traducido del inglés al español por Blanca Estrada Cousin, *Revista de Temas Nicaragüenses* 30: 15-42, Octubre 2010

**Este ensayo debe terminar con un llamado a continuar investigando este tema. No podemos continuar citando a los cronistas de los siglos XVI y XVII**

## CREDITOS

Las figuras 2 y 4 son reproducciones de Geoffrey E. Braswell, Silvia Salgado Gonzalez, Laraine A. Fletcher y Michael D. Glascocki. La antigua Nicaragua, la periferia sudeste de Mesoamerica y la región maya: interacción interregional (1-1522 d.C.). *Mayab* 15: 19-39, 2000. **Publicado en Revista de Temas Nicaragüenses**

Las reproducciones de vasijas cerámicas a colores de [Visita Virtual Mi Museo, período Bagaces](#).

El mapa de las lenguas primitivas de Nicaragua de Tous Mata, Maritxell. De protagonistas a Desaparecidos. Las sociedades indígenas de la Gran Nicoya siglos XIV a XVII. Managua: Lea Grupo Editorial, 2008

Las ilustraciones de la cerámica Luna (Fig. 95 y 97, con fondo crema) de Lothrop, en Samuel K., [Pottery of Costa Rica and Nicaragua](#). Pp. 196 y 198. New York: Museum Of The American Indian, Heye Foundation, 1926. Las ilustraciones de la publicación en español son inferiores.

La Figura 8, diagrama modificado de Constela Umaña de Melton, Phillip. [Genetic history and pre-Columbian Diaspora of Chibchan speaking populations: Molecular genetic evidence](#).

La Figura marcada "circa 1492" es reproducción de Brittanica Encyclopedia, 2000.

Las fotografías de la cerámica Luna Policroma son cortesía del Dr. Rigoberto Navarro Genie.

## BIBLIOGRAFÍA

NAVARRO GENIE, Rigoberto

-----, 2007a Sculpture préhispanique en Pierre du Pacifique du Nicaragua et du nord ouest du Costa Rica et leur contexte archéologique (650-1830 apr. J.C.). Tesis de Doctorado de la Universidad de París I (Panteón-Sorbonne). París, Francia. (No publicado).

-----, 2007b Estatuaria prehispánica de la isla de Ometepe, Historia, Inventario y Cronología. Imprenta Digital Hermoso y Vigil. 38 pp. Managua, Nicaragua.

-----, 2007c Dioses perdidos y encontrados, los ídolos que descubrió Squier en 1849. Imprenta Digital Hermoso y Vigil. Managua, Nicaragua.

CORRALES, Francisco

-----, 2000 Unos miles de indios semibárbaros: el pasado indígena, la creación del Museo Nacional y la identidad costarricense. En Fin de siglo XIX e identidad nacional en México y Centroamérica, Museo Histórico Cultural Juan Santamaría, Alajuela. ●

## Cultura del Vestir Indígena

*Lic. Clemente Guido Martínez*

Reproducido de *Cultura Del Vestir Indígena. Costumbres Del Vestir Y Ornamentación De Los Naturales De La Provincia De Nicaragua En El Siglo XVI*. Una producción de la Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua. Dirección General de Desarrollo Humano. Dirección Específica de Cultura y Patrimonio Histórico. Centros de Historia del Poder Ciudadano. © 2018 Alcaldía de Managua. Reproducido con autorización expresa el autor.

### 1. INTRODUCCIÓN

La buena presentación y el buen vestir, de los naturales de la Provincia de Nicaragua al momento de la llegada de los Españoles (1523 – 1530), muy al contrario de lo que se nos ha hecho creer, era un asunto de mucho cuidado para nuestras mujeres y hombres naturales de la región.

Ciertamente las Culturas que encontraron los españoles en este período de contactos primarios y guerras de exterminio, eran diferentes entre sí en una región territorial relativamente pequeña, como fue desde el Golfo de Nicoya hasta el Golfo de Chorotega (Fonseca), donde había al menos cinco lenguas y culturas diferentes.

Sin embargo, a pesar de sus diferencias culturales, el testimonio que nos legaron los Cronistas de Indias nos deja claro que a todos estos grupos étnicos les interesaba su buena presentación y el bien vestir.

El algodón y el henequén, cultivados y cosechados, hilados y tejidos por las mujeres, están en la base primaria de las hechuras de sus vestidos.

La tiel para pintar sus cuerpos, ya sea con fines de caracterización étnica, condición social o simplemente embellecimiento personal, era producida por los Chondales, dueños de los Pinares Segovianos, y su técnica de aplicación en el cuerpo humano, era dominada por hombres especialistas que trabajan con herramientas de piedra.

Los adornos u ornamentos del cuerpo, usados con fines estéticos, eran básicamente de oro, piedra verde (jadeíta), cerámica, conchas, huesos y plumas. Podían utilizarlos como collares al cuello, o pendientes de las orejas, pendientes



de los tobillos, o de las muñecas de las manos. Los huesos atravesaban sus lenguas, partes sexuales o cualquier parte que consideraban apropiada para el embellecimiento. Las plumas engalanaban sus cuerpos tatuados con tiel.

Tenían diferente forma de vestir, según la ocasión. El vestido cotidiano, el vestido para la guerra, el vestido para las fiestas (en el que más se empeñaban) o el vestido que utilizaban los líderes religiosos para realizar sus ceremonias de sacrificios humanos.

El proceso acelerado de Conquista y Colonización, brutal hasta más no poder, dejó como resultado la destrucción de la memoria histórica de las Comunidades Indígenas, así como un profundo sentimiento de rechazo a lo indígena por los indígenas mismos sobrevivientes y las nuevas generaciones de indígenas después de los años 20 del Siglo XVI.

Este rechazo tiene su fundamento en la lucha por sobrevivir como etnias, pero más aún en la lucha por sobrevivir como gentes. De tal forma que a finales del mismo Siglo XVI, por los años de 1586, los Cronistas testifican un fenómeno antropológico particularmente dramático: Los Principales de las sobrevivientes Comunidades Indígenas **vestían “como españoles” y las mujeres “como Mexicanas”**.



La Castellанизación y la Nahualización de las Culturas sobrevivientes a la etapa de despoblamiento y destrucción de la memoria colectiva Indígena (1523 – 1550), no solamente se habían implantado con éxito en toda la zona geográfica que va desde el Golfo de Nicoya hasta el Golfo de Chorotega (Fonseca), sino que había conseguido que los propios descendientes inmediatos de aquella generación **casi exterminada, aspiraran culturalmente a ser “como españoles”**.

La existencia de Comunidades Indígenas rebeldes en la zona de Chondales, Matagalpa, la Taguzgalpa (Las Segovia actuales), y la extensa e inexplorada región de la Costa Caribe, hacía que los indígenas de la Costa del Pacífico, adoctrinados por la Iglesia Católica y sometidos por la Espada Española (que ellos **no podían usar**), quisieran ser **“como españoles” y sus mujeres “como Mexicanas”**.

Todavía hoy en día, a inicios del Siglo XXI, en Nicaragua tenemos dichos muy significativos que salen del subconsciente social como ecos profundos de voces lejanas en la historia, pero muy presentes entre nosotros, como cuando **decimos: "No seas Indio". Al referirnos a una persona que comete errores en la ejecución de algún arte u oficio, pero que al equivocarse nos parece "indio", es decir, inferior, bruto, incapaz.**

De igual manera, aquél decir que no se debe poner a un indio para repartir chicha, porque seguramente no lo hará honradamente, como si los Españoles hubiesen sido dignos ejemplos de honradez.

**"Indio, pata rajada", cuando alguien demuestra debilidad física.** Esta expresión es de lo más brutal que ha quedado en el subconsciente social del nicaragüense, pues aquellos indios que iban a las Segovia como animales de carga, las más de las veces no regresaban, pues morían en el viaje o en las minas. Descalzos y sobrecargados, por supuesto que tenían que sufrir de llagas y heridas graves en sus pies. **"Indio, pata rajada", era pues una realidad, y así como un caballo no sirve si se quiebra una pata y tiene que ser sacrificado, también un indio tenía que ser sacrificado, si era un "pata rajada".**

Por eso, no es de extrañarse, ni de condenar apresuradamente a los **Principales de El Viejo, cuando en 1586, vestían "como Españoles" y las mujeres desde Nacaome hasta Granada vestían como Mexicanas,** pues no era más que el resultado inmediato de una brutal etapa de Conquista y Colonización Española en estas tierras, que como dijera Gonzalo Fernández de Oviedo en 1528 – 29, **"es de las más hermosas y apacibles tierras". Pero también la más gloriosa actitud de Resistencia frente al exterminio.**



2. Algodón y Henequén: Materias Primas del Vestir.



Gonzalo Fernández de Oviedo, asegura que Nicaragua “es de las más hermosas y apacibles tierras”, donde hay “mucha abundancia de algodón, é mucha é buena ropa que delo se hace, é lo hilan é texén las indias de la tierra; y es cadañero, porque cada un año lo siembran é cogen”. (Oviedo, 304).

Esta actividad de hilado, tejido y cultivo de algodón correspondían a la mujer. Así lo testifica Gomera y Anglería al referirse ambos al encuentro entre Gil González de Ávila y los Principales de Nicaragua, 1523, cuando estos demostraron su inconformidad con los Españoles al decirseles que debían abstenerse de la guerra y de los bailes donde se emborrachaban.





**“De cuantas cosas dijo Gil González, se alegraron Nicaragua y sus caballeros, excepto de dos, una de ellas que no hiciesen guerra, y otra que no bailasen emborrachados, pues mucho sentía dejar las armas y el placer. Dijeron que no perjudicaban a nadie con bailar ni sentir placer, y que no querían arrinconar sus banderas, sus arcos, sus cascos y penachos, ni dejar la guerra y las armas en manos de las mujeres, para hilar elos, tejer y cavar como mujeres y esclavos” (Gomara, 114).**

Igual testimonio expresa **Pedro Mártir de Angleria. “y sólo hicieron mal gesto a eso de la guerra, preguntando que adónde habían de tirar sus dardos, sus yelmos de oro, sus arcos y sus flechas, sus elegantes arreos bélicos y sus magníficos estandartes militares. ¿DAREMOS TODO ESTO A LAS MUJERES PARA QUE ELLAS LO MANEJEN? ¿NOS PONDREMOS NOSOTROS A HILAR CON LOS HUSOS Y LAS RUECAS DE ELLAS Y CULTIVAREMOS NOSOTROS LA TIERRA RÚSTICAMENTE?” (Angleria, 27).**



Henequén.

Otra de las materias primas para la producción de vestidos o similares era **el Henequén. Así lo afirma Pascual de Andagoya. “Tienen los vecinos granjería de hacer jarcia de un nequen que hay, que es como cerro de lino; hécese muy**

hermosa jarcia y más fuerte que la de España, y lonas de algodón excelentes".  
(Andagoya, 47)

3.- Oviedo: Descripción del Vestir Masculino y Femenino entre los Chorotegas.

El algodón estaba en la base del material con que se diseñaba el vestuario indígena. Oviedo describe detalladamente la forma de vestir del Hombre y la Mujer vecinos de León de Nagarando.

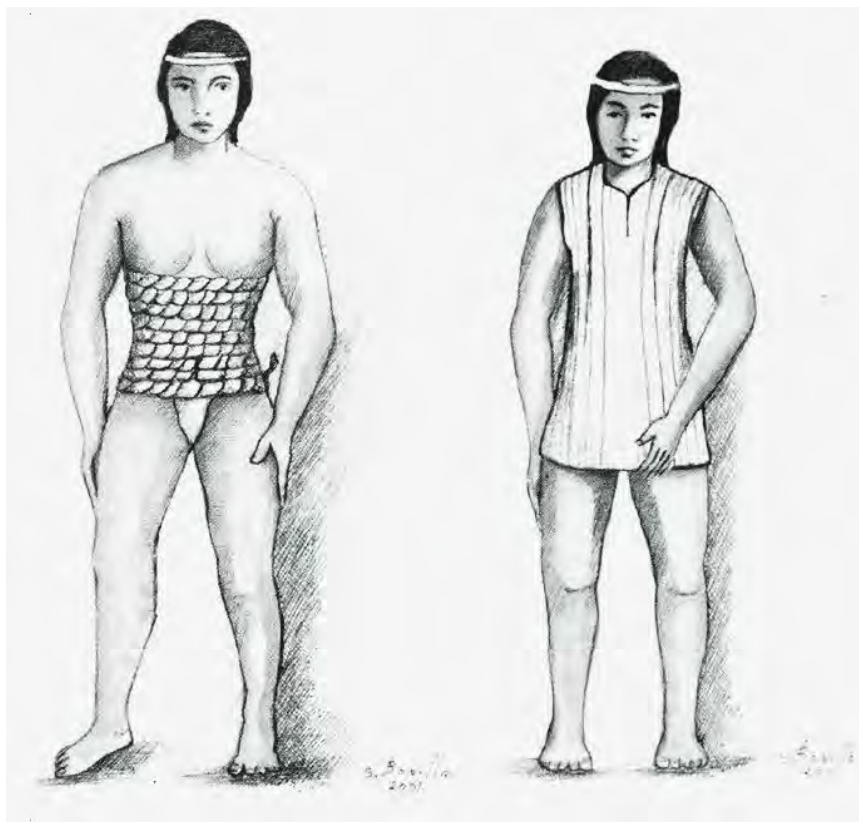


**“Traen los hombres unos cosseletes sin mangas de algodón gentiles é de muchas colores texidos, é unos ceñideros delgados ó blancos de algodón tan anchos como una mano, é tuércenlos hasta que no quedan tan gruesos ó más quel dedo pulgar, é dándose muchas vueltas al rededor del cuerpo, de los pechos abaxo hasta la punta de la cadera: é con el un cabo que les sobra métenlo entre nalga é nalga, é sácanle adelante, é cubren sus verguenzas con aquel, é préndelo en una de aquellas vueltas del ceñidero; é aquella vuelta é cabo suéltanle para orinar é descargar el vientre é hacer lo que les conviene” (Oviedo, 309).**

En la Colección Imabite ó en la del Museo Nacional de Nicaragua, no se conoce alguna pieza representativa de este Indígena vestido a la manera descrita por Oviedo. Sin embargo, el reciente descubrimiento de la pieza LA MUJER DE MOMOTOMBO, sorprendió sobre todo por su similitud con la descripción de Oviedo del atuendo femenino, que a continuación se describe:

**“Las mugeres traen naguas de la parte abaxo hasta cerca de la rodilla, é las que son principales hasta cerca de los tovilos é más delgadas, é unas gorgueras de algodón, que les cubren los pechos. (). Ellas traen muchos sartales de quantas é otras cosas al cuello...” (Oviedo, 309) (Ver anexo 1).**





4.- Ornamentos utilizados con los vestidos.

**“La Mujer de Momotombo”** (pieza arqueológica descubierta en Puerto Momotombo, costa del lago, representa el vestido completo de una mujer originaria de la zona).

Nuestros antepasados Indígenas de las Culturas Chorotegas y Nahua, a quienes nos hemos referido en este escrito, gustaban del buen vestir. De tal forma que a sus vestidos acompañaban de otros elementos como las pendientes de **orejas o “chapas”, tatuajes y maquillajes, collares y cortes de pelo.**

4.1.- Orejeras.

Orejera.

Al respecto de lo anterior, los Cronistas nos dicen que entre los Chorotegas, tanto los hombres como las mujeres tienen horadadas las orejas. **“y ellos y ellas horadadas las orejas de grandes agujeros”.** (Oviedo, 308). Estos orificios en las orejas tenían por objetivo el uso de pendientes o “chapas”. Así lo podemos observar en casi todas las evidencias arqueológicas descubiertas en la zona de León de Nagarando.



#### 4.2.- Collares.

**El uso de collares también era común. “Ellas traen muchos sartales de cuentas é otras cosas al cuello”** (Oviedo, 309)

A los niños también se les ponía este tipo de ornamentos. Tal es el caso reportado por el mismo Oviedo (Oviedo, 38) que aconteció en 1529 en la Plaza de Guazama, muy próxima al Señorío de Tezoatega, donde un Cacique de otra plaza llegó donde un Luis Farfán a pedirle protección porque temía de los texoxes (brujos que se transformaban en animales).

Cuenta el Cronista que aquella noche el hijo pequeño del Cacique fue secuestrado y devorado por estos texoxes convertidos en perros, uno blanco y otro negro y **“E andando todavía en esta demanda de buscar el niño, toparon el**

rastró de los dichos animales, é las pisadas eran como de grandes lebreles; é quando ya era bien dos hora de día ó quassi, halaron ciertas partes de los cascos de la cabeza del niño, bien roydos, obra de un tiro ó dos de piedra apartado de donde avian tomado el muchacho de los brazos del padre, é alguna sangre por **allí en torno entre las hiervas: los quales cascos é sangre yo ví” (Oviedo, 40).**

**“E ali junto á lo** cascos del niño estaba un sartal en una cuerda de algodón con unas piedras verdees, como plamas de esmeraldas quel muchacho traia al cuello, é la madre las alzó de tierra con grandes sospiros é llanto, como aquella **que lo avia parido” (Oviedo, 40)**



De estos collares se han descubierto algunas evidencias en la zona de León de Nagarando. En la Colección Imabite existen evidencias de los mismos y también en el Museo Nacional de Nicaragua.

#### 4.3.- Cuerpos pintados.

Los Naturales gustaban de pintarse el cuerpo con un material conocido como **“tile”, del cual Oviedo nos dejó documentación suficiente. “Este polvo es negrísimo, é llamase en aquella lengua tile” (Oviedo, 33) “Y el efecto para que es aqueste polvo, es para herrar indios por esclavos con aquella invención que á sus amos les parece, y también para se pintar por gala otros” (Oviedo, 33).**



**Este tile es sacado de los pinares.** “y en la gobernación de Nicaragua, entre los indios chondales, en aquellas sierras hay pinares. E una de las grangerias en que se exercitan, es sacar de la tea de los pinos un humo, de que hacen unos polvos, así como los que sacan los plateros del olio para debuxar, é envuelven este polvo (ques como un carbon muy molido), es unas hojas de biahos, é hacen un bollo tan luengo como un palmo é mas, é grueso como la muñeca de un brazo: é segund es la cantidad desde polvo ó humo, así tiene el prescio. E llévanlo al tianguez, ques el mercado donde se juntan los indios é indias en sus plazas para mercadear é sus contractaciones; é llí baratan este polvo por otras cosas ó por almendras, ques su moneda comun” (Oviedo, 33).

La práctica de pintarse el cuerpo, tatuarlo diríamos ahora, era común entre las Comunidades Indígenas Precolombinas. Como hemos anotado anteriormente, los Chondales tenían la técnica de sacar el polvo para el tatuaje, de los pinares. De igual forma se tiene noticias del uso de esta práctica por los Chorotegas y los Nicaraguas.

**“Todos los indios de Nicoya, en especial los principales é sus mugeres, traen pintados los brazos de aquella pintura negra que se hace con la sangre propia é carbon, cortando é debuxando primero con navaxas de pedernal, é la devisa son tigres, que estos Chorotegas laman nambue, y en lengua de Nicaragua se dice teguata, y en lengua de Cueva ochi” (186, Oviedo).**

Los tatuajes o cuerpos pintados, eran aplicados por especialistas y se usaban como distintivos para diferenciar a las gentes de un **Cacique o señor. “é acostúmbranse pintar con sajaduras ó navaxas de pedernal, y en lo cortado echan unos polvos de cierto carbon negro, que llaman tiel, é queda tan perpétua la pintura quanto lo es la vida del pintado. E cada cacique ó señor tiene su marca ó manera desta pintura, con que su genta anda señalada; é hay maestros para ello, ó muy diestros, que viven dessox” (309, Oviedo)**



Sobre esta práctica, solamente me cabe recordar que hoy en día, todavía se usa la palabra CONTIL, que es un polvo negro que queda en las partes afectadas directamente por el humo en las cocinas de leña de nuestros hogares campesinos. Este CONTIL mancha ropas o la piel misma, y aunque no perdura y se puede lavar con facilidad, no me queda la menor duda de que se trata del mismo producto y la palabra usada todavía hoy en día, tiene sus raíces indígenas, mestizada: CON TIL, es decir, aquello que está CON – TIEL.



#### 4.4.- Corte de cabellos.



Otro de los elementos que junto al vestir, ocupaba a nuestros indígenas, era el corte de cabellos.

Al respecto de los cortes de cabello, se tiene una descripción muy exacta del corte de cabello de los TAPALIGUI, que eran guerreros que habían vencido alguna batalla personal de cuerpo á cuerpo a vista de los ejércitos. Como una señal de una **característica especial**, **“trae rapada la cabeza con una corona encima tresquilada**, y el cabello de la corona tan alto como el trecho que hay desde la cintura alta del dedo index a la cabeza del mismo dedo, para denotar el caso por esta medida del cabello: y en medio de aquella corona dexan un flueco de cabellos más altos, que parecen como borla: estos son como cavalleros muy estimados é honrados entre los mejores de los destas tres lenguas, nicaraguas, chorotegas o **chondales”**. (Oviedo, 308).

Oviedo, al referirse al corte de cabello de los hombres de NICOYA, dice: **“estas mugeres que he dicho deste golpho de Nicoya é sus comarcas, é los hombres**, son gente bien dispuesto. Ellos traen cogidos los cabellos con una cinta de algodón, hechos todos los cabellos un tranzado detrás, y en tan luengo como

un palmo ó menos al colodrillo: otros los cogen para arriba y el tranzado sube derecho sobre la **coronilla de la cabeza.**" (183, Oviedo).

En cuanto a las mujeres dice **"Los cabellos pártenlos las mugeres por mitad de la cabeza derechamente por la crencha, desde media frente al colodrillo, é de la mitad hacen un tranzado que viene á quedar encima sobre la una oreja al un lado é de los otros medios cabellos hacen otro tranzado al otra lado, é muy tiestos, é tan luengos como son los cabellos"** (Oviedo, 182).



Pequeña estatuilla de un TAPALIÜI (guerrero destacado en la comunidad, por haber vencido en combate cuerpo a cuerpo a otro guerrero de la comunidad contraria); se caracterizan por su corte de cabello en forma de penacho y terminación en cola de caballo.

#### 5.- El vestir de las fiestas.

Continuando con el vestir indígena, también tenemos conocimiento de cómo se vestían nuestros antepasados para las fiestas y para la guerra, ambas cosas muy estimadas por ellos según el testimonio de Gil González de Ávila, antes referido en este mismo texto.

Fray Bartolomé de las Casas, en su crónica sobre las fiestas, asegura que **"todas la veces que el señor de la provincia o del pueblo casaba su hija o hijo, o enterraba persona que le tocaba, o quería hacer alguna sementera, o sacrificar, por grande fiesta mandaba juntar los principales de su tierra, los cuales sentados en torno de una plaza, o si no en lo más ancho de su casa, entraban los atambores y flautas y otros instrumentos de que usaban".** (89, De las Casas).



**Sigue diciendo:** "Luego tras ellos alegábanse muchos hombres y mujeres ADORNADOS CADA UNO CON LAS MEJORES JOYAS, y si se VESTÍAN DE ALGO, al menos las mujeres, CON LO MEJOR QUE ALCANZABAN. Poníanse a las gargantas de los pies y en las muñecas de las manos SARTALES DE MUCHOS CASCABELES, HECHOS DE ORO y otros de hueso." (89, De las Casas).

"Si andaban todos desnudos, pintábanse de colorado los cuerpos y las caras, y si alcanzaban plumas, sobre aquellas tintas se emplumaban; de manera que lo que la justicia entre nosotros da por pena a las hechiceras o alcahuetas, tenían ellos por gala." (89, De las Casas).

Sobre esta pintura colorada el mismo Oviedo refiere que era producida de un arbusto de cuyas pencas sacaban este producto.

6.- El

vestir para la guerra

El vestido para la guerra era diferente, según lo describe Oviedo de aquella vez que el Cacique Dirianjen atacó a Gil González de Ávila, obligándolo a retirarse de la zona del Río Ochomogo.

"estando los españoles descuydados de la guerra, sábado diez é siete de abril, á medio dia, é con grandísima calor, sobre el capitan Gil González é su gente hasta quatro mill indios armados á su guisa, con unos jubones ó corazas sin mangas, de algodón bastados, e armaduras de cabeza de lo mismo, é rodela y espadas de palo reccias, é muchos dellos con arcos é flechas (puesto que no tienen hierba) é otros con varas para tirar". (Oviedo, 172).



7.- El vestir para el sacrificio

Vestir para las ceremonias de sacrificios u ofrendas de parte de los líderes religiosos de las Comunidades Indígenas era de otra forma. "Van los religiosos

con una especie de sobrepellices de algodón blanco, y muchas chías colgando de los hombros hasta los talones, con algunas bolsas por borlas, en las que llevan navajas de azabache, **puntas de metal, papeles, carbón molido y algunas hierbas**". (Gomara, 124).

## 8.- Castellanización y Nahualización

Resulta muy interesante, comparar el vestuario de nuestros naturales descritos entre 1523 a 1550, años a los que corresponden las anteriores descripciones de los Cronistas de Indias, con el vestuario que nos dejó descrito en 1586, Antonio Cibdad Real, secretario del Comisario General de la Orden de San Francisco en la Nueva España, Fray Alonso Ponce, durante su recorrido por la Providencia de Nicaragua.



Cibdad Real acompañó a Fray Alonso Ponce, en un recorrido por la Costa del Pacífico de nuestra actual Nicaragua, desde El Viejo hasta Granada, anotando lo que veía y creía sobre los poblados indígenas que visitaban en su recorrido, así como de algunas costumbres de finales del Siglo XVI.



Estando en El Viejo, Cibdad Real asegura que los indios de esta “mediana vecindad” son briosos y “précianse de andar vestidos ellos como españoles y de hablar la lengua castelana por poca que sepan; las indias de aquel pueblo, y aun todas las demás de Nacaome hasta Granada, VISTEN EN LUGAR DE VAIPILES



UNOS COMO CAPISAYUELOS CON DOS PICOS; UNO DETRÁS Y OTRO DELANTE, SIN MANGAS Y CUASI TODOS SON NEGROS Y PEQUEÑOS Y ECHANLES POR ORLA Y GUARNICION UNAS TIRAS ANCHAS A MANERA DE FAJAS”, (Cibdad Real, 147).

En Posoltega, Cibdad Real asegura que “Las Indias de aquel pueblo USAN GUAIPILES COMO LAS MEXICANAS, y ellos y ellas andan bien vestidos y todos son gente devota”, (Cibdad Real, 150).



Cuando Fray Alonso Ponce venía de regreso en su gira, de Granada hacia El Viejo, al legar a El Viejo **“saliéronle á recibir al camino muchos indios Principales en sus caballos, vestidos como españoles, de los cuales no difieren mucho de aquellos sino en no traer espadas”,** (Cibdad Real, 167).

Como puede apreciarse en las anteriores descripciones del Vestido Indígena de finales del Siglo XVI, a 63 años del primer contacto por Gil González Dávila

en la región del Cacique Nicaragua, nuestros indígenas habían dado un giro forzado radical en sus costumbres del vestir, al punto extremo de que los principales vestían **“como españoles”,** siendo su diferencia notoria, solamente el **“no traer espadas”.** (Símbolo del Conquistador).

Por su parte, las mujeres, **“usan Guaipiles como las Mexicanas”.** La Nahualización de la cultura Indígena fue producto de la utilización del Nahuatl como lengua de traducción y por ende las costumbres Nahuatl se impusieron se impusieron también sobre los demás Culturas. Como un efecto secundario de la dominación Española. ●



Photographs by Newell F. Johnstone  
**THE MESS SERGEANT WEIGHS HIS OWN PURCHASES IN GRANADA**

So fond of barter are the natives that they will refuse to sell their produce outside the market, even at double the prices obtainable in the street stalls. The customer may use the old balance scales to insure full weight. The baskets held by the Army cooks contain alligator pears and the larger papayas.



Photograph by Newell F. Johnstone

**DESPITE THE PIG'S STRUGGLE, THE WOMAN KEEPS HER HEAD LOAD BALANCED**  
She is on her way to the market in León, where she will pass a happy day of bartering. The natives are remarkably skillful at this sort of transport.

# Origen Primigenio de los Apellidos Nicaragüenses, primera entrega

*Norman J. Caldera Cardenal*

Este ensayo consta de 95 páginas por lo que hemos decidido dividirlo en dos entregas. La primera termina con la sección XVIII. Italianos. La segunda entrega comenzará con la sección IX. Ibéricos.

Esta primera parte contiene 617 notas al calce y 46 páginas. Algunas páginas tienen espacios en blanco forzados por las notas al calce. Por ejemplo, la nota 612 se refiere al apellido Caldera y dice: Presente en García Carrafa como español.

## PARTE I. INTRODUCCIÓN

Durante los más de 30 años que llevo haciendo investigación sobre el origen de las familias de Nicaragua y de sus apellidos, encontré que la mayoría de los apellidos provienen de España, pero también hay una serie de apellidos nicas que no aparecen en las genealogías ibéricas<sup>1</sup>.

Los unos y los otros han sido mencionados por José Mejía Lacayo en sus escritos, particularmente en su **"Abecedario de Apellidos Nicaragüenses"**<sup>2</sup>, otros por Eddy Kühl Araus en sus libros<sup>3</sup> sobre las Historias de Inmigrantes, Matagalpa o Jinotega, otros por Yalí Román Román en su Elenco de Apellidos Coloniales de Nicaragua, o por Germán Romero Vargas en su famosa tesis sobre las Estructuras Sociales de Nicaragua en el Siglo XVII, de Maritza Corriols en la RTN sobre los Catalanes en Nicaragua así como otros genealogistas nicaragüenses en muchas publicaciones. Sin embargo aunque todos ellos fueron fuentes y referencias, yo partí del listado de apellidos de José Mejía y comencé el análisis de abajo hacia

<sup>1</sup> Españolas, portuguesas, lusitanas, castellanas, canarias, gallegas, leonesas, asturianas, iberoamericanas, cantábricas, andaluzas, valencianas, levantinas, riojanas, baleares, aragonesas, filipinas, catalanas, navarras o vascas.

<sup>2</sup> Frecuencia de apellidos en Nicaragua, del 15 de Julio de 2003 a las 100:00:13.

<sup>3</sup> "Matagalpa y Sus Gentes", "Historias de Inmigrantes" y "Jinotega Novia de la Montaña."

arriba, desde las raíces, con todos los apellidos de Nicaragua que pude. Al final, logré clasificar analizar más de 1,500 apellidos nicaragüenses.

Cito lo que José Mejía Lacayo escribió sobre la frecuencia de apellidos en Nicaragua, introduciendo un análisis cuantitativo. Yo, por el contrario introduzco un análisis cualitativo y por lo tanto, subjetivo, complementando el esfuerzo objetivo que él generosamente nos ha entregado.

Antes que nada debo aclarar que no guardo rencores ni albergo malos deseos para nadie. Si hay errores (y siempre los habrá en un trabajo de este tamaño), son hijos de mi ignorancia y no de la malicia.

Siempre acepto correcciones excepto aquellas que solamente señalen mis errores sin aclarar en que consiste el error y cual es la información válida para hacer la corrección. Si mi información proviene de datos primarios (Libros parroquiales de nacimientos o matrimonios, el Archivo General de Centroamérica, el Archivo de Indias o libros de nacimientos o matrimonios del Registro Civil) no acepto correcciones. Si mi información proviene de libros de defunciones, publicaciones, libros, periódicos de conocimiento público o genealogías publicadas, acepto correcciones provenientes de fuentes primarias y finalmente si mi información proviene de libros de familia privados, acepto correcciones de fuentes públicas. Si alguien tiene un reclamo, sugerencia, adición o protesta le ruego primero identificarse como miembro de la familia en la que se hace el reclamo para así proceder a constestarle en la medida de mis posibilidades.

Debo comenzar por explicar que este trabajo no trata sobre heráldica, que es *"una antigua ciencia dedicada al estudio de los blasones y escudos de armas de linajes, personas o ciudades... Sin embargo, la ciencia heráldica en ningún caso se ha de ocupar del origen lingüístico"*<sup>4</sup> que se acerca más a lo que yo trato de hacer en este escrito.

---

<sup>4</sup> Roberto Faure, et al: "diccionario de apellidos españoles".

Fueron los romanos los que instituyeron la costumbre de llamar a los nobles con tres nombres. Eran el pronombre o nombre asignado a cada persona, seguido del nombre o el nombre del clan y finalmente el apellido, que era el nombre de la familia inmediata dentro del clan. Pero con la invasión de las tribus nórdicas (vándalos, suavos, ostrogodos, visigodos etc.) entre los años 500 y 600 A.D., España, Italia, Francia, Inglaterra y Alemania, entre otros, regresaron al nombre único como costumbre.

En todo el mundo, y no sólo en el sur de Europa, la formación de los apellidos siguió casi el mismo patrón. En España, por ejemplo, se comenzaba con un nombre propio. Pero cuando las poblaciones crecieron, (alrededor del Siglo XI y más específicamente al inicio de la reconquista,) y había varias personas en un pueblo con el mismo nombre propio, buscaron como diferenciarse añadiendo al nombre propio el nombre del padre, con alguna variante. Entre los islandeses y en Abisinia (Eritrea y Etiopía) esa costumbre continúa hasta el día de hoy.

En Islandia, los hijos de Lars se apellidan Larson y los hijos de Erick, Erickson, mientras las mujeres llevan dottir como sufijo. Así Hanna, hija de Lars, se llamaría Hanna Larsdottir y Erick, hijo de Lars, sería Erick Larson. Pero el apellido no se conserva más allá de una generación. Los hijos de Erick Larson no serían Harald y Gunnar Larson sino Harald y Gunnar Erickson. En Abisinia tienen un nombre, seguido por el nombre del padre **con algún prefijo o sufijo como Haile que significa bendito, o Gebre que significa "servidor de", así Berekhat-ab Habtemariam es el hijo que protege a Mariam, Heile-Selassie es quien bendice a Selassi.** Pero al igual que en Islandia el apellido apenas perdura por una generación y en la siguiente se renueva con el nombre del padre de familia, así el hijo de Berekhat-ab puede llevar como apellido una modificación del nombre del padre. Podría llamarse, por ejemplo, Selassie Gebre-Berekhat.

En España, ya durante los Siglos XII y XIII, cuando las poblaciones crecieron más, habían varios Roberto Martínez en el pueblo. En un ejemplo, uno de ellos vivía en la rua (calle) de Obregón y le llamaron Roberto Martínez de la Rúa, otro había emigrado del pueblo vecino y se llamó Roberto Martínez de Córdoba, otro era recién llegado de la montaña y se le llamó Roberto Martínez Montaña y el otro era descendiente de visigodos y por el color de su pelo lo llamaban Roberto Martínez Rubio. Los puristas dirán que estoy sobresimplificando, pero para explicar los nombres compuestos tengo que usar ejemplos aunque sean inventados. Espero de esa manera facilitar la comprensión sobre la génesis y evolución histórica del apellido, pero profundizar más hubiera significado multiplicar innecesariamente el tamaño del presente trabajo.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Para más información, ver "Génesis y evolución histórica del apellido en España" del Ilmo. Sr. Don Jaime de Salazar y Acha y Contestación del Exmo. Sr. Don José Miguel del Mayoralgo y Lodo, Conde de los Acevedos, Madrid 1991. Real Academia Matricense de Heráldica y Genealogía. Discurso leído el día 26 de Mayo de

En un mundo perfecto, la lógica diría que si Nicaragua es un pueblo mestizo, un tercio de la población debería tener apellidos españoles, un tercio apellidos indígenas o autóctonos y un tercio, apellidos africanos. Sin embargo, la imposición de la conquista hizo que los varones españoles se reprodujeran más que los varones de otras etnias y a finales de la Colonia, utilizando el ADN del Cromosoma Y, el 70% de la población llevaba sangre española por línea de varón.

En el estudio publicado en 2010 en el American Journal of Physical Anthropology titulado: Reconstruyendo la historia poblacional de Nicaragua por medio del ADN mitocondrial, repeticiones cortas en tándem de marcadores del cromosoma Y, y de los marcadores autosómicos<sup>1</sup>. Una traducción no oficial del abstract, aparece abajo. Quienes quieran bajar el estudio completo pueden **hacerlo en "Wiley Online Library"**.

*"Antes de la llegada de los españoles a Nicaragua un grupo variopinto de americanos originarios habitaba el territorio en tiempos coloniales y los nativos de Nicaragua interactuaron con los europeos y esclavos africanos, llevados por los europeos. Para cerciorarnos de la naturaleza del triple mestizaje, y proveer evidencia genética sobre el origen de los ancestros nicaragüenses examinamos las regiones de control del mitocondrio (HVI y HSVII) 17 repeticiones cortas en tandem del cromosoma Y, y 15 repeticiones cortas en tándem del cromosoma autosómico en 15 mestizos nicaragüenses. Para poderlo contrastar con otras poblaciones hubo que llevar a cabo comparaciones interpoblacionales con 29 poblaciones americanas encontradas en la literatura, con segmentos intervariables del HVSI de la herencia extracromosómica encontrada en la mitocondria, que existe en la literatura científica. Los resultados revelan una estrecha relación grupos Uto Azteca, o-Aztecan, grupos mayas de México, y un grupo de nativos Chibcha a los linajes nicaragüenses. La contribución a los mestizos actuales de Nicaragua se encuentra en su mayoría en los linajes femeninos, mientras que la mayoría de los haplogrupos del cromosoma Y de los nicaragüenses pueden seguir un origen eurasiático occidental (west eurasian que incluye Rusia y Europa tanto oriental como occidental) En parejas, las distancias de FST basadas en las repeticiones cortas en tandem del cromosoma Y de los nicaragüenses se encuentra más cerca de los Europeos que de los Africanos y los originarios. Adicionalmente la proporción de mezclas basado en repeticiones cortas en tandem de los cromosomas autosómicos muestran una contribución*

---

1991 en el Acto de su Recepción Pública. También puede verse: "Nobiliaria Extranjera" de Francisco de Cadenas Allende publicado en 1986 por el Instituto Salazar y Castro.

1 Nuñez Carolina, Baeta Mirima, Sosa Cecilia, Casalod Yolanda, Ge Jiangye, Budowle Bruce, y Martínez-Jarreta Beoña.) Publicado el 18 de Agosto de 2010 en el American Journal of Physical Anthropology. .



*española predominante. Nuestro estudio Ro hat en la población mestiza nicaragüense muestra una alta muestra de substratos de hombre europeo con mujer originaria. Finalmente la carga genética de la población de origen africano es interesante porque la contribución de los conquistadores españoles también contiene trazos de genes del norte de Africa es adicional a la de los esclavos del oeste africano".* Del análisis se colige que los apellidos españoles transmitidos por los conquistadores son mayoritarios entre los nicaragüenses por herencia genética y no necesariamente por la vía de los bautizos como generalmente se creía.

Otro factor termina de explicar la situación: entre los originarios no se acostumbraba tener apellidos, con excepción de la nobleza que llevaba el apellido de la dinastía (4conejo, por ejemplo). Durante La Colonia, a los esclavos los despojaban de todo, de su libertad, de su dignidad y hasta de sus nombres. Por eso los sacerdotes españoles cuando bautizaban a un grupo indígena, les regalaban un apellido apellido patronímico español, mientras los esclavos solían tomar el de su amo, a veces con una pequeña modificación. En el Perú, el germen social fue *"la clan"*, un matriarcado alrededor de la madre o abuela que reunía a los descendientes consanguíneos. De eso evolucionó el *"ayllo"* que reunía a los consanguíneos bajo la protección del totem. El marido, hijo o hermano de la matriarca era el jefe civil y tomaba el nombre de Inca que quiere decir *"único señor"*. **Los asuntos militares estaban en manos del "Sinche" que era un cargo temporal sólo para la guerra o la migración.** Este cargo era heredado por el hijo mayor, igual que el Inca y el Sacardote del Sol. Si no había línea de varón, se elegía uno nuevo.

*"Las historias y genealogías de los Incas se guardaban en el santuario de los Poques, que fue dedicado al sol"... "estaban escritas y pintadas (bordadas) en cuatro paños de bultos de los ingas con medallas de sus mujeres y ayllos; en las cenefas, la historia ..."*<sup>6</sup>

Es aceptado por la Real Academia que cada cual escribe su apellido como quiere. No se me ha ocurrido nunca contradecir eso.

Sin embargo, en los apellidos de Nicaragua existen muchas variantes que no han sido hechas con el consentimiento del dueño del apellido sino que han ocurrido por dedazos o teclazos, cuando eran hechos a máquina de escribir, por error del intermediario, por dislexia o por falta de preparación académica del funcionario del Consejo Supremo Electoral, del secretario y hasta del escribano, o por otras razones alejadas de la voluntad del dueño del apellido.

---

<sup>6</sup> Larios Martín, Jesús: "Lecciones de Genealogía" Instituto Luis de Salazar y Castro, Madrid 1986.

En otros casos la familia misma por diversas razones (que casi siempre involucran disputas por herencia) ha modificado el apellido para diferenciarse de otras ramas. Al hacerle cambios, imposibilita que yo le de seguimiento al apellido, puesto que la información disponible, con raras excepciones) es sobre el apellido original y no el modificado<sup>7</sup>. En España, por ejemplo, aparecen los apellidos Vigil, Vaca, Balladares e Icaza. Para Vijil, Baca, Valladares e Ycaza, por ejemplo, no encuentro información.

Debo hacer la aclaración que este escrito versa sobre el origen etimológico de los apellidos nicaragüenses y que eso a veces puede ser distinto del origen étnico de las familias nicaragüenses que llevan ese apellido. Un ejemplo fácil es el caso de los hijos adoptivos, que no llevan la carga genética de sus padres de crianza. Sin embargo, en Nicaragua no faltaron casos en los que la esposa adoptó hijos de su marido de antes del matrimonio y, aunque sean adoptivos, llevan la sangre del paterfamilias.

En el caso de los pueblos autóctonos del Caribe, tanto entre los misquitos y mayagnas, y creo que igualmente entre los garifunas, el apellido es de reciente aparición y no pueden hacerse genealogías precisamente por el poco tiempo que el apellido ha estado siendo utilizado por una familia en particular.

Entre los misquitos, hasta los años 80 del Siglo XX, tanto el nombre como el apellido eran cambiados a voluntad. Uno podía llamarse Ronald Reagan el día , de hoy, pero amanecía mañana llamándose George Bush, Quakeroates, Korn Flakes, Usnavy o Usmail. Los apellidos se convirtieron en permanentes hasta que el Registro Electoral y la cédula fueron fue establecidos para las elecciones presidenciales de 1986.

Las excepciones son unos pocos apellidos caracterizados como De Castilla<sup>8</sup>, y Britton entre los misquitos y Sambola entre los Garifunas. Por eso hay un **sinnúmero de apellidos “inventados” por los caribeños, los que listo al final. Yo sé** que no están todos los que son, ni son todos los que están, pero este es un primer esfuerzo.

---

<sup>7</sup> Hay casos en los que la modificación comenzó en España y pueden haber llegado a Nicaragua varios Genearcas con variantes del apellido. En ese caso, al recibir información del inmigrante incorporaría las variantes a la lista.

<sup>8</sup> Número 590 entre los apellidos más frecuentes en Nicaragua. Hay 395 personas que lo llevan como primer apellido.

En un caso hipotético, el apellido Jameson de Bilwi es de origen inglés, como también lo son los apellidos Jameson de Matagalpa y Managua, y el apellido Jameson criollo de Bluefields. El primero pertenecería a familias de la etnia misquita, el segundo a una familia de inmigrantes ingleses, el tercero a una familia descendiente de un US Marine de origen mixto norteamericano incluyendo padre con apellido de origen inglés y la cuarta desciende de esclavos jamaquinos afrodescendientes que adoptaron (o a quienes les fue impuesto), el apellido del amo. Con cierta frecuencia, dado el alto grado de abuso sexual existente en la salvajada de la esclavitud, los descendientes de los esclavos también llevaban sangre del amo.

Las cuatro familias probablemente no están relacionadas genéticamente entre sí y aunque poco más de la mitad de ellas llevase sangre inglesa, todas están cobijadas por el *apellido inglés* Jameson. Esto se da con frecuencia en las etnias caribe pues los descendientes de los ingleses coloniales y una serie de capitanes de barcos de otras nacionalidades comparten apellidos con los descendientes de los esclavos que los mismos ingleses coloniales trajeron por la fuerza a Jamaica, Islas Cayman, las Bahamas, las Bermudas, Cartagena de Indias, San Andrés y Providencia, Saint Vincent, Belice, David, Panamá, Puerto Limón e islas Vírgenes, antes de llegar a Nicaragua. De manera que la única forma de confirmar si la familia que lleva el apellido pertenece a la etnia correspondiente es listando al Genearca (inmigrante principal a Nicaragua).

No esperen encontrar en este escrito la respuesta a si el apellido Lee, de Bluefields es chino o inglés (en ambos casos hay genearca Lee), pero sí podemos descartar el coreano Lee y el taiwanés Li porque la historia nos dice que a Nicaragua vinieron chinos e ingleses y ambos apellidos existen en China e Inglaterra, pero hasta el Siglo XXI, no se conocían migraciones coreanas. En el caso del apellido vasco Araya, existente en España y Abisinia, la historia y la lógica señalan al origen español del apellido, pues no hay inmigración tigrina de Eritrea o tigra de Etiopía a Nicaragua de la que se tenga memoria.

En Matagalpa hay Lang, de origen chino y en Managua hay Lang de origen alemán aunque esto lo conocemos por tener amistad con ambas familias.

Talvez el caso más interesante es el apellido Sálomon. Bajo ese apellido se cobijan familias judeo- francesas, judeoalemanas, o polacas, árabes y mískitas. Algunos son Sálomon y otros son Salomón o hasta Solomon.

También he hecho uso extenso de los trabajos de Eddy Kühl Araus sobre los inmigrantes para acercarme al origen de los apellidos y las familias, especialmente de Europa Central (von Mitteleuropa bis Mittleamerika). Gracias

Eddy. Lo más original del presente trabajo es el análisis de los apellidos de origen ibérico e itálicos, y un impulso al esfuerzo por analizar los apellidos del Caribe.

En el pacífico encontramos ejemplos parecidos a los anteriores, especialmente entre los apellidos patronímicos españoles. Una familia indígena de Subtiaba puede haber recibido su apellido español Hernández porque se lo asignó el misionero cuando bautizó a toda la tribu o porque tomaron el apellido del encomendero, mientras que la otra familia Hernández en la vecina León puede ser descendiente directa de Francisco Hernández de Córdoba. En este caso, los indígenas subtiabeños y sus vecinos leoneses comparten el mismo apellido de origen español, pero sólo sus vecinos de León pertenecen además a la etnia hispánica.

A fin de dejar claro que los Secretarios no siempre son los culpables, voy a comentar el caso del caricaturista chileno que hizo famoso el error de un campesino, que habiendo sido enviado por su patrón a inscribir a su hijo recién nacido (del patrón) en el Registro, el campesino le dijo al secretario que lo inscribiera como Ugenio. El secretario, **que en este caso era letrado, le respondió que: "sería con E, como corresponde", pero el campesino insistió en que le pusieran Ugenio.** El Secretario se rehusó, con lo que el campesino regresó a la finca y le dijo a su patrón que el Secretario había insistido en que el niño se llamaba Coné. El niño de la historieta fue conocido como Coné, hasta que tuvo que presentar su partida de nacimiento para entrar a la escuela y vieron que en ella decía que se llamaba Eugenio, con E.

Pero no todos los errores se deben a los trabajadores de las haciendas. Un amigo mío con un Doctorado en Economía envió a su conductor a inscribir a su hijo (al hijo de mi amigo), al Registro. Cuando llegó le preguntaron el nombre de la madre, que el conductor dio como correspondía y luego le preguntaron que cual era SU nombre, (el secretario debió haber preguntador ¿cuál es el nombre del padre?) a lo que el conductor respondió con transparencia e inocencia dando el suyo propio.

Aquí el Registrador asumió que quien lo llevaba al Registro era el padre, a pesar que en los papeles del hospital y en la partida de matrimonio aparecía como padre y esposo respectivamente, mi amigo economista y no su conductor. Cuando el niño necesitó pasaporte, el mismo conductor se llevó tremenda sorpresa al saber que el niño había sido inscrito como hijo suyo con su patrona como madre. Al hacer la reposición de partida el error quedó subsanado.

Los secretarios también enredaron los segundos apellidos de varios de los inmigrantes italianos: Palazzo Sbarbaro se convirtió en Palazzo Sobalvarro, Mántica Berio en Mántica Berríos y Pellas Canessa en Pellas Cáceres, para dar tres ejemplos. Los hijos

procedieron inmediatamente a corregir el desaguisado pero la anécdota permanece como otro ejemplo del actuar de los secretarios.

Recuerdo la frustración de las hijas del Dr. Sandino Argüello en Guatemala cuando en la culta Universidad Rafael Landívar casi inscribieron sus diplomas con el apellido Santizo (común en Guatemala), o a los hijos de mi hermano Milton en San Pedro Sula cuando al inscribirlos como Caldera Gurdíán (apellido armenio), los trataban de inscribir como Caldera Guardián, común en Honduras.

Cuando hablo de los Secretarios no debe interpretarse como una queja dirigida especialmente contra los Secretarios de Nicaragua. En un viaje en avión entre México y Estados Unidos, una jovencita que viajaba a mi lado con el antebrazo enyesado, me pidió que le llenara su formulario de inmigración y me dijo que su apellido era Rivas. Así lo **escribí yo y me dijo: "perdón, así lo escribía mi abuelo en Mexico, pero cuando llegó a Estados Unidos el oficial de Migración, que no hablaba español lo escribió Revis, y así se quedó". Por eso no se encuentra un origen para un apellido Revis en internet, aunque la familia que lo lleva, viene de México y, eventualmente, de España.**

De teclazos, ni hablar. Apellidos como Hrnández, esta vez sin e, Perres, o Gutiérrrez **con una "r" de más, Rodríguez con doble z son representativos de los** teclazos que ocurren al transcribir los datos de las partidas de nacimiento y pasarlas al Registro.

La confusión de letras en Castellano durante la colonia, y el uso indistinto de la y griega y de la i latina como disyuntivo solo se regularizó con la aparición de los primeros diccionarios de la lengua y con la gramática de Andrés Bello a finales del Siglo XVIII. El cambio de la X a la J, como en el caso de Ximeno a Jimeno y por lo tanto de Ximénez a Jiménez, sucedió casi al mismo tiempo que el cambio de la F a la H. Pero éste último **cambio fue incompleto y tenemos palabras como fumar, con "f" mientras el sustantivo se mantenía humo, con "h". Lo mismo pasó con el nombre Hernán, después Fernán y por lo tanto subsistieron los dos apellidos Hernández y Fernández.** La sustitución de la G por la J, como en el caso de Jerónimo y Gerónimo y de la combinación Ce o Ci por Se o Si, o hasta por Ze o Zi, COMO Zeledón y Siledón en Jinotega se continuaban sucediendo en el castellano durante la Colonia.

En algunas partes escriben Zelaya o Zepeda con Z y en otras, con C. Hay **quienes escribían Jeneral con "J". Este fenómeno se acentuó** en Nicaragua debido a la poca ilustración de nuestros escribanos y de los secretarios del Registro Civil.

Con frecuencia la diferencia la podemos ver en documentos anteriores a la independencia en donde aparecen los apellidos compuestos que algunos criollos españoles usaban consciente o inconscientemente para diferenciarse de los mestizos y ladinos que tenían el mismo patronímico.

En los siglos XII o XIII en España, al aumentar la población se encontraban que aún el patronímico no era suficiente y que se necesitaba diferenciar al Rodrigo Fernández hijo del costurero del Rodrigo Fernández hijo del Duque del pueblo. Así



pues uno paso a llamarse Fernandez Costurero o Fernández Zapatero y el otro Rodrigo Fernández de Valencia si ese era el nombre del ducado. Sin embargo, en una ciudad vecina podría encontrarse un Fernández de Valencia que no era descendiente del Señor Feudal valenciano sino simplemente originario del pueblo vecino llamado Valencia. Es difícil separar el uno del otro.

Así encontramos en la colonia los apellidos si no exactos, muy parecidos a los que listo a continuación: Altamirano de Velasco, Benítez de Salafranca, Briceño de Coca, Carranza y Coronado, Casco y Avilés, Chamorro de Sotomayor, Cortés de Monroy, de Huerta y Casco, de la Cerda, de La Granja, de la Huerta Casso, de la Madriz Paniagua, de la Peña Ardabúa, de la Quadra, de la Reynaga, de la Selva, de la Serna, de la Vega Barbosa, de la Vega Oliva y Troyano, del Castillo y Guzmán, del Pomar de la Rocha, del Real, Díaz Cabeza de Vaca, Díaz de Corcuera, Díaz de Mayorga, Díaz de Tinoco, Díez de Velasco, Echeverría-Navarro, Fernández de Córdoba, Gámez Messía, Gil de Palacios, Girón de Alvarado, González Calderón, González Urtecho, Guerrero de Arcos, Herdocia de la Pastora, Hernández de Córdoba, Hurtado de Mendoza, Hurtado y Plaza, Jiménez de Luna, Jiménez de Zúñiga, Lacayo de Briones, López de la Plata, López del Corral, López Rubio, Losada Somoza, Luna Arellano, Marengo Alarcón, Martínez de la Cuesta, Martínez de Lejarza, Martínez Montaña, Méndez de Figueroa, Méndez de Sotomayor, Navía Sotomayor, Niño Ladrón de Guevara, Núñez-Teminio, Ocón y Trillo, Ordóñez de Villaquirán, Paz y Quiñones, Pérez de Aguilar, Ramiro-Corajo, Recio de Hermsillo, Rodríguez del Padrón, Ruiz de Avilés, Ruiz de Bustamante, Ruiz de Espinoza, Ruiz-Lugo, Salazar de los Leones, Santos Grande de San Pedro, Valero del Corral, Vargas Machuca, Vásquez de Coronado, Vásquez de Montiel, Vilches y Cabrera, Zapata de Salazar, etc.,

Cuando llegó al poder Anacleto Ordóñez Bermúdez como Jefe de Estado de Nicaragua alrededor de 1823, puso en vigencia un decreto del Gobierno Federal, impulsado por Morazán, para obligar a los criollos centroamericanos a quitar los escudos heráldicos de las puertas de las casas, decreto que aplicó caprichosamente pues protegió a algunos de sus amigos en Granada. Otros han querido ver en esa acción el origen del desdoblamiento de los apellidos españoles compuestos al **escoger una u otra parte pero no las dos o tres**". El hecho de los escudos ha sido conocido en **la historia de Nicaragua como el grito de "Abajo los dones"**<sup>9</sup>. En el caso de los apellidos, aunque no hay evidencia escrita sobre su liga con los escudos o con el mismo Ordóñez, las tradiciones orales persisten en atribuirle su

<sup>9</sup> "Abajo Los Dones": Mariano Zelaya Rojas. Editorial Amerrisque, Managua, Nicaragua 2015. También "Policarpo y Cleto, hermanos históricos": Emilio Alvarez Montalván y Eddy Kühl, Nicaragua 2008.

origen a Ordóñez. La coincidencia en el tiempo es innegable. Así, los López del Corral tendrían que ser o López o Corral o Corrales, los Lacayo de Briones serían Lacayo o Briones, los Vásquez de Montiel tendrían que escoger si serían conocidos como Vásquez o Montiel, los Niño Ladrón de Guevara serían Niño o Guevara, pues no creo que nadie quisiese ser Ladrón, a secas, y así sucesivamente.

**Así que al grito de "abajo los dones", actuó Anacleto Ordóñez Bermúdez,** que llevaba el apellido Ordóñez de su padre putativo, por ser el del esposo de su madre cuyo apellido era Bermúdez. Su padre real era un hermano del padre Irigoyen de modo que genéticamente a él le correspondía ser Irigoyen Bermúdez. Es probable pero no comprobado que rebelándose contra su mismo ser, Ordóñez haya querido simplificar los apellidos de los nicaragüenses en búsqueda de la igualdad o de la venganza. Si así fuese, su acción tuvo como daño colateral que se hizo más difícil identificar el origen de las familias nicaragüenses después de la independencia, porque el desuso dividió familias, creando, por ejemplo ramas Briones que antes fueron parte de los Lacayo. Por su parte, Morazán, que era italiano de tercera generación, con un solo apellido, habría podido igualarse a los Delgado de Nájera, Lardé y Larín, Del Castillo y Guzmán o Alvarez de las Asturias de Guatemala y El Salvador que podrían haberlo visto por encima del hombro. Recordemos que los italianos entonces provenían en su mayoría de las estribaciones del imperio español y no siempre eran bien vistos por la oligarquía criolla centroamericana. En Costa Rica es notable que el apellido Ocón y Trillo se convirtió en uno solo: Oconitrillo con lo que se quedaron con ambos cuando la costumbre mandaba que solo podían tener uno.

PARTE II. (Apellidos Autóctonos)

Encontré que al menos 38 y hasta 50 apellidos del Pacífico son autóctonos, como Ambota<sup>10</sup>, Arley<sup>11</sup>, Balitán<sup>12</sup>, (y su variante Valitán), Cailam<sup>13</sup> (y su variante Kailam), Canda<sup>14</sup>, Cobán<sup>15</sup>, Condega<sup>16</sup>, Guatemala<sup>17</sup>, Jalina<sup>18</sup>, Macanche<sup>19</sup>, Magdey<sup>20</sup>, Mayan<sup>21</sup>, Mejicano<sup>22</sup>, Mojica<sup>23</sup>, Moritoy<sup>24</sup>, Nacamure<sup>25</sup>, Nacatime<sup>26</sup>, Navorio<sup>27</sup>, (variante Naborio. Ojo, el apellido español Saborío no es una variante

- 
- <sup>10</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. 71 personas aparecen con este primer apellido.
- <sup>11</sup> Enrique Peña Hernández. La Prensa 17 de Marzo de 2001. 72 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>12</sup> Exclusivo de Nicaragua, posiblemente originario y probablemente extinguido.
- <sup>13</sup> Apellido indígena de posible origen Maya-Quiché. Apenas 4 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>14</sup> Según Francisco Gutiérrez Barreto, el apellido Canda es autóctono y también lo es la variante Candia. Sin embargo, he encontrado Candia en apellidos griegos y la tradición oral de la familia lo confirma. [#420, 957] En otras palabras este es el apellido #420 en la lista de los más frecuentes y lo llevan 957 personas como primer apellido.
- <sup>15</sup> Toponímico Maya-Quiché. Posiblemete extinguido.
- <sup>16</sup> Toponímico nicaraguano. No hay información adicional en la base de datos del autor. [#506, 622]
- <sup>17</sup> Apellido autóctono de origen Maya-Quiché. 233 personas lo ostentan como primer apellido.
- <sup>18</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. 254 personas lo llevan como primer apellido en Nicaragua.
- <sup>19</sup> Enrique Peña Hernández. La Prensa 17 de Marzo de 2001. Procedente de Niquinohomo. Este apellido tiene 58 personas que lo llevan como primero.
- <sup>20</sup> **Fernando Silva, "Pequeño Diccionario Analítico", 1999. Este apellido posiblemente se extinguió.**
- <sup>21</sup> Apellido autóctono de origen Maya-Quiché. 2 personas llevan una variante de este apellido.
- <sup>22</sup> Apellido autóctono nahuatl o más propiamente naoa. 73 personas llevan este primer apellido. Este apellido es mas frecuente en Guatemala.
- <sup>23</sup> Apellido indígena nahuatl, o más propiamente naoa. Rama importante: Máximo Mojica Gago. 15 descendientes y 10 cónyuges. [#263, 2,130]
- <sup>24</sup> Enrique Peña Hernández. La Prensa 17 de Marzo de 2001. 15 personas llevan este apellido, como primero.
- <sup>25</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001, y posiblemente, añado yo, de origen chibcha. Nótese la cercanía lingüística de los incas con el Japón. Por otro lado vale recordar que en el inicio de la colonia, los conquistadores trasladaron muchos indígenas nicaragüenses hacia el Perú. La existencia de apellidos considerados como peruanos por los geneticistas de Estados Unidos, confunde el hecho que en Nicaragua quedaron parientes de los migrantes y que lejos de ser peruanos, esos apellidos son nicaragüenses. 20 personas llevan este apellido como primer apellido.
- <sup>26</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001, y de origen chorotega según José Maeía Lacayo. Este apellido se ha extinguido en Nicaragua.
- <sup>27</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#304, 1,683]

de este apellido autóctono), Namoyure<sup>28</sup>, (y sus variantes Namayure, Namoyurez, Namuyurez, Namoyures), Nicaragua<sup>29</sup>, Nicoya<sup>30</sup>, Norori<sup>31</sup>, (Nororis, Nororiz, Norory son corrupciones del original), Ñoriongues, (y su variante, Ñoriongues), Ochomogo<sup>32</sup>, Ondoy<sup>33</sup>, (y sus variantes Hondoy, Ondo, Mondoy), Panameño<sup>34</sup>, Potosme<sup>35</sup> (Potozme, Postome), Pupiro<sup>36</sup>, Putoy<sup>37</sup>, (variantes Potoy<sup>38</sup>, Pottoy), Taura<sup>39</sup>, Telica<sup>40</sup>, Tacio<sup>41</sup>, Taisigue<sup>42</sup>, (y sus variantes *Taicigue*, *Taisiguer*, *Teisigua*, *Teisigue*, *Taysigue*, *Teysigua*, *Taisigua*), Ticay<sup>43</sup>, Tola<sup>44</sup>, Ulayo<sup>45</sup>, Urey<sup>46</sup>, Yacuare<sup>47</sup>, etc. Pavón es un apellido que existe en España pero en Nicaragua aparece con frecuencia en Monimbó. Otros 16 candidatos a engrosar la lista de los autóctonos son los apellidos Aravena (Mapuche) con 2 ocurrencias, Cundano (276 personas), Casaya (168 que lo llevan como primer apellido), Cachiro (3 personas), Macurbia (Raizal, 2 personas), Maya (Maya-Quiché), Oregon, Oyuela, Parria, Rupilius, Sibaja, Siézar<sup>48</sup>, Serbellón, Sobenes, Taipe, Yaluk (Maya), etc.,

<sup>28</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001, y posiblemente, añadido yo, de origen chibcha. 92 personas llevan este apellido como primero.

<sup>29</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#289, 1,873]

<sup>30</sup> Toponímico nicaraguano. [#546, 480]

<sup>31</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#372, 1,149]

<sup>32</sup> Toponímico nicaraguano. 38 personas tienen este primer apellido.

<sup>33</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#556, 467] + [#600, 379]

<sup>34</sup> Apellido autóctono, originado en Colombia. Este apellido se ha extinguido en Nicaragua.

<sup>35</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#327, 1,505]

<sup>36</sup> Enrique Peña Hernández. La Prensa 17 de Marzo de 2001. Procedente de Niquinohomo. En Nicaragua, hay 240 personas que llevan Payán como primer apellido.

<sup>37</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#304, 1,683]

<sup>38</sup> Origen chorotega, según José Mejía Lacayo.

<sup>39</sup> Toponímico nicaraguano. Hay 2 personas en Nicaragua que llevan este apellido.

<sup>40</sup> Toponímico nicaraguano. Hay 93 personas que llevan este apellido en Nicaragua, como primer apellido.

<sup>41</sup> Este apellido existe solamente en Nicaragua y unas pocas familias en el sudeste de Asia.

<sup>42</sup> Según Manfút: [www.manfut.org/boaco/cam-pioneros.html](http://www.manfut.org/boaco/cam-pioneros.html), Taisigue es toponímico de Chontales-Boaco. 333 personas llevan este apellido en primer lugar que ocupa el # 628 de los más frecuentes de Nicaragua.

<sup>43</sup> Edwin Sánchez, periodista de El Nuevo Diario, Marzo de 2001. Origen chorotega, según José Mejía Lacayo. [#543, 496]

<sup>44</sup> Toponímico de la región Nahuatl. Extinto.

<sup>45</sup> Este apellido solamente existe en Nicaragua y unas pocas familias en el sudeste de Asia.

<sup>46</sup> **Fernando Silva, "Pequeño Diccionario Analítico", 1999. #608 en la lista de apellidos mas frecuentes en Nicaragua, 364 personas lo llevan como primer apellido.**

<sup>47</sup> Sospecho que es autóctono pero no he podido ubicarlo. 3 personas llevan este apellido en Nicaragua.

<sup>48</sup> No puedo encontrar el origen. [569, 428]

Algunos apellidos autóctonos se derivan de voces castellanas como Ñurinda<sup>49</sup> (*SeÑURaINDiA y sus variantes Niurinda, Nurinda*,<sup>50</sup>), Ñamendi<sup>51</sup>, (*doña Méndez*,) y sus variantes *Ñamendiz, Ñamendis, Ñamendy, Ñamendez, Ñamendyz, Ñamende, Chamendí*. Otras han aparecido después porque entre las etnias autóctonas no usaban apellidos, con algunas excepciones en las familias reales.

Entre los apellidos autóctonos de Nicaragua también figuran prominentemente los apellidos misquitos. En esta etnia caribe, encontramos muchos nombres de pila usados como apellidos. Esto era muy común en la cultura anglosajona a la que estuvieron expuestos nuestros indígenas durante la ocupación inglesa de la Mosquita. Entre los ingleses es muy común usar nombres de pila como apellidos. El cantante Elton John y el golfista Fred Norman, son solo dos ejemplos.

A los genealogistas se nos ha criticado de elitistas por elaborar árboles frondosos del lado español y supuestamente, hacernos los desentendidos con el lado indígena o afrodescendiente. Quien hace esas aseveraciones nunca ha hecho una investigación histórica puesto que los indígenas nicaragüenses, fuera de la nobleza, no acostumbraban llevar libros de nacimientos, matrimonios o defunciones. Aún en los casos en que se comenzaron a llevar durante la Colonia, la información contenida es escasa. Por ejemplo en la parroquia de la Asunción en la Masaya Colonial, el **95% de los nacimientos indígenas son de "Fulana Apellido, y padre no conocido"**. Con esa información se podría armar un tótem genealógico, teniendo acceso solamente a la línea materna.

No se puede evadir la responsabilidad de los Secretarios en la modificación de los apellidos originales en derivados menos conocidos o, en algunos casos irreconocibles. Era frecuente convertir el apellido en plural y en una segunda generación de Secretarios, tanto en las iglesias como en los registros civiles era muy común también, convertir ese plural en patronímico. Así el apellido en vez de Verde se convertía en Verdes y en la siguiente generación en Verdez. Ningún Diccionario de apellidos tendría Verdez y la decepción podría hacer pensar a los descendientes que el apellido era inventado, como en el caso de los Misquitos, cuando en realidad era modificado como sucede frecuentemente en todo el país. El caso era aún peor en la Costa Caribe donde los secretarios gubernamentales generalmente hablaban sólo español y ponían los apellidos como les sonaban.

<sup>49</sup> Francisco Gutiérrez Barreto, El Nuevo Diario, 11 de Marzo de 2001. [#414, 1,000]

<sup>50</sup> *Yalí Román Román lo considera apellido monimboseño derivado de la voz castellana Señora India.* [#414, 1000]

<sup>51</sup> *Idem: Señora Méndez.* [#575, 423]



Walter se convirtió en Guata, y Weiner en Vainer o Jewel en Yiuguel, Ubank en Yubank, etc.,

Hay varios apellidos derivados de familias criollas que surgieron de apodosos o de nombres propios y que solamente existen en Nicaragua. El más conocido es Darío, el de nuestro Rubén, que se deriva del nombre de su doble tatarabuelo Darío Mayorga. De Mayorga también se deriva Madregil<sup>52</sup> de los Ramírez-Madregil, (por la madre de familia María Gil Mayorga Arrieta), y aparentemente, los apellidos Doña<sup>53</sup> y Lola que no aparecen en los diccionarios de apellidos españoles, pero que no son originarios. Esos 4 y muchos otros parecen derivarse pues, de los Mayorga de Rubén.

Para muchísimos apellidos de origen británico, no pude averiguar si las familias **cubiertas por el apellido eran misquitas, "creole" o británicas y aunque** asumo que el 90% son del caribe, es muy difícil saber cuál es cual. La excepción la constituyen en las familias que tienen un Genearca conocido. Es decir, el inmigrante o el padre del inmigrante cuando dos o más hermanos llegaron a Nicaragua y se puede seguir su linaje. En esos casos, además del origen del apellido, podemos saber el origen de la familia cubierta por ese apellido. En el listado hay muchos nombres propios que aparecen usados como apellidos y que en su gran mayoría no son castellanos.

Una buena parte de ellos aparece en internet equivocadamente como apellidos peruanos y conociendo la conexión entre El Callao y El Realejo y las migraciones de conquistadores, sabemos que partieron de Nicaragua en dirección al Perú, llevando esclavos indígenas y de esa forma se popularizaron en Perú apellidos autóctonos nicaragüenses. Los genes aportados a la población peruana por los originarios nicaragüenses fueron clasificados por desconocimiento de la historia, como Chibcha y a los nicaragüenses se nos clasifica como teniendo ADN peruano cuando es lo contrario. Esos genes peruanos transmitidos por los esclavos llevados desde Nicaragua no son Chibcha sino Azteca (inclusive Pipil), y Maya.

Es muy conocido el adagio que reduce la genealogía a una ciencia auxiliar de la historia pero el caso anterior entre Perú y Nicaragua y el que narro ahora sobre los irlandeses, propone que la historia puede convertirse en un auxiliar de la genética. Hay familias nicaragüenses que se han hecho exámen de ADN para descubrir (para su asombro) que tienen una alta carga genética irlandesa. Cuando me preguntaron sobre ese fenómeno les recordé que la base de datos donde habían mandado su muestra de material genético estaba en Estados Unidos. Que usando el criterio de la referencia sobre uno mismo (self-reference criterion), los

<sup>52</sup> Cuadra Cea en la Revista de la Academia Nicaragüense de Geografía e Historia.

<sup>53</sup> Rama importante. Doña Carmen Doña de Cuadra. 90 descendientes y 35 cónyuges. [#521, 568]

inmigrantes que llegaron a Estados Unidos con nacionalidad irlandesa fueron clasificados como étnicamente irlandeses cuando muchos de ellos eran descendientes de los marineros españoles que llegaron nadando después de que las tempestades hundieron los barcos de la Armada Española en el Siglo XVI. **Esa sangre española dio lugar al surgimiento de los "black irish", irlandeses de tez blanca y pelo muy negro** que a veces inclusive llevaban apellidos españoles como el Presidente Irlandés Aemon DeValera o la medallista olímpica norteamericana Donna DeVarona.

Hay que recordar que en España quedaron hermanos de los naufragos y el amigo nicaragüense que se hizo el examen de ADN genético bien podría ser descendiente de un hermano que se quedó en España. La empresa que hace los ADN, auxiliada con la historia podría cambiar sus resultados mostrando sangre española en muchos irlandeses norteamericanos y en los nicaragüenses emparentados con ellos.

Según José Mejía, **"Hay un total de 13,442 apellidos inscritos en el padrón electoral del 2001. De éste total, 7,038 de estos apellidos aparecen al menos dos veces en el padrón que representan el 99.79% de los empadronados. Los apellidos que sólo existen una vez (no duplicados) ascienden a 6,404 que apenas representan el 0.21% de los empadronados."**

Y sigue José Mejía: **"Los 250 apellidos mas frecuentes representan el 80% de la población empadronada. Los siguientes 510 apellidos frecuentes representan el 15% de la población empadronada."** Al analizar 1,200 apellidos nicaragüenses, incluyendo mas de 1,000 de los más frecuentes cubro más del 95% de los apellidos que llevan los nicaragüenses, si bien no en todos tengo información que vaya mas alla del lugar que ocupan en la lista de apellidos frecuentes y el número de personas que los llevan como primer apellido.

De ese total habría que reducir los apellidos que yo creo que son misquitos y en cierto sentido autóctonos, y que aparecen listados al final de este trabajo.

Para todos los orígenes debo reiterar que si bien la etimología del apellido corresponde al país o grupo de países listados, sólo cuando tengo identificado al genearca podemos asegurar que la familia también corresponde a la nacionalidad del apellido. En otras palabras si listo Agudelo pero no hay genearca, solo digo que Agudelo es apellido español, pero si Fernando Agudelo es el genearca y nació en Madrid, se completa el círculo y tanto la familia como el apellido son españoles. Hay casos en los que el genearca nació en un país diferente al del origen etimológico del apellido, pero eso no cambia la etimología del mismo.

### PARTE III, (Los Germánicos.)

#### Subparte III A. Alemanes, Holandeses y Suizos-alemanes

Otros apellidos nicas no-españoles son fruto de las migraciones europeas de los Siglos XIX y XX. Eddy Kühl Araus hace buen resumen de los alemanes, italianos, franceses y otras nacionalidades europeas presentes en Nicaragua. El libro de **"Los Alemanes en Nicaragua" del Embajador alemán Von Houwald, aunque** desactualizado por el paso del tiempo, incluye la mayoría de las migraciones de Alemania, Austria-Hungría, el Tirol italiano, partes alemanas de Polonia, Bohemia y la parte alemana de Suiza (Deustcheswiss).

Entre los alemanes hay algunos apellidos patronímicos como Josephsohn o Mendelsohn, pero la mayoría son toponímicos, refiriendo el pueblo o ciudad de origen o a oficios, características y hasta defectos físicos.

Hay algunos patronímicos alemanes que se originaron añadiendo una s al nombre del padre. Así, Carl, el hijo de Ahrend, pasó a llamarse Carl Ahrends y los nombres Wulff, Benz y Fiedrich, se convirtieron en apellidos patronímicos. Otros se originaron en los primeros registros urbanos alemanes que se llevaban en latín, usando el plural genitivo -i y así surgieron Jacobi o Alberty.

El gremio u oficio fueron utilizados frecuentemente para distinguir a dos personas con el mismo nombre y tras varias generaciones se convirtieron en apellidos permanentes: Schneider (*sastre*), Smith (*herrero*), Fleischer (*carnicero*), Goldsmith (*joyero*), Müller (*molinero*), Fischer (*pescador*), Bauer (*granjero*), Maier, Mayor y Meyer (*quintero*), Bierbrauer (*cervecero*), Toepfer (*alfarero*), etc.,

Las características físicas y hasta los apodos también contribuyeron: Schwarzkopf (*cabeza negra*), Gross (*grande*), o Klein (*pequeño*).

No faltaron los toponímicos para indicar pertenencia al lugar de origen, y en el caso de los nobles pertenencia o mando sobre un cierto lugar. Kissingen, nos regala Kissinger, Schwarzeneg nos dio Schwarzeneger, Bayer se deriva de Bayern y Bohemia nos dio Böhm y eventualmente Böhemer.

Alemania fue siempre receptor de migrantes, como lo es hoy en día. Las milenarias inmigraciones eslavas, que lo acercan mucho a los actuales serbios, **croatas y eslovenos han sido modificadas de su patronímico vič (pronunciado vich)**, al germánico vitz o vitsch, también pronunciado vich. El Holandés Koch, ha pasado a ser también Alemán. Los refugiados hugonotes franceses conservaron la escritura de sus apellidos pero la pronunciación ha pasado a ser alemana. (Ese

podría ser el caso de Delagneau que en francés significa Delcordero pero que vino con pasaporte y herencia cultural alemana a Nicaragua.)

**A diferencia de los Holandeses que proclaman con un Van der ... su procedencia geográfica, los alemanes reservaron, casi siempre para la nobleza el Von que significa de, pero en este caso es casi como dueño de...**

Los judíos azkenaze se mantuvieron sin apellidos hasta los siglos XVIII o XIX y pudieron adoptar los que les gustaran, con una combinación de nombres que sonaran bien a sus dueños. Goldberg, (*colina dorada*), Silverstein (*piedra plateada*), Schwarzschild (*escudo negro*), Rosenthal (*valle de rosas*), Rothschild (*escudo rojo*), etc., Algunos adoptaron apellidos alemanes tradicionales como Meyer o Lowe (*mimetizando el Levy*). El sufijo judío –man, a veces se confunde con el sufijo alemán mann. Aquellos que no actuaron a tiempo fueron castigados pues los oficiales les asignaron apellidos arbitrariamente, a veces con connotaciones denigrantes como Toifel (diablo), o Bieber, (castor).

Aquí aparecen listadas casi 200 familias alemanas, por el origen del apellido y no por religión o nacionalidad. Adam<sup>54</sup>, Ahlers<sup>55</sup>, Alexander<sup>56</sup>, Alm<sup>57</sup>, Altmann<sup>58</sup>,

---

<sup>54</sup> Genearca: Paul Adam, de Westfalia, en Jinotega. 285 Descendientes y 123 conyuges. <http://shop.celticradio.net/Index.php?search=13398>. 7 personas lo llevan como primer apellido.

<sup>55</sup> Genearcas: Hermanos Fiedrich Carl y Edgar Francisco Ahlers Luedeking, de Hamburgo en Managua. 44 descendientes de Edgard y 18 cónyuges, así como 17 y 11 para Federico, para un total de 61 descendientes y 29 cónyuges para la familia Ahlers. <https://www.houseofnames.com/ahlers-family-crest>. 19 nicaragüenses llevan este primer apellido.

<sup>56</sup> <http://www.genealogy.com/forum/surnames/topics/alexander/12416/>. 28 personas en Nicaragua ostentan este primer apellido.

<sup>57</sup> Genearca: Hermann Alm, pastor evangélico nacido en Alemania. 94 descendientes y 35 cónyuges. El apellido es originalmente danés, significa Elmo. <http://names.mooseroots.com/l/25262/Alm>. 39 personas en Nicaragua lo llevan como primer apellido.

<sup>58</sup> Los alemanes en Nicaragua. Rama de Nicaragua, Ida Altmann, originaria de Silesia, 145 descendientes y 68 cónyuges de descendientes. No hay línea de varón, el apellido se extinguió en Nicaragua.

Arnold<sup>59</sup>, Asher<sup>60</sup>, Bahlke<sup>61</sup>, Bauz<sup>62</sup>, Behnd (Suizoalemán), Bendixen<sup>63</sup>, Benk<sup>64</sup>, Bernau<sup>65</sup>, Bernheim<sup>66</sup> (Alsacia Lorena), Bienst<sup>67</sup>, Boedecker<sup>68</sup>, Bohemer<sup>69</sup>, Bosche<sup>70</sup>, Bornemann<sup>71</sup>, Blen<sup>72</sup>, Brachtl, Brandt<sup>73</sup>, Brockmann<sup>74</sup>, Buhler<sup>75</sup>,

- 
- <sup>59</sup> Genearca (1). Otto Arnold Heissman. 2 descendientes y 1 cónyuge. (2). Regina Arnold de Holmann, con 374 descendientes y 160 cónyuges de descendientes. El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>60</sup> Genearca: Felix Asher. 5 descendientes y 2 cónyuges de descendientes. El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>61</sup> Genearca: Julius Bahlke, de Hamburgo-Altona. 5 descendientes y 4 cónyuges de descendientes. El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>62</sup> Genearca: Fedrico Bautz. 16 descendientes y 7 cónyuges de descendientes. El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>63</sup> Genearca: Hans Bendixen. 8 descendientes y 5 cónyuges de descendientes.
- <sup>64</sup> Genearca es Harry Benk, de Dresden y 5 descendientes y 1 cónyuge pero no estoy seguro si aún están en Nicaragua. Eddy Kühl cita a Henry Benk Uriarte diciendo: 64 años, Divorciado, sin hijos, por lo que es posible que el apellido se halla extinguido en Nicaragua. *Bis naechte mal* (Henry Benk 3.05) El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>65</sup> Los alemanes en Nicaragua, pág 122. Bernhard Bernau. Tronco mas antiguo: Klaus Bernau 2 descendientes y 1 cónyuge de descendiente. El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>66</sup> Genearca: Edmundo Bernheim, de Alsacia-Lorena.. 131 descendientes y 59 cónyuges de descendientes. Hay 8 personas en Nicaragua con este primer apellido.
- <sup>67</sup> Genearca: Meinhard Bienst. 3 descendientes y 1 cónyuge. El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>68</sup> Genearca: Ludwig (Luis Enrique) Boedecker, de Alemania. 16 descendientes y 6 cónyuges de descendientes. Hay 4 personas con este apellido como primer apellido. Goetz Freiherr Von Houwald cita a Karl Boedecker y a Ludwig Boedecker comerciando con los indios pepitas de oro con productos industriales europeos.
- <sup>69</sup> Genearca: Immo Bohemer Raven, de Hanover. 12 descendientes y 7 cónyuges. Hay 4 personas con este primer apellido.
- <sup>70</sup> Genearca: Alfred Boesche Buchler . 10 descendientes y 4 cónyuges. Hay 4 personas con este primer apellido. **Von Howald escribe sobre Hans Boesche y la finca "Hammonia".**
- <sup>71</sup> Genearca: Hermann Bornemann, nació en Dresden, Alemania, en 1887. 28 descendientes y 9 cónyuges. Hay 2 personas con este primer apellido.
- <sup>72</sup> Tronco principal: Saturnino Blen. descendientes y 117 cónyuges de descendientes. Hay 39 personas con este apellido como primer apellido,
- <sup>73</sup> Tronco principal: Guillermo Brandt Brandt. 7 descendientes y 3 cónyuges de descendientes. Hay 45 personas con este primer apellido.
- <sup>74</sup> Genearca: Franz Brockmann. 109 descendientes y 41 cónyuges de descendientes. Hay 26 personas que llevan este apellido como primero.
- <sup>75</sup> Genearca: Walter Bühler Scheffer. 9 descendientes y 4 cónyuges de descendientes. Hay 4 personas con este primer apellido.



Bunge<sup>76</sup>, Buschting<sup>77</sup>, Burk, Cordua<sup>78</sup>, Courrau, Daetz<sup>79</sup>, Dietrich<sup>80</sup>, Dormus<sup>81</sup>, Dorn<sup>82</sup>, Dreher<sup>83</sup>, Eger<sup>84</sup>, Egner<sup>85</sup>, Ehlers<sup>86</sup>, Elster<sup>87</sup>, Feldmann<sup>88</sup>, Fischer<sup>89</sup>, Fiedler<sup>90</sup>, Flutsch<sup>91</sup> (Suizoalemán), Frauenberger<sup>92</sup>, Fredersdorff<sup>93</sup>, Frenzel<sup>94</sup>,

- 
- <sup>76</sup> Genearcas: Carl Franz Alexander Bunge y Rudolf Bunge. 26 descendientes y 14 cónyuges de descendientes. Hay 6 personas con este primer apellido.
- <sup>77</sup> Genearca: Karl Buschting, de Schwarhutte, Alemania, nació el 18 May 1868. 48 descendientes y 17 cónyuges de descendientes.
- <sup>78</sup> Genearca: Rudolf Melville La Marque Cordua. 14 descendientes y 4 cónyuges de descendientes.
- <sup>79</sup> Genearca en Nicaragua: Arcadio Daetz S. (Guatemalteco hijo de Alemán). 10 descendientes y 3 cónyuges de descendientes.
- <sup>80</sup> Genearca: Mathias Dietrich, último embajador de Alemania Oriental en Nicaragua. 2 descendientes y dos cónyuges de descendientes.
- <sup>81</sup> No hay información sobre este apellido en la base de datos del autor. [#490, 657]
- <sup>82</sup> Genearca: Heinrich Dorn. 29 descendientes y 17 cónyuges de descendientes.
- <sup>83</sup> <https://www.houseofnames.com/dreher-family-crest>
- <sup>84</sup> Genearca: Karl Eger Bischof, nació 23 Dic 1879 en Stuttgart, Alemania. 34 descendientes y 16 cónyuges de descendientes
- <sup>85</sup> Genearca: Hermann Egner Wolf, de Langenargen, Wuttemberg, Alemania. 23 descendientes y 9 cónyuges de descendientes.
- <sup>86</sup> Genearca: Helmut Ehlers. 2 descendientes y 1 cónyuge. El apellido ya no existe como primer apellido.
- <sup>87</sup> Genearca: Ludwig (Luis) Elster (1814-1916) era de Hannover, su esposa Katharina Braun (1830-1887) era de la ciudad de Baden Baden en la Selva Negra alemana. Luis Elster. 26 descendientes y 8 cónyuges.
- <sup>88</sup> Genearca: William Feldman, de Hamburgo. Jorge Feldmann Scherrer. 3 descendientes y un cónyuge.
- <sup>89</sup> Genearca: Julius Fischer Credo. 3 descendientes y 3 cónyuges. Hay 39 nicaragüenses con ese primer apellido.
- <sup>90</sup> Genearca: Georg Fiedler Zimmer, nació en 1909 en Bautzen, Sajonia, Alemania. 6 descendientes y 3 cónyuges. Hay 6 nicaragüenses con ese primer apellido.
- <sup>91</sup> Genearca: Martin Flutsch, del Cantón de Grisons en Suiza.. 217 descendientes y 99 cónyuges de descendientes.
- <sup>92</sup> Genearca: Gustav H. Frauenberger, nació en Philadelphia, PA, EEUU, de padres alemanes. 17 descendientes y 10 cónyuges de descendientes. Quedan 4 nicaragüenses con ese primer apellido.
- <sup>93</sup> Genearca: Theodor Fredersdorff. 19 descendientes y 8 cónyuges de descendientes. Hay 10 nicaragüenses que lo llevan como primer apellido. La educadora de Matagalpa, Carlota Friedersdorff no estaba relacionada con esta familia.
- <sup>94</sup> Genearca: Albert Emil Ludwig Frenzel Zimmermann (1874-1946), natural de Halle de Sale, Alemania. 34 descendientes y 23 cónyuges. Hay 8 nicaragüenses que lo llevan como primer apellido. Eddy Kühl Arous: Inmigración extranjera en Matagalpa, pág 171.

Frizzel<sup>95</sup>, Fritz, Fuchs<sup>96</sup>, Geyer<sup>97</sup>, Goodman<sup>98</sup>, Gosebruch<sup>99</sup>, Grimm<sup>100</sup>, Gröber<sup>101</sup>, Gross<sup>102</sup>, Grün, Gülke<sup>103</sup>, Gusen, Haar<sup>104</sup>, Haffner<sup>105</sup>, Halftermeyer<sup>106</sup>, Hallensleben<sup>107</sup>, Hanger<sup>108</sup>, Hartig<sup>109</sup>, Hayn<sup>110</sup>, von Heddeman<sup>111</sup>, Hewig<sup>112</sup>, Helwing, Hermann<sup>113</sup>, Hilfert<sup>114</sup>, Hinds, Hinckel-Schmidt<sup>115</sup>, Hoecke<sup>116</sup>,

- 
- <sup>95</sup> Genearca: Ricardo Frizzel. 51 descendientes y 22 cónyuges. Hay sólo 3 nicaragüenses que aún lo lleva como primer apellido.
- <sup>96</sup> Tronco (1) Fritz Fuchs, de Bluefields. 8 descendientes y 2 cónyuges. (2) Albrecht Fuchs de Stuttgart Alemania, padre de Gabriela Fuchs Menzies y (3) Carl Fuchs, de Baviera, que es padre de Carmen y Ernesto. Estos 3 son alemanes y el (4) Juan Fuchs, es austríaco. 5 descendientes y 2 cónyuges de descendientes.
- <sup>97</sup> Genearca: Heinrich August Geyer Fricke, de Goslar, Alemania. 292 descendientes y 110 cónyuges de descendientes. El apellido se extinguió como primer apellido.
- <sup>98</sup> Genearca: Herman Goodman. 15 descendientes y 7 cónyuges de descendientes. Sólo quedan 2 nicaragüenses que lo llevan como primer apellido.
- <sup>99</sup> Genearca: Wilhelm Gosebruch. 10 descendientes y 5 cónyuges de descendientes. Sólo quedan 2 nicaragüenses que lo llevan como primer apellido.
- <sup>100</sup> Genearca: Eugen Grimm. 29 descendientes y 16 cónyuges de descendientes.
- <sup>101</sup> Genearca: Adolf Gröber. 4 descendientes y 2 cónyuges listados.
- <sup>102</sup> Genearca: 1. Deogracias o Diosdado, (Gotlieb) Gross. 113 descendientes y 45 cónyuges de descendientes. 2. Manuel Gross. 79 descendientes y 33 cónyuges de descendientes.
- <sup>103</sup> Genearca: Heinrich Gülke, nació en 1880 en Uchte, Prusia Oriental. 36 descendientes y 14 cónyuges de descendientes. Sólo quedan dos nicaragüenses que lo llevan de primer apellido.
- <sup>104</sup> Genearca: Hans Wilhelm Haar? 34 descendientes y 7 cónyuges de descendientes es mis archivos.
- <sup>105</sup> Genearca: Franz Haffner Heine. 19 descendientes y 5 cónyuges de descendientes.
- <sup>106</sup> Genearca: Juan Halftermeyer, de Alsacia Lorena. 30 descendientes y 4 cónyuges de descendientes.
- <sup>107</sup> Genearca: Enrique Hallensleben. 213 descendientes y 77 cónyuges de descendientes.
- <sup>108</sup> Tronco importante: Mercedes Hanger. 73 descendientes y 32 cónyuges de descendientes.
- <sup>109</sup> Genearca: Karl Hartig Koberg. 51 descendientes y 21 cónyuges de descendientes en archivo.
- <sup>110</sup> Genearca: Carlos Hayn Goldberg, (1885-1979), de Stuttgart, provincia de Suavia, Alemania. (Ver Matagalpa y sus gentes: pág 271). 57 descendientes y 29 cónyuges de descendientes. (Fuente: Eddy Kühl Arous).
- <sup>111</sup> Genearca: August von Heddemann. 141 descendientes y 63 cónyuges de descendientes.
- <sup>112</sup> Genearca: Gunter Hewit.
- <sup>113</sup> Genearca: Karl Hermann, 24 descendientes y 13 cónyuges.
- <sup>114</sup> Genearca: Gunter Hillffer. 3 descendientes y un cónyuge de descendientes.
- <sup>115</sup> Genearca: Karl Hinkel-Schmidt. 17 descendientes y 5 cónyuges de descendientes.
- <sup>116</sup> Genearca: Teodoro Hoecke, nació y estudió en Alemania. 23 descendientes y 8 cónyuges de descendientes.

Hoffmann<sup>117</sup>, Holl, Holmann<sup>118</sup>, Hüper<sup>119</sup>, Jacoby<sup>120</sup>, Jochims<sup>121</sup>, Kahlthoff<sup>122</sup>, Kamp<sup>123</sup>, Kauffmann<sup>124</sup>, Kautz<sup>125</sup>, Kettelhöhn<sup>126</sup>, Keicher, Kiesler<sup>127</sup>, Kirschner, Kloth, Knoepffler<sup>128</sup>, Koch<sup>129</sup>, Kollerbohm<sup>130</sup>, Kramer, Kraudy<sup>131</sup>, Kreimann<sup>132</sup>,

- 
- <sup>117</sup> Gearca: Karl Hoffmann. 327 descendientes y 132 cónyuges de descendientes.
- <sup>118</sup> Gearca: Karl Holmann Arnold. 372 descendientes y 159 cónyuges de descendientes.
- <sup>119</sup> Gearca: Wilhelm Hüper Beth. 88 descendientes y 31 cónyuges de descendientes. 7 personas llevan ese primer apellido..
- <sup>120</sup> Gearca: Wilhelm Jacoby. 268 descendientes y 120 cónyuges de descendientes. . 7 personas llevan ese primer apellido.
- <sup>121</sup> Gearca: Karsten Jochims, nació en 1934 en Lübeck, Alemania.
- <sup>122</sup> Gearca: John C. Kalthoff, de EEUU, descendiente de alemanes. 33 descendientes y 14 cónyuges de descendientes. 2 personas llevan ese apellido.
- <sup>123</sup> Gearca: Roberto Kamp, nacido en 1820 en Rurichum, Endem, Alemania: 86 descendientes y 42 cónyuges.
- <sup>124</sup> Gearca: Federico Kaufmann. 85 descendientes y 27 cónyuges de descendientes. 141 personas llevan Kauffman como primer apellido.
- <sup>125</sup> Gearca: Richard Kautz. 108 descendientes y 41 cónyuges de descendientes. El apellido parece haberse extinguido.
- <sup>126</sup> Gearca: Hans Ketelhohn, nacido en Stockeldorf am Lübeck en Alemania, . 5 descendientes y 2 cónyuges. El apellido parece haberse extinguido.
- <sup>127</sup> Gearca: Ernst Kiesler. 6 descendientes y 4 cónyuges de descendientes. 7 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>128</sup> Gearca: Pablo Knoepffler, de Alsacia Lorena. 29 descendientes y 11 cónyuges de descendientes. 4 personas llevan este apellido como primero.
- <sup>129</sup> Gearca: Winfrid Koch. 4 descendientes y 2 cónyuges de descendientes.El apellido se ha extinguido en Nicaragua.
- <sup>130</sup> Gearca: Julio Kollerbohm, nació en 1893 en Hamburgo Alemania. 30 descendientes y 14 cónyuges de descendientes.El apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>131</sup> Gearca: Alberto Kraudy, nació en 1857 en Ratzebuhr, Prusia, Alemania. 38 descendientes y 11 cónyuges de descendientes. 85 personas llevan Kraudy como primer apellido.
- <sup>132</sup> Gearca: Max Kreimann. 6 descendientes y 4 cónyuges de descendientes.4 personas lo llevan como primer apellido.

Krüger<sup>133</sup>, Kühl<sup>134</sup>, Kühn<sup>135</sup>, Kuse<sup>136</sup>, Küstermann<sup>137</sup>, Lang<sup>138</sup>, Langschwager<sup>139</sup>, Lenz<sup>140</sup>, Levin<sup>141</sup>, Lichtenstein<sup>142</sup>, Lietsch, Lotz<sup>143</sup>, Ludwig, Luedeking<sup>144</sup>, Mayr<sup>145</sup>, Menn<sup>146</sup>, Meyer<sup>147</sup>, Mielke<sup>148</sup>, Mierisch<sup>149</sup>, Möller<sup>150</sup>, Morlock<sup>151</sup>, Müller<sup>152</sup>,

- 
- <sup>133</sup> Genearca: Alfred Krüger, nació en 1891 en Breslau, Alemania. 62 descendientes y 26 cónyuges de descendientes. 15 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>134</sup> Genearca: Otto Kühl von Derfecht. 108 descendientes y 50 cónyuges de descendientes. 20 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>135</sup> Genearca: Friedrich Kühn Schumann, nació en Goslar, en Baja Sajonia, Alemania. 48 descendientes y 17 cónyuges. 7 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>136</sup> Genearca: Günter Benno Heinz Kuse Siebert, de Richtemburg en Alemania. 8 descendientes y 3 cónyuges.
- <sup>137</sup> Genearca: Rodrigo Küstermann. No hay mas información en la base de datos del autor, sobre este apellido.
- <sup>138</sup> Genearca: Eugen Lang Grassaur., nació en 1874 en Oeringer von Guttemberg, Alemania 90 descendientes y 43 cónyuges de descendientes. 24 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>139</sup> Genearca: Hans Langschwager. 62 descendientes y 26 cónyuges de descendientes. El apellido se ha extinguido.
- <sup>140</sup> Genearca: Egon Lenz. 7 descendientes y 3 cónyuges de descendientes. El apellido se ha extinguido.
- <sup>141</sup> Genearca: Morris Levin. 9 descendientes y 3 cónyuges. Zacarías Levin. 6 descendientes y 3 cónyuges de descendientes. 5 personas llevan Levin como primer apellido.
- <sup>142</sup> Genearca: Enrique Lichtenstein. 4 descendientes y 2 cónyuges. 3 personas llevan este primer apellido.
- <sup>143</sup> Rama importante: Josefa Ignacia Lotz.
- <sup>144</sup> Genearca: 1. Werner Luedeking y 2. Su hermana Else Luedeking. 12 descendientes y 8 cónyuges de descendientes entre los dos. Además, Minna Louise Johanna Henriette Luedeking era la madre de los Ahlers de Nicaragua. El apellido se ha extinguido en Nicaragua.
- <sup>145</sup> Genearca: Alfred Mayr, de Algau, Baviera. 10 descendientes 44 cónyuges de descendientes. Este apellido se ha extinguido.
- <sup>146</sup> No hay datos en la base de datos del autor, pero 6 nicaragüenses lo llevan como primer apellido.
- <sup>147</sup> Genearca: Aaron Meyer. 1,104 descendientes y 461 cónyuges. 26 personas llevan Meyer como primer apellido
- <sup>148</sup> Genearca: Gerardo Mielke. 3 descendientes y 1 cónyuge. 2 personas lo llevan como primer apellido
- <sup>149</sup> Genearca: Bruno Mierisch Botiguer. 50 descendientes y 19 cónyuges de descendientes. 15 personas llevan este primer apellido.
- <sup>150</sup> Genearca: 1. Paul Henry Möller, nació en 1881 en Kassel, Alemania. 2 descendientes y 3 cónyuges de descendientes. 2. Heinrich Möller Blankers, nació en 1860 en Hamburgo, Alemania. 48 descendientes y 20 cónyuges de descendientes. 3 personas llevan este primer apellido.
- <sup>151</sup> Genearca: Fritz Morlock, nació en Pforzheim, Alemania, nació el 13 de Enero de 1892. Tuvo dos hijos pero solo su hija Hannelore quedó en Nicaragua. Este apellido se ha extinguido.
- <sup>152</sup> Parece haber dos familias Müller. No tengo los Genearcas, pero una parece ser de Managua y la otra del Atlántico Norte. [#560, 447]

Münkel<sup>153</sup>, Naar, Nager, Niehmayer (*Nihimaya, Nejimaya*), Nordalm<sup>154</sup>, Noth<sup>155</sup>, Pabst, Pentzke<sup>156</sup>, Pertz<sup>157</sup>, Peters<sup>158</sup>, Puschendorf<sup>159</sup>, Raven<sup>160</sup>, Renecke (transliteración a Requene<sup>161</sup>?), Reno<sup>162</sup>, Richters<sup>163</sup>, Riedel<sup>164</sup>, Roeder<sup>165</sup>, Rossman<sup>166</sup>, Roths Schuh<sup>167</sup>, Rühl<sup>168</sup>, Reuhling<sup>169</sup>, Schaeffer<sup>170</sup>, Schiebel<sup>171</sup>,

- 
- <sup>153</sup> Genearca: Herman Münkel. 36 descendientes y 14 cónyuges de descendientes. 15 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>154</sup> Genearca: Dr. Wilhelm Nordalm (1875-1961), de Kamen, Alemania. 17 descendientes y 7 cónyuges de descendientes. 3 personas llevan este primer apellido.
- <sup>155</sup> Sólo 2 personas llevan este apellido como primero.
- <sup>156</sup> Genearcas: Hermanos Wilhelm y Karl Pentzke. 53 descendientes y 25 cónyuges de descendientes. 16 personas tienen este primer apellido.
- <sup>157</sup> Genearca: Alfredo Pertz. 2 descendientes y 2 cónyuges. 3 personas llevan este primer apellido.
- <sup>158</sup> Genearca: Johannes Peters (1850-1927), de Bremen, Alemania. 120 descendientes y 43 cónyuges de descendientes. 76 personas llevan este primer apellido.
- <sup>159</sup> Genearca: Franz Puschendorf. 8 descendientes y 3 cónyuges de descendientes. El apellido se ha extinguido en Nicaragua.
- <sup>160</sup> Genearca: Hans Bodo Raven Ebeling. 10 descendientes y 5 cónyuges de descendientes. 4 personas tiene este primer apellido..
- <sup>161</sup> Probablemente se trata de la transliteración y modificación del apellido alemán Reneke. [#619, 301]
- <sup>162</sup> 19 nicaragüenses lo llevan como primer apellido,
- <sup>163</sup> Genearca: Ulrich Richters, nació en Hamburgo, Alemania el 18 de Enero de 1927.
- <sup>164</sup> Genearca: Franz (Francisco) Riedel. 4 descendientes y 2 cónyuges de descendientes. 2 personas llevan este primer apellido.
- <sup>165</sup> Genearca: Hugo Otto Roeder. 10 descendientes y 3 cónyuges de descendientes. 6 personas llevan este apellido como primero.
- <sup>166</sup> Genearca: Abraham Rossman. 7 descendientes y 1 cónyuge. 41 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>167</sup> Genearca: Ernst Roths Schuh. 50 descendientes y 23 cónyuges de descendientes. 21 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>168</sup> Genearca: Richard Rühl Braum. 21 descendientes y 11 cónyuges. El apellido se ha extinguido.
- <sup>169</sup> Genearca: Wilhelm Reuhling, de Sumatra, Indonesia Holandesa. 29 descendientes y 18 cónyuges. El apellido se ha extinguido.
- <sup>170</sup> Genearca: Bertoldo Shaeffer Bickner. 40 descendientes y 12 cónyuges. El apellido se ha extinguido
- <sup>171</sup> Genearca: Gerhard Ferdinand Schiebel. 9 descendientes y 6 cónyuges. 7 personas lo llevan como primer apellido.



Shiffman<sup>172</sup>, Schmidt<sup>173</sup>, Schneegans<sup>174</sup>, Schroeder<sup>175</sup>, Schultz<sup>176</sup>, Sengelmann<sup>177</sup>, Springer<sup>178</sup>, Stadthagen<sup>179</sup>, Steiner<sup>180</sup>, Stubbert<sup>181</sup>, Stulzer<sup>182</sup>, Suhr<sup>183</sup>, Sálomon-1<sup>184</sup>, Sálomon-2<sup>185</sup>, Schick<sup>186</sup>, Schock<sup>187</sup> (Suiza), Schutze<sup>188</sup>, Schwartz<sup>189</sup>, Seydel<sup>190</sup>, Tefel<sup>191</sup> (*Teuve*), Tiffer<sup>192</sup>, Tünnermann<sup>193</sup> (Alsacia-Lorena), Vogel<sup>194</sup>,

---

<sup>172</sup> Gearca: Otto Schiffman.

<sup>173</sup> Gearca: Wilhelm Schmidt Rauchpaut, de Konisberg, Prusia Oriental. 52 descendientes y 22 cónyuges.

<sup>174</sup> Gearca: Fiedrich Schneegans Bretagne. 17 descendientes y 8 cónyuges de descendientes.

<sup>175</sup> Gearca: Bernard Hidar Schroeder. 13 descendientes y 10 cónyuges de descendientes.

<sup>176</sup> Gearca: Hans Schultz. 2 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>177</sup> Gearca: Rudolf Sengelmann. 6 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>178</sup> Gearca: Benonni Springer. 4 descendientes y 1 cónyuges.

<sup>179</sup> Gearca: Emil Stadthagen, de Berlín, Alemania. 121 descendientes y 47 cónyuges de descendientes.

<sup>180</sup> Gearca: Pablo Steiner de Austro-Hungría.

<sup>181</sup> Rama importante: Reynaldo Stubbert. 8 descendientes y 6 cónyuges de descendientes.

<sup>182</sup> Gearca: Fiedrich Stulzer. 17 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>183</sup> Gearca: Johannes Albert Suhr Blohm. 30 descendientes y 12 cónyuges de descendientes.

<sup>184</sup> Gearca: José Sálomon, de Postdam, Alemania. 473 descendientes y 201 cónyuges de descendientes.

<sup>185</sup> Gearca: Simón Sálomon Weil, de Esthausen, Alsacia-Lorena. 69 descendientes y 30 cónyuges de descendientes.

<sup>186</sup> Gearca: Federico Schick Kenguer, de Zurich, Suiza.

<sup>187</sup> Gearca: Theodore Schock. Su descendencia es de apellido Alegría.

<sup>188</sup> Gearca: Wilhelm Schutze. 11 descendientes y 3 cónyuges. Bajo Kathy Schutze Barberena (desconozco la relación) hay 20 descendientes más y 7 cónyuges de descendientes.

<sup>189</sup> Gearca: Luis Schwartz. 13 descendientes y 2 cónyuges de descendientes.

<sup>190</sup> Gearca: Francisco Seydel de Sajonia, Prusia. 423 descendientes y 184 cónyuges de descendientes.

<sup>191</sup> Gearca: Isaac Téfel (Teuvel), de Strelno, Posen, Alemania. 1,020 descendientes y 431 cónyuges.

<sup>192</sup> Tronco importante: (1) Alberto Tiffer. 202 descendientes y 79 cónyuges. (2) Jacinto Tiffer. 117 descendientes y 44 cónyuges.

<sup>193</sup> Gearca: Wilhelm Louis Ferdinand Tünnermann Panzer. 64 descendientes y 31 cónyuges.

<sup>194</sup> Gearca: Carl Bernhard Vogel, nacido en Plauen, Sajonia, Alemania. 690 descendientes y 312 cónyuges.

Vogl<sup>195</sup>, von Heddeman<sup>196</sup>, Wagner<sup>197</sup>, Wassmann<sup>198</sup>, Wassmer<sup>199</sup>, Wettstein<sup>200</sup>, Weil<sup>201</sup>, Wienke<sup>202</sup>, Woeniger<sup>203</sup>, Wolff<sup>204</sup>, Zeyss<sup>205</sup>, Zimmermann, Zinck<sup>206</sup>.

---

<sup>195</sup> Geararca: Albert Vogl Shedlbauer, de Landau, Pflaz, Baviera, Alemania. 200 descendientes y 96 cónyuges.

<sup>196</sup> Geararca: August von Heddeman de Graudenz, Alemania. 141 descendientes y 63 cónyuges.

<sup>197</sup> Geararca (1): Ernst Wagner. 782 descendientes y 344 cónyuges. (2) Federico Wagner, nacido en Berlín (entonces Prusia), Alemania, 8 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>198</sup> Geararcas: Gunther y Jurgen Wassmann Hunger, de Bremen.

<sup>199</sup> Geararca: Francis Leopold Wassmer Wagner de Grunern v. Baden, Alemania. 779 descendientes y 343 cónyuges de descendientes.

<sup>200</sup> Geararca: Hans Rudolf Wettstein. 24 descendientes y 9 cónyuges de descendientes.

<sup>201</sup> Geararca: Samuel Weil. 43 descendientes y 25 cónyuges de descendientes.

<sup>202</sup> Geararca: Harald Wienke de Hamburgo, Alemania.

<sup>203</sup> No se conoce el nombre del geararca Woeniger, solo el de sus dos hijas, pero hay 55 descendientes y 31 cónyuges de descendientes. Se sabe que era originario de Hamburgo.

<sup>204</sup> Geararca: Simon Wolff Krosch, nació en 1861 en Posen, Bromberg, Alemania. 84 descendientes y 36 cónyuges de descendientes.

<sup>205</sup> Geararca: Karl Otto Walter Zeyss. 22 descendientes y 11 cónyuges.

<sup>206</sup> Geararca: Gertrudis Zinck Jeck. 45 descendientes y 20 cónyuges de descendientes.

### Parte III B. Escandinavos.

En los países escandinavos y anglo-sajones se añade el sufijo son (*hijo de*), como Harrison (***Harry's son***), Richardson (***Richard's son***) Anderson (***Andrew's son***), en Inglaterra, etc., Nielson (***Niel's son,***) Gustavson (***Gustav's son***), Olson (***Olav's son***) en Suecia y Dinamarca, con pequeñas variantes como Olsen, Nielsen, Rasmussen en Noruega y a veces en Dinamarca, o sohn en Alemania como Josephsohn, Mendelsohn o Petersohn. Los ingleses al igual que los alemanes usan el posesivo añadiendo una s al nombre del padre: Richards, Roberts, Harris. Entre los celtas (aunque el origen es normando, llevado a las islas británicas por Guillermo el Conquistador) se da el uso de un prefijo, Fitz, derivado del francés temprano fils, hijo de. Así encontramos FitzPatrick, FitzGerald, FitzSimmons. **También se da el uso del posesivo, como prefijo O' (Of)**, que aunque a veces puede ser toponímico para denotar lugar de origen en vez de derivarse del padre.

### Parte III C. Reino Unidenses

**O'Brien es probablemente patronímico, "son of Brian", pero O'Shaughnesy** probablemente se refiera a un lugar. Los apellidos gaélicos que usan el prefijo Mc o Mac, como McDonald o MacArthur, McGregor o MacDougal indican pertenencia a un clan y son nombre de familia aunque lo reciban de un tío paterno o materno y no del padre. Así, alguien podría pertenecer al clan escocés Makenzie, aunque fuera hijo de una sobrina del Jefe del Clan y con su esposo, un Connery. El tejido de la falda escocesa, al igual que el de la falda guatemalteca se repite igual en todos los miembros masculinos en los escoceses y femeninos de los chapines, de una familia, tribu o clan.

Las 269 familias criollas de Bluefields<sup>229</sup> tienen apellidos que son en su mayoría de origen británico: Allen<sup>230</sup>, Alexander, Andrews, Angus, Anthony, Ashley, Attily, Babb, Bacon, Bailey, Bakker, Barnes, Bannet, Bartice, Bars, Beer, Benedict, Bent, Bernard<sup>231</sup> (no confundir con el francófono Benard de Granada), Berry, Blanford, Bigman, Blass, Bodden<sup>232</sup> (*Boden*), Bonney, Bouwsma, Brack,

<sup>229</sup> Kühl Aráuz, Eddy. "Nicaragua, Historia de Inmigrantes", pág 336.

<sup>230</sup> Genearca no conocido: Tronco importante: Arturo Eligio Allen Gordon. 5 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>231</sup> Tronco importante: Jorge Bernard Wilkes, de St. Thomas, British West Indies. 26 descendientes y 11 cónyuges.

<sup>232</sup> Genearca no conocido. Rama importante: Bernice Bodden de Fajardo: 33 descendientes y 9 cónyuges.

Bracket, Brackman, Bradford, Brautigam<sup>233</sup>, Bridge, Britton<sup>234</sup>, Bowman, Brockamp, Brocks, Brooks, Brown, Brewster (*Bruster*), Budier, Burns, Campbell<sup>235</sup>, Carlson, Carter, Cash<sup>236</sup>, Cassells, Cattral, Cayasso<sup>237</sup>, Chambers, Clair, Craggy, Coddell, Coe<sup>238</sup>, Collins, Columbus, Connor, Conrad, Coleman, Collier, Cooper<sup>239</sup>, Coulson, Cox, Clarence<sup>240</sup>, Cranshaw<sup>241</sup>, Crawford, Christian, Christopher, Curtis, Cunningham, Cuthbert, Dash, Davis<sup>242</sup>, Deetings, Dixon<sup>243</sup>, Dometz, Dorman, Downs<sup>244</sup>, Elliston, Ebanks, de donde se derivan (*Yubank y Eva*), Excell, Penglass, Fagoth, Fenton, Flashey, Francis, Frederick<sup>245</sup>, Gairy, Gallup, Gammie, Garrie, Garth<sup>246</sup>, Gilbert, Gitt, Glenn, Godfrey, Goff, Godsell, Gordon, Gosden, Grandison, Green, Greenland, Halford, Hall, Halsall, Hamilton, Hammond, Harnnous, Harrison, Hayman, Hebbert, Hendricks, Herrington, Hilton, Heinz, Hodgson<sup>247</sup>, Hooker<sup>248</sup>, Howell, Howard, Hudson, Hulse, Ingram<sup>249</sup>, Jackman, Jessy, Johnson, Joiner, Jones, Joseph<sup>250</sup>, Joy, Julian (*Jullias*), Kandler, Kirkland, Kittle, Krause, Lackwood, Lang, Lawrence, Lehue (FR), Lewis, Leyman, Lloyd, Lowery, Lyon, MacElroy,

<sup>233</sup> Genearca: Gustav Adolph August Brautigam Petterson. Genealogía incompleta.

<sup>234</sup> Genearca: Timothy Britton, Rey Mosco. 495 descendientes y 194 cónyuges de descendientes.

<sup>235</sup> Tronco importante: Henry Campbell. 6 descendientes y 3 cónyuges. [#604, 366]

<sup>236</sup> Tronco importante: Leonard Cash. 8 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>237</sup> Rama importante: Ernesto Cayasso. 11 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>238</sup> Genearca: Lester Vernon Coe. 14 descendientes y 3 cónyuges de descendientes.

<sup>239</sup> Genearca: Ernesto Cooper : 23 descendientes y 12 cónyuges. Alfred Cooper: 11 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>240</sup> Genearca probable William Henry Clarence, Rey Mosco 1866-1879

<sup>241</sup> Genearca: William Cranshaw.

<sup>242</sup> Genearca: John Montague Davis, nació en Tamerton, Plymouth (Inglaterra) alrededor de 1870. 38 descendientes y 20 cónyuges.

<sup>243</sup> Ramas importantes: (1) Enriqueta Dixon. 13 descendientes y 5 cónyuges. (2) Eunice Dixon: 193 descendientes y 109 cónyuges. (3) Filomena Dixon: 8 descendientes y 4 cónyuges. [#449, 847]

<sup>244</sup> Rama importante: Ethlyn Downs, 11 descendientes y 3 cónyuges. Leonor Emily Downs Ow, 5 descendientes y 5 cónyuges. [#429, 922]

<sup>245</sup> Genearca probable: un descendiente de Robert Frederick, Misquito King.

<sup>246</sup> Rama importante: Benjamin Garth. 19 descendientes y 7 cónyuges. [#572, 425]

<sup>247</sup> Genearca probable: Robert Hodgson padre, superintendente de la Costa de los Moquitos, a través de su nieto George Hodgson. Rama importante: Walter Arnold Hodgson. 112 descendientes y 46 cónyuges de descendientes. [#328, 1,503]

<sup>248</sup> Troncos principales: 1. Thomas Hooker, 2. John Herbert Hooker. 594 descendientes y 276 cónyuges de descendientes.

<sup>249</sup> Genearca: Halstead Ingram. 193 descendientes y 109 cónyuges.

<sup>250</sup> No hay información sobre este apellido en la base de datos del autor. [#616, 348]

MacField (*MacFields*), MacLain, Malone, Mancebo, March, Mardell, Maring, Martin, Matcok, Mathews, Mattise, McCoy, McEwan, McLean, McMurray, Member, Men, Michael, Miles, Miller, Milton, Mitchel, Morgan<sup>251</sup>, Morris, Moody, Moses, Moss, Muddel, Muller, Mullins, Murray<sup>252</sup>, Myers, Nash, Nelson, Newall, Nicholson, **Nickings, Nixon, Nizbeth, Norman, Oaks, O'Brien, O'Meir, O'Neil, Orrd, Panting**, Palmer, Parchment, Patterson, Payton, Persing, Perkins, Peters, Petrie, Pinnier, Pollack, Ponder, Poulson, Powell, Price, Prior, Prudhoe, Quinn, Ramsey, Rankin, Redman, Reginald, Reynolds, Rigby, River, Robb, Robinson<sup>253</sup>, Rodney, Ronson, Rubens, Smarth, Samuels, Sharp, Shuben, Sinclair, Slate, Smith, Sonsires, Stanford, S<sup>t</sup>Clair, Stephenson, Steward, Tate, Tatum, Taylor<sup>254</sup>, Temple, Theofile, Thom, Thomas<sup>255</sup>, Thorne, Thyne, Tom, Tooth, Tower, Tucker, Wallace<sup>256</sup>, Walton, Waters<sup>257</sup> (*Watters*), Watson, Welles, Willy, Whittaker, White, Williams<sup>258</sup> (*Williamson*), Wilson<sup>259</sup>, Workman, Winston, Zackers.

Otras familias tienen apellidos originarios de las islas británicas: Adams, Affleck, Allison, Anderson<sup>260</sup>, Andrew, Angel, Angus, Aquinas (*Aquino*), Archibold, Armstrong, Arthurs, Ashby, Atha<sup>261</sup>, Aucott, Austin, Baker, Baptist, Barker<sup>262</sup>, Barnes, Barrow, Barry, Basset<sup>263</sup>, Baxter<sup>264</sup>, Beckford (*Bedford*), Beek, Benwell, Berris, Bill, Binns, Bird, Blake, Blessing<sup>265</sup>, Blucha, Bob, Bobbys, Bolt<sup>266</sup>, Boon (*Boons*), Bottel, Bow, Brand, Browne<sup>267</sup> (*Brown*), Bryant, Burch<sup>268</sup>, Burk (*Burke*),

---

<sup>251</sup> Rama importante: George Morgan: 14 descendientes y 8 cónyuges. [#589, 397]

<sup>252</sup> Gearca: (1) John Murray. De Inglaterra, 55 descendientes y 28 cónyuges. (2) David Lauden Murray, de origen inglés. 11 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>253</sup> Gearca probable: General Thomas Lowry Robinson, Misquito Regent 1842-1845

<sup>254</sup> Gearca: Thomas Taylor. 19 descendientes y 6 cónyuges de descendientes. [#401, 1,070]

<sup>255</sup> Rama importante: William Frances Thomas. 9 descendientes y 3 cónyuges. [#464, 777]

<sup>256</sup> Gearca: Arthur O. Wallace: 44 descendientes y 18 cónyuges.

<sup>257</sup> Rama importante: Ruth Waters. 4 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>258</sup> Rama importante: William Williams, 5 descendientes y 4 cónyuges. [#486, 675]

<sup>259</sup> Rama importante: Wyckcliffe Wilson. 45 descendientes y 23 cónyuges. [338, 1,407]

<sup>260</sup> Gearcas: (1) F. Anderson (US Marine), (2) Frank Anderson (filibustero), (3) Lomax Strudiwick Anderson.

<sup>261</sup> Gearca: Stanley D. Atha. 36 descendientes y 13 cónyuges.

<sup>262</sup> Gearca: Federico Barker Hammond, de Bristol, Inglaterra. 81 descendientes y 34 cónyuges.

<sup>263</sup> Gearca: James Bassett. 52 descendientes y 19 cónyuges.

<sup>264</sup> Gearca: Juan Baxter y Burgado. 461 descendientes y 192 cónyuges.

<sup>265</sup> **Gearca: Patrick Blessing O'Higgins. 70 descendientes y 21 cónyuges.**

<sup>266</sup> Gearca: John Bolt Murray, de Inglaterra. 22 descendientes y 12 cónyuges.

<sup>267</sup> Gearca: John Hamilton Browne. 306 descendientes y 118 cónyuges.

<sup>268</sup> Gearca: George O. Burch Delmoa. 5 descendientes y 4 cónyuges.



Burrel, Burton, Busby, Bush (*Bushey*), Byron, Calderwood, Caley<sup>269</sup>, Carlson, Carrios, Carther, Charles, Clara, Clarck, Clerk<sup>270</sup>, Cleveland, Clever, Clinton, Cole<sup>271</sup>, Colston<sup>272</sup>, Conner, Connolly, Cook, Cooper<sup>273</sup>, Cordell, Cortas, Crawford, Cross<sup>274</sup>, Curtis, Dagnall, Dambus, Daniels, Davidson, Davis (*rama del pacífico*)<sup>275</sup>, Dawkings, Dawns, Dawson<sup>276</sup>, Day, Deering, Demera, Dennis, Derbyshire<sup>277</sup>, Dickson, Douglas, Downey<sup>278</sup>, Downing<sup>279</sup>, Dudley, Dunking, Dunn, Duries, Ebanks (*Yubanks*), Eden, Edwards, Elliston, Elster<sup>280</sup>, Emerson, Emery<sup>281</sup>, Emes, Emsly, English, Evans<sup>282</sup> (*Eva*), Fabian, Fading, Fafford, Farhood, Federicks, Fenlay (*Fenly*), Fley<sup>283</sup>, Ferman, Fisher, Foster, Franklin, Fuller, Fullerton, Gaarth, Gagot, Gajera, Garden (*Gardner*), Gayle, George, German, Gilborth, Guilmore<sup>284</sup>, Glasgow, Glenton<sup>285</sup>, Goldman, Goodman<sup>286</sup>, Gordon, Gough, Graham<sup>287</sup>, Grant, Gray, Greenland, Gregory, Griffin (*Griffith*)<sup>288</sup>, Guideon, Guilchrist<sup>289</sup>, Guild,

---

<sup>269</sup> Genearca: Henry Arthur Caley de Inglaterra. 6 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>270</sup> Genearca: William Spencer Clerk. 18 descendientes y 8 cónyuges.

<sup>271</sup> Genearca: James Lawrence Cole, de Mississippi, EEUU, descendiente de ingleses. 282 descendientes y 103 cónyuges.

<sup>272</sup> Genearca: Alejandro Colston Cross. 9 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>273</sup> Genearca: Ernesto Cooper. 23 descendientes y 12 cónyuges.

<sup>274</sup> Genearca: William George Herbert Cross, de Inglaterra. 59 descendientes y 27 cónyuges..

<sup>275</sup> Genearca: John Davis. 38 descendientes y 20 cónyuges.

<sup>276</sup> Genearca: José Dawson. 234 descendientes y 113 cónyuges.

<sup>277</sup> Genearca: Fedrico Derbyshire, Inglaterra, via Jamaica. 26 descendientes y 9 cónyuges.

<sup>278</sup> Tronco principal: Patricia Downey Raskosky. 11 descendientes y 6 cónyuges

<sup>279</sup> Genearca: John Alexander Downing Goldsberry. 739 descendientes y 319 cónyuges.

<sup>280</sup> Genearca: Luis Elster, de Nueva York, 27 descendientes y 8 cónyuges.

<sup>281</sup> Genearca: Herbert Emery, de Inglaterra.

<sup>282</sup> Genearca: Alejandro Evans. 130 descendientes y 54 cónyuges.

<sup>283</sup> Genearca: Fedrico Fley. Nacido en Devon, Inglaterra. 43 descendientes y 10 cónyuges.

<sup>284</sup> Genearca: Montgomery Guilmore. 18 descendientes y 5 cónyuges.

<sup>285</sup> Genearca: Jonas Wilson Sr. Glenton, de Londres, Inglaterra: 155 descendientes y 55 cónyuges.

<sup>286</sup> Genearca: Herman S. Goodman. 15 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>287</sup> Genearca: William Fenton Graham McCullough. 48 descendientes y 15 cónyuges.

<sup>288</sup> Genearca: John Lewellin Griffith, Ilegó de Inglaterra. 36 descendientes y 15 cónyuges.

<sup>289</sup> Genearca es el padre de Albertina y Martha Guilchrist. Albertina: 147 descendientes y 54 cónyuges. Martha: 92 descendientes y 35 cónyuges. Total 239 descendientes y 89 cónyuges.

Guthrie, Hammer, Hancock, Hans, Hansack, Hanson, Happer, Harding<sup>290</sup>, Harley, Harold, Harris, Hart, Harvey, Haslam<sup>291</sup>, Hastings, Hatman, Hayes, Haylock, Hems, Heylock, Hill (*Hills*), Hislop, Holles, Holmes (*Holms*), Homes, Hood (*Hoot*), Houston, Howay, Hoyes<sup>292</sup>, Hughes, Hukle, Hunter<sup>293</sup> (rama del Pacífico), Hupp, Jackson<sup>294</sup>, Jackman<sup>295</sup>, Jan, Jarvin (*Jarvis*), Jean, Jenkins<sup>296</sup>, Jerry, Jessie, Joel, John (*Johnny, Johnson*<sup>297</sup>), Joiner, Jonathan, Jordan, Josse, July, June (*Junes*), Kain, Kalp, Kasper, Kattengel<sup>298</sup>, Keith, Kelton, Kennett<sup>299</sup>, Kent, Kilam, King (*Kingsman, Kinsman*), Kittle, Knight, Krammer, Kuly, Lamb, Lamping, Lamson, Lande, Lander, Lankfort, Layden (*Layman*), Layne, Lee (*Leen*), Lemon, Lenchs, Lennon, Lewin, Libby, Lincoln, Lindon, Lindsay, Linton, Livingstone, Locke, Lodrick, Lowry, Ludrick, Luhn, Luke, Lyon, Mack, Macy<sup>300</sup>, Manning<sup>\*301</sup>, Mannister, Mark, Marley, Marshall, Matarrita, Mattel, Mattheson<sup>302</sup>, Maxon, Maxwell, May<sup>303</sup>, McBreth, McBright, McCloud, McCobin, Miller, Mitchell<sup>304</sup>, Monroe, More, Morris (*Morrison*), Mulligan<sup>305</sup>, Newball, Oyez, Palmerston, Panting, Parson, Peachy, Peck, Penn, Perry, Perryman, Peters (*Petray, Petter, Petting*), Petty, Pinner, Pitch, Pitter, Pitty, Plummer, Pool, Potter<sup>306</sup>, Power, Press, Prince, Raitt<sup>307</sup>, Ralph,

---

<sup>290</sup> Genearca: Charles Fitton Harding Fish, nació en Manchester, Inglaterra. 40 descendientes y 18 cónyuges.

<sup>291</sup> Genearca: James Haslam nació en Inglaterra. 397 descendientes y 160 cónyuges.

<sup>292</sup> Tronco importante: Baltasar Hoyes, 5 descendientes y 2 cónyuges. [#571, 426]

<sup>293</sup> Genearca: El padre de Fanny y Gloria Hunter Ruiz. 37 descendientes y 14 cónyuges.

<sup>294</sup> Genearca: John Shearer Jackson, nació en Chatham, Inglaterra, llegó a Nicaragua de las Islas Caymán. 84 descendientes y 31 cónyuges.

<sup>295</sup> Genearca: Leonard Jackman. 5 descendientes y 3 cónyuges.

<sup>296</sup> Genearca: George Jenkins. 9 descendientes y 3 cónyuges.

<sup>297</sup> Genearca probable: Colonel Johnson, Regente Misquito.

<sup>298</sup> Genearca: Gustavo Kattengel. 7 descendientes y 4 cónyuges de descendientes. 3 personas llevan ese primer apellido

<sup>299</sup> Genearca: Raymond J. Kennett. 9 descendientes y 5 cónyuges.

<sup>300</sup> Genearca: Eliseo Ruperto Macy, norteamericano de Nantucket, Massachussets, de origen inglés. 22 descendientes y 93 cónyuges de descendientes.

<sup>301</sup> Genearca: William Thomas Manning, de Liverpool, Inglaterra. 781 descendientes y 308 cónyuges.

<sup>302</sup> Genearca: Kenneth Mathesson. 5 descendientes y 3 cónyuges.

<sup>303</sup> Genearca: 1. Henry May. 37 descendientes y 17 cónyuges. 2. Eva May, 14 descendientes y 3 cónyuges. . 3. Frank May. 84 descendientes y 34 cónyuges.

<sup>304</sup> Genearca: Phillip Stanton Mitchell. 39 descendientes y 22 cónyuges.

<sup>305</sup> Genearca: Timothy Mulligan. 13 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>306</sup> Genearca: Henry Caldwell Potter. 13 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>307</sup> Genearca: Oswaldo Raitt nació en Nairn, Escocia. 38 descendientes y 15 cónyuges.

Ramson, Rapp, Redwood, Reed, Reid, Renner<sup>308</sup>, Richardson<sup>309</sup>, Riguel, Roe, Ronas, Rose, Ross<sup>310</sup>, Saires, Sampson<sup>311</sup>, Sandy, Scarlett, Selston, Shelby, Shippley, Simpson<sup>312</sup>, Smith<sup>313</sup>, Stamp, Stanley, Stephens (*Stevens*), Stony, Tally, Teller<sup>314</sup>, Thompson<sup>315</sup>, Timpson, Tobbin, Toby, Tom, Travers<sup>316</sup>, Trewin<sup>317</sup>, Truesdale, Tucker, Tuckler<sup>318</sup>, Tyson, Underwood, Vaughan<sup>319</sup>, Waggon, Waimer, Waldiman, Waldran, Walker<sup>320</sup>, Wall, Wallace<sup>321</sup>, Walsh, Walters, Warman, Warren, Washington, Wath, Watt, Wayland, Wayman, Waymer, Webb, Weekly, Welch, Welcome, Wells, Wesely (Welsey), Wheatly, Wheelock<sup>322</sup>, Whitford<sup>323</sup>, Widdy, Widman, Wiggins, Willford, Willington, Winthan, Winwright, Wittingham, Wood (*Woods*), Wren, Wright, Wyman,

Escoceses (15): Adair, Carr, Colly, Davies, Dinkin, Donklen, Hawkins<sup>324</sup>, Kerr, Kinloch<sup>325</sup>, Landes, Lendan, Malcom, Moncrief, Naire, Pollak, Roys, Watts,

---

<sup>308</sup> Gearca: Paul Renner. 71 descendientes y 31 cónyuges.

<sup>309</sup> Gearca: William Everett Richardson. 116 descendientes y 53 cónyuges.

<sup>310</sup> Rama importante: Eduardo Ross. 9 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>311</sup> Gearca: Dudley Farrington Sampson, nació el 1 de Septiembre de 1858 en Newington, Surrey, Inglaterra. 273 descendientes y 126 cónyuges.

<sup>312</sup> Tronco principal. William Simpson. 82 descendientes y 43 cónyuges.

<sup>313</sup> Gearca: Erick Thornton Smith, de Inglaterra. 28 descendientes y 16 cónyuges. [#495, 647]

<sup>314</sup> Gearca: Charles Woosley Teller. 14 descendientes y 6 cónyuges. El libro de los Alemanes lo coloca como Alemán.

<sup>315</sup> Gearca: Thomas Thompson, de Escocia. 306 descendientes y 123 cónyuges. [#623, 340]

<sup>316</sup> Gearca: Victor Adolfo Travers. 118 descendientes y 44 cónyuges.

<sup>317</sup> Gearca: Harry Jim Southwood Trewin, de Inglaterra. 23 descendientes y 17 cónyuges.

<sup>318</sup> Gearcas: los hermanos Bernard y Manheim Tuckler Meyer. 465 descendientes y 179 cónyuges de Bernard y 59 y 29 respectivamente de Manuel. Total: 724 descendientes y 208 cónyuges.

<sup>319</sup> Gearca: William Vaughan, de Inglaterra. 30 descendientes y 14 cónyuges de descendientes.

<sup>320</sup> Gearca: James Walker. 16 descendientes y 7 cónyuges.

<sup>321</sup> Gearca: Arthur O. Wallace. 44 descendientes y 18 cónyuges.

<sup>322</sup> Gearca: Carlos Enrique Wheelock Dosambella, peruano de padre inglés. 482 descendientes y 211 cónyuges.

<sup>323</sup> Rama importante: Esilda Whitford. 46 descendientes y 20 cónyuges. Sofía Whitford. 51 descendientes y 14 cónyuges.

<sup>324</sup> Gearca: William John Hawkins, nacido en Escocia. 43 descendientes y 17 cónyuges.

<sup>325</sup> Gearca: David Kinloch, de Escocia. 18 descendientes y 6 cónyuges.

Irlandeses (33): Anglin, Cartin, Duncan, Finley (*Fenley*), Fitzgerald, Frawley<sup>326</sup>, Gura, Hylan, Kelly<sup>327</sup>, Kennedy, Kenrith, MacBeth, MacEwan<sup>328</sup>, MacGregor<sup>329</sup>, MacRobby, McCoby, McConnel, McDavis, McDonald, McGarry, McKenzie, McNally, McRea<sup>330</sup>, Moroney, Murphy<sup>331</sup>, **Neely, O’Horan<sup>332</sup>, O’Meany, O’Neal, O’Sean, O’Reardon<sup>333</sup>**, Oconor<sup>334</sup> (*castellanización del irlandés O’Connor*), Oquel<sup>335</sup> u Oquell, (*castellanización del irlandés O’Kelly*), Renal, Rourk<sup>336</sup>, Talley, NB. Mac y Mc pueden pertenecer indistintamente a Escocia o Irlanda. La tradición en Nicaragua los sitúa como irlandeses aunque bien podrían ser escoceses. Solo las familias mismas nos pueden aclarar.

Galés (1): Garin,

Irlandés del Norte (1 de Ulster): Totten.

#### PARTE IV. (Eslavos)

En los apellidos eslavos los patronímicos son derivados del nombre del **padre o un ancestro, mas o menos lejano y terminan en oviĉ, (hijo de, pronunciado ovich) como el tenista Jokoviĉ, o Ibrahimoviĉ del Paris St Germain, , eviĉ (evich), como Miloseviĉ, íĉ (ich) como Luca Modriĉ, del Real Madrid, o Iván Rakitiĉ, del Barcelona, ski, como en Nijinski o sky (sobre todo en polaco aunque también algunos rusos) como Raskosky o Dostoyevsky, y finalmente ov, como Andropov o Davidov.**

En la república Checa, los patronímicos terminan en Check (Cubicheck, Hablicheck) y curiosamente el nombre de la República parece derivarse del patronímico mismo.

Entre los rusos, el antropónimo de una persona (su localizador personal) igual que con los romanos y los españoles en la conquista, consta de tres

<sup>326</sup> Genearca: Patrick J. Frawley, de Irlanda. 7 descendientes y 7 cónyuges.

<sup>327</sup> Genearca: Ernesto Ambrosio Kelly Patterson, Irlandés. 72 descendientes y 28 cónyuges.

<sup>328</sup> Genearca: Stephen Forster McEwan, escocés-irlandés, nació en Irlanda. 59 descendientes y 22 cónyuges.

<sup>329</sup> Genearca: Donald Albert McGregor Freeman. 38 descendientes y 14 cónyuges

<sup>330</sup> Genearca: Charles Alexander McRea. 28 descendientes y 15 cónyuges.

<sup>331</sup> Genearca: Jack Murphy. 28 descendientes y 15 cónyuges.

<sup>332</sup> **Genearca: Juan José O’Horan O’Ready. 252 descendientes y 90 cónyuges de descendientes.**

<sup>333</sup> **Genearca: William Jay O’Reardon I. 36 descendientes y 14 cónyuges.**

<sup>334</sup> Genearca: Carlos Oconor. 1,734 descendientes y 785 cónyuges de descendientes.

<sup>335</sup> Genearca: desconocido. El descendiente más antiguo es Ignacio Oquel Selva. 70 descendientes y 31 cónyuges de descendientes.

<sup>336</sup> Genearca: John Henry Rourk nació en Irlanda. 88 descendientes y 56 cónyuges.

elementos. El nombre propio, el nombre propio del padre transformado en patronímico y el nombre de familia que puede ser un patronímico original o un toponímico. Por ejemplo Pavel Mijailovich Ivanoff (Pablo, hijo de Miguel descendiente de Iván). En Rusia, el *ov* se transforma en *off* (Stroganoff, Karloff), por una variante de la pronunciación. En las mujeres se añade una *a* feminizante y se convierte en Ivanova, Pavlova, Dementieva que aparentemente no significa la hija del demente, sino de una familia De un lugar llamado Mentiev.

En Armenia la terminación patronímica es *ian* o *jan*, como en Gurdjan (hijo de Jorge), o Parseghian, (hijo de Perseo). En Georgia, los patronímicos se forman con la partícula *dze* como en Chevernadze.

Hungría es de los pocos países donde el patronímico se usa poco, y en todo caso como apodo y por una generación. Los húngaros tienen un solo nombre y un solo apellido y generalmente los apellidos indican el oficio de la familia: Szabó (*sastre*), Molnár (*molinero*), Kovács es (*herrero*), etc., Los húngaros usan apodos para diferenciar a dos personas con el mismo nombre, pero los apodos no son hereditarios aunque a veces puedan ser patronímicos como Jacobfi (hijo de Jacobo), Oskárfy (hijo de Oscar), o Bertoldfia (hija de Bertoldo). A las mujeres húngaras las diferencian poniendo el sufijo *-ne* al nombre del marido, así Kovács Jánosné significa mujer de Kovács János.

En Nicaragua encontramos 6 apellidos de Yugoslavia: Frenkys, Baranovich<sup>207</sup>, Brajovich<sup>208</sup>, Cuculisa<sup>209</sup>, Galich, Matanovich. 1 de Armenia: Gurdián<sup>210</sup>. 1 de Ucrania: Kontorosky<sup>211</sup>. 7 de Grecia: Aristhomene, Candia<sup>212</sup>, Cristo<sup>213</sup>, Falkis, Korpus, Kristoffle, Mitropoulos, Notis. 2 de Turquía: Dolmos, Nar. 4 de Rusia: Basiliev, Dicovsky, Leets<sup>214</sup>, Raskosky<sup>215</sup>, Tess. 2 de Serbia: Jolla,

<sup>207</sup> Gearca: Enrique Baranovich. 5 descendientes y 1 cónyuge de descendientes.

<sup>208</sup> Gearca: Emilio Brajovich. 4 descendientes y 2 cónyuges de descendientes.

<sup>209</sup> Gearca: Miroslav Cuculisa Horna. 8 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>210</sup> Gearca: Johan Heinrich Gurdián, nació en Alemania en una familia Armenia. 1,647 descendientes y 678 cónyuges. [#378, 1,134]

<sup>211</sup> Gearca: Ramón Kontorosky. 15 descendientes y 4 cónyuges de descendientes.

<sup>212</sup> Rama impotante: Vera Cruz Candia. 13 descendientes y 3 cónyuges. [#420, 957]

<sup>213</sup> Gearca: Mitchell Cristo. Tenía una chichería en el parque central de Granada. 2 descendientes y 1 cónyuge de descendientes.

<sup>214</sup> Gearca: Juan Leets. 47 descendientes y 27 cónyuges de descendientes.

<sup>215</sup> Gearca: David Raskosky. 100 descendientes y 38 cónyuges de descendientes.



Selles. 1 de Georgia: Levans. 5 de Polonia: Jaras, Knoepffler<sup>216</sup>, Leonard<sup>217</sup>, Ponimansky, Reitel, Kina. 22 Nórdicos: Bonenblust, Hamlet, Kaila, Janson, Hoigjelle, Bostrom, Alborth, Bryngelson, Hegg, Astin, Maybet, Dalie, Linner, Sjogreen, Møller<sup>218</sup>, Lund<sup>219</sup>, Mollgaard, Saila, Knudsen<sup>220</sup>, Olles, Pedersen, Pederson, 1 de Sudáfrica: Naraidoo. 2 de Japón: Arita, Yokota<sup>221</sup>. 3 de República Checa: Talman, Urban, Laus. 1 de Nepal: Napal. 1 de Afganistán: Katuk. 8 de India: Aich, Mondol, Mundul, Muria, Tabora, Kapur, Valerin, Varia, 1 de Rumanía: Apaz. 1 de Viet Nam: Lai. 1 de Corea: Joo. 1 de Azerbaijani: Izeddin. 12 de Holanda: Tros, Baars, Janster, Phillips, Evertsz<sup>222</sup>, Genie<sup>223</sup>, Cardoze<sup>224</sup>, Hüeck<sup>225</sup>, Roosevelt, Rohmild, Pen, Paus, 7 de Hungría: Szabo, Sandas, Pataky<sup>226</sup>, Gabor, Bergman<sup>227</sup>, Bartos, Baires.

Hay algunos apellidos cuyo origen geográfico no logro ubicar pero son definitivamente relacionados con la religión judía. Algunos son sefárdicos, o sea que podrían ser listados como españoles pero se han diferenciado lo suficiente como para merecer listado aparte: Prendis, Rabat, Tobias, Rabonias, Safrian, y, por otro lado Galy, Lewites, Manases, Maier, Mayer, Ghitis, Najlis<sup>228</sup>, Reitel, Mosher, Shas, Sura, Judith, Isaacs, Isaias, Moises, Job, Kubas, y Shas como judíos Azkenaze. Sin embargo, no descarto que alguno de ellos sea producto de la imaginación misquita o un error mío de clasificación.

## PARTE V. (Francófonos)

---

<sup>216</sup> Genearca: Pablo Knoepffler. 29 descendientes y 11 cónyuges.

<sup>217</sup> Genearca: José Leonard Bartolet nació en Polonia.

<sup>218</sup> Genearca: Jens Charles Andreas Moller. 23 descendientes y 8 cónyuges de descendientes.

<sup>219</sup> Genearca: Fritdhjof Lund nació en 1912 en Baerun, cerca de Oslo, Noruega.

<sup>220</sup> Genearca: Charles Andrew Knudsen. 156 descendientes y 39 cónyuges de descendientes.

<sup>221</sup> Genearca: David Yokota, de Japón.

<sup>222</sup> Genearca: Castro Evertsz, de Curacao, Antillas Neerlandesas. 45 descendientes y 14 cónyuges.

<sup>223</sup> Genearca: Dos hermanos de Curacao, Antillas Neerlandesas, Cristóbal y Samuel Genie Enriquez. 65 descendientes y 14 cónyuges de Cristóbal y 14 descendientes y 7 cónyuges de Samuel. Total 79 y 28.

<sup>224</sup> Genearca: Moisés David Cardoze de Meza, de Curacao, Antillas Neerlandesas. 20 descendientes y 9 cónyuges. Llegó a Nicaragua tras varias generaciones en el Caribe.

<sup>225</sup> Genearca: Cornelius Henry Hüeck Grüning, nació en Holanda dentro de una familia de Judíos Alemanes.. 126 descendientes y 46 cónyuges de descendientes.

<sup>226</sup> Genearca: Gyulia (Julio) Pataky. 23 descendientes y 17 cónyuges de descendientes.

<sup>227</sup> Genearca: el padre de Gilberto y Nejama Bergman Padilla. 12 descendientes y dos cónyuges de descendientes.

<sup>228</sup> Genearca: Raymundo Najlis. 8 descendientes y 5 cónyuges.

Los apellidos en la zona francófona tienen 4 posibles orígenes. El patronímico en Francia se construyó añadiendo los prefijos de o Fitz (en el caso de Normandía que también se trasladó a Irlanda con la invasión de Guillermo el Conquistador). Henry, hijo de Pierre podría llamarse Henry de Pierre o Henry FitzPierre. A veces se añadía un sufijo como eau como Quantreau, elin como Michelin, (hijo de Miguel), elot, elle, elet (que significaban hijito de...). En algunos casos la forma sajona de los patronímicos fue usada por los franceses como en Pierson (hijo de Pierre). Sin embargo, la mayor parte de los patronímicos franceses consistía en poner el nombre del padre, sin modificaciones, como apellido. Jacques Henry y Henry Paul son solo dos ejemplos. El segundo tipo de apellidos franceses lo componen los que se relacionan con la ocupación u oficio de un antepasado: Berger (significa pastor, no confundirlo con el alemán Berger que significa montañés), Bisset (tejedor), Boucher (carnicero), Charpentier (carpintero), Chevolet (ganadero de carneros), Brodeur (bordador), Couture (sastre), Fabron (herrero), Fournier (panadero), Mullins (molinero), Lefevre (artesano en hierro), Mercier (comerciante), etc.,

El tercer tipo de apellidos franceses se deriva de apodos como Petit (chaparro), Legrand (el grande), Brun (el de pelo castaño), Leblanc (el rubio), etc.,

Finalmente hay otro grupo de apellidos que se deriva de los lugares geográficos de donde venía la persona, tales como: Beaumont (bello monte), Travers (cerca de un puente), S<sup>t</sup>Martin (del pueblo o la iglesia de San Martín, el santo más popular de Francia), Dupuis (cerca del pozo), Desmarais (cerca del pantano), Dupont (cerca del puente), Deschamps (del campo).

Eddy Kühl Araus tiene un capítulo sobre los nicaragüenses descendientes de inmigrantes francófonos. Es decir, de Francia, la Bélgica Wallona y la parte francesa de Suiza o Canadá. Añadiendo a su esfuerzo encontramos, Alar<sup>337</sup>, Alard, Albert, Amort<sup>338</sup>, Anduray, Becquillard<sup>339</sup>, Benard<sup>340</sup>, Benoit<sup>341</sup>, Bertrand, Blanchard<sup>342</sup>, Bográn, Bonaparte\*, Boudier, Brantome, Calvert, Calvin<sup>343</sup>

<sup>337</sup> <https://www.houseofnames.com/alar-family-crest>

<sup>338</sup> Genearca: Roberto Amort, nació en la Suiza francófona. 4 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>339</sup> Genearca: Alfredo Luis Becquillard. 30 descendientes y 12 cónyuges. .

<sup>340</sup> Genearca: Luis Francisco Benard. 1392 descendientes y 604 cónyuges de descendientes.

<sup>341</sup> Genearca: Lucien Benoit. 9 descendientes y 3 cónyuges de descendientes.

<sup>342</sup> Genearca: Lorenzo Blanchard. 9 descendientes y 3 cónyuges.

<sup>343</sup> Seis personas llevan este apellido.

(Suizofrancés), Celles, Chamberlain<sup>344</sup>, Chirip, Choiseul-Praslin<sup>345</sup>, Chollette, Chabrol, Cigoue<sup>346</sup>, Clachar<sup>347</sup>, Coffin<sup>348</sup>, Cousin<sup>349</sup> (**Bélgica**), **D'Angla**<sup>350</sup>, **D'Arbelles**<sup>351</sup>, **D'Arce**<sup>352</sup>, DeBayle<sup>353</sup>, Delagneau<sup>354</sup> (Alsacia Lorena), Delaney<sup>355</sup>, Delvie, Desalle, DeSavigny<sup>356</sup>, Desayes, Desbas, Deschamps<sup>357</sup> (Deshon), Diesen, Dolmo<sup>358</sup>, Dreyfus<sup>359</sup>, Dubois<sup>360</sup>, DuBon<sup>361</sup>, Dumas<sup>362</sup>, Duquesne, Durand, Durietz, Tourniel, Duval, Ellis, Etienne<sup>363</sup>, Ferre, (*Ferrey*<sup>364</sup>), Franceries<sup>365</sup>, Fonte, Forbett, Fricke, Garache<sup>367</sup>, Garnier, Gaslin, Gaston, Gauffreau, Gavinet<sup>368</sup>, Genet,

---

<sup>344</sup> Gearca: Eduardo Chamberlain Chaves. 166 descendientes y 54 cónyuges.

<sup>345</sup> Gearca: Charles Laure Hugues Theobald Choiseul-Praslin Breteuil de París, Francia. 258 descendientes y 95 cónyuges de descendientes.

<sup>346</sup> Tronco importante: María Debra Cigoue de Montealegre.. 118 descendientes y 58 cónyuges.

<sup>347</sup> Gearca: María Cecilia Clachar Hurtado de Cuadra. 19 descendientes y 8 cónyuges.

<sup>348</sup> Gearca: Marcelin Coffin. 110 descendientes y 41 cónyuges de descendientes.

<sup>349</sup> Gearca: Alejandro Cousin, nació en Bélgica. 99 descendientes y 43 cónyuges de descendientes.

<sup>350</sup> **Gearca: Hermann D'Angla, originario de Marseille. 47 descendientes y 15 cónyuges de descendientes.**

<sup>351</sup> **Gearca: José Alejo D'Ambrun D'Arbelles y Castro. 271 descendientes y 108 cónyuges de descendientes.**

<sup>352</sup> Darce es un apellido francés muy extendido en Nicaragua, posiblemente proveniente de migración del Siglo XVIII. No hay información sobre el gearca en la base de datos del autor. [#494, 647]

<sup>353</sup> Gearca: Louis Emmanuel DeBayle Mongolfier, nació en Francia en 1830. 333 descendientes y 142 cónyuges de descendientes.

<sup>354</sup> Gearca: Charles Delagneau, nació en Alsacia Lorena. 123 descendientes y 50 cónyuges de descendientes.

<sup>355</sup> Gearca: Nicholas Alfonso Delaney. 31 descendientes y 11 cónyuges.

<sup>356</sup> Gearca: A. Blair DeSavigny. 3 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>357</sup> Gearca: John James Deshon Robertson. 978 descendientes y 395 cónyuges.

<sup>358</sup> García y Carrafa lo clasifica como español.

<sup>359</sup> Gearcas: Hermanos Jorge y Henry Dreyfus, de Alsacia Lorena. 30 descendientes y 17 cónyuges.

<sup>360</sup> Gearca: Leon Dubois, de Francia. 47 descendientes y 17 cónyuges.

<sup>361</sup> Gearca: Mariano DuBon, del norte de Francia. 1,137 descendientes y 486 cónyuges.

<sup>362</sup> Al igual que Darce, el apellido francés Dumas está muy extendido y su número parece indicar que se deriva de una migración en el Siglo XVIII. [#558, 459]

<sup>363</sup> Gearca: Leopold Charles Etienne, de Alsacia Lorena. 314 descendientes y 141 cónyuges de descendientes.

<sup>364</sup> Gearca: Charles Ferré. 8 descendientes y 5 cónyuges.

<sup>365</sup> Gearca: Raymond Franceries nació en Francia. 6 descendientes y 3 cónyuges de descendientes.

<sup>367</sup> No hay información sobre este apellido en la base de datos del autor. [#605, 365]

<sup>368</sup> Gearca: Louis Gavinet, nació en 1845 en Francia. 167 descendientes y 88 cónyuges.

Giboulet, Gladin, Godoy<sup>369</sup>, Goussen<sup>370</sup>, Gradis, Guilbert, Guillet, Henry, Hokin (Belge), Horvilleur<sup>371</sup>, Joffre, Laban, Labonte, Labreau<sup>372</sup>, Lacure, Lambert, Langrand<sup>373</sup>, Laprade<sup>374</sup>, Lavadie, Leclair<sup>375</sup>, Lefebre, Lemens, Lemos, Lesage, Levallois, Levy<sup>376</sup>, Lion, Maison<sup>377</sup>, Martell, Matha, Matis, Mazier, Mestayer<sup>378</sup>, Meynard<sup>379</sup>, Midence<sup>380</sup>, Morin<sup>381</sup>, Neret<sup>382</sup>, Nesme, Ney<sup>383</sup>, Oliver\*\*, Olivera<sup>384</sup>, Olivier<sup>385</sup>, Opstaele<sup>386</sup> (Rivas Opstaele), Padgett, Pallais<sup>387</sup>, Pasquier<sup>388</sup>, Patin,

- 
- <sup>369</sup> Familia Colonial de León. Presente alrededor de 1,761. Rama importante: (1) Victor Manuel Godoy. 18 descendientes y 10 cónyuges. (2) Benito Godoy. 184 descendientes y 76 cónyuges. (3) Tronco importante: Javiera Godoy. 1,126 descendientes y 456 cónyuges. [#542, 500]
- <sup>370</sup> Gearca: Carlos Goussen. 47 cónyuges y 20 descendientes.
- <sup>371</sup> Gearca: Bernard Horvilleur Aron Norat. 157 descendientes y 68 cónyuges de descendientes.
- <sup>372</sup> Gearca: Alberto Labreau Fournier. 16 descendientes y 7 cónyuges.
- <sup>373</sup> Gearca: Marcel Langrand Belhomme. 14 descendientes y 6 cónyuges.
- <sup>374</sup> Gearca: Reimaunda Laprade. 23 descendientes y 13 cónyuges.
- <sup>375</sup> Gearca: Jean de Dieu Leclair Valyan, de Bretagne, Francia. 205 descendientes y 70 cónyuges.
- <sup>376</sup> Gearca: (1) Joseph Levy (2) Fernando y Robert Levy, (3) Jaime Leopoldo Levy. 7 descendientes y 3 cónyuges de descendientes.
- <sup>377</sup> Gearca: Federico Maison nació en Francia. 109 descendientes y 47 cónyuges de descendientes. 4 personas lo llevan como primer apellido.
- <sup>378</sup> Gearca: Eugenio Mestayer. 96 descendientes y 38 cónyuges.
- <sup>379</sup> Gearca: Emile Meynard. Ramas importantes: Efraín Meynard, 15 descendientes y 5 cónyuges. Luisa Estela Meynard, 12 descendientes y 5 cónyuges.
- <sup>380</sup> Gearca: José Midence, vino de Honduras, de origen francés.. 309 descendientes y 123 cónyuges de descendientes. [#634, 324]
- <sup>381</sup> Gearca: Albert Morin Morson. 20 descendientes y 7 cónyuges de descendientes.
- <sup>382</sup> Gearca: Henri Neret Gaillot de Genuihac, nació en Paris en 1907. 37 descendientes y 12 cónyuges de descendientes.
- <sup>383</sup> No hay información sobre este apellido en la base de datos del autor. [#649, 301]
- <sup>384</sup> Idem [#422, 947]
- <sup>385</sup> Gearca: Paul Olivier. 7 descendientes y 3 cónyuges.
- <sup>386</sup> Tronco Principal, María Opstaele de Rivas. 16 descendientes y 10 cónyuges.
- <sup>387</sup> Gearca: Henri Pallais Kertangile. 1449 descendientes y 587 cónyuges de descendientes.
- <sup>388</sup> Gearca: Edme Armand Gaston Pasquier Ageneu. 887 descendientes y 318 cónyuges de descendientes.

Pautte, Pellecer<sup>389</sup>, Pettien, Peugnet<sup>390</sup>, Picon, Pichardo\*<sup>391</sup>, Pierroth, Pierson<sup>392</sup>, Pittier<sup>393</sup>, Poessy<sup>394</sup>, Point, Pomier, Ponçon<sup>395</sup>, Pont, Prudhome (Prudo), Quelquejeu<sup>396</sup>, Richard, Rivers<sup>397</sup>, Robergeau, Robert<sup>398</sup>, Robin<sup>399</sup>, Roche, Rognac, Roland, Roldán, Rondón<sup>400</sup>, Rostrand (*Rostrán*<sup>401</sup>), Rouhaud<sup>402</sup>, Roustan<sup>403</sup>, Sabi, Sálomon<sup>404</sup>, StClair, Symonette, Tardin, Tetedoux<sup>405</sup>, Thumas<sup>406</sup>, Troz (Bel), Ulvert<sup>407</sup>, Valery<sup>408</sup>, Weil<sup>409</sup>, etc., son la punta de lanza de una amplia contribución francófona a Nicaragua. Apellidos como Etienne<sup>410</sup>, Genie<sup>411</sup>, y Delagneau<sup>412</sup> que se consideran alemanes u holandeses, son francófonos y etimológicamente franceses puesto que su origen parece ser de Alsacia-Lorena, territorio que cambió de manos entre Francia y Alemania en innumerables ocasiones. De esa

---

<sup>389</sup> García & Garrafa lo reporta como francés.

<sup>390</sup> Gearca: Ernesto H. Peugnet. 44 descendientes y 22 cónyuges de descendientes.

<sup>391</sup> Rama importante (1): Carlota Pichardo. 28 descendientes y 12 cónyuges. Rama importante: (2) Roger Antonio Pichardo Agüado. 9 descendientes y 5 cónyuges. [#226, 2,729]

<sup>392</sup> Gearca: Pedro Pierson Weil, natural de Francia. 27 descendientes y 11 cónyuges de descendientes.

<sup>393</sup> Gearca: Margarita Pittier de Sánchez. 27 descendientes y 12 cónyuges.

<sup>394</sup> Gearca: Carlos Segundo Poessy. 37 descendientes y 16 cónyuges de descendientes.

<sup>395</sup> Gearca: Clement Marie Ponçon, de Marseille, France. 2 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>396</sup> Gearca: Adolfo Quelquejeu. 87 descendientes y 35 cónyuges.

<sup>397</sup> Gearca: Orlando Rivers. 21 descendientes y 9 cónyuges.

<sup>398</sup> Gearca: Samuel Robert. 5 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>399</sup> Gearca no conocido. Rama Principal: Rachele Robin. 2 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>400</sup> Gearca: Albert Rondón. 16 descendientes y 8 cónyuges.

<sup>401</sup> Rama importante: Abraham Rostrán. 63 descendientes y 28 cónyuges. [#181, 3,569]

<sup>402</sup> Gearca: Pedro Rouhaud, de Francia. 248 descendientes y 111 cónyuges.

<sup>403</sup> Gearca; Dominique Roustan.

<sup>404</sup> Gearca: Salomón Sálomon. 87 descendientes y 38 cónyuges.

<sup>405</sup> Gearca: Pablo Tetedoux, de Francia.

<sup>406</sup> Rama importante: Francisco Thumas. 4 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>407</sup> Gearca: Marcel Ulvert Levy, de Alsacia Lorena. 16 descendientes y 11 cónyuges de descendientes.

<sup>408</sup> **Gearca: Fernando D'Valery. 8 descendientes y 3 cónyuges.**

<sup>409</sup> Gearca: Samuel Weil. 43 descendientes y 25 cónyuges. Hay varias familias Weil en Nicaragua.

<sup>410</sup> Gearca Leopold Charles Etienne. 314 descendientes y 141 cónyuges.

<sup>411</sup> Gearcas: Hermanos, Samuel Nicolás Genie Enríquez. 14 descendientes y 7 cónyuges, y Cristóbal Genie Enríquez: 63 descendientes y 24 cónyuges.

<sup>412</sup> Gearca: Charles Delagneau, de Alsacia Lorena. 127 descendientes y 51 cónyuges.



misma zona provienen los germánicos Tünnermann<sup>413</sup> y Bernheim<sup>414</sup>. Finalmente el sur de Francia comparte con España muchos apellidos vascos (basque) y muchos apellidos patronímicos españoles que suenan muy divertidos como Rodríguez, Martín o Fernández que si bien los llevan familias francesas establecidas hace mucho tiempo son resultado de antiguas migraciones españolas.

## PARTE VI. (Chinos)

En la China y sus áreas de influencia étnica, los apellidos comenzaron en el siglo V Antes de Cristo. Los apellidos tienen 8 fuentes u orígenes.

1. Los 8 apellidos de la nobleza antigua: Jiang, Ji, Yao, Ying, Si, Yun, Gui y Ren. Solo Jiang y Yao sobreviven.

2. Por decreto real del Emperador, tal como Kuang.

3. Muchos nobles y plebeyos tomaron el nombre de su estado como apellido. Esos son los más comunes. Wong, Chang, Zhou,

4. La aristocracia usaba apellidos compuestos de dos partículas que al final se fueron uniendo y simplificando. Los descendientes del Marqués de Ouyangting adoptaron el apellido Ouyang.

5. El patronímico que aparece en todas las culturas. Hay unos 500 a 600. A veces los nombres de los abuelos se usaban como patronímicos como en el caso de Boyuan.

6. El orden de nacimiento a veces se convirtió en apellido: meng (primero), zhong (segundo), shu (tercero) y ji (último), se convirtieron en apellidos.

7. El oficio. Shi (historiador), Ling (maestro heladero), Cang (manejador del granero), Taishi (genealogista), Yuèzhèng (director de orquesta), Sima (Ministro de transporte), Situ (Ministro de la Familia), Sikou (Ministro contra los bandidos, o procurador), Sikōng (Ministro de infraestructura), Wang (Rey), Hou (Marqués), Gōngsūn (descendiente del Duque).

---

<sup>413</sup> Genearca: Wilhelm Louis Ferdinand Tünnermann Panzer, nació en 1857 en Mylau, Vogtland, Alemania. 65 descendientes y 32 cónyuges.

<sup>414</sup> Genearca: Edmundo Bernheim Dreyfus, de lure, Alsacia Lorena. 131 descendientes y 59 cónyuges.

8. Grupos étnico o religioso: Hu (bárbaro), Man (manchú), Ma (musulmán), Di (de la etnia Di), Müróng (de la tribu Xianbei).

Entre los apellidos chinos en Nicaragua encontramos: Chan<sup>415</sup>, Chang<sup>416</sup> (*Chiang*), Chang-Mua, Chao, Chauw, Chee, Chen, Cheng<sup>417</sup>, Chensam, Cheuy, Chin, Ching, Chion (*Chiong*), Chon (*Chong*<sup>418</sup>), Chong<sup>419</sup>, Chow<sup>420</sup>, Chui<sup>421</sup>, Dingkin, Fon<sup>422</sup>, Fu<sup>423</sup>, Gow, Hang, Honack<sup>424</sup>, How, Hung, KingSing<sup>425</sup> (*Kinsing*, *Kin-sing*), Kuam, Kuan<sup>426</sup> (*Cuan*), Kuang, Kuant<sup>427</sup>, Lam, Lang, Lau<sup>428</sup> (*Lao*), Lauway, Law, Lee<sup>429</sup>, León<sup>430</sup>, León-York<sup>431</sup>, Ley<sup>432</sup>, Leypon, Leyton<sup>433</sup> (*Laytung*), Ling, Linkan, Lisang, Low, Loyman<sup>434</sup>, Ming<sup>435</sup>, On-Sang, Ow, Pao<sup>436</sup>, Paos, Pong (*Pon*), Quan (*Quant*<sup>437</sup>), Quanth, Sam, Samcam (*Samcan*, *Samqui*, *SanCam*),

---

<sup>415</sup> Gearca (1): Antonio Chan. 11 descendientes y 2 cónyuges de descendientes. (2) Francisco Chan. 12 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>416</sup> Gearca (1): Juan Chang Mena. (2) José Chang. 4 descendientes.

<sup>417</sup> Gearca: Pablo Cheng Lee. 6 descendientes y 2 cónyuges de descendientes.

<sup>418</sup> "El ciudadano chino Sr., Chong Hoon, de 43 años se traslado de Estados Unidos en 1922" La Inmigración China y sus Asociaciones en Panamá, Centroamérica y Belize (Las Huellas del Dragón). J. Fabio Lau S.,

<sup>419</sup> Gearca: Juan Chong, a.k.a. Juan Gómez. Lau S., Fabio J., op cit, pág 27.

<sup>420</sup> Gearca: (1) Ramón Chow, (2) Napoleón Chow. 5 descendientes, 1 cónyuge. [#428, 922]

<sup>421</sup> Gearca: Guillermo Chui. 8 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>422</sup> Gearca: Juan Fon. Lau S., Fabio J., op cit, pág 27.

<sup>423</sup> Gearca: Manuel Fu, Lau S., Fabio J., op cit, pág 30.

<sup>424</sup> Gearca: Joe Honack. Lau S., Fabio J., op cit, pág 27.

<sup>425</sup> Gearca: William King Sing. 6 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>426</sup> Gearca: Gustavo Kuan. 5 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>427</sup> Gearca: Horacio Kuant K. 8 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>428</sup> Gearca: Ming San Lau. 50 descendientes y 27 cónyuges de descendientes.

<sup>429</sup> Gearca: (1) Juan Lee Quant. 5 descendientes y 1 cónyuge. Flick Lee. Ramón Quant. Fruto Quant.,

<sup>430</sup> Gearca: Roberto León. 7 descendientes y 1 cónyuge. [273, 2,034]

<sup>431</sup> Gearca: Isidro León-York. 10 descendientes y 4 cónyuges. Francisco, Lee & private.

<sup>432</sup> Gearca: Frank Ley. 18 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>433</sup> Rama importante: (1) Irma Leyton. 8 descendientes y 5 cónyuges. (2) Rosa Argentina Leyton Torrentes. 11 descendientes y 4 cónyuges. [#400, 1,071]

<sup>434</sup> Gearca: José Antonio Loyman. 15 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>435</sup> Gearca: Ming Sun Long. Lau S., Fabio J., op cit, pág 27.

<sup>436</sup> Gearca: Delia Pao. 14 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>437</sup> Gearca: Arturo Quant. 5 descendientes y 2 cónyuges. [#618, 346]

Sang, Sanqui, Shu, Sing, Siu<sup>438</sup>, Sujo<sup>439</sup>, Tam<sup>440</sup>, Tawak, Teytom, Tinkam, Tinkan, Tsai, Wailang, Watchen, Waykay, Winchang, Wingchan (*Wingchang, Wingschang*), Wong<sup>441</sup>, Wong-Valle<sup>442</sup>, Woo<sup>443</sup>, Wu, Yee, York, Young<sup>444</sup>,

## PARTE VII (Arábigos)

En los países de lengua árabe los apellidos también se derivan del patronímico y a veces toman la forma de los tres nombres romanos. Saud Abularach Al Sabbah se compone del nombre Saud, seguido por el patronímico que en este caso significa padre de Larach y Al Sabbah que es toponímico y denota el lugar o hasta el oasis de donde proviene. Los árabes usan el prefijo Bin, Ibin y a veces Ben, para usar el patronímico, así Bin Laden es el hijo de Laden, Ben Fadr el hijo de Fadr, etc. En España los apellidos Benalcázar, Benavides y Benavente, y en Italia Benveniste, por ejemplo, son derivados de apellidos moros o sefarditas que se dieron cuando casi toda España era Al Andalus.

Debido a que los apellidos árabes se han fincado en muchos países donde los han cambiado voy a listar algunos apellidos originales con el fin de aclarar las variantes: Abdullah (Abd Allah), Abdulrashid (Abud Al Rashid), Ahmed (común en Bahrein) y Ahmad (común en Jordania, hijo de Ahmad), Al-Amin (el honesto), Al Hashim y El Hashim (de Hashim), Ali (hijo de Alí), Al-Mufti y El Mofty (el abogado), Amjad (hijo de Amhad), Boulos (Bulos), Bousaid (padre de Said), Busmail (Abu Ismail), El Amin o Al Amin (de Amín) son el mismo apellido, Hakim (hijo de Hakim), Hussain (de Husayn), Mohammed (de Muhammad o Mahoma, común en Saudia y Egipto), Naaji y Nagi, (hijo de Naaji), Saab (de Sabah, la mañana), Sultán (de Sultán o mandatario), Tawfeek (*Tawfiq, Taufiq, Tawfiq*), Zamán (hijo de Zamán).

Otros apellidos comunes son Khan (Saudia), Mahmoud, Ibrahim, Gamal y Mostafá (Egipto), Hussain, Nair y Mohammed (Emiratos), Khoury, Haddad y Aoun

---

<sup>438</sup> Genearca: Roberto Siu White. 4 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>439</sup> Genearca: José Sujo Chow. 12 descendientes y 3 cónyuges de descendientes.

<sup>440</sup> Genearca: Armando Tam Lock. 12 descendientes y 7 cónyuges.

<sup>441</sup> Genearca: Juan Wong Chey. 11 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>442</sup> Genearca: Alfonso Wong. 12 descendientes y 7 cónyuges.

<sup>443</sup> Tronco importante: Brunilda Woo. 22 descendientes y 8 cónyuges.

<sup>444</sup> Genearca: Samuel Young. 6 descendientes y 1 cónyuge.

(Líbano), Alí, Haddad, Hamdam y Jaber, (Jordania), Alaoui y Alami (Marruecos), Al-balushi, Nair y Omán, además de Khan (Omán).

Finalmente debo decir que muchos apellidos palestinos cristianos que han llegado a Honduras y, en menor medida El Salvador y Nicaragua podrían derivarse de apellidos europeos que llevaron los cruzados a palestina. Bendeck es un ejemplo. (En San Pedro Sula, Honduras me sugirieron que se deriva de un hijo de un cruzado alemán de apellido Diek),

Los apellidos nicas provenientes de países de lengua árabe: Abad<sup>445</sup>, Abdallah (*Abdala*)<sup>446</sup>, Abed, Abohande (*Abu Handal*), Abohasen<sup>447</sup> (*Abu Hassan*), Abud, Acosta<sup>448</sup>, Ahmed, Albrusquel, Al Garazi, Alí, Aly, Alzamora, Almanza<sup>449</sup> (*Al Mansur*), Anvari, Azariah, Aziz, Baccaret, Baharet, Bandes<sup>450</sup>, Belkhodja, Bendeck (*Ben Dieck*), Cattusse (*Cattuz*), Catín<sup>451</sup>, Catun, Curi (*Khour*), Dabbud (*Dabdub, Dabdud, Daboub, Daboud, Dabud*), Dabul, Dalie, Damha, Daram, Dawas, DelCarmen<sup>452</sup> (*Karam*), Dipp, Draher, Dreher, El Dali, El-Azar, Elfaki, Elías, Eslaquit, Farach<sup>453</sup> (*Faraj*), Farrach, Frech<sup>454</sup> (*Freije*), Giacomán (*Yacamán*), Habed, Halum, Hailan, Hambra, Hammad, Hannon<sup>455</sup>, Hasbani<sup>456</sup>, Hassan<sup>457</sup>, Horisa, Hussein, Jorge<sup>458</sup>, José<sup>459</sup>, Jureidini<sup>460</sup>, Kallwy, Karim, Katin, Kattum, Khalil, Khatib, Leban, Levas, Mahfooz (*Manfut*), Mahammud (*Mahmud*), Marcos<sup>461</sup>, Mohammed<sup>462</sup> (*Mohamet*), Mussalem, Mustafa, Nasser, Obed, Obidalla, Ode, Odeh, Omar,

<sup>445</sup> Gearca: Abel Abad. 11 descendientes y 5 cónyuges. 53 nicaragüenses lo llevan como primer apellido.

<sup>446</sup> Gearca: Mohammed Abdallah, de Palestina. 44 descendientes y 18 cónyuges.

<sup>447</sup> Gearcas: José, Nemer, Alfredo y Gloria Abohassen. Rama importante: Víctor Abohasen. 3 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>448</sup> Gearca: Sabas Costas Frech, nació en Belén, Palestina.

<sup>449</sup> No hay información de éste apellido en la base de datos del autor. [#481, 692]

<sup>450</sup> Rama importante: Olga Bandes. 4 descendientes y 3 cónyuges.

<sup>451</sup> No hay información sobre este apellido en la base de datos del autor. [#584, 405]

<sup>452</sup> Gearca: Juan Karam. Jorge Del Carmen. 47 descendientes y 18 cónyuges.

<sup>453</sup> Rama importante: Fuad Farach Zablah. 5 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>454</sup> Gearca: (1) Moisés Frech Frech, (2) Isaac Frech, (3) Jacobo Abraham Frech

<sup>455</sup> Gearca: Amín Hannon. 20 descendientes y 10 cónyuges.

<sup>456</sup> Gearca: Enrique Hasbani. 21 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>457</sup> Gearca: Yussa Ahmed Hassan, nació en 1895 en Yabbah, Palestina. 24 descendientes y 11 cónyuges.

<sup>458</sup> Rama importante: Manuel Jorge. 8 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>459</sup> No hay información sobre este apellido en la base de datos del autor. [#611, 359]

<sup>460</sup> Gearca: George Jureidini, vino con pasaporte turco.

<sup>461</sup> Gearca: Jacub Saleh Basil Marcus.

<sup>462</sup> Gearca: Isaac Jusef Lufty Mohammed, de Palestina. 19 descendientes y 1 cónyuge.

Rabath, Rahal, Rowhani, Salah (*Salama, Salame, Saleh*), Salomón<sup>463</sup>, (Salti, *Salty*<sup>464</sup>), Samara (*Samra, Zamara, Samaria*), Savany<sup>465</sup>, Selin, Shihab<sup>466</sup>, Siles\*<sup>467</sup>, Silwany, Simans, Taja, Umanzor<sup>468</sup> (*Al-Mansur*), Wagui, Waid<sup>469</sup> (*Wade*), Wagui (*Wuavi, Wuiddy*), Zablah<sup>470</sup>, Zacarías<sup>471</sup>, Zaharán, Zaitún (*Aceituno*), Zalan, Zaracín, Zarruk<sup>472</sup>, Zogaib<sup>473</sup>. Benavides<sup>474\*</sup> es Sefardita.

#### PARTE VIII. (Italianos).

Los apellidos (cognomi) italianos se formaron de cuatro formas: patronimicos con el sufijo De (más tarde Di) para designar a DeFranco, (hijo de Franco), DeMaría, hijo de María, DeConcini, Di Caprio, DiGiovanni. Son patronímicos también los que añaden el sufijo i al nombre del padre Leonardi, Bernardi, y significan hijo de Leonardo, hijo de Bernardo, etc., Curioso es el caso de Colaianni pues combina el nombre del padre, Nicolás, con el del abuelo Giovanni.

Los toponímicos están asociados con el área de donde venian: Fontana, de la fuente, Porta, de la puerta, Montagna, de la montaña. También toponímicos los que usan la villa, la ciudad o la región de origen: Milani, di Genova, Genovese, Napolitano, Pugliese, Albanese, etc.,

Otros apellidos siguen el patrón europeo de nombrar los oficios: Caldera, Caldara, Calderero y Calderara para los herreros de instrumentos de cocina,

---

<sup>463</sup> Genearca: Hussein Salomón, de Palestina. [#540, 503]

<sup>464</sup> Genearca: (1) Wadir Antonio Nasser Yosef (Abraham Salti) de Salt, Jordania. Brajin Salty. 6 descendientes y 1 cónyuge.

<sup>465</sup> Genearca: Basilio Sawani, de Siria. 12 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>466</sup> Genearca: Nasralla Shihab. 7 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>467</sup> Rama importante: Gilberto Antonio Siles González. 26 descendientes y 11 cónyuges. [#188, 3,425]

<sup>468</sup> No hay información sobre esta familia en Nicaragua, en la base de datos del autor. [#467, 767]

<sup>469</sup> Rama importante: Buchanan Waid. 5 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>470</sup> Genearca: Jacobo George Abraham Zablah. 7 descendientes y 3 cónyuges.

<sup>471</sup> No hay información sobre esta familia en Nicaragua, en la base de datos del autor. [#621, 342]

<sup>472</sup> Genearca: Juan Zarruk Zamur. 19 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>473</sup> Genearca: Assad K. Zogaib, de Zaleh, Líbano. Rama importante: Juan Zogaib. 6 descendientes y 4 cónyuges.

<sup>474</sup> Genearca: Mayor Benavides de Grado: 23,432 descendientes y 11,208 cónyuges. [#103, 6,527]



Ferrari (herrereros), Forni (hornos) o Farina (harina) para un panadero, Zappa para un hortelano, Tenaglia para un carpintero o Martelli (martillos) para un herrero.

Los apodos también encuentran su parte en la formación de los apellidos italianos. La bien recordada Embajadora Francesca Mosca de la Unión Europea hace 10 años, deriva su apellido del apodo de un antepasado que debe haber sido muy insidioso y molestaba como una mosca. Piccoli (*pequeño*), Selvaggi (*selvático*) Grossi (*grande*). Algunos apellidos se relacionan con el color o la forma del pelo de un antepasado: Rossi (*rojo*), Morelli (*negro*), Ricci, Rizzo o Rizo (*rizado*), Testa (*cabeza*) o hasta los irónicos Pappalardo (*come manteca*) y Allegretti (*alegre*). Otros llevan nombres de animales: Cavallo (alguien grande, bullicioso y con dos prominentes incisivos), Gatto, Grillo, Lepore (*conejo o liebre*), y La Volpe. En algunos casos el apellido se derivaba de algo específico del escudo **de armas familiar, como D'Argento o D'Arco.**

Los italianos nicaragüenses incluyen: Alduino (*Alduvín del inglés Aldwyn*), Alessio, Ambrogi<sup>475</sup>, Amoretti<sup>476</sup>, Andara, Andrade<sup>477</sup>, Antonelli, Arata, Ascani, Ascencio, Asis, Atily, Avelino, Bacca, Baccarezza, Baciles (*Basiles*), Ballarezzo, Baranello<sup>478</sup>, Barbieri<sup>479</sup>, Barnutti, Bartolo, Basilio, Bassi, Bellafonte (*Billafanti*), Belli<sup>480</sup>, Bellorín (*Bellorin*)<sup>481</sup>, Belmonte\*<sup>482</sup>, Benci, Berillo, Bianchi<sup>483</sup>, Bissio<sup>484</sup>,

---

<sup>475</sup> Genearca: General de Garibaldi Constantino Ambrogi Luissi. 10 descendientes y 6 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 430. (Italyheritage).

<sup>476</sup> Genearcas: Rafael, Pedro Gregorio y Bernardo Amoreti Galarza han dejado al menos 49 descendientes y 14 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 431. (Italyheritage)

<sup>477</sup> García & Carrafa lo clasifica como italiano. El Diccionario español antes citado menciona el apellido Andrade como acompañante de Desiderio, Rey de los lombardos. En Nicaragua hay tantas ramas que no puedo conectar y tantas variantes que debo estimar la llegada del genearca mediados del Siglo XVIII. [#432, 910]

<sup>478</sup> Genearca: Joe (Giuseppe) Baranello. 23 descendientes y 7 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 458.

<sup>479</sup> Genearca: Domenico Antonio Barbieri. 8 descendientes y 4 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 453.

<sup>480</sup> Genearca: Antonio Belli Corte, nació en La Colma, municipio de Andorno Mica en 1865. 250 descendientes y 108 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 435.

<sup>481</sup> Genearca: el padre de las 4 hermanas Bellorini Pasquier de Masaya. 209 descendientes y 79 cónyuges. Tronco importante en el norte: Josefa Bellorini de Irías: 1,525 descendientes y 646 cónyuges. [361, 1,203] Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 439.

<sup>482</sup> Belmonte aparece como extranjero en las genealogías españolas y como italiano en las genealogías italianas. Genearca: Salomé (hombre), Belmonte. 408 descendientes y 178 cónyuges. El apellido no aparece registrado como italiano por Claudia Belli en su litado.

<sup>483</sup> Genearca: 1. Fridolino Bianchi. 6 descendientes y 5 cónyuges. 2. Rodolfo Bianchi. 4 descendientes y 1 cónyuge. El apellido no aparece en la lista de migrantes de Claudia Belli.

<sup>484</sup> Genearca: Raffaella Bisio, nació en Génova, Italia cerca de 1865. 42 descendientes y 25 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 440.

Blandino<sup>485</sup>, Boitano<sup>486</sup>, Bone<sup>487</sup> (*Bonne*), Braccio (*Bracho*), Buono<sup>488</sup>, Cacho (*Caccio*), Caffarena<sup>489</sup>, Cagnoni<sup>490</sup>, Caligaris<sup>491</sup>, Campodonico<sup>492</sup>, Cantto, Cara (de Peñalba)<sup>493</sup>, Caravacca, Carmelo<sup>494</sup>, Carnevalini<sup>495</sup>, Caro, Carusso, Casanova\*<sup>496</sup>, Cassar<sup>497</sup>, Celeberti<sup>498</sup>, Celi, Cerulli, Cetino, Coen<sup>499</sup>, Constantini, Constanzo,

- <sup>485</sup> Familia Colonial de Granada, presente en 1,780. Genearca: Antonio Blandino 83 descendientes y 35 cónyuges. [#444, 868] El apellido no aparece registrado como italiano en las listas de Claudia Belli.
- <sup>486</sup> Genearca: 1. Andrés Natalio Boitano. 15 descendientes y 4 cónyuges. 2. Isidoro Boitano. 24 descendientes y 8 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 108.
- <sup>487</sup> Hay varias mujeres y 2 varones tronco. 1. Martha Bone. 4 descendientes y 2 cónyuges. 2. Onofre Bone. 4 descendientes y 2 cónyuges. 3. Próspero Bone. 89 descendientes y 37 cónyuges. 4. Rafaela Bone. 9 descendientes y 11 cónyuges. 5. Auxiliadora Bone Castillo. 12 descendientes y 4 cónyuges. 6. María Isabel Bone Gutiérrez. 7 descendientes y 1 cónyuge. 7. Laura Martín Bone Méndez. 5 descendientes y 1 cónyuge. La Familia Bone no está listada entre los inmigrantes italianos que Claudia Belli encontró en los registros de zarpes.
- <sup>488</sup> Genearca: Genaro Buono. 93 descendientes y 43 cónyuges.
- <sup>489</sup> Genearca: Teófilo Camilo Caffarena Cabezón, nació en Perú, hijo de padre italiano. 9 descendientes y 2 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: los italianos en Nicaragua. Pág 441.
- <sup>490</sup> Genearca: Luigi Cagnoni Bardoneschi, nació en Stradella en Lombardia, Italia. 10 descendientes y 5 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua. Pág 443.
- <sup>491</sup> Genearca: Angel Caligaris Baretto. Nació el 5 de Junio de 1867 en Monferrato, Alessandria, Piamonte, Italia. 42 descendientes y 21 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 445.
- <sup>492</sup> Genearca: Jerónimo Campodónico. 11 descendientes y 6 cónyuges.
- <sup>493</sup> Genearca: Vittoria Cara Cecarelli, nacida en Anticoli Corado, vecina de Roma, Italia. Su padre se trasladó con su familia a Asmara, en Abisinia italiana, en lo que es hoy Eritrea. Familia Peñalba-Cara. 54 descendientes y 22 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los italianos en Nicaragua, pág 449.
- <sup>494</sup> Genearca: Giuliano Carmelo. 5 descendientes y 4 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los Italianos en Nicaragua, pág 451.
- <sup>495</sup> Genearca: Fabio Carnevalini Cagliari, nacido en Roma, 11 de Enero de 1829. 180 descendientes y 71 cónyuges. Belli, Caldera y Mántica: Los italianos en Nicaragua, pág 453.
- <sup>496</sup> García & Carrafa aclara que es de origen genovés italiano. Genearca: Pedro Casanova. 8 descendientes y 4 cónyuges. Este apellido no está incluido en las listas de Claudia Belli.
- <sup>497</sup> Tronco importante: Josefa Cassar. 42 descendientes y 20 cónyuges. Bernard Cassar. 23 descendientes y 10 cónyuges.
- <sup>498</sup> Genearca: Bernardo Celebertti Liberti, nació en Potenza, Italia. 107 descendientes y 29 cónyuges. Belli, et al: Los italianos en Nicaragua, pág 455.
- <sup>499</sup> Genearca: Giorgio Coen-Gialli Castelli, de Livorno, Toscana, Italia. 59 descendientes y 31 cónyuges. Belli, et al: Los Italianos en Nicaragua, pág 459.

Conti<sup>500</sup>, Conto, Corletto, Corzo, Cósio<sup>501</sup> (no confundirlo con un reciente inmigrante español de apellido Cosío\*), Costigliolo<sup>502</sup>, Cotto, Crovetto<sup>503</sup> (trasliteración de *Corvetto*), **D'Auria, D'Ciofalo, Dallatorre**<sup>504</sup> (Tirol Austria), De Martini<sup>505</sup>, De Montis<sup>506</sup>, Deleo, Dompe<sup>507</sup>, Escampini (*Scampini*), Esposito, Fabbri<sup>508</sup>, Faria<sup>509</sup>, Fava<sup>510</sup> (*Faba*), Favilli<sup>511</sup>, Ferrari<sup>512</sup> (*Ferreira, Ferrett*<sup>513</sup>), Filipone<sup>514</sup>, Fiorentino (*Florentino*)<sup>515</sup>, Franchini, Frixione<sup>516</sup>, Fumagali de Ahlers<sup>517</sup>, Gabuardi<sup>518</sup>, Galiano<sup>519</sup> (el castellano es Galeano\*), Gasbarra,

<sup>500</sup> Genearca: Roberto Salvatore Conti, nació en 1905 en Icernia, Carovilli, Italia. 19 descendientes y 10 cónyuges. Belli et al: Los Italianos en Nicaragua, pág 461.

<sup>501</sup> Rama importante: Narcisa Muñoz Cósio de Rivas, Primera dama de Nicaragua. 1,077 descendientes y 424 cónyuges. Este apellido no está listado por Claudia Belli entre las familias italianas de Nicaragua.

<sup>502</sup> Genearca: Dos hijos (Luigi el joven y Césare Costigliolo Solari) y un hermano (Luigi el viejo) de Bartolomeo Costigliolo, de Estruppa son los genearcas de esta familia. 540 descendientes y 265 cónyuges. Armado como rompecabezas con las versiones de Claudia Belli y Esteban DuqueEstrada Sacasa.

<sup>503</sup> Genearca: Giovanni Crovetto (trasliteración de Corvetto, cuervo pequeño), nació en Génova, Liguria, Italia. 151 descendientes y 46 cónyuges.

<sup>504</sup> Genearcas: los hermanos Giuseppe Leonardo Dalla-Torre Stanchino, originarios de Brescino de la Provincia de Trento, Región de Trentino Alto Adagio o Tyrol del Sur, con 59 descendientes y 20 cónyuges y Aliprando Dalla-Torre Stranchino 22 descendientes y 10 cónyuges, para un total de 81 descendientes y 30 cónyuges.

<sup>505</sup> Genearca: Alessandro Demartini, de Liguria, en el reino de Cerdeña, Italia. 150 descendientes y 64 cónyuges.

<sup>506</sup> Genearca: Antonio De Montis. 8 descendientes y 6 cónyuges.

<sup>507</sup> Genearca: Carlos Dompe Buridan, nacido en Torino, región del Piamonte, el 27 de Julio de 1864. 30 descendientes y 9 cónyuges.

<sup>508</sup> Genearca: Italo Fabbri Lungherini nació en Santa Sofía, Emilia Romagna, el 24 de Noviembre de 1875. 8 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>509</sup> Genearca: Antonio Faria. Tronco importante: Petra Faria. Aparece en el Directorio Oficial de Nicaragua en 1923, por Juan Manuel Caldera (Molina).

<sup>510</sup> Genearca: Giuseppe Felice Fava, nació en Génova, cerca de 1815.

<sup>511</sup> Genearca: Mario Favilli Bandecchi nació en Calcinaia, Pisa, Toscana. 60 descendientes y 22 cónyuges.

<sup>512</sup> Genearcas: 1. José Rosa Ferrari: 56 descendientes y 28 cónyuges. 2. Giuseppe Ferrari. 13 descendientes y 7 cónyuges. Ascendiente más viejo de otra rama: Miguel Ferrari Montiel. 9 descendientes y 2 cónyuges.

<sup>513</sup> Genearca: Giovanni Ferretti, nacido en Liguria: 32 descendientes y 10 cónyuges.

<sup>514</sup> Genearca: Luis Felipe Filipone, nació en Calabria. Hay una genealogía parcial en la base de datos del autor.

<sup>515</sup> Genearca: Teresa Fiorentini Pagán y Torregosa de Marengo. 931 descendientes y 400 cónyuges.

<sup>516</sup> Genearca: Daniele Frixione Beccaria nació en Ovada, provincia de Alejandría, en el Piamonte en 1845. 140 descendientes y 69 cónyuges.

<sup>517</sup> Genearca: Maria Antonietta (Mietta) Fumagali de Ahlers, nació en Milano, Lombardía. 12 descendientes y 4 cónyuges de descendientes.

<sup>518</sup> Giovanni Giuseppe Gabuardi Garibaldi, nació en Turin circa 1,825. 229 Descendientes y 124 cónyuges.

<sup>519</sup> En el Diccionario Heráldico y Genealógico de Apellidos Españoles de García y Carrafa aparece Galiano como de origen italiano. Hay 872 personas que llevan Galiano como primer apellido.

Gasparini<sup>520</sup>, Giachetti, Gianmattei<sup>521</sup>, Giusto<sup>522</sup>, Gorlero<sup>523</sup>, Grozo<sup>524</sup>, Granillo<sup>525</sup>, Guglielmi, Guido<sup>526</sup>, Hill, Imeri<sup>527</sup>, Juncadella, Jureidini, La Rota, Lanini<sup>528</sup>, Lanza\*\*<sup>529</sup>, Latino<sup>530</sup>, Lira<sup>531</sup>, Loria, (*Lorillo, Lorío*<sup>532</sup>), Lovo<sup>533</sup>, Lucero, Lupiac, Lupone<sup>534</sup>, Macor<sup>535</sup>, Maglione<sup>536</sup>, Mainieri<sup>537</sup>, Maliaño<sup>538</sup> (*Maliagno*), Mantica<sup>539</sup>,

- 
- <sup>520</sup> No tengo al Genearca. El más antiguo de los descendientes es Ramón Gasparini López. 25 descendientes y 5 cónyuges.
- <sup>521</sup> Rama importante: Alma Gianmattei. 18 descendientes y 7 cónyuges.
- <sup>522</sup> Genearca: Bernardo Giusto Parodi de Génova, Liguria, Italia. 53 descendientes y 19 cónyuges.
- <sup>523</sup> Genearca: Juan Gorlero nació en Diano Marina, Liguria, Italia. 59 descendientes y 25 cónyuges de descendientes.
- <sup>524</sup> Familia Colonial de Nueva Segovia. Presente desde 1,751.
- <sup>525</sup> No tengo al Genearca. El más antiguo en mis archivos es Eduardo Enrique Granillo. 11 descendientes y 7 cónyuges.
- <sup>526</sup> Rama importante: Francisco Guido. 9 descendientes y 5 cónyuges. [#107, 6,249]
- <sup>527</sup> Genearca: Pedro Imeri. 511 descendientes y 236 cónyuges.
- <sup>528</sup> Genearca: Antonio Lanini. 12,518 descendientes y 5,835 cónyuges. Este apellido se extinguió en Nicaragua.
- <sup>529</sup> No hay informció sobre esta familia en la base de datos del autor. [#430, 915]
- <sup>530</sup> No hay información sobre esta familia en la base de datos del autor. [#434, 900]
- <sup>531</sup> Hay 4,693 nicaragüenses que tienen Lira como primer apellido. Es el # 138 de la lista de apellidos mas frecuentes de Nicaragua.
- <sup>532</sup> Rama importante: Salomón Lorío. 5 descendientes y 2 cónyuges. [#530, 530]
- <sup>533</sup> Familia Colonial de Nueva Segovia. Presente circa 1,800 proveniente de Honduras. Genearca: Valeriano Lovo Giuriato, de Castelgomberta, Vicenza, Veneto, Italia. 537 descendientes y 232 cónyuges. [#448, 848]
- <sup>534</sup> Genearca: Gaetano Lupone de Vitulano, Benevente, provincia de Campania. 286 descendientes y 123 cónyuges.
- <sup>535</sup> Genearca: Emilio Macor nació en Venecia c. 1875. 10 descendientes y 5 cónyuges.
- <sup>536</sup> Genearca: 1. Aniello Maglione nació en Campania, Nápoles, Casoria Secondigliano. 7 descendientes y 1 cónyuge. 2. José Maglione. 6 descendientes y 1 cónyuge. Sospecho que José era hijo de Aniello pero no tengo prueba documental. Total Maglione: 13 descendientes y 2 cónyuges.
- <sup>537</sup> Genearca: Marco Mainieri. 4 descendientes y 1 cónyuge.
- <sup>538</sup> Tronco importante: Indalecio Maliaño Valdez. 284 descendientes y 107 cónyuges.
- <sup>539</sup> Genearca: Giuseppe Domenico Antonio Mantica Calvo, nació en San Bartolomeo al Mare, (Chiappa), cerca de Génova, Liguria, Italia. 371 descendientes y 130 cónyuges de descendientes.

Maraviglia (*Maravilla*), Marcenaro<sup>540</sup>, Marcia<sup>541</sup>, Marengo<sup>542</sup>, Marquis<sup>543</sup>, Matta, Medal<sup>544</sup>, Menicucci<sup>545</sup>, Menis (*Menis*), Merlo<sup>546</sup>, Molieri<sup>547</sup>, Morazán<sup>548</sup>, Morea de Bergman<sup>549</sup>, Morello, Morice<sup>550</sup>, Motta<sup>551</sup>, Natangelo<sup>552</sup>, Paladino<sup>553</sup>, Palazzo\*<sup>554</sup>, Pallavicini,<sup>555</sup> Papi<sup>556</sup>, Parodi<sup>557</sup>, Parodi<sup>558</sup>, Pasqualini<sup>559</sup>, Patron<sup>560</sup>, Payán<sup>561</sup>,

- 
- <sup>540</sup> Genearca: Antonio Marcenaro nació en Italia en 1803. 43 descendientes y 19 cónyuges. Hay dos ramas Marcenaro Balladares que no parecen ser cercanas..
- <sup>541</sup> No hay información genealógica sobre este apellido en Nicaragua en la base de datos del autor. [#599, 379]
- <sup>542</sup> Familia Colonial de Granada. Corregidor de Matagalpa en 1,715. Genearca: 1- Carlos Marengo Alarcón. 5,105 descendientes y 2071 cónyuges de descendientes. 2- Pedro Marengo Alarcón. 22,752 descendientes y 10,517 cónyuges de descendientes. Hay 3,734 nicaragüenses que tienen Marengo como primer apellido. [#174, 3,734]
- <sup>543</sup> Tronco importante: Cleotilde Marquis. 34 descendientes y 13 cónyuges.
- <sup>544</sup> Familia Colonial de Carazo. Presente en 1,770. Rama importante: Victoriano Medal. 22 descendientes y 8 cónyuges. [#416, 979]
- <sup>545</sup> Genearca: Giuseppe Menicucci Bruzonni, de Génova, Italia. 135 descendientes y 76 cónyuges.
- <sup>546</sup> No hay información genealógica sobre este apellido en Nicaragua en la base de datos del autor. [#311, 1,625]
- <sup>547</sup> Genearca: Vincenzo Mulieri, de Viggiano, Potenza, Basilicata, Italia. 363 descendientes y 151 cónyuges.
- <sup>548</sup> Genearca: Francisco Morazán Moncada era hondureño. Su bisabuelo que nació en 1,735 en los Estados Pontificios llegó a las minas de Honduras. 747 descendientes y 286 cónyuges. [#487, 667]
- <sup>549</sup> Genearca: Contessa Lucrecia Morea Anesse. 7 descendientes y 3 cónyuges.
- <sup>550</sup> Genearca: Francesco Morice Pietranera, nació en 1805 en Bogliasco, Liguria, Italia. 621 descendientes y 243 cónyuges.
- <sup>551</sup> Genearca: el padre de Felipe Jacinto Motta y hermanos. 8 descendientes y 3 cónyuges .
- <sup>552</sup> Genearca: Giuseppe Natangelo, nació en Nápoles, el 8 de Mayo de 1935. 8 descendientes y 2 cónyuges.
- <sup>553</sup> No hay información genealógica sobre este apellido en Nicaragua en la base de datos del autor. [#579, 416]
- <sup>554</sup> Genearca: Luigi Palazzo Ginocchio nació en 1839 en Génova, Liguria, Italia. 78 descendientes y 39 cónyuges de descendientes.
- <sup>555</sup> Genearca: Florencio Pallavicinni de Génova, Italia. 195 descendientes y 67 cónyuges.
- <sup>556</sup> Genearca: Enrico Papi de la Isla de Elba. 26 descendientes y 12 cónyuges.
- <sup>557</sup> Genearca: Ambrogio Parodi. 133 descendientes y 60 cónyuges de descendientes.
- <sup>558</sup> Genearca: Giovanni Giuseppe Parodi. 5,864 descendientes y 2572 cónyuges de descendientes.
- <sup>559</sup> Genearca: Giorgio Pasqualini Charlo nació en Savona, Liguria, el 19 de Marzo de 1924. 6 descendientes y 2 cónyuges.
- <sup>560</sup> [http://www.ganino.com/cognomi\\_italiani\\_p](http://www.ganino.com/cognomi_italiani_p) No hay información genealógica sobre este apellido en Nicaragua en la base de datos del autor.
- <sup>561</sup> No hay información genealógica sobre este apellido en Nicaragua en la base de datos del autor. [#592, 392]

Pecorelli<sup>562</sup>, Pellas<sup>563</sup>, Pernudi<sup>564</sup> (*Pernutty*), Picasso<sup>565</sup>, Pilarte<sup>566</sup>, Pinat<sup>567</sup>, Pino<sup>568</sup>, Porta\*<sup>569</sup>, Pucci (*Puchi, Puchy*), Rappaccioli<sup>570</sup>, Re<sup>571</sup>, Reina<sup>572</sup>, Remigi<sup>573</sup>, Reñazco<sup>574</sup> (*Regnasco*), Ricci (*Richi*), Riorda<sup>575</sup>, Rizo<sup>576</sup>, Rocchi<sup>577</sup>, Romero<sup>578</sup>, Salerni<sup>579</sup>, Salvo<sup>580</sup>, Sandres<sup>581</sup> (el alemán es *Sanders*), Sansón<sup>582</sup>, Sasso<sup>583</sup>,

- <sup>562</sup> Gearca: 1. Antonio Pecorelli. 8 descendientes y 3 cónyuges. 2. Museeta Pecorelli de Marcenaro. 40 descendientes y 17 cónyuges.
- <sup>563</sup> Gearca: Francisco Alfredo Pellas Canessa nació en Génova el 27 de Abril de 1850. 73 descendientes y 25 cónyuges de descendientes.
- <sup>564</sup> Alberto y Carmen Pernudi fueron troncos principales. 74 descendientes y 26 cónyuges.
- <sup>565</sup> Gearca: Luiggi Picasso Robelo, nació en Reco, Génova, Liguria.. 81 descendientes y 30 cónyuges.
- <sup>566</sup> No hay información genealógica sobre este apellido en Nicaragua en la base de datos del autor. [#399, 1,072]
- <sup>567</sup> Gearca: Paolo Pinat Ziculin. 6 descendientes y 2 cónyuges.
- <sup>568</sup> Rama importante: Juan José Pino. 4 descendientes y 1 cónyuge.
- <sup>569</sup> Gearca: Ramón Ignacio de Porta Solans. 409 descendientes y 178 cónyuges de descendientes.
- <sup>570</sup> Gearca: Giovanni Francesco Bastista Rappaccioli Palazzi, nació en Parma, Emilia Romagna el 28 de Octubre de 1827. 412 descendientes y 167 cónyuges.
- <sup>571</sup> Gearca: Napoleón Re. 29 descendientes y 12 cónyuges.
- <sup>572</sup> <http://tpino.netfirms.com/reina.htm>. Apellido común es Castilla aunque su origen es italiano.
- <sup>573</sup> Gearca: Armando Remigi Savoia, nació en Zugliano, provincia de Vicenza, región del Véneto, el 2 de Abril de 1929.
- <sup>574</sup> Familia Colonial de Managua. Gearca: Francisco Regnasco. 1,559 descendientes y 642 conyuges.
- <sup>575</sup> Gearca: Ignacio Riorda, nació en Italia en 1883. 13 descendientes y 10 cónyuges.
- <sup>576</sup> Se creía que Rizzo con dos zetas era italiano y Rizo, con una sola z era español, pero el Diccionario de Apellidos García & Carrafa lista Rizo y Rizzo como de origen italiano ambos. De acuerdo con el Padrón Electoral de 2001, hay 7,716 nicaragüenses que son Rizo de primer apellido. Este apellido debe haber pertenecido a una de las más antiguas migraciones italianas a Nicaragua, a juzgar por el número de personas que llevan ese apellido. Rama principal: Joseph Nicolás Rizo Palacios. 58 descendientes y 24 cónyuges
- <sup>577</sup> Gearca: Alessandro Rocchi, médico originario de Florencia en Toscana. (Eddy lo lista como Celestino Rossi?) 94 descendientes y 36 cónyuges.
- <sup>578</sup> Gearca no conocido. Tronco Principal: Mauricio Romero. 53 descendientes y 15 cónyuges
- <sup>579</sup> Gearca: Giorgio Salerni, nació en Roma circa 1920. 9 descendientes y 3 cónyuges.
- <sup>580</sup> Gearca: Eustachio Sabato Salvo Bruno, nació en Mercato S. Severino, Palermo, Italia. 135 descendientes y 59 cónyuges.
- <sup>581</sup> Gearca: Jefe de Estado José María Sandres. 355 descendientes y 120 cónyuges.
- <sup>582</sup> Familia Colonial de Carazo. Presente alrededor de 1,740. Gearca: Joaquín Sansón, de Liguria, Italia. 1,468 descendientes y 636 cónyuges.
- <sup>583</sup> Gearca no conocido. Rama Principal: Alejandrina Sasso Hunter. 12 descendientes y 8 cónyuges.



Sclafani<sup>584</sup>, Sensidoni<sup>585</sup>, Solari<sup>586</sup>, Sunsín<sup>587</sup>, Targa<sup>588</sup>, Torregosa, Traña<sup>589</sup> (*Trania*), Tremignio (*Tremiño*, *Treminio*)<sup>590</sup>, Trivignio (*Treviño*), Tuzzo<sup>591</sup>, Valenti\*<sup>592</sup>, Valeriano, Vannini<sup>593</sup>, Vanzetti, Vassalli<sup>594</sup>, Venerio<sup>595</sup>, Vita<sup>596</sup>, Zampieri<sup>597</sup>,

Otras como Silva\*<sup>598</sup> (en castellano es *Selva*, con e), Luna<sup>599</sup>, Maltés<sup>600</sup> (*Maltese*), Lugo<sup>601</sup>, Villa<sup>602</sup>, Falla<sup>603</sup>, Montano<sup>604</sup>, Casanova<sup>605</sup>, Moreno, Castro<sup>606</sup>,

- 
- <sup>584</sup> Gearca: Procopio Sclafanni Impastato, nació en Palermo. 18 descendientes y 4 cónyuges.
- <sup>585</sup> Gearca: Luciano Sendisoni Sensi, nació en Roma el 16 de Marzo de 1937. 6 descendientes y 3 cónyuges.
- <sup>586</sup> Gearca: 1. Giorgio Solari. 258 descendientes y 122 cónyuges. 2. Giovanni Solari. 120 descendientes y 43 cónyuges. 3. Filippo Solari Vidaurre, de Génova, Liguria. 17 descendientes y 4 cónyuges.
- <sup>587</sup> Gearca: Felipe Sunsín. 162 descendientes y 73 cónyuges.
- <sup>588</sup> Gearca: Marcelo Félix Targa Dubois, nació en Bruselas, Bélgica de padre italiano y madre francesa. 32 descendientes y 15 cónyuges.
- <sup>589</sup> Rama importante Juanita Traña. 152 descendientes y 58 cónyuges. [#322, 1,545]
- <sup>590</sup> Hay 3,749 nicaragüenses que tienen Treminio como primer apellido que ocupa el #173, entre los mas frecuentes de Nicaragua.
- <sup>591</sup> Gearca: Giuseppe Tuzzo, nacido en Cerdeña en 1809.. 281 descendientes y 142 cónyuges.
- <sup>592</sup> Gearca: Giuseppe **Valenti Lanza, nació en Capo d'Orlando, provincia de Messina** en Sicilia el 4 de Febrero de 1924.. 21 descendientes y 7 cónyuges. La clasificación de Valenti como Catalán que hace Maritza Corriols, no tiene asidero en la realidad.
- <sup>593</sup> Gearca: Oscar Vannini Fiorani, nació en 1920 en Roma. 18 descendientes y 8 cónyuges.
- <sup>594</sup> Gearca: Giovanni Vassalli Bocciardo, nació en Cerdeña, Italia. 22 descendientes y 11 cónyuges.
- <sup>595</sup> Familia Colonial de León. Gearca: Bernardo Venerio. 2,001 descendientes y 869 cónyuges. Llegó en 1,793 a León, después a Chinandega.
- <sup>596</sup> Gearca: Giuseppe Vita, nació en Vibonati, cerca de Nápoles, Italia. 31 descendientes y 17 cónyuges.
- <sup>597</sup> Gearca: Valentín Zampieri Chiarocci, nació en San Remo, Liguria. 28 descendientes y 11 cónyuges.
- <sup>598</sup> Rama importante: Raúl Silva Aguilar. 61 descendientes y 16 cónyuges. Silva es el apellido #52 en frecuencia, contando con 11,264 personas que lo usan como primer apellido.
- <sup>599</sup> Rama importante: Pastor Luna Cuadra. 42 descendientes y 12 cónyuges. [#125, 5,263]
- <sup>600</sup> Apellido Colonial de Nicaragua. Rama importante: Juan Maltés Escobar. 34 descendientes y 15 cónyuges. [#253, 2,366]
- <sup>601</sup> Gearca: Francisco Antonio Rui Lugo. 5,891 descendientes y 2,593 cónyuges. [#544, 484]
- <sup>602</sup> Rama principal: Julio Villa Morales. 66 descendientes y 28 cónyuges.
- <sup>603</sup> Gearca: Julián Falla. 120 descendientes y 51 cónyuges.
- <sup>604</sup> Rama importa
- nte: Luz Angélica Montano. 27 descendientes y 11 cónyuges.
- <sup>605</sup> Apellido Colonial de Carazo. Presente cerca de 1,690. El mismo Diccionario García & Garrafa, señala el origen genovés del apellido Casanova.
- <sup>606</sup> Familia Colonial de León. Presente en 1,725. Hay muchas ramas de la familia Castro. Hay mucha tendencia a casarse con extranjeras lo que visibiliza la descendencia. Rama (1) Rafael Castro Fernández (Castro Wassmer). 143 descendientes y 58 cónyuges. (2) Atanasio Castro (Castro Menicucci). 33 descendientes y

Bello<sup>607</sup>, Montenegro<sup>608</sup>, Bravo<sup>609</sup>, Gallo<sup>610</sup>, Ribera<sup>611</sup>, Caldera\*<sup>612</sup>, Pasquier<sup>613</sup>, Calero<sup>614</sup>, Palma<sup>615</sup>, Valle<sup>616</sup>, y Laguna<sup>617</sup> aparecen en varias colecciones genealógicas ya sea de España, Italia, Portugal o Francia. ●

---

18 cónyuges. (3) Francisco Castro (Castro Molieri). 22 descendientes y 10 cónyuges. (4) Miguel Castro Duarte (Castro Frenzel). 6 descendientes y 4 cónyuges. (5) Juan María Castro Silva (Castro Gülke) 19 descendientes y 3 cónyuges. Castro ocupa el vigesimosexto lugar de frecuencia de apellidos de Nicaragua y cuenta con 20,220 personas que lo llevan como primer apellido.

<sup>607</sup> No hay información sobre la rama nicaragüense de esta familia en la base de datos del autor, con excepción de la frecuencia del apellido. [#265, 2,113]

<sup>608</sup> Genearca: (1) Manuel José de Montenegro. 9,642 descendientes y 4,258 cónyuges. (2) Francisco Montenegro. 39 descendientes y 25 cónyuges. Montenegro es el apellido 93 en la frecuencia de apellidos nicas. 7,245 lo llevan como primer apellido.

<sup>609</sup> Rama importante: Manuel Bravo. 466 descendientes y 188 cónyuges. [#131, 5,051]

<sup>610</sup> Tronco importante: Dionisio Gallo. 82 descendientes y 41 cónyuges. [#459, 805]

<sup>611</sup> Presente en García Carrafa como español. Rama importante: Rafael Rivera Rivera. 108 descendientes y 53 cónyuges.

<sup>612</sup> Presente en García Carrafa como español.  
<https://www.heraldrysinstitute.com/cognomi/Caldera/Italia/idc/5056/lang/en/#history>.

<sup>613</sup> Genearca: Edme Armand Gaston Pasquier Ageneu. 890 descendientes y 318 cónyuges.

<sup>614</sup> Rama importante Adolfo Calero Orozco. 16 descendientes y 7 cónyuges. Este apellido ocupa el 37avo lugar en frecuencia con 14,472 ocurrencias.

<sup>615</sup> Rama importante: José Joaquín Palma Martínez. 125 descendientes y 44 cónyuges. [#141, 4,457]

<sup>616</sup> Rama importante: Andrés del Valle. 496 descendientes y 207 cónyuges.

<sup>617</sup> # 126 en la lista de frecuencias, con 5,257 participantes.

## Por una Historia y rescate del patrimonio de la tecnología aeronáutica en Nicaragua

*Manuel Fernández Vilchez*

Mensaje dirigido al lector que pueda invitar a conocidos navegantes de aviación, radioperadores e ingenieros de vuelo, mecánicos y pilotos de los inicios de la aviación en Nicaragua; y motivarlos a escribir y enviar sus notas del desarrollo de la tecnología aeronáutica en Nicaragua, al editor de Temas Nicaragüenses. Con el fin de recopilar material documental y fotográfico, referencias de sitios y equipos, manuales y cartografía. No se trata de construir un relato histórico más, sino de una colección de datos verificables, reconocimiento de evidencias, ubicación de equipos y sitios de infraestructuras aeronáuticas. No se trata de una Historia de literatura narrativa más de las que ya se encuentran, se trata de información y explicaciones de la infraestructura del desarrollo tecnológico de la Aeronáutica en Nicaragua.

Por ejemplo, se ha dado como noticia de hechos relacionados con la Aeronáutica en Nicaragua, que Jean Justin De Praslin, nacido en Matagalpa, en 1910 pilota y se accidenta con un avión experimental de diseño de los hermanos Wright en los Estado Unidos. Pero este dato forma parte de la Historia Tecnológica norteamericana. El lugar de nacimiento del pionero no representó desarrollo de infraestructura tecnológica en Nicaragua, aunque algún matagalpino pueda alimentar con ello su autoestima.

En cambio, interesa saber que en 1927 hubo cierto tipo de infraestructura aeronáutica durante la intervención norteamericana. Pero, tratándose de una fuerza de intervención y técnicos extranjeros de estadía temporal, no dejó una base consistente de desarrollo de infraestructura aeronáutica. La información completa de este dato sirve, más bien, para **desmontar el mito del supuesto "primer bombardeo aéreo mundial" sobre Ocotal**. Un mito encubierto por la ausencia de suficiente información **tecnológica. Una falsedad típica de los historiadores, mejor dicho "literatos"** magnificadores de gestas de generales y comandantes. Resulta que en 1927, el Cuerpo de Marines en Nicaragua emplea aviones DH.4, un modelo de diseño para la Primera Guerra Mundial. Estos medios aéreos participan en la IGM, ya en 1917 y posteriormente en otros conflictos, para dejar caer bombas de impacto por el piloto o llevar un puesto de ametralladora. Aunque en Ocotal

se probara algún aparejo de soporte de alguna bomba de nuevo diseño, en cualquier caso de escaso peso, no quita la falsedad de la frase. Bombardeos aéreos de poblados de zonas rurales los hubo en la IGM. Y basta averiguar el diagrama de prestaciones de carga de las versiones norteamericanas de este modelo, para darse cuenta de que se trata del empleo por los Marines de un medio anticuado para el año 1927. No es ninguna novedad tecnológica, ni su capacidad de ataque tiene mayor importancia. Su escaso índice de peso máximo al despegue (MTO), imponía limitaciones de carga útil si debía llevar combustible para vuelos prolongados de ida y vuelta en distancias de centenares de Km, más el peso de la tripulación y la ametralladora. Escasa capacidad de munición y potencia de fuego. Este modelo DH.4 tenía mayor aplicación como medio de observación y avistamiento de posiciones hostiles, aunque su escasa potencia de fuego fue suficiente para una guerrilla de escaso número.

También se resalta la noticia del paso por Managua del piloto Charles Lindbergh, y algún otro piloto de paso, pero se trataba solamente de visitas<sup>1</sup>. Se trata de simples antecedentes no determinantes del posterior desarrollo de la aeronáutica en Nicaragua. En cambio, se debe investigar los remanentes de infraestructura, instalaciones, equipos y capacitación de técnicos locales, dejados por el Cuerpo de Marines, y la formación de una Fuerza Aérea local en 1928. Especialmente, la fundación en 1938 de la Fuerza Aérea Nicaragüense. Después, en la década de los años cuarenta, la conexión del aeródromo de Managua mediante vuelos internacionales de PAN AM, y la fundación de LANICA en 1946. Especialmente, el desarrollo de una infraestructura aeronáutica de la Costa Atlántica, en la vertiente caribeña que ocupa dos tercios del Territorio del país. Donde el transporte aéreo representó un cambio profundo en la actividad económica y vida social de sus diferentes etnias.

Aunque la legislación nicaragüense sobre formación y capacitación de pilotos y mecánicos de mantenimiento, inspectores de plan de vuelo, técnicos de centrado de carga, inspectores prevuelo, no llegará hasta los años sesenta, interesa conocer como funcionó su instrucción, prácticas de vuelo, la técnica de simuladores de vuelo, etc. En una Historia de la tecnología aeronáutica en

---

1 El New York Times dio la noticia en primera plana del vuelo de Lindbergh en su etapa de Tegucigalpa a Managua, el 5 de enero de 1928, en su gira por Latinoamérica: "*Lindbergh vuela sobre volcanes hacia Nicaragua, evitando zona de guerra, acogido por 35 mil habitantes de la capital*". Charles Lindbergh, después vuelve a Managua con el S-38 Clipper de Pan American, procedente de Belice y destino Panamá (9 de enero, 1929).

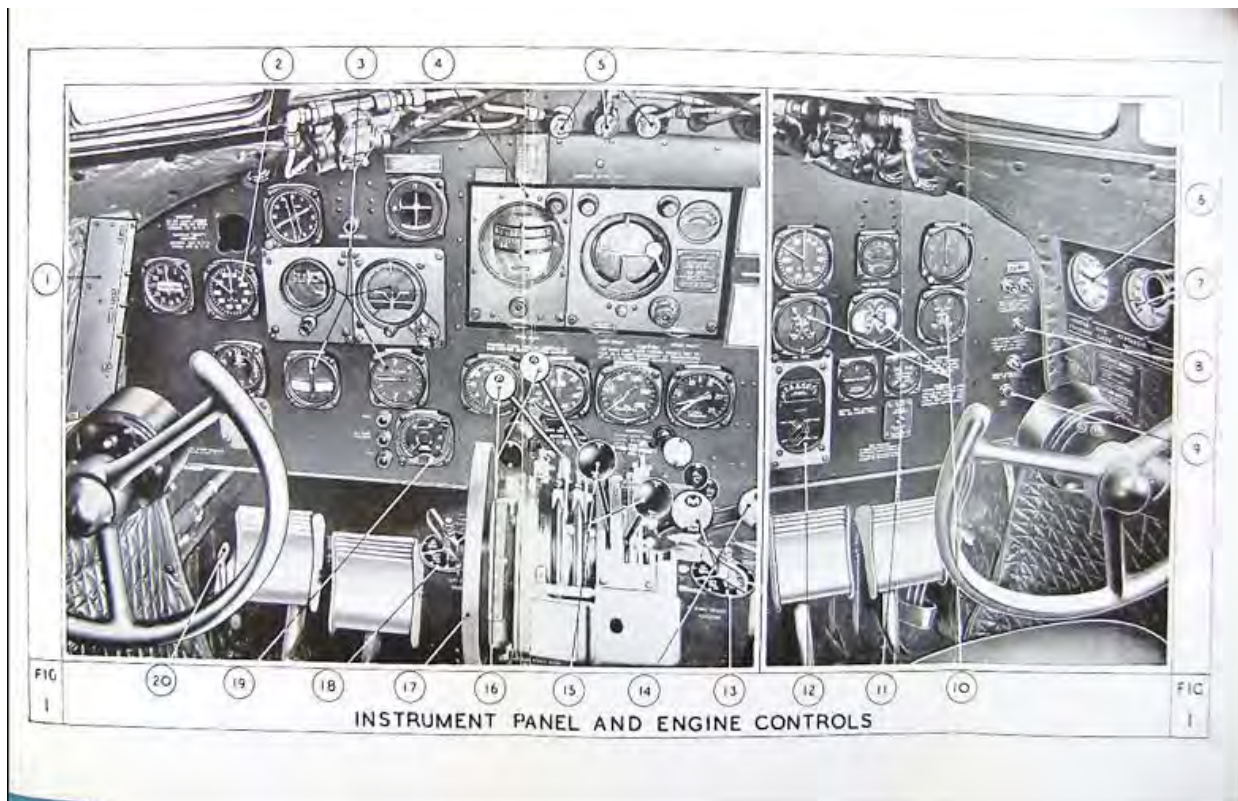
Nicaragua conviene saber dónde y cómo se formaba el personal local extranjero y cómo se formaron los técnicos nicaragüenses. La progresión de la licencia de piloto privado a piloto comercial, de monomotor a polimotores, de Vuelo Visual a Vuelo por Instrumentos, y del resto de personal de cockpit.

En la aviación de transporte de los años cuarenta, hasta los años cincuenta y sesenta, las funciones en cabina se dividían en:

Operador de Radio: telecomunicaciones de Torre de Control, y vuelo de altura sobre aerovías;

Navegante: por cartas aeronáuticas, guías de radio-faro y navegación astronómica con medidas de observación por el domo de plexiglas sobre la cabina;

Segundo Oficial: mecánico o ingeniero de vuelo a cargo del tablero con indicadores de los sistemas mecánicos, hidráulico, eléctrico, motor, combustible y aire, vulgarmente conocido como "el encargado del tablero de los relojes";



**Panel de instrumentos y control de la máquina del DC-3**

Primer Oficial copiloto: encargado de avisos de lectura de instrumentos y chek list;

Comandante Piloto: responsable de mandos de vuelo.

Esta distribución corresponde a la primera fase de desarrollo de la infraestructura aeronáutica en Nicaragua, particularmente en aviones de transporte de rutas largas (internacionales, para el caso de Nicaragua). Mientras que para aviones medianos de transporte en rutas cortas, como el C-47 (denominación en código militar, por ser restos de guerra que Nicaragua compra a Estados Unidos a partir de 1946, Douglas DC-3 en código civil) y Curtiss Commando C-46, en vuelos a la Costa Atlántica, la tripulación se podía reducir a piloto y copiloto.

Después, en la aviación de los años cincuenta y sesenta, cuando el transporte de medias y largas distancias entra en la era del motor turbohélice y a reacción (jet), por la introducción de la tecnología del transistor (el paso **de los tubos, válvulas de vacío, al "estado sólido"**) **en las telecomunicaciones**, y la mayor precisión de los instrumentos de "radio facilidades" **con nuevos** sistemas electrónicos de navegación en tierra y en cabina, el trabajo en el cockpit se reduce a Comandante, Primer y Segundo Oficial (piloto, copiloto, ingeniero de vuelo). En los años setenta y ochenta, por el control electrónico de los sistemas (mecánico, hidráulico, eléctrico, motor, combustible y aire) y la informatización de la presentación de parámetros de vuelo por instrumentos, la tripulación en cabina queda reducida a Comandante y Primer Oficial.

En infraestructuras habría que añadir las diversas clases de pistas, su **señalización (ejemplo "dedo" de luces estroboscópicas hacia la cabecera**, señalización de umbral de pista: chevron, etc.), sus facilidades de radiofrecuencia (por ejemplo, radial de VOR-DME) y ópticas (por ejemplo luces VASI indicadores de ángulo de senda de descenso). Las calificaciones para **Aproximación Visual y/o por Instrumentos. Más el desarrollo de las "radio facilidades" para la navegación** aérea, desde la instalación de los primeros radiofaros de balizas no direccionales (Non Directional Beacon – NDB) hasta las últimas tecnologías, pasando por el VOR (Very High Frequency Omnidirectional Range: Radiofaro Omnidireccional) y la navegación de tecnología satelital.

El personal y equipos de Torre de Control de operaciones en tierra (tarmac), para despegue y aterrizaje en categorías A (Vuelo Visual), B (Vuelo por Instrumentos) y C (Automático), cada uno con restricciones de visibilidad sobre la pista hasta N metros, a N pies de altura sobre el umbral de la pista. Personal y equipos de Control de Aproximaciones, patrón de descenso y ascenso de / hacia la aerovía de vuelo de altura. Control del Área



Centroamericana – CENAMER, de aerovías y radio facilidades de vuelo de Gran Altura. Servicios de Meteorología, Notificaciones, Plan de Vuelo, Cartas de Navegación, etc.

Además de la aviación de carga y transporte de pasajeros, se debe tener en cuenta la aviación de fumigación, los equipos aéreos de Geodesia, la flota de helicópteros, la aviación privada y deportiva<sup>2</sup>, el servicio de aerotaxi y la muy importante aviación militar y policial, etc. También se debería considerar la infraestructura de entrenamiento permanente, equipos y normas de inspección, examen médico periódico y de capacidad de vuelo.

En la década de los años ochenta se produce un giro de la aviación en Nicaragua, por la condición de País NOAL y los programas de asistencia del Campo Socialista. Se refleja parcialmente, con anécdotas, en este artículo aparecido en La Prensa, 2 de **julio de 2017: "Aviones y pilotos en Nicaragua"**. Pero debería este período y su proyección tecnológica hasta la actualidad, debería ser objeto de una investigación con el criterio tecnológico aquí señalado.

Se trata de superar el acostumbrado reportaje periodístico de anécdotas de pilotos. Todo este proceso tecnológico debería verse reflejado en una Historia de la tecnología aeronáutica en Nicaragua: sus infraestructuras de operación y mantenimiento, formación y capacitación, aerovías y aeródromos, más los factores socioeconómicos del transporte aéreo. Especialmente su gran incidencia en el desarrollo del gran Territorio de la Costa Atlántica.

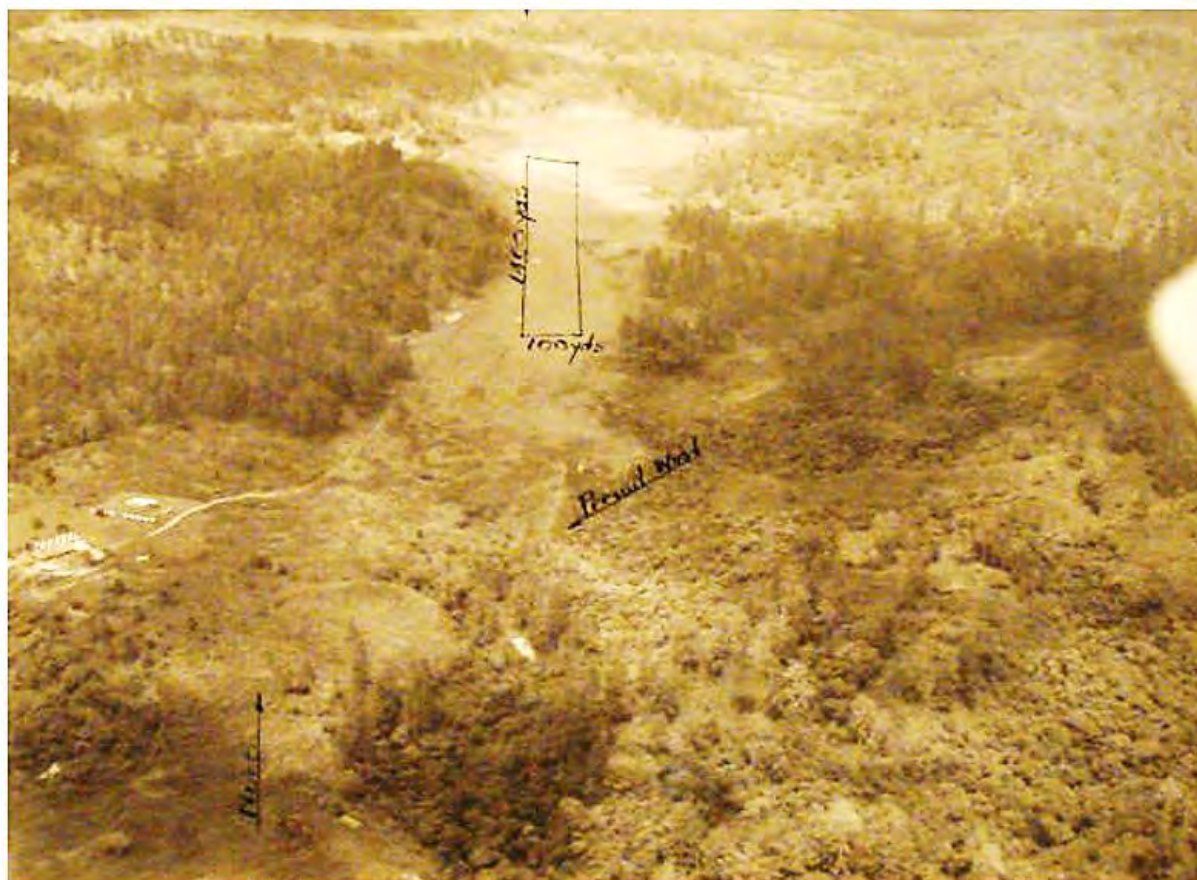
Además del trabajo de investigación de Historia de la Tecnología Aeronáutica de Nicaragua, lo ideal sería que quienes colaboren sumen esfuerzos para completar la colección ya existente del ejército del patrimonio aeronáutico nicaragüense, mediante una organización civil de veteranos y aficionados que pudieran formar una agrupación como esta que pongo de ejemplo del rescate y conservación del patrimonio aeronáutico:

Fundación Parque Aeronáutico de Cataluña:  
<http://www.fpac.org/fpac/en/home/>

Tecnología aeronáutica militar en Nicaragua. Por su complejidad, que supera en mucho las funciones de la aviación civil, se hace necesario dedicar un apartado especial a las Fuerzas Aéreas de Nicaragua: FAN (1938-79), FAS (1979-94) y FAN (desde 1994). Con anterioridad, existe información que se debe contrastar, de unos biplanos Curtiss JN-4 descartados del ejército de Estados Unidos tras la IGM, que llegaron a Nicaragua en 1920. Pero sin ninguna

2 Cuestión aparte, investigar el paracaidismo militar y civil, y el potencial de otras prácticas deportivas, prácticamente ausentes: ultraligeros, parapente, planeadores, ala delta, aeromodelismo.

trascendencia. En la intervención del Cuerpo de Marines en 1927, como se ha visto antes, se empleó el De Havilland DH.4 (de fabricación Airco), pero se trataba básicamente un medio de Observación visual y fotográfica; aunque tuviera relativa capacidad F (Fighter): avión de Caza, metralla contra otro avión; B: bombardeo a superficie; y A (Attack): ataque de metralla a objetivos en superficie. Y la existencia provisional de una Fuerza Aérea de la nueva Guardia Nacional en 1928, se trataría de los mismos medios de los Marines.



**Apalí Airfield. Fotografía aérea sobre una tierra de arado en Apalí (El Júcaro, Nueva Segovia) propiedad de Jesús Vilchez Vilchez, utilizada como campo de aviación después de 1927 (procede de un álbum familiar, datos no contrastados). Viene marcada la señalización de uso aeronáutico.**

Oficialmente se funda una Fuerza Aérea de la Guardia Nacional en 1938, pero resulta difícil que los Estados Unidos cediera a un país sin carácter estratégico el material militar que necesitaban en su preparación para la Segunda Guerra Mundial<sup>3</sup>. Por lo tanto, es probable que la nueva Fuerza Aérea

<sup>3</sup> Un motor de búsqueda presenta esta página web que no he tenido tiempo de consultar: [veteranosgn.com](http://veteranosgn.com)

de Nicaragua – FAN se formara efectivamente con equipo norteamericano residual de la IIGM. En cualquier caso, el principal papel de las distintas Fuerzas Aéreas Nicaragüenses siempre ha sido el transporte de tropas y suministros. La aviación de Caza (Fighter) en la FAN no superó la adquisición de unos pocos ejemplares de modelos norteamericanos de la IIGM, de motor de pistones. Hasta la llegada del avión de entretamiento Lockheed T-33 (T: trainer) en los años sesenta, un avión de propulsión a reacción, que se podía emplear como uso secundario en A (Attack) de metralla de CI (ContraInsurgencia). En lo que pudieron ser efectivos<sup>4</sup>.

El punto más alto de tecnología aeronáutica de aviación de Caza en Nicaragua se alcanza con la FAS (1979-94) con la preparación de un equipo de pilotos entrenados en Mikoyan-Gurevich MiG-21, de una flota para la que se construyó la base aérea de Punta Huete (al Norte del Lago Xolotlán), pero que nunca llegó a territorio nicaragüense<sup>5</sup>. Lo que no impidió que en el país se desarrollara la infraestructura correspondiente en tecnología avanzada de radar: radar primario, radar secundario y contra-contra medidas electrónicas; misiles Tierra-Aire SAM (Surface to Air Missile) y las baterías antiaéreas, unos **tubos llamados "órganos de Stalin"**.<sup>6</sup>

Para ejemplo, un caso que demuestra la convergencia entre Historia de **la Tecnología y la Historia Social, pero no "historias" de literatos narradores de** anécdotas y martirologios. El año 1983, en la fase más aguda del aislacionismo nacionalsandinista en la Guerra Fría, se hizo frecuente escuchar sobre el territorio nicaragüense el **"bang sónico" de la "onda de choque" del vuelo** supersónico del avión Lockheed SR-71 (Blackbird), un medio de reconocimiento fotográfico y de radar capaz de evitar los misil SAM. Ese año habían comenzado los operativos de **"task force"**. El primero consistió en la voladura de un puente en el Guasaule, cerca de Somotillo, con tecnología y medios que requerían técnicos de ingeniería militar; sucedió un mes después de la visita del Pontífice **Wojtyła, quien fuera del discurso de** protocolo en Managua dio el grito en miskito de llamado a la insurgencia, según traducción del New York Times. Días atrás, el 15 de febrero había comenzado el aislamiento diplomático y

---

<sup>4</sup> Las técnicas aéreas de ContraInsurgencia, aviación de Ataque más Infrared Imager y SIGINT (signals intelligence) se emplearon con eficacia en contra el foquismo guerrillero latinoamericano, de jóvenes universitarios aventureros cheguevaristas, que carecían las habilidades tecnológicas del Vietcong o del Frente de Liberación Argelino. Más aún, el cheguevarismo carecía de organización partidaria y **movimiento social, causa inmediata de la ignorancia tecnológica del aventurero "pequeñoburgués"**. Lo que también es parte de la Historia de explicación de hechos, no exaltación del heroísmo anárquico.

<sup>5</sup> Hubo una negociación de importación de tecnología aeronáutica francesa con una flotilla de aviones Mirage, pero no superó las negociaciones iniciales.

<sup>6</sup> El complejo militar-industrial soviético, actualmente en Rusia, es comparable al Occidental.

comercial, por lo que dejaría de entrar petróleo de México y Venezuela (el petróleo comenzó a llegar de la URSS). Las aseguradoras retiraban la cobertura de los barcos de carga que atracaran en puerto Corinto. Después vendría el minado de los puertos (un carguero soviético, precedido de rastreadores de minas, sufre una explosión en el caso y resulta herido un marinero). Meses después, aparecieron las cañoneras de intimidación en los puertos desde **“lanchas pirañas” (se hundían para cañonear)**. En la evolución de ese contexto, que conviene recordar a quienes ahora invocan una guerra civil, la media noche del 24 de octubre al amanecer del 25 se vivió el momento más crítico para el potencial tecnológico defensivo del sistema antiaéreo nicaragüense.

Esta es una Historia que se debería conocer en su aspecto tecnológico, por lo que toca a Nicaragua. Ya que el aspecto político se dilucidó al amanecer del 25 de octubre, al publicarse la invasión norteamericana de la Isla de Grenada, donde venía de ser asesinado su Primer Ministro Maurice Bishop con un gobierno favorable al Campo Socialista, por un golpe de estado de una contrarrevolución interna del partido en el poder.

En Nicaragua había un ejército de infantería, pero ese año todavía no estaban formados los batallones del Servicio Militar, sino que operaban las Milicias Territoriales y la Defensa Civil. Una organización defensiva de la población, por Comités de Defensa y cinco clases de brigadas, desde primeros **auxilios hasta extinción de incendios y preparación de refugios. Había “puestos de mando” de milicianos, aparte de los “puestos de mando” de defensa civil.** Pero, especialmente, en el país había una red de Defensa Antiáerea con medios de SIGINT (signals intelligence) además de medios de tiro con señalización láser y guiado infrarrojo. Minutos antes de la medianoche de ese 24 de octubre se producen interferencias en el sistema de comunicaciones aeronáuticas del Area CENAMER (el centro de control de aerovías centroamericanas, entre el control de Panamá y el de Islas Caimán) Sufren interferencias los equipos terrestres de radiofacilidades de navegación aérea, los radares y las comunicaciones de Aproximación From/To (a / desde) los aeropuertos.

Inmediatamente, los puestos de mando de las Milicias y la Defensa Civil son puestos en Alerta Máxima, porque todavía funcionan las comunicaciones telefónicas por línea de cobre. Se avisa a los puestos de mando que confirmen que tienen un sobre sellado con las últimas instrucciones de emergencia, que deben estar vigilantes y disponibles. Pero, antes del amanecer se supo que el **“ruido” de interferencia se debía a la cobertura** de la invasión de Grenada.

Conozco a quien estaba en el puesto de mando de la Defensa Civil de la UNAN-Managua esa noche. Hay quienes recuerdan que aquella madrugada se despidieron de sus familiares y amistades, aunque la inmensa mayoría de la

población nicaragüense no se dio cuenta de la emergencia, sino solamente al día siguiente supieron del acontecimiento en Grenada.

Después se supo que esa media noche se había producido movimiento de tropas de infantería, particularmente en el entorno de los campos del lado Sur del Aeropuerto, donde se esperaba la invasión por un desembarco aerotransportado de paracaidistas. Pero la situación de emergencia, según altos mandos del Gobierno, se mantuvo la primera semana de noviembre y se decía que hasta el 7 de noviembre sería probable una invasión. Sin embargo, lo más interesante de investigar sería la tecnología soviética de mandos por cable, previniendo el ataque SIGINT aquel 25 de octubre de 1983.

Mi descripción es superficial, sólo es una invitación a la investigación, pero denota la existencia de infraestructura tecnológica relacionada con las comunicaciones y la aeronáutica, que forma parte de la Historia de la Tecnología en Nicaragua.

Insisto, se necesita una Historia de conocimiento de datos concretos, de explicación de situaciones concretas, no más narraciones literarias de héroes y mártires. Precisamente, para evitar la tendencia irracional al conflicto de guerra civil.

#### FUENTES SECUNDARIAS CONSULTADAS:

80 Años: La Prensa; Memoria de ocho décadas.

Dennis Williamson **Cuthbert y varios: "Contribuciones para una historia de la ciudad de Bluefields", 1903-2003**, en Temas Nicaragüenses Nro. 82 (febrero 2015).

**José Mejía Lacayo: "Cronología histórica de la Costa Caribe Nicaragüense"**, en Temas Nicaragüenses Nro. 100 (agosto, 2016).

**Laszlo Pataky: "Nicaragua Desconocida", con introducción de Pablo Antonio Cuadra y comentario de Teodoro Picado**, expresidente de Costa Rica, en Revista Conservadora Nro. 75 (diciembre 1966). Contiene información sobre el estado del transporte aéreo la década de los años cincuenta y sesenta en la Costa Atlántica, cuando servía: Bluefields, Karawala, Bilwaskarma, Alamicamba, Bonanza, Siuna, etc.

Nicolás López Maltez: Historia de la Guardia Nacional.

Revista Flight y Flight International, su colección brinda la fuente más completa de Historia de la Aeronáutica en el continente americano.

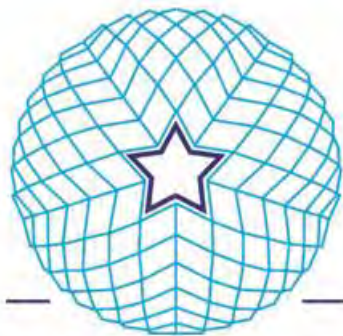
Manuales recomendados para el investigador de Historia de la tecnología aeronáutica:



1. Historias de Aerodinámica, como A History of Aerodynamics, de J. Anderson (1997).
2. Curso de Física Aerodinámica aplicada a la Aeronáutica, como Aerodinámica y Actuaciones del Avión, de I. Carmona (1995).
3. Manual de estudios y entrenamiento para piloto comercial (transporte aéreo), como A. E. Oñate: Conocimientos del Avión (1999); M. Abzug y E. Larrabee: Airplane Stability and Control (1997); F. Maril: Performance de Aviones... para piloto de transporte (1998).
4. Sobre aviación deportiva, como T. Knauff: Glider Basics (1991); H. Aupetit: Parapente (2001).
5. Sobre diseño aeronáutico deportivo, como F. Thomas: Fundamentals of Sailplane Design (1993).
6. Sobre empresas de transporte aéreo, como A. Sampson: Imperios del Cielo (1995).
7. Sobre mantenimiento de pequeños aviones, menos extenso que una suma de manuales de un modelo de transporte, como D. Carmody: Airplane Maintenance & Repair (1997).●



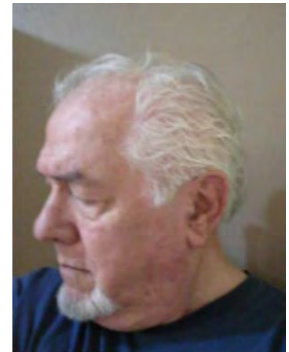
## INNOVACIÓN Y CIENCIA



*La idea estelar que genera un mundo complejo y armónico, es el símbolo diseñado por este editor para la innovación.*

Editor Emérito:

Carlos  
Arellano Hartig



[carlosarellanohartig@gmail.com](mailto:carlosarellanohartig@gmail.com)

Revisores:

George Cuevas

[geo.wain@verizon.net](mailto:geo.wain@verizon.net)

Manuel Fernández Vilchez

[manuelvilches@yahoo.es](mailto:manuelvilches@yahoo.es)

Nuestra sección de *Innovación y Ciencia* es una ventana al desarrollo de estos eventos que afectan a nuestras culturas, para lo cual procuramos brindar un enfoque múltiple, teórico y práctico. No se nos oculta que en nuestros países latinoamericanos los niveles de innovación y ciencia son muy bajos y que necesitamos un esfuerzo extraordinario para un cambio de condiciones y resultados. Sin embargo, la fe en nuestra gente es lo primordial y estamos seguros que tras un esfuerzo sostenido de concientización, iremos despertando a una nueva era de progreso sostenido y sostenible. Para ello invitamos a nuestros lectores a colaborar con sus puntos de vista, que en esta sección comprenden, principalmente:

- **Estudio de Casos de Innovación empresarial e institucional, particularmente de interés para el despegue de las PYMES.**
- **Descripción y análisis del Índice Global de Innovación (IGI) que anualmente publica la OMPI – Organización Mundial de la Propiedad Intelectual.**

- **Reporte sobre las grandes innovaciones tecnológicas y científicas que llegan a** los mercados internacionales y que indefectiblemente inciden en la transformación de nuestras economías. Ej. Impresión 3D, Drones, etc.
- **Estudio de las condiciones** sectoriales, especialmente en aquellas áreas en las que caben cambios y tecnologías que pueden apropiarse.
- **Propuestas de desarrollo y modificación de las** condiciones de estímulo a la innovación y al aprovechamiento racional de nuestros recursos. Publicidad para concursos y premios a la innovación y ciencia.
- **Promoción de una cultura científica basada en una actitud llana, que** desmitifique los campos de las ciencias básicas y aplicadas a las que pueden acceder nuestros jóvenes, lo mismo que lo han hecho en la literatura y la historia.

Vamos a ampliar el concepto de ciencia de Carlos Arellano para incluir ciencias formales, ciencias teóricas y experimentales. En el uso común, la tecnociencia se refiere a toda la actividad humana de tecnología de larga data combinada con el método científico relativamente reciente que se produjo principalmente en Europa durante los siglos XVII y XVIII. La tecnociencia comprende la historia de la aplicación humana de la tecnología y los métodos científicos modernos, desde el desarrollo inicial de tecnologías básicas para la caza, la agricultura o la cría (por ejemplo, el pozo, el arco, el arado, el arnés) y todo el tiempo atómico. aplicaciones, biotecnología, robótica y ciencias de la computación. Este uso más común y completo del término tecnociencia se puede encontrar en libros de texto generales y conferencias sobre la historia de la ciencia.

En algunos estudios filosóficos de ciencia y tecnología se produce un uso alternativo y más restringido. En este uso, la tecnociencia se refiere específicamente al contexto tecnológico y social de la ciencia. La tecnociencia reconoce que el conocimiento científico no solo está codificado social e históricamente situado, sino también sostenido y duradero por redes materiales (no humanas). Technoscience afirma que los campos de la ciencia y la tecnología están vinculados y crecen juntos, y el conocimiento científico requiere una infraestructura de tecnología para mantenerse estacionario o avanzar.

Consecuentemente vamos a fusionar con Innovación y Ciencia la sección de **Ciencias formales. "Innovación y Ciencia" comprenderá tecnociencia y ciencias formales. ■**

# Mecánica clásica

## *Reproducción*

Reproducido del ensayo el mismo nombre en [Wikipedia](#).

La mecánica clásica es la ciencia que estudia las leyes del comportamiento de cuerpos físicos macroscópicos en reposo y a velocidades pequeñas comparadas con la velocidad de la luz.

Existen varias formulaciones diferentes, en mecánica clásica, para describir un mismo fenómeno natural que, independientemente de los aspectos formales y metodológicos que utilizan, llegan a la misma conclusión.

La mecánica vectorial, deviene directamente de las leyes de Newton, por eso también se le conoce como «mecánica newtoniana». Es aplicable a cuerpos que se mueven en relación a un observador a velocidades pequeñas comparadas con la de la luz. Fue construida en un principio para una sola partícula moviéndose en un campo gravitatorio. Se basa en el tratamiento de dos magnitudes vectoriales bajo una relación causal: la fuerza y la acción de la fuerza, medida por la variación del momentum (cantidad de movimiento). El análisis y síntesis de fuerzas y momentos constituye el método básico de la mecánica vectorial. Requiere del uso privilegiado de sistemas de referencia inercial.

La mecánica analítica (analítica en el sentido matemático de la palabra y no filosófico). Sus métodos son poderosos y trascienden de la Mecánica a otros campos de la física. Se puede encontrar el germen de la mecánica analítica en la obra de Leibniz que propone para solucionar los problemas mecánicos otras magnitudes básicas (menos oscuras según Leibniz que la fuerza y el momento de Newton), pero ahora escalares, que son: la energía cinética y el trabajo. Estas magnitudes están relacionadas de forma diferencial. La característica esencial es que, en la formulación, se toman como fundamentos primeros principios generales (diferenciales e integrales), y que a partir de estos principios se obtengan analíticamente las ecuaciones de movimiento.



**El Sistema Solar puede ser explicado con gran aproximación mediante la mecánica clásica, concretamente, mediante las leyes de Newton y la ley de la gravitación universal de Newton. Solo algunas pequeñas desviaciones en el perihelio de mercurio, que fueron descubiertas tardíamente, no podían ser explicadas por la teoría de Newton y solo pudieron ser explicadas mediante la teoría de la relatividad general de Einstein.**

## Aproximaciones de la mecánica clásica

La mecánica clásica fue concebida como un sistema que permitiera explicar adecuadamente el movimiento de los cuerpos relacionándolo con las causas que los originan, es decir, las fuerzas. La mecánica clásica busca hacer una descripción tanto cualitativa (¿qué y cómo ocurre?), como cuantitativa (¿en qué cantidad ocurre?) del fenómeno en cuestión. En este sentido, la ciencia mecánica podría ser construida desde dos aproximaciones alternativas:

la aproximación empírica

la aproximación analítica

### Aproximación empírica

Es aquella fundamentada en la experimentación, esto es, en la observación controlada de un aspecto previamente elegido del medio físico. Un ejemplo puede ayudar a entender este punto: si dejamos caer una pelota de [golf](#) desde cierta altura y partiendo del reposo, podemos medir experimentalmente la velocidad que adquiere la pelota para diferentes instantes. Si despreciamos los efectos de la fricción del aire, podremos constatar que, dentro de las inevitables incertidumbres inherentes a las mediciones, la relación de velocidad ( $v$ ) contra tiempo ( $t$ ) se ajusta bastante bien a la función lineal de la forma:  $v=gt$

donde  $g$  representa el valor de la aceleración de la gravedad ( $9,81 \text{ m/s}^2$ , a nivel del mar y  $45$  grados de latitud). Así, esta es la aproximación empírica o experimental al fenómeno mecánico estudiado, es decir, la caída libre de un cuerpo.

### Aproximación analítica

En este caso se parte de una premisa básica (experimentalmente verificable) y, con la ayuda de las herramientas aportadas por cálculo infinitesimal, se deducen ecuaciones y relaciones entre las variables implicadas. Si volvemos al ejemplo anterior: es un hecho de naturaleza experimental, que cuando se deja caer un cuerpo, la aceleración con la que desciende (si se ignora la fricción del aire) es constante e igual a  $g = 9,81 \text{ m/s}^2$ . Por otra parte, se sabe que la aceleración (en este caso,  $g$ ) se define matemáticamente como la derivada de la velocidad respecto del tiempo:  $g=dv/dt$

Por tanto, si se integra esta ecuación diferencial, sabiendo que en el inicio del movimiento ( $t = 0$ ) la velocidad es nula ( $v = 0$ ), se llega de nuevo a la expresión:

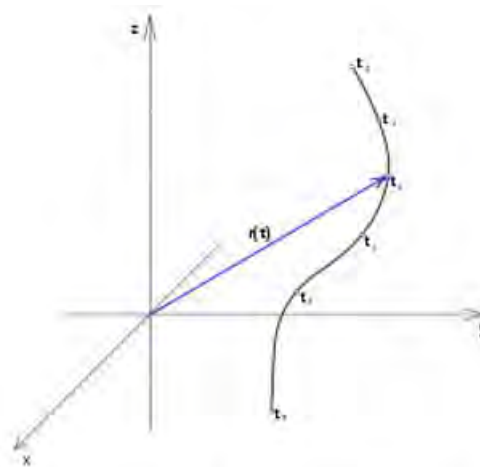
Así, esta es la aproximación analítica o teórica al tema en discusión.

### Ambas aproximaciones

La aproximación empírica establece relaciones entre variables de interés mediante la búsqueda de dependencias o relaciones matemáticas, a partir de resultados experimentales. La aproximación analítica establece relaciones entre variables de interés a partir de premisas y de las herramientas que proporciona el cálculo.

Así, se busca derivar conclusiones y expresiones útiles a partir del razonamiento deductivo y el formalismo matemático. Si se extrema este argumento, la Mecánica Racional podría ser considerada una rama de las matemáticas, donde se juega con relaciones entre variables físicas, y se obtienen a partir de ellas ecuaciones útiles y aplicaciones prácticas.

### Principios básicos e invariantes



**Trayectoria de una partícula y su posición  $\mathbf{r}_i(t)$  en función del tiempo.**

Los principios básicos de la mecánica clásica son los siguientes:

El Principio de Hamilton o principio de mínima acción (del cual las leyes de Newton son una consecuencia).

La existencia de un tiempo absoluto, cuya medida es igual para cualquier observador con independencia de su grado de movimiento.

El estado de una partícula queda completamente determinado si se conoce su cantidad de movimiento y posición siendo estas simultáneamente medibles. Indirectamente, este enunciado puede ser reformulado por el principio de causalidad. En este caso se habla de predictibilidad teóricamente infinita: matemáticamente si en un determinado instante se conocieran (con precisión infinita) las posiciones y velocidades de un sistema finito de  $N$  partículas teóricamente pueden ser conocidas las posiciones y velocidades futuras, ya que en principio existen las funciones vectoriales que proporcionan las posiciones de las partículas en cualquier instante de tiempo. Estas funciones se obtienen de unas ecuaciones generales denominadas ecuaciones de movimiento que se manifiestan de forma diferencial relacionando magnitudes y sus derivadas. Las funciones se obtienen por integración, una vez conocida la naturaleza física del problema y las condiciones iniciales.

Es interesante notar que en mecánica relativista el supuesto (2) es inaceptable aunque sí son aceptables los supuestos (1) y (3). Por otro lado, en mecánica cuántica no es aceptable el supuesto (3) (en la mecánica cuántica relativista ni el supuesto (2) ni el (3) son aceptables).

Aunque la mecánica clásica y en particular la mecánica newtoniana es adecuada para describir la experiencia diaria (con eventos que suceden a velocidades muchísimo menores que la velocidad de la luz y a escala macroscópica), debido a la aceptación de estos tres supuestos tan restrictivos como (1), (2) y (3), no puede describir adecuadamente fenómenos electromagnéticos con partículas en rápido movimiento, ni fenómenos físicos microscópicos que suceden a escala atómica.

Sin embargo, esto no es un demérito de la teoría ya que la simplicidad de la misma se combina con la adecuación descriptiva para sistemas cotidianos como: cohetes, movimiento de planetas, moléculas orgánicas, trompos, trenes y trayectorias de móviles macroscópicos en general. Para estos sistemas cotidianos es muy complicado siquiera describir sus movimientos en términos de las teorías más generales como:

La mecánica relativista, que va más allá de la mecánica clásica y trata con objetos moviéndose a velocidades relativamente cercanas a la velocidad de la luz. En mecánica relativista siguen siendo válidos los supuestos básicos 1 y 3 aunque no el 2.



La mecánica cuántica, que trata con sistemas de reducidas dimensiones (a escala semejante a la atómica), y la teoría cuántica de campos (ver tb. campo), que trata con sistemas que exhiben ambas propiedades. En mecánica cuántica son válidos los supuestos básicos 1 y 2, pero no el 3. Mientras que en teoría cuántica de campos solo se mantiene el supuesto 1.

## Mecánica newtoniana

La mecánica newtoniana o mecánica vectorial es una formulación específica de la mecánica clásica que estudia el movimiento de partículas y sólidos en un espacio euclídeo tridimensional. Aunque la teoría es generalizable, la formulación básica de la misma se hace en sistemas de referencia inerciales donde las ecuaciones básicas del movimiento se reducen a las Leyes de Newton, en honor a Isaac Newton quien hizo contribuciones fundamentales a esta teoría.

En mecánica vectorial precisamos de tres ecuaciones escalares, o una ecuación vectorial, para el caso más simple de una sola partícula:

$$\dot{\mathbf{p}} = m \frac{d\mathbf{v}}{dt} = \mathbf{F}, \quad \begin{cases} \dot{p}_x = m \frac{dv_x}{dt} = F_x \\ \dot{p}_y = m \frac{dv_y}{dt} = F_y \\ \dot{p}_z = m \frac{dv_z}{dt} = F_z \end{cases}$$

y en el caso de sistemas formados por  $N$  partículas puntuales, el número de ecuaciones escalares es igual a  $3N$ . En mecánica newtoniana también pueden tratarse los sólidos rígidos mediante una ecuación vectorial para el movimiento de traslación del sólido y otra ecuación vectorial para el movimiento de rotación del sólido:

Estas ecuaciones constituyen la base de partida de la mecánica del sólido rígido.

## Mecánica analítica

La mecánica analítica es una formulación más abstracta y general, que permite el uso en igualdad de condiciones de sistemas inerciales o no inerciales sin que, a diferencia de las leyes de Newton, la forma básica de las ecuaciones cambie. La mecánica analítica tiene, básicamente dos formulaciones: la formulación lagrangiana y la formulación hamiltoniana. Las dos llegan

básicamente a los mismo resultados físicos, aunque la elección del enfoque puede depender del tipo de problema.

El germen de la mecánica analítica puede encontrarse en los trabajos de Leibniz y en la definición de dos magnitudes escalares básicas: la energía cinética y el trabajo. Estas magnitudes están relacionadas de forma diferencial por la ecuación del principio de fuerzas vivas:

$$dE_c = \delta W,$$

Una propiedad notable de este principio es que siendo el movimiento general un fenómeno en varias dimensiones, parece misterioso que con dos magnitudes escalares relacionadas mediante una sola ecuación diferencial, podamos predecir la evolución de los sistemas mecánicos (en la mecánica vectorial precisamos de ecuaciones siendo el número de partículas).

Aunque las formulaciones lagrangiana y hamiltoniana son esencialmente equivalentes, siendo más conveniente un enfoque u otro según el objeto del análisis. Formalmente cabe señalar que la mecánica lagrangiana describe el movimiento de un conjunto de  $N$  partículas puntuales mediante coordenadas generales sobre el [fibrado tangente](#) del llamado [espacio de configuración](#) mediante un sistema de  $N$  ecuaciones diferenciales ordinarias de segundo orden. En cambio en mecánica hamiltoniana el movimiento se describe mediante  $2N$  ecuaciones diferenciales de primer orden sobre una variedad simpléctica formada a partir del fibrado tangente mencionado. El conjunto de transformaciones de coordenadas que permitan resolver el problema es más amplio en mecánica hamiltoniana.

## Mecánica lagrangiana

La mecánica lagrangiana tiene la ventaja de ser suficientemente general como para que las ecuaciones de movimiento sean invariantes respecto a cualquier cambio de coordenadas. Eso permite trabajar con [sistema de referencia inerciales](#) o no-inerciales en pie de igualdad.

Para un sistema de  $n$  [grados de libertad](#), la mecánica lagrangiana proporciona un sistema de  $n$  ecuaciones diferenciales ordinarias de segundo orden, llamadas [ecuaciones del movimiento](#) que permiten conocer como evolucionará el sistema. La forma explícita de las ecuaciones tiene la forma:

$$\frac{d}{dt} \frac{\partial L}{\partial \dot{q}_i} - \frac{\partial L}{\partial q_i} = 0$$

Donde es la expresión de [lagrangiano](#) en el sistema de coordenadas generalizadas . Aunque en general la integración del sistema de ecuaciones (\*) no es sencilla, resulta de gran ayuda reducir el número de coordenadas del problema buscando magnitudes conservadas, es decir, [magnitudes](#) que no varían a lo largo del tiempo. Las magnitudes conservadas también se suelen llamar [integrales del movimiento](#) y suelen estar asociadas a [leyes de conservación](#) comunes.

En mecánica lagrangiana existe un modo muy elegante de buscar integrales de movimiento a partir del [teorema de Noether](#). De acuerdo con este teorema cuando un lagrangiano es invariante bajo un [grupo de simetría uniparamétrico](#) entonces cualquier generador del [álgebra de Lie](#) asociada a ese grupo uniparmétrico es proporcional a una magnitud conservada:

Así cuando un problema físico tiene algún tipo de [simetría rotacional](#), su lagrangiano es invariante bajo algún grupo de rotación y tenemos que se conserva el [momento angular](#).

Cuando un problema físico presenta simetría traslacional, es decir, cuando las fuerzas que actúan sobre un sistema de partículas son idénticas en cualquier posición a lo largo de una línea, tenemos que en esa dirección se conserva el [momento lineal](#).

La ley de conservación de la energía está asociada a una simetría de traslación en el tiempo. Cuando las ecuaciones básicas de un sistema son iguales en todos los instantes del tiempo y los parámetros que determinan el problema no dependen del tiempo, entonces la energía de dicho sistema se conserva.

La mecánica lagrangiana puede generalizarse de forma muy abstracta e incluso ser usada en problemas fuera de la física (como en el problema de determinar las [geodésicas](#) de una [variedad de Riemann](#)). En esa forma abstracta la mecánica lagrangina se construye como un [sistema dinámico](#) sobre el [fibrado tangente](#) de cierto [espacio de configuración](#) aplicándose diversos teoremas y temas de la [geometría diferencial](#).

Mecánica hamiltoniana

Espacio de fases de un péndulo forzado. El sistema se hace caótico.

La mecánica hamiltoniana es similar, en esencia, a la mecánica lagrangiana, aunque describe la evolución temporal de un sistema mediante ecuaciones diferenciales de primer orden, lo cual permite integrar más fácilmente las ecuaciones de movimiento. En su forma canónica las ecuaciones de Hamilton tienen la forma:

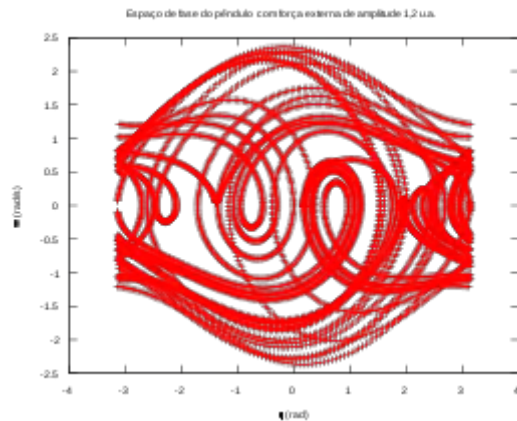
$$\frac{\partial H}{\partial q_i} = -\dot{p}_i, \quad \frac{\partial H}{\partial p_i} = \dot{q}_i$$

Donde  $H$  es la función de Hamilton o hamiltoniano, y son los pares de coordenadas canónicas conjugadas del problema. Usualmente las variables tipo  $q_i$  se interpretan como coordenadas generalizadas de posición y las  $p_i$  como momentos asociados a las velocidades.

Sin embargo, una característica notable de la mecánica hamiltoniana es que trata en pie de igualdad los grados de libertad asociados a la posición y a la velocidad de una partícula. De hecho en mecánica hamiltoniana no podemos distinguir formalmente entre coordenadas generalizadas de posición y coordenadas generalizadas de momento. De hecho se puede hacer un cambio de coordenadas en que las posiciones queden convertidas en momentos y los momentos en posiciones. Como resultado de esta descripción igualitaria entre momentos y posiciones la mecánica hamiltoniana admite transformaciones de coordenadas mucho más generales que la mecánica lagrangiana. Esa mayor libertad en escoger coordenadas generalizadas se traduce en una mayor capacidad para poder integrar las ecuaciones de movimiento y determinar propiedades de las trayectorias de partículas.

Una generalización de la mecánica hamiltoniana es la geometría simpléctica, en esa forma la mecánica hamiltoniana es usada para resolver problemas no físicos, incluso para la matemática básica. Algunas generalizaciones y regeneralizaciones de la mecánica hamiltoniana son:

La geometría simpléctica



La geometría de contacto que propiamente es una generalización de la anterior.

La mecánica de Nambu que es una especie de mecánica hamiltoniana con varios hamiltonianos simultáneos.

## Bibliografía

Feynman, Richard (1996). *Six Easy Pieces*. Perseus Publishing. ISBN 0-201-40825-2.

Feynman, Richard; Phillips, Richard (1998). *Six Easy Pieces*. Perseus Publishing. ISBN 0-201-32841-0.

Feynman, Richard (1999). *Lectures on Physics*. Perseus Publishing. ISBN 0-7382-0092-1.

Landau, L. D.; Lifshitz, E. M. (1972). *Mechanics and Electrodynamics, Vol. 1*. Franklin Book Company, Inc. ISBN 0-08-016739-X.

Kleppner, D. and Kolenkow, R. J., *An Introduction to Mechanics*, McGraw-Hill (1973). ISBN 0-07-035048-5

Gerald Jay Sussman and Jack Wisdom, *Structure and Interpretation of Classical Mechanics*, MIT Press (2001). ISBN 0-262-019455-4

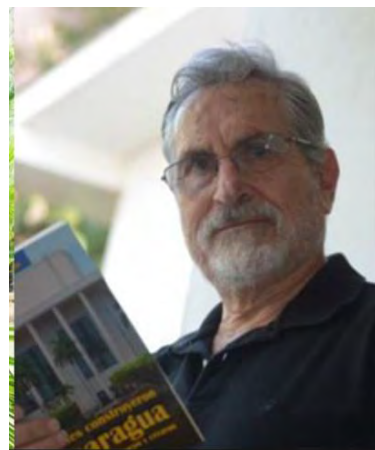
Herbert Goldstein, Charles P. Poole, John L. Safko, *Classical Mechanics (3rd Edition)*, Addison Wesley; ISBN 0-201-65702-3

Robert Martin Eisberg, *Fundamentals of Modern Physics*, John Wiley and Sons, 1961

M. Alonso, J. Finn, "Fundamental university physics", Addison-**Wesley**•

## LAS SEGOVIAS

Editor de  
la sección:  
Eddy Kühl



Eddy Kühl es un escritor y promotor cultural de Las Segovias. Ha publicado más de 20 libros, y visitado todos los rincones de Las Segovias. Es propietario de [Selva Negra](#), un hotel de montaña muy exitoso. Es fundador de la [Fundación Científica Ulúa-Matagalpa](#). Organizó el [Primer Congreso Ulúa-Matagalpa](#). Es fundador de Revista de Ciencias Nicaragüenses.



Kühl Aráuz.

Detrás de Eddy y su Fundación hay destacados científicos. Entre ellos el Dr. Rigoberto Navarro Genie, arqueólogo graduado en La Sorbona; el Lic. Uwe Paul Cruz, el antropólogo y abogado Mario Rizo; que dan un sólido respaldo a la labor de Eddy Kühl Arauz, ingeniero civil.

La Universidad de Ciencias Comerciales, UCC, en reconocimiento al trabajo realizado como investigador, escritor, productor, humanista y ecologista, hizo entrega del **doctorado "honoris causa"** al ingeniero Eddy

El Dr. Michael Schroeder renunció a ser editor de la sección. Dalos las gracias al Dr. Schroeder por su ayuda durante seis años. ■



## Cementerio de Extranjeros en Matagalpa, primera parte

*Eddy Kühl*

[Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:eddy@selvanegra.com.ni)

Tomado del libro: Kühl Arauz, Eddy. *Nicaragua: historia de inmigrantes*. Managua: Hispamer, 2007.

Resumen: Antes del año 1893 la Iglesia Católica tenía marcada influencia en el gobierno de la República de Nicaragua, esto se reflejaba en la vida social del pueblo. Por ejemplo a los extranjeros, que en su mayoría no eran católicos, no les permitían ser enterrados en cementerios municipales, llamados Campos Santos.



Así, en Managua no permitieron que enterraran en el Campo Santo al inmigrante alemán Heinrich Gattel, que tanto bien había hecho a Nicaragua, así lo dice Rubén Darío.

## **Aquí un poco de historia del llamado “Cementerio de Extranjeros de Matagalpa.”**

### PRIMERA PARTE

Uno de los principales impulsores de la construcción de este cementerio para extranjeros en Matagalpa fue el inglés James Haslam y su esposa Adela Burton quienes allí por 1885 habían sufrido en carne propia el rechazo del entierro en el cementerio de Granada de su pequeña hija Adela porque no era católica, sino anglicana, cuando esta murió después del trayecto desde el puerto de San Juan del Norte a la ciudad de Granada. Luego los Haslam se mudaron a Matagalpa donde ya vivían algunos extranjeros.

Así se hizo necesario lo que la gente llamó **“Cementerio de los Extranjeros”** porque los enterrados allí eran mayormente de Europa y Estados Unidos, la mayoría no eran Católicos, eran mas bien Luteranos, Anglicanos, Presbiterianos, Evangélicos, Budistas, y Masones.

Muchos de los ingleses, alemanes y norteamericanos eran masones, estos organizaron la Logia Masónica, el Masón Mayor era el inmigrante bostoniano, Nicholas Delaney.

El Cementerio de Extranjeros está ubicado al otro lado de la calle occidental del Cementerio Municipal, por el camino viejo hacia las comunidades de Payacuca y Terrabona.

La siguiente es una exposición de los nombres y fechas escritas en las lápidas que yo encontré en mi visita a dicho cementerio el día 19 de Agosto de 1997. Algunas lápidas y monumentos los encontré destruidos y vandalizados, a muchos les han robado las placas con el nombre y fechas, perdiéndose tristemente el récord de esos inmigrantes. Espero que este documento sirva para recordar sus nombres.

### EXPLICACIÓN



**Club se Alemanes en Matagalpa**

Muchos de los extranjeros que vivieron en Matagalpa no aparecen en la lista por alguna de las razones siguientes:

1. Enterrados en el Cementerio Municipal posiblemente porque se convirtieron al catolicismo o fueron enterrados después de la secularización de los cementerios, por ejemplo: El capitán Hans Kiene, Otto Kühl (1864-1959), Alberto Vogl (1865-1959), Bruno Mierisch, Alfred Mayr, Fritz Uebersezig, María Uebersezig, Karl Hayn (1885-1979), Carlota Friedersdorf, y otros inmigrantes de apellidos Weimer, Alm, Stulzer, Stelzner, Kiesler, Haar, Egner, el danés Thomas Pedersen, Charles Leclair, Lickenberg, Anibal Parraca, etc.
2. Otros fueron enterrados en sus fincas como: Wilhelm (Guillermo) Jericho en La Rosa de Jericho, Walter (Balto) Frauenberger en su finca San Francisco, y la niña Klauseli Boesche Büchler en finca La Hamnonia.
3. Muchos no aparecen porque sus lápidas han sido destruidas para robarles las placas de bronce y luego venderlas para fundición.
4. O fueron enterrados en otros cementerios como: Ludwig Elster y Katharina Braun en San Ramón; Jorge Choiseul Praslin (1805-1882) en Metapa. Doctor Albert Josefsohn (Cementerio General de Managua, 14 Marzo 1864- 2 Nov. 1936), María Uebersezig (Tante Marie, 1864-1946, Cementerio de Managua), W. Raubusch, Otto Meyer (1891-1938 en Managua), Karl Glaske (1884-1938), Luis Pirkman, Hermann Schoen (1900-1930), Sophie Benk (1870-1938), Julius Wiest (en Managua, 1838- 1928), Karl Fritz (1888-1930), Carl Rivnac (1876-

1933), Hermann Beeger (+1936), Emma Barth de Wettstein (/1869-1941, en Managua), Wilma Plate de Richter (\*1907-1938 en Managua), Wilhelm Schoeneke (Hamburgo 1880- Managua 1951).

Ludwig Boedeker (\*1880-1945) murió en el barco durante un su viaje de regreso de Alemania y fue lanzado al mar. George Schmidt (1882-1935) murió durante un viaje a Stuttgart. Hans Boesche y Nora Büchler, en California. El capitán bávaro Hans Kiene; el berlinés Federico Wagner y su esposa Emilia Elster Braun en La Paz Centro; Jorge Bernard, en Esquipulas, Matagalpa, y otros nombres que no pudimos rescatar

Es necesario que la Alcaldía de Matagalpa, o el Instituto Nicaragüense de Cultura proteja esta reliquia como un monumento a aquellos pioneros que trajeron a Matagalpa el proceso, exportación y comercialización del café, escogieron vivir y yacer sepultados en esta tierra en las Montañas de Nicaragua. VINIERON PARA NO VOLVER.

CONTINUARA EN SEGUNDA PARTE ●

---

## COSTA CARIBE

---

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.



La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

*Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URACCAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [Ciencia e Interculturalidad](#); y *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA). ■

## **Regiones culturales, regiones naturales y regiones lingüísticas en la Centroamérica aborígen: la familia lingüística misumalena**

*Danilo Salamanca*

Asociación Centroamericana de Lingüística (ACALING)

El presente artículo está basado en la charla Los aborígenes del caribe nicaragüense: la familia lingüística misumalpa y sus vecinos presentada en la **conferencia "Protección del Patrimonio Cultural y Natural de los Pueblos Indígenas y afro descendientes de la Costa Caribe de Nicaragua"** organizada por BICU-CIDCA el 5, 6 y 7 de noviembre en el recinto universitario de la BICU en Bluefields.

Reproducido de Wani 71: 46-58, 2016

El objeto del presente ensayo es contribuir a definir los límites y las propiedades de la región ocupada por los miembros de la familia lingüística misumalena (miskito-sumu-matagalpa-lenca) al momento del contacto con los europeos (sección 4). En el proceso trataremos de esbozar más ampliamente lo que podemos suponer fueron los territorios ancestrales de cada una de las familias **lingüísticas presentes en la "zona central" del istmo centroamericano tal y como ésta es definida al interior del artículo (ver mapa no. 4).**

Para ese fin examinaremos y discutiremos primero, brevemente, los conocimientos acumulados sobre la región centroamericana del período en varios registros: i) las culturas o modos de vida que se repartían el territorio en ese tiempo (sección 1); ii) las zonas geográficas o naturales en que éste se puede dividir (sección 2) y iii) las familias lingüísticas que lo ocupaban (sección 3)<sup>1</sup>.

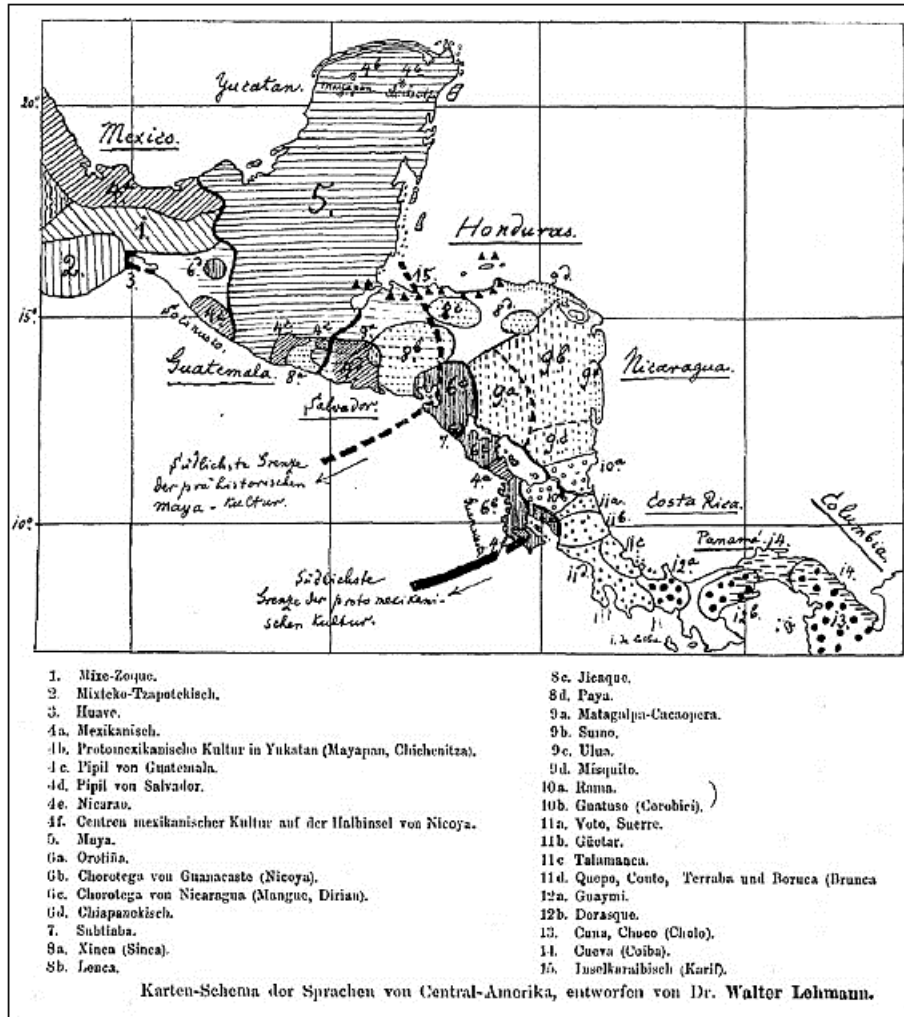
---

<sup>1</sup> Para un resumen de lo que se considera establecido sobre la historia antigua de la región ver Hall, Carolyn y Pérez Brignoli, Héctor (2003); Carmack, Robert M. -editor (1993), y Lange (1984).



Regiones culturales, regiones naturales y regiones lingüísticas en la  
 Centroamérica aborígen: la familia lingüística misumalencas

© Wani – [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net)



1. REGIONES CULTURALES

Como trasfondo al estudio de la zona que nos interesa discutir más en detalle, comenzaremos por recordar las áreas culturales en las cuales el istmo ha



Mapa 1a

sido tradicionalmente dividido (mapa no. 1).

El término Mesoamérica debe ser entendido aquí en el sentido definido originalmente por Kirchhoff (1943), su zona de influencia hacia el sur es estudiada más particular y pertinentemente en Hasemann (1991). El área denominada Intermedia –entre las grandes culturas del sur y del norte del continente- en el mapa no. 1, es definida y estudiada desde el punto de vista lingüístico en Constenla Umaña (1991).

En términos generales, y dejando de lado algunos importantes detalles que serán retomados adelante, la mitad noroeste del istmo centroamericano estaba ocupada por pueblos de origen y cultura mesoamericana –específicamente mayas (en El Salvador, Honduras y sobre todo Guatemala), uto-aztecas (pipiles en Guatemala y El Salvador, y nicaraos en Nicaragua) y oto-mangues (subtiavas en Nicaragua y chorotegas en Honduras, Nicaragua y Costa Rica).

**Grupos étnicos en la víspera del contacto con los europeos**

(Tomado de Hall y Pérez Brignolli (2003))



Mapa 1b

Además de rasgos culturales, como creencias y costumbres, compartían con el resto de Mesoamérica el mismo patrón de uso de la tierra y recursos naturales, basado en lo que concierne a la alimentación, principalmente en el cultivo de maíz y frijoles. La zona cubierta por este tipo de cultura material aparece ilustrada en el mapa 2.

Este tipo de agricultura y al menos parte de las costumbres, creencias y modo de vida habían sido adoptadas también por otros pueblos que habitaban ahí y que por su origen y filiación lingüística pertenecían a la familia lingüística misumalencas, formada por los idiomas lenca y la familia misumalpa (ver Constenla, 2002); más específicamente: los matagalpa-cacaoperas de Nicaragua, Honduras y el Salvador y los lenca, que ocupaban parte del actual territorio de los dos últimos países.

La mitad sur-oriental del istmo, no mesoamericana o mesoamericanizada, estaba dividida entre los pueblos de lengua y cultura propiamente chibcha, principalmente localizados en Costa Rica, Panamá y más al sur, y hacia el noreste principalmente por los miskitos y los sumos (de los últimos han sobrevivido los mayangnas y los ulwas en Honduras y Nicaragua), parientes de los lencas y matagalpa-cacaoperas.

Como aparece ilustrado en el mapa 2, los chibchas dependían, para su subsistencia, principalmente del cultivo de raíces y del maíz<sup>2</sup>, mientras que el modo de supervivencia de los sumos y miskitos estaba basado en la caza, la pesca y la recolecta, con un uso menor de la agricultura<sup>3</sup>.

La descripción del uso de la tierra para cada una de las tres zonas señaladas en el mapa 2 –maíz y frijoles al noroeste, maíz y raíces hacia el sur, y agricultura itinerante complementada por la caza la pesca y la recolecta en el centro- debe ser entendida como una abreviación para modos de vida que incluyen el usufructo de un número considerable de especies animales y vegetales, no solo para la alimentación sino también para toda clase de usos: medicinas, narcóticos, alucinógenos y otras plantas de importancia cultural, elaboración de utensilios, vestimenta, combustibles, colorantes y otros usos, químicos, etcétera. Para un inventario de los recursos biológicos actualmente utilizados por los miskitos, sumos, garifunas y ramas del este de Nicaragua ver los estudios de Félix Coe (2008a, 2008b y 2013, entre otros). La utilización de plantas y animales en el trópico seco por los pueblos mesoamericanos o mesoamericanizados ha sido por su parte descrita y estudiada desde el tiempo de la conquista.

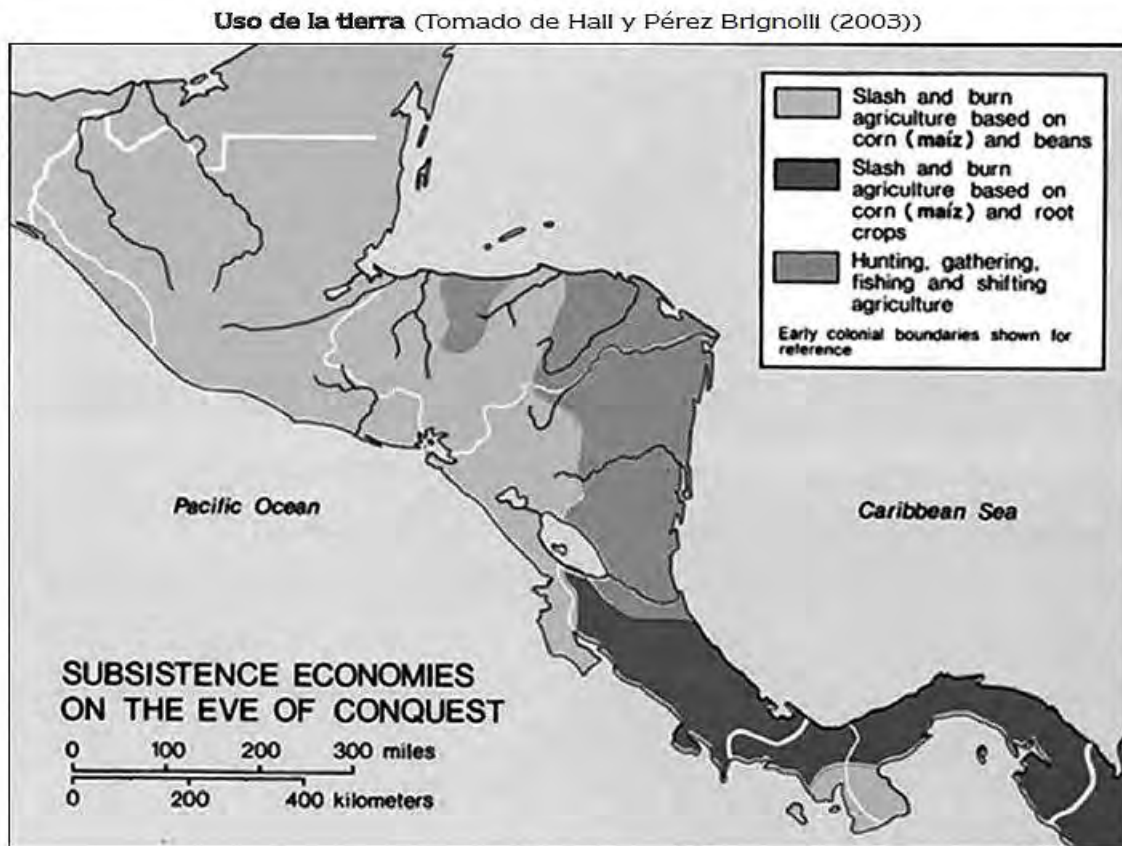
---

<sup>2</sup> Estamos dejando de lado la península de Azuero, en Panamá, que por sus condiciones climáticas en términos de precipitación (ver mapas 3 A y B) se asemeja parcialmente a la zona de trópico seco más al norte y permite el cultivo de plantas propias del trópico seco. Había también, en el momento del contacto una tenue presencia de grupos chibchas en Honduras (los pesch o payas) y en Nicaragua (los ramas), estos últimos provenientes del sur donde habían quedado establecidos parientes cercanos (ver Conzemius (1930)) y que se habían instalado tardíamente en las inmediaciones de Bluefields y, desde antes, más hacia el sur. La filiación lingüística de los tolupanes o tol, también llamados jicaques en la literatura, quienes vivían también en la parte hondureña de esta región, no ha sido establecida todavía con certeza. Como es sabido, los garifunas fueron trasladados por las autoridades inglesas a las Islas de la Bahía en Honduras a finales del siglo XVIII, y de ahí se diseminaron a los sitios que ocupan actualmente.

<sup>3</sup> Stevens (1964: 310), citado en Lange 84, habla de la vertiente atlántica y señala que ^muchos suelos de las mesetas interiores no son propicios al

cultivo del maíz debido a su baja fertilidad... Una gran parte del suelo arenoso de silicio en las llanuras de aluvión por el que están cubiertas las sabanas de pino de la Mosquita al este de Honduras y noreste de Nicaragua, es absolutamente impropia al cultivo del maíz^ (traducción propia).

Naturalmente cada uno de estos pueblos dependía estrechamente del medio ambiente al que estaba acostumbrado para satisfacer sus necesidades. Por otra parte los que ocupan el mismo tipo de regiones naturales –en términos de clima y calidad de la tierra- tienden a intercambiar los conocimientos botánicos y otros sobre los ecosistemas que comparten (ver por ejemplo Coe y Anderson (2013)). En ese sentido las regiones naturales tienden a ser también regiones culturales.



Mapa 2

## 2. REGIONES NATURALES

Dada la estrecha dependencia entre las culturas y el medio ambiente, la partición del istmo en cuanto a los orígenes geográficos, genéticos y culturales de los pueblos (mapa 1), así como del uso de la tierra en la agricultura y extracción de los recursos biológicos (mapa 2), estaba condicionada en gran medida por la

estacionalidad –en términos de meses de lluvia y meses secos<sup>4</sup>. Compárense los mapas 1 y 2 con el mapa 3 A.

Ignorando fenómenos climáticos muy locales se puede deducir, de la comparación de los mapas, que la zona más seca del istmo (trópico seco) fue colonizada por pueblos mesoamericanos en su casi totalidad.

Por su parte la zona lluviosa (trópico húmedo) estaba ocupada exclusivamente por pueblos de origen chichense (misumalencas y chibchas), al menos en el momento del contacto con los europeos. En efecto, aunque había al momento de la llegada de los españoles algunas guarniciones o puesto de avanzada en lugares estratégicos de las rutas comerciales náhuatl, los pueblos de origen mesoamericano no parecen haber tenido colonias estables importantes en el trópico húmedo de la baja Centroamérica<sup>5</sup>.

Las subdivisiones climáticas naturales del istmo segregaban entonces a los pueblos y culturas de estirpe chichense, numerosas en la zona intermedia del continente, entre Mesoamérica y las altas culturas de Ecuador, Perú y Bolivia, y los pueblos y culturas mesoamericanos que habían llegado al istmo viniendo del norte<sup>6</sup>.

Había sin embargo, como ya fue mencionado, dos excepciones: los lencas y los matagalpa-cacaopera.

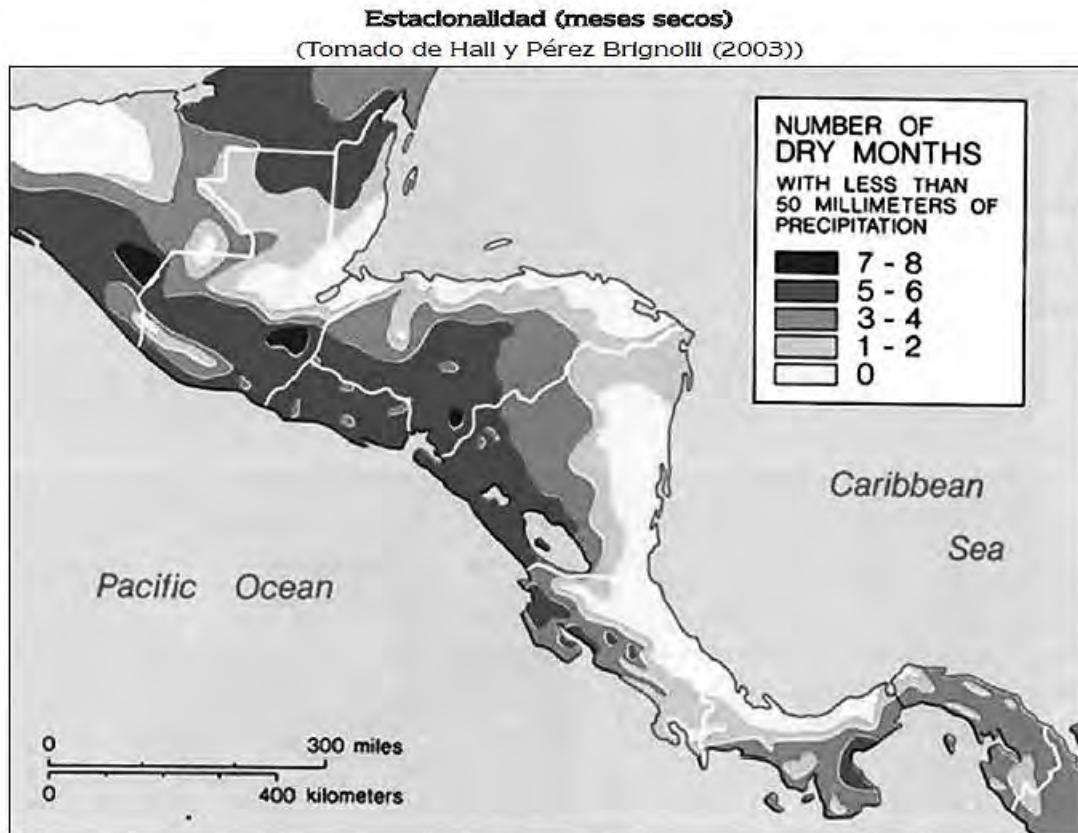
---

<sup>4</sup> La fertilidad de la tierra y la presencia de ríos y lagos son también factores importantes que explican por ejemplo la concentración de población en las tierras volcánicas del Pacífico, en el noroeste del istmo, y el limitado uso agrícola del territorio ocupado por los miskitos y sumos (ver mapa no. 2 y la nota no. 3).

<sup>5</sup> Los mayas, cuya cultura clásica había florecido ahí, habían abandonado casi completamente la zona húmeda del Petén al final del período clásico (alrededor del 800 de nuestra era).

<sup>6</sup> Aunque fenómenos como las erupciones volcánicas hayan podido introducir cambios ecológicos en zonas particulares del istmo, como señala Lange (1984), citado en Snarkis (2001: 28): ^...la mayor parte **de los estudios sobre la prehistoria de la "baja Centroamérica" aceptan implícitamente que durante los últimos cinco mil años ha habido un grado significativo de continuidad en lo que concierne a las condiciones medio ambientales...** ^ (traducción propia).





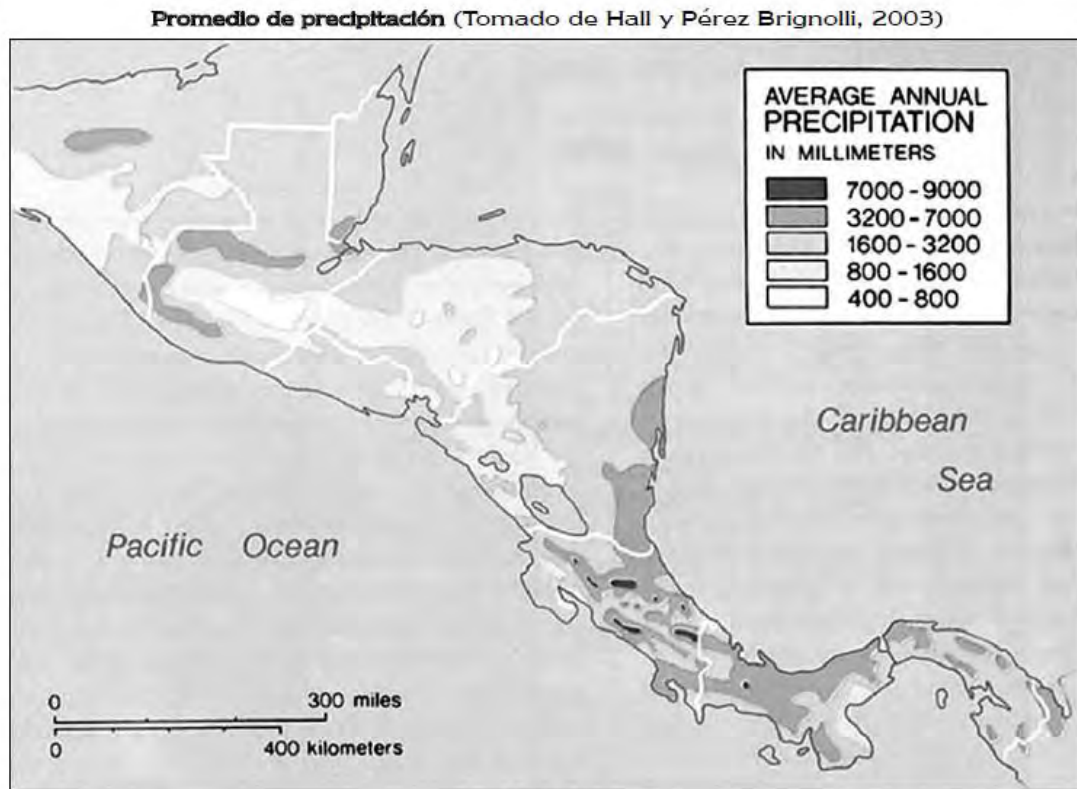
En efecto, aunque las lenguas de esos dos pueblos han sido clasificadas como miembros de la familia misumalencas, y por consiguiente afiliadas distantemente al resto de la estirpe chichense, se habían instalado en una zona climática donde el modo de vida mesoamericano, que habían adoptado, era posible.

Esto parece claramente establecido para los lenca<sup>7</sup>, por la evidencia histórica y porque la cultura se ha conservado grandemente. Pero hay una serie de razones para suponer que ese era también el caso de los matagalpa-cacaopera como veremos adelante.

### 3. REGIONES LINGÜÍSTICAS

Desde el punto de vista lingüístico el istmo puede ser convenientemente dividido en tres segmentos continuos que corresponden de cerca (si ignoramos la

<sup>7</sup> Ver Chapman (2006) y Hasseman (1991).



Mapa 3b

península de Azuero en Panamá) a las que aparecen ilustradas en el mapa 2 sobre el uso de la tierra y los recursos naturales.

Al noroeste estaban establecidos pueblos cuyas lenguas pertenecían a tres de las más importantes familias lingüísticas de Mesoamérica: maya (diversas lenguas de Guatemala y México), uto-azteca (pipil y nicarao, ambos dialectos del náhuatl, también hablado por los aztecas y toltecas) y oto-mangues (subtiava de Nicaragua y chorotega de Honduras, Nicaragua y el Salvador), estos dos últimos idiomas estaban cercanamente emparentados entre sí y, más distantemente, al

zapoteca y al mixteca idiomas que se hablaron sucesivamente en la ciudad clásica

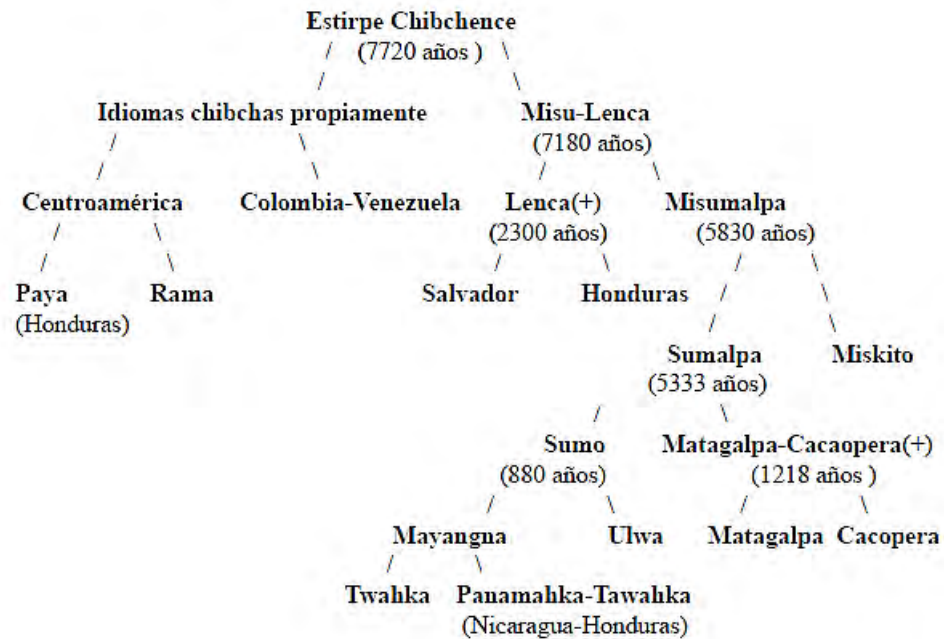


Gráfico I.

de Monte-Albán, contemporánea de Teotihuacán.

Hacia el sur, en todo el territorio actual de Panamá y Costa Rica (exceptuando la península de Nicoya) se hablaban idiomas que pertenecían todos a la familia lingüística chibcha, también presente en el norte de Sudamérica (Colombia y Venezuela).

La parte central del istmo, al este de la cadena volcánica, estaba principalmente ocupada por pueblos que hablaban o hablan idiomas pertenecientes a la familia de idiomas misumalencia. que es al interior de ella que esta familia lingüística tuvo su origen y territorio ancestral.

Por su parte, los idiomas de la familia chibcha propiamente habrían surgido, como Constenla (1990) sugiere, a partir del ancestral protochibcha, en la parte más baja del istmo –Costa Rica Panamá y/o Colombia– donde al momento del contacto sus descendientes eran más numerosos.

Esta región geográfica corresponde de cerca a la que Hasseman y Lara (1993) han definido como la "zona central" del istmo, comprendida entre la

depresión de Comayagua y la de Nicaragua, y que aparece ilustrada en el mapa 4<sup>8</sup>.

En esta zona central y sus bordes se encontraba dispersa, al momento del contacto con los europeos, la totalidad de los miembros de la familia misumalena, lo cual indica que es al interior de ella que esta familia lingüística tuvo su origen y territorio ancestral.

Por su parte, los idiomas de la familia chibcha propiamente habrían surgido, como Constenla (1990) sugiere, a partir del ancestral protochibcha, en la parte más baja del istmo –Costa Rica Panamá y/o Colombia– donde al momento del contacto sus descendientes eran más numerosos.

Las relaciones entre los miembros de la familia misumalena, así como su más distante vinculación histórica con la familia chibcha fueron estudiadas por el lingüista costarricense Adolfo Constenla en diferentes trabajos (Constenla (2005), (2002), (1995) y (1981) entre otros) y aparecen representadas en el gráfico 1, a continuación.

El signo (+) que aparece junto a los idiomas lenca y matagalpa-cacaopera indica que estas lenguas están actualmente extintas. Las cifras que aparecen debajo de algunos nudos que se bifurcan corresponden a los años transcurridos aproximadamente desde la separación entre las lenguas o sub-familias lingüísticas hasta el presente, de acuerdo a los cálculos de Constenla en los estudios arriba mencionados, usando para ese fin las técnicas de la glotocronología<sup>9</sup>.

---

<sup>8</sup> Como ya fue señalado, en esta zona estaban también establecidos al momento del contacto los tol o tolupanes (de filiación lingüística todavía

incierta), los pesch o payas y los ramas (cuyas lenguas pertenecen a la familia chibcha), al igual que algunos puestos de avanzada o guarniciones náhuatl en las rutas comerciales.

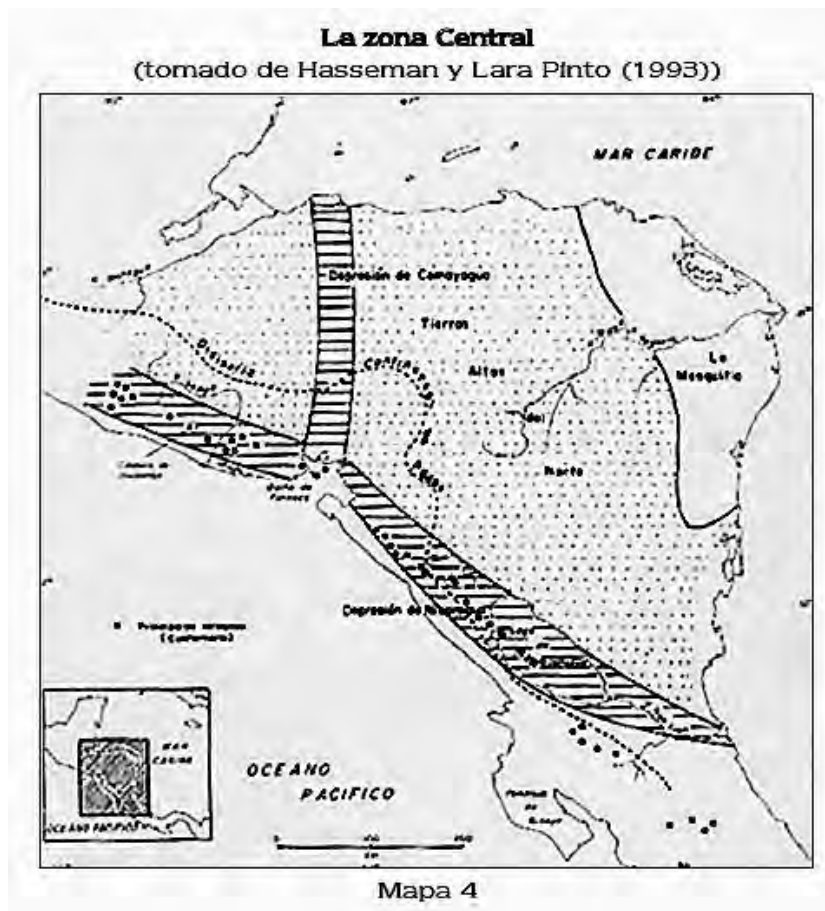
<sup>9</sup> La técnica de la glotocronología, para establecer la distancia temporal de separación entre dos idiomas que tienen un origen común, fue

inspirada a su inventor Morris Swadesh (ver por ejemplo Swadesh (1966)) por la prueba de radio-carbono aplicada a objetos arqueológicos de origen orgánico. Este método de datación parte de observaciones empíricas a propósito de la pérdida gradual de elementos léxicos comunes (vocabulario básico) en idiomas cuya fecha de separación es conocida. A partir de los casos conocidos se puede extrapolar a otros casos: habiendo observado que las lenguas que han estado evolucionado independientemente pierden en promedio cada cierto tiempo –digamos cada 1000 años- un porcentaje determinado – digamos aproximadamente 10% - de palabras o raíces léxicas de origen común (llamados cognados), es posible, para dos lenguas cualesquiera de las que se sabe por el método comparativo que tienen un origen común, hacer un cálculo aproximado del tiempo de separación contando el porcentaje de elementos léxicos cognados en los que difieren.

La separación entre la subfamilia lenca y la subfamilia misumalpa habría ocurrido primero –hace unos 7180 años- apenas unos 540 años después de que la estirpe chíchense (o familia macro-chibcha) se había escindido en dos, dando por un lado los idiomas misulencas y por otro lado la familia de idiomas chibchas. Al momento del contacto la familia lingüística macro-chibcha –o estirpe chíchense- estaba entonces compuesta de tres grupos de idiomas (lencas, misumalpas y chibchas) que habrían evolucionado cada uno por su cuenta por más de 7000 años.

Las variantes de lenca habladas en Honduras y en El Salvador, ambas extintas, eran ya al momento del contacto –de acuerdo a los cálculos de Constenla sobre los datos conservados- dos idiomas distintos que habían estado separados por más de 1700 años.

Al interior de la familia misumalpa (el miskito, la subfamilia sumo y el matagalpa-cacaopera), el miskito se separó primero del resto de la familia (hace unos 5830 años) y el matagalpa-cacaopera se separó de los idiomas sumos unos 500 años después.



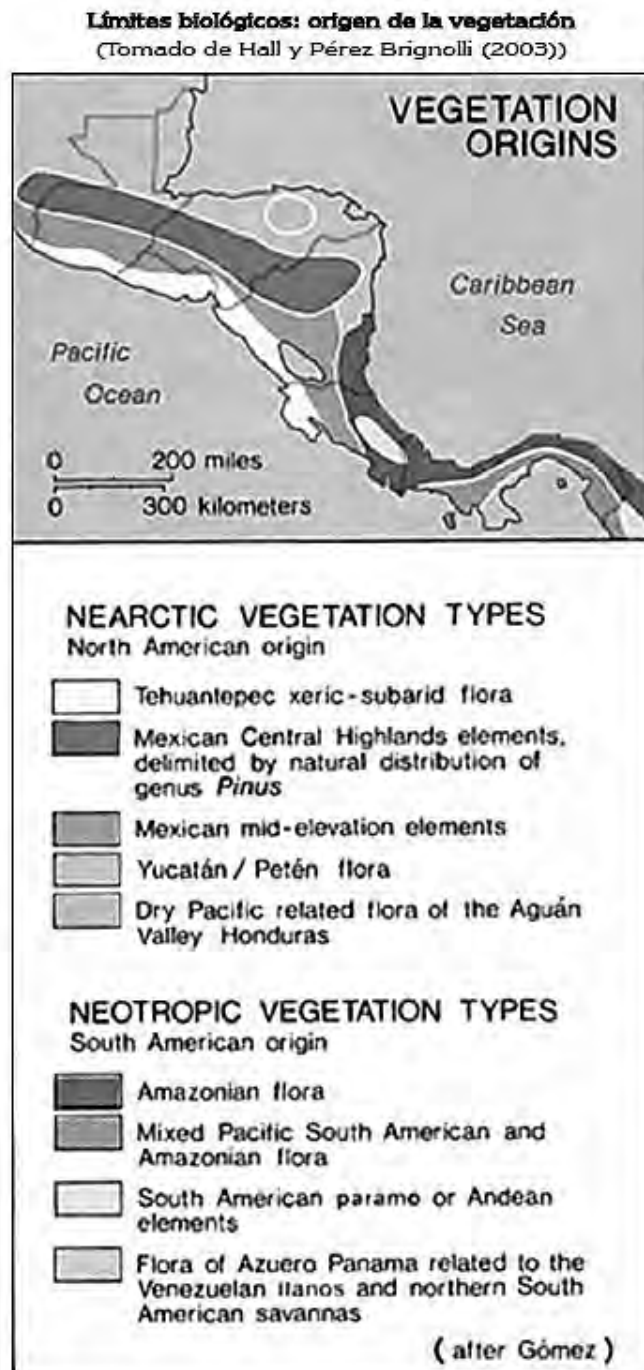
Aunque otros investigadores intentaron posteriormente refinar y hacer más exacto el método de Swadesh, el consenso general entre los especialistas es que su grado de confiabilidad para atribuir fechas precisas es muy aproximativo. A falta de un mejor y más exacto método al menos puede servir –como en este caso- para establecer distancias relativas entre los miembros de una misma familia lingüística.



El cacaopera y el matagalpa, ambos extintos ahora, eran idiomas bastante cercanos (ver Campbell 1975 y los estudios de Constenla anteriormente citados). La distancia entre ellos puede ser comparada a la que existe entre el italiano y el español, o el portugués. La fecha de separación entre estos dos idiomas corresponde aproximadamente a la intrusión de los chortegas en la región del golfo de Fonseca, alrededor del año 800 de nuestra era, lo cual permite suponer que esa fue la causa de la división del grupo lingüístico original.

Los dos idiomas sumos que sobrevivieron hasta nuestros días, el ulwa (o sumo meridional) por un lado, y las diferentes variantes del mayangna (o sumo septentrional) se habrían separado hace solo unos 800 años, por lo que el parentesco es fácilmente reconocible. Las diferencias son sin embargo suficientes para que se pueda hablar de dos idiomas distintos (Hale (91)) que requieren por ejemplo textos escolares diferentes, cosa que ha sido debatida para los dialectos del norte de Nicaragua (twahka y panamahka), mucho más cercanos entre sí.

Dado que el término ulua (también escrito úlua, ulúa o ulba), que es utilizado a veces en los documentos históricos, para identificar a los matagalpa-cacaopera, se asemeja bastante y seguramente tiene el mismo origen que el término ulwa, utilizado actualmente para designar específicamente al sumo meridional y a sus hablantes, es



Mapa 5

conveniente enfatizar que no existe una proximidad mayor entre el ulwa y el matagalpa-cacaopera que entre este último y las diferentes variantes del sumo septentrional o mayangna<sup>10</sup>. La distancia de separación entre el matagalpa-cacaopera y los diferentes idiomas sumos, cualquiera que ésta sea (5,333 años según los cálculos de Constenla) es idéntica y considerable. Por su parte, el ulwa y el mayangna eran hasta hace relativamente pocos años (800) un mismo idioma.

Los hablantes conocidos del idioma ulwa (sumo meridional) viven casi todos actualmente en la comunidad de Karawala en la desembocadura del río Grande de Matagalpa. Según la tradición oral (Green, 1999: 18, citando a Knight, 1991), las familias que originaron la comunidad llegaron a instalarse ahí al inicio de los años 1890s, provenientes de una comunidad río arriba denominada Mango “muy cerca de la fuente”, cuyo emplazamiento preciso no ha sido identificado. Al respecto, Green (1999: 18, nota 17) dice lo siguiente (traducción propia): “La identidad moderna de Mango no es conocida aunque es probable que estuviera al este o centro (del departamento) de Matagalpa, muy río abajo de la verdadera fuente del río que está cerca de la capital del departamento. Se dice que el viaje desde Mango a la destinación cerca de la desembocadura del río habría tomado seis días con sus noches”.

#### 4. CONCLUSIONES

Suponiendo que la suma de los territorios ocupados por los diferentes miembros de una familia lingüística contiene –más o menos hacia el centro- el punto a partir del cual las diferentes lenguas se diseminaron, las hipótesis genealógicas y temporales reflejadas en el gráfico 1 permiten postular que un grupo lingüístico original, localizado ya en el istmo de Centroamérica<sup>11</sup> se fraccionó muy temprano (en el orden de los 7 mil años atrás), en dos ramas que han sido llamadas chibcha y misulencia. Estos dos grupos procedieron

---

<sup>10</sup> Lehmann (1920: 471) examina la utilización de estos términos (úlúa, ulua o ulba), para designar al idioma que él identifica como matagalpa-cacaopera en los territorios actuales de Honduras y el Salvador, citando entre otras fuentes a Palacio (1575) y Vásquez (1714, 1716), concluyendo que **(traducción propia):** “Probablemente el término ulua fue utilizado anteriormente para toda una serie de dialectos de diferentes tribus, como todavía es el caso. Por consiguiente el nombre ulua, ulba, también puede haber sido usado para esas lenguas habladas en Honduras que estaban estrechamente emparentadas con el Matagalpa”. Al respecto es interesante señalar que en este pasaje Lehmann, corrigiendo una anterior conjetura suya (Lehmann, 1910: 746 y 747), pone en duda que el idioma identificado por Palacio como ulba sea el idioma hablado entonces en el río Ulua, el cual según él solo podía haber sido alguna variante o dialecto del jicaque (tol o tolupan) o del lenca.

<sup>11</sup> Lo que estaría en juego en este cálculo serían principios generales aplicables a la diseminación de organismos vivos o entidades naturales que se multiplican por mutación.

eventualmente a ocupar territorios, climática (la precipitación pluvial es mayor hacia el sur, ver mapa 3B) y biológicamente, diferentes.

En efecto, es bien conocido que existe una frontera biológica –en cuanto al origen septentrional o meridional de la vegetación (y naturalmente la fauna asociada que dependa de ella)- que separa precisamente la región habitada por los chibchas hacia el sur (incluyendo la parte ocupada por los ramas<sup>12</sup>), de la zona central habitada por los misumalpas. Las características de los suelos, que tienen orígenes geológicos diferentes son también distintas –sobre estos temas ver los ensayos pertinentes contenidos en West (ed.) (1964), citados en Lange (1984), y Gómez (1982). El mapa no. 5 que sigue está basado en este último.

Los idiomas chibchas por su parte se fragmentaron o diseminaron a partir de algún punto situado al sur de la zona central (para hipótesis específicas sobre la localización del protochibcha, ancestro de los idiomas chibchas, ver los trabajos de Constenla, en particular Constenla (1990)). Todo esto implica que tanto los ramas como los pesch o payas vinieron del sur (donde se habían originado) al establecerse en los lugares que ocupaban al momento del contacto.

Bajo la misma lógica hay que suponer que los idiomas misumalencas tuvieron su origen más o menos hacia el centro de la que ha sido llamada zona central (del istmo centroamericano) y aparece ilustrada en el mapa 4.

Como vimos ya, y aparece reflejado en el gráfico 1, los lencas se desprendieron apenas unos cientos de años después que los chibchas del grupo que más tarde daría lugar a los idiomas misumalpas. En algún momento los lencas se establecieron hacia el noroeste de la zona central, en una región montañosa, pero ya fuera del trópico húmedo, donde se encontraban viviendo en la vecindad de pueblos mesoamericanos, cuyas costumbres y modo de vida habían adoptado en gran medida al momento del contacto. Se trataría en realidad de una optimización necesaria del uso de los recursos disponibles en la región donde se asentaron.

Si los diferentes grupos lingüísticos que se desprendieron –los unos de los otros- eran, en su origen, comparables en número, los lencas se habían vuelto mucho más numerosos que los otros grupos de origen misumalencas al momento del contacto. Esto podría explicarse por un uso muy anterior de la agricultura como principal medio de subsistencia.

La división de los misumalpas entre miskitos y sumalpas (el grupo formado por sumus y matagalpa) ocurrió solo unos 1300 años después, y es de suponer que debe de haber ocurrido en la parte húmeda de la zona central, ya que todos

---

<sup>12</sup> Para un inventario de los recursos botánicos utilizados por los ramas ver Coe (2008b) y (2015): 249 especies de plantas utilizadas son mencionadas.

los otros miembros de la familia lingüística –excepto los matagalpa-cacaopera-, al momento del contacto continuaban viviendo ahí, principalmente de la caza, pesca y recolección (algunos dialectos del sumo desaparecieron durante la colonia).

Dado que tanto la ciudad miskita de Waspam y el pueblo de Asang, en el río Coco, como el puerto marítimo de Bilwi-Puerto Cabezas, conservan nombres indígenas mayangna, es de suponer que los miskitos extendieron su territorio ancestral hacia regiones anteriormente ocupadas por los sumus. Considerando la ocupación de la parte húmeda de la zona central al momento del contacto –los sumus hacia el sur y los miskitos hacia el norte- es de suponer que la expansión miskita ocurrió en dirección norte-sur, desde la así llamada Moskitia Hondureña, hacia el territorio actualmente poblado por hablantes del miskito en Nicaragua.

Por otro lado, hace unos cinco mil años los matagalpa-cacaopera se separaron de los sumos y se fueron a instalar eventualmente en la región donde, al momento del contacto, vivían principalmente de la agricultura. Asumiendo que la separación entre matagalpas y cacaoperas fue motivada por la llegada de los chorotegas, dado el territorio que ocupaban al momento del contacto, habría que suponer que los matagalpa-cacaopera se habían trasladado al trópico seco y semi-húmedo y adoptado el modo de vida mesoamericano, al menos antes del año 800.

La zona cultural correspondiente a los matagalpa-cacaopera habría sido, antes de la llegada de los chorotegas, una zona continua que habría incluido originalmente las regiones ocupadas al momento del contacto tanto por los matagalpas –aproximadamente la vertiente occidental, hacia el Pacífico, del triángulo montañoso central hacia el norte del territorio de Nicaragua-, como por el territorio de los cacaoperas en el extremo noroccidental del territorio actual del Salvador, y también el espacio intermedio entre esas dos regiones, actualmente contenido en el territorio de Honduras (este último segmento estaba ya ocupado por los chorotegas al momento del contacto) dándoles seguramente acceso al golfo de Fonseca.

Esta zona cultural matagalpa-cacaopera limitaba en el territorio actual de El Salvador con el territorio ocupado por los lencas, el cual al momento del contacto era la mayor parte de ese país al este del río Lempa. Hacia el interior de Honduras la zona cultural parece haber tenido, al momento del contacto, su frontera norte en el río Patuca y sus afluentes Guayambre y Guayape<sup>13</sup>. Al noreste

<sup>13</sup> Davidson y Cruz (2009), basándose en documentos históricos, incluyendo entre otros el relato Fray Fernando Espino originalmente publicado en (1674), e investigaciones posteriores sobre el territorio ancestral de los mayangna tawahkas de Honduras, señalan que con la expansión de los territorios ocupados por los españoles estos ríos se convirtieron en zona de conflicto o límite entre los pesch o

de los matagalpas en Nicaragua se encontraban los mayangnas y miskitos y hacía el sureste los ulwas y otros grupos sumos que desaparecieron durante el período colonial (como es sabido, al momento del contacto en las margen este del gran lago había también presencia nicarao). La división territorial, en particular con los sumos, correspondía más o menos a la frontera entre trópico seco y trópico húmedo. Hacia el oeste del territorio de los matagalpas, en la franja del Pacífico de Nicaragua, se habían establecido chorotegas y subtiavas a partir del año 800.

Las diferencias lingüísticas y de hábitat hacen suponer que, salvo las previsibles influencias mutuas entre vecinos, los matagalpa-cacaopera también habrían desarrollado una cultura material y espiritual muy distinta de la de sus parientes misumalpas. Por otra parte, aunque la proximidad territorial y climática hace suponer una –más que probable- influencia cultural directa de los lencas, la sedentarización e instalación en el trópico seco de los matagalpa-cacaopera tiene que haber ocurrido independientemente, dada la distancia temporal de separación entre las lenguas<sup>14</sup>.

## REFERENCIAS

**Campbell, Lyle (1975) "El estado actual y la afinidad genética de la lengua indígena de Cacaopera". La Universidad (Revista de la Universidad del Salvador), Enero-febrero, 45-54.**

\_\_\_\_\_(1997) American Indian Languages. The Historical Linguistics of Native America. Oxford University Press. \_\_\_\_\_ y Poser, William (2008). Language Classification: History and Methods. Cambridge University Press. Cambridge, U.K. Carmack, Robert M. -editor (1993). Historia General de Centroamérica. Tomo 1. Historia Antigua. Ediciones Ciruela. Madrid.

Chapman, Anne (2006). Los Hijos del Copal y la Candela: Ritos agrarios y tradición Oral de los lencas de Honduras, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas. México D.F. (segunda reimpresión de la segunda edición facsímil de 1992–primera edición de 1985)

---

paya y los tawahkas, que vivían en las inmediaciones. Los ^jicaques^ mencionados por Fray Espino, cuya lengua este misionero habría conocido de su natal Nueva Segovia, habrían sido mayangnas (los dialectos tawahka de Honduras y panamahka de Nicaragua son prácticamente iguales).

<sup>14</sup> Si, como es probable, la división lingüística entre lencas de Honduras y lencas del Salvador se dio cuando ya el grupo lingüístico se había instalado en el trópico seco y sedentarizado, esto último habría ocurrido a más tardar hace unos 2,300 años. Recordemos que este grupo lingüístico era mucho más numeroso que todos los otros descendientes del ancestral idioma misumalenca, lo cual sugiere una conversión muy anterior a la agricultura como principal medio de supervivencia.

- Coe, Félix (2008)a. "Estudio Etnobotánico de los garífunas del Caribe Nicaragüense". Wani –Revista del Caribe Nicaragüense nos. 52 (primera parte) y 53 (segunda parte).
- \_\_\_\_\_ (2008)b. "Ethnobotany of the Rama of Southeastern Nicaragua and Comparisons with Miskitu Plant Lore". *Economic Botany, Volume 62, Issue 1*, pp 40-5
- ( A ser publicado en (2015)) ^Ethnobiology of the Rama of Eastern Nicaragua: Plants and Animals in the life of an Amerindian People^, Wani 2015.
- \_\_\_\_\_ y Anderson, Gregory J. (2013). "Etnobotánica de los Ulwas del Suroriente de Nicaragua y comparaciones con el conocimiento botánico de los miskitos". Wani no. 68, Págs. 7-32.
- Constenla Umaña, Adolfo (2005) "¿Existe relación genealógica entre las lenguas misumalpas y las chibchenses? " *Estudios de Lingüística Chibcha. Tomo XXIV*. Universidad de Costa Rica.
- 2002: "Acerca de la relación genealógica de las lenguas Lencas y las lenguas Misumalpas" *Revista de Filología y Lingüística XXVIII (1)* -189-205. Universidad de Costa Rica.
- \_\_\_\_\_ (1994) "Las lenguas de la Gran Nicoya". *Vínculos –Revista de Antropología del Museo Nacional de Costa Rica-Volumen 18-19*: 191-208.
- (1991) *Las Lenguas del Área Intermedia: introducción al estudio areal*. Editorial de la Universidad de Costa Rica, San José.
- \_\_\_\_\_ (1990). "Una hipótesis sobre la localización del Protochibcha y la dispersión de sus descendientes". *Revista de Filología y Lingüística XVI (2)*: (111-123). Universidad de Costa Rica.
- (1987) "Elementos de fonología comparada de las lenguas misumalpas", *Revista de Filología y Lingüística XIII (1)* (129-161). Universidad de Costa Rica.
- Conzemius, Eduard. 1930. "Une tribu inconnue du Costa-Rica: les Indiens Rama du Rio Zapote", *L'Anthropologie, vol. 40* (págs. 91-108).
- Davidson, William V. (2009a) "Jucap: ¿Una nueva región lingüística en Honduras", –presentación oral en la Reunión de Octubre 1998 en Baton Rouge, Luisiana, de la División Sudoeste de la Asociación de Geógrafos Americanos-. Publicada en Davidson William V. (2009). *Etnología y etnohistoria de Honduras: ensayos*. Instituto Hondureño de Antropología e Historia. Tegucigalpa.



- \_\_\_\_\_ (2009b). Etnología y etnohistoria de Honduras: ensayos. Instituto Hondureño de Antropología e Historia. Tegucigalpa.
- \_\_\_\_\_ y Cruz, Fernando (2009) –originalmente publicada en YAXKIN (1) 1988: 123-36. "Delimitación de la región habitada los sumos taguacas de Honduras" en Davidson William V. (2009) Etnología y etnohistoria de Honduras: ensayos. Instituto Hondureño de Antropología e Historia. Tegucigalpa.
- Duverger, Christien. (2000) Mesoamérica. Arte y antropología, traducción de Aurelia Álvarez, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes-Landucci Editores, México.
- Espino, Fray Fernando (1977) (primera edición original de 1674). Relación verdadera de la reducción de los indios infieles de la provincia de la Taguisgalpa, llamados jicaques, Colección Cultural Banco de América, Serie Ciencias Humanas No. 8. Banco de América. Managua.
- Gomez P., Luis Diego (1982). ^The Origin of the Pteridophyte Flora of Central America^. Annals of the Missouri Botanical Garden 69: 548-56.
- Green, Thomas Michael (1999). A Lexicographic Study of Ulwa. Tesis de Doctorado (PhD), Instituto Tecnológico de Massachusetts.
- Hale, Ken (1991). ^El ulwa (sumo meridional) ¿Un idioma distinto?^, Wani no. 11, CIDCA, Managua, págs. 27-50.
- Hall, Carolyn y Pérez Brignoli, Héctor – con el cartógrafo John V. Cotter (2003). Historical Atlas of Central America. University of Oklahoma Press, Norman
- Hasemann, George (1991). La Etnología y la Lingüística en Honduras, una mirada retrospectiva. Estudios Antropológicos e Históricos, no. 9. Instituto Hondureño de Antropología e Historia. Tegucigalpa.
- Hasemann, George y Lara Pinto, Gloria (1993) "La zona central: regionalismo e interacción". Págs.: 135-216" en Carmack, Robert (editor) (1993). Historia General de Centroamérica. Tomo 1. Historia Antigua. Ediciones Ciruela. Madrid.
- , Lara Pinto, Gloria y Cruz Sandoval, Fernando. (1996). Los Indios de Centroamérica. Editorial MAPFRE, Madrid.
- Kirchhoff, Paul (1943). "Mesoamérica sus límites Geográficos, Composición Étnica y Caracteres Culturales". Acta Americana 1:92-107.**
- Knight Julian, Leonzo (1991)" Tâkat kau Karawak kau Mîdana Muihka balna: Los primeros pobladores de Karawala," Wani no. 11, CIDCA, Managua, 51-61.
- Lange, Frederick W. (1984). ^Cultural Geography of Pre-Columbian Lower Central America^ en Lange y Stone (1984). \_\_\_\_ y Stone, Doris (ed.) (1984). The

Archeology of Lower Central America. Albuquerque, University of New Mexico Press.

**Lara Pinto Gloria (1996). "Centroamérica desde la perspectiva indígena (siglos XVI y XVII)"** –segunda parte de: Hasseman, George; Lara Pinto, Gloria y Cruz Sandoval, Fernando. (1996). Los Indios de Centroamérica. Editorial MAPFRE, Madrid.

**Lehmann, Walter (1910). „Ergebnisse einer Forschungsreise in Mittelamerika und México 1907-1909". Zeitschrift für Ethnologie. Jahrg. 42 (1910). Heft 5 (pgs. 687-749).** Traducido al español en el no. 23-24 de la Revista de historia del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) de la Universidad Centroamericana de Nicaragua, mayo 2010, Managua.

(1920) Zentralamerika, Teil I, Die Sprache Zentralamerika in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Sudamerika und Mexiko. 2 volumenos. Berlin: Verlag Dietrich Reimer.

Palacio, Diego García de (Oidor de la Audiencia de Guatemala) (1576). ^Relación hecha por el Lic. Palacio al Rey D. Felipe II en la que describe la provincia de Guatemala, las costumbres de los indios y otras cosas notables^, en Colección de Documentos inéditos del archivo de Indias, tomo 6, pgs 5-40. También en La Universidad, San Salvador, volumen 5 (1895) pg. 220 y siguientes.

Salamanca Danilo. (2012). ^Los dos rostros indígenas de Nicaragua y Centroamérica^, Wani no 65, Abril-Junio.

Salgado González, Silvia (2001). "Anciens peuplements du Nicaragua" en Arts précolombiens de l'Amérique central, Somogy éditions d'art, Paris.

Snarkis, Michael J. (2001). ^Nicaragua, Costa Rica y Panama: une interaction culturelle^, en Arts précolombiens de l'Amérique central, Somogy éditions d'art, Paris.

Stevens. R.L. (1964). ^The soils of Middle America in their relation to Indian peoples and cultures^ en Handbook of Middle American Indians, 1, R. C. West (ed.), Austin, University of Texas Press.

**Swadesh, Morris (1966). "Lexicostatistic Classification" en Handbook of Middle American Indians vol. 5** Robert Wauchope, series editor; Norman A. McQuown, volume editor. Austin, University of Texas Press.

Vásquez, Francisco P., (1714),(1716). Crónica de la orden de San Francisco en la provincial de Guatemala, Guatemala. West, R.C (ed.) (1964). Handbook of Middle American Indians, tomo 1, Austin, University of Texas Press.●

# Evaluación Ecológica Rápida de la Reserva Marina de Cayos Miskitos con Notas sobre los Corales Pedregosos de Agua Baja de Nicaragua

*Stephen C. Jameson*

Emitido Por Museo Nacional de Historia Natural, Institución Smithsonian Washington, D.C., U.S.A. BO. Coral Seas Inc. - Gestión integrada de zonas costeras, 4254 Hungry Run Road, The Plains, VA 20198-1715, EE. UU., Oficina: 703-754-8690, Fax: 703-754-9139, Correo electrónico: [sjameson@coralseas.com](mailto:sjameson@coralseas.com), Manuscrito recibido el 5 de agosto de 1998; revisado el 18 de agosto de 1998, Boletín De Investigación Atoll No. 457, Septiembre de 1998.



**Figura 1. Mapa regional que muestra la ubicación de la Reserva Marina Cayos Miskitos en la costa caribeña de Nicaragua. Puerto Cabezas fue utilizado como la sede para las operaciones de encuesta.**

RESUMEN: En la actualidad, la mayor parte del ecosistema de arrecifes de coral de la Reserva Marina de la Costa Miskito está en buenas condiciones. Sin

embargo, el aumento de la sedimentación y la eutrofización, así como la reducción de la abundancia de peces, podrían fácilmente inclinar la balanza hacia una condición poco saludable. La sedimentación y la eutrofización están acentuando los arrecifes más cercanos a la frontera con Honduras (arrecifes del noroeste). Otros arrecifes están experimentando una sedimentación más alta de lo normal pero son viables. Las abundantes y diversas poblaciones de peces herbívoros ayudan a controlar el crecimiento excesivo de algas. La alta presión de la pesca de langostas y tortugas está estresando severamente a estas poblaciones. Si bien las poblaciones de langosta parecen mantenerse a sí mismas, aunque en una estructura de población de clase de edad joven, probablemente este no sea el caso de las poblaciones de tortugas. La ubicación remota de los arrecifes de Cayos Miskitos los ha salvado del destino de la mayoría de los arrecifes del Caribe cerca de grandes centros de población. Los daños causados por las tormentas naturales han provocado la mayoría de los cambios físicos en los arrecifes, pero esto a su vez ha proporcionado un nuevo hábitat para los abundantes reclutas de coral y es parte de la evolución natural del ecosistema de los arrecifes de coral. Veintisiete especies de corales pétreos de aguas someras fueron recolectadas durante el estudio. Esta lista podría aumentarse con más esfuerzo de campo. Teniendo en cuenta la disponibilidad de hábitat y las condiciones ambientales favorables, todas las especies de coral del Caribe deben encontrarse en la Reserva Marina Cayos Miskitos. Esta es la primera lista de especies de coral pedregoso de la costa caribeña de Nicaragua.

## INTRODUCCIÓN

El propósito de esta expedición del proyecto pesquero de la Iniciativa Ambiental de las Américas (ETA) de USAID en Nicaragua fue hacer una evaluación rápida de la condición del ecosistema de arrecifes de coral de la Reserva Marina de la Costa Miskito (Figura 1), determinar los problemas costeros que directamente afectan los recursos de coral del área, identificar las especies de coral dominantes en la Reserva y preparar un análisis comparativo de áreas y condiciones similares. Se proporcionan recomendaciones para el manejo para proteger adecuadamente los recursos de coral de la Reserva Marina Cayos Miskitos. Las colecciones de corales pedregosos y gorgonias se hicieron para el Ministerio de Recursos Naturales de Nicaragua (MARENA) y para el Instituto Nacional Smithsonian de Historia Natural.

## METODOS

Las encuestas se realizaron fuera de la embarcación PALPA de 10 m con equipo de buceo y snorkeling. Se tomaron fotografías submarinas y superiores para documentar hábitats, biota y usuarios. Las correcciones de navegación se obtuvieron mediante GPS. Las evaluaciones de la condición de los arrecifes se realizaron sobre la base de la experiencia de campo en otras áreas del Caribe, entrevistando a pescadores locales, funcionarios gubernamentales y personal de ONG ambientales locales, y consultando y coordinando con otros miembros del equipo de EIA (Trott 1996) involucrados en estudios complementarios. Las identificaciones del coral pedregoso fueron hechas por el autor. La identificación del coral negro fue hecha por Dennis M. Opresko.

## LOS HABITATS

Los arrecifes de coral de la Reserva Marina Cayos Miskitos varían desde pequeños parches y pináculos hasta grandes plataformas complicadas (decenas de metros de diámetro) y cinturones bien definidos (kilómetros de ancho). Algunos arrecifes están lo suficientemente cerca del nivel del mar como para ser observados desde la superficie y algunos incluso están expuestos durante la marea baja (Roberts y Murry 1983). La compleja estructura del arrecife de coral Cayos Miskitos lo convierte en un hábitat perfecto para la langosta y otras aletas y mariscos de importancia comercial. Durante esta expedición, se examinaron cuatro áreas de arrecifes de coral (Figura 2).

### I. Arrecife Nasa

Fecha: 30 de abril de 1996.

Ubicación: 14 ° 18.43'N, 82 ° 57.20'W

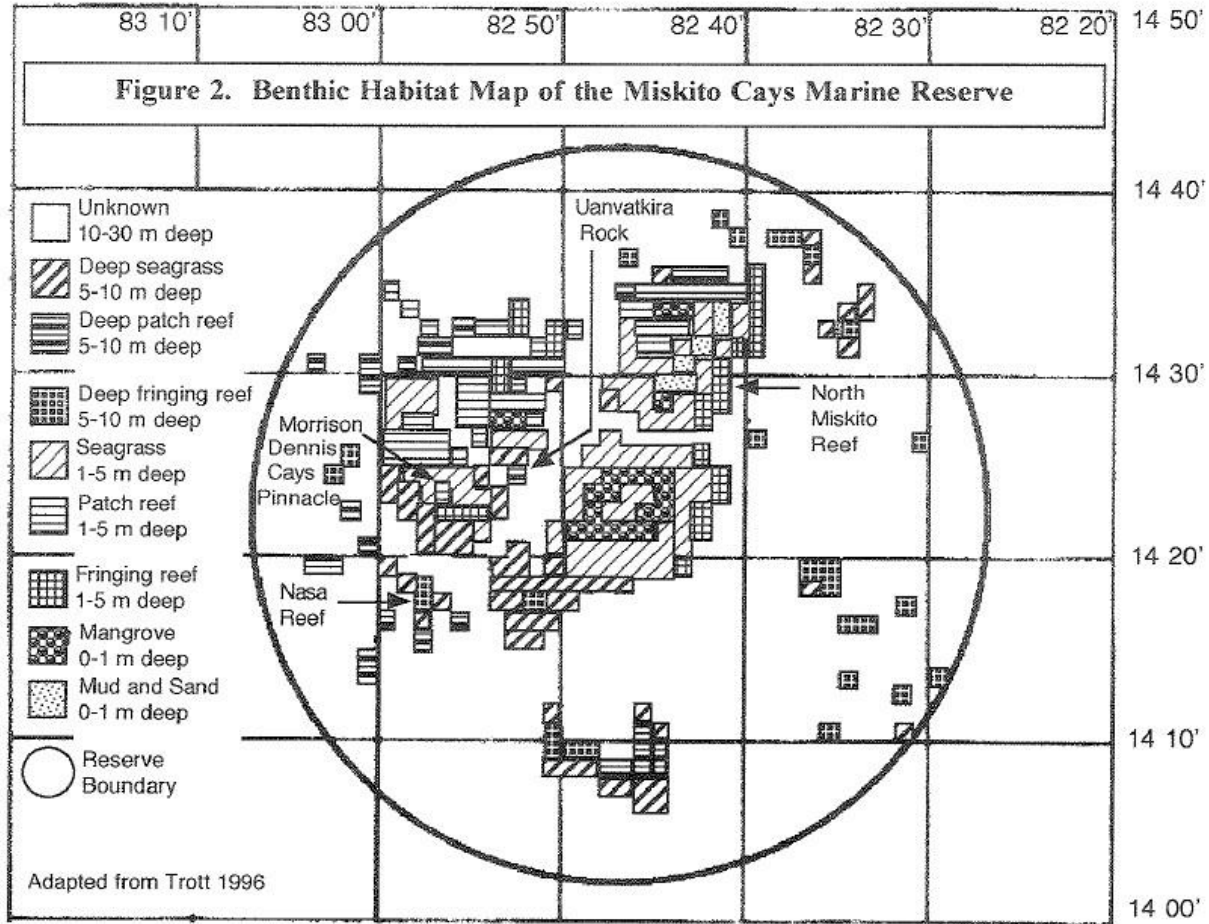
Profundidad: 1 - 2 m.

Dominan las especies de coral: *Acropora palmata*, *Montastraea annularis*, *Millepora complanata*, *Porites astreoides*



***Figura 1. Acropora palmata***





2. Mapa de hábitat bentónico de la reserva marina del gato miskito  
en Desconocido LJ 10-30 m de profundidad

Algas marinas profundas

5-10 m Deep arrecife de 5-10 m de profundidad

Arrecife de franja profunda 9@t 5-10 m de profundidad

Seagrass V / 1-5 m de profundidad Parche de arrecife 1-5 m de profundidad

Arrecife de franjas de 1-5 m de profundidad

Manglares 0-1 m de profundidad Barro y arena 0-1 m de profundidad

0 límite de reserva

Adaptado de Trott 1996

14 00 '

4 40 '

14 30 '

14 20 '

14 10 '

4

2. Uanvatkira Rock

Fecha: 1 de mayo de 1996.

Ubicación: 14 ° 25.30'N, 82 ° 52.50'W

Profundidad: 3 - 4 m.

Dominan las especies de coral: *Aeropora palrnata*, *Porites astreoides*,  
*Porites*,

*Diploria Clivosa*



**Figura 2. *Porites astreoides***

### 3. Arrecife de Miskito Norte

Fecha: 1 de mayo de 1996.

Ubicación: 14 ° 29.60'N, 82 ° 41.80'W

Profundidad: 1 - 4 m.

Dominan las especies de coral; *Acropora palmata*, *Millepora complanata*

### 4. Morrison Dennis Cays Pinnacle

Fecha: 2 de mayo de 1996.

Ubicación: 14 ° 24,22'N, 82 ° 57.16'W

Profundidad: 10 - 15 m.

Dominan las especies de coral: *Montastraea cavernosa*, *Montastraea annularis*, *Porites*

*Porites*, *Porites astreoides*, *Agaricia agaricites*



Figura 3. *Agaricia agaricites*



## CUESTIONES COSTERAS

### Sedimentación y Eutrofización.

Los Cayos Miskitos se encuentran a unos 50 km de Puerto Cabezas y representan los ecosistemas de arrecifes de coral más al norte de la costa de Nicaragua.

La turbidez del agua es relativamente alta (visibilidad media 10 m). Las imágenes satelitales de NOAA muestran que la mayor parte de la sedimentación y la eutrofización que afectan a la Reserva Marina de la Costa Miskito provienen de la costa hondureña, donde la deforestación costera combinada con fuertes lluvias e insumos fluviales contribuyen a esta situación.

### Impactos de la pesca

No se avistaron tortugas durante la expedición, lo que proporciona evidencia cualitativa de que la presión de pesca es muy alta. Al regresar a Puerto Cabezas, más de una docena de tortugas verdes fueron capturadas y mantenidas vivas en la playa. Se venden localmente como un sustituto de carne de res / cerdo. Una muestra de poblaciones de langosta en aguas poco profundas (profundidades del esnórquel) encontraron especímenes de menos de un año de edad y no en gran abundancia.

Las poblaciones de peces de arrecifes no parecen verse fuertemente afectadas por la pesca. Sin embargo, existe la preocupación de que la pesca en acuarios que se está desarrollando en Corn Island pueda expandirse a la Reserva (Marshall, 1996).

### Daño del ancla

La mayoría de los barcos que utilizan la Reserva Marina Cayos Miskitos son de peso ligero y no abundantes, por lo que en la actualidad, el daño del ancla al arrecife de coral es leve en comparación con otros arrecifes del Caribe con un alto uso recreativo. El daño del ancla es pequeño en comparación con el daño de la tormenta natural que ha ocurrido. Sin embargo, se deben tomar medidas para reducir este impacto fácilmente controlado mediante la instalación de boyas de amarre.

## CONDICIÓN DEL ARRECIFE Y ANÁLISIS COMPARATIVO CUALITATIVO

### Indicadores de Buena Condición de Arrecife

- *Alto reclutamiento de coral.*

Hubo evidencia clara de jóvenes reclutas de coral en todas las áreas. La frecuencia de las tormentas.

Sin duda produce abundantes nuevos hábitats para el asentamiento de coral.

- *Poblaciones saludables de peces de arrecife*

Las poblaciones de peces de arrecife estaban en bastante buena forma y reflejaban el hábitat en el que se encuentran (Marshall, 1996). Las poblaciones eran características de una ubicación más remota del Caribe que ha experimentado una presión de pesca menos intensa. La diversidad y abundancia de especies fue relativamente alta, mucho más que en los ecosistemas de arrecifes de coral cerca de grandes centros de población en otras partes del Caribe donde la pesca con lanza y con trampa han diezmando las poblaciones y permitido el crecimiento excesivo de algas en los arrecifes de coral (Jameson y otros, 1995) . Hubo evidencia de especies comerciales (es decir, pez judío, pargos, meros, peces loro). Los tiburones (*Carcharinus perezí* y *Ginglymostoma cirratum*) se observaron en el arrecife durante el día y también fueron abundantes por la noche, lo que es un buen indicador de un ecosistema saludable.

- *Alta diversidad algal.*

La diversidad de algas fue alta en todos los arrecifes de coral estudiados. En la mayoría de los arrecifes estudiados no hubo indicios de que dominen las macroalgas carnosas. La abundancia de lechos de pastos marinos (*Thalassia testudinum* y *Syringodium filiforme*) proporciona un hábitat exuberante para las tortugas marinas y otras especies.



**Figura 4. *Thalassia testudinum***

- *Poca enfermedad del coral.*

No se observaron corales con enfermedad activa. Durante la encuesta menos de 20 colonias.

Se ubicaron los que habían experimentado enfermedades en el pasado.

- *Blanqueamiento de pequeños corales.*

Solo una colonia de *Agaricia* y una colonia de *Siderasirea radianes*



Se observó que estaban blanqueados.



***Figura 5. Siderastrea radians***

- *Densidades normales de erizos de mar.*

La abundancia de erizos de mar apareció en equilibrio con el ecosistema.

- *Poco daño del ancla*

La mayoría de los barcos que utilizan la Reserva son barcos de vela ligera. Durante el día están

Anclando en el arrecife de coral, pero por la noche la mayoría atan a unas casitas.

Indicadores de estrés

- *Alta turbidez*

La visibilidad era pobre (menos de 10 metros) en comparación con la mayoría de los otros parques marinos del Caribe. La mayoría de los especímenes de coral con formas de crecimiento plano mostraron una cantidad inusualmente grande de sedimento en su superficie exterior. Los sedimentos del fondo fueron de grano fino y se agitaron fácilmente, creando una baja visibilidad.

- *Efectos de la eutrofización.*

El crecimiento excesivo de corales por macroalgas carnosas se observó en los arrecifes del noroeste (más cercano a la Frontera hondureña).

- *Población de langosta sobrepescada*

Los especímenes eran pequeños en tamaño y no abundaban en aguas poco profundas.

- *No se observaron tortugas*

Ningún miembro del equipo observó tortugas durante la expedición, red local

Los métodos de pesca son muy efectivos.

- *Daño de tormenta evidente*

El daño por tormentas fue evidente en todos los arrecifes, pero más aún en los arrecifes marinos.

### Diagnóstico

La sedimentación y la eutrofización están acentuando los arrecifes más cercanos a la frontera con Honduras (arrecifes del noroeste). Otros arrecifes están experimentando una sedimentación más alta que el promedio, pero son viables. Las abundantes y diversas poblaciones de peces herbívoros ayudan a controlar el crecimiento excesivo de algas. La alta presión de pesca de langosta y tortuga es muy estresante estas poblaciones, aunque las poblaciones de langosta parecen mantenerse, aunque en una estructura de población de clase de edad joven (Childress y Herrnkind 19%), probablemente no sea el caso de las poblaciones de tortugas.

En la actualidad, la mayor parte del ecosistema de arrecifes de coral de la Reserva Marina Cayos Miskitos está en buenas condiciones. Sin embargo, el aumento de la sedimentación y la eutrofización, así como la reducción de la abundancia de peces, podrían inclinar la balanza hacia una condición de estrés. La ubicación remota de los arrecifes de Cayos Miskitos los ha salvado del destino de la mayoría de los arrecifes del Caribe cerca de grandes centros de población. Los daños causados por las tormentas naturales han provocado la mayoría de los cambios físicos en los arrecifes, pero esto a su vez ha proporcionado un nuevo hábitat para los abundantes reclutas de coral y es parte de la evolución natural del ecosistema de los arrecifes de coral.

## ENCUESTA DE CORAL

Las siguientes veintisiete especies de corales pétreos se recolectaron durante el estudio (Tabla 1). Sin duda, esta lista podría incrementarse con más esfuerzo de campo. Teniendo en cuenta la disponibilidad de hábitat y las condiciones ambientales favorables, todas las especies de coral del Caribe deben encontrarse en la Reserva Marina Cayos Miskitos. Se dejó una colección de cupones en Puerto Cabezas con los funcionarios de MARENA junto con las claves de identificación y los materiales de recolección. También se realizó una recolección de cupones para el Museo Nacional de Historia Natural Smithsonian Institution (USNM). Esta es la primera lista de especies de coral pedregoso de la costa caribeña de Nicaragua.

También se recolectó una muestra de 12 especies de gorgonias. Se dejaron especímenes de gorgonias con oficiales de MARENA en Puerto Cabezas y también se llevaron al Smithsonian para su identificación. Un ejemplar de coral negro fue identificado y catalogado en la colección USNM (*Stichopathes occidentalis* Brook [USNM 99350]).

Tabla 1. Especímenes de coral pedregoso de aguas someras de la costa caribeña de Nicaragua. Números de catálogo del Museo Nacional de Historia Natural Smithsonian Institution: USNM 99321 - 99349.

Clase HYDROZOA

Ordenar MILLEPORINA

Familia MILLEPORIDAE

*Millepora alcicornis* Linnaeus, 1758 [USNM 99338]

*Millepora complanata* Lamarck, 1816 [USNM 99338]

Clase ANTHOZOA

Ordenar escleractinia

Suborden ASTROCOENIINA

FAMILIA POCILLOPORIDAE

*Madracis mirabilis* (Duchassaing y Micheletti,  
1860) [USNM 99326]



***Figura 6. Madracis mirabilis***

*Madracis decactis* (Lyman, 1859) [USNM 99342]

Familia ACROPORIDAE

*Acropora cervicornis* (Lamarck, 1816) [USNM 99332]

*Acropora pahnata* (Lamarck, 1816) [USNM 99323]

*Acropora prolifera* (Lamarck, 1816) [USNM 99346]

Suborden FUNGIIDA

Familia AGARICIIDAE

*Agaricia agaricites* (Linnaeus, 1758) [USNM 99321 y 99348]

*Agaricia temtifoia* (Dana, 1848) [USNM 99328]

*Leptoseris cucullata* (Ellis y Solander, 1786) [USNM 99349]

Familia SIDERASTREIDAE

*Siderastrea siderea* (Ellis y Solander, 1786) [USNM 99334]

Radianes de *Siderastrea* (Pallas, 1766) [USNM 99335]

Familia poricida

*Porites* (Pallas, 1766) [USNM 99339]

*Porites.furcata* Lamarck, 1816 [USNM 99345]

*Ponies divaricata* Lesueur, 1821 [USNM 99343]

*Partes astreoides* Lamarck, 1816 [USNM 99337]

Suborden FAVIINA

Familia FAVIIDAE

*Pavia fragum* (Esper., 1795) [USNM 99344]

*Diploria clivosa* (Ellis y Solander, 1786) [USNM 99322]

*Diploria strigosa* (Dana, 1848) [USNM 99327]

Areolata manicina (Linnaeus, 1758) [USNM 99347]

*Montastraea annularis* (Ellis y Solander, 1786) [USNM  
99329 y 99336]

*Montastraea cavernosa* (Linnaeus, 1767) [USNM 99330]

Familia meandrinidae

*Meandrina meandrites* (Linnaeus, 1758) [USNM 99340]

Familia MUS SIDAE

*Isophyllastrea rigida* (Dana 1848) [USNM 99331]

*Scolymia lacera* (Pallas, 1766) [USNM 99333]

*Mycetophyllia danaana* Milne Edwards y Haime,  
1849 [USNM 99325]

Suborden CARYOPHYLLIINA

Familia CARYOPHYLLIID.AE



*Eusmilia lastigiata* (Pallas, 1766) [USNM 99324]



**Figura 7. *Eusmilia lastigiata***

#### RECOMENDACIONES DE GESTION

Las siguientes recomendaciones se limitan al componente marino de la Reserva Marina de la costa de Miskito porque, durante mi breve visita, no pude visitar el componente de tierra.

I. Enfocar el propósito de la Reserva Marina Cayos Miskitos en la marina Conservación e investigación de la biodiversidad. El ecoturismo y el buceo / snorkeling recreativo deben ser solo un enfoque menor. Esta conclusión se basa en el siguiente análisis de las fortalezas y debilidades del área.

Debilidades:

A diferencia de la mayoría de las áreas marinas protegidas en el Caribe que tienen un fuerte enfoque recreativo, la Reserva Marina Cayos Miskitos no se presta



para atraer un gran número de ecoturistas o buceadores deportivos por las siguientes razones.

- **Las instalaciones inseguras del muelle y las condiciones abruptas de las olas en el puerto** hacen que las operaciones comerciales de barcos de buceo no estén disponibles y no sean factibles en el futuro.
- **Es un viaje en bote de 4+ horas a los cayos y arrecifes** cuando las condiciones son buenas.
- **La alta turbidez del agua proporciona una experiencia de buceo de baja calidad** en la mayoría de los casos.
- **La falta de instalaciones de hotel o restaurante de clase turista desanima a los visitantes.** Además, los modestos alojamientos de hotel actuales tienen una capacidad muy limitada.
- **Para la mayoría de los turistas, el agua y los alimentos deben consumirse con procedimientos especiales de precaución.**
- **El transporte aéreo de Managua a Puerto Cabezas** no cumple con los estándares de seguridad comunes y el manejo del equipaje no es confiable.
- **La temporada de lluvias prolongada (de mayo a octubre)** no ofrece un clima turístico atractivo ni se presta a operaciones marítimas agradables.
- **La posibilidad de contraer malaria y / o dengue de los mosquitos siempre está presente.** Las precauciones para reducir este riesgo no son atractivas para la mayoría de los turistas que buscan unas vacaciones relajantes.

Fortalezas:

A diferencia de muchos ecosistemas de arrecifes de coral en el Caribe, la Reserva Marina de Cayos Miskitos es un ecosistema remoto que no está siendo estresado por el hombre hasta el punto de una degradación mayor o irreversible. Los indicadores ambientales positivos incluyen lo siguiente:

- **Las poblaciones de peces de arrecife son relativamente diversas y abundantes.** No hay empresas de pesca comercial a gran escala que operen en el área.
- **La mayoría de las poblaciones de coral se encuentran en buenas condiciones y el reclutamiento es evidente.** La enfermedad del coral y la decoloración son mínimas.
- **Los pescadores locales, los usuarios predominantes del área, no están causando impactos negativos importantes en el ecosistema a través del daño físico al arrecife de coral.**

- **Si bien los habitantes** locales pescan demasiado la langosta y la tortuga, esto puede manejarse de manera efectiva a través de la regulación y el cumplimiento.
- **No se espera un gran aumento** en el número de usuarios.
- **No se esperan cambios en el tipo de usuario (pescadores).**
- **No hay uso significativo de buceo deportivo de la zona.**

Para cumplir con el propósito mencionado anteriormente, recomiendo que las regulaciones de la Reserva se centren en dos tipos de zonas permanentes dentro de la reserva.

1. Zonas de refugio de la cosecha - donde no se permite la entrada excepto con permiso. Estas zonas deben ubicarse estratégicamente dentro de la reserva en varios lugares. Deben instalarse boyas de demarcación para ubicar estas zonas. Estas zonas no solo asegurarían la conservación de la biodiversidad y el stock reproductor (especialmente importante para mantener poblaciones viables de langostas y tortugas), sino que también sembrarían áreas vecinas de usos múltiples y ayudarían a mantener las empresas de recolección comercial y deportiva (Davis et al., 1991) Las áreas de refugio de cosecha también proporcionarían laboratorios únicos para los científicos que estudian la evolución y las características de los ecosistemas de arrecifes de coral con deterioro mínimo y el valor de los refugios de captura.
2. Zonas de usos múltiples: donde se permite la pesca junto con otras actividades apropiadas.

Las siguientes zonas temporales también podrían especificarse en las regulaciones y usarse, según sea necesario, para proporcionar flexibilidad al sistema de zonificación y proporcionar una administración más efectiva.

- **Áreas cerradas:** para permitir la investigación o recuperación de los recursos vivos.
- **Áreas de acceso limitado:** con las siguientes designaciones y objetivos correspondientes.
  - (a) "Áreas de recuperación" para proporcionar la recuperación de los recursos de la Reserva de la degradación u otro daño atribuible a los usos humanos.
  - (b) "Áreas de restauración" para proporcionar la restauración de recursos degradados o lesionados.

- (c) "Áreas de investigación solamente" para proporcionar investigación científica o educación relacionada con la protección y la gestión.
  - (d) "Áreas de uso facilitado" para prevenir el uso o los conflictos de los usuarios o facilitar el acceso y uso, o para promover el uso y la comprensión del público, de los recursos de reserva a través de la emisión de permisos de uso especial.
2. Dar la mayor autoridad de administración y cumplimiento posible a la Reserva Marina Cayos Miskitos a los indios miskitos. Estas tierras y aguas han sido su territorio durante miles de años. Son los principales usuarios de la Reserva y fueron instrumentales en su creación. Tienen el deseo de mantener la viabilidad del ecosistema para su uso de pesca a largo plazo y son capaces de crear un mecanismo de auto-cumplimiento.

Antes de que se puedan redactar los reglamentos, debe quedar claro quién estará a cargo de la Reserva Marina Cayos Miskitos. La constitución nicaragüense divide la Costa Atlántica en dos regiones autónomas, cada una con su propio gobierno regional. Sin embargo, no hay un acuerdo común sobre el papel de cada uno. Además, las aguas de la Reserva Marina Cayos Miskitos no se incluyeron en el plan de autonomía que creó los dos gobiernos regionales. El gobierno central cree que debe regular y administrar todos los recursos naturales, incluidos los que se encuentran en la costa del Caribe y otorgar permisos oficiales para la explotación de recursos. Los gobiernos regionales no están de acuerdo e insisten en que deberían estar a cargo. Los indios miskitos de comunidades locales argumentan que nunca han sido consultados por ningún nivel de gobierno y exigen una opinión sobre quién usa los recursos y cómo. Las condiciones desordenadas creadas por estos malentendidos han sido embarazosas para los gobiernos central y autónomos y dolorosas para los indígenas locales.

Además de esto, los conflictos entre los indios miskitos y los cazadores furtivos hondureños han llevado a la violencia. La Armada de Nicaragua planea ampliar su flota de vigilancia de uno a tres buques, uno de ellos estacionado en la frontera con Honduras. Los guardaparques de la Reserva India Miskito podrían trabajar en conjunto con la Armada para hacer cumplir los reglamentos de reserva.

Hasta que se acuerde y se designe una autoridad de gestión clara para la Reserva Marina de Cayos Miskitos, el proceso de redacción de reglamentos y un plan de gestión no pueden avanzar de manera efectiva.

3. Crear un póster de alta calidad para la Reserva Marina Cayos Miskitos. El cartel ayudará a consolidar la imagen de la reserva en la mente de los responsables políticos y las partes interesadas y se puede utilizar como una herramienta

eficaz de publicidad y recaudación de fondos. También mostrará que la creación de la reserva está ahora en "nuevas manos". Sería una de las mejores inversiones iniciales para lograr que la reserva comience con el pie derecho, ya que ayuda a crear una identidad.

4. En una Nicaragua democrática, se debe producir un borrador de declaración de impacto ambiental (EIS) que evalúe una gama de enfoques alternativos razonables para el manejo de la Reserva. Las alternativas deben presentarse en forma comparativa para facilitar el análisis de sus efectos. La alternativa preferida para la gestión de la Reserva debe presentarse en función del análisis de las autoridades de gestión de sus impactos. Se debe producir un borrador del plan de manejo para la alternativa preferida que incluya el borrador de las regulaciones. Los proyectos de reglamento deben producirse en estrecha colaboración con la dirección autoridad. El "Plan de Manejo Preliminar" producido por la Corporación para la Conservación del Caribe es un buen estudio de factibilidad y puede ser de utilidad para la redacción de los documentos anteriores. Deben realizarse audiencias públicas para discutir el borrador del EIS / Plan de manejo y los comentarios correspondientes incorporados en el FinalEIS / Administración. Plan.

Las conversaciones cara a cara detalladas entre el autor del EIS / Plan de gestión y la autoridad de gestión de la Reserva son la forma más rápida de resolver los problemas de regulación y gestión. Los documentos de opciones, si son leídos y entendidos por las autoridades, también pueden ser útiles para la autoridad de gestión cuando se trata de decidir sobre los problemas.

En una situación no democrática, un plan de zonificación, los reglamentos de la Reserva y un plan de manejo deben redactarse, en consulta con la autoridad de manejo, tan pronto como sea posible.

5. El límite circular de la Reserva debe cambiarse para que sea rectangular y debe ir a lo largo de líneas de latitud y longitud fácilmente identificables. Tratar de ubicar esta posición de límite circular cuando está en el mar durante las operaciones de cumplimiento es muy difícil. Operacionalmente, un límite rectangular con coordenadas fáciles de identificar es más práctico.
6. Las boyas de amarre y demarcación deben instalarse para proporcionar a los buques instalaciones de amarre no destructivas y para designar áreas de refugio de captura.
7. Obtenga un barco diésel de 50 pies que se puede usar para trabajos de investigación, cumplimiento y mantenimiento en la Reserva. Esta embarcación será lo suficientemente grande para manejar las condiciones climáticas en alta

mar y permitirá a los equipos de investigación pasar largos períodos de tiempo en la Reserva con relativa comodidad. Esta sería una mejor alternativa que tratar de construir y mantener una estación de investigación costa afuera en la Reserva que estaría sujeta a daños por huracanes. Una embarcación grande brindará más flexibilidad al personal y visitantes de la Reserva para llevar a cabo las diversas misiones necesarias para administrar el área. Se deben hacer esfuerzos para obtener este barco a través de la donación.

8. Los protocolos de monitoreo del ecosistema de arrecifes de coral de CARICOMP (Smith y Ogden 1993) deben establecerse y mantenerse como la columna vertebral del programa de monitoreo de la Reserva. Deben tomarse medidas para unirse al programa CARICOMP y el personal de la Reserva debe recibir capacitación sobre los procedimientos de monitoreo de CARICOMP. El monitoreo de CARICOMP se está llevando a cabo actualmente en Great Corn Cay (mar adentro de Bluefields) en Nicaragua. Los sitios de monitoreo de CARICOMP se incorporarán a la nueva Red Global de Monitoreo de Arrecifes de Coral.
9. Los patrones de uso deben determinarse para que la gerencia pueda comprender el impacto acumulativo del recurso y establecer capacidades de carga realistas. Los sobrevuelos periódicos y las entrevistas con los pescadores serían la mejor manera de lograr esto.
10. Nicaragua debe unirse a la Iniciativa Internacional de Arrecifes de Coral (ICRI). USAID debería ayudar a Nicaragua a redactar una carta al Coordinador de ICRI, solicitando unirse a ICRI. Ser miembro de ICRI podría ayudar a Nicaragua a obtener fondos adicionales para administrar la Reserva,
11. Obtener el estado de la Reserva de la Biosfera de la UNESCO para la Reserva Marina de los Cayos Miskitos. La principal ventaja de unirse a este programa es que certifica el estado único e importante del recurso y lo hace parte de una red internacional. Esto, a su vez, puede ser útil para obtener fondos de subvenciones para la gestión de reservas del Programa Internacional del Hombre y la Biosfera (MAB) y otras fuentes. Oportunidades de entrenamiento MAB también están disponibles de vez en cuando.

No hay cambio de propiedad o soberanía al ser parte de la Red Internacional de los Hombres y la Biosfera. Por lo tanto, esta designación no es un sustituto de los reglamentos de la Reserva Marina Cayos Miskitos aprobados por el gobierno de Nicaragua. La pesca todavía se puede hacer en una reserva de la biosfera.

La aplicación del concepto de reserva de biosfera se traduce principalmente en la adopción de un marco de cooperación comunitaria para promover programas

de conservación y actividades regionales. Se espera que se logre un enfoque ecosistémico para la gestión y la sostenibilidad, no a través de mayores medios legales y leyes de zonificación, sino a través del diálogo abierto y democrático, la educación y la participación comunitaria.

12. Se debe desarrollar la capacidad de entrenamiento de buceo en Puerto Cabezas y otras aldeas apropiadas. Esto podría hacerse a través de MARENA o de manera comercial capacitando a algunas personas interesadas en establecer una pequeña empresa. En cualquier caso, el objetivo es proporcionar algún lugar que ofrezca capacitación de certificación de buzo. Esto ayudará a reducir la cantidad de muertes y lesiones relacionadas con el buceo en la población local. Dado que este es un problema importante en la Reserva, las regulaciones de la Reserva también podrían indicar que solo los buzos certificados pueden bucear en la Reserva.

#### EXPRESIONES DE GRATITUD

Este trabajo fue financiado por el acuerdo de apoyo a los servicios de recursos de USAID / NOAA bajo contrato con Coral Seas Inc. - Gestión integrada de zonas costeras como parte del proyecto de pesca de la Iniciativa Ambiental de USAID de las Américas en Nicaragua (Coordinador del Proyecto: Dr. Lamarr B. Trott, NOAA, Servicio Nacional de Pesquerías Marinas). SCJ desea agradecer a Stephen D. Cairns, Smithsonian Institution, Museo Nacional de Historia Natural por su ayuda para obtener los permisos de recolección.

#### REFERENCIAS

- Childress, M.J. y Herrnkind, W.F. (1996), La población de la langosta espinosa de la reserva marina de la costa de Miskito: evaluación y recomendaciones. En: Trott, L, B, (ed.) (1996) Iniciativa Ambiental de los Cayos Miskitos de las Américas, Proyecto de Pesca de octubre de 1995 a septiembre de 1996, Centro de Medio Ambiente de la USAID, Oficina Global, Washington, DC.
- Dana, J.D. (1848). Zoófitos. En: Estados Unidos explorando la expedición durante los años 1838-1842 bajo el mando de Charles Wilkes, 7: 121-708.
- Davis, G.E., Jameson, S.C., Dugan, J.E. (1991). Beneficios potenciales de Harvest Refugia en el Parque Nacional de las Islas del Canal y en el Santuario Nacional Marino de las Islas del Canal. En: Coastal Zone '91: Actas Séptimo simposio sobre gestión costera y oceánica 4: 2962-2972.



- Duchassaing, P. y Michelotti, J. (1861). Memoire sur les coralliaires des Antilles. Memorias de la Academia de Ciencias de Turín, serie 2, 19: 279-365, 10 pls.
- Ellis, J., Solander, D. (1786). La historia natural de muchos zoofitos curiosos y poco comunes, recopilados en diversas partes del mundo por el difunto John Ellis.
- Organizado sistemáticamente y descrito por el difunto Daniel Solander, Londres, 12, 208 pp, 63 pls.
- Esper, J.C. (1797). Fortsetzungen der Pflanzenthier. 230 páginas. Nurnberg.
- Jameson, S.C., McManus, J.W., Spalding, M.D. (1995). Estado de los arrecifes: perspectivas regionales y globales. Iniciativa Internacional de Arrecifes de Coral, Departamento de Estado de los Estados Unidos, Washington, DC.
- Lamarck, J.B.P. (1816). Histoire naturelle des animaux sans vertebres. París 2: 1-568.
- Lesueur, C.A. (1821). Descripción de las animaciones de dibujos animados de los polipéptidos de M. le. Chev de Lamarck. Mem du Mus d'His Nat (París) 6: 271-298,
- Linneo, C. (1758). Systema Naturae, Edición 10, volumen, 824 páginas.
- Linneo, C. (1767), Systema Naturae. Edición 12, volumen 1, parte 2, páginas 533-1327.
- Lyman, T. (1859). En una nueva especie de coral (*Astrea decactis*). Actas de la Sociedad de Historia Natural de Boston, 6: 274-278.
- 15
- Marshall, M.J. (1996), Reef Fish Surveys of Miskito Cays, dentro del área protegida de la costa de Miskito, Nicaragua. En: Trott L.B. (ed.) (1996) Iniciativa Ambiental de Cayos Miskitos de las Américas, Proyecto de Pesca Octubre de 1995 a septiembre de 1996. Centro de Medio Ambiente de USAID, Oficina Global, Washington, DC.
- Milne Edwards, H., Haime, J. (1849). Recherches sur les polypiers, memorial Monographie des Astreides. Annales des Sciences Naturelles, serie 3, 11: 235-312.
- Pallas, P.S. (1776). Elenchus zoophytorum. Peter van Cleef, La Haya, 451 pp.
- Roberts, H.H., Murry, S.P. (1983). Controles sobre el desarrollo de arrecifes y la interfaz de carbonato terrígeno en una plataforma poco profunda, Nicaragua (América Central). Arrecifes de coral 2: 7180.

- Smith, S.R., Ogden, J.C. (eds.) (1993). Estado e historia reciente de los arrecifes de coral en la red CARICOMP de laboratorios marinos del Caribe. En: Ginsburg, R.N. (compilador) (1994) Aspectos globales de los arrecifes de coral: salud, peligros e historia. Universidad de Miami, Florida, 10 y 11 de junio de 1993.
- Trott, L.B, (ed.) (1996) Iniciativa Ambiental de Cayos Miskitos de las Américas, Proyecto de Pesca, octubre de 1995 a septiembre de 1996. Centro para el Medio Ambiente de USAID, Oficina Global, Washington, DC.●

## CIENCIAS SOCIALES

### DERECHO



Editor: Humberto Carrión McDonough

[humcarri@gmail.com](mailto:humcarri@gmail.com)

Revisores:

Ricardo De León Borge:

[rdeleon@americancollege.edu.ni](mailto:rdeleon@americancollege.edu.ni)

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y  
Humanidades

American College, Managua, Nicaragua

Donald Francisco Ramírez Espinoza: [donraster@gmail.com](mailto:donraster@gmail.com)

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A.

Managua, Nicaragua

Como editor de la Sección de Derecho de la revista, mi intención es acercarme a las facultades de ciencias jurídicas y sociales y a las de relaciones internacionales y diplomacia de universidades del país, con el fin de involucrarlas en proyectos que estimulen al profesorado, y quizás también a los estudiantes, a realizar investigaciones y análisis de temas jurídicos para su publicación en esta sección de la revista.



Pienso que esta propuesta será novedosa e interesante para las facultades universitarias mencionadas puesto que además inducirá a los estudiantes a usar buenas prácticas de redacción y presentación de trabajos para su publicación electrónica, todo en conformidad con el manual de estilo, de verificabilidad y de la política editorial de la RTN. En este sentido ya hemos tenido respuestas positivas de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Americana (UAM); la Facultad de Ciencias Jurídicas y Humanidades del American College; y la Escuela de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI).

Igualmente, a su debido tiempo, contactaré a asociaciones de juristas y a investigadores individuales de temas jurídicos nicaragüenses para exponer el proyecto, y motivarlos así a colaborar con la revista. ■

## HISTORIA

Editor provisional:

José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)



Revisores:

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado, dueño de la mejor colección de libros de historia de Nicaragua en Dinamarca



**Cabeza de la estatua de  
Pedrarias erigida en  
Panamá.**

Esta sección intenta publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo esta Sección de Historia vamos a publicar sólo ensayos de importancia nacional, que se suelen producir en la región el Pacífico.

Intentamos corregir la historia tradicional que se ha basado en los hechos político-militares y en los hechos de los gobernantes, dejando mudos al resto de la población. Algunos incidentes, considerados hechos son leyendas negras con crasos errores de interpretación como el rey misquito que su subió como mono a un árbol en Jamaica, cuando en realidad fue educado por los pastores moravos y tenía la cultura de u inglés medio de su tiempo. O errores de fecha como la edad de Pedrarias que probablemente de nació en 1468 y no en 1440; por tanto, murió a la edad de 63 años y fue nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años, aunque las historias de Nicaragua erróneamente repiten que Pedrarias murió a los 91 y llegó a Nicaragua a los 87.

El editor de la Sección y la mayoría de los colaboradores no son investigadores; por tanto, sólo tienen acceso a fuentes secundarias, y, en

consecuencia, los trabajos publicados son en su mayoría, análisis y síntesis de esas fuentes secundarias. ■



# El Frente Sandinista de Liberación Nacional

*Wikipedia*

Extraído de Wikipedia. [Historia de Nicaragua](#).

En 1961 los jóvenes políticos Carlos Fonseca Amador, Tomás Borge Martínez y Silvio Mayorga inspirados en las ideas de Augusto Sandino fundan el Frente Sandinista de Liberación Nacional y emprenden la lucha insurreccional contra la dictadura de la familia Somoza.

Los diferentes gobiernos de los Somoza contaban con el respaldo del gobierno de los Estados Unidos, el FSLN emprende una lucha de guerrillas tanto urbanas como rurales con la intención de derrocar al gobierno nicaragüense estas son conocidas como las Jornadas de Pancasán y las guerrillas de Raití y Bocay en las cuales cayeron algunos miembros de la Organización tales como Filemón Rivera, Oscar Danilo Rosales, Rigoberto Cruz mejor conocido como Pablo Úbeda y muchos más, el fracaso de estos primeros intentos guerrilleros se debió a la falta de conocimiento de la zona de operaciones y al desinterés de las poblaciones en donde operaban pues eran lugares muy despoblados. Pasada la experiencia de Pancasán se pasa a un período conocido como la de *Acumulación de Fuerzas en Silencio* aunque inclusive en estos años se dieron choques con la Guardia Nacional. Dada la circunstancias, el FSLN se divide en tres tendencias, cada una de ellas con una visión diferente de llevar a cabo el derrocamiento de la dictadura somocista. La Tendencia Guerra Popular Prolongada, propugnaba por la lucha en la montaña sobre la base de la experiencia de la revolución cubana y sobre todo de Ernesto Che Guevara, la Tendencia Proletaria, afirmaba que el derrocamiento se daría cuando el proletariado es decir los obreros y campesinos se uniera para derribar la tiranía y por último la Tendencia Insurreccional o Tercerista que llamaba a armar al pueblo y resultó a la postre la forma por la cual caería Anastasio Somoza Debayle. Precisamente buscando la unidad de las tres tendencias pierde la vida Carlos Fonseca el 7 u 8 de noviembre de 1976 en Boca de Piedra, Zinica. Aunque para disminuir la represión desatada a raíz de algunos incidentes en las montañas se da el operativo conocido como Diciembre Victorioso cuando un grupo de guerrilleros bajo el mando de Eduardo Contreras se toma la casa de un ministro somocista el 27 de diciembre de 1974 fecha a partir de la cual el mundo conoció la existencia del FSLN.

En 1978, consigue un golpe magistral contra la dictadura, al llevarse a cabo un operativo, denominado "Operación Chanchera", efectuado por un comando guerrillero, que conllevó a la toma del edificio Palacio Nacional sede del Congreso

de la República, y un número considerable de sus miembros, poniendo en evidencia las debilidades de logísticas de la Guardia Nacional.

La ofensiva guerrillera lanzada desde el norte, con el apoyo de los campesinos, de las clases obreras e industriales cansadas de la política somocista y apoyada por la acción política y la presión internacional logra que el 19 de julio de 1979 entrar triunfante en la capital, Managua, mientras que el dictador Anastasio Somoza Debayle y su familia abandona el país. Llegando victoriosos a la plaza de las victorias un 19 de julio de 1979. Roberto Carlos Alfaro anuncia la llegada de los sandinistas y grita el dicho “hasta la victoria siempre”.

La entrada en Managua de las tropas del FSLN (Frente Sandinista de Liberación Nacional) pone fin al poder dictatorial de los Somoza que durante 43 años se habían mantenido en el poder. El 19 de julio de 1979 da comienzo un cambio radical en Nicaragua, cambio que tendría consecuencias continentales y llevaría a la intervención, nuevamente, de Estados Unidos.

Tras la intervención de EEUU comenzará un proceso de inestabilidad política y social que llevará a una Guerra Civil promovida por EEUU al final de la presidencia de Ronald Reagan y continuada por Bush padre. Los acuerdos de paz no se firmarán hasta la década de los noventa. Paralelamente comienza la llamada Revolución sandinista que se desarrollaría hasta 1990.

Acorde a una concepción ideológica socialista e incluso comunista, con fuerte presencia marxista, y *con una influencia muy grande de la teología de la liberación*, trataron de introducir reformas en los aspectos socioeconómicos y políticos del estado nicaragüense, tratando además los problemas relativos a la sanidad y a la educación que el país sufría. La reforma agraria fue una de las principales medidas que el nuevo gobierno puso en marcha. Sobre la base de las tierras confiscadas a la familia Somoza y los otros miembros principales de la oligarquía nicaragüense. La universalización de la sanidad con el desarrollo de un sistema de salud universal y la cruzada de alfabetización que redujo el analfabetismo endémico de la población nicaragüense del 50% a algo menos del 13% en un corto período; fueron las acciones inmediatas en las que se empeñaron los nuevos gobernantes. El gobierno revolucionario encontró apoyo en Cuba, la URSS y otros países, en su mayoría europeos.

El cambio de gobierno en los Estados Unidos, con la pérdida de las elecciones de los demócratas y la entrada de Ronald Reagan, del partido republicano, hacen que las voces de los disidentes y contrarios a los sandinistas, sean estimadas en la Casa Blanca; que comienza a organizar, con restos de la Guardia Nacional una serie de grupos armados, denominados contras (de

contrarrevolucionarios y en contraposición de la palabra "compa", de compañero, que era como se denominaban los sandinistas) que comienzan una lucha armada contra el nuevo gobierno de izquierdas. EEUU actuaría directamente en acciones de guerra y sería llevado ante el Tribunal Internacional de la Haya por el gobierno nicaragüense siendo condenado por el mismo, llegando, el gobierno estadounidense, a desobedecer el mandato de su Congreso que impedía la ayuda directa a las tropas irregulares de la Contra, produciéndose el escándalo conocido como Irangate.

Tras varios años de guerra civil y agresión que impidió el desarrollo de Nicaragua al tener que dedicar una importante parte del presupuesto del país en la defensa y tras varias negociaciones de ámbito internacional, en las elecciones de febrero de 1990 Daniel Ortega, líder y presidenciable del FSLN pierde las elecciones a la presidencia de la República.

## EL MODELO ESTATAL SANDINISTA

La revolución sandinista intentó transformar el modelo histórico de relaciones entre el Estado y la sociedad nicaragüense mediante el desarrollo acelerado de la capacidad regulatoria e interventora del Estado. *Esta estrategia no fue acompañada de un esfuerzo efectivo por desarrollar una capacidad social para controlar y democratizar la acción estatal. La ausencia de mecanismos de participación efectiva terminó afectando la legitimidad del régimen.* De la creciente ilegitimidad del régimen sandinista se alimentó el movimiento contrarrevolucionario que se constituyó en instrumento de la política exterior de Estados Unidos de América. A partir de la instalación del gobierno del presidente Ronald Reagan en Washington, esta política se orientó hacia el desmantelamiento del proyecto revolucionario sandinista.

Las contradicciones generadas por el modelo político-institucional estatista del FSLN, la guerra contrarrevolucionaria y las presiones económicas impuestas por Estados Unidos al gobierno sandinista coincidieron con el momento en el que la Unión Soviética iniciaba un proceso de transformaciones internas que eventualmente terminarían en su disolución.

En 1986 el presidente soviético Mijail Gorbachev introdujo su programa de reestructuración económica conocido como perestroika. Este programa tenía como objetivo la liberalización de la economía soviética para lograr su desarrollo e integración efectiva dentro de la economía mundial. La perestroika fue acompañada de un proceso de democratización del sistema político soviético (glasnost), y de importantes esfuerzos por mejorar las relaciones entre Washington y Moscú.

Las políticas reformistas introducidas por Gorbachov y la disensión entre la Unión Soviética y Estados Unidos debilitaron la posición del FSLN, que en poco tiempo vio reducido el apoyo político, económico y militar que el proyecto revolucionario recibía de los países del bloque soviético. Más aún, las reformas emprendidas por Gorbachov iniciaron el *desmoronamiento del modelo normativo económico y político de organización del mundo socialista* que el FSLN utilizaba como eje de referencia para su proyecto revolucionario.

En tan desfavorable contexto internacional, la revolución sandinista tuvo que enfrentar el virtual colapso de la economía nacional -producto del desgaste ocasionado por la guerra, la complejidad del experimento revolucionario, los errores cometidos por los responsables de la política económica del gobierno, y las presiones de Estados Unidos-, así como el agotamiento de la población nicaragüense. Para enfrentar la crisis económica, el gobierno emprendió en 1988 un programa de estabilización y ajuste macroeconómico que tuvo un impacto directo y negativo en las condiciones de vida de los sectores populares.

Las reformas de 1988 restablecieron el centralismo del mercado como eje ordenador de la economía nicaragüense. Con estas reformas, además, del Estado nicaragüense se acompañaba a las presiones e influencias de los organismos financieros internacionales, distanciándose de la sociedad y sus demandas. El proceso de adecuación del Estado nicaragüense a las fuerzas que operaban en su contexto global, y la ampliación de la brecha entre el Estado y la sociedad nicaragüense generada por este proceso iban a mantenerse y agudizarse durante la década de 1990.

En Costa del Sol, en El Salvador, el 14 de febrero de 1989 -víspera de la retirada de las tropas soviéticas de Afganistán-, los presidentes centroamericanos firmaron el Acuerdo de Tesoro, que establecía compromisos concretos para la pacificación de la región, y que incluía la celebración de elecciones en Nicaragua en febrero de 1990.

Los acuerdos de Costa del Sol fueron ratificados en la Cumbre de Tela en agosto de 1989. A partir de ese momento los sandinistas empezaron a organizarse para la contienda electoral, en tanto que Estados Unidos iniciaba una serie de esfuerzos para asegurar la victoria de la Unión Nacional Opositora (UNO), una coalición de partidos organizados en torno al objetivo común de derrotar al sandinismo.

En febrero de 1990 se celebraron las elecciones presidenciales que otorgaron la victoria a Violeta Barrios de Chamorro, candidata de la UNO. El

triunfo de la UNO se sustentó en un consenso social real, pero precario. La desesperación causada por la guerra, el fracaso del modelo sandinista en lo político y en lo económico, y la intervención de Estados Unidos, se combinaron para crear un acuerdo nacional mayoritario cuyo eje no era la índole del régimen que se quería institucionalizar, sino la oposición al régimen que se quería eliminar.

## PAZ Y TRANSICIÓN HACIA EL NEOLIBERALISMO (PERIODO DE 1990 HASTA 1996)

El lapso de dos meses entre la derrota del FSLN en las urnas y el traspaso del gobierno a la presidenta electa Violeta Barrios de Chamorro se caracterizó por un clima de tensa incertidumbre. Los sectores de "línea dura" de la Unión Nacional Opositora (UNO), aglutinados en torno al vicepresidente Virgilio Godoy, Arnoldo Alemán -alcalde de Managua- y los 20.000 combatientes de la Resistencia Nicaragüense (Contra), exigían el desmantelamiento de las fuerzas armadas sandinistas, la inmediata devolución de todas las propiedades confiscadas y la privatización de las empresas estatales. Mientras tanto, el FSLN proclamaba su intención de "gobernar desde abajo" con el respaldo de las organizaciones de masa, y demandaba el respeto a la integridad del Ejército Popular Sandinista, que a la fecha contaba con 96,660 soldados.

## EN BUSCA DE LA PAZ

El convulso ambiente socio-político demandaba un acuerdo institucional a fin de desactivar la amenaza de una nueva guerra civil, o una intervención militar estadounidense. El 27 de febrero de 1990 se conformaron dos equipos negociadores presididos por el general Humberto Ortega y el ingeniero Antonio Lacayo, yerno de Violeta Barrios de Chamorro. La participación de Joao Soares, Secretario General de la OEA; Elliot Richardson, representante del Secretario General de las Naciones Unidas, y Jimmy Carter, expresidente de los Estados Unidos, en calidad de observadores internacionales, facilitó las conversaciones. Estas culminaron el 27 de marzo con la firma del Protocolo para la Transferencia del Mando Presidencial, conocido como "*Protocolo de Transición*", cuyos acuerdos más importantes contemplaban: el reconocimiento de las elecciones como base para la construcción de la democracia y la paz; seguridad jurídica a los beneficiarios de donaciones estatales de propiedades urbanas y rurales, asignadas antes del 25 de febrero de 1990; respeto a los rangos, escalafones y mandos del ejército, incluyendo la permanencia de Humberto Ortega como general en jefe del EPS (Ejército Popular Sandinista); subordinación de las fuerzas armadas y cuerpos de seguridad al poder ejecutivo; reducción significativa del ejército, y desmovilización de la Resistencia Nicaragüense antes del 25 de abril, para garantizar el traspaso de gobierno en un clima de paz.

El Protocolo de Transición reflejaba una posición pragmática que reconocía la fuerza organizativa del FSLN, y daba prioridad a la estabilidad política. No obstante, fue rechazado por la "línea dura" de la UNO, que demandaba la destitución inmediata del Comandante Ortega. Así también, exigía la penalización de la "piñata" -nombre que se dio a la distribución de millones de dólares en propiedades estatales entre dirigentes y cuadros del FSLN, a raíz de su derrota electoral-. Como resultado, *ocho de los catorce partidos de la UNO se negaron a asistir al acto de toma de posesión de la presidenta Chamorro y, en adelante, obstaculizarían su administración desde los gobiernos municipales bajo su control.*

Por su parte, la Resistencia Nicaragüense condicionó su desmovilización a la firma de nuevos acuerdos, según los cuales el gobierno procedió a delimitar veintidós "polos de desarrollo" -que abarcaban, en su conjunto, un área de 20.000 km cuadrados- donde los ex combatientes de la Contra recibieron tierras y recursos productivos para asentarse con sus familias, bajo la protección de fuerzas especiales de Naciones Unidas. Después de la desmovilización, concluida el 27 de junio de 1990, ex miembros de la Resistencia Nicaragüense fueron incorporados a la Policía Nacional, y encargados de garantizar el orden dentro de estas zonas de seguridad. Además, se reconoció a la Contra como una organización política legal, y algunos de sus principales dirigentes recibieron cargos en la burocracia estatal. Por otra parte, el gobierno llegó a un acuerdo con el ejército para dar inicio a un rápido proceso de reducción de efectivos, ofreciendo a los ex militares diversos beneficios, como indemnizaciones por años de servicio y asignación de viviendas o tierras. Mediante este proceso de licenciamiento gradual, se desmovilizó a 72,000 soldados en el lapso de tres años.

El desarme de la "Contra" y la drástica reducción del ejército significó tan solo el inicio del proceso de pacificación de Nicaragua. Esta meta exigía la reinserción estable de los ex combatientes a la vida civil, pero su consecución enfrentó graves problemas. La entrega de la ayuda material prometida dependía de la cooperación externa, y los trámites burocráticos frenaron el ritmo de su flujo hacia los "polos de desarrollo". Impacientes, muchos ex combatientes de la RN (Resistencia Nicaragüense) decidieron retornar a sus lugares de origen, o se dispersaron por el área rural, invadiendo empresas estatales, fincas privadas y cooperativas sandinistas. Hacia fines de 1990, alrededor de 4,000 hombres, comandados por un "Estado Mayor" integrado por cuadros intermedios de la RN, se levantaron en armas en el norte y centro del país, exigiendo la entrega inmediata de títulos agrarios y recursos productivos. Ante el surgimiento de los "recontras", unos 3,000 campesinos sandinistas y ex miembros del EPS (Ejército



Popular Sandinista) se rearmaron; organizados en el Movimiento de Auto-defensa Nacional, los llamados "recompas" presentaron sus propias reivindicaciones al gobierno. A estos dos grupos se sumó un tercero: El Frente Norte "Prudencio Serrano", conocido tanto por excombatientes de la RN como del EPS.

Según datos oficiales del ejército, a mediados de 1992 el número de rearmados ascendía a 21,905 hombres, que disponían de fusiles automáticos, ametralladoras, morteros, minas e incluso misiles antiaéreos y antiblindados. A esa fecha, habían realizado alrededor de 1,600 acciones militares, que incluían asaltos a bancos y vehículos de transporte público, secuestros de funcionarios gubernamentales o productores privados, tomas de tierras y poblados, en unos veintiséis municipios rurales del interior del país. Entre 1990 y 1994, la administración de Barrios de Chamorro suscribió 48 acuerdos para lograr la desmovilización de casi un centenar de bandas armadas, a cambio de entrega de \$97,863,878 dólares en ayuda material para facilitar la reinserción de los ex combatientes en la vida productiva. Además, redistribuyó un total de 701,500 manzanas de tierra a unos 24,542 beneficiarios, dando prioridad a los desmovilizados y campesinos repatriados. En adelante, el gobierno suspendió toda negociación, y los nuevos rearmados pasaron a ser perseguidos por el ejército como "bandas delictivas", al margen de su filiación política.

## TRANSICIÓN POLÍTICA: EL GOBIERNO DE VIOLETA BARRIOS DE CHAMORRO

La transición política nicaragüense coincidió con el colapso de la Unión Soviética y de los modelos político-económicos socialistas del Europa Oriental, es decir, coincidió con el final de la Guerra Fría. Estos dramáticos eventos crearon condiciones apropiadas para el surgimiento de la democracia liberal como contraparte política del desarrollo de economías de mercado en todo el mundo.

Este contexto de fuerzas y tendencias mundiales, más que el desarrollo endógeno de la sociedad nicaragüense, explica la transición política de 1990. Así pues, en lo fundamental, el experimento democrático nicaragüense fue producto de condicionamientos externos, y no de transformaciones reales en la naturaleza de las relaciones entre el Estado y la sociedad nicaragüense. Sobre un Estado históricamente dependiente del exterior y distanciado de la sociedad civil se impuso en 1990 un sistema político de democracia electoral que ampliaría los derechos políticos de la ciudadanía dentro de un rango sumamente restringido de opciones sociales y económicas.

En lo nacional, la transición de 1990 estuvo marcada por la fragmentación política, por la virtual paralización de la economía nacional y por el debilitamiento de los niveles de solidaridad social entre los nicaragüenses. La fragmentación política tuvo su expresión en las tensiones existentes entre la Unión Nacional

Opositora (UNO) y el derrotado FSLN, así como en la desarticulación de la red de organizaciones populares que habían surgido durante la década de la revolución.

En lo económico, la transición de 1990 tuvo lugar en un momento en que la estructura productiva del país se encontraba prácticamente en ruinas. Un informe del gobierno de Violeta Barrios de Chamorro señalaba que, para 1989, el Producto Interno Bruto del país había caído al 42% de su nivel en 1977; el valor de las exportaciones se había reducido en un 53%, y los salarios reales a un 24%. Más aún, en 1989 la deuda externa per cápita era la más alta de América Latina: 3,000 dólares estadounidenses (treinta y tres veces el valor de las exportaciones del país). Además de la polarización política y del colapso económico del país, Nicaragua sufría en 1990 el desgarramiento social producido por la guerra civil.

El gobierno Barrios de Chamorro señalaba que la guerra y la militarización había sustraído a la juventud de las actividades del país, interrumpiendo así el proceso intergeneracional de transferencia de actitudes y habilidades, lo que dejó a los jóvenes sin motivación y sin el entrenamiento necesarios para trabajar.

Con una sociedad débil y fragmentada, y un Estado subordinado, en lo político y en lo económico, a la política exterior estadounidense, a la cooperación externa y a las pautas de los organismos financieros internacionales, se organizó un sistema político de democracia electoral que creó condiciones para la participación del pueblo nicaragüense en la elección de sus gobernantes, pero no necesariamente para el desarrollo de una capacidad social que pudiese condicionar la acción del Estado. En este sentido, *la transición política en Nicaragua produjo una democracia externamente restringida*, por cuanto los procesos electorales que constituían su característica principal operarían dentro de un marco normativo que limitaba el rango de opciones sociales y económicas que el nuevo sistema político ofrecía a la población.

Dentro de los espacios de participación creados por la transición de 1990, surgieron en Nicaragua un conjunto de organizaciones cívicas no gubernamentales de diversas orientaciones políticas, y de diferentes especialidades profesionales y temáticas. Estas organizaciones recibieron un apoyo importante de parte de la cooperación internacional interesada en promover la conformación de una "sociedad civil" en Nicaragua.

La sociedad civil nicaragüense, sin embargo, no logró constituirse en un mecanismo efectivo para la agregación de demandas sociales, debido a su fragmentación, a su bajo nivel de representatividad popular efectiva, y a su dependencia respecto de la cooperación internacional. Quizá el sector más exitoso dentro del proceso de formación de la sociedad civil nicaragüense durante el

periodo 1990-1996 haya sido el de las organizaciones feministas, que en 1995 lograron trascender las divisiones político-ideológicas que fragmentaban a la sociedad nicaragüense y consolidaron la Coalición Nacional de Mujeres.

La debilidad de los partidos políticos y de las organizaciones de la sociedad civil crearon las condiciones para que *la Iglesia católica nicaragüense recuperara el terreno político que había perdido durante la década de 1980*. El nuevo poder de la iglesia católica se manifestó en la consolidación de su líder, el cardenal Miguel Obando y Bravo, como la personalidad pública que gozó de mayor legitimidad entre el pueblo nicaragüense durante el periodo 1990-1996.

El poder de la Iglesia Católica se manifestó también en su capacidad para condicionar las políticas del Estado, especialmente en el área de la educación. La agenda del Ministerio de Educación durante el gobierno de Barrios de Chamorro estuvo articulada en torno a dos ejes: a) un rechazo total al sandinismo como movimiento político y como experiencia histórica; b) la voluntad de introducir en los programas de educación un fuerte componente religioso, fundamentalmente determinado por los intereses de la Iglesia católica nicaragüense.

Al finalizar el régimen de Barrios de Chamorro la dependencia externa del Estado nicaragüense se expresaba en su total acatamiento del marco normativo neoliberal para pautar su política económica, así como en los altos niveles de participación de la cooperación externa en el financiamiento de los gastos estatales. Durante el periodo 1990-1996 el monto promedio anual otorgado por la cooperación externa al gobierno de Nicaragua fue de \$538.4 millones de dólares estadounidenses. Este monto equivalía al 30.2% del Producto Interno Bruto promedio anual del país durante este mismo período. Mientras tanto, la pobreza afectaba a un 56.4% de la población del país, según un estudio elaborado por la Fundación Internacional para el Desarrollo Económico Global.

Por otra parte, la sociedad civil había ganado visibilidad durante el régimen de Barrios de Chamorro, aunque era mínima su capacidad para incidir en la acción del Estado al concluir este período. Así pues, la democracia nicaragüense era en 1996 una democracia política diseñada para institucionalizar la práctica del voto popular y las libertades propias del sistema democrático electoral, dentro de los límites normativos que imponía el sistema económico internacional y sus instituciones.

En resumen, eran enormes los retos que enfrentaba el país en 1996 para ampliar y profundizar el modelo de gobernabilidad democrática adoptado en 1990: *un explosivo nivel de pobreza, una economía desarticulada y sin un claro sentido de orientación estratégica, una débil estructura de derechos ciudadanos, un Estado dependiente de la cooperación externa y de los organismos financieros internacionales, y las presiones de la globalización*. Al mismo tiempo, el gobierno

de Violeta Barrios de Chamorro terminaba su mandato habiendo logrado un alto nivel de pacificación en la zonas del país afectadas por los conflictos armados que surgieron después de concluida la guerra civil. El gobierno Barrios de Chamorro, además, dejaba como legado político una relación cívico militar estable, y un respeto a la libertad de prensa sin precedentes en la historia del país.

### HACIA UNA ECONOMÍA DE LIBRE MERCADO

El gobierno de la presidenta Barrios de Chamorro se propuso impulsar un cambio estructural en el ámbito económico, a fin de sustituir la economía mixta y planificada del régimen sandinista por una economía de libre mercado. La tarea no era fácil, pues la capacidad productiva del país se encontraba gravemente deteriorada. En 1990 el Producto Interno Bruto per cápita era de US\$400.00 (cuatrocientos dólares estadounidenses), aproximadamente la mitad del existente en 1980. Las exportaciones cayeron de US\$680 millones en 1978 a un promedio de US\$284 millones durante el quinquenio 1985-1990. Mientras tanto, la deuda externa pasó de US\$1,500 millones en 1980 a US\$10,000 millones en 1990 -cifra cinco veces mayor que el valor del Producto Interno Bruto del país-. La hiperinflación era del orden del 13,500 por ciento. La crisis económica colocaba al nuevo gobierno en una situación de alta dependencia con respecto a los organismos financieros internacionales. Estos condicionaron el flujo de recursos externos para reactivar la economía a la adopción de un severo programa de estabilización y ajuste estructural, que debía aplicarse bajo la supervisión del Fondo Monetario Internacional (FMI).

En abril de 1990 el gobierno anunció un plan que prometía reducir la inflación a cero en cien días. Éste contemplaba la acuñación de una nueva moneda -el córdoba oro- cuyo valor se fijó a la par del dólar estadounidense, así como un conjunto de medidas neoliberales: reducción masiva del sector público y de los gastos sociales, eliminación del subsidio al precio de productos de consumo básico, restricción del crédito, y aumento en las tarifas de los servicios públicos e impuestos directos. Además, se anunció el inicio de la privatización de las empresas estatales, con el doble objetivo de devolver aquellas propiedades injustamente confiscadas, y vender las restantes para sanear las finanzas públicas. La respuesta del FSLN fue una violenta huelga general que paralizó Managua, obligando al gobierno a buscar un pacto económico y social, que se concretó con la firma de los llamados acuerdos de Concertación I y II, entre octubre de 1990 y agosto de 1991. El logro más importante del FSLN fue el

compromiso del gobierno de transferir el 25 por ciento de las empresas estatales a los trabajadores, representados por sus sindicatos.

La relativa "paz social" obtenida mediante estos pactos socioeconómicos permitió a la administración Barrios de Chamorro acceder a un considerable flujo de recursos externos. Entre 1990 y 1996 la cooperación internacional representó un promedio del 30 por ciento del PIB anual; aunque la amortización de la deuda externa consumía el 60% de la ayuda económica neta recibida cada año por el país. No obstante, cabe anotar que al satisfacer a sus acreedores, el gobierno pudo *negociar la condonación de \$6,092 millones de dólares de la deuda contraída durante la década de 1980*. Hacia 1993 la administración Barrios de Chamorro había logrado la estabilidad macroeconómica del país. Después de una década de estancamiento y recesión, *la economía mostró un crecimiento del 3.2 por ciento en 1994 y del 4 por ciento en 1995*.

Estas metas se alcanzaron a un grave costo social para las mayorías empobrecidas. Las políticas de ajuste estructural conllevaron una reducción del gasto público del 14% en 1996, con relación a 1990. Tal recorte mermó la capacidad del gobierno de enfrentar la pobreza extrema, un fenómeno estructural que se había venido extendiendo de manera creciente desde la década de 1970. En efecto, los altos niveles de pobreza legados por el régimen somocista se agravaron como resultado de la guerra las políticas de estabilización iniciadas por el FSLN en 1988. La aplicación aún más estricta de tales políticas bajo la administración Barrios de Chamorro, amplió la brecha de la pobreza y agudizó la polarización social. Entre 1991 y 1996 el desempleo abierto creció a un promedio anual del 6.4%. El presupuesto para educación y salud fue recortado, en tanto que los programas integrales de bienestar social fueron sustituidos por proyectos coyunturales, con escaso financiamiento. De acuerdo con un estudio realizado por Naciones Unidas *en 1994, el 75% de las familias nicaragüenses vivía por debajo del nivel de pobreza, y el 44% se encontraba en una situación de extrema pobreza*.

## PRIVATIZACIONES

Uno de los aspectos más controversiales de la transición a una economía de mercado impulsada por la administración Barrios de Chamorro, se refiere al destino de las empresas industriales y agropecuarias que aún quedaron en manos del Estado después de la "piñata" sandinista. El nuevo gobierno creó la Corporación Nacional del Sector Público (CORNAP) para llevar a cabo su privatización. Este proceso se desarrolló mediante decretos ejecutivos, sin una adecuada supervisión por parte de la Contraloría General de la República.

En el año 1996 la CORNAP informó haber vendido 495 empresas por un valor de 26 millones de dólares, e incurrido en pérdidas por el orden de los 59.8

millones de dólares, debido a los altos costos de operación estas transacciones. A pesar de ello, un estudio del economista Mario De Franco divulgado a través de la CEPAL demostró que las transferencias realmente efectuadas por la Cornap a empresarios privados fluctuaron entre los \$155 y los \$833 millones de dólares; es decir entre 6 y 32 veces el valor de las ventas brutas reportado. El informe final de la CORNAP no incluyó información sobre la identidad de los adquirientes de las propiedades estatales, lo que alimentó las dudas en cuanto a la transparencia de los procedimientos utilizados.

El proceso de privatización conllevó otros problemas jurídicos, relacionados con la inscripción de las propiedades en los registros públicos, sobre todo en el sector rural. En vista de la presión por la tierra, las UPE, o empresas agropecuarias estatales, fueron redistribuidas. Hacia finales de 1993 el 80 por ciento de éstas habían sido privatizadas: un 35% devueltas a sus antiguos dueños; un 31% divididas entre ex trabajadores de las UPE, y el 34% restante asignadas a desmovilizados de la Resistencia y el Ejército. *Este proceso generó muchos conflictos en torno a los derechos de propiedad.* El problema era de gran magnitud, pues el 40% de las tierras se hallaba en litigio, enfrentando a 122,000 familias de todos los estratos sociales y políticos: campesinos contra campesinos, campesinos contra hacendados, élite tradicional versus la nueva élite sandinista, e incluso dirigentes del FSLN entre sí. Las disputas legales con frecuencia devinieron en confrontaciones violentas, sobre todo a raíz del retorno al país de miles de exiliados, que reivindicaban sus derechos de posesión sobre tierras confiscadas en la década anterior.

Por otro lado, la desaparición de las UPE (empresas agropecuarias estatales) implicó la reducción de los empleos permanentes en el campo en un 72%. Este proceso fue acompañado por una drástica caída del financiamiento (crédito) para los pequeños y medianos productores agropecuarios. Las tasas de interés cobradas por el Banco Nacional de Desarrollo (BANADES) pasaron a ser las más altas en Centroamérica. Entre 1990 y 1992 el número de clientes rurales que recibieron préstamos disminuyó en un 80%, y la porción del crédito concentrado en los grandes productores aumentó en un 40%. Las políticas de apoyo a la producción en gran escala estimularon el aumento de las exportaciones, cuyo valor pasó de \$284 millones de dólares en 1990 a \$350 millones en 1994, y a \$490 millones en 1995. No obstante, en ese último año el BANADES entró en crisis, debido a la incapacidad de recobrar la cartera de préstamos en mora, otorgados sin garantías adecuadas a personas allegadas a los círculos de poder. La mitad de la suma adeudada al Banades había ido a parar a manos de 22



grandes deudores, entre los que figuraban altos funcionarios de esa institución estatal.

Mientras tanto, estrangulados por la falta de recursos productivos, decenas de miles de beneficiarios de la reforma agraria se vieron obligados a vender sus tierras y emigrar a los países vecinos en busca de empleos. El descontento provocado por las políticas económicas y sociales de la administración de la presidente Barrios de Chamorro se reflejó en los resultados de las elecciones presidenciales, celebradas en octubre del año 1996. El partido Proyecto Nacional (Pronal), fundado por Antonio Lacayo, ministro de la Presidencia y yerno de la presidenta saliente, recibió apenas el 9,323 votos. En contraste, el candidato de la Alianza Liberal, Arnoldo Alemán, obtuvo 904,908 votos gracias a promesas de una pronta mejoría económica, pero sobre todo a su habilidad para capitalizar el miedo de un 51% de los ciudadanos nicaragüenses a un retorno del comandante Daniel Ortega al poder.

#### EL GOBIERNO DE ARNOLDO ALEMÁN (PERIODO DE 1997 HASTA 2001)

Veintitrés partidos y alianzas políticas participaron en las elecciones del 20 de octubre de 1996. De estas 23 organizaciones, la Alianza Liberal -liderada por su candidato Arnoldo Alemán- y el FSLN -liderado por su candidato Daniel Ortega- constituían las principales fuerzas políticas del país.

Durante la campaña electoral, la Alianza Liberal logró capitalizar a su favor el recuerdo de la guerra y de la crisis económica sufridas en el país durante la década de la revolución, para crear un ambiente electoral que indujera a la población a escoger entre el "pasado sandinista" o la continuación de la apertura democrática. El FSLN, por su parte, intentó presentar una imagen democrática y renovada. Por otra parte, los múltiples esfuerzos que emprendieron diversas agrupaciones políticas por organizar un movimiento de "centro" se articuló simplemente como un proyecto político que se ubicaba ideológicamente entre el FSLN y la Alianza Liberal.

La estrategia política de la Alianza Liberal recibió un impulso decisivo durante la última fase de la campaña electoral, cuando la Iglesia católica nicaragüense hizo explícito su apoyo a la candidatura de Arnoldo Alemán. El 17 de octubre de 1996, durante el periodo de "silencio electoral" establecido por la ley antes de las elecciones, el cardenal Miguel Obando y Bravo ofició una misa en la catedral metropolitana de Managua ante la presencia del candidato presidencial liberal y del candidato liberal a la alcaldía de Managua. En su homilía, el cardenal Obando y Bravo recurrió a una parábola para prevenir al pueblo contra los engaños de las "víboras". Era una clara alusión al candidato sandinista Daniel Ortega, a quien Arnoldo Alemán había llamado "culebra" durante la campaña. Para reforzar el impacto y la efectividad del mensaje político del cardenal Obando y

Bravo, los diarios La Prensa y La Tribuna publicaron el día de las votaciones una fotografía a color en la que aparecía el cardenal Obando y Bravo bendiciendo a Arnoldo Alemán y a su compañero de fórmula (el ingeniero Enrique Bolaños Geyer).

Los resultados electorales pusieron en evidencia el virtual monopolio que habían logrado imponer el FSLN y la Alianza Liberal sobre el electorado nicaragüense. La Alianza Liberal recibió el 51.3% de los votos, en tanto que el FSLN obtuvo el 37.75% por ciento. Tal y como lo señalara la revista Envío, "los otros partidos que participaron en las elecciones a la Presidencia acumularon entre todos el 11.22% de los votos válidos. De estos partidos, 19 no lograron alcanzar ni siquiera el 0.60% del total de los votos válidos del electorado nacional".

Durante el gobierno liberal de Arnoldo Alemán, el Estado continuó dependiendo de la cooperación externa y adecuándose a los requerimientos de los organismos internacionales. De acuerdo con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), en 1999 el monto de la cooperación externa recibida por este gobierno equivalía a un 22% del Producto Interno Bruto del país. Mientras tanto, continuaron debilitándose las organizaciones populares surgidas durante la revolución sandinista. Las organizaciones de la sociedad civil que habían surgido a partir de 1990, por su parte, impulsaron múltiples e infructuosos esfuerzos por desarrollar una capacidad social para democratizar la acción del Estado.

#### IMPACTO SOCIAL DEL HURACÁN MITCH EN EL DEBILITAMIENTO DE LA SOCIEDAD CIVIL (1998)

Ni siquiera la crisis social generada por el huracán Mitch en octubre de 1998 demostró tener la fuerza suficiente para contrarrestar la brecha que separaba al Estado de la sociedad nicaragüense. Los daños humanos, ecológicos y materiales ocasionados por el huracán Mitch fueron calificados por varios observadores como "de proporciones bíblicas".

La propuesta de desarrollo formulada por la sociedad civil nicaragüense para la reconstrucción del país tras el huracán Mitch estaba basada en una premisa básica: la solución de la vulnerabilidad social y ecológica en Centroamérica requería la transformación de las estructuras sociales que definían la distribución del poder la riqueza social en la región. A su vez, la transformación de tales estructuras requería la revisión de los modelos de desarrollo que habían guiado la evolución histórica de la región y, especialmente, la evolución de las relaciones

entre Estado y sociedad en Nicaragua. La Coordinadora Civil para la Emergencia y Reconstrucción de Nicaragua señalaba: "*Queremos una reconstrucción que no nos regrese a la 'normalidad' en la que estábamos antes del huracán, sino que nos permita superar la exclusión y la marginalidad en la que han vivido amplios sectores de la población, y una utilización más adecuada de nuestros recursos naturales*".

El impacto del huracán Mitch, lejos de debilitar el modelo de relaciones entre el Estado y la sociedad nicaragüense, fue transformado en un evento facilitador del desarrollo y consolidación de este modelo. El alivio de la deuda externa, la obtención de nuevos recursos externos, y la solicitud del ingreso de Nicaragua a la iniciativa de alivio de deuda del Banco Mundial fueron medidas que se tradujeron en un mayor nivel de autonomía estatal respecto de la sociedad civil, la que, pese a sus esfuerzos, demostró carecer de los derechos ciudadanos y de la fuerza política necesaria para condicionar las prioridades y la acción del Estado.

La dependencia externa del Estado y la debilidad de la sociedad civil nicaragüense facilitaron la externalización del conflicto social; es decir, su desplazamiento fuera del espacio político y legal nicaragüense. Así, *el debate generado por el impacto social del huracán Mitch no se organizó dentro del marco político-institucional nicaragüense, sino más bien en torno a la comunidad donante, que se constituyó en fuente de recursos financieros y también de legitimidad*. En estas circunstancias, los afectados por el huracán se vieron convertidos en elementos pasivos que dependían de la interacción entre las organizaciones de la sociedad civil, el Estado, los países donantes y los organismos internacionales.

## CORRUPCIÓN ADMINISTRATIVA

La ausencia de mecanismos de participación políticas capaces de regular la acción del Estado creó las condiciones para la proliferación de la corrupción administrativa y para la impunidad. Durante el período 1990-1996 varios funcionarios del régimen Barrios de Chamorro se vieron envueltos en casos de corrupción. Además, el proceso de privatización impulsado por este gobierno se efectuó con muy poca transparencia.

Fue durante el régimen de Arnoldo Alemán, sin embargo, cuando la corrupción se convirtió en un problema sistémico que llegó a alcanzar niveles comparables a los del somocismo. En la lucha contra la corrupción, los medios de comunicación desempeñaron un papel protagónico al desenmascarar a los culpables y presentar evidencias de su responsabilidad.

Un estudio realizado entre la población urbana de Managua por el Instituto de Encuestas y Sondeos de la revista Envío, en abril de 1999, mostraba que el 45.2% de los entrevistados pensaba que el gobierno de Arnoldo Alemán había sido el más corrupto de la historia de Nicaragua. Un 26.5% opinaba que todos los gobiernos de Nicaragua habían sido igualmente corruptos. Un 16.8% señalaba al gobierno del FSLN como el más corrupto de la historia del país, en tanto que apenas un 1.8% señalaba al gobierno de Violeta Barrios de Chamorro como el más corrupto de los gobiernos nicaragüenses. El resto de los entrevistados opinó que la corrupción le era indiferente, o no supo responder.

Para febrero del año 2000 una encuesta de opinión realizada por el Instituto de Estudios Nicaragüense (IEN) mostraba que el 89% de la opinión pública pensaba que la corrupción afectaba al funcionamiento del gobierno y la administración pública del país. Las principales expresiones de este fenómeno, según los entrevistados, eran la vida ostentosa de los funcionarios públicos, el rápido e inexplicable aumento de sus patrimonios personales, el aprovechamiento de sus cargos públicos para la promoción de sus negocios particulares, sus sueldos exorbitantes y el tráfico de influencias.

Durante el régimen de Arnoldo Alemán la corrupción administrativa, la impunidad de los culpables y la incapacidad del sistema judicial para aplicar las leyes del país mostraron con dramática claridad las debilidades del modelo de gobernabilidad democrática adoptado en 1990, y, más específicamente, la ausencia de una sociedad civil con la capacidad para condicionar la acción del Estado. Esta debilidad es particularmente notable si se toma en cuenta que el gobierno de Alemán -a diferencia de los gobiernos somocistas- no contaba con el apoyo de un aparato represivo para sofocar las presiones sociales. Así pues, diez años después de la transición hacia un modelo de gobernabilidad democrática, el Estado nicaragüense continuaba gravitando sobre una sociedad que no contaba con la capacidad para controlar la conducta de sus gobernantes.

#### EL PACTO ENTRE ARNOLDO ALEMÁN Y DANIEL ORTEGA (1999)

Al concluir el siglo XX, el Estado y el sistema político del país habían caído bajo el control del partido gobernante y del FSLN, los que poco después de las elecciones de 1996 habían iniciado un proceso de acercamiento y colaboración. Este proceso alcanzó su expresión más concreta en enero de 1999, cuando el Partido Liberal Constitucionalista (PLC) del presidente Arnoldo Alemán y el FSLN (liderado por Daniel Ortega) *consumaron un pacto que tendría graves consecuencias para el desarrollo político nicaragüense*. El pacto entre el PLC y el

FSLN se vio respaldada por la influencia ideológica que la Iglesia católica nicaragüense mantenía sobre un importante sector de la población y, en particular, por la ambigua posición que adoptara esta institución religiosa ante el fenómeno de la corrupción y la impunidad.

Sobre la base del pacto PLC-FSLN, estas dos organizaciones políticas se repartieron el poder de la Corte Suprema de Justicia, en el Consejo Supremo Electoral, en el Consejo Superior de la Contraloría, en la Procuraduría de Derechos Humanos y en la Superintendencia de Bancos. El pacto, además, hizo posible la aprobación de una ley que resolvió el problema de "la piñata": la adquisición fraudulenta, por parte de miembros del FSLN, de propiedades del Estado y de particulares durante los meses posteriores a su derrota electoral en el año 1990. El pacto, por otra parte, dejó abiertas las puertas para la introducción de una reforma constitucional que *perpetuaría el poder de los dos partidos pactantes*.

Así pues, *el precario orden social nicaragüense aparecía organizado dentro de una estructura informal de colaboración entre tres instituciones: el gobernante PLC, el FSLN y la Iglesia católica nicaragüense*. Cada uno de estos tres actores apostaba por mantener y desarrollar su poder dentro de esa relación de mutua conveniencia. El pacto político les aseguraba al Frente Sandinista de Liberación Nacional y al Partido Liberal Constitucionalista la posición de gobierno o de partido principal de oposición dentro del sistema político nicaragüense. El colaboracionismo entre la Iglesia y el PLC, por otra parte, le otorgaba a la jerarquía católica un importante grado de influencia dentro del sistema político nicaragüense, así como el apoyo del Estado en su lucha contra la creciente popularidad de las religiones protestantes. Por su parte, el FSLN intentaba acercarse a la Iglesia católica, cuyo apoyo parecía indispensable para mantener el orden social en un país sometido a los explosivos niveles de pobreza que sufría Nicaragua: para 1998 este nivel alcanzaba al 72.6% de la población, de acuerdo con los cálculos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

## GOBERNABILIDAD Y ORDEN SOCIAL A FINALES DE LA DÉCADA DE 1990 E INICIOS DE LA DÉCADA DE 2000

A comienzos del siglo XXI Nicaragua vivía una crisis de gobernabilidad que se hacía evidente en la corrupción que afectaba el funcionamiento de la administración pública del país, en el fenómeno de la impunidad -denunciado repetidamente por los medios de comunicación- y en la pérdida de legitimidad del Estado y del sistema político nicaragüense -registrada en numerosas encuestas de opinión pública realizadas durante ese periodo-. Esta crisis de gobernabilidad generaba a su vez una crisis de seguridad ciudadana que se manifestaba en la desesperanza expresada por el pueblo nicaragüense en diversos reportajes

periódicos e investigaciones académicas; y en el sentimiento de amenaza contra la seguridad personal revelado por múltiples encuestas.

Se entiende la gobernabilidad como la capacidad que posee el Estado y el sistema político de un país para resolver sus conflictos sociales. De tal manera que una crisis de gobernabilidad es la existencia de una condición real o potencial de desorden social que se deriva de la incapacidad de un sistema político y de sus respectivas instituciones públicas de regular las tensiones y contradicciones propias de la vida en sociedad.

La seguridad ciudadana, por su parte, es una condición psicosocial que consiste en la confianza que poseen los miembros de una sociedad para organizar, controlar y planificar su existencia. Así, la inseguridad es la ausencia de tal confianza. El desarrollo de una situación de seguridad ciudadana requiere la existencia de condiciones sociales humanamente adecuadas, estables, y predecibles; en tanto que el concepto de gobernabilidad se refiere a la existencia de una capacidad político-institucional para crear y reproducir estas condiciones.

El orden social y la seguridad ciudadana que generan los sistemas consolidados de gobernabilidad democrática dependen fundamentalmente, en primer lugar, de la existencia de Estados que cuenten con la capacidad para filtrar influencias externas así como para organizar y regular las relaciones sociales que operan dentro de su base territorial; y, en segundo lugar, de la existencia de sociedades civiles organizadas que cuenten con la capacidad de condicionar el poder del Estado. La capacidad soberana y de regulación del Estado facilita la construcción política del orden social en lo nacional, mientras que el control democrático de esta capacidad asegura que el orden generado por la acción estatal responda a las necesidades y demandas de la sociedad.

En la gran mayoría de los países de América Latina, el desarrollo histórico de las relaciones entre Estado y sociedad no han logrado generar las condiciones necesarias para la consolidación de sistemas de gobernabilidad democrática. La dependencia externa del Estado, aunada a la exclusión abierta y sistemática de amplios sectores sociales, ha facilitado el desarrollo de estructuras de poder estatal que hasta el día de hoy gozan de altos niveles de autonomía respecto de la sociedad. A su vez, ello ha hecho posible el surgimiento de gobiernos que disponen de la facultad de ignorar las demandas y necesidades de la población.

La doble condición de dependencia externa y de autonomía doméstica que caracteriza al Estado latinoamericano adquiere ribetes especiales en el caso nicaragüense, por el fenómeno de la intervención extranjera que desde el periodo



inmediatamente posterior a la independencia dificultó no sólo la democratización del Estado, sino su misma nacionalización.

Desde esta perspectiva, *lo que caracteriza el desarrollo histórico de las relaciones entre Estado y sociedad en Nicaragua no es simplemente la ausencia de una estructura de derechos ciudadanos capaz de democratizar el funcionamiento del Estado, sino la ausencia de élites y movimientos sociales capaz de nacionalizarlo*. La nacionalización del Estado consiste en generar niveles de soberanía que faciliten un control nacional mínimo sobre los factores que determinan el desarrollo histórico de una sociedad.

Así pues, las luchas por la independencia, los vaivenes de las Provincias Unidas del Centro de América antes de su fragmentación, la presidencia de William Walker y la Guerra Nacional, la precaria estabilidad social de los Treinta Años Conservadores, la caída de Zelaya, el proyecto de ingeniería social que se inicia a partir de 1909, el somocismo, y la derrota del sandinismo han sido eventos y procesos históricos fuertemente condicionados -y en algunos casos simplemente determinados- por fuerzas e influencias externas.

Los condicionamientos externos que históricamente han contribuido a separar el Estado de la sociedad nicaragüense adquirieron una relevancia especial durante el periodo de la revolución sandinista. Inicialmente la revolución fue un proyecto fundamentado en valores que desafiaban la dinámica histórica nicaragüense. Frente a la dependencia externa de un país condicionado por la constante repetición del fenómeno de la intervención extranjera, la revolución sandinista aspiraba a la construcción de una patria soberana; y frente a la realidad de la pobreza y desigualdad social en Nicaragua, la revolución liderada por el Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) proponía la edificación de una sociedad organizada según la "lógica de las grandes mayorías".

*Hay que señalar que la soberanía y la justicia social fueron dos de los valores centrales que guiaron el desarrollo inicial del proyecto revolucionario sandinista no es glorificar o idealizar la conducta y el pensamiento político del FSLN, sino simplemente señalar una realidad que se expresó claramente en el discurso y en la práctica revolucionaria de esta organización política antes y después del triunfo de julio de 1979. Los abusos de poder, la corrupción y la violación de los derechos humanos que ocurrieron durante la década de 1980 son realidades que coexistieron con el proyecto de creación de una Nicaragua justa y soberana.*

Sin embargo, a finales de la década de 1990 el sistema político nicaragüense estaba ampliamente dominado bajo el espectro del pacto suscrito entre Arnoldo Alemán del PLC (partido gobernante), y Daniel Ortega del FSLN (partido de oposición), en el que aseguraban la repartición de poder en las principales entidades del Estado y sus poderes.

## ELECCIONES DEL AÑO 2001

Nicaragua entró al período preelectoral, que culminaría el 04 de noviembre de 2001, en un ambiente marcado por el pacto entre el PLC y el FSLN. el 28 de enero de 2001 se llevaba a cabo la convención del PLC, de la que emergió como candidato a la presidencia Enrique Bolaños Geyer, vicepresidente del país con Alemán. Bolaños, nacido el 13 de mayo de 1928 en Masaya y graduado en Ingeniería en la universidad estadounidense de Saint Louis, tenía en su haber una dilatada y exitosa carrera empresarial desarrollada en los ámbitos del agro y la industria. Asimismo, fue un caracterizado dirigente de organizaciones patronales a partir de 1979, cuando fue elegido presidente de la Asociación de Algodoneros de Oriente (ADADO), director de la Unión de Productores Agropecuarios de Nicaragua (UPANIC) y director de la Cámara de Industrias de Nicaragua (CADIN). También fue dirigente del Consejo Superior de la Empresa Privada (COSEP). Decidido opositor del régimen sandinista, fue detenido por breve tiempo en tres ocasiones, acusado de violar las leyes de excepción implantadas por el gobierno para hacer frente a las guerrillas de la "Contra", mientras parte de sus fincas eran expropiadas en el curso de la reforma agraria y algunas de sus plantas fabriles eran confiscadas. Con tal motivo, fue indemnizado por el Estado en la década de 1990.

Por otro lado, el 25 de febrero de 2001 el congreso del FSLN confirmó la candidatura de Daniel Ortega Saavedra para las elecciones presidenciales de noviembre de ese mismo año, a las que concurriría, en coalición con varios partidos políticos pequeños de variadas tendencias; esta agrupación sería denominada Convergencia Nacional. Se trató de la cuarta vez que el líder sandinista, de 55 años de edad para entonces, disputó la jefatura del Estado; en 1984 había obtenido la victoria, mientras que fue derrotado en 1990 por Violeta Barrios de Chamorro y en 1996 por Arnoldo Alemán. Pero tanto la imagen como el discurso de Ortega en la campaña electoral de 2001 poco tenían que ver con su pasado revolucionario.

## VUELTA AL PODER DEL FSLN

Tras 16 años de gobiernos neoliberales y conservadores en las elecciones celebradas el 5 de noviembre de 2006 el candidato sandinista, Daniel Ortega vence con un 38% de los votos.

*Las políticas liberales y conservadoras de los gobiernos de Chamorro, Alemán y Bolaños llevaron al país a una situación en la que el 80% de sus casi seis millones de habitantes en el umbral de la pobreza (ingresos de menos de dos dólares diarios), la mitad en paro o en subempleo, salarios de 100 dólares al mes y una deuda externa de 6.500 millones de dólares tras la condonación de cuatro de cada cinco dólares que debía. Aunque en ese periodo la economía de Nicaragua fuera una de las de mayor crecimiento en América Central y el FSLN mantuviera una amplia presencia en los diferentes ámbitos de poder.*

El FSLN, con varias escisiones como la del Movimiento Renovador Sandinista (que obtenía un 6.89% de los votos) realizó una campaña basada en la reconciliación y como segundo hombre, detrás de Ortega, puso Jaime Morales Carazo, un antiguo "contra", supuesto agente de la CIA. La coyuntura latinoamericana, con Venezuela Bolivariana, con Bolivia, Ecuador, Brasil y otros países con gobiernos progresistas favorecieron el sandinista.

Las primeras acciones de gobierno del FSLN fueron el restablecer la gratuidad de los servicios de Educación y Salud. En educación se prohíbe el cobro en las escuelas públicas, de matrículas, mensualidades, material escolar y otros insumos. En Salud se eliminan las consultas privadas en los centros públicos y se restablece la gratuidad de los medicamentos, las operaciones quirúrgicas y las pruebas clínicas que se realicen en los centros sanitarios dependientes del Estado.

En las elecciones municipales nicaragüenses del pasado 9 de noviembre del 2008, el FSLN obtuvo el 48.79% de los votos frente a su rival más inmediato el Partido Liberal Constitucionalista que obtuvo el 45.88%, mientras que el ALN obtuvo el 3.80% de los votos, PRN 0.86% y AC 0.67%. El FSLN ganó 10 departamentos (Nueva Segovia, Estelí, Madriz, Chinandega, León, Managua, Masaya, Carazo, Rivas y Matagalpa) y el PLC: 7 (Granada, Chontales, Boaco, Jinotega, RACCN, RACCS y Río San Juan). Para un total de 105 alcaldías (13 cabeceras departamentales) incluyendo la capital Managua, en contraposición a 37 del PLC (5 cabeceras departamentales) y el ALN ganó 4 Alcaldías (ninguna cabecera departamental). Sin embargo, ciertas anomalías y la falta de observadores internacionales en las elecciones, originó un descontento social y el **rechazo de los resultados por parte de la oposición.**●

## HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

### Presentación de la Sección

*Editor: Ligia Madrigal Mendieta*

[ligiamadrigal@hotmail.com](mailto:ligiamadrigal@hotmail.com)



La Lic. Medrigal Medina está muy ocupada con sus labores de tesorera de la Academia Nicaragüense e Geografía e Historia. Pide disculpas a los IRIega a los lectores por no colaborar para esta edición.●

***El malestar en la cultura nicaragüense: los cultos dionisiacos, la guerra civil***

***Manuel Fernández Vílchez***

Ensayo de Politología en Memoria de Pablo Antonio Cuadra, por el consejo recibido: "*debemos ver al nicaragüense con mirada extranjera*".

*Sumario:*

Una experiencia personal

Malestar en la cultura nicaragüense, la banalidad de la guerra civil

**El PIB de 2018: el "intelectual comprometido" sacrifica al pueblo con intención política**

**El paso del "diálogo" de autoridad moral a la democracia de consenso**

El malestar del intelectual nicaragüense

Politología de negociación, conferencia y congreso en situación de conflicto

La contrarrevolución del populismo maoísta latinoamericano

**Populismo maoísta y contrarrevolución en las "redes sociales" y guerra cibernética**

Una experiencia personal. En abril de 1991 visité a Pablo Antonio Cuadra en su oficina de La Prensa, después él pasó por el Hotel Estrella (de mis amigos Sándigo) para llevarme al Instituto de Cultura Nicaragüense, donde me presentó formalmente ante Mimi Hammer y su proyecto arqueológico en la Isla Zapatera. Documento que entregué en su nombre y del ICN a la dirección del Departamento de Arqueología de la Universidad de Barcelona. Con Pablo Antonio nos relacionaba, además de la amistad compartida de Franco Cerutti, el precedente de mediar en su colaboración con Constantino Láscaris sobre la parte dedicada a pensadores, poetas y cultura nicaragüense en el Ms. "*Las Ideas Contemporáneas en Centroamérica*"<sup>1</sup>. Más otros asuntos de actualidad nicaragüense que aquellos años interesaban a Constantino para su "editorial" televisivo de ANFE – Asociación Nacional de Fomento Económico.

---

1

Constantino Láscaris Comneno: "*Las Ideas Contemporáneas en Centroamérica*"; Publicación condensada en nro. monográfico de la Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica Vol. XXVII, Nro. 65, junio 1989.

Constantino Láscaris concertaba mis entrevistas con Pablo Antonio en sus frecuentes visitas a San José, de 1973 a 19782. Entonces, Pablo Antonio me atendía en casa de su hermana en el barrio conocido como La California. Mi colaboración facilitaba que el poeta se expresara con mayor profusión en una relación maestro-discípulo, muy distinto de lo que sería un encuentro más formal con Constantino. **Nuestros resultados eran objeto del "café de las tres" con Constantino en la "soda de Ciencias y Letras" de la Universidad de Costa Rica. Y para mí representaba la continuidad de mis notas sobre "ideología y pensamiento poético nicaragüense", parte de un trabajo mayor que empecé un día de octubre de 1966 con mi mentor el jesuita colombiano Eduardo Briceño en Roma.**

En cambio, esta vez en 1991, mi primer interés era conversar con Pablo Antonio sobre unas notas de *"Lo femenino indio en la cultura nicaragüense"* y su poema de *"Juana Fonseca"*. Materiales de una serie de informes sobre cultura nicaragüense que había trabajado la segunda mitad de los años ochenta en diversos programas de investigación. De ahí saqué una ponencia que dediqué a Pablo Antonio en 1992, en el XXIX Congreso del Inst. Intl. de Literatura Iberoamericana, Barcelona<sup>3</sup>. Al poeta le envié copia del borrador de la ponencia.

Sin embargo, después de evocar la Memoria de nuestro Constantino

---

2 Aquellos años de los setenta, en San José se organizaba con frecuencia encuentros de Pablo Antonio Cuadra con José Coronel Urtecho y Xavier Zavala Cuadra, cuya Revista del Pensamiento Centroamericano era promovida por el Instituto de Estudios Centroamericanos bajo dirección de Constantino Láscaris. También Ernesto Cardenal visitaba con frecuencia San José, ya antes de su exilio en octubre de 1977, pero frecuentaba otro círculo de nicas.

Nombro a estos autores porque fueron parte importante de los colaboradores nicas con esta gran obra de Constantino Láscaris, pendiente de su edición. Una parte, publicada en Revista del Pensamiento Centroamericano, editada por Joaquín Zavala, y reproducida en Temas Nicaragüenses.

**Sobre mis cuestiones de "pensamiento poético nicaragüense" y de parte de Constantino, además** realicé viajes a la finca Las Brisas junto al río Medio Queso, con invitación de José Coronel Urtecho (la primera vez aterricé en Los Chiles en un DC3 de la compañía APSA con el piloto de apellido Sanabria; la última vez viajé con Manuel Coronel Kautz, saliendo del aeropuerto Pavas de San José en un biturbohélice Britten Norman, para el feriado y un fin de semana de un primero de mayo de 1978). Trabajamos con la buena disposición de Carlos Martínez Rivas en el Bar Apolo, frente al parque central de San José; mientras Sergio Ramírez, ya en la primera entrevista se resistió a colaborar con el liberal Constantino Láscaris. Gracias a la hospitalidad de Carlos Coronel Kautz y Jean Marie Kinloch en su casa hacienda de Mancarroncito, y la colaboración de Ricardo Coronel Kautz en su casa hacienda Fátima sobre el río Melchora, afluente del San Juan, que nos dejó una panga para ir a entrevistar al huraño Ernesto Cardenal en Solentiname.

3 *"Pensamiento poético nicaragüense: la identidad nacional"*, XXIX Congreso del Inst. Intl. de Literatura Iberoamericana, Universidad de Barcelona, 1992. Por un error apareció el borrador de un esbozo, en ACTAS Tomo III; PPU, Barcelona 1994, págs. 205-214. Lo he publicado revisado en el nro. 64 de Temas Nicaragüenses, como *"Lo femenino indio en la cultura nicaragüense"*; y como introducción del pdf *"La insurrección comunal en Nicaragua 1978-79; movimiento social, ideología"*.



Láscaris Comneno y obsequiarme el Nro. 29 de El Pez y la Serpiente – Verano 1990, con la primera edición del escrito *"Pensadores Nicaragüenses"* de C. Láscaris, Pablo Antonio estaba más interesado en mi reciente experiencia de ese viaje a Nicaragua, que había estado en Camoapa con la exalcaldesa Rosaura y sus concejales sandinistas derrotados en las anteriores elecciones: que éstos, por primera vez se atrevían a salir juntos por las calles de la ciudad, amparados por una delegación española solidaria que yo acompañaba. Porque había militantes de la nueva mayoría en la alcaldía que los abucheaban en la calle y, abiertamente, los querían en el exilio como derrotados. Por lo extraordinario de la situación, hasta nos hicimos una foto del grupo, formando un frente de acera a acera de una calle del centro, como en la cabecera de una manifestación. Nos acompañaban los reverendos Leonel Navas y Alfonso Alvarado, y un gran amigo de la comunidad indígena de Mombachito José Hernández, inspector de Educación.

Mostré esta foto a Pablo Antonio, quien encontraba la experiencia en Camoapa como una parábola de la reciente historia de su exilio, y de todos los exilios de los nicaragüenses desde que se abortó la **formación de un "Estado de Convivencia"**, decía él. **Pasados ciento setenta años, tras un primer período conocido como "Anarquía"** y cinco Guerras Civiles de por medio. Pablo Antonio quería conversar de esto, más que de su obra y pensamiento filosófico.

El poeta pedía mi opinión *"con mirada extranjera"*, después de más dos décadas de trabajar en análisis ideológico e historia de las ideas en Nicaragua<sup>4</sup>. Pablo Antonio recordaba muy bien mi **conclusión de la "sin razón" en la vida política nicaragüense de los años setenta**, que ya he reproducido en mis colaboraciones de Temas Nicaragüenses.

Pero me resultaba difícil aceptar el reto de sinceridad que me pedía Pablo Antonio. Él desconocía mi crítica del nacionalcatolicismo. Yo no había publicado mis notas de informes sobre Nicaragua. Lo hice hasta hace pocos años que he reunido mis papeles en Temas Nicaragüenses, a partir del Nro. 64, agosto 2013. Además, yo sabía muy bien que Pablo Antonio venía de ser premiado por un grupo católico muy conservador, Comunione e Liberazione (Rimini, Italia, 1986); y conocí su discurso de premiación donde se expresó contra *"la utopía de un mundo que ha perdido a Dios... La historia del diario La Prensa que yo dirijo, ahora suprimido en Nicaragua, es la historia de la lucha entre... dos utopías: del Poder y del Amor. En Nicaragua nos lanzamos... a una revolución nueva de la justicia... Pero uno de los grupos que hizo la revolución con nosotros... ha impuesto regresivamente la vieja idea de la*

---

4 Todos sabían que desde Costa Rica me mantenía informado al día sobre Nicaragua, por mi subscripción de La Prensa y por mi pública **afición a los equipos de radio: de "diexismo", la escucha de señales de radiofrecuencia, y "Q-rullar" (del Código Q de radioaficionado) con mi licencia TI4-MFV.**

*utopía del Poder”.*

¿Cómo decirle a Pablo Antonio que los de ese “grupo que hizo la *revolución con nosotros*” eran de su misma religiosidad nacional católica, hijos de las mismas familias del conservadurismo antiliberal, educados y acuerpados por clérigos de su misma Iglesia. Por esto, en la conversación, acudí a la parábola de Dionisos y Apolo en la Grecia Arcaica y el Helenismo, aplicada a la influencia del sincretismo en el catolicismo español llegado a Nicaragua<sup>5</sup>; y le recordé que era una más de nuestras coincidencias temáticas con la maestría de Constantino Láscaris Comneno.

Mi opinión era y es que el pueblo nicaragüense sufre y vive al albur de la religiosidad dionisiaca de unas élites del nacional catolicismo conservador y juventudes socialcristianas, y bajo un liderazgo público de dirigentes clérigos. Algo que no es normal en los modernos Estados de Occidente. Esta religiosidad clerical antimoderna trae la exaltación del heroísmo del “martirio” y la “resurrección”, el heroísmo anárquico, un factor cultural de latente conflictividad, anarquía y Guerra Civil en Nicaragua. Característico del fundamentalismo religioso en otras partes del mundo. Por lo cual, en Nicaragua, hasta el manual escolar de Historia se explica como un martirologio católico. Aunque ninguno de los textos de la Doctrina Social Católica (Encíclicas Rerum Novarum, 1893, Quadragessimo Anno, 1943, o la Constitución conciliar Gaudium et Spes, 1965), más adaptados a la Modernidad que las tradiciones católico-romanas del Mediterráneo, llamen al culto de inmolación del “martirio” católico por cuestiones sociales y políticas.

La agitación política nicaragüense es de extremismos y tremendismo, y se puede relacionar por medio del mismo Pablo Antonio Cuadra con el clericalismo y el nacional catolicismo de Azione Cattolica italiana, Action Française de Charles de Maurras y la Acción Católica de la Falange española<sup>6</sup>.

---

5 Sobre el “par de opuestos” Apolo-Dionisos (Baco latino), ver la obra de Werner Jäger, Mircea Eliade, Rodolfo Mondolfo. Recomiendo de Hermann Fränkel: *Early Greek poetry and philosophy: A history of Greek epic, lyric, and prose to the middle of the fifth century*; Nueva York, 1975 (versión del original alemán, 1951). En el simbolismo de cultos dionisiacos de la emotividad, de las pulsiones irracionales, las bacantes bailan hasta la embriaguez (bacanales), matando al razonable Orfeo. Cultos aún persistentes en las partes menos modernas de Europa Occidental, España e Italia. Mientras, los cultos de Apolo representan la vida moderada y razonable, que prohíbe el homicidio para establecer el orden social. En el catolicismo romano, lo apolíneo se representa como cultos del “Buen Pastor” y la imaginería envuelta o coronada con rayos del Dios Sol. Son apolíneos los cultos de la luz y lo luminoso, enfrentados a los cultos dionisiacos de la nocturnidad en el mismo sincretismo del catolicismo romano (se verá a continuación).

6 Sobre esto he escrito en “Pueblo y partidos políticos nicaragüenses, su orientación y dirección estratégica”, Temas Nicaragüenses Nro. 127: El padre de Pablo Antonio Cuadra, Carlos Cuadra Pasos,

**Este extremismo y tremendismo exaltan el "martirio"** y el heroísmo anárquico, sin la racionalidad de un programa político-ideológico. Lo que en Nicaragua se observa casi a diario en la prensa escrita. No sólo en columnas de opinión sino hasta versos en los suplementos culturales. Como en los últimos meses, que **se habla del sacrificio y del "diálogo" mediado por** la autoridad eclesiástica, pero no cabe la racionalidad de un discurso político alternativo.

Se está repitiendo la temática de la poesía de Ernesto Cardenal de los años cincuenta, no de razones ideológicas, no de programas políticos y pensamiento estratégico, solamente un cauce de expresión de la emotividad y la pasión. En el reciente conflicto se obvia explícitamente la intervención de los partidos políticos. Observamos un liderazgo sobre una parte de la sociedad civil, que acude a la jerarquía eclesiástica sin considerar el conjunto de instituciones de sociedad política.

No soy el único en pensarlo. Sobre fundamentalismos, irracionalismo, extremismos y tremendismo asociados a la intervención católica en la cultura y la política, recientemente ha publicado el pensador liberal José Rizo Castellón: *"Cultura Religiosa en Nicaragua (Siglo XIX)"*, en Temas Nicaragüenses Nro. 125, setiembre 2018; ver también *"La Semana Santa en Granada a mediados del siglo XIX"*, de José Dolores Gámez, aparecido en Temas Nicaragüenses Nro. 110, junio 2017; de Manuel Fernández: *"Tragedia helenista y dramatismo dionisiaco en la tradición hispanoamericana de Semana Santa"*, en Temas Nicaragüenses. Nro. 112 agosto 2017. Desde la Etnología y el Folclore, sobre el irracionalismo en la religiosidad de la fiesta católica nicaragüense, Milagros Palma ha publicado *Las Once Mil Vírgenes* (1989)<sup>7</sup>.

---

funda la Acción Católica en Nicaragua. Su cofradía de poesía del Taller de San Lucas (por el mito de San Lucas pintor retratista de la Virgen María, patrono de los artistas) era una organización religiosa del nacional catolicismo, relacionado con la Falange española y el Movimiento Nacional de Franco. Ver *"Pablo Antonio Cuadra"*, en Fundación Gustavo Bueno: Filosofía en Español: <http://www.filosofia.org/ave/001/a034.htm>

**Sobre el equívoco del nombre "vanguardia" de su movimiento** contrario a las posturas ideológicas avanzadas de las vanguardias artísticas del siglo XX, ver la tesis doctoral de María Augusta Montealegre: *Las ideas estéticas y políticas de las vanguardias en Nicaragua (1918-1933), Salomón de la Selva y el autodenominado Movimiento Nicaragüense de Vanguardia*. En [https://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/128466/1/DLEH\\_MontealegreMA\\_Ideasest](https://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/128466/1/DLEH_MontealegreMA_Ideasest)

[%c3%a9ticapol%c3%adticas.pdf](#)

Tesis publicada en Managua, 2016, bajo el título: Ideas estéticas y políticas de las vanguardias en Nicaragua (1918-1933); Tomo I: Salomón de la Selva.

- 7 Una descripción superficial, por breve, de referencia con la emotividad dionisiaca en la religiosidad española: el llanto de promesantes combinado con aplausos, gritos de vivas y piropos **de "guapa" a la Dolorosa** en las procesiones de Semana Santa de Sevilla; el ambiente de gran feria ecuestre y gastronómica que se observa en la peregrinación de la Virgen del Rocío, de Almonte (provincia de Huelva). **Recuerda el sincretismo de la "traída-llevada del Santo" en Managua, o las fiestas de "tata Chombo" en Masaya.** Los cultos mágico-animistas de la Tierra fecunda, como derramar productos de la cosecha y bañarse en toneladas **de vino, en Haro de la Rioja (cultos paganos, es decir "campesinos");**

Son rasgos culturales populares compartidos por otros países latinoamericanos, pero no se expresan en la frecuencia de Guerras Civiles y el estado de **agitación febril permanente de los "cristeros"** (término de la Revolución Mexicana) en la política nicaragüense. En Nicaragua las ideas ilustradas y el liberalismo apenas han ocupado unas breves pausas, entre la continuidad de la religiosidad nacional católica del viejo conservadurismo, y la generación socialcristiana que alcanzó la juventud entre las décadas de los años cincuenta y setenta del pasado siglo.

5.1 Malestar en la cultura nicaragüense, la banalidad de la guerra civil. La generación que vivió la juventud a lo largo de la segunda mitad del pasado siglo, el tiempo de Ernesto Cardenal Martínez y Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, mentores de la juventud democristiana y sandinista, procedentes de familias conservadoras en su mayoría, tienen gran presencia en la actualidad.

Observo que entre Ernesto Cardenal Martínez, Pedro Joaquín Chamorro Cardenal y sus seguidores democristianos y sandinistas, es común el discurso fundamentalista de exaltación del **heroísmo anárquico, el "martirio" de inmolación y la "resurrección"**. La promoción de los impulsos, sin el desarrollo de la racionalidad de un discurso político-ideológico, la emotividad contra la razón de pensamiento estratégico de programa político. Siguen la espontaneidad y el voluntarismo, el irracionalismo que lleva a la Guerra Civil. Incluso ahora a las puertas de una séptima Guerra Civil.

**Por sus conceptos de Economía de "justicia social" estamental, no laborista ni clasista socialdemócrata, ni la justicia liberal de igualdad jurídica, se trata de intelectuales con un discurso de lineamientos socialcristianos; son tributarios de la Doctrina Social de la Iglesia, por su concepto de autoridad**

---

del latín "pagus": "el campo"). Quiero suponer que economizan empleando algún tinte de simulación, por si el interés económico del capitalismo moderno pudiera contrarrestar el irracionalismo de esta **religiosidad. Hay fiestas báquicas de "ayuda" a la fecundidad femenina en la "verbena de San Juan"** en Cataluña (la hierba conocida como "verbena" es un estimulante). **Se mantienen cultos de sacrificio corporal de flagelación y autoflagelación, que recuerdan la Semana Santa de San Juan de los Platos (San Juan de Oriente, Masaya), como en San Vicente de la Sonsierra (La Rioja) con un trasfondo ceremonial báquico de práctica sadomasoquista. Farsas como el "entierro de Genarín" en la Semana Santa de León (de España), aunque de origen reciente, reproduce tradiciones burlescas de trasgresión del orden y la racionalidad entre los pueblos del Mediterráneo (como el "Judas" de la Semana Santa nicaragüense). Aquelarres (brujería) y prácticas de magia que también llegaron de España. El sacrificio ritual del toro convertido en espectáculo de la "corrida". Pero en España se supera los límites de la fiesta de los impulsos irracionales, que en América fueron atenuados por los frailes predicadores, sin suprimir completamente la transmisión de estas expresiones de irracionalismo. Como el culto de la "gritería" en Nicaragua.**

moral del Estado, el Estado feudal de jerarquía católica, no el Pacto Social **liberal de "consenso" sobre intereses materiales** de clases y grupos contrapuestos.

Promovieron y promueven el paternalismo clerical de la Iglesia Popular y Teología de Liberación (una contradicción en los términos), frente al Derecho Público y Privado modernos, de distintas ideologías materialistas que respetan las libertades individuales; que no juzga ni discrimina por creencias o sentimientos morales, sino por conductas, por la condición material y los condicionamientos ambientales. Pues, el sentimiento moral es asunto de la esfera privada.

Una élite de poetas, cuentistas, clérigos predicadores, periodistas y ensayistas, divulgan el irracionalismo en una proporción no igualada en otros países de Occidente, donde las inquietudes sociales se vehiculan por la movilización de partidos políticos y no por la violencia anárquica ni por la inmolación.

En Nicaragua, este irracionalismo tiene raíces históricas y culturales en sus formas remanentes del catolicismo medieval español, que en el resto de Latinoamérica fueron disminuidas, si no superadas, por las reformas liberales. Para comenzar, aquella élite intelectual de los años sesenta y setenta a que me refiero se concentra en la pequeña y estrecha franja de la región del Pacífico. Y conviene anotarlo, porque existe una gran diferencia entre la pequeña región del Pacífico que tuvo mayor desarrollo y poblamiento colonial, con mayor inserción del sincretismo católico español; mientras el Centro Norte de las Segovias y el resto del país no desarrolló ningún centro urbano de importancia colonial.

Además, es notorio que hasta la apertura de la nueva carretera Panamericana (1959-60), la población indígena y la escasa población colonial de la región de las Segovias compartía más el habla y la cultura de la región hondureña de Tegucigalpa que con las ciudades del Pacífico. Una prueba es la **emisión del programa de humor del personaje "Pancho Madrigal", de Fabio Gadea Mantilla**, a partir de finales de la década de los años 50, que mostraba con sorna a la población del Pacífico la diferencia del habla y cultura segovianas (los estudiantes segovianos que debíamos ir a los internados de secundaria en Granada, Masaya, Managua, León, Diriamba, por su carencia en nuestra región, aprendíamos otro léxico, entonación y cadencia del habla).

Si en las regiones montañosas del Centro Norte era menor la densidad de población por comparación con el Pacífico, no se diga en la vertiente caribeña de la mitad restante del territorio nicaragüense con grandes diferencias étnicas. Por tanto, hasta el paso de la década de los años cincuenta a sesenta, la élite intelectual católica y socialcristiana en Nicaragua

representaba la cultura de la pequeña región del Pacífico, con mayor concentración urbana e instituciones de cultura letrada.

La región del Pacífico recibió en mayor medida el sincretismo dionisiaco del catolicismo español andaluz, la religiosidad popular barroca que dejó huellas visibles en la arquitectura y la imaginería del Pacífico. Constatación que facilita establecer una hipótesis no demostrada del carácter hispánico andaluz tras las manifestaciones del culto de la inmolación y martirio católico en la élite letrada de familias conservadoras de las ciudades del Pacífico<sup>8</sup>. Élite culta formada en las instituciones educativas católicas de la Restauración Conservadora (1910-30)<sup>9</sup>.

Pero se observa cómo esta cultura del heroísmo anárquico (sin programa político) y el martirologio católico comenzó a extenderse por las Segovias en el caso de los guerrilleros Carlos Fonseca (de Matagalpa) y José Juárez (de Estelí), y la anterior guerrilla de **Augusto Calderón ("Sandino")**<sup>10</sup>.

Consecuencia de la carencia de un Estado moderno y la falta de instituciones culturales ilustradas en Nicaragua. Mientras que entre el siglo XIX y XX, en la mayor parte de América se implantó el Estado moderno de Soberanía que surge de "La Paz de Westfalia"; Tratados de 1648, que anulan el Estado patrimonial feudal de jerarquía clerical, dando autonomía a la autoridad política frente a la superioridad jerárquica episcopal y pontificia. El paradigma sería la Revolución Mexicana, de 1910.

Pues, en el fondo, además de la divulgación de las ideas filosóficas modernas, para los modernos Estados europeos como para las colonias americanas se trataba de alcanzar la Soberanía Fiscal, suprimiendo el tributo feudal eclesiástico. Una cosa por la otra, las ideologías se llaman modernas o retrógradas, según las condiciones e intereses materiales dominantes. El interés económico que requiere del cálculo racional venció, pero no siempre, las

- 
- 8 Isidoro Moreno: *La Semana Santa de Sevilla: conformación, mixtificación y significaciones*; Sevilla, 5ta de., 2006. No se olvide que en el catolicismo español también hay grandes diferencias de sincretismos culturales, que van del emotivismo de las provincias del Al-Andalúz a la sobriedad y austeridad apolíneos de las provincias de Castilla y León. En la misma celebración de Semana Santa, una cosa es el recogimiento y silencio de una procesión castellano-leonesa y otra muy distinta la explosión sentimental de la Semana Santa andaluza.
- 9 Isolda Rodríguez Rosales: *"La Restauración Conservadora y la creación de colegios religiosos"*, en *Temas Nicaragüenses* Nro. 86 (junio 2015).
- 10 Conocido como Augusto C. Sandino o Augusto César Sandino, al suprimir su apellido materno ya reducido a un C. Ver *"Lo femenino indio en la cultura nicaragüense"*, en *Temas Nicaragüenses* Nro. 64 (agosto 2013). Pdf *La insurrección comunal en Nicaragua 1978-79: movimiento social, ideología*.



formas del irracionalismo que convenían a otros intereses económicos. Menos en sociedades de baja Instrucción Pública e Ilustración, con bajo desarrollo de libre empresa, de religiosidad popular mágico-animista y élites de sincretismo católico dionisiaco, como en Nicaragua y en ciertas regiones del Mediterráneo en Europa Occidental.

El hecho es que Nicaragua todavía no ha tenido una reforma sostenida del Estado liberal, y modernización de las instituciones modernas de la Sociedad Política. Lo explica José Rizo Castellón con su trabajo bien documentado: *"Cultura Religiosa en Nicaragua (Siglo XIX)"*, aparecido recientemente en Temas Nicaragüenses (No. 125, Septiembre 2018). José Rizo Castellón, en su documentado trabajo, describe este proceso histórico aplicado a la cultura política nicaragüense: la *"ceranía natural entre la Iglesia Católica y el poder político... A fines del siglo XIX comienza el proceso de laicización del Estado, el cual, no se ha llegado a concretar por completo, la influencia de la Iglesia siempre ha estado presente en el imaginario colectivo. ...Con la restauración conservadora, el obispo José Antonio Lezcano y Ortega, llegó a ser diputado y hasta presidente del Congreso Nacional. El Congreso Nacional en la administración liberal de los años treinta, promulgó la Ley de la Catedral, que gravaba con un dólar cada quintal de café exportado, para la construcción del templo..."*

José Rizo Castellón explica la tradición católica española de la fiesta celebrada con *"triquitracas, cohetes, cargas cerradas, bombas que, fueron traídas por los franciscanos"*. Pero del mayor interés es el análisis de la *"escasa duración y arraigo de las tendencias secularizantes en Nic siglos XIX y XX"*<sup>11</sup>.

El irracionalismo de los cultos dionisiacos lleva a la banalidad del estado de Guerra Civil latente entre los nicaragüenses. Una señal de familiaridad cultural con los resortes violentos de la Guerra Civil nos la muestra el dato **periodístico de haber llamado "Pacto de los Generales" al acuerdo bipartidista** entre Emiliano Chamorro y Anastasio Somoza en 1950. En lugar de ser nombrados por su función en la dirección de los partidos Liberal y Conservador, se alude de forma anacrónica a rangos de generalato de distintos ejércitos en la Guerra Civil de 1926, supuestamente superada. El grado del General Chamorro resulta del ejército derrotado, pero se mantuvo su trato de **"General"**

---

11 Nótese que el mismo José Rizo emplea un término clerical católico: "secularizante", una huella de su formación ideológica clerical en Nicaragua; el término eclesiástico "secularizante" alude al proceso histórico moderno del laicismo como "mundano" y "temporal", "secular" (del latín "seculum": siglo).

También el libro recién editado de Jorge Eduardo Arellano: Pensadores de Nicaragua (Managua, 2018) ofrece el panorama de confrontación ideológica de los pensadores ilustrados y liberales.

Manuel Fernández: *"Reforma constitucional" o "Constitución de 1995: Una revolución liberal sobre el Estado de Movimiento Nacional de la Constitución de 1987"*, en Temas Nicaragüenses Nro. 97 (mayo 2016). Pdf La insurrección comunal en Nicaragua 1978-79: movimiento social, ideología.

en La Prensa de Pedro Joaquín Chamorro Zelaya y Pedro Joaquín Chamorro Cardenal.

**De hecho, a pesar del “pacto de los generales”, el ambiente de guerra civil continuó latente. Como la intentona golpista en abril de 1954, de los conservadores del “General Chamorro”; o la improvisación temeraria de Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, quien organiza en 1958 un teatral desembarco de “tropas aerotransportadas” en la llamada “invasión” de Olama y Mollejones.** Los que viajaban en avión procedentes de un aeropuerto costarricense y los que esperaban sobre el terreno, en una zona bien comunicada con la capital, fueron apresados todos vivos y sin incidencias a continuación del aterrizaje de Pedro Joaquín. Por lo tanto, sobran evidencias de la tendencia latente a la Guerra Civil, en contra de la política del consenso en el pacto bipartidista de 1950.

**Con todo el respeto y consideración por la asociación de “Madres de Héroes y Mártires”, con quienes el pueblo ha llorado la violencia, hago la consideración de que probablemente los nicaragüenses tengan el mayor número de cultos de “héroes y mártires” por número de habitantes y kilómetro cuadrado, particularmente en la región del Pacífico. A tal punto que la Historia de Nicaragua, los monumentos y hasta la nomenclatura de lugares urbanos, se convierten en conmemoración de un “martirologio”. Como un Santoral católico, de una serie de Guerras Civiles y levantamientos armados. Nada parecido en otro lugar del mundo Occidental.**

Hasta parece normal la violencia contra el Estado y las instituciones de la Sociedad Política, para la actual generación de dirigentes que vivió en la **década de los años 50 y 60: conoció la “rebelión del 4 de abril” de 1954, el magnicidio por Rigoberto López en 1956, la llamada “invasión de Olama y Mollejones” en 1959, la guerrilla del Chaparral también el año 1959, de ese mismo año es la masacre de la manifestación universitaria del 23 de julio en León contra el Gobierno de Luis Somoza, el asalto de los cuarteles de Diriamba y Jinotepe en 1960, la asonada con intención golpista del 21 de enero de 1967 en Managua, y la aniquilación de la guerrilla de Pancasán en agosto 1967.** Si existía el pacto bipartidista, qué sentido tenía la espontaneidad de la rebelión desorganizada, sin estrategia alguna.

El bipartidismo libero-**conservador, de las “paralelas históricas,” operaba** dejando cierto margen de libertades políticas de organización, de expresión y sindicales, para los partidos Liberal Independiente, Socialista y Socialcristiano, aunque bajo un Estado de Excepción intermitente y control policial represivo.

Pero, ya las condiciones económicas y políticas del Mercado Común Centroamericano estaban cambiando en contra del Estado patrimonial del somocismo<sup>12</sup>. Y precisamente, en 1967 concluía un período de gobierno **llamado "civilista" (no de generales), con la presidencia de René Schick (1963-66)**, a quien sucede Lorenzo Guerrero (1966-67) por su fallecimiento.

Conviene recordar que la candidatura presidencial de René Schick por el partido Liberal somocista, en las elecciones de 1963, se había decidido democráticamente en una convención de militantes y directivas departamentales del Partido Liberal, frente a los precandidatos Pedro Quintana y Alejandro Abaunza. Lo que representaba una relativa democratización del Partido Liberal Nacional, aunque este partido y su gobierno siempre estuvo condicionado por el somocismo, por la Guardia Nacional y por su movimiento social nacionalista<sup>13</sup>.

Por lo tanto, esa generación de las élites conservadora, democristiana y sandinista de las décadas de los años cincuenta y sesenta (vale lo mismo para la década de los años setenta y ochenta) se forma en un medio que desconoce la política del consenso. Como si la definición de ser conservador, democristiano y sandinista implicara el aventurerismo y la anarquía al precio **del "martirio" y la "resurrección" católica. No hay Estado ni Sociedad Política** que se pueda desarrollar con este índice de violencia anárquica latente, que desencadena una Guerra Civil casi cada dos décadas. Expresa la carencia de una educación ciudadana, de mínimo de capacidad estratégica de negociación sobre la organización de la sociedad civil y su base económica.

Actualmente, se observa en ciertos sectores socialcristianos de profesores universitarios y académicos, profesionales y empresarios que, en contra de sus intereses y sus negocios, arriesgándose al autoexilio, no apuestan por la racionalidad de Apolo sino por incendiar la Guerra Civil: ***"Levantán una piedra para dejarla caer sobre sus pies"*** (un dicho chino que divulgó Mao). Esto, sin mencionar otros rasgos de la élite culta, de la carencia

---

12 Sobre los orígenes del Somocismo, ver de Jorge Eduardo Arellano: Tacho Somoza y su Poder, 1933-1956; Managua, 2016.

13 No se olvide que el Partido Liberal somocista tenía una gran base social, movimiento de masas y movimiento obrero (su central en la conocida Casa del Obrero, un punto de referencia en la Managua preterremoto del 72): **los Frentes Populares conocidos como las "turbas de Nicolasa Sevilla"**, Asociación de Militares Retirados Obreros y Campesinos – AMROC, hasta un Frente Estudiantil Liberal y la popular Ala Femenina Liberal (cuyas dirigentes, como Herminia Hueck, recientemente han recibido reconocimiento del Poder Legislativo). Pero no se puede negar el condicionamiento de la familia Somoza sobre el partido Liberal. Por intervención de Luis Somoza, antes de la convención que eligió la candidatura de René Schick hubo una reunión de representantes departamentales en el Hotel Nicaragua, donde se repartieron funciones gubernamentales entre los precandidatos; por ejemplo, ahí **se "rifó" que Alejandro Abaunza**, de Masaya, quedaría para el Ministerio de Fomento y que sus delegados departamentales se ubicarían con un "hueso" en ese Ministerio. **Desafortunadamente**, sucede hasta en las mejores directivas partidarias de Occidente.

de un concepto apolíneo del respeto de la palabra, de la propiedad y la honra en los tratos personales; al convertir en asunto y conflicto personal, y ajustes de cuentas, lo que debería de ser dialéctica intelectual. Sucede ante el gran silencio de la sensatez de tantos intelectuales y científicos nicaragüenses, empresarios y trabajadores, profesionales y profesorado, periodistas y escritores que se sienten ajenos a esta élite letrada.

Cómo explicar, si no es por la mentalidad conservadora nacional católica de las familias terratenientes, el gamonal de la costa del Pacífico nicaragüense, que el Ministro de Reforma Agraria de los años ochenta Jaime Wheelock (**ideólogo nacional sandinista autoproclamado de "tendencia proletaria"**), quien expresa una ideología jerárquica estamental (feudal) como programa de una sociedad agraria, en su libro *Entre la Crisis y la Agresión*, 1985<sup>14</sup>; y un clero, como Ernesto Cardenal, que predica una ideología medieval de "Teología de Liberación" bajo un "Reino de Dios" (de los clérigos), también con términos equívocos tomados del izquierdismo, en: *Fidel Castro: cristianismo y revolución* (1974), *El Evangelio en Solentiname* (1975), y más títulos similares.

El sincretismo católico dionisiaco, de la banalidad de la Guerra Civil en Nicaragua, sacrifica el interés económico por la anarquía. Se demuestra entre los empresarios las pasadas décadas de los años setenta y ochenta, y en dos siglos de estado latente de Guerra Civil. Muchos pagaron y pagan con su exilio y el de sus familias. Pero, también, esta anomalía en la actividad económica, en realidad se podría deber a que la mayor **parte de la Economía es "informal"** (alegal y tráficos ilegales); más la gran parte de economía mutualista y de **trueque del grupo familiar de la "madre" y la "abuela madre"**<sup>15</sup>. Unas formas económicas poco desarrolladas, que sólo recientemente han dado lugar a la modernización de la economía comunal.

Como se ha dicho, **tras el primer período de la "Anarquía", aún con sus excepciones**<sup>16</sup>, la actividad económica nicaragüense ha debido hacer frente a la Primera Guerra Civil de 1854, con la intervención norteamericana de William Walker, llamado por los liberales; después, **vino el gobierno de los "Treinta Años" del Partido Conservador (1858-1893)**, retrasando la reforma liberal hasta

14 Ver "La forma comunal de la insurrección popular en Nicaragua (1978-79)", en *Temas Nicaragüenses* Nro. 83. pdf "La insurrección comunal en Nicaragua 1978-79; movimiento social, ideología".

15 "Lo femenino indio en la cultura nicaragüense", en *Temas Nicaragüenses* Nro. 64 (agosto 2013); introducción del pdf "La insurrección comunal en Nicaragua 1978-79; movimiento social, ideología".

16 Nótese que el uso del término "anarquía" como una generalización, resulta de validez relativa; ver de Francisco Barbosa: "Historia militar de Nicaragua Independiente: Siglo XIX, el periodo de la Anarquía y los ejércitos de facciones".

la 2da. Guerra Civil de 1993; reforma liberal que resulta abortada en los inicios del siglo XX tras la 3ra. Guerra Civil que se inicia con el golpe de Estado de **1909, y la intervención norteamericana de la "Nota Knox"; viene la "Restauración Conservadora" (1910-30)** que culmina con la 4ta. Guerra Civil de 1926, y la tercera intervención norteamericana. La quinta y sexta Guerra Civil se dan en los pasados años setenta y los ochenta. Un fracaso total para la actividad económica y la constitución del Estado moderno en Nicaragua. Y la séptima Guerra Civil a las puertas, que podría ser una más de las **interminables Guerras Civiles de la nueva "Superioridad Estratégica", iniciadas en el Líbano en 1975.**

**5.2 El PIB de 2018: el "intelectual comprometido" que sacrifica la** economía del pueblo con intención política, un precedente: Hasta 1967, en la vida política nicaragüense la agitación y movilización política se hacía por liderazgos de tipo personalista, caudillista, más que por compromiso de militancia y organización partidaria. El último gran caudillo agitador de masas en Nicaragua sería Fernando Agüero en su campaña electoral de 1966-67, del popular eslogan **y canto "Con Fernando ando..."; candidato conservador populista apoyado por** grupos de distintas ideologías, incluidos sectores derivados del Partido Liberal Nacional. Pero su contrafigura del mismo Partido Conservador, un inoportuno Pedro Joaquín Chamorro **Cardenal convoca la asonada del pretendido "lomazo"** golpista del 21 de enero de 1967 (¡¡¡dos semanas antes de las elecciones!!!), desvirtuando así la campaña electoral de Agüero que decía apoyar.

Fue más que una simple provocación, una marcha hacia la Loma de Tiscapa, sede de la Casa Presidencial y puesto de Mando de la Guardia Nacional **(su emulación del "lomazo" de Emiliano Chamorro en 1926), y con la proclama** de llamar a la rebelión a la oficialidad descontenta de la GN. Dos semanas antes de las elecciones para las que él mismo se había hecho cargo de los Comités Cívicos de vigilancia de la campaña electoral.

En esa campaña electoral, Fernando Agüero iba en una alianza de todos los partidos opositores, la Unión Nacional Opositora – UNO. Pero, con semejante error táctico, Pedro Joaquín Chamorro Cardenal y su posterior campaña hostil en el diario La Prensa comenzó la destrucción del liderazgo del último caudillo populista y del mismo Partido Conservador, cuyos cuadros serían absorbidos por el Nacional Sandinismo.

**Tras el gobierno "civilista" de Schick y Guerrero, resultaba chocante que** volviera un miembro de la dinastía Somoza a presentarse abiertamente para las siguientes elecciones de 1967. Además, Anastasio Somoza hijo, jefe de la Guardia Nacional, era el menos popular de la dinastía, aunque apoyado por la **amplia "maquinaria de masas" del Partido Liberal Nacional; lo que**

incrementaba la base de votantes y la popularidad de Fernando Agüero en sectores democráticos de tradición de voto liberal. Entre los que corría un dicho atribuido a Luis Somoza, estratega de la elección del gobierno "civilista" de Schick: *"a mi hermano, el problema no sería subirlo [a la presidencia] sino bajarlo"*.

Agüero tenía muchas posibilidades de suceder a Lorenzo Guerrero, y se dieron rumores de negociaciones y entendimiento con los Somoza, que después se confirmaron en la convocatoria de una Constituyente y su participación en el Triunvirato de la Junta Nacional (1972-74). De no mediar la gran pérdida de votantes que ocasionó la asonada extemporánea organizada por Chamorro Cardenal pocos días antes de las elecciones. Quizás, Pedro Joaquín fuera conocedor de esta posibilidad real, y su intención política fuera destruirla generando un Estado de Excepción y la suspensión de las elecciones del 5 de febrero de 1967. Pero carecía de infraestructura con capacidad estratégica.

**La respuesta a la asonada del 21 de enero fue limitada, y no la "masacre"** que publicitó La Prensa como he demostrado en otros escritos<sup>17</sup>. Pero las consecuencias fueron muy duras en contra del bienestar popular y de la política de consenso en el Estado de Pacto Social, hasta alcanzar la desaparición en Nicaragua de la política de partidos durante la década de 1970 y 80s.

El literato y periodista Chamorro Cardenal encarna el nuevo liderazgo de **"intelectual comprometido"**. Era seguido por sus lectores de La Prensa, por encima de diferencias de procedencia partidaria; y orientados por un catolicismo que entonces se llamaba **"conciliar" o "posconciliar"**, por referencia al impulso del activismo clerical del Concilio Vaticano II<sup>18</sup>. Fue la primera muestra en Nicaragua del liderazgo del movimiento social de masas por un **"intelectual comprometido"**, que dará inicio al tremendismo y la insensatez que destruyó la viabilidad política de la superación del Somocismo, y del **bipartidismo de las "paralelas históricas"** entre el Partido Conservador y el Liberal Nacional.

Pedro Joaquín era el pivote del precipicio a la violencia desde 1967. Su

---

17 Documentación sobre la manifestación del 21 enero 1967 en: *"La formación política de una generación de intelectuales"*, Temas Nicaragüenses Nro. 86; *Pedro Joaquín Chamorro Cardenal y la generación del Frente Estudiantil Demócrata Cristiano*, Temas Nicaragüenses Nro. 108. En: eBook-en-PDF-LA-INSURRECCION-COMUNAL-EN-NICARAGUA-197879-MOVIMIENTO-SOCIAL-IDEOLOGIA, págs. 114 y 166.

18 La antes citada *"Constitución conciliar Gaudium et Spes"*, 1965. Se ha visto en *"Pueblo y partidos políticos nicaragüenses, su orientación y dirección estratégica"*, en Temas Nicaragüenses Nro. 127.



mismo pronóstico de un profundo e inevitable estallido social era su programa<sup>19</sup>. **La sombra de Pedro Joaquín, un "intelectual comprometido" pero sin partido**, no dejó crecer otro liderazgo político desde 1971. Pedro Joaquín fue asesinado el 10 de enero de 1978, considerado **"Mártir"**, dejando un país sin alternativa, abocado a la violencia.

Con el pretexto del democratismo, el voluntarismo y aventurerismo del foquismo guerrillero nationalsandinista había encontrado su modelo de **"intelectual comprometido" y "sin partido"**, al margen de las instituciones y partidos de la Sociedad Política, que los llevaría al poder para imponer un Directorio de Estado populista en 1979 sin instituciones de consenso político. Porque existió una línea de continuidad entre el activismo de Pedro Joaquín Chamorro Cardenal y una generación de **"intelectuales comprometidos"** intransigentes, incapacitados para el consenso político entre partidos de intereses encontrados, que es el Pacto Social.

Primero UDEL (1974-78) de Chamorro Cardenal ignoró los partidos parlamentarios Liberal Nacional y Conservador, dirigiéndose exclusivamente al **mismo Somoza en su propuesta de "diálogo"**. Por el concepto personalista y jerárquico de la Jefatura del Estado feudal católico. Un concepto inapropiado para la generalidad e los Estados Modernos, que demuestra una vez más el tributo del conservador socialcristiano a la concepción medieval del poder jerárquico estamental de la Doctrina Social Católica. Después de la UDEL, el Frente Patriótico del Movimiento Pueblo Unido y el Grupo Doce ignoraron a los partidos del Frente Amplio Opositor en las negociaciones de la Transición coordinadas por la OEA (1978-79). Desaprovechando estas negociaciones del **modelo de Transición "a la española"**, hasta el último momento cuando se produjo el colapso, no del Somocismo, sino del Estado nicaragüense.

Mientras tanto, el pueblo sufría las consecuencias de la inestabilidad política en su economía, sumado a la larga crisis económica inflacionaria continental de los años setenta, y la reducción del Gasto Social por la política Monetarista del FMI. Los **"intelectuales comprometidos" del Grupo Doce**, Movimiento Pueblo Unido y Frente Patriótico, estaban creando condiciones para la quinta Guerra Civil, aunque solamente disponían de cuatro docenas de guerrilleros sandinistas. Sólo que el pueblo de las barriadas en las principales ciudades se organizó antes en movimiento comunal autónomo, desencadenando la insurrección popular<sup>20</sup>.

---

19 *"Pedro Joaquín Chamorro Cardenal y la generación del Frente Estudiantil Demócrata Cristiano"*, en Temas Nicaragüenses Nro. 108; en: eBook-en-PDF-LA-INSURRECCION-COMUNAL-EN-NICARAGUA-197879-MOVIMIENTO-SOCIAL-IDEOLOGIA, pág. 166

20 <https://www.bubok.es/libros/251857/LA-INSURRECCION-COMUNAL-EN-NICARAGUA-197879-MOVIMIENTO-SOCIAL-IDEOLOGIA>

**Pero aquellos “intelectuales comprometidos” seguidores del socialcristianismo de Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, acabaron construyendo el verticalismo del Movimiento Nacional Sandinista (1979-1990); en lugar del consenso entre partidos de representación de intereses encontrados, y al margen de la autonomía del movimiento comunal que fue convertido en Movimiento Nacional de Masas (como el Movimiento Nacional Español y el Movimiento Social Italiano). Origen de la sexta Guerra Civil. Esta fue la herencia de la intransigencia de Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, y de una generación de intelectuales “cristeros” (dicho con el significado del término en la Revolución Mexicana).**

**¿Serán capaces los “intelectuales comprometidos” de la actualidad, los mismos de aquella generación iniciada en las movilizaciones de los años sesenta y setenta, de reconocer la función de los partidos políticos en el consenso del Pacto Social; aprender con la experiencia, y con su salida de la escena evitar la séptima Guerra Civil<sup>21</sup>?**

El PIB de Nicaragua ha disminuido un 4.4 % en el segundo trimestre de este año, según reporte de la Agencia EFE (Managua, 19 octubre). La economía del país crecería en 2018 entre 0.5 y 1.5 por ciento, en contra de la tendencia prevista por el Banco Central a comienzos de año de 4.5 por ciento: ***“la evolución interanual del PIB del segundo trimestre estuvo determinada por la disminución de la demanda interna, comportamiento parcialmente contrarrestado por la demanda externa neta... en la demanda externa neta se observó disminución en las exportaciones (-6.8 %) y en las importaciones (-7.8 %)... se registró reducción en el consumo (-4.1 %) y en la formación bruta de capital (-7.4 %)... Por el enfoque de la producción, la evolución interanual del producto interno bruto (PIB) entre abril y junio pasados estuvo asociada a disminuciones en la producción en los sectores de hoteles y restaurantes (-34.1 %), pecuario (-16.5 %), comercio (-12.2 %) y construcción (-7.8 %), principalmente... Se podría llegar a perder medio millón de empleos”***. Desde

---

21 Tomo en cuenta la Guerra Civil de los años ochenta. De la parte del Movimiento Nacional sandinista se llamó por frentes de “Revolución” y “Contrarrevolución”, y “Resistencia” de la otra parte. Por causa del equívoco de que se estaría luchando por y contra una “revolución social”, aunque en ningún momento existió una revolución social de lucha de clases, ni una revolución burguesa contra las formas feudales, que son los dos usos del término “revolución” en el siglo XIX y el XX. Pero se trató de una Guerra Civil, similar en sus frentes a la Guerra Civil Española de 1936-39. En ningún momento hubo organización revolucionaria de clase trabajadora, fuera de la presencia muy disminuida del Partido Socialista (PSN) activo desde la década de los años cuarenta; un partido obrero internacionalista que, por la asistencia del Campo Socialista a un Gobierno No Alineado (del Movimiento NOAL) en la Guerra Fría, se abstuvo de intervenir en contra del populismo nacionalista sandinista y se disolvió.

luego, el pueblo merece otra generación de intelectuales orgánicos, partidarios.

5.3 El **"diálogo"** de autoridad moral antes que la democracia de consenso. La sociedad civil se ha manifestado de diversas maneras, activa o pasiva, y de formas contradictorias en la reciente movilización de la sociedad civil. Aunque no he contado con información suficiente para cuantificar la participación y proporción de grupos y sectores sociales activos en las movilizaciones, es evidente que distintos sectores de la intelectualidad nicaragüense se han posicionado divididos respecto de la agitación de las barricadas en las calles y tranques de carreteras del 18 de abril al 17 de julio pasado<sup>22</sup>.

En la presente agitación social, una élite culta y clerical asume con **maneras paternalistas la dirección de un "diálogo" de un estamento** de autoridad moral con el Gobierno sobre la crisis política, al margen de los partidos políticos de oposición en el Poder Legislativo. Tal como viene sucediendo en otras sociedades fundamentalistas, contra un sistema de partidos que representen contrapuestos intereses.

En los dos bandos en conflicto existen fracciones y tendencias de la misma élite letrada y clerical, y no importa decir qué tendencia socialcristiana **clerical tuvo la iniciativa del "diálogo" con el Gobierno. Se sabe que algunos líderes de los llamados "protestantes" tienen antecedentes reconocidos** en el activismo de una de estas tendencias socialcristianas. Pero, lo cierto es que el **"diálogo" de autoridad moral religiosa excluyó a los partidos de oposición** de la cámara parlamentaria y sectores de la sociedad civil como los sindicatos o el importante movimiento comunal de los Consejos Ciudadanos. Organizaciones juveniles importantes, como Unión Nacional de Estudiantes – **UNEN, se mantuvieron al margen del "diálogo" convocado.**

Esta intelectualidad no ha sabido alcanzar la modernidad y superar las **formas de autoridad clerical mediadora del "diálogo", como intermediación** de un estamento premoderno, inquisidor, que ha tratado al Presidente de la **República enjuiciándolo como en un "acto de fe". Lo mismo vale para un sector** de las muy minoritarias **capas medias "acomodadas" (menos del 1% de la población)**, que se han implicado en una dinámica desestabilizadora de la actividad económica, que las aboca al autoexilio. Acudir a la forma clerical de **"diálogo" inquisidor premoderno, refleja su** incapacidad de liderar y construir consenso en la sociedad política. El consenso moderno de partidos de grupos de intereses contradictorios, y no por la búsqueda de una autoridad moral,

---

22 Describo la reciente agitación social en *"Ideas políticas del conflicto de Estado fallido aplicadas a la sociedad civil nicaragüense"*, en el anterior Nro. 125 de Temas Nicaragüenses.

sino dentro de la libertad de opciones ideológicas y moral privada.

También omito entrar en evidencias de intervención en la agitación social de ONGs vinculadas a la Ayuda Exterior, por falta de información suficiente. Por caso, en El País, un órgano intervencionista en Latinoamérica, su página editorial de “opinión” publica el 4 setiembre 2018 ***“Cooperar en situaciones de crisis: ¿qué hace España en Nicaragua?”***, donde Ana Calvo, directora de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) reconoce: ***“Por supuesto, la Agencia en Nicaragua no permanece indiferente a la situación [crisis política] del país... en contacto permanente con los diferentes actores a nivel regional [continental] y nacional... Hemos ayudado a financiar [¡!] la celebración de reuniones con[una parte de] la sociedad civil, partidos políticos y [algunos] representantes del mundo académico nicaragüense... La AECID contribuye al proceso de diálogo nacional [de los obispos] prestando apoyo técnico y capacitación [a una tendencia]... AECID ha contribuido... para la investigación [paralela] de los hechos violentos ocurridos... Igualmente financiamos [¡!]... monitorear [por una tendencia] la situación de violencia en el país... La cooperación española... acompaña la tarea de las ONG para el desarrollo [“Ayuda Exterior”] que permiten trabajar directamente con [una parte de] la sociedad civil organizada de Nicaragua... Hacer llegar todo nuestro apoyo a [un sector de] la población nicaragüense”***<sup>23</sup>.

De todos modos, el intervencionismo de ONGs de “Ayuda” política exterior no sería lo que interesa destacar. Lo que aquí interesa subrayar es la respuesta de la intelectualidad mayoritaria de sociedad civil que se manifestó a favor o en contra de esta movilización, la más importante los últimos 28 años, y la dirección de tendencias socialcristianas clericales.

**El objeto de este ensayo consiste en advertir que un “diálogo” convocado** por una autoridad moral inquisidora, que representa sólo una parte de la sociedad civil, no corresponde a las formas modernas de relación de la sociedad civil con la sociedad política en línea con la revolución liberal norteamericana (1776) y francesa (1789), de búsqueda de consenso entre grupos y partidos de intereses encontrados, bajo la libertad de conciencia moral. En lo que se fundamenta el Pacto Social<sup>24</sup> del Estado del Común, sin estamentos superiores de nobleza ni autoridad moral.

23 [https://elpais.com/elpais/2018/08/31/planeta\\_futuro/1535729469\\_637516.html](https://elpais.com/elpais/2018/08/31/planeta_futuro/1535729469_637516.html)

24 Capitulo VI de El Contrato Social, de Jean Jacques Rousseau (1762).

Por hacer una comparación con estas prácticas de la élite culta y clerical nicaragüense: en Colombia, con todo y su tradición de religión oficial católica (el Concordato con la Santa Sede), el clero se ha mantenido al margen de las recientes Negociaciones de Paz en la guerra civil más larga de Latinoamérica; tanto con el Presidente Belisario Betancur en la mitad de la década de los ochenta, como recientemente con el Presidente Juan Manuel Santos. Mientras la élite culta colombiana, tan importante en su desarrollo literario, no pretende ocupar un puesto directivo sobre las organizaciones sociales o partidarias, y las instituciones. En vida de Gabriel García Márquez, como tantos intelectuales letrados colombianos de prestigio social, no se les ocurrió interpretar el papel **de crear una instancia de estamento de autoridad moral de "diálogo" en el conflicto**; y menos aún, que esta élite culta se identificara con una estructura clerical colonial, jerárquica corporativa. Si a caso, apoyaron de modo partidario **las negociaciones. Se les llamó "diálogo", pero siempre fueron "negociaciones"** políticas institucionales, gestionadas desde el Poder Ejecutivo y consenso del Legislativo, sin intermediación de una autoridad moral haciendo un papel **inquisidor de "acto de fe". Pero en Nicaragua perdura el paternalismo autoritario** (de autoridad moral) de una forma estamental propia del tiempo colonial, formas medievales remanentes del Siglo de Oro, cuando España quedó aislada de la Modernidad europea desde la derrota en Flandes el siglo XVII.

Estoy reproduciendo la línea crítica de una docena de artículos publicados en Temas Nicaragüenses. Porque esto ya sucedió entre los nicaragüenses en 1978-79 que, pasando por encima del movimiento comunal **urbano y sus "muchachos", y las organizaciones de la sociedad civil, auténticos** autores de la derrota de la dictadura, una élite culta y clerical bajo la dirección del Grupo de Doce intelectuales clérigos, socialcristianos y del movimiento **"cursillistas de cristiandad", asumió un liderazgo de paternalismo moral** (autoritario) que sirvió a la instauración de un Directorio de Estado del grupo de nueve comandantes, y apadrinó un Movimiento Nacional (vertical) de masas, de un partido militarista<sup>25</sup>. Negando el Pacto de consenso Social.

En sentido contrario, la Socialdemocracia y el Campo Socialista, en particular el Partido Socialista de Nicaragua y Vanguardia Popular de Costa Rica, cometieron **el error de esperar que los interlocutores "hermanos Ortega"** (en Defensa y en la Junta de Gobierno) serían capaces de articular una

---

25 Lo argumento en los escritos: *"La forma comunal de la insurrección popular en Nicaragua (1978-79)"*, *"León, del 23 de julio 1959 a la insurrección comunal 1978 – 1979"*, *"La ideología negacionista del movimiento comunal insurreccional 1978-79"*, *"La literatura de "testimonio" nacionalsandinista sobre la insurrección popular"*, *"Historia del Movimiento Social Católico en Nicaragua"*, entre otras entradas en la revista Temas Nicaragüenses. Escritos reunidos en el pdf online LA INSURRECCIÓN COMUNAL EN NICARAGUA 1978-79. *"León, del 23 de julio 1959 a la insurrección comunal 1978 – 1979"* ha sido publicado en Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua, Nro. 82.

organización de revolución social de estructura partidaria, no un movimiento de masas de un Directorio militarista. Pero la Socialdemocracia y el Campo Socialista no controlaron el resultado de su asistencia con miles de asesores. **Más bien, se dejó aparecer un aparato vertical de "orden y mando" con una ideología nacionalista, por secretarías políticas, comités de base y organizaciones de masas sin un congreso de militancia, que el actual Frente Sandinista corrigió en el primer congreso de la militancia en 1992.**

Esta vez (2018), tendencias de aquella generación socialcristiana del Grupo de los Doce, minoría disidente del Congreso de 1992, proponen un **"diálogo" de autoridades morales**; de forma inquisidora de una parte sobre otra, sin incluir al importante movimiento comunal de las municipalidades y los partidos políticos de oposición parlamentaria. Resultaba completamente previsible que esta instancia paternalista no encajaría en el marco de un Estado moderno, y el **"diálogo" está paralizado si no paralítico.**

**Ciertamente, en la vida privada, "dialogar" representa una actitud y** denota una disposición pacífica, pero se trata de un acto de conciencia y de la vida privada, el grupo familiar o el estamento. Sin embargo, una vez puestos en la Modernidad, la libre competencia de contrapuestos intereses en los negocios, el pluralismo de representaciones de opciones partidarias en la Política, y en la vida pública con la liberalidad de diversidad de manifestaciones artísticas y culturales, estas actividades de la sociedad moderna no se rigen por jerarquías morales y juicios de conciencia, sino bajo el principio de libertad de pensamiento y expresión de creencia sin autoridades morales, guiados por la búsqueda del consenso entre las partes con diversos y contradictorios intereses, tolerando la libertad de creencias y costumbres-morales.

**Más aún, cualquier mediación de forma inquisidora y "actos de fe",** convocado por una entidad premoderna jerárquica estamental y corporativa, resulta anacrónico en una Nicaragua del siglo XXI de pluralismo ideológico, donde más bien ha crecido y se ha diversificado (ramificado) el pluralismo religioso. Así, **resultaba previsible el estancamiento de la forma de "diálogo" inquisidor.**

En Politología se analizan las formas modernas de solución de conflictos de la sociedad civil (sean sindicatos, asociaciones, consejos comunales, cooperativas, gremios, etc.) con las instituciones de sociedad política:

- a) la negociación directa
- b) la conferencia con un tercero garante de un acuerdo entre las partes



c) conferencia en forma de consejo, congreso o convención.

Esta última es la forma básica del acuerdo de consenso entre partes. Son formas superiores, en su modernidad, a cualquier convocatoria de **autoridad moral de un "diálogo"**.

5.4 El malestar del intelectual nicaragüense. Una generación que se formó dentro de los límites de la restauración conservadora (1910-30), cuyo liderazgo moral procede de una élite culta y un clero vinculados a la Falange y el Movimiento Nacional español (1939-1977). Con la influencia reconocida del activismo del clero, de los jesuitas Solón Guerrero y Fernando Cardenal o del diocesano Ernesto Cardenal, entre otros, en la juventud comprometida políticamente. Y las limitaciones provincianas del medio intelectual de aquella generación del suplemento cultural del diario conservador La Prensa; y su director Pablo Antonio Cuadra, heredero del movimiento conservador de Acción Católica, fundado en Nicaragua por su padre Carlos Cuadra Pasos<sup>26</sup>.

En un medio universitario reducido en sus departamentos de especialidades de Ciencias Sociales, si se compara con la Universidad de San Carlos de Guatemala o la Universidad de Costa Rica<sup>27</sup>. Es decir, sin un fondo equivalente a esas dos capitales universitarias centroamericanas, de investigaciones de estudios sociales y sin la experiencia del análisis de datos concretos, el ascendente católico conservador y el idealismo moralizante

---

26 Su participación en el Congreso de Pax Romana (Madrid, 1946) y en la fundación del Instituto de Cultura Hispánica; más las becas en España de sus seguidores, y la financiación de sus ediciones como **parte de la propaganda editorial del Movimiento Nacional español en "Hispanoamérica"**. Por la **ideología de la "Hispanidad"**, de Ramiro de Maetzu. Nicaragua tiene la rareza de conservar aún el Instituto franquista de Cultura Hispánica, ya clausurado en España desde la Transición democrática en 1977; por ejemplo, en Costa Rica dejó de existir el Instituto de Cultura Hispánica. El actual ICH de Managua es símbolo de la inercia ideológica de élite culta **nica**. Ver **"Pablo Antonio Cuadra"**, en Fundación Gustavo Bueno: Filosofía en Español, en <http://www.filosofia.org/ave/001/a034.htm>

27 Bajo la dirección del presidente del Consejo Nacional de la Educación Superior – CNES, Joaquín Solís Piura, todavía el año 1983 se estaba fusionando la Facultad de Humanidades de la UNAN-Managua con la Facultad de Humanidades de la UCA-Managua (**debían plicar el "Cuaderno Azul" que menciona Enrique Alvarado Martínez**, en La UCA: una Historia a través de la Historia; Managua, 2008); mientras que el proyecto de investigación científica por especialidades en Ciencias Sociales comenzaría a desplegarse a partir de un Departamento de Ciencias Sociales en la UNAN-Managua. Conocí en 1983 este plan en la investigación de Ciencias Sociales, Filología, Lingüística, Politología, Economía Política, Etnología o Sociología. Sin embargo, la revista ENVIO (marzo, 1986, Nro. 57) publica un reportaje sin noticia de estos aspectos **del desarrollo de especialidades en Ciencias Sociales**. Ver: **"La Universidad en Nicaragua: una transformación en marcha"**, en <http://www.envio.org.ni/articulo/482>

**Y el informe de la UNESCO (1988) sobre "La educación superior para Nicaragua", apenas menciona las "ciencias sociales" en la formación y la investigación universitaria**

<http://unesdoc.unesco.org/images/0008/000847/084763so.pdf>

**Una apostilla dentro de la nota: el "cuaderno azul" de los asesores cubanos que menciona Enrique Alvarado, medio en broma en el CNES se lo llamaba "cuaderno rojo"**.

clerical influía de forma decisiva en la vida política nicaragüense.

La élite culta influyente en la formación de opinión pública, quedó conformada entre literatos versificadores y clérigos. Una muestra de orfandad de cultura modernizante, que en la capital Managua, todavía la década de los años sesenta del pasado siglo, la masa intelectual popular de la capital Managua celebraba la oratoria de la prédica dominical del clérigo padre **Almendares, como en León se celebraba "el verbo" eclesiástico del padre Buitrago**. Estos eran intelectuales de renombre entre las masas.

Porque, bajo las restricciones ideológicas de la dictadura somocista, en lugar de abrirse a las ideas modernas ilustradas y al liberalismo, esta juventud del activismo antisomocista de familias conservadoras conoció la Doctrina Social Católica, de carácter feudal estamental y corporativo. En contra de las juventudes liberales, las juventudes católicas desarrollaron el Nacionalsandinismo de los años setenta que, a su vez, condicionaría a las masas de la sociedad civil a ser receptivas del paternalismo moral clerical.

Ya es un lugar común decir con malicia que **"en Nicaragua el que no es poeta es hijo de poeta"**<sup>28</sup>, pero sí es cierto que, comparado con indicadores de otros países del antes llamado "Tercer Mundo", **es un país de escaso desarrollo científico y tecnológico**. Aún se celebra un festival anual de poesía y folclor turístico en la Granada nicaragüense como motor económico hotelero de la ciudad, aunque sin mayor trascendencia. Y últimamente, se había añadido otro **festival literario anual de "Centroamérica cuenta"**. **Todo queda en el ámbito de la autocomplacencia, más que del desarrollo socioeconómico**. Pero el prestigio provinciano del intelectual que versifica hace que el activismo político ceda **ante el "poder" de palabra del poeterío**. Y el grupo económico del diario español El País, que tiene la virtud de anticipación y anuncio de los grandes conflictos en el Mediterráneo y Latinoamérica, debe saber por qué da relieve político a poetas y cuentistas nicaragüenses. Cosa que no hace con el resto de literatos latinoamericanos, tratados exclusivamente por sus méritos literarios.

Los poetas y clérigos ejercen de estamento de autoridad moral, que en el paso de la década de los sesenta a los setenta ya tenían protagonismo en los medios de información de la actualidad política con reclamos morales,

---

28 Para darse idea del Olimpo en un país de escasos lectores, anoto estos blogueros:

<http://escritores-nicaragenses.blogspot.com/>

<https://poetasfamososnicaraguenses.blogspot.com/p/la-mujer-en-la-la-mujer-en-la-poesia.html>

<https://poetasdenicaragua.blogspot.com/p/la-mujer-en-la-poesia.html>

siguiendo el camino del arzobispo Mon-señor Obando o los clérigos Fernando y Ernesto Cardenal, y otros más. El clérigo Fernando Cardenal intervenía en una comisión del Congreso de Estados Unidos por la defensa de los Derechos Humanos; y Pedro Joaquín Chamorro, a finales de 1977, proponía al clero como **mediadores de un "diálogo" con Somoza, pasando por encima de los partidos** representados en el Congreso.

De entonces viene que, en la década de los años ochenta, marca el paso la élite culta socialcristiana y nacional sandinista formada en los sesenta y setenta bajo aquella generación de predicadores. Y todavía son capaces de urdir aventuras de fundamentalismo moral, en lugar de los valores de la moderna sociedad política de consenso entre diversos intereses; y tolerancia de la libertad de creencias y autoridades morales de las diversas religiones actualmente muy difundidas en Nicaragua, incluida la santería, el chamanismo y el NEW AGE.

Pues, esta Nicaragua provinciana de una intelectualidad de élite culta clerical, a su vez está dividida en dos grandes tendencias socialcristianas: los seguidores de dos cardenales, Mon-señor Brenes y Mon-señor Obando (recientemente fallecido). Más la división que viene de los primeros años **ochenta entre una "Iglesia Popular" y otra "Oficial", pero la Iglesia Popular a su vez se dividió en torno al congreso fundacional del nuevo partido Sandinista de 1992.** En conjunto, estas tendencias católicas de élite culta y clerical determinan las divisiones en su intervención política, y la forma medieval de **hegemonía estamental de una autoridad moral. Unos apoyan las "protestas" y "protestantes", como se llama al movimiento social de barricadas** y tranques de carreteras del 18 de abril al 17 julio, que aún continúan con manifestaciones pacíficas con oposición de la otra parte de élite culta y clerical.

Los nicaragüenses deberían evitar todo predicador de complejo del elegido, literato o clérigo, que se entrega a una cruzada moral de forma arcaica, una **guerra santa de "causa justa" sin transigencia** y sin reconocer dignidad al adversario, contraria a la modernidad de libertad de pensamiento y libertad de expresión en el consenso igualitario de grupos de intereses contradictorios. Y seguir los principios de libertad e igualdad, y consenso, que vienen de las revoluciones norteamericana (1776) y francesa (1789).

5.5 Politología de negociación, conferencia y congreso en situación de conflicto. El movimiento social debió seguir el camino democrático de convocatoria de todas las partes, sabiendo que en esta agitación de la sociedad civil, las formaciones más organizadas implicadas son las cámaras empresariales, y con pleno derecho porque deben conocer muy bien los intereses de la actividad económica que soporta la reproducción social; y de otro lado, se encuentra la

organización del movimiento de revolución comunal maoísta iniciado en 1996, al que dan soporte la mayoría de los concejos municipales del país. En cambio, al aceptar únicamente como valedores morales a cierta tendencia de élite culta y clerical como **“mediadores”**, no se sabe si posicionados oportunamente antes del conflicto, se anula las formas modernas de superación de conflicto y búsqueda del consenso entre partes con intereses encontrados, cuyas fórmulas son la negociación, la conferencia entre las partes, y el debate de un congreso de audiencias.

**Aunque el “diálogo” tuvo el efecto de la asistencia del Presidente a la invitación, demostrando así un reconocimiento del conflicto y de las partes del conflicto, la fórmula ideada por la inercia socialcristiana del juicio moral (autos de fe) no fue el adecuado para la Modernidad institucional. Urge un congreso de audiencias, pues no se trata sólo de resolver agravios pasados, sino las secuelas de una situación de violencia del 18 de abril al 17 de julio pasados, un estado latente de Séptima Guerra Civil. Mientras que, los “mediadores” de élite culta y clerical, posicionados de una parte o no, sólo debilitan la autonomía de la sociedad civil y el movimiento social.**

Es una cuestión de formas, ciertamente. Pero las formas de la Modernidad no son las medievales. Y en primer lugar, la capacidad de la sociedad civil no debe de ser minorizada por un estamento de élite culta, sino mantener y potenciar su organización, su autonomía. Después del 17 de julio, cuando cesan los tranques de carretera y barricadas, las movilizaciones urbanas no han parado y se ha hecho evidente la confrontación de dos movimientos de sociedad civil. Movilizaciones pacíficas de una parte identificada con banderas nacionales y otra parte identificada con banderas del nacionalsandinismo. Ambos son movimientos de sociedad civil y base de la sociedad política, aunque no se conocen las proporciones de ambas tendencias.

Una parte importante de sociedad civil, particularmente los Consejos Ciudadanos, y el sistema de partidos políticos no fueron convocados al **“diálogo”**, por su carácter explícitamente inquisidor. Se debe aprender con la experiencia, y adoptar formas democráticas de negociación, conferencia y congreso. Adolfo Miranda Sáenz publica el 21 de agosto 2018, en la sección de opinión de El Nuevo Diario: *¡Es imperativa la total unidad opositora! Propone “una unidad nacional más amplia, inclusiva y total, llamando a todos los partidos opositores sin excepción...”* Parece de sentido común, pero esto **ha faltado a los socialcristianos organizadores del “diálogo”**. Imagino el desconcierto de los observadores internacionales no posicionados

previamente.

Por lo tanto, se debería potenciar la participación de las organizaciones de la sociedad civil, sindicatos y cámaras patronales, movimiento comunal y asociaciones cooperativas. Tener en cuenta, en primer lugar, la organización social de la actividad económica que es la base estructural de la actividad de la sociedad civil, sobre la que funciona la sociedad política. No tiene sentido que las cámaras patronales empresariales estén ausentes en la solución del conflicto social.

Pero, seamos realistas, los sindicatos y los partidos políticos con diputados en la Asamblea (el Congreso de Diputados en Nicaragua), reconocen cuál es el origen e intereses de cierto partido político agitador del conflicto (digamos que una tendencia de la vieja élite culta socialcristiana con apoyo público de varios clérigos). Por lo cual, los partidos se han mantenido al margen y podrían continuar con esta actitud. Sin embargo, no importa quiénes han sido los promotores de la asonada sino su repercusión en la sociedad civil, y las cuestiones del movimiento comunal en los municipios ameritan su consideración. También se debería llegar a un acuerdo de amnistía de los activistas de las barricadas y tranques de carreteras, y sus agitadores, según el grado de sus responsabilidades penales. Porque la sociedad civil es muy sensible con la suerte de los que pagan las consecuencias de iniciativas de una élite que, mientras tanto, viaja cómodamente por el mundo en sus campañas de imagen, que de paso generan más ventas a sus editoriales.

5.6 La contrarrevolución del populismo maoísta latinoamericano. Expliqué el populismo maoísta latinoamericano en *"Ideas de Política Económica Global aplicadas a Nicaragua"*<sup>29</sup>, como una forma de respuesta de movimientos comunales y municipales a los efectos de la liberalización (desregulación), privatización y externalización de los servicios públicos; más los efectos de la libre circulación de capitales, nuevas áreas comerciales y zonas monetarias supraestatales, sobre los salarios.

El populismo maoísta es una adaptación del partido estalinista, que se abre a la alianza con la pequeña burguesía y la burguesía nacional en las condiciones del neocolonialismo. Del mismo modo que la burocratización estalinista del partido comunista había sido una adaptación del partido leninista de los soviets (consejos de fábrica) al capitalismo monopolista de Estado. Sin la burocratización del partido, de seguir con los consejos de fábrica, el Estalinismo no habría desarrollado el capitalismo de Estado y el

---

29 *"Ideas de Política Económica Global aplicadas a Nicaragua"*, en Temas Nicaragüenses Nro. 124 (agosto 2018). pdf "La formación social actual en la Globalización".

complejo militar industrial con que derrotaría y ocuparía Alemania en la IIGM. Una guerra entre dos capitalismo monopolistas de Estado, de acumulación de capital nacional.

La Globalización representa la superación del capitalismo monopolista de Estado y de acumulación de capital nacional, por la Libre circulación de capitales y el Estado Mínimo (por esto desaparece la URSS y el complejo militar industrial pasa intacto a la República Rusa, con la gran excepción de la fábrica ANTONOV de Ucrania y la base espacial de Baikonur alquilada a la nueva república de Kazajistán). Por lo mismo, se reproducen formas neocoloniales que han actualizado el populismo de la República Popular China.

El populismo maoísta, planificó la Economía no por clases sociales (no por clase social trabajadora), sino por alianzas populares de capas socioeconómicas, incluidos sectores de la burguesía de acumulación de capital nacional. Esta fórmula es la razón de la expansión del populismo maoísta ya entrado el siglo XXI en Latinoamérica, y la aparición de la respuesta de movimientos de contrarrevolución (frente al populismo maoísta) en Argentina contra los Kirchner, en Brasil contra Lula y Rouseff, en Bolivia contra Morales, en Ecuador contra Correa, en Venezuela contra Chávez y Maduro (lo que digan en contra de éstos, anarquistas liberales como Noam Chomsky, o políticos transformados del aventurerismo cheguevarista como expresidente Mujica, no cuenta como contrarrevolución del populismo maoísta sino como distracción ideológica).

**En los Estados "mínimos" latinoamericanos, del mal llamado "neoliberalismo" (el liberalismo no opera con el capital monopolista sino con el capital de libre competencia, de "propiedad burguesa" no de corporaciones y consorcios), las respuestas de movimientos comunales a los efectos de la Globalización se dan en alineamiento con la revolución populista maoísta cubana, y como es lógico generan contrarrevolución. Ambas formas de revolución y contrarrevolución se corresponden dentro del llamado "neoliberalismo", una vez desaparecidos los movimientos ideológicos partidarios, el bipartidismo surgido en la Postguerra, las décadas de los años cincuenta y sesenta.**

En Nicaragua, el populismo maoísta del nationalsandinismo y su alianza **con la "burguesía patriótica" no son la excepción; si a caso, tienen la particularidad del signo socialcristiano que comparten con su escisión disidente, surgida a partir del primer Congreso de la militancia del Frente Sandinista en 1992. Pero no sería el primer caso de movimientos sociales de**



contrarrevolución vinculados al socialcristianismo. Véase en Hungría, contra el estalinismo de la República Popular (1956), bajo liderazgo del cardenal Josef Mindszenty; en Polonia, el sindicato católico Solidarnosc (décadas de 1970-80), formado bajo liderazgo del cardenal Josef Woytyla, después papa JP2. Quien también estuvo fuertemente vinculado a la anterior contrarrevolución nicaragüense en la década de los años ochenta, según documenta el conocido **periodista de investigación del "caso Watergate", Carl Bernstein**<sup>30</sup>.

La contrarrevolución forma parte del potencial de respuesta de una sociedad civil afectada por cambios revolucionarios en la actividad económica; cambios, que en este caso se trataría de formas de economía y servicios comunales populistas (no clasista) que han dado una gran base social a sus antiguos socios sandinistas (se ha visto el movimiento comunal iniciado en 1996)<sup>31</sup>. Este sería el principal factor de justificación ideológica de la contrarrevolución, que el movimiento comunal de los Consejos Ciudadanos, una movilización municipal partidaria, han sido integrados al Gobierno nacional sandinista mediante un órgano oficial dependiente de la vicepresidencia. Una especie de superministerio, el Consejo de Comunicación y Ciudadanía. Lo que deja otra parte de la sociedad civil sin representación equivalente en las instituciones de la sociedad política.

Se repite de este modo el fallo del Movimiento Nacional de masas de mando vertical de los años ochenta, en lugar de ceder autonomía al movimiento comunal municipal y respetar el principio de la separación de la sociedad civil respecto de la sociedad política. Lo que se presta para confundir movimiento social y movimiento electoral, además de la dependencia económica del movimiento comunal de empresas paraestatales, que deberían adquirir autonomía. Por lo tanto, el actual movimiento de sociedad civil, aunque no fuera esta la intención de sus promotores, representa una oportunidad para corregir este error en la formación del movimiento comunal de populismo maoísta. La dialéctica de revolución y contrarrevolución, permitiría un salto que consolide lo que sobrevive de las instituciones democráticas liberales en la Globalización y Libre Circulación de Capitales, recuperar el derecho de ciudadanía y la igualdad jurídica alcanzado en 1990 bajo liderazgo de Violeta Chamorro Barrios.

También sucede que el populismo maoísta sandinista y su fracción **escindida van asociados a dos tendencias socialcristianas de la anterior "Iglesia Popular", más las nuevas formas religiosas y mágico-animistas**, incluida la

---

30 Carl Bernstein en *Su Santidad. El Papa Jaun Pablo II y la historia de su tiempo*; traducción de *His Holiness. John Paul II and the Hidden History of Our Time* (1966), coautor Marco Politi.

31 **"Ideas políticas de Guerra Sicológica e Ingeniería Social aplicadas a Nicaragua: una crítica y propuesta alternativa"**, en *Temas Nicaragüenses* Nro. 123, julio 2018.

**“santería” cubana (razón del mimetismo New Age de la Vicepresidenta Rosario Murillo).** Pero una de estas tendencias socialcristianas de élite culta está perdiendo terreno en los municipios y barriadas dominadas por este movimiento comunal.

Por lo tanto, **más que una negociación de “diálogo” entre tendencias** socialcristianas, valdría una conferencia o congreso de representantes de la contrarrevolución y la revolución del populismo maoísta, que reúna las partes de la sociedad civil y sus organizaciones, junto a todos los partidos políticos para: 1. separar el movimiento comunal municipal del movimiento social partidario sandinista; 2. separarlo de la intervención electoral; 3. separar los servicios comunales municipales de la gestión del Gobierno central; y 4. la gestión de las empresas de confederaciones municipales paraestatales, separarlas del partido y de la Administración central del Gobierno. Lo que fortalecería la autonomía del movimiento comunal, y su aperturismo a toda la sociedad civil.

Otras denuncias de las recientes movilizaciones sobre la legitimidad del tratado canalero, sobre la gestión de medios de comunicación, sobre el proceso electoral y sobre empresas estatales, tienen una salida en la cámara del Poder Legislativo en negociaciones con los partidos de oposición. Por ejemplo, reconociendo que simplifico un asunto tan complejo de legislar, dar garantías del proceso electoral a los que no levantan cabeza, y quisieran conocer su realidad elitista de una base social de lectores de Kindle, se resolverían mediante una ley que permita más observadores de mesa electoral, aparte de los tres partidos mayoritarios actuales. Si el Partido Conservador, un partido histórico, solamente tiene un diputado en la Asamblea Legislativa, mientras los liberales los superan en un mil quinientos por ciento, es suficiente razón para dar mayor representación de inspectores de mesa electoral a este partido histórico. Para que haya mayor cobertura de inspectores en todas las mesas; pues, la confianza de garantías vale tanto en la Política democrática liberal como en los intercambios de dinero. Para lo que bastaría la creación de una corporación con la suma de pequeños partidos, con derecho de inspeccionar la totalidad de mesas electorales donde no tienen representación. Pues el **desconocimiento y los “rumores” sin fundamentar** vienen dando origen a una guerra psicológica de denuncias mediáticas basadas en la duda. Pero esto debe ser objeto del Poder Legislativo, tras una gestión de los partidos, no son asuntos de una instancia de sociedad civil. Por lo tanto, hay que separar lo que son iniciativas de la contrarrevolución contra el movimiento comunal de los Consejos Ciudadanos, de lo que serían iniciativas de las directivas de los

partidos de la sociedad política.

Repitiendo de un escrito publicado anteriormente: En un paralelismo de negociaciones de la contrarrevolución actual en Nicaragua, ya existe el precedente de los Acuerdos de Sapoá (marzo, 1988) con la Resistencia o **“Contra” de los años ochenta. Aunque por la misma evolución** de esos acuerdos de Sapoá, quince años después, se llegó a una campaña electoral de Conciliación Nacional en 2006 con el dirigente de la “contra” Jaime Morales Carazo, candidato a la vicepresidencia en la fórmula electoral del partido nacional sandinista. Fórmula respaldada públicamente por el cardenal Miguel Obando, y su posterior dirección de la Comisión de Verificación, Reconciliación, Paz y Justicia del Gobierno de Nicaragua. Por lo tanto, ya existe una composición de base social nueva en el actual partido sandinista, aportada por **la “conciliación” de la campaña electoral de 2006 y durante el ejercicio de la Vicepresidencia de Jaime Morales Carazo; a lo que se debe sumar las bases católicas de la tendencia del Cardenal Obando, que sólo en parte procedían de las fuerzas y simpatizantes de la anterior “contra” o Resistencia Nicaragüense.** Es decir que, el movimiento comunal nacional sandinista de 1996 recibió y consolidó una fusión de nuevos sectores populares en 2006, que se han robustecido los últimos diez años. A tal extremo que hay puristas nacionalsandinistas de los ochenta que desconocen este nuevo nacional sandinismo, que incluye población ex-contras. Pero estas simbiosis no deben parecer extrañas, si ya en 1979 al quedar decapitado el amplio movimiento nacional de masas del somocismo (AMROC y seguidores de la Nicolasa Sevilla, **“nicolasianos”**), **muchos de sus cuadros pasaron oportunamente al movimiento vecinal de Comités de Defensa Sandinista – CDS. Se convirtieron en fervorosos “sandinistas” del movimiento de masas los mismos vecinos que antes iban a las movilizaciones del somocismo. Porque la Historia la hacen los mismos individuos en su proceso de transformación. Fin de la cita.**

Si además, la base social del movimiento comunal de los Consejos Ciudadanos iniciado por el nacional sandinismo en 1996, se vio reforzado en 2005 por la gestión de empresas de la federación de municipios en PETRONIC y ALBANIC<sup>32</sup>; y se incrementó sus recursos desde 2006 con el refuerzo de **dirigir el Gobierno de “Conciliación Nacional”, creciendo aún más con la inversión de Gasto Público en el movimiento comunal en la totalidad de municipalidades del Estado. Como consecuencia, la base electoral del sandinismo aumentó en las siguientes elecciones.**

Entonces, los pequeños partidos marginales en el proceso electoral, y elementos socialcristianos de élite culta clerical escindidos del partido nacional

---

32 Se ha visto en *“Ideas políticas de Guerra Sicológica e Ingeniería Social aplicadas a Nicaragua: una crítica y propuesta alternativa”*, en temas Nicaragüenses Nro. 123.

sandinista tras el congreso de 1992, llamados “renovadores” (bajo liderazgo de Sergio Ramírez), más los llamados “rescatadores” (seguidores de Mónica Baltodano), cuadros “históricos” autoexcluidos del partido nacional sandinista, deberían actualizar su opción política para adaptarse al hecho real de que las bases sociales del liberalismo en Nicaragua continúan vivas. Nada ganan con la mirada hacia atrás de la Mujer de Lot, de sus años en que fueron “compañeros de viaje” apoltronados en las oficinas gubernamentales para que no representaran una alternativa de activismo ideológico para los asesores cubanos. Ese tiempo ya pasó y no vale como patrón de referencia en la lucha ideológica, menos aún en el tiempo de la Globalización y desmantelamiento de las antiguas formas de Soberanía de los Estados Nacionales. Morir o cambiar de discurso, dejar de reproducir el discurso de sus ya inexistentes Ministerios de Cultura, de Educación, Planificación, etc. Cambiar la temática de publicaciones como ENVIO, que todavía recuerdan el trabajo de enmascaramiento ideológico que tenía asignado el INIES de Xabier Gorostiaga. Su función era distraer la atención sobre la Seguridad del Estado, el MinInt y MinDefensa, y del trabajo de los asesores del Campo Socialista de los que no se publicaba. De esta realidad no informaba ENVIO ni se discutía en INIES. Cualquier investigador en Nicaragua ya sabía que el INIES era una tapadera a evitar.

Todos los factores antes mencionados significan que es irrepetible la situación de las tendencias socialcristianas, y actualmente la configuración de la contrarrevolución del populismo maoísta también es diferente. Ya no son los mismos “contras”. Sin embargo, para darse autoridad moral, los exsandinistas no paran de hacer referencia a una revolución de los años ochenta que no fue suya, ni la dirigieron ni la sufrieron como pueblo. Fueron simples “compañeros de viaje”, “útiles”. Aunque les queda la memoria del discurso de justificación y autocomplacencia de un espectro.

Es lo que no sabe explicar en términos políticos Sergio Ramírez en su memoria “Adiós Muchachos”, y se limita a una justificación moral (emotivismo): no reconoce que hubo desmembramiento del Grupo Doce en el Frente Sandinista, por partición de funciones secundarias (hacer de pantalla de un aparente pluralismo ideológico) ya durante los años ochenta. Del socialcristianismo y clero afin al Grupo de los Doce, consta que en 1987 fue clausurado el Ministerio de Cultura, del clérigo Ernesto Cardenal, embajador ambulante de imagen para el exterior. En sus memorias “Revolución Perdida” explica su malestar desde un inicio en su Ministerio de Cultura, “en contra” del comité de base del partido de la Dirección Sandinista; y más aún, “en contra”

de la Asociación Sandinista de Trabajadores de la Cultura, dirigida por la **antagonista de sus memorias, poeta Rosario Murillo. Tanto estar "en contra"** ya era su forma de contrarrevolución. Lo mismo, las memorias del ministro de Educación clérigo **Fernando Cardenal, "Sacerdote en la revolución", también** explican su desaveniencia con el comité de base del partido, y cómo llegó a **expulsarlos de su ministerio. Ya estaba "en contra". Julio Castillo, reconocido** poeta, en su prólogo a *"Conversaciones con José Coronel Urtecho"* se extiende **"en contra" las organizaciones de masas del partido sandinista el año 1985. Más poetas y cuentistas conocidos de literatura de "testimonio"** autocomplaciente, también publicaron sus desaveniencias **"en contra" de los** comités de base y las secretarías políticas. No extraña que en el primer congreso de la militancia en 1992 estos socialcristianos se sintieran excluidos, **sin base de la militancia, se pusieran "en contra" y trataran de "renovar" su** nacionalsandinismo. Renovación socialcristiana que ahora reaparece en la crisis socio-política. ¿Por qué no representaron en su momento con valentía la defensa de las libertades ciudadanas? No defendieron la libertad de expresión cuando hacían de censores de La Prensa.

Los elementos de la actual **"contrarrevolución" al populismo maoísta, del** sandinismo procubano, y el mismo nacionalsandinismo, son fenómenos **diferentes del sandinismo y la "contra" de los años ochenta. La solución del** nuevo conflicto pasa por nuevas fórmulas, diferentes de las de Sapoá, porque entre sumas y restas existe una nueva composición de tendencias socialcristianas y distintos sandinismos implicados. Pero la principal diferencia de la actual contrarrevolución del populismo maoísta en Nicaragua, por comparación con la década de los ochenta, consiste en que las tendencias enfrentadas en el actual conflicto se encuentran dentro del país, y no en el exilio bajo el amparo de gobiernos extranjeros y entidades internacionales. En tal caso, corresponde su presencia en un congreso de organizaciones de la sociedad civil y de la sociedad política; que por su propia dinámica de ponencias y debate llegue a un consenso de Pacto Social entre grupos de intereses encontrados. Si las capas medias no quieren vivir en un estado de Guerra Civil latente, destrozando la economía empresarial de la que dependen, y abocadas al autoexilio.

De lo contrario, su poética y narrativa publicitada por grandes editoriales **sobre el "heroísmo de la anarquía" y el "martirio para la resurrección" podría** llevar a toda **la sociedad a la inseguridad de un Estado fallido entre "señores de la guerra". Se debe reforzar a los partidos liberales, real alternativa al** socialcristianismo del nacionalsandinismo. Este es el reto de la intelectualidad, que superen las formas premodernas de autoridad moral clerical por las libertades democráticas y el consenso político del Pacto Social.

**5.7 Populismo maoísta, revolución y contrarrevolución en las "redes sociales" y guerra cibernética.** En Nicaragua existen los elementos de una guerra psicológica por medios electrónicos, por redes sociales de comunicación interactiva (Data-Link), entre dos movimientos sociales de los concejos comunales de populismo maoísta y la reacción de contrarrevolución<sup>33</sup>. Pero, la interactividad de la red no opera de modo homogéneo en un circuito de información de correspondencia recíproca entre los individuos, sino por un flujo dirigido de información; una campaña de propaganda o de *"intoxicación"* recíproca **"Frend or Foe" (Amigo/Adversario) ahora llamada "fake news"**, por medio de "trolls" (perfiles falsos) y "bots" (divulgación automática). Por lo tanto, en Nicaragua, el efecto unilateral de las redes de *"Social Media"* reproduce el hecho que la sociedad civil ya está dividida, por una experiencia política y una memoria social generacional. Si la sociedad civil nicaragüense ya está dividida, las redes sociales sólo renuevan esa división en las bases.

En esta guerra psicológica operan las agencias de desinformación (**"noticias falsas", "campaña sucia"**) con los actuales medios electrónicos (infraestructura del proceso de datos: cibernética) potenciando el efecto de las ya antiguas campañas de **"rumores"** (hablados, como los dichos de la **"Tula cuecho"**, o titulares periodísticos). Pero igual que antes, a partir de esta campaña de **rumores generados en "redes sociales", se alimentan los titulares** de medios de información por radioemisoras, TV y prensa. Algo muy estudiado en laboratorios de actividades estratégicas de Ingeniería Social y Guerra Psicológica, que conforman grandes departamentos en cuanto número de personal, en gobiernos, directivas de partidos políticos y grupos de presión.

**Las campañas de "desgaste" y "mala prensa" consisten en una "siembra"** de rumores en las redes sociales, que sólo varían con la agenda de la situación política de referencia: datos y citas falsas de supuestas declaraciones, de donde pasan a las emisoras de radio y TV de gran cobertura. Hay equipos de profesionales de Etnología (Antropología Cultural) y Psicología Social dedicados al estudio de estos **"mensajes", con técnicos de las mismas agencias** publicitarias comerciales. Se guían por los informes de agencias de sondeos de opinión, y según la estadística social de características culturales, laborales, de usuarios de servicios públicos, de su intención o afiliación política. **Empleando las mismas "técnicas" de la propaganda publicitaria, incluida la "siembra" del factor "ruido" para distraer al destinatario de las opciones**

33 *"Ideas políticas del conflicto de Estado Fallido aplicadas a la sociedad civil nicaragüense"*, en Temas Nicaragüenses Nro. 125, setiembre 2018.



contrarias.

El agente gubernamental, el grupo de presión o del partido político interesado **contratan los servicios de la agencia de "intoxicación", que regula el ritmo y progresión de la "falsa información" (fake news); hasta varias docenas de emisiones de mensajes por día, dependiendo del cliente, si es un candidato a diputado, como si es una campaña de desprestigio entre dos medios de prensa o una campaña de agitación.**

De este modo, también la antigua campaña del rumor ha evolucionado en su apariencia de medio de información, por el formato de imágenes y titulares para llamar la atención en los celulares de nueva generación (smartphone). Para este fin, las agencias publicitarias ya cuentan con una red **de seguidores (influencer) en las "redes sociales", que cobran regularmente por su trabajo; y consiste en distribuir la información, el mismo trabajo que realizan para la publicidad de un restaurante en el vecindario. Estos empleados, simplemente, "hacen su trabajo" y cobran.**

Al mismo tiempo, en la Guerra Sicológica también operan formas de desmovilización de agentes del activismo social. Por ejemplo, se observa cómo las ONG españolas, religiosas, sindicales o financiadas por entidades de la Administración Pública (municipios, gobiernos autonómicos o estatal), ocupan y distraen a los elementos más valiosos de sus comunidades, sus líderes naturales. También, en la década de los años setenta, a los tradicionales grupos de voluntariado social y religioso, sedentarios o itinerantes, se sumaron los movimientos orientalistas, movimientos de **sectas y "familias" (objeto de la sátira de un capítulo de la serie los Simpsons, como "movimientarios")**. Se propagó el consumo de estupefacientes entre adeptos de sectas y redes de **"familias", lo que indirectamente sirvió hasta la década de los años setenta para desactivar potenciales activistas de partidos políticos entre los jóvenes, y hasta cuadros dirigentes políticos. En la actualidad, estas prácticas sectarias han disminuido, y la conducta adictiva se reduce a la dependencia del celular "smartphone" y las "redes sociales".**

Porque, el contexto actual de la **lucha ideológica en las "redes sociales"**, sigue unos patrones desarrollados a partir de la década de los años setenta a los noventa del pasado siglo, cuando se produjo un cambio radical en las formas de guerra sicológica<sup>34</sup>. Anteriormente, la actuación de los departamentos de guerra sicológica era muy específica. Más que actuar directamente sobre la sociedad civil, iba dirigida a las élites, los cuadros

---

34 Explico mis observaciones, sin ofrecer bibliografía de terceros porque es fácil localizar fuentes documentales y bibliográficas sobre todos estos casos de lucha ideológica y guerra sicológica. Cada uno de los casos que menciono a continuación han tenido suficiente cobertura de los medios de prensa, y son de conocimiento público.

políticos, intelectuales y artistas promotores de opinión pública, y se concentraba en asuntos de la Guerra Fría<sup>35</sup>. Actualmente, en cambio, tienen mayor importancia formas de lucha ideológica dirigidas sobre la población y sobre el sistema de partidos políticos:

**a) "sensación de inseguridad ciudadana"**. Pocos días antes del primero de enero del año 1970, se produjo en Milán la "masacre de la Plaza Fontana", que dio inicio a los llamados "años de plomo" en Italia. Un país occidental en crisis política institucional, con un sistema de partidos muy fragmentado e inestable, que los principales líderes Aldo Moro y Enrico Berlinguer trataban de orientar mediante el pacto de "comopromiso histórico". El país cayó en diez años de incremento de la inseguridad ciudadana por bandas de actividad delictiva y violencia política de grupos anárquicos, que culminan en el secuestro y asesinato del dirigente demócrata cristiano Aldo Moro en 1978. Casi el equivalente de un "estado fallido", la población fue sometida a una lucha de frentes de guerra psicológica de "sensación de inseguridad ciudadana", que marcó el futuro de la lucha ideológica sobre la población<sup>36</sup>.

**b) "judicialización de la política" y el "juicio mediático"**. La siguiente década de los años ochenta, siempre en Italia, llevó a la demolición de las dirigencias políticas y el sistema de partidos de la Posguerra (IIGM), en una nueva fase de guerra psicológica: la "judicialización de la política" y el "juicio paralelo" en los medios de comunicación de masas.

c) fundamentalismos. Al mismo tiempo que estos hechos en Italia, en Norteamérica y Latinoamérica se desarrollan dos fundamentalismos religiosos cristianos, que participan en la lucha ideológica uno contra el otro: de un lado, la llamada "Iglesia de los Pobres" y "Teología de Liberación", que se enfrentó al Nuevo Evangelismo (conocido en origen como "los telepredicadores"). Para la confrontación, ambos frentes decían tener sus documentos doctrinales ("de Medellín" y "Santa Fe"), y tenían medios de divulgación reconocidos, aplicando técnicas de divulgación "invasiva" de la nueva religiosidad. Su intervencionismo en la actividad política representó un retroceso del Estado laico y la libertad

---

35 Véase Frances S. Saunders: Cultural Cold War (1999); versión española: La Guerra Fría Cultural (2002). El libro trata del frente occidental, pero el otro frente de la Guerra Fría, el Campo Socialista, también realizaba su campaña de guerra psicológica por diferentes medios.

36 Omíto entrar en detalle de una variante de "sensación de inseguridad ciudadana" por la aparición de grupos fundamentalistas, desarrollada para las inacabables guerras civiles Medio Oriente y Norte de África, que se inicia en el Líbano (1975).

de conciencia a escala continental.

**d) “desprestigio moral”, vuelta al “juicio de conciencia”.** En la década de los años noventa, se creó una campaña preelectoral contra el presidente Bill Clinton, en que se emplearon nuevas técnicas de guerra psicológica: el “desprestigio” de la vida moral del “objeto diana” (adversario político); sumado a las mencionadas técnicas de “judicialización de la política” y el “juicio mediático”, por la supuesta práctica de la “libertad de expresión” y el “derecho de información”. Lo que representó una forma más agresiva de “judicialización de la política” y la vuelta al “juicio de conciencia” de autoridad moral religiosa, ya superado por el Derecho Civil napoleónico<sup>37</sup>.

La “judicialización de la política” contra Bill Clinton no se puede comparar con el precedente del “impeachment de Nixon”, cuyo origen no fue por causa de asuntos personales en la vida privada sino un caso de Derecho Público. Porque, hasta la década de los años noventa, los medios de prensa política respetaban la vida personal de los personajes públicos, por consideración de las libertades individuales y el derecho del ciudadano a la privacidad de su esfera moral. Parte del mismo derecho fundamental a la propiedad privada y la inviolabilidad del domicilio. Estos derechos representaron un avance del liberalismo sobre la autoridad moral del paternalismo religioso feudal, sancionado por el Derecho Público y el Derecho Privado. Ahora, con el incremento del monopolismo en detrimento de la propiedad privada del ciudadano, la privacidad también retrocede.

Como consecuencia de los anteriores cambios en las formas de lucha ideológica, en las nuevas campañas de guerra psicológica de un bando u otro, se practica la sensación de “inseguridad ciudadana”, la “judicialización de la política”, el “juicio paralelo mediático”, y los media hacen excepción de la norma de respeto de la honra en el Código Penal. Técnicas de guerra psicológica que han pasado a la práctica generalizada en las “redes sociales”. Con el efecto de la degradación de la vida social para la totalidad de la ciudadanía, el clima de crispación y la falta al respeto de la honra y la privacidad. Además del “ruido” permanente en las “redes sociales” que impide la información y formación del criterio ciudadano. Habría que cuestionarse si las nuevas “redes sociales” merecen realmente este nombre, o más bien “redes” del Gran

---

37 La primera mitad de esa misma década de los noventa, en España contra el presidente Felipe González, participaron en una campaña de “desprestigio” dos inversores extranjeros, uno de un país mediterráneo, en un nuevo canal de televisión; y otro de origen caribeño, en un nuevo diario que haría competencia al diario favorable al partido del presidente Gonzalez, con la astucia de imitar su formato de edición y captar periodistas de su plantilla. Esta campaña mediática, acompañada una práctica de presión parlamentaria llamada de “acoso y derribo”, cambió inmediatamente la proporción del voto entre dos partidos que, en sus objetivos, no ofrecían mayor alternativa política.

Hermano de Orwell<sup>38</sup>.

Por lo tanto no resulta extraño que de un bando u otro, el ciudadano vea **mermada la libre circulación de las ideas por la "guerra cibernética", con gran detrimento de la libertad de expresión y el derecho a la información.** Como denuncia un informe de la Sociedad Interamericana de Prensa en su asamblea celebrada en la ciudad argentina de Salta. *"...varios ataques cibernéticos fueron lanzados contra los portales de Confidencial y La Prensa [de Managua], en el marco de un conflicto político"*, según informa la Agencia EFE el 20 del mes de octubre recién pasado. Están contaminados por el ataque cibernético los medios de información de los dos bandos en conflicto, y la denuncia de la SIP indica que las nuevas tecnologías se están empleando de uno y otro bando contra el mayor logro de la civilización, la libertad de expresión y el derecho a la información. Una pérdida catastrófica para el ejercicio de la ciudadanía y la sociedad civil nicaragüense.

Nota: **Cibernética, en su etimología griega, de "kiber-nauta", significa: la técnica de gobernar (kiber) la nave (nauta); se dice actualmente de los sistemas de control y comunicación de datos, "señales" procesadas en una "caja negra". Caja Negra, explicado con un ejemplo<sup>39</sup>, puede ser un sistema electrónico de procesamiento de señales (una unidad central de cómputo electrónico), de entrada / salida de señales (input / output), operado mediante un interfaz de usuario (programa de instrucciones operativas: del interruptor, teclado y pantalla). Por lo tanto, en la "guerra cibernética" el individuo autor-receptor resulta irreconocible por la mediación de la "caja negra". Es el caso de esta noticia de SIP, donde la intervención cibernética puede proceder de grupos de presión de las intermediaciones o de la intervención de otros Estados lejanos, o del "fuego amigo/enemigo" según conveniencia, o de dónde y de quiénes menos se lo espera. Razón por lo cual el informe de la SIP en esta denuncia carece de la afirmación de una responsabilidad jurídica. Estas son las nuevas formas de lucha ideológica en la evolución y contrarrevolución, si no se puede volver al Pacto de Consenso del Contrato Social.**

38 El "Gran Hermano", personaje de la novela de George Orwell: "1984", editada en 1949 después de "Rebelión en la Granja" (1945).

39 Un símil de Caja Negra, válido por su familiaridad y porque se presta para cerrar con buen humor esta temática inquietante: Por analogía, el mecanismo de abastecimiento de agua, nivel de llenado y evacuación, dentro de una caja de porcelana del moderno sanitario doméstico WC. No se observa directamente el proceso que se activa (input / output) dentro de la Caja Negra, el usuario solamente ejerce la técnica de mando, es un "cibernauta".

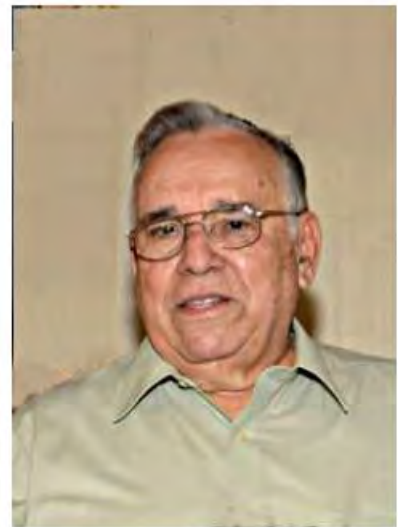


## GEOGRAFÍA

Editor Jaime Incer Barquero

[incerjaime@gmail.com](mailto:incerjaime@gmail.com)

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de **“Geografía e Historia” bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.** La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.



**Jaime Incer Barquero.**

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicaremos en esta sección ensayos geográficos. Del libro *Viajes, Rutas y Encuentros 1502-1838* publicaremos: Capítulo IV. Etno-geografía de la región conquistada, pp. 87-117; Capítulo X Misioneros en la boca de la montaña, que trata sobre las misiones franciscanas en la Taguzgalpa y Tologalpa a principios del siglo XVII. Capítulo XIV. Inventario de los pueblos a mitad del siglo XVIII, pp. 403-434; Capítulo XVII. Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos, pp. 489-512; Capítulo XIX. Viajeros y pueblos en la época post-independiente, pp. 543-562.

Igualmente **podemos incluir en la revista las “Toponimias Indígenas de Nicaragua”, versión que actualmente estamos revisando, ampliando y actualizando, habiendo concluido la sección correspondiente a las toponimias**



mexicanas, acompañada con mejores mapas; sección que vamos a reproducir una vez publicada toda la obra, según espero en unos tres meses. Espero revisar y concluir la sección que corresponde a las toponimias ulúa-matagalpas y sumus-mayangnas, quedando pendientes las toponimias miskitas para principios del año entrante y las pocas que he logrado identificar sobre los Rama y Guatusos.

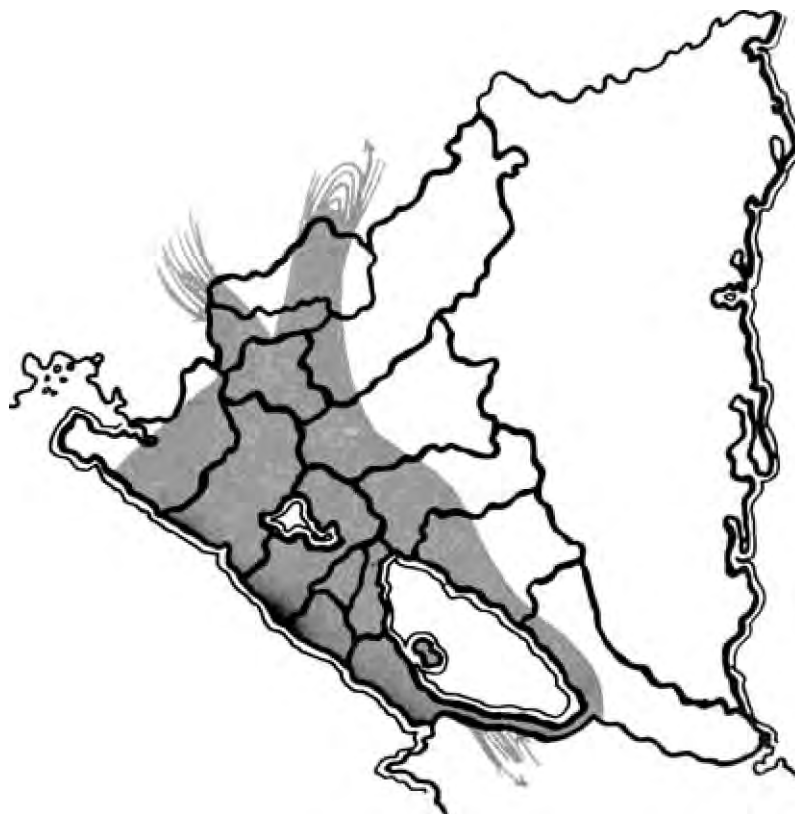
Hace pocos días la Academia de Geografía e Historia, con el apoyo del **Gran Ducado de Luxemburgo, dio a conocer el libro de Eduard Conzemius: "Estudio Etnográfico de los Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua", para conmemorar los 100 años de la visita de su autor a la Mosquitia.** Esta obra es una traducción mía, tras ser descubierta y extraída de un boletín póstumo de la Smithsonian, institución donde en 1988 estuve realizando información sobre todas las erupciones volcánicas registradas en Centroamérica, a partir de la conquista hasta 1924.

El libro de Conzemius fue publicado por Libro Libre, de Xavier Zavala, el cual no pudo divulgarse en Nicaragua en aquellos años sandinistas opuestos a la orientación política de esa editorial. Posteriormente fue reproducida y mejor editada por la Colección Cultural de la Fundación Uno, que por alguna razón no fue ampliamente divulgada, sino hasta esta fecha gracias al respaldo y apoyo de Luxemburgo.

Esta obra pionera podía ser publicada y divulgada por la Revista cuando así lo consideres. Desafortunadamente la Fundación Uno vendió todas la colección existente al Banco Central, sin indagar su destino. El Banco la embodegó en el sótano de sus oficinas en León, sin que conozcamos a la fecha sus destinatarios finales. ■

## Los Mexicanos, segunda entrega

*Jaime Incer Barquero*



Territorio donde se hablaba el idioma Mexicano

Reproducido de Incer Barquero, Jaime, *Toponimias Indígenas de Nicaragua*, San José: Asociación Libro Libre, 1985.

Hemos dividido 88 páginas se incluye s en tres entregas. En la primera se reproduce la introducción y la letra A, en la segunda, se incluirá de la letra B a L, y en la tercera entrega, de la M a la Z.



BALGUE (Balgüe, Valgüe, Balbué)

Caserío en Ometepe, al N. del volcán Maderas (Rvs.). De pal, podrido y hue, viejo: "cosa podrida y vieja" (V y M). Es uno de los varios topónimos extraños que se encuentran en Ometepe.

BATAHOLA (Batahola)

Cerro y cantera al O. de la ciudad de Managua.

De pa-tlaolla, "lugar de maíz desgranado" (V y M).

BOMBONASI (Bombonas())

Bajadero en la laguna de Masaya.

Según Valle es vocablo chorotega: nimbu, agua; nasi, mujeres, "en el agua de las mujeres" (V); puede interpretarse mejor: "donde bajan las mujeres por agua".



CACAGUAPA (Cacaguapa) .

Sitio y río al O. de las mesas de Hato Grande (Cht.).

De cacahuatl-apan; "río del cacao" o "río de los cacaotales" (M y DB).

CACALA (Cacala)

Sitio en el municipio de Limay (Est.).

De cacalotl--atl, "río de los cuervos" (M y V).

CACALOJOHE (Cacalojoche)

Afluente del río Grande de Casares (Crz.). Loma situada al O. de Camoapa (Bc.).

De cacalo-xochilt, "flor de los cuervos", especie de Sacuanjoche.

CACALOTEPE (Cacalotepe)

Cerro al N. de Las Maderas, junto a la cuesta del Coyol (Mng.).

Significa "cerro de los cuervos". (V y M).

CACAOJIL (Cacaojil)

Sitio cerca de Somotillo (Chd.).

De cacao-oxitl, "manteca de cacao" (V y M).

CACUAJOCHE (Cacuajoche)

Antigua hacienda de cacao en la jurisdicción de Tola (Rvs.).

Significa "flor del cacao" (V y M).

CACHILIGUISTE (Cachiligüiste)

Sitio junto al Estero Real (Chd.).

De cuauh, árbol; chili, picante y huitztli, espina: "chile de árbol espinoso" o "espina picante de un árbol" (M). Para Valle es simplemente "chile espinoso".

CAILAGUA (Cailagua)

Arroyo que baja hasta la laguna de Masaya y farallón rocoso con inscripciones rupestres junto al bajadero. Valle lo deriva de acoyauh-alaua, "atalaya del deslizadero". Mántica sugiere el nombre de una planta de hoja comestible (*Heliocharis*).

CALAIISA (Calaisa, Calaysa)

Paraje en la isla de Omepete, que forma ensenada al E. de Altagracia (Rvs.).

De calli-iztac, "casas blancas".

CALANCHIN (Calanchín)

Cerro al E. del volcán Cosigüina (Chd.). Sitio y cerros al O. de Villanueva (Chd.). Paraje al S. de El Sauce **(Ln.)• De calla-tzin**, "caserío pequeño" según Mántica; "Las casitas" según Valle.

CALIGUATE (Caliguate, Calishuate)

Localidad fronteriza al O. de Las Manos (NS). Comarca y caserío al O. de La Paz de Oriente (Crz.).

De calli-huatli, "hierba para casas" (V y M). Especie de platanillo que sirve para techo y paredes en las chozas campesinas.

CALOMI (Calomí)

Cerro al N. de San Francisco del Carnicero (Mng.). Posiblemente deriva de calli miztli, "casa o guarida de pumas".

CALPULES (Calpules)

Comarca en el municipio de Pueblo Nuevo (Mdz.). Hay varias localidades así llamadas en varios departamentos del país.

Es el nombre colectivo de los "entierros" o montículos funerarios aborígenes. Son especialmente abundantes en la región de Chontales.

CAMASTRO (Camastro)

Río que desemboca en el Lago de Nicaragua, al N. de San Miguelito (RSJ). Afluente del Sikia y cerro al N. de Santo Domingo de Chontales.

Según Valle es camac, boca y dan, abundancia "que tiene muchas bocas". De acuerdo con Mántica puede también derivarse de Camaxtli, deidad solar adorada por los tlaxcaltecas. También se llama camastro a una especie de cama rústica, empotrada en el suelo, hecha de varillas de caña, muy común en las chozas campesinas.

CAMOAPA (Camoapa)

Ciudad y Municipio del Departamento de Boaco.

De camotli-ad-pan, "lugar del río de los camotes, o batatas" (V y M). Dávila Bolaños da otra interpretación camoa-pa, "lugar de las lapas" (Ara macao).

CAPULIN (Capulín)

Comarca del municipio de Granada (Grd.). Varios sitios en Nicaragua.

Nombre de un árbol de bayas rojas, dulces, comestibles (Mutingia calabura).

CAPULINAR (Capulinar)

Antigua hacienda y puerto sobre la ribera izquierda del Estero Real, cerca de su desembocadura y nombre de una fuente termal vecina (Chd.).

Plural españolizado de Capulín; "abundancia de capulines".

CASTEPE (Castepe)

Loma al N. del estero de Aserraderos (Chd.). Ver Cuastepe.

CATARINA (Catarina)

Pueblo y Municipio en el Departamento de Masaya. Quebrada afluente del río Malacatoya, entre Granada y

Boaco. Estero del Lago de Nicaragua en la costa de Chontales.

Nadie ha dado una interpretación de este topónimo, creyendo posiblemente que es de origen español.

CATULIQUIA (Catuliquia)

Puerto y caserío en la isla de Ometepe.

Según Valle es término miskito y significa "semejante a una cuba de agua". Puede ser uno de esos antiquísimos nombres de Ometepe relacionados con el desplazamiento forzado de los antiguos caribes del istmo de Rivas a Ometepe, luego a Chontales, para finalmente asentarse en la Costa Atlántica, según relatan las tradiciones miskitas.

CAULAPA (Caulapa)

Quebrada afluente del río Grande de Matagalpa, cerca de Esquipulas (Mtg.).

Según Valle significa "en el agua de los caulotes" (*Hellocarpus*).

CAYAGUAL (Cayagual, Cayangual)

Cerro en las vecindades de San Ubaldo (Cht.).

De calli, casas y yahualli, cerco: "cercado de casas". También puede derivarse del matagalpa cayan-hualli, "cerro de las hachas".

CIATEPE (Ciatepe, Siatepe)

Sitio y cerro al SO. de Boaco, junto al río Fonseca (Bc.). Posible corrupción de Ciguatepe.

CIGUATEPE (Ciguatepe)

Antiguo cono volcánico al N. del lago de Managua y al pie de la Meseta de Estrada (Mng.). Cerro-mojón entre los municipios de Boaco y Camoapa, hoy llamado Pedernal (Bc.).

De cihuatl, mujer y tepetl, cerro: "cerro de las mujeres", "cerro de la ceguá", ser mitológico fantástico de los antiguos nicaraos.

CISMAYA (Cismaya)

Nombre antiguo de la laguna de Tisma o Tismaya. Es mencionada así por el ictiólogo Seth E. Meek, quien hizo el primer reconocimiento de los peces de agua dulce de los lagos de Nicaragua a principios del siglo.



COLOCONDO (Colocondo)

Río y sitio al NE. de Limay (Est.).

De colotl, alacrán; condo (variante de cuauhtla), montaña: "montaña de los alacranes" (V y M).

DiDigitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS 9P F U ND A CION

402Toponimias Indígenas de Nicaragua

COMALAPA (Comalapa)

Pueblo y municipio en el Departamento de Chontales. De comalli, comal; atl, agua; pan, lugar: "en el río de los comales" (V y M).

COMALCAGUA (Comalagua, Comalcapa)

Comarca del municipio de Santa Teresa (Crz.).

Deriva de comalli, comal; calli, casa y hua, poseedores: "en las casas de los dueños de comales" (V y M).

COMALTEPE (Comaltepe)

Antiguo pueblo vecino a Telpaneca, incendiado en 1621 (Mdz.).

Significa "pueblo de comales", o "pueblo de comaleros"

COMATEPE (Comatepe)

Cerro y arroyo cerca del ingenio Santa Rita (Mng.). Loma al N. de Ciudad Darío (Mtg.). Sitio en la ladera sur del Mombacho y posible nombre náhuatl de este volcán en el departamento de Granada (V y M).

Significa "cerro de las hoyas".

COMECAYO (Comecayo)

Sitio al O. de El Jicaral (Ln.).

De comiti, olla; acayotl, acayote (planta aromática con sabor a canela): "ollas de los acayotes" (V). Mántica traduce "acayote de olla".

COMITAPA (Comitapa)

Llano al E. de Puerto Díaz (Cht.).

Posiblemente comitl-atl-pan, "lugar donde hay ollas de agua", o "donde se empoza el agua".

CONCALA (Concala)

Sitio en la isla de Ometepe (Rvs.).

De comitl-calla; "casa de los cornales" (V) o "caserío de los comales" (M).

CONCHAGUA (Conchagua)

Sitio en el municipio de Rivas.

De comitl-xalli-hua: "poseedores de ollas de arena" (V).

CONDEGA (Condega)

Pueblo y Municipio de Estelí. Estero junto a la desembocadura del río Guacalito, en el lago de Nicaragua. Según Valle y Mántica el vocablo deriva de comitltecatl: "pueblo de alfareros". Puede ser también un vocablo de origen matagalpa. Los llanos pantanosos de Condega, entre Choluteca y Somotillo son mencionados en el itinerario de Fray Alonso Ponce, estando el pueblo habitado por indios ulúas.

COPALCHI (Copalchí)

Loma junto a Puerto Arturo, en el estero de Padre Ramos (Chd.).

De copalli, copal y tzin, diminutivo: "copalito", planta del género Croton cuya corteza es febrífuga (M).

COPALCHILAR (Copalchilar) Meseta en Estelí.

Significa "abundancia de copales".

COPALTEPE (Copaltepe)

Loma al S. de Los Zarzales y comarca al S. de Nagarote (Ln.).

Significa "poblado de copales" (V y M).

COSMAPA (Cosmapa)

Pueblo, comarca y río al E. de Chinandega.

Según Valle: coritl-apan, "río de las ollas". Mántica: cozamatl-a pan, "río de las comadrejas".

COTZI N I NG ALPA (Cotziningalpa)

Paraje en la isla de Ometepe (Rvs.).

De coat-tzin, culebrita; calli, casa y pan, lugar: "en la madriguera de las culebritas" (V y M).

COYANCHIGUE (Coyanchigüe)

Cerro al O. de Teustepe y comarca al E. de Camoapa (Bc.). Afluente del río Calico, municipio de San Dionisio (Mtg.).

Según Dávila Bolaños deriva de coyametl, sahino y xihuitl, yerba: "yerba con olor a sahino". También puede ser un vocablo de origen matagalpa.

COYOL (Coyol)

Cuesta al norte de Las Maderas, Km. 58 de la Carretera Panamericana Norte (Mng.). Muchas localidades en Nicaragua se llaman El Coyol.

Nombre de una palmera de hojas ásperas, tronco espinoso y frutas comestibles, de cuya savia fermentada se saca la "chicha de coyol". (Acrocomia vinifera).

COYOLMI (Coyolmí)

Punta en la costa sur de la isla de Ometepe (Rvs.). De coyol-milli, "plantado de coyoles", "coyolar".

COYOTEPE (Coyotepe)

Antiguo cono volcánico junto a la ciudad de Masaya. Cerro al O. de Puerto Momotombo (Ln.). Cerro al E. del Río Teosintal, en la jurisdicción de Teustepe (Bc.). De coyotl-tepetl, "cerro de los coyotes" (V y M). Para Dávila Bolaños significa "cerro de los coyoles".

COYUSNE (Coyusnc)

Caserío y río afluente del Malacatoya, al N. de Teustepe (Bc.).

Contracción de coyotzin, cuyús y ma, coger: "donde se cazan cuyuses" (Potos flavus), un prociónimo de hábitos nocturnos.

CUACAS (Cuacas, Las)

Llano pantanoso junto a la desembocadura del Guacalito en el lago de Nicaragua. Laguneta en las cabeceras del Oyate (Cht.). Cerro junto al río Ojocuapa (Cht.).

Es el nombre onomatopéyico que en Chontales se le da a la Garza-Cucharona, o Guasapás (Cochcleria cochcleria).

CUACUYA (Cuacuya)

Paraje en la isla de Ornetepe (Rvs.).

De cua-coy-a, "río de los coyoles" (M). Valle interpretado ▶ cuauhuatl-cuyulli: "árboles de coyol".

CUAJACHIO (Cuajachío, Cuajuchillo)

Comarca al O. de la ciudad de Managua, sobre la sierra de Mateare (Mng.).

De cuauhuatl-achiot, "el árbol de achiote".

CUAJINIQUIL (Cuajiniquil)

Punta del Lago de Nicaragua, al NO. de Cárdenas (Rvs.). Quebrada cabecera del río Oyate (Cht.). Valle en el municipio de Santa Rosa (Ln.).

De cuauhuítl, árbol; ixitl, pie y necuilli, torcedura: "árbol de pie torcido". (M y DB).

CUAJINIQUILAPA (Cuajiniquilapa, San Francisco de) Pueblo y Municipio de Chinandega.

De cuajinicuil-apan, "río de los cuajinicuales" (M y DB). Valle interpreta cuauhuítl-xinicuilitl: "árbol de las vainas verdes".

CUAPA (Cuapa)

Pueblo, río y monolito al N. de Juigalpa (Cht.).

De coati, culebra y pan, lugar: "lugar de culebras" (V). Según Dávila Bolaños: coati, bola brillante; pa, lugar: "lugar del sol".

CUASOMPA (Cuasompa, Coazompa)

Río y caserío al O. de El Viejo (Chd.).

De cuatzontli, cabellos trenzado; pan, lugar: "lugar donde usan trenzas (M).

CUASTEPE (Cuastepe)

Cerro sobre el borde SE. de la laguna de Apoyo (Grd.). Cerro al N. del estero de Aserradores (Chd.).

De coati-tepetl: "cerro de las culebras".

CUBULCAN (Cubulcán)

Cerro cónico al S. de Jinotega.

De cupulkan, "lugar para encender el fuego nuevo", acto ceremonial de las tribus mexicanas al inicio de cada nuevo siglo de 52 años. Dávila Bolaños lo deriva de coapol-can, "lugar de la gran bola de fuego" y sostiene que tal era el nombre aborigen del volcán San Cristóbal.

CUICUILOTEPE (Cuicuilotepe)

Cerro de la meseta de Estrada, al N. de San Francisco del Carnicero (Mng.).

De cuicuilitic-tepetl, "cerro de varios.colores" (V y M).

CUISALA (Cuisalá)

Afluente del río Mayales (Cht.). Río que pasa por San Rafael del Sur (Mng.).

Valle interpreta: cuixin-atl-pan, "en el agua de los gavilanes". Mántica traduce cuixin-xalla, "el arenal de los gü ise s".

CUISALTEPE (Cuisaltepe)

Cerro monolítico que se levanta al N. de Tecolostote (Bc.).

Según Valle deriva de cuixin, gavilán; atl, agua, repetí, cerro: "cerro del agua de los gavilanes". Mántica simplifica: "poblado de cuijes o gavilanes". Para Dávila Bolaños es cuesal-tepetl; "cerro hermosos".

CUISCOMA (Cuiscoma)

Barrio de la ciudad de Granada.

Mántica traduce: cuezcomatl, "el granero". También del chorotega cuischóme, "tenamaste".

CUITANCA (Cuitanca)

Río que pasa por Chichigalpa y el Ingenio San Antonio (Chd.). Pequeñas isletas frente al Mombacho (Grd.). De cuitatl, cuita; atl, agua y ca, en: "lugar donde el agua está manchada por excrementos". (V y M).

CULCO (Cuico, Curco)

Punta y ensenada en la costa norte de la isla de Ometepe (Rvs.). Cerro al N. de Quimichapa (Cht.).

De coloti, alacrán; co, lugar: "sitio de alacranes" (V y M).

CUSMAPA (Cusmapa, San José de)

Pueblo y municipio del departamento de Madriz. Misma etimología de Cosmapa.

CUTIRRE (Cutirre)

Localidad y hacienda de café en la ladera oriental del volcán Mombacho (Grd.).

Según Valle es contracción del nombre chorotega Nacutiri, que significa: "monte que humea".

CUYAL (Cuyal El)

Loma al SE. de San Nicolás (Ln.). De cueyatl, "ranas".

CUYUS (Cuyús).

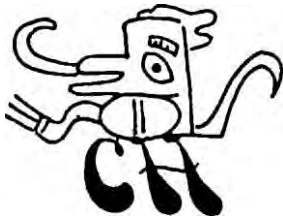
Cerro al NO. de Pancasán (Mtg.).

Según Valle es coyotl-tzin, "coyotillo"; nombre del mamífero arbóreo y nocturno Potos flavus.

CUYUTEPE (Cuyutepe)

Cerro junto al pueblo de El Jícaro (NS). Cerrito al E. del río Quilile, jurisdicción de Camoapa (Bc.).

De cuyus o coyotzin y tepetl: "cerro de los cuyuses".



CHACALAPA (Chacalapa)

Pueblo al N. de Rivas y río en la jurisdicción de Belén (Rvs.).

De chacal-apara, "río de los chacalines o camarones"(M). Dávila Botarlos: chacalli-apa, "río de los caracoles" y Valle: xacalli-apa, "río de las cabañas".

CHACALTEPE (Chacaltepe) Sitio al NE. de León.

De xacatl-tepec, "pueblo de cabañas" (V y M).

CHACHAGON (Chachagón)

Cerro al NO. del Peñas Blancas (Jtg.), contiguo al Chachagoncito.

De chachauatl, "cosa pegada, adjunta".

CHACHAGUA (Chachagua)

Cumbre limítrofe en la sierra de Dipilto (NS). Cerro al E. de Murra y comarca aledaña (NS).

De chachauatl, "cosas pegadas, dobles o gemelas".

CHACHAGUAS (Chachaguas)

Comarca y lomas al O. de El Viejo (Chd.): Ver Chachagua.

CISTE (Ciste)

Islote junto a la costa sur de Ometepe (Rvs.); mal llamado isla del Quiste.

Es mencionado en las excursiones naturalistas de Carl Bovallius en 1883.



C1TALAPA (Citalapa)

Río y caserío al E. de Villa El Carmen (Mng.).

De citlalt, estrella; atl-pan, "lugar del río de las estrellas" (My V).

CITELPANECA (Citelpaneca)

Antiguo nombre de Telpaneca (Mdz.), junto al paso del río Coco.

De citli-telpan-tecatl; nombre mitológico que significa "abuela" o "madre de la tierra", o "pasadizo de piedra donde pasa la gente". Ver Telpaneca. Era el punto donde los mercaderes pochtecas, que bajaban de los campos auríferos del norte, cruzaban el anchuroso río Coco, rumbo al sur.

COACOYOLTEPE (Coacoyoltepe) Sitio al S. de Nagarote (Ln.). De cuauh-coyolli-tepetl, "cerro de los árboles de coyol" (VyM).

COASCOTO (Coascoto)

Río y sitio cerca de Tola (Rvs.). Quebrada afluente del Tepenaguasapa (RSJ).

De coati, culebra y coto, montaña: "montaña de las culebras"(V); o bien cuauh-coto, "árbol cortado" (M).

COASTOMA (Coastoma)

Sitio y quebrada en el municipio de Tola (Rvs.). Significa "tomate de culebra", una planta del género Ph yto laca.

COAZOMPA (Coazompa)

Localidad en el municipio de El Viejo (Chd.).

De cuaitl-tzontli-pa que se traduce por "lugar de los cabellos en la cabeza" según Valle. Mántica encuentra más apropiado cuatzont-pa: "en el lugar de las trenzas".

COBANO (EI)

Sitio al SE. de San Nicolás.

Es el árbol de ceiba (Ceiba pentandra), pero el nombre parece de influencia antillana. Oviedo se refiere al árbol de Corbana, como uno de los más altos de Las Indias.

COCIBOLCA (Cocibolca)

Nombre aborigen del lago de Nicaragua, también llamado Ayagualo.

Varias interpretaciones: según Valle deriva de acotzillipolca-can, "lugar donde se destruyen los camaroncitos". Dávila Bolaños coati-poi-can, "lugar de la Gran Serpiente; o quauh-zapol-ca, "lugar de los árboles de zapote". Según

Mántica coati-pol-can, "lugar donde está el más grande de los (lagos) gemelos". Pensando que los gemelos míticos eran Xolotl (de donde se derivó Xolotlán) y Quetzalcoatl, no es raro aventurar que el lago Cocibolca estaba consagrado a éste último y que el vocablo no sea sino una corrupción del nombre de esa última deidad tolteca.

COCOBOLO (Cocobolo)

Nombre aborigen de la isla Momotombito, en el lago de Managua.

Es el nombre del árbol que llamamos ñámbar, granadillo o palo de rosa, (Dalbergia rethusa).

COCOCINTEPE (Cococintepe)

Cerro junto al Estero de El Realejo (Chd.).

De cocotzin-tepetl, "cerro de las tortolitas" (Scardafella inca) (M). Valle sin embargo interpreta cocotzin-tepe, "cerro del coquito". Dávila Bolaños afirma que era el nombre del volcán Santa Clara, junto al Telica, también conocido como San Jacinto.

COCOLISTAGUA (Cocolistagua)

Valle donde se asienta el pueblo de Terrabona (Mtg.). Bien puede derivar de cocotzin-a-hua-c, "en el agua de. las tortolitas".

COLAPA (Colapa)

Sitio al S. de Nagarote (Ln.).

De co/tic, torcido; apan, río: "río torcido", o "donde tuerce el río" (V y M).

CHAGUE (Chagüe, El)

Comarca y río al S. de León.

Una forma de "chagüite" según Mántica. Valle interpreta: zoquitl; "lugar fangoso".

CHALE (Chale, El)

Lugar en la costa del Pacífico, al S. de Nagarote y río cerca de Copaltepe (Ln.).

Valle y Mántica sostienen que es vocablo alterado de xalli-atl, "agua arenosa", o simplemente "arenal".

CHAMALPAN (Chamalpán)

Cerritos a orillas del río Negro (Chd.). Sitio cerca de Paso Caballos (Chd.).

De chimalli-pan, "lugar de los escudos" (V y M).

CHAMASTRO (Chamastro)

Sitio junto al río Coco, aguas abajo de Telpaneca (Mdz.) Posible corrupción de Camastro.

CHANAL (Chanal, El)

Sitio al S. de La Paz Centro (Ln.). Comarca del municipio de Diriamba (Crz.).

Según Mántica parece castellanización del término chantli, "casa", "vivienda", o "caserío".

CHANCUA (Chancúa)

Loma en la comarca de San Andrés de La Palanca, al SO. de la ciudad de Managua.

De chantli-cua; "casa de árbol" (V y M).

CHAPOLTEPEC (Chapoltepec, Chapoltepe)

Antiguo nombre de la península de Chiltepe (Mng.). De chapul-tepetl, "cerro de los chapulines"; o chapul-tepec, "poblado de chapulines". (V, M y DB).

CHASMOL (Chasmol, El)

Cerro y afluente del Nagualapa (Rvs.).

Chacmol entre los mayas es la estatua en posición supina con una ofrenda entre las manos. Es también el nombre de un bejuco con que se coagula el látex del palo de hule.

CHAYOTEPE (Chayotepe)

Sitio y quebrada al E. de Boaco (Bc.).

Es el nombre náhuatl más oriental de Nicaragua, posiblemente por trasposición.

De chayotli-tepetl, "cerro de los chayotes".

CHICHIGALPA (Chichigalpa)

Ciudad y municipio del Departamento de Chinandega. Según Valle deriva de chichic-apan, "río del agua agría"; chichiltic-calli, "en las casas muy coloradas"; o chichicaztli-atl-pan, "en el agua do los chichicastes". Mántica ofrece otro significado: chichi(hua)-calpul: "caserío de nodrizas".

CHICHIGUA (Chichigua)

Loma junto a la laguna de Moyuá (Mtg.). De chichihua: "nodriza".

CHICHIGUALTEPE (Chichigualtepe)

Cañada al O. de El Crucero, en las Sierras de Managua. Loma cerca del estero de Padre Ramos (Chd.).

De chichihual-tepec: "pueblo de nodrizas" (V). Chichihual-tepetl, "cerro en forma de teta" (M y DB).

CHICHIGUISTE (Chichigüiste)

Cerro junto al camino de Jalapa (NS).

De chachicaztli-huitztli, "chichicaste espinoso".

CHILAITÉ (Chilaite)

Sitio en la costa NO. de la isla de Ometepe (Rvs.). De Chilli-aitic, "en la ensenada de los chiles" (V).

CHILAMA (Chilama)

Sitio cerca del balneario de El Velero (Ln.). Comarca al S. de La Ceiba Mocha (Ln.).

De chilainatl, "chilamate" (V).

CHILTEPE (Chiltepe)

Península del lago de Managua y cerrito volcánico en su extremo (Mng.).

De chilli-tepetl, "cerro de los chiles" (V y M).

CHIMALTEPE (Chimaltepe) Sitio al O. de El Viejo (Chd.).

De chimalli-tepetl, "cerro de los escudos" (V y M).

CHINAMPA (Chinampa)

Río al O. de Villa El Carmen (Mng.).

Las chinampas eran el sistema de cultivo de los mejicanos, que consistía en plataformas de lodo flotando entre las aguas.

CHINANDEGA (Chinandega)

Ciudad, municipio y departamento de Nicaragua. De chinam-cal-teca, "pueblo de ranchos de caña" (M) o' "habitante de Chinantlán": chanamitl-tla, "lugar de las milpas cercadas" (V).

CHIPA (Chipá)

Pequeña ensenada en la isla de Ometepe (Rvs.).

De chipahuac, "lugar bonito o limpio" (V y M), más bien parece toponimia de los guatusos.

CHIPOPA (Chipopa)

Comarca de Nandaime (Grd.).

De chipulli-pa, "lugar de caracoles".

CHIPOTE (Chipote, El)

Cerro entre Murra y Quilalí, donde tenía su campamento el General A. C. Sandino (NS).

De chitl-poli, xipotli: "hinchado, chichote, hinchazón". (M, V y DB).

CHIQUILISTAGUA (Chiquilistagua)

Comarca al O. de la ciudad de Managua.

De chiquilicht-a-hua-c: "en el agua donde hay chiquirines o chicharras". (M).

CHIQUIMULAPA (Chiquimulapa) Sitio cercano a Posoltega (Chd.).

De chiquimolin-apa; "río de los jilgueros".

CHIQUIRINES (Chiquirines)

Llano junto al río Oyate (Cht.). De chiquilichtli, "Chicharras".

CHISCOLAPA (Chicolapa, Chicolapa) Cerro entre Boaco y Santa Lucía (Bc.). De chicoloa-apan: "río que tuerce".

CHOCOCENTE (Chococente, Chacocente)

Playa al oeste de la bahía de Astillero, célebre por el desove masivo de tortugas paslamas. (Crz.).

De xococt, agrio, fermentado; centli, espigas, mazorcas: "lugar del maíz agrio".

CHOCOLATA (Chocolata, La)

Caserío en las inmediaciones de la ciudad de Rivas. De xoxotl, frutas; atl, agua: "agua de las frutas", según Valle. Mántica da otra interpretación: xocotl, agrio, fermentado y atl, agua: "aguas agrias".

CHONCO (Chonco)

Primer volcán en la cordillera de Los Maribios, de cono extinto (Chd.).

Según Valle pudiera derivar de tzon-co, "lugar de lava volcánica". Dávila Bolaños ofrece otro significado: tzoncoatl, "volcán de la Bola Brillante".

CHONTALES (Chontales)

Región y Departamento de Nicaragua allende al Lago Cocibolca.

En las primeras crónicas Chontalli es el equivalente a gente extranjera, rara, extraña. La interpretación de gente "ruda" o "grosera" mas bien se refiere a su confuso modo de hablar, para los oídos de los traficantes mexicanos que solían pasar por la región. Los Chontales hablaban el . popoluca, que también se le conocía como matagalpa; la influencia náhuatl introdujo posteriormente algunas toponimias como Comalapa, Camoapa, Juigalpa, Quimichapa, Tepenaguasapa, etc. Valle y Mántica coinciden que el significado de Chontales debe traducirse por "lugar donde abundan la palmera de chonta", es decir pijibayes.

#### CHOROTEGA (Chorotega)

Nombre aborigen del Golfo de Fonseca, y de la tribu que habitaba sus costas, también conocidos como Cholutecas, que posteriormente se extendieron hasta Nicoya. En Nicaragua se subdividieron en Dirianes y Nagrandanos o Nagrandos. Los primeros, también conocidos como Mames o Manges, habitaron alrededor de Masaya y la Meseta de Los Pueblos; los otros, la costa occidental del lago de Managua y las planicies de León. Según Mántica el vocablo significa choloa-correr; tecatl-gentilicio: "gente que huye", "la historia de los Chorotegas, como pueblo que huye parece confirmar esta versión" (M).

#### CHURUCO (Churuco)

Uno de los arroyos de Granada.



#### DIRIA (Diriá)

Pueblo , y Municipio del Departamento de Granada. Vocablo chorotega; según Valle significa: diri, colina, at, pequeña; "la colinita", "El Cerrito". Así se llama un pequeño cono adventicio sobre el borde sur de la laguna de Apoyo, al oriente del pueblo.



DIRIQMBA (Diriamba)

Ciudad del departamento de Carazo y Municipio correspondiente.

Otro vocablo de origen chorotega. Según Valle viene de diri, cerros; mba, grandes: "grandes cerros o colinas", aunque el lugar no presenta estos accidentes geográficos a su alrededor, a menos que así se considere a toda la meseta de Carazo.

DIRIEGA (Diriega)

Antiguo barrio de Masaya.

Según Valle esta otra palabra chorotega significa "habitante de las colinas".

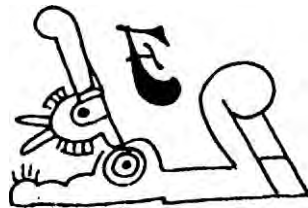
DIRIOMO (Diriomo)

Ciudad y municipio de Granada.

Vocablo chorotega que según Valle significa "Valle de los Dirianes".

PIRITA (Pirita)

Comarca del municipio de Nindirí, junto a la Piedra' Quemada (Msy.). Según Valle significa "colina mordida", posiblemente en alusión al colapso de la pared



oeste de la gran caldera volcánica del Masaya.

ESCAMECA (Escameca)

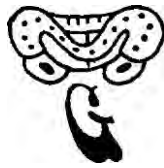
Sitio y río en el litoral del Pacífico, al SE. de San Juan del Sur (Rvs.).

Deriva de ichcatl, algodón; mecatl, cuerda: "mecates de algodón". (V y M). Escameca y Escamequita son también los nombres de dos haciendas contiguas en la misma localidad descrita.

ESQUIPULAS (Esquipulas)

Pueblo y Municipio en el departamento de Matagalpa. Comarca y caserío al O. de la Paz de Oriente (Crz.). Caserío y comarca entre los Departamentos de Managua y Masaya. Caserío al N. de la ciudad de Rivas. Pueblo en la isla de Ometepe (Rvs.). Valle en la jurisdicción de El Sauce (Ln.).

De izqui-pol-a, "abundancia de los grandes esquisuches árbol de flores blancas de suave aroma, del género Yucca; mejor conocido como "espadillo".



GALILAO (Galilao, Calilagua)

Afluente del río Olomega, de la cuenca del Estero Real (Chd.).

De cali-xal-hua-c: "el arenal que tiene casas" (M).

CAMALOTAL (camalotal)

Comarca en el municipio de Boaco. Sitio en el municipio de El Sauce (Ln.)

Vocablo españolizado derivado de Camalote: camaelotl, "elote tierno". Nombre que se aplica también a toda planta flotante de tallo o raíces suaves por extensión al conjunto de plantas acuáticas que crecen en los charcos y orillas de las costas.

GIGANTEPE (Gigantepe, Gigantepec)

Cerro y comarca situados al E. de Camoapa (Bc.). Hibridismo español-náhuatl: "cerro del gigante", o "cerro gigante".

GUACALPISQUE (Guacalpisque)

Quebrada afluente del Sinecapa y caserío al S. de San Nicolás (Ln.).

Significa "cosecha de guacales".

GUACALTEPE (Guacaltepe, Guacalotepe)

Cerro al O. de Camoapa (Bc.). Lugar en el municipio de Teustepe (Bc.).

De huacalli-otli-tepetl, "camino del cerro de los guacales" (V y M).

GUACUCOS (Guacucos)

Quebrada afluente del Ayoja, cuenca del Malacatoya (Bc.). Río cerca de Nagarote; desemboca en el Xolotlán (Ln.).

De cuauh-cucuyul: "árbol de coyolitos" (V y M).

GUACUYU (Guacuyú, Guacuyún)

Caserío en la isla de Ometepe (Rvs.).

De cuauh-cuyul; "árbol de coyol" (V y M). Término de posible origen guatuso.

GUACHIPILIN (Guachipilín)

Caserío al O. de Rivas. Comarca entre Jinotepe y San Marcos (Crz.).

De cuauh-chipilin, "árbol de caracoles" (*Diphysa robinoides*). (M).

GUALCA (Guaica)

Paraje en Ometepe (Rvs.).

De cualli-ca; "lugar bueno, saludable" (V y M).

GUANACASAPA (Guanacasapa)

Nombre aborigen del río San Gabriel, de la cuenca del Tamarindo (Ln.).

De cuahuacaztli-apan; "río de los guanacastes (V y M).

GUANACASTE (Guanacaste)

Comarca de Diriomo (Grd.). Comarca de San Marcos (Crz.).

De cuauh-nacaztli, "árbol de las orejas" (*Entherolobium cyclocarpum*).

GUANSAPO (Guansapo)

Cerro al SO. de Macuelizo (NS). Cerro al N. de El Ocotál (NS). Cerro cerca de El Jícara (NS).

De cuauh-zapotl, "árbol del zapote (V y M). Así también llaman al "Rey de los Zopilotes", o buitre real.

GUAPINOL (Guapinol)

Comarcas en los municipios de Jinotepe (Crz.), Diriomo (Grd.) y Palacagüina (NS).

De cuahuitl-pinolli, "árbol de pinol" (*Hymenaea courba*-ril).

GUAPINOLAPA (Guapinolapa)

Sitio y loma al E. de Puerto Díaz (Cht.). Sitio al SO. de Tecolostote (Bc.).

Significa "río de los guapinoles". (V yM).

GUAPOTAL (Guapotal)

Comarca del municipio de San Ramón (Mtg.). Afluente del río Sinecapa (Ln.).

Vocablo abundancial de "guapotes" (*Cichlasoma managuensis*).

GUASIMAL (Guasimal)

Comarca de Juigalpa (Cht.). Antiguo nombre del pueblo de La Trinidad (Est.).

De cuauh-ximalli, "madera para pulir"; árbol muy estimado en ebanistería, (Guazuma ulmifolia).

GUASTEPE (Guastepe, Huastepe)

Cerro en el valle del Mayales, al O. de Juigalpa (Cht.). En su cumbre encontró Thomas Belt urnas funerarias precolombinas.

De cuauh-tepetl, "cerro arbolado".

GUASTOMA (Guastoma)

Comarca de Jinotepe (Crz.).

De coatl-tomatl, "tomate de culebra", una hierba muy común de frutillas rojas.

GUASTOMATE (Guastomate) Caserío cerca de Brito (Rvs.). Mismo significado que Guastotna.

GUAZACATE (Guazacate)

Quebrada al E. de la bahía de Astillero.(Rvs.). De coati-zacatl, "zacate de culebra".

GUIGUISTE (Güigüiste)

Loma en el Km. 45 de la carretera vieja a León (Ln.).

GUILIGUISTE (Güiligüiste)

Sitio al S. de Las Banderas (Mng.).

De cuilitl-huiztli, "espina verde" (V y M). Es el árbol Karwiskia calderoni.

GUILOTEPE (Güilotepe)

Cerro junto al río Sinecapa, en Los Zarzales (Ln.). Loma cerca del Estero Real (Chd.).

De huitztli-tepetl; "cerro espinoso".

GUISALA (Guisalá)

Sitio cerca de San Benito, municipio de Tipitapa (Mng.). De cuixin-xalla "arenal de los guises", "arenal de los gavilanes" (M). Dávila Bolaños interpreta: cuesal-atl, "agua fresca".

GUISCANAL (Güiscanal)

Caserío al N. de San Francisco del Carnicero (Mng.). Sitio cerca de La Concordia (Jtg.).

Según Valle deriva de huitztli-calli-nal: "del otro lado de la casa del espinal".

GUISCOYOL (Güiscoyol)

Afluente del río Las Lajas (Rvs.). Comarca al E. de Teustepe (Bc.). Sitio en el municipio de Tola (Rvs.). Quebrada afluente del Ojocuapa (Cht.).

De huitztli-coyolli, "coyol espinoso". Palmera del género Bactris, de donde se saca la fruta del coyolito.

GUISISIL (Güisisil)

Cumbre de la meseta de Totumbra o Meseta de Estrada (Mng.-Mtg.).

De huitzizillin, "gorrión", "colibrí" (V y M). Dávila Bolaños traduce: huitl-xitl-zilli, "lugar de la gran cosa resplandeciente".

GUISQUILI (Güisquilí)

Comarca al S. de Achuapa (Ln.).

De huitz-quilitl, "verdura espinosa", "chayote" (*Sechium edule*). (M).

GUISQUILIAPA (Güisquiliapa)

Caserío entre Jinotepe y Santa Teresa (Crz.). De huitz-quili-a-pan, "río de los chayotes".

GUYU (Guyú)

Sitio en el municipio de Altagracia, Ometepe (Rvs.). Según Valle era una especie de pan que los indios ofrecían a sus dioses. Término de posible origen guatuso.



HUATALES (Huatales)

Sitio entre Achuapa y Limay (Ln.-Ést.).

De huatl, la hierba del guate: "abundancia de guates". (VyM).

HUEHUETE (Huehuete) Ver Ahuehuete.

HUISPANTE (Huispante)

Sitio al S. de Tonal (Chd.).

De huitz-apantli: "la acequia del espinal".

HUISTE (Huiste, Güiste)

Sitio y lomas al NO. de La Boquita (Crz.). Río y caserío al S. de La Conquista (Crz.).

De huitztla, "espinal" (M), o "río de los espinales" (V).



ILCUE (licué)

Paraje de Ometepe (Rvs.).

De ilitl-hue; "sauce viejo". (V).

IMABITA (Imabita)

Antiguo pueblo nagrandano, junto al cual Hernández de Córdoba fundó León. También aparece escrito como Imbita, Mabitia, etc. Según Valle es palabra ci ▶ orotega: nimbu, agua; ita, tragar; "tragado por las aguas". Hay un pasaje casi bíblico sobre la destrucción de pueblo —castigado por sus sodomías— según Torquemada: "hacia la mano derecha de la ciudad de esta Laguna, hace un ancón de más de una legua, que todo fue muy poblado de indios naturales, y súbitamente en una noche se anegó, donde perecieron muchas ánimas, porque esto era de lo más poblado de toda la tierra. Dícese haberse así anegado y perecido, porque tomaban muchas mujeres más de las que sus antecesores acostumbraban, y por otros graves pecados que allí se cometían ..."

ISPANGUAL (Ispangual)

Comarca en el municipio de Ciudad Darío (Mtg.).

Según Valle deriva de ixpan, en el llano; cualli, buena; atl, agua: "en el llano del agua buena".

ISTA (Istá)



Afluente de Malacatoya, una quebrada que corre al S. de El Sauce (Ln.).

De ixtli-atl, "agua de llano" (V y M).

ISTIAN (Istian)

Istmo cenagoso que conecta las dos mitades de la isla de Ometepe (Rvs.).

(V). De ixt-lan: "en la vega" (M); o bien ixtli-yan: "donde el terreno es plano"

DiDigitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS 9P F U N D A C I O N

426Toponimias Indígenas de Nicaragua

IZAPA (Izapa)

Río afluente del Tamarindo (Ln.).

Según Valle deriva de ixatl-pan: "en el agua del llano". Mántica interpreta: izttatl-pan: "sobre la sal" o "lugar donde hay salinas".



JACALYAPA (Jacalyapa) Cerro al O. de Yalí (Jtg.).

Parece significar "en el río de los jicarales".

JACALTEPE (Jacaltepe, Jacatepe)

Cerro ubicado entre Cuisalá y Cuapa (Cht.). De xacalli-tepetl: "Cerro de las chozas".

JAGUEY (Jagüey)

Nombre antiguo de la isla de Corinto y entrada a El Realejo (Chd.).

De xalla-huey; "arenal grande" (V y M).

JALAPA (Jalapa)

Pueblo, río, valle y municipio del Departamento de Nueva Segovia. Bocana del estero Catarina en el lago de Nicaragua (Cht.).

De xalli-apan; "río arenoso" (V y M).

JALATA (plata)

Sitio al O. de Masatepe y bajadero a la laguna de Masaya (Msy.).

De xalli-atl, "agua arenosa" (V y M).

JALOSTE (Jaloste)

Caserío cerca de Chacalapa (Rvs.).

De xal-oztoc: "en la cueva arenosa" (V y M).

JALTEVA (Jalteva)

Barrio de Granada, antiguo poblado aborigen (Grd.).

De xalli-ti-pan; "lugar del arenal" (M); o xalli-tetl-pan, "lugar de piedras arenosas" (V).

JICALCAGUE (Jicalcagüe)

Sitio al S. de Nagarote, también llamado Tragaleguas (Ln.)

De xicalli-cuahuitl: "árboles de Jícaros" (V y M).

JICARO (Jícaro, El).

Ciudad y municipio de Nueva Segovia.

De xictli-calli; "recipiente con ombligo" (M).

JICOTEPE (Jicotepe)

Cerro y sitio al S. de Tecolostote (Bc.).

De xicot4 abeja; tepetl, cerro: "cerro de las abejas".

JICOTE (Jicote)

Cerro al NO. de Santa Rosa del Peñón (Ln.)

De xicotl, abeja silvestre que produce una delicada miel (V y M).

JILOA (jiloá, Xiloá)

Laguna-cráter en la península de Chiltepe (Mng.).

Según Valle: xilotl-atl, "agua de los chilotes". Dávila Bolaños Xilo(nem)-atl: "laguna de Xilonem, Diosa del Maíz".

JILOTEPE (Jilotepe, Gilotepe)

JINOTEPE (Jinotepe)

Ciudad y municipio del Departamento de Carazo.

Según Valle: xiotl-cuahuitl-tepec, "poblado de Jiñocuaos" (Bursera simaruba). Mántica da como significado: xima-tepetl, "cerro trasquilado o cerro pelón". Dávila Bolaños: jin, gentilicio de los Sumus; tepec, poblado: "poblado de

Sumus". Debemos anotar que las tres interpretaciones no coinciden entre sí, ni con la realidad botánica, topográfica y antropológica del sitio. Quizás sea corrupción de Jilotepe, de xilotl-tepec, "poblado de chilotes".

#### JINOTEGA (Jinotega)

Ciudad, Municipio y Departamento en el centro-norte de Nicaragua. Río y valle donde se encuentra la ciudad. De xiotl-tecatl, "vecinos de los jiñocuaos" (V); o bien icno-tecatl: "gente triste" (M).

#### JIÑOCUAO (Jiñocuaos, Jiñocuabo)

Comarca de Somotillo (Chd.) y de Larreynaga (Ln.). Es el nombre del árbol *Bursera simaruba*.

#### JIQUELITE (Jiquelite)

Caserío al O. de Santa Rosa del Peñón (Ln.). Comarca de Jinotega (Jtg.).

De xih-quilitl, "hierba que tiñe de azul", "añil" (V y M).

#### JIQUILIAPA (Jiquiliapa, Jiquilapa)

Barrio del antiguo pueblo de Sutiaba (Ln.).

De xihquilitl-atl-pan; "en el agua de los jiquelites" (V y M).

#### JIQUILILLO (Jiquilillo)

Balneario junto al Estero de Padre Ramos (Chd.).

Diminutivo de Jiquelite, la planta del añil. (*Indigofera anil*).

#### JOCOMICO Uocornico)

Caserío al N. de Cuajiniquilapa (Chd.). Caserío al N. de Belén (Rvs.). Valle de Jinotepe, (Crz.).

Vocablo híbrido: xoxotl-mico; "jocote de mico" (*Ximenia americana*).

#### JOCOTAL Uocotal)

Comarca del municipio de Villanueva (Chd.).

Vocablo híbrido pluralizado: "abundancia de jocotes" (*Spondias* sp.).

#### JUANISLAMA (Juanislama)

Llano al SE. de Acoyapa (Cht.). Sitio al S. de El Sauce (Ln.).

De cuauhtla, monte e ilama, vieja: "vieja del monte" (V y M).

#### JUIGALPA (Juigalpa)

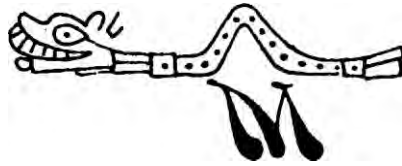
Ciudad y municipio del Departamento de Chontales. Según Alfonso Valle deriva de xuctli-calli-pan, "en el criadero de los caracolitos negros". Mántica, confirmando a Thomás Belt, interpreta: huey-calpul: "pueblo grande".



LAGARTUAPA (Lagartuapa, Laguartapa)

Playa junto a Puerto Arturo, estero de Padre Ramos (Chd. ).

Vocablo híbrido: lagarto-atl-pan, "lugar del agua de los lagartos".



MACUELIZO (Macuelizo)

Río, pueblo y municipio de Nueva Segovia.

De macuil-ishtli: "cinco articulaciones" (M). Se refiere a las cinco hojas en el extremo terminal de cada ramita del árbol llamado roble macuelizo, o roble sabanero (*Tabebuia pentaphylla*). Dávila Bolaños ofrece una interpretación similar: Macuilxochitl: "Cinco Flor", Dios del Fuego; lo mismo que Alfonso Valle: macuilli, cinco; izotl, izotes o espadillos: "cinco espadillos".

MAJASTE (Majaste)

Cerro al E. de San Juan del Río Coco (Mdz.). Riachuelo que desemboca en el lago de Nicaragua, al S. de La Virgen (Rvs.).

De maxatl, mancuerno; atl, agua: "donde confluyen las aguas" (M y V).

MALACATE (Malacate)

Cerro y comarca al E. de San Juan del Río Coco (Mdz.). Cerro en el curso superior del río Tuma (Mtg.).

De malacatl, "caña que da vueltas", "huso" (M). Es también el nombre del venado de cuernos retorcidos.

Río que desemboca en la costa norte del Lago de Nicaragua (Bc.). Caserío y comarca en el municipio de Teuspete (Bc.). Pueblo cerca de la desembocadura

del río homónimo (Grd.). Afluente del río Sinecapa (Ln.). De malacatl-atl-yan, "río que va dando vueltas".

MALACOS (Malacos)

Sitio al N. de la ciudad de Granada.

De malaca-otli, "camino de muchas vueltas" (V y M).

MANAGUA (Managua)

Lago, Departamento y Ciudad Capital de Nicaragua. Vocablo con varias interpretaciones similares: Manahua-c: "lugar que tiene (donde hay) represa", o Amanahua-c, "donde hay una extensión de agua o estanque", (M). Dávila Bolaños traduce: Man-a-hua, "agua grande encerrada".

MANAGUITA (Managüita) Sitio al O. de Tola (Rvs.).

Diminutivo españolizado de Managua.

MANARES (Manares)

Río que corre al S. del Mombacho para desembocar en el Lago de Nicaragua (Grd.).

Nadie ha explicado esta etimología que bien puede no ser náhuatl.

MAPACHA (Mapachá)

Loma al S. de Tecolostote y afluente de ese río (Bc.). De mapachtli-atl, "agua de los mapachines" (Procyon lotor). (V y M).

MAQUISCUAPA (Maquiscuapa)

Sitio en el municipio de Nagarote (Ln.).

De maquiztli, brazaletes; coati, culebra y apan, río; "río de las culebras de brazaletes" (M y V).

MARIBIOS (Maribios)

Conjunto de volcanes y antigua provincia situada al O. de León Viejo (Ln.).

El cronista Fernández Oviedo se refiere posiblemente al grupo de conos alrededor del volcán San Cristóbal. Por extensión, el nombre hoy se aplica a toda la serranía volcánica desde el Chonco hasta el Momotombo. Según Alfonso Valle, Maribios es un vocablo sutiaba que significa "piedra labrada", con la cual también denomina a esos indígenas. El término "Marrabios" es corrupción inglesa, posiblemente originada en los escritos de Squier.

MASACUATE (Masacuate)

Ensenada en la isla de Mangles Altos, en la desembocadura del Estero Real (Chd.).

De mazatl, venado y coati, culebra: "culebra con cuernos" o "boa tragavenado".

MASACHAPA (Masachapa)

Río y balneario en la costa del Pacífico del Departamento de Managua.

De mazatl-xalla-pan: "en el arenal de los venados" (V y M). Dávila Bolaños traduce: maxtli-xalli-chatl-pa: "sitio rocoso de lecho arenoso".

MASAGALPA (Masagalpa)

Antigua parcialidad o barrio del pueblo de Managua en época colonial.

De mazatl-calli-pan, "en la madriguera de los venados".

MASAPA (Masapa)

Bocana del río Tular, cerca de La Boquita (Crz.). De mazatl-apan, "río de los venados" (V y M).

MASAPIA (Masapía, Masapilla)

Sitio entre Tecolostote y Malacatoya (Bc\*.). Diminutivo de Masapa.

MASATEPE (Masatepe)

Ciudad y municipio en el Departamento de Masaya. De mazatl-tépec, "poblado de venados" (V); o mazatltepetl, "cerro de los venados" (DB).

MASAYA (Masaya)

Volcán, laguna, ciudad, municipio y Departamento de Nicaragua.

Varias interpretaciones. Valle ofrece: mazatl yan, "lugar donde hay venados" y matza-yan, "lugar de piñuelas". Mántica, en cambio, interpreta: ma-atzallan, "lugar entre varias aguas o lagunas". Dávila Bolaños traduce: masa-ya, "donde llueve el fuego", variante en la lengua otomí. Oviedo escribe Massaya, refiriéndose al volcán, cuyo nombre náhuatl era Popogatepe. La toponimia bien puede ser de origen mangué.

MASAYUCA (Masayuca)

Valle en la jurisdicción de Rivas.

De mazatl-yucan, "lugar donde se crían venados" (V y M).

MATAGALPA (Matagalpa)

Ciudad, municipio y Departamento de Nicaragua. Nombre del Río Grande cuyas fuentes están cerca de la ciudad.



Valle y Mántica derivan este nombre del náhuatl: matlatl, red; calli, casa y pan, lugar; "en las casas de las redes", o "caserío enredado", pero esta toponimia puede bien explicarse en sus raíces sumu-matagalpa (Ver sección de la lengua matagalpa).

MATAYAGUAL (Matayagual)

Cerro y comarca al E. de Cuapa (Cht.).

De matlatl-yahualli: "yagual para cargar la red" (V y M). El "yagual" es la rosca de trapo que se coloca en la cabeza para cargar sobre ella objetos pesados. El sitio se encuentra en territorio sumu y su nombre náhuatl debe obedecer a una trasposición geográfica.

MATEARE (Mateare)

Pueblo y municipio del Departamento de Managua. Cerro al N. de Limay (Est.).

Nombre chorotega de una especie de cacto o cardón del género Pereskia.

MAYOCUNDA (Mayocunda, Moyocunda)

Sitio al O. de El Sauce (Ln.).

De mayatl, maya (un hemíptero que despide un olor desagradable) y cuauhtla, montaña: "la montaña de las mayas". Igual puede derivar de moyotl, zancudo: "monte de zancudos" (V y M).

MECATEPE (Mecatepe)

Conjunto de lagunetas y sitio al S. del volcán Mombacho (Grd.).

De mecatl-tepec, "pueblo de mecateros o cordeleros" (V y M).

MECATEPILLO (Mecatepillo)

Sitio al N. del río Ochomogo (Grd.). Diminutivo españolizado de Mecatepe.

MECHAPA (Mechapa)

Loma, estero y playa junto a Puerto Arturo, en Padre Ramos (Chd.). Cerro al SE. de Acoyapa (Cht.). Sitio al O. de La Trinidad (Est.).

De michin-apan: "río con peces".

MENCO (Mento, El)

Península en el lago de Nicaragua y cerro frente a la isla de Zapatera (Rvs.).

De metí-co, "lugar de magueyes" (V y M).

MESCALES (Mescales) Ver Amexcala.

METAPA (Metapa)

Antiguo nombre de Ciudad Darío (Mtg.).

Tres interpretaciones: meti-apan, "en el río de los magueyes" (M); metlatpan, "donde hay metates" y metlatl-pan, "donde el río cambia de curso" (DB).

METAPITA (Metapita)

Sitio al N. de Ciudad Darío (Mtg.). Diminutivo castellanizado de Metapa.

MICO (Mico)

Uno de los principales afluentes del río Escondido (Cht.Zy. ).

Según Mitifica proviene de mixco, mixtli-co, "lugar de leones", o corrupción de mixcatl, una deidad azteca. El río, sin embargo, corre fuera del territorio ocupado por las tribus de origen mexicano.

MICHIGUISTAL (Michigüistal)

Llano al SO. de Villanueva (Chd.).

Nombre abundancial. De michin-huiztli, "donde abundan los peces espinosos".

MITAPAN (Mitapán)

Río que corre al O. de Posoltega (Chd.). Posible variante de Metapa.

MOCTEZUMA (Moctezuma)

Uno de los afluentes cabeceros del río Siquia, al N. de La Libertad (Cht.).

Probablemente una toponimia trasplantada a territorio sumu.

MOCUANA (Mocuana)

Riachuelo cerca de Tipitapa (Mng.). Cerro y cueva junto a La Trinidad (Est.).

Según Valle es mas bien nombre sumu: mokus, sapo y ana, diente: ser legendario y espeluznante. Mántica interpreta: amocualli: "el no bueno, el malo". Dávila Bolaños lo deriva de moqua-cuani-ana: "culebra que pare gemelos, arrebata y devora".

MOGOTON (Mogotón)

Pico culminante de la sierra de Dipilto, el más elevado de Nicaragua (2107 m.).

Significa "mogote grande". Mogote es un cerro coronado por árboles. Dávila Bolaños deriva este vocablo de mo, macizo; cotl, tronco: "tallo grande".

MOMBACHO (Mombacho)

Volcán extinto al S. de Granada. Comarca y cerro entre Boaco y Camoapa (Bc.).

De mapochoa, inclinarse, agacharse, "encorvado". En las viejas crónicas españolas se le llama indistintamente Bombacho, Nambacho, etc.

MOMOTOMBO (Momotombo)

Volcán junto a la costa occidental del lago de Managua (Ln.).

Según Mántica es palabra náhuatl: momo/oca, hirviente; tzon, cresta; pol, aumentativo; "gran cumbre hirviente". Estando en territorio nagrandano también admite el significado chorotega que le atribuye Alfonso Valle: mumu, contiguo; tu, alto; nimbu, agua; "alto y cerca del agua". Los indios en lds alrededores lo llamaban Mamea, Mahometombo, según Oviedo.

MOMOTOMBITO (Momotombito)

Isla volcánica en el lago de Managua (Ln.).

Diminutivo españolizado de Momotombo. El nombre aborigen de la isla era sin embargo Cocobolo, el árbol de ñámbar.

MONIMBO (Monimbó)

Barrio indígena junto a la ciudad de Masaya. El cronista Oviedo escribe: Mambozima, donde Fray Blas del Castillo mandó a fabricar un gran canasto para hacerse descender al fondo del cráter Masaya.

La toponimia es de origen chorotega y Valle la traduce como mu, cerca y nimbu, agua: "lugar cerca del agua".

MOTASTEPE (Motastepe)

Cerro y comarca al O. de la ciudad de Managua.

De motlatl, piñuela; tepec, poblado: "poblado de pilluelas" (V y M). Dávila Bolaños ofrece otra explicación: motl, cosa moldeada; tepetl, cerro; "cerro redondo", igualmente aceptable.

MOYOGALPA (Moyogalpa)

Pueblo y municipio en la isla de Ometepe (Rvs.). Procede de moyotl-callipan, "lugar donde habitan (hay) zancudos" (V y M).

MOYOTEPE (Moyotepe)

Lagunita y cerro volcánico al N. del San Cristóbal (Chd.) De mayotl tepec, "poblado de zancudos". Dávila Bolaños interpreta: moyo-tepetl "cerro zancudo".

MOYUA (Moyuá)

Laguna al S. de Ciudad Darío (Mtg.).

De moyotl-atl, "agua de zancudos" (V y M).

MUSUTEPE (Musutepe, Mosontepe)

Cerro entre el río Grande y Matiguás (Mtg.).

De motzon, venganza y tepetl, cerro: "cerro de la venganza" (M). Valle indica hibridismo matagalpa-azteca: musu, posol; tepetl, cerro: "cerro del pozol".



NACASCOLO . (Nacascolo)

Caserío al SO. de Estelí. Cerro al S. de Santa Rosa del Peñón (Ln.). Caserío cerca de Tomatoya, Teustepe (Bc.) Sitio al S. de la laguneta de Ñocarime (Rvs.). Bahía inmediata a la de San Juan del Sur (Rvs.).

De nacastli, oreja; colotl, enroscada: "de oreja enroscada" (V y M). El nacascolo, árbol de madera dura, es el *Caesalpinia coriacea*.

NACASCOLEMILE (Nacascolemile) Localidad al S. de Nagarote (Ln.). De nacaztli-colot-milli, "campo o sementera de nacasco- los" (V y M).

NAGAROTE (Nagarote)

Ciudad y Municipio del Departamento de León.

Alfonso Valle cree que el vocablo es corrupción de Nacascolo; o tal vez de nagrand-otli, "camino de los Nagrandanos o Sutiavas". Dávila Bolaños en cambio traduce: nahualli-otli, "camino brujo".

NAGRANDO (Nagrando, Nagarando)

Así se llamaba todo el territorio aborígen al O. del Lago de Managua, donde los españoles fundaron la primera ciudad de León. Valle habla de una ciudad precolombina que estuvo a orillas del lago, donde hoy se llama "Dos Ríos".

NAGUACAPA (Naguacapa)

Quebrada al SO. de Nagarote (Ln.). Posible corrupción de Nagualapa.

NAGUALAPA (Nagualapa)

Río en el istmo de Rivas; desemboca en el Pacífico. Estero al SE. de Jiquilillo (Chd.). Caserío junto al río Quezalaguaque (Ln.). Caserío cerca de Nandayosi (Mng.). Sitio a orillas del río Mescales (Ln.).

De nalzualli-apan, "río brujo", "río embrujado" (V y M).

NAGUAYOPA (Naguayopa)

Pequeña ensenada del Xolotlán, entre Chiltepe y Mateare (Mng.).

Según Valle es corrupción de Ahuayopa, que significa "lugar de espinas, o de sauces espinosos". El espino de playa es el *Pithecolobium dulce*.

NAMOTIVA (Namotiva)

Nombre chorotega de Catarina (Msy.). Etimología desconocida.

NAMBORIME (Namborimé)

Camino viejo entre Masatepe y el volcán Masaya (Msy.). Nombre chorotega; de acuerdo con Valle significa "lugar alegre".

NANCICAYA (Nancicaya)

Sitio al O. de Teustepe (Bc.).

De nancin-xica-yan, "donde se desparraman los nancites".

NANCIGUISTE (Nanciguiiste) Loma cerca de Casares (Crz.). Significa "nancites espinosos".

NANCIMI (Nancimí) Pueblo al NO. de Rivas.

De nancintli-milli, "huerto de nancites" (V y M).

NANCITAL (Nancital)

Archipiélago junto a la costa chontaleña del Lago de Nicaragua.

Término abundancial castellanizado de Nancite, nancintli.

NANCITEPE (Nancitepe)

Cerro al S. de Sabana Grande, límite entre los Departamentos de Managua y Masaya.

Significa "cerro de los nancites".

NANDAIME (Nandaime)

Ciudad y Municipio del Departamento de Granada. Según Valle es propiamente Nandaimé, vocablo chorotega que deriva de nanda, arroyo; imé, abundancia: "lleno de arroyos".

NANDAROLA (Nandarola) Afluente del Ochomogo (Grd.).

Voz chorotega cuya raíz nanda, significa "arroyo". (V).

NANDASMO (Nandasmo)

Pueblo y Municipio en el Departamento de Masaya. Del chorotega nanda-mú, "cerca del arroyo".

NANDAYOSI (Nandayosi)

Río, comarca y caserío al SE. de Nagarote (Mng.).

Otra toponimia chorotega, según Valle, que significa "arroyo del cacao".

NEJAPA (Nejapa)

Laguna y comarca al O. de la ciudad de Managua. De nextli, ceniza; atl, agua y pa, lugar: "en el agua de ceniza" (V y M); o bien, "lugar donde el agua es cenicienta" (DB).

NICARAGUA (Nicaragua)

El nombre de Nicaragua, según Alfonso Valle se compone del vocablo azteca neck, que significa hombre de guerra, esforzado, valiente; y arauako, denominación de las tribus caribisis que invadieron y ocuparon la parte oriental y sur de nuestro territorio. Conforme a Dávila Bolaños la palabra se puede descomponer en nican-atl-hua, "los dueños del agua de aquí", o "lugar donde existen los grandes depósitos de agua". Más atinadas parecen las dos interpretaciones. de Carlos Mántica: literalmente, Nic-atl-nahuac, "aquí junto al Agua" o "Aquí junto al lago"; históricamente, Nic-Anahuac, "El Anahuac de Aquí".

NICOYA (Nicoya)

Cerro al S. de Santo Tomás, Chontales.

Parece un nombre traspuesto a un territorio fuera del dominio náhuatl. Según Valle deriva de neck-otli-yan, "camino de los guerreros".

NIMBOJA (Nimboja)

Comarca cerca de Nandasmo y bajadero a la Laguna de Masaya.

Toponimia chorotega, según Valle; significa "hacia el agua".

NINDIRI (Nindiri)

Ciudad y Municipio del Departamento de Masaya. Uno de los cráteres y cono del complejo volcánico del Masaya.

Vocablo chorotega; nin, cochinita; diri, cerro: "cerro de la cochinita" (V); éste es un insecto del cual se extraía un colorante en tiempos de la colonia. Dávila



Bolaños ofrece una interpretación más aceptable: nin, pueblo; diri, cerro: "pueblo del volcán".

NIQUINOHOMO (Niquinohomo)

Ciudad y Municipio del Departamento de Masaya. Toponimia chorotega que según Valle se descompone en Neck, guerrero; nahome, valle: "el valle de los guerreros".

NISCALA (Niscalá)

Afluente del estero Dolores, cuenca del Oyate (Cht.). De nextli-calli, "la casa de la ceniza", "el adoratorio".

NISCAGUA (Niscagua)

Quebrada y cerro cerca de El Velero (Ln.).

Posiblemente derive de nextli-huatl, "ceniza de zacate", o "huate quemado".

NISPORORO (Nispororo)

Río que corre al S. de Posoltega (Chd.). Significado desconocido.

NONUAPA (Nonuapa)

Río y sitio en jurisdicción de Nagarote (Ln.).

De nonocc, echado, tendido; apan, río, "río tendido, que no hace ruido" (V y M).

NOROME (Norome)

Sitio a orillas de la laguna de Apoyo (Msy.-Grd.). Nombre de un bejuco antiofídico. Del chorotega nora, serpiente, imé, abundancia. Según Valle el



término significa "niño" en chorotega.

ÑAMBARES (Ñámbares, Los)

Lomas al N. de San Ubaldo (Cht.). Comarca de San Pedro de Lóvago (Cht.).

El Ñámbar es el nombre chorotega del Granadillo (*Dalbergia retusa*).

ÑOCARIME (Ñocarime)

Laguneta costera del Lago de Nicaragua, al S. de la desembocadura del río Ochomogo. Songozama, la menciona el cronista Oviedo. (Rvs.).

Del chorotega ñoca-imé, "donde abundan las tortugas".

ÑURINDA (Ñurinda)

Quebrada afluente del Escalante (Crz.-Rvs.). Es un apellido chorotega.



OCOSME (Ocosme)

Playa en la península de Cosigüina (Chd.). Significado desconocido.

OCOTAL (Ocotal)

Cabecera departamental de Nueva Segovia.

Vocablo abundancia) castellanizado, derivado del término ocotl, ocote (Pinus oocarpa).

OCOTON (Ocoton, Olocoton)

Sitio y río al N. del volcán Telica (Ln.). Nombre del volcán San Jacinto (Ln.).

Es el nombre de la papaya silvestre. Valle interpreta además olli-hule y coton, variante de cuauhtla, montaña: "montaña de los (palos) hule". Mántica ofrece otro significado: olotict, cosa redonda; contonqui, menguada; "montículo trunco".

OCTUPAN (Octupán)

Sitio al S. de León.

Según Valle significa: "lugar de los grandes caminos". Mántica ofrece otra versión: oztoc-huac-apan, "río donde hay cuevas".

OCHOMOGO (Ochomogo)

Río entre los Departamentos de Granada y Rivas; desemboca en el lago de Nicaragua.

En la mitología náhuatl Oxomoco, es el primer hombre, compañero de Cipactonal, inventores del calendario. (VyM).

OJOCUAPA (Ojocuapa)

Río afluente del Acoyapa (Cht.).

Según Valle deriva de ocotl-coati-pan, "en el ocote de las culebras"; pero como en Chontales nunca ha existido el pino, preferimos la interpretación de Mántica; ojoche-apara, "río de los ojoches".

OJOCHAL (Ojochal)

Comarcas en Jinotepe, (Crz.), China :ga y El Viejo (Chd.).

Castellanización abundancia) de Ojoche (Brossimun alicastrum), de oxitl, "resina" (M).

OJOCHE (Ojoche)

Comarcas en Telpaneca (Mdz.) y San Miguelito (Cht.). Valle da otra interpretación: otli-xochitl, "flor del camino".

OLIGAN (Oligán)

Paraje en la isla de Ometepe (Rvs.).

De ollin, temblor; can, lugar: "lugar de temblores" (V).

OLOGALPA (Ologalpa)

Sitio al S. de Susucayán (NS).

De Olotl-calli-pan, "lugar donde se guardan los olotes" (VyM).

OLOMEGA (Olomega)

Río y sitio en la base NE. del volcán Casita (Chd.). Según Mántica deriva de Olome, plural de olotl, olotes y can, lugar: "lugar de los olotes". Valle afirma que fue sitio de tribus olmecas que procedían de México, de las cuales le viene el nombre.

OLOMINAPA (Olominapa)

Riachuelo que desemboca en la laguna de Tecomapa (Mtg.).

De olomin, pececillo del género Poecilia; apa, río: "río de las olominas o pepescas" (V y M).

OLOSICA (Olosica)

Barrio de la ciudad de Boaco.

De olotl-tzicatl, "hormiga de los olotes". (M).

OMETEPE (Ometepe)

Principal isla del lago de Nicaragua, dominada por dos volcanes (Rvs.).

De orne, dos; tepetl, cerro: "los dos cerros" (V y M).

OPICO (Opico)

Río y caserío al O. de Tonalá (Chd.).

De otli, camino; pitzatcli, delgado: "camino angosto" (M); o bien yolotl-pi-can, "donde se arrancan corazones" (V).

OSAGAY (Osagay, Osagai)

Sitio junto al lago de Nicaragua, cerca del Paso de Panaloya (Grd.).

De otzacua-calli, "donde las casas cierran el camino" (M); o "casas atravesadas" (V).

OSTAPA (Ostapa, Otapa)

Afluente del río Cuisalá (Cht.). Quebrada cerca de San Francisco del Carnicero (Mng.).

De otatl-pan, "lugar de cañas bravas" (M y V).

OSTAYO (Ostayo)

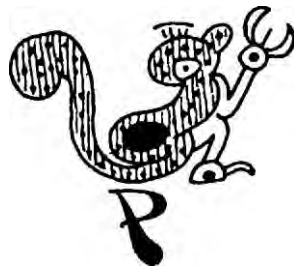
Río al NO. de Sapoá (Rvs.). Sitio al S. de Posoltega (Chd.).

De otlatl, caña y yoh, posesivo, abundancial: "donde hay otatales o cañas bravas" (M). Valle interpreta otlayo-c, "lugar de caminos".

OSTOCAL (Ostocal)

Llano entre Tipitapa y Las Banderas (Mng.).

De ortoc, cuevas y calli, casas: "casas de las cuevas" (V y M).



PACAYA (Pacaya)

Llano entre Casa Colorada y San Marcos (Mng.-Crz.). Cerro y caserío junto a la laguna de Apoyo (Msy.). Cerro al NO. de Matiguás (Mtg.).

De pacaya, una palmera del género Chamaedorea.

PACAYAPA (Pacayapa)

Sitio en el municipio de Diriamba (Crz.). Significa "en el agua de las pacayas" (V y M).

PACORA (Pacora)

Río que desemboca en la ribera norte del lago de Managua (Mng.).

De paco, lavar y atl, agua: "agua para lavar", "lavadero". (V y M).

PACORAL (Pacoral)

Valle situado al O. de Las Playitas (Mtg.). Mismo significado que Pacora.

PALAGUA (Palagua)

Sitio al O. de Condega (Est.).

De palanqui, podrido; atl, agua: "agua podrida".

PANALOYA (Panaloya)

Caserío y paso del río Tipitapa, antes de su desembocadura en el lago de Nicaragua (Grd.).

Ver PoneLOYA.

PANAMA (Panamá, El)

Nombre de varias comarcas en Tipitapa, Tola, El Rosario, Diriomo.

Es la denominación del árbol *Sterculia apetala*.

PANAMI (Panamí)

Península en la costa norte del lago de Managua; remata en punta fueete (Mng.).

Posible corrupción de Panamá.

PANGUATE (Panguate)

Sitio al E. del río Teosintal, municipio de Teustepe (Bc.) De pan, adverbio de lugar; huauhtli, guate: "donde está el guate", es decir el zacate seco y cortado para ser usado como forraje.

PANSACO (Pansaco)

Caserío al S. de la laguna de Ñocarime (Rvs.).

De pan, lugar y tzacualli, adoratorio: "lugar del adoratorio" (V).

PANSACOLA (Pansacola)

Una isleta del lago de Nicaragua hoy llamada Marota (Grd.).

Según Valle significa "lugar de Odoratorio". Mántica interpreta: pan-zacual-lan, "junto al encerradero (nicho) del vado".

PANSUACA (Pansuaca)

Caserío y río al O. de Belén, Rivas. Lo mismo que Pansacola.

PAPALON (Papalón)

Sitio a orillas de la costa NO. del Lago de Managua, también conocido como Papalonal (Ln.). Afluente del río Los Arcos, cuenca del Tamarindo, (Ln.).

De papalotl-otli, "camino de las mariposas", su ruta migratoria. El papalón es también el árbol de papaturro.

PATASTA (Patasta, Pataste)

Cerro en la sierra de Tepesomoto, entre Limay y Pueblo Nuevo (Mdz.). Arroyo en la ladera occidental de las sierras de Managua (Mng.).

De patli, atl, "agua medicinal" (V); o bien patlacht-atl, "agua ancha" (M).

PATASTULE (Patastule)

Quebrada afluente del río Chiquito (Ln.). Cerro al O. de Juigalpa (Cht.). Comarca de Matiguás (Mtg.).

De patlacht-tollin, "junco grueso" (M).

PEPESCA (Pepesca)

Afluente del río Bongo, cerca de San Rafael del Sur (Mng.). Charco a orillas del río Mayales (Cht.).

De pepetztic, "cosa que relumbra" (M); nombre del pececillo *Astyanac fasciatus*.

PETACALAPA (Petacalapa)

Quebrada al O. de Villa El Carmen (Mng.).

De petlacalli, petaca; atl, agua; pan, lugar: "en el río de las petacas". Las petacas son cajas o valijas hechas de petate (M).

PETACALSENTE (Petacalsente)

Cerro y arroyo al O. de Nagarote (Ln.).

De petlatl-caltzontli; "lugar de los techos de petate" (M). Según Valle deriva de petlacalli-centli: "petacas de mazorca de maíz".

PETACALTEPE (Petacaltepe)



Caserío y comarca al O. de El Viejo (Chd.).

De petlacalli-tepec: "pueblo de petaqueros", o fabricantes de petacas (V y M).

PETAQUTA (Petaquía, Petaquilla)

Río y sitio al E. de El Sauce (Ln.). Diminutivo castellanizado de Petaca.

PICHICHA. (Pichichá)

Laguna en la falda SE. del Mombacho (Grd.). Riachuelo en las vecindades de Tipitapa (Mng.).

De pichiche-atl; "agua de los piches" (V). El piche es el pato arbolero *Dendrocygna autumnalis*. Mántica ofrece otra interpretación, pitzahuhqui-atl; "río angosto".

PIJIJE (Pijije)

Sitio en el municipio de Potosí (Rvs.). Significa lo mismo que "piche".

PINOLTEPE (Pinoltepe)

Cerro al SE. de Acoyapa (Cht.).

De pinolli-tepetl, "cerro del pinol".

PIZOTE (Pizote)

Río que desemboca en la ribera sur del lago de Nicaragua (Rvs: RSJ).

De pisoltli, glotón. El pizote es el prociónido *Nasua narica*.

PLATOTEPE (Platotepe)

Cerro en la vecindad de Acoyapa, hoy conocido como La Vainilla (Cht.).

De patolli, elequeme y tepetl, cerro: "cerro de los ele-quemes" (DB). Con las semillas rojas de este árbol (*Eritryna* sp.) los indígenas jugaban; de ahí su otra interpretación: patolli-tepetl, "cerro del juego de dados", según Valle y Mántica.

POCOSOL (Pocosol)

Río que desemboca en la margen derecha del San Juan, aguas arriba de El Castillo. Era también el antiguo nombre del río San Carlos, uno de los afluentes principales del San Juan. Aunque la localidad está en territorio guatuso y Valle le da una interpretación en esa lengua, Mántica ofrece un significado en náhuatl; ocozcolcuauhuitl, "árbol de trementina", que no pueden ser ni el ocote ni el liquidámbar ya que no crecen en esa región.

POCHOCUAPE (Pochocuape)

Comarca al SO. de la ciudad de Managua.

De pochotl-coatpilli, "pochotes gemelos" (V y M).

POCHOMIL (Pochomil)

Balneario del Pacífico, junto a Masachapa (Mng.). De pochoti-milli, "sembrado de pochotes" (V y M).

POCHOTE (Pochote)

Manantial que brota a orillas de la ciudad de León. De pochotl, fofo y otli, fruta: "árbol de frutas fofas" (M y DB).

PONELOYA (Poneloya)

Balneario al SO. de la ciudad de León.

De apanoayan, "lugar donde se cruza el agua", "vado" (V y M).

POPOGATEPE (Popogatepe)

Nombre náhuatl del volcán Masaya, recogido por el cronista Oviedo.

De popotia, aparejados y tepetl, cerro: "cerros aparejados", tal como se ven los conos gemelos del Masaya y el Nindirí. También puede ser corrupción de Popocatepetl, "cerro que echa humo"; o "montaña que arde", como lo da a entender Oviedo.

POPOSCUAPA (Poposcuapa) Sitio al E. de Camoapa (Bc.).

Significa "río donde se aparejan las culebras".

POPOYO (Popoyo)

Playa cerca de Las Salinas, Rivas.

De popoyotl, juntura, aparejamiento.

POPOYUAPA (Popoyuapa)

Caserío vecino a la ciudad de Rivas.

Según Mántica el vocablo deriva de popotia-apan, "ríos que se juntan". Valle interpreta "lugar de la planta popoyauh-quilit!", una hierba que huele a anís y que se usaba como condimento para los tamales.

POSINTEPE (Posintepe)

Domo volcánico al pie del Mombacho (Grd.). Llano al O. de Acoyapa (Cht.).

De posin-tepetl, "cerro de la cantera" (V y M).Dávila Bolaños dice potzin-tepetl, "cerro jorobado".

POSOLI (Posolí)

Sitio cerca de San Lorenzo (Bc.). De posolli, "espumoso", "posol".

POSOLTEGA (Posoltega)

Pueblo, Municipio y río en el Departamento de Chinandega.

De posoli-tecatl, "vecinos de la fuente espumosa", "vecinos del borbollón" (V y M).

POSOLTEGUILLA (Posolteguilla) Caserío junto a Posoltega (Chd.).

Diminutivo españolizado de Posoltega.

POTECA (Poteca)

Río fronterizo, afluente del Coco (NS).

De pochte-can, "lugar de los mercaderes". Los pochtecas eran comerciantes aztecas que bajaban de México hasta Panamá. Una de sus rutas pasaba de Olancho a Jalapa, sobre el río Poteca, por los lavaderos de oro.

PUL (Pul)

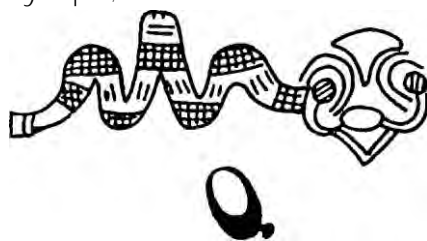
Sitio en el municipio de Altagracia, isla de Ometepe (Rvs.).

De poli-u, "perdido, desaparecido"; sitio destruido por las correntadas de lava del volcán Concepción.

PUSCAUYAPA (Puscauyapa, Pascanayapa)

Paso en el río Sinecapa (Ln.).

Según Valle deriva de puscaucamotic yan pan, "lugar de camotes". Dávila Bolaños interpreta puscauy-apa; "río lleno de lama" y Mántica traduce: "río color



pujagua".

QUEJALAPA (Quejalapa)

Sitio entre Posoltega y Chichigalpa (Chd.).

De quetzal, ave de plumas preciosas, yapan, río: "río de los quetzales"; en este caso el llamado guardabarranco (Eumomota superciliosa).

QUEZALGUAQUE (Quezalguaque)

Pueblo, municipio y río en el Departamento de León. De quetzalli-totol-huacan; "lugar que tiene quetzalespopó" (Momotus lessoni). El quetzal, propiamente dicho, no existe en las bajas del Pacífico. Valle traduce: "lugar de los dueños de las plumas preciosas".

#### QUIMICHAPA (Quimichapa)

Sitio y río cerca del río Oyate (Cht.). Lugar en la Sierra de Managua, al SE. de Mateare (Mng.).

De quimichín-apan; "Ho de los ratones" (V y M). Dávila Bolaños ofrece otra interpretación: "río de los espías".

#### QUIQUISQUITAPA (Quiquisquiapa)

Caserío al S. de Nagarote (Ln.).

De quiquisque-apan; "río de los quiquisques" (Colocasia aesculenta). Mántica ofrece una segunda interpretación: quequezque, comezón: "río cuyas aguas producen comezón".

#### QUISISAPA (Quisisapa)

Río que corre al N. de Citalapa (Mng.).

De quixin-ati-pan: "en el río de los gavilanes".

QUISMAPA (Quismapa) Sitio al S. de Granada. De quizin-ma-pan, "lugar donde cazan los gavilanes" (V y M).

#### QUITAPAYO (Quitapayo)

Bajadero de la laguna de Masaya (Msy.).

Proviene de cuitlapan-ayoh, "donde tienen muchos muladares" (M). Valle traduce: "cumbre de los desperdicios".



#### ROTA (Rota, Orotá)

Volcán y sitio al NE. de León.

Según Valle la toponimia es Orota, en recordación al paso de alguna tribu de los orotinas.



SACAPILUYA (Sacapiluya, Zacapiluya)

Cerro piramidal situado al SE. de Tecolostote (Cht.).

De tlaca-pil-luyan: "lugar de nobles señores" (V); o bien zacapi-yan, "donde se corta hierba" (M).

DiDigitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS 9P F U ND A CION

Los Mexicanos457

SACUANATOYA (Sacuanatoya)

Arroyo al S. de la ciudad de Granada.

De zacuan-atoya, "río amarillo" (V y M). Dávila Bolaños interpreta: xall-cuani-atoya, "río tragado por la arena".

SAGUAPASMIL (Saguapasmil)

Paraje en la isla de Ometepe (Rvs.).

Significa "campo de saguapates". Este árbol es el que hoy llamamos "sardinilla" (Tecoma stans).

SAGUATEPE (Saguatepe)

Cerro piramidal y comarca al NE. de Boaco.

De zahuatl-tepec, "lugar de viruelas o sarna" (V y M). Otra interpretación: zau-atl-tepetl, "cerro en forma de grano". También podría ser corrupción de Ciguatepe, "cerro de la ceguá".

SANATE (Sanate)

Islote en el lago de Nicaragua, entre Ometepe y Solentiname.

De tzanat, tordo (Cassidix mexicanus).

SANCOYA (Sancoya, Soncoya)

Quebrada que desemboca en el estero de Juan Venado (Ln.). Sitio al SE. de Managua.

De tzontecomatl, "cabeza de coyote", una especie de anona silvestre.

SANTIAGOTEPE (Santiagotepe)

Cerro entre Cuisaltepe y Mombachito, en el límite Boaco-Camoapa.

Hibridismo español-náhuatl que significa "cerro de Santiago".

SAPASMAPA (Sapasmapa, Zapasmapa)

Quebrada-cauce entre La Concepción y Masatepe (Msy.) Sitio en la península de Cosigüina (Chd.).

De zap-atl-mapá, "agua del criadero de zapotes" (V).

SAPOA (Sapoá)

Sitio y río cerca del puesto fronterizo de Peñas Blancas (Rvs.).

De zapo-atl; "río de los zapotes" (M y V).

SARREN (Sanen)

Caserío en la parte sur de la isla de Ometepe (Rvs.). Significado desconocido; posible etimología de otra lengua.

SASAMA (Sasama)

Río que corre al O. de El Viejo, afluente del Atoya (Chd.).

De xaxalli-ma, "donde se coge mucha arena" (V); o bien xaxam-atl, "aguas ruidosas" (M).

SASTEPE (Sastepe)

Loma dentro de la gran caldera volcánica del Masaya (Msy.).

De zacatl-tepetl, "cerro zacatoso" (M y V).

SATOCA (Satoca)

Sitio a orillas del río Negro (Chd.).

De xaltocan, "taltuza del arenal" (M); o bien xalla-tocatl, "el arenal de las arañas" (V).

SEBACO (Sébaco, Cébaco)

Pueblo y Municipio del Departamento de Matagalpa (Mtg.).

De Cihuacoatl, deidad náhuatl que significa literalmente "Mujer-serpiente".

SINACAPA (Sinacapa)



Ensenada en la costa sur de la isla de Ometepe (Rvs.). De tzinanca-apan, "río de los murciélagos" (V y M),

SINCOYO (Sincoyo, Sincaya, Sincoyal, Sancoyo)

Barrio cerca de Jinotepe (Crz.); afluyente del río Majaste (Rvs.); quebrada al N. de Casares (Crz.); caserío cerca de Niquinohomo (Msy.); loma junto al río Oyate (Cht.). Este nombre y sus variantes sirve para denominar a una especie de anona silvestre.

SINECAPA (Sinecapa)

Río que desemboca en la costa NO. del lago de Managua (Ln.). Estero-bocana del lago de Nicaragua, situada al N. de San Ubaldo (Cht.).

Corrupción de Sinacapá.

SINTIOPE (Sintiope)

Loma al S. de Altagracia, en la isla de Ometepe (Rvs.). De centli, mazorca; otli, camino; pa, lugar: "lugar en el camino de las mazorcas" (V y M); o bien xintli, "en el camino de los tubérculos".

SIRAMA (Sirama, Cirama)

Localidad al SE. de Las Banderas (Mng.). Significado desconocido.

SISIMICO (Sisimico)

Cuesta sobre la ladera sur del volcán Masaya. Cerro al N. de Santo Domingo de Chontales.

De tzitzimitl, "demonio"; animal mitológico que vive en el aire y es de carácter malévolo.

SOLENTINAME (Solentiname)

Archipiélago en el extremo SE. del Lago de Nicaragua (RSJ).

De zollin, codorniz; tenamitl, muro de piedra: "amurallamiento de codornices" expresión que posiblemente deberá interpretarse como abundancia, al extremo de tapar el cielo. (V y M). Dávila Bolañds descompone la toponimia en Sol-en-ti-a-me: xolli, tubérculo; intli, cosa llena; tlin, cosa dividida: atl, agua; netl, próxima: "donde el agua está llena de brotes de tierra divididos y muy próximos", una verdadera descripción del archipiélago.

SOLINGALPA (Solingalpa)

Una de las cuatro parcialidades entre las tribus indígenas de Matagalpa.

De zollin-calla-pan, "en el nido de las codornices" (V.), M).

SOLOCUAGA (Solocuaga)

Sitio y quebrada cerca de La Conquista (Crz.).

Posiblemente de chiotl-cuahuitl, "árbol con sarna", el jiñocuabo.

SOMOTENAME (Somotename, Xomotename) Nombre aborigen de la isla Zapatera (Grd.). De xomotl, pato migratorio; tenamitl, muralla: "amurallamiento de patos" (Ver Solentiname).

SONCUAN (Soncuán)

Cerro al SE. de Villanueva (Chd.). Caserío al S. de Pueblo Nuevo (Est.). Montaña y río cabecero del Quisulí (NS).

De zacuani, "amarillo". Así llaman a una especie de abeja silvestre.

SONTOMILE (Sontomile)

Paraje al O. de la ciudad de León.

Significa "campo de sontules", un junco cuyas raíces se ocupan para lavar.

SONTULE (Sontule)

Caserío en las mesas de Estelí, al NE. de la población. De tzontli, cabello y tollin, junco: "junco en forma de cabello" (M).

SONZAPOTE (Sonzapote)

Bahía en el extremo NE. de la isla Zapatera (Grd.). Comarca al E. de Teustepe (Bc.).

De tzontli, cabellera y tzapotl, zapote: "zapote mechudo". (M).

SOSOCOLTEPE (Sosocoltepe)

Cerro situado junto a la ensenada de El Gigante (Rvs.). De tztzocolli-tepetl, "pueblo de los grandes cántaros" (V y M).

SUCUYA (Sucuyá)

Sitio al E. de Belén, (Rvs.).

De xiuh-coatl, "serpiente azul" (M); o bien xocotl yan, "donde hay jocotes" (V).

SUCUYAPA (Sucuyapa)'

Nombre aborigen del río Viejo, que corre entre Chinandega y Cosigüina (Chd.).

De sucuyá-apan: "río del sitio donde hay jocotes, o árboles frutales" (V). Mántica ofrece otra interpretación: Xiucoatl-pan; "lugar de la serpiente chocoya".

SUSITIAPA (Susitiapa)

Sitio y río en el Departamento de León.

De xochitl-apan, "río de las flores" (V y M).

SUTIABA (Sutiaba, Subtiaba)

Barrio indígena, junto a la ciudad de León.

Según Valle es el nombre de una tribu, también llamada Maribios o Tlapaneca-yopi, que invadieron Nicaragua en el siglo VI DC y cuya etimología se desdobra en shuctliatl-pan, "río de los caracolutos negros". Mántica traduce:



Xochiapan, variante de Susitiapa, "río florido".

TABOGA (Taboga)

Cerro al S. de San Nicolás (Ln.).

Este término parece impgrtado de Panamá.

TACANITES (Tacanites)

Cerro al pie del volcán El Hoyo (Ln.). Sitio al S. de La Gateada (Cht.). Comarca en las Sierras de Managua. De tlatatl, caña; necuhtli, dulce o miel: "miel de caña"; es el nombre de una especie de abeja. (V).

TAGUE (Tagüe El)

Sitio y quebrada junto al río Sinecapa, cerca de El Jicaral (Ln.).

De tlahuítl, "barro rojo", que ocupaban los alfareros para dar color a la cerámica. (V).

TAGUISAPA (Tagüisapa)

Punta y bajadero al E. de Altagracia, isla de Ometepe (Rvs.).

De tlahuítl-zapotl-atl: "agua de los zapotes colorados". (V).

DiDigitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS 9P F U ND A CION

Los Mexicanos463

TAGUISTEPE (Tagüistepe)

Cerro y llano al O. de la mina El Limón (Chd.). De tlhuitl-tepetl, "cerro de greda roja" (V).

TALGUAI (Tiguai, Tayguay)

Sitio en la base N. del volcán Mombacho (Grd.).

De tlalli, tierra y cualli, buena: "tierra buena" (V y M).

TALISTA (Talista)

Quebrada afluyente del río Sinecapa (Ln.). De tlalli-iztac, "tierra blanca". (V y M).

TALISTAGUA (Talistagua)

Sitio en la desembocadura del Malacatoya (Grd.-Bc.). De tlalli-ixtlahuac, "tierra llana", "gran llanura" (V y M)

TALNITES (Talnits)

Cuesta entre Santa Lucía y San José de los Remates (Bc.). Sitio al N. de El Júcaro (NS). Cerro al O. de Paiwas (Mtg.).

Según Valle es tlalli-necuhtli, "panal de tierra". Mántica sostiene: tlalli-tetl, "terron grande".

TALOLINGA (Talolinga)

Sitio y quebrada cerca de Astillero (Grd.—Crz.). Caserío al SO. de San Nicolás (Ln.). Sitio al S. de Chacalapa (Rvs.). Sitio vecino a San Francisco del Carnicero (Mng.) De tla-ollin-can, "donde tiembla la tierra" (V y M).

TALPETATE (Talpetate)

Cerro al E. de Acoyapa (Cht.). Sitio al NE. del volcán Casita (Chd.—Ln.). Comarca de Ciudad Darío (Mtg.). De tlalli-petatl, "estera o plancha de tierra" (M).

TALQUEZATE (Talquezate)

Quebrada afluyente del río Júcaro (NS). De talque-zacatl, "zacate para techar".

TALTUZA (Taltuza)

Sitio al O. de Tola (Rvs.).

De tlalli-tuzan, "rata de tierra" (Macrogeomys matagal-

Pae)

TAMAGAS (Tamagás)

Sitio en la península de Chiltepe (Mng.).

De tlamacasque, "víbora" (M), serpiente venenosa del género Agkistrodon; o bien Tamagastad, deidad de los nicaraos (M).

TAMALAPA (Tamalapa)

Llanos y localidad al O. de Esquipulas (Mtg.). Ice tamal-apan, "río de los tamales" (V y M).

TAMALTEPE (Tamaltepe)

Cerros al S. de Comalapa (Cht.).

De tamalli-tepetl, "cerro de los tamales" (M).

TANCABUYA (Tancabuya)

Comarca al S. de Managua.

Según Valle es tlaauh-yan, "lugar desocupado". Mántica interpreta; tlaqua-yan, "lugar donde se capturan esclavos" (M).

TAPLANTA (Taplanta, Tlapanta)

Sitio en el camino de Poneloya (Ln.).

De tlapani, "teñir", "lugar de tintoreros" (M).

TAPO (Tapo, Tlapo)

Punta y ensenada en la costa norte de Ometepe (Rvs.). De tiapani, "teñir" (M).

TAQUEZAL (Taquezal)

Comarca de Diriamba (Crz.). (Ver Talquezate).

TAQUILOTEPE (Taquilotepe)

Sitio entre Tamarindo y San José, sobre la costa del Pacífico (Ln.).

De tlaquilli-tepec, "pueblo encalado" (M); o bien: tlaquilotl-tepetl, "cerro con árboles de mora" (V).

TARCA (Tarea)

Sitio en la esquina SE. de Zapatera (Grd.).

Nombre del viento huracanado que sopla sobre el lago de Nicaragua.

TASTOLOYA (Tastoloya)

Caserío cerca de San Rafael del Sur (Mng.).

Según Valle es corrupción de tlatoyahualoyan, "donde derraman agua".

TATAGUACOTA (Tataguacota)

Sitio cerca de Tecolostote (Bc.).

De tlatlalzuac-cota, "montaña de tierra muy estéril" (V y M).

TATAGUISTEPE (Tatagüistepe)

Caserío cerca de Nandayosi, al pie de la Sierra de Mateare (Mng.).

De tlatlalzuilli-tepee, "pueblo enterrado". (M).

TATASCAME (Tatascame)

Sitio y meseta al NE. de la mina La India (Ln.).

De tlata, quemar y camatl, boca, "cosa que quema o arde al comerse", especie de zacate (M). Dávila Bolaños interpreta: tlatlatl, cosa dividida; catl, tronco y metí, manual: "árbol cuyo tronco se puede dividir con facilidad".

TECOLAPA (Tccolapa)

Río entre los Departamento de Managua y Carazo. De tecolli-apan; "río del carbón" (V y M).

TECOLOSTOTE (Tecolostote)

Pueblo y río en el Departamento de Boaco:

De tecolotl, buho; oztoc, cueva: "cueva de los tecolotes" (V y M).

TECOMAJOCHE (Tecomajoche)

Caserío al O. de Villa El Carmen (Mng.).

De tecomatl, calabaza; xochitl, flor: "flor de calabaza". El tecomajoche es la planta también llamada Poroporo (*Cochlospermum vitifolia*), cuyo fruto tiene la forma de una pequeña calabaza.

TECOMAPA (Tecomapa)

Principal afluente del Estero Real (Cud.). Afluente del río Negro (Chd.). Río y caserío al E. de Casares (Crz.). Laguneta al S. de Ciudad Darío (Mtg.). Afluente del río Mayales (Cht.).

De tecomatl-apara, "río de los tecomales", vasija de barro en forma de calabaza (V y M).

TECOMAPIA (Tecomapía)

Sitio junto al río Grande de Matagalpa, al O. de Esqui-pulas (Mtg.).



Diminutivo españolizado de Tecomapa.

TECOMATATE (Tecomatate)

Quebrada en el sitio de Terranova, al E. de El Jicaral (Ln.).

De tecomatl-atl, "agua de las calabazas" (V y M).

TECOMATEPE (Tecomatepe)

Cerro al O. de Tonalá (Chd.). Cerro al SO. de El Sauce (Ln.).

De tecomatl-tepetl, "cerro de las calabazas" (M y V).

TECOSO (Tecoso)

Paso en el río Sinecapa (Ln.).

De tetl, piedra; cozol, amarillo: "piedra amarilla" (V y M).

TECUACINABIA (Tecuacinabia)

Nombre aborígen de la laguna del Tigre, o Asososca de León, mencionada por el cronista Fernández de Oviedo. De tecuani, fiera, tigre; chinamitl, chinamo, cerca de cañas; hua, posesión y ca, lugar: "lugar donde hay cerco para (impedir el paso de) las fieras" (M).

TECUANAME (Tecuauame)

Caserío al N. del volcán Momotombo (Ln.).

De tecuan, fiera; ame, plural y atl, agua: "aguas del tigre" (M), o como indica Valle: "agua donde beben los tigres".

TECUANAPA (Tecuanapa)

Afluente del río Grande, cerca de Ciudad Darío (Mtg.). De tecuan-apan, "río de las fieras" (V y M).

TECUAÑAVETE (Tecuñavete)

Otro nombre aborígen de La Laguna del Tigre, según Oviedo.  
(Ver Tecuacinabia).

TELICA (Telica)

Volcán, río, pueblo y Municipio en el Departamento de León.

De tlil-ca; "lugar negro"; "cerro negro" según Dávila Bolaños (V y M).

TELPANECA (Telpancca)

Pueblo y Municipio del Departamento de Madriz. De tell-pan-tecatl; "gente del pedregal" (V y M).

TELPOCHAPA (Telpochapa)

Afluente del río Pacora y caserío al O. de Las Maderas (Mng.). Quebrada al N. de Masachapa (Mng.).

De tetl-poxactic, "lugar de las piedras esponjosas" (V y M):

TEMOA (Temoá)

Sitio al E. del Valle de Pacaya, jurisdicción de San Marcos (Crz.).

De temoa-c, "cuesta abajo" (M) y "lugar de bajada" (V).

TEMOALTAPA (Temoaltapa)

Nombre del río San Gabriel, una de las cabeceras del Tu-ma (Jtg.).

Se traduce por "aguas abajo del río", o "lugar por donde baja el río".

TEMPISQUIAPA (Tempisquiapa)

Sitio vecino a Puerto Morazin (Chd.), antiguamente llamado Puerto del Tempisque.

Significa "río de los tempisques" (Sideroxilon tempisque).

TEONOSTE (Tconoste)

Punta rocosa al E. de la bahía de Astillero (Rvs.). Cerro al SE. de San Nicolás (Ln.). Quebrada afluente del Sine-capa (Ln.).

De teo-noxtli, "tuna sagrada" (V y M); especie de pitahaya, con cuyas espinas los sacerdotes indígenas se sajaban la lengua en ceremonias propiciatorias.

TEOSINTAL (Teosintal)

Afluente del río Malacatoya, también llamado El Barco (Bc.). Cerro y comarca al O. del río Cuá (Jtg.). Cerro y sitio al O. de Quilalí (NS).

De teotl-centli, "la espiga sagrada" (V y M).

TEOSINTIAPA (Teosintiapa)

Sitio cercano al Valle de Las Zapatas (Ln.).

Significa "río de los teosintes", o mazorcas sagradas (V y M).

TEOTECACINTE (Teotecacinte)

Valle y pueblo en el extremo de la sierra de Jalapa (NS). De teocalli-centli, "templo de las espigas sagradas" (V y M).

TEOYACA (Teoyaca)

Cerro al S. de Tecolostote (Bc.).

De teotl-yaca: "punta o colina sagrada" (V y M).

TEPANO (Tepano)

Río, bocana y caserío junto a La Boquita (Crz.). De teltl-pan, "lugar pedregoso".

TEPEMEZQUIANE (Tepemezquiane)

Nombre aborigen del volcán San Cristóbal (Chd.). Según Valle el vocablo deriva de tepetl, cerro; mizton, gato; y cuida, excremento: "cerro donde se produce el mezquite", una hierba del género *Prosopis*, de muy mal olor. Mántica ofrece otra interpretación: tepec, pueblo; micqui, muerto y ame, plural de aguas: "aguas muertas del pueblo". Una posibilidad similar sería "cerro de aguas podridas", en franca alusión a alguna fuente sulfurosa en las laderas del volcán.

TEPENAGUASAPA (Tepenaguasapa)

Río que desemboca en el lago de Nicaragua; corre al N. de San Miguelito (RSJ).

Según Valle significa tepetl-nahua-zapotl, "río junto al cerro de los zapotes". Mántica en cambio deriva el nombre de tepetl-nahuac-apara: "río junto al cerro". Cabe aún un significado en lengua sumu: tipi: guapinol; nawa, tigre y sapni, mover: "el guapinol donde se mueve el tigre".

TEPESOMOTO (Tepesomoto)

Elevado cerro situado al SO. de Somoto (Mdz.).

De tepetl, cerro; xomotli, ave de bello plumaje: "cerro de los Xomotli" (V) o "pato de cerro" (M). Dávila Bolaños sostiene que es toponimia híbrida: tepe-sumut, "cerro de los Sumus". (Ver Somoto en la lengua mata-

galpa)

TEPESONATE (Tepesonate)

Nombre antiguo de la ciudad de Somoto (Mdz.).

De tepetl-zontli-atl, "río de la cumbre del cerro" (V y M).

TEPETATE (Tepetate)

Sitio junto al lago de Nicaragua, al N. de Granada. De tetl-petatl, "petate de piedra" (V y M).

TEPOLTEPE (Tepoltepe)

Comarca al O. de El Viejo (Chd.). Cerro al S. de Nagarote (Ln.).

De tetl, piedra; poloa, destruir y tepetl, cerro: "cerro de piedra desmoronada" (V y M).

TEPOSAN (Teposán)

Riachuelo al N. del lago de Managua (Mng.).

Es el nombre de un árbol maderable, común en las Segovias. De tepoz-zan, "hoja blanca".

TEUSTEPE (Teustepe)

Pueblo, valle y municipio del Departamento de Boaco. De tochtli-tepec, "poblado de conejos". (V y M).

TIASAPA (Tiasapa, Teosapa)

Quebrada afluyente del Cuisalá; corre al O. de Juigalpa (Cht.).

De teotl-s-apan; "río sagrado" (M). Según Valle: "río del zapote sagrado".

TIBCOYO (Tibcoyo)

Cerro vecino al balneario de El Tránsito (Ln.). Significado desconocido.

TIBICHE (Tibiche)

Paraje en Ometepe (Rvs.).

De tlili, negro y pitzin, pequeño: "negrito".

TICOMO (Ticomo)

Valle o cráter hundido, al SO. de Managua.

De tecomatl, "en forma de corral"; Dávila Bolaños traduce: "de casco circular y bien formado" y Valle "trojes". Mántica: "lugar por donde se desciende".

TICUANTEPE (Ticuantepe)

Valle, ciudad y municipio en el Departamento de Masaya.

De tecuani-tepec, "poblado de fieras" (V y M).

TICUICHE (Ticuiche)

Cabecera del río Grande de Casares (Crz.).

Despectivo castellanizado de Tacuazín, "la zorra cola-pelada" (*Didelphis marsupialis*).

TICHANA (Tichaná)

Sitio al S. del volcán Maderas, isla de Ometepe (Rvs.). De tlilli-chane, "casas negras". Valle traduce tlilli-CHANATL, "agua de la casa negra".

TILA (Tilá)

Poza en el río Tipitapa (Mng.—Msy.). Otro nombre de la laguna de Tisma (Msy.).

Significa "agua negra o profunda" (V y M).

TILGUE (Tilgüe)

Caserío al S. de Altagracia, Ometepe (Rvs.).

De tlileua-c, "lugar ennegrecido". (M); o bien tlilli-hue, "negro viejo" (V).

TIPITAPA (Tipitapa)

Río, ciudad y municipio en el departamento de Managua.

De tepit-apan, "río chiquito" (M); o tetlpetlatlpan, "lugar de esteras de piedra" (V); o tepetlania-atl pan, "lugar donde el río se derrama saltando" (DB).

TISCAGUA (Tiscagua)

Afluente del río Guasaule (Chd.).

De tezca-hua-c; "lugar donde hay espejos" (V y M).

TISCAPA (Tiscapa)

Laguna volcánica en el centro de la ciudad de Managua. De tezca-a-pan, "en el agua del espejo" (M y V). Dávila Bolaños: texcatl-atl-pa, "laguna en forma de luna llena", "laguna redonda".

TISCUACO (Tiscuaco, Tilcuaco)

Loma frente al empalme de la carretera a Villa El Carmen (Mng.).

Valle interpreta: tlilli-coatl-co, "lugar de la culebra negra". También puede descomponerse en tex-calli-co, "lugar de la piedra volcánica".

TISCUCO (Tiscuco)

Punta en la entrada de la ensenada del Tamarindo (Ln). Corrupción de Tiscuaco; o bien texcoco, "lugar de la de-

tención" (M); o tezcatl-co, "lugar de charcos" (V).

TISLA (Tislá)

Quebrada al SE. de La Virgen (Rvs.).

De tizatl-atl, "agua blanca", "agua de tiza" (V y M).

TISMA (Tisma)

Laguna, pueblo y municipio del Departamento de Masaya.

De tizatl-ma; "donde se coge tiza" (M y V). La tiza no se refiere aquí al carbonato de calcio, sino a la piedra blanca de pómez fragmentada.

TISMAYA (Tismaya)

Antiguo nombre de la laguna de Tisma( Msy.).

De tizatl-ma-yan, "lugar donde se coge tiza" (V y M); o testli-malli, "bejuco de piedra" (DB).

TIZATE (Tizate)

Fuentes termales cerca de San Jacinto (Ln.). Sitio en las Sierras de Managua.

De tizatl, "tiza" (V y M).

TOLA (Tola)

Ciudad, municipio y río en el departamento de Rivas. De Col-lan, "junto al tular" (M); o Collin-atl, "agua de tules" (V).

TOLAPA (Tolapa)

Llano y caserío situados al E. de Malpaisillo (Ln.).

De Collin-atl-pan, "en el agua de los tules" (V y M).

TO LINAPA (Tolinapa)

Afluente del río Tecolostote; corre al O. de Camoapa (Bc.).

De tollin-ma-apane "río donde se cogen tules".

TOLOLAR (Tololar) Comarca al NE. de León.

Significa "donde hay (árboles de) tololo" (V).

TOMATOYA (Tomatoya)

Caserío en el camino a San Rafael del Norte (Jtg.). Comarca y sitio al N. de Teustepe (Bc.).

De tomatl-atoyatl; "río de los tomates" (V y M).



TONALA (Tonalá)

Pueblo y río al NO. de El Viejo (Chd.).

De tonalli-atl, "agua caliente" (V); o bien tonalla, "lugar seco" (M).

TOSNENEAPA (Tosneneapa)

Río cerca de Amatitán, al E. de la ciudad de León. De tosnene-apan; "río de los loros" (V y M).

TOTOGALPA (Totogalpa)

Pueblo y Municipio en el Departamento de Madriz.

De totolin-calli-pan; "lugar donde anidan las aves" (V y M).

TULE (Tule)

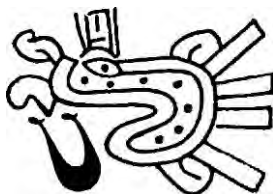
Río afluente del Gran Lago, corre al N. de San Carlos (RSJ). Comarca al E. de Boaco.

De tollín, "junco de agua" (V y M).

TUPILAPA (Tupilapa)

Balneario cerca de Casares (Crz.).

De topitla-atl-pan, "río de las lagartijas" (V); o bien topile-apan, "río de los

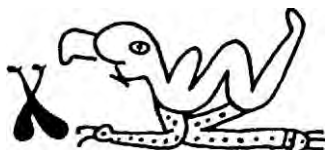


alguaciles" (M).

URBAITE (Urbaite, Urvaite)

Caserío en la isla de Ometepe, situado al S. de Altagracia (Rvs.).

Según Valle es vocablo chorotega y significa "olla de comida". "Urva" es de acuerdo con Oviedo, la urna funeraria donde se colocaban los restos incinerados



de los personajes importantes.

XILOA (Xiloá) (Ver Jiloá).

XOLOTLAN (Xolotlán)

Nombre aborigen del Lago de Managua.

Personaje mítico, con cara de perro, gemelo de Quetzalcoatl (M y DB). Valle interpreta Xolotli, ajolote, especie de salamandra acuática comestible; pero en Nicaragua no existe.



ZACATILIGUE (Zacatiligüe)

Arroyo que cruza al O. de la ciudad de Granada.

De zacatl-tlileua-c, "lugar manchado de zacate" (M).

ZAPABUCHE (Zapabuche) Paraje en Ometepe (Rvs.).

De tzapa-pochiotl, "pochotes enanos" (V y M).

ZAPAMATIS (Zapamatis)

Cerritos al O. de Quezalaguaque (Ln.).

De zap-atl-ma-itc, "cerca del agua donde se cogen zapotes" (V); o bien tzapa-amates: "chilamates enanos" (M).

ZAPOTEPEL (Zapotepel)

El cerro más alto de la isla de Zapatera (Grd.). De zapotl-tepetl; "cerro de los zapotes".

ZAYULAPA (Zayulapa)

Riachuelo al N. de Nagarote; desemboca en el lago de Managua (Ln.)

De zayollin-atl-pan, "río de los zayules" (V y M).

ZOCOLTEPE (Zocoltepe)

Cerro al O. de la cuesta del Coyol (Mng.).

De tzotlzocol-tepetl: "cerro de los cántaros".

ZONTECOMAPAN (Zontecomapan) Sitio cerca de la ciudad de León. De tzontecomatl-pan, "lugar de las cabezas cortadas" (V y M).

ZOPILOCUAO (Zopilocua) Arroyo al N. de Macuelizo (NS).

De zopilotl-cuauhuitl, "árbol de zopilote".

ZOPILOTA (Zopilota)

Llano al S. de Acoyapa (Cht.).

De tsotl, suciedad; pilca, suspender: "ave sucia que se suspende" (*Coragyps atratus*).

DiDigitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS 9 P F U N D A C I O N

478Toponimias Indígenas de Nicaragua

## BIBLIOGRAFIA

### SECCION LINGUISTICA

ARGUELLO BENJAMIN, Diccionario Ulvaska-Tawaska y Miskito, Imprenta Nacional, Managua, 1938.

BRINTON DANIEL G., The Matagalpan Linguistic Stock in Central America, Proceedings American Philosophical Society. Vol. 34. 1895.

DAVILA BOLAÑOS ALEJANDRO, Razas Indígenas Precolombinas de Matagalpa, Nicaragua Indígena (Revista del Instituto Indigenista Nacional, No. 34, Managua. Enero- Junio 1962.

— Semántica Nahuatl Nicaragüense de las Montañas, Cerros y Volcanes de Nicaragua, Revista Conservadora No.81, Managua, Junio 1967.

— Semántica Nahuatl de Lagos y Lagunas. Revista Conservadora No.86, Managua, Noviembre 1967.

— Índice Semántico de la Flora y Fauna Nicaragüense, Nicaragua Indígena No.47, Mayo 1969.

— Índice de la Mitología Nicaragüense, Editorial Imprenta, Estelí, Nicaragua, 1977.

HEATH C. R. y MARX W. G., Diccionario Miskito-Español, Español-Miskito, Imprenta Calderón, Tegucigalpa, Honduras. 1961.

HOUWALD GoTZ VON, Diccionario Español-Sumo, Sumo-Español, Ministerio de Educación (MED), Managua. 1980.

INCER JAIME, Índice Geográfico de Nicaragua, Volumen I., Instituto Geográfico Nacional, Managua. 1971.

- KIENE GUILLERMO, Gramática Sumu, Revista Conservadora No. 18, Managua, Marzo 1962.
- LEHMANN WALTER, Die Sprachen Zentral-Amerikas, Vol. II. Berlín, 1920.
- Las Lenguas Mangué y Suhtiaba, Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación No.47, Biblioteca Banco Central de Nicaragua, Managua, Mayo—Junio 1982..
- La Lengua Matagalpa (material para su estudio). Idem.
- MANTICA CARLOS, El Habla Nicaragüense. Colección Aula (EDUCA). San José de Costa Rica, 1973.
- PEÑAFIEL ANTONIO, Nombres Geográficos de México, Oficina Tipográfica de la Secretaría de Fomento, México 1885.
- SIMEON REMI, Diccionario de la Lengua Nahuatl o Mexicana, Siglo Veintiuno, México 1977.
- SMUTKO GREGORIO, Una Comparación de los idiomas Miskito, Sumo y Rama, Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación No. 47, Biblioteca Banco Central de Nicaragua. Managua, Mayo-Junio 1982.
- URTECHO RAFAEL, Raíces nahuatl en el Idioma Nicaragüense, Revista Conservadora No. 66, Managua, Marzo 1966.
- VALLE ALFONSO, Filología Nicaragüense, Editorial Nuevos Horizontes, Managua, 1943.
- Interpretación de Nombres Geográficos Indígenas de Nicaragua, Managua, 1944.
- Diccionario del Habla Nicaragüense, Editorial La Nueva Prensa, Managua, 1948.
- VAUGHAM WARMAN ADOLFO, Diccionario Trilingüe Miskito-Español-Inglés, Talleres Nacionales, Managua, 1962.

#### SECCION ARQUEOLOGIA-ANTROPOLOGIA

- CONZEMIUS EDUARD, Estudio Etnográfico sobre los Indios Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua (Traducción de Jaime Incer), Libro Libre, San José de Costa Rica, 1984.
- CHAPMAN ANNE M., Los Chorotegas y los Nicaraos según Fuentes Históricas, Ciudad Universitaria, San José, Costa Rica, 1960.

- GAGINI CARLOS, Los Aborígenes de Costa Rica, San José, Costa Rica, 1917,  
GIRARD RAPHAEL, Historia de las Civilizaciones Antiguas de América, Tomo I1,  
Hyspanamerica Edición, S. A., México, 1976,
- GUERRERO JULIAN N. y LOLA SORIANO DE, Las 9 Tribus Indígenas de Ni-  
caragua, Boaco, 1982.
- HEALY PAUL F., Archeology of the Rivas Region, Nicaragua, Wilfrid Laurier  
University Press, Ontario, 1980.
- HILDEBERTO MARIA (Hno.), Estas Piedras Hablan, Editorial Hospicio, León, 1966.
- LEON—PORTILLA MIGUEL, Religión de los Nicaraos, Universidad Nacional Au-  
tónoma de México, México, 1972.
- LOTHROP SAMUEL K., Cerámica de Costa Rica y Nicaragua, Volumen I.,  
(Traducción de Gonzalo Meneses Ocón), Fondo Cultural del Banco de América,  
Managua, 1979.
- MANTICA CARLOS, El Habla, Lazarillo de la Historia Precolombina (Las Tres  
**Migraciones Mexicanas • Nicaragua**), **Boletín Nicaragüense de Bibliografía y**  
Documentación No. 47, Biblioteca Banco Central de Nicaragua, Managua,  
Mayo-Junio 1982.
- MASON J. ALDEN, The Ancient Civilizations of Middle America, Univ. Mus. Chicago,  
1943.
- MASSAJOLI PIERLEONE, Los Subtievas, Revista Encuentro (Universidad Cen-  
troamericana), No. 8. Managua, Marzo 1976.
- NICHOLSON IRENE, Mexican and Central American Mythology, Hamlyn Publishing  
Group Lmt., London New York, 1968.
- NIETSCHMANN BERNARD, Between Land and Water (The Subsistence Ecology of  
the Miskito Indians, Eastern Nicaragua), Seminar Press, New York London.  
1973,
- DNIETSCHMANN BERNARD, Los Indios Rama de Nicaragua (co-autor Judi  
Nietschmann), Revista Encuentro, No. 4 Universidad Centroamericana,  
Managua, Enero-Febrero 1974.
- PEREZ ESTRADA FRANCISCO, Los Nabuas de Nicaragua, Managua, 1970. SMUTKO  
GREGORIO, Los Miskitos, Sumus y Ramas de la Costa Atlántica de Nicaragua.  
(Nueva Hipótesis de sus Orígenes), Boletín Nicaragüense de Bibliografía y  
Documentación No. 40, Biblioteca Banco Central de Nicaragua, Managua, Mar-  
zo-Abril 1981.
- STONE DORIS, Arqueología de la América Central, Biblioteca Centroamericana de  
Ciencias Sociales, Editorial Piedra Santa, Guatemala, 1976.

URTECHO SAENZ RAFAEL, Cultura e Historia Prehispánica del Istmo de Rivas, Managua-León, 1960.

SECCION HISTORICA—GEOGRAFICA, VIAJEROS

ARELLANO JORGE E., Nicaragua en los Cronistas de Indias, (Recopilación), Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1975.

AYON TOMAS, Historia de Nicaragua. Tomo I., Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1977.

BELT THOMAS, El Naturalista en Nicaragua (Traducción de Jaime Incer), Biblioteca Banco Central de Nicaragua, Managua, 1976.

ESPINOSA ESTRADA JORGE, El Nombre de América nació en Nicaragua. Revista del Pensamiento Centroamericano No. 176, Managua, Julio-Septiembre 1982.

ESQUEMELING y DAMPIER, Piratas en Centroamérica S. XVII (Traducción de Luciano Cuadra), Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, Managua, 1978.

FERNANDEZ DE OVIEDO GONZALO, Historia General y Natural de las Indias, Islas y Tierra Firme de la Mar Océano (Recopilada por Amador de los Ríos), Imprenda de la Real Academia de Historia, Madrid, 1851-1855.

FROEBEL JULIUS, Siete años de Viaje en Centroamérica (Traducción de Luciano Cuadra), Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1978.  
INCER JAIME, Nueva Geografía de Nicaragua, Editorial Rcalde, Managua, 1970. LEVY PABLO, Notas Geográficas y Económicas de la República de Nicaragua (Introducción y notas de Jaime Incer), Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1976.

MARCOU JULES, Nuevas Investigaciones sobre el origen del nombre América (Traducción de J. D. Rodríguez), Managua, Tipografía Nacional 1888.

MELENDEZ CARLOS, Hernández de Córdoba, Capitán de Conquista en Nicaragua. Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1976.

PEREZ VALLE EDUARDO, El Desaguadero de la Mar Dulce, Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1976.

PERALTA MANUEL M., Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el Siglo XVII, Librería M. Murillo, Madrid, 1883.

- ROBERTS ORLANDO W., Narración de los Viajes y Excursiones en la Costa Oriental y en el interior de Centroamérica, 1827 (Traducción de Orlando Cuadra Downing), Fondo de Promoción Cultural del Banco de América, Managua, 1978.
- ROMERO RAMON, Chinandega, Tipografía Heuberger, Managua, 1953.
- SQUIER EPHRAIM GEORGE, Nicaragua, Sus Gentes y Paisajes (Traducción de Luciano Cuadra). Educa, Ciudad Universitaria, Costa Rica, 1970.
- STANISLAWSKI DAN, The Transformation of Nicaragua 1519-1548, University of California Press. Iberoamericana Vol. 58, 1983.
- WEST ROBERT C. y AUGELLI JOHN P., Middle America, its Lands and Peoples, Prentice Hall Inc. Englewood Cliffs, New Jersey, 1976.
- WOLF ERIC, Sons of the Shaking Earth, University of Chicago Press, Chicago 1959.
- XXX, Títulos de las tierras pertenecientes a las Comunidades Indígenas de Jinotega, Matagalpa, Muymuy y Sébaco, Nicaragua Indígena, Vol. II, Nos. 7 a 10, Instituto Indigenista Nacional, Managua, 1948.
- Consultar también, mapas topográficos de Nicaragua. Escala 1:50,000. Instituto Geográfico Nacional. Managua. ●



## ANTROPOLOGÍA



Editor Rigoberto Navarro Genie

Mail: [tenamitl@gmail.com](mailto:tenamitl@gmail.com)

Celular: (505) 8840-6005

La antropología es una ciencia madre inclusiva, con esta visión incluimos en nuestra sección de Antropología: la etnología, la etnografía, la arqueología, la antropología física y la antropología social y la lingüística. Estas diferentes ramas de la ciencia son importantes

para el entendimiento y la evolución de los grupos sociales, por esa razón no establecemos limitaciones relativas a épocas o periodos históricos, anteriores ni posteriores a la llegada de los europeos.

Gracias al aporte de los que se atreven, poco a poco queremos ir construyendo una sólida base de información que retroalimente nuestras raíces y que sustente nuestro futuro.

Debemos comprender que somos un pueblo que está asentado sobre una estrecha franja de tierra, que une un continente y separa dos océanos. Nuestros rasgos socioculturales no están, necesariamente influenciados por un solo lado de los puntos cardinales. A través del tiempo cada una de nuestras culturas ha moldeado sus cambios; porque como dice el escritor y filósofo italiano, Umberto Eco: *“Cada cultura absorbe elementos de las culturas cercanas y lejanas, pero luego se caracteriza por la forma en que incorpora esos elementos.* Así Nicaragua, es una república



**Busto antropomorfo con hermoso penacho, colocado sobre una corriente de agua. Procede del sitio Ojochal, Volcán Momotombo. Reproducción en Metal de Aracelly Álvarez**

independiente conformada por tres naciones culturales: La fértil región de la costa del Pacífico, Las frescas montañas del Centro Norte y el rico territorio de la Costa Caribe. Cada una con sus propias raíces históricas, sus diferentes tradiciones y sus particulares personajes. ■

***Hallazgo de un cuchillo de cerámica del siglo XVI, en excavaciones arqueológicas de León Viejo, Nicaragua.***

*Dr. Rigoberto Navarro Genie*

El presente artículo destaca la singular revelación de un artefacto cortante elaborado en materia prima de origen colonial pero con técnica prehispánica. El descubrimiento fue realizado por un equipo de arqueólogos de Éveha-Nicaragua, en contexto arqueológico del sitio León Viejo, que es Patrimonio de la Humanidad. Este hallazgo ratifica la importancia de transculturación en el encuentro de la cultura europea y la cultura chorotega. Poniendo en evidencia que las técnicas productivas de la industria lítica, de los pobladores autóctonos, continuaron después de la llegada de los españoles, incluso al interior de la ciudad que era el mayor centro de la ocupación colonizadora.

El autor es doctor en Arqueología de la Universidad de Paris I, (Pantheon-Sorbonne). Sus centros de interés son la historia del arte, Arqueología y Antropología de las culturas indígenas de Centroamérica. Miembro de número de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua y miembro fundador de la Fundación Científica Cultural Ulúa-Matagalpa. Actualmente se desempeña como Director Científico de Éveha-Nicaragua, que es un centro especializado en investigación arqueológica.

Palabras Claves: Arqueología histórica, Arqueología Nicaragua, Arqueología Colonial, León Viejo,

**El Proyecto “León Viejo en el tiempo y el espacio”**

En junio del año 2017 el centro de Investigación arqueológica, EVEHA-NICARAGUA, institución nicaragüense especializada en arqueología preventiva, en colaboración con el Instituto Nicaragüense de Cultura (INC) y con financiamiento de la embajada del Gran Ducado de Luxemburgo, ejecutaron las excavaciones arqueológicas de mayor profundidad que se han realizado en el sitio histórico Ruinas de León Viejo. El lugar es relevante por ostentar la categoría de Patrimonio de la Humanidad, asignada por la UNESCO, desde el año 2001.

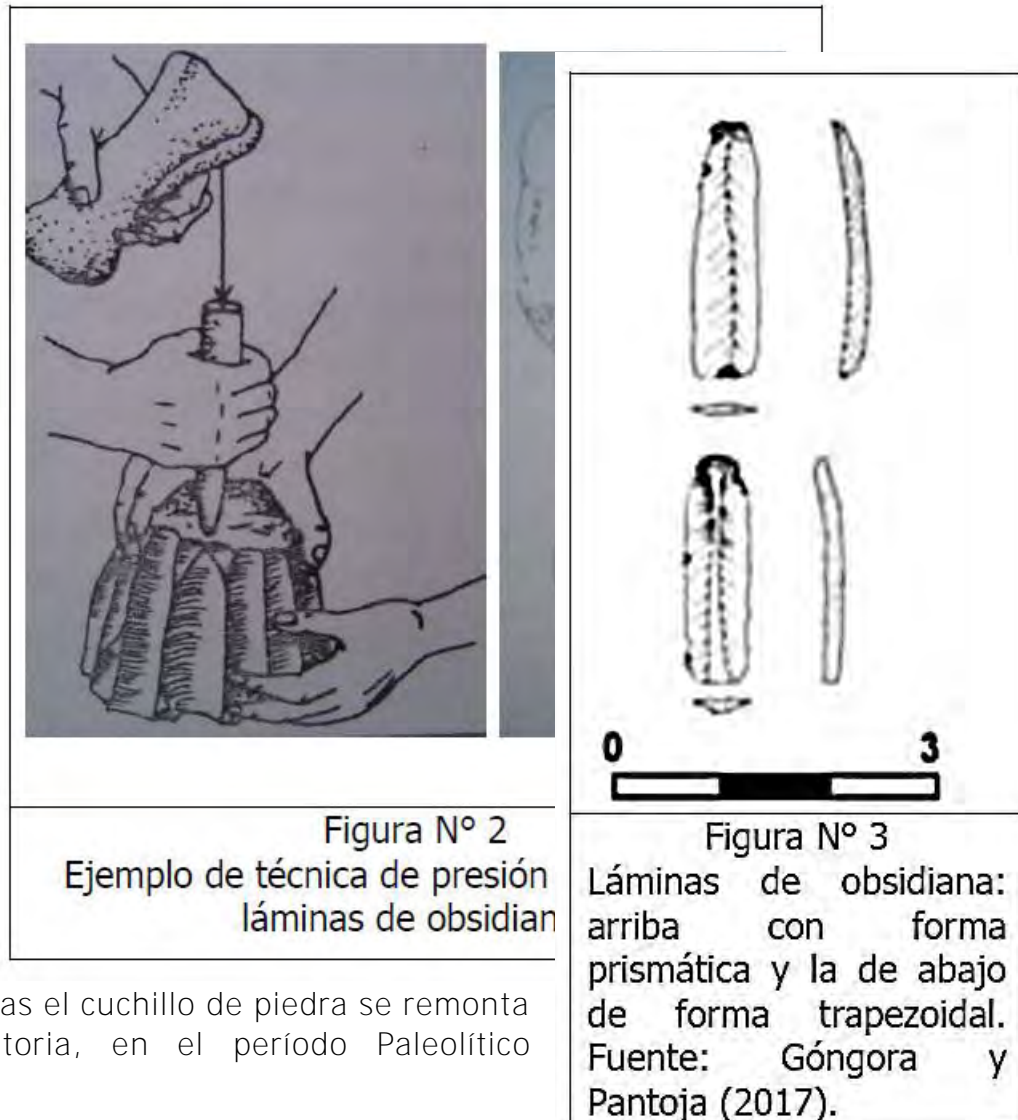
Las operaciones de investigación se establecieron teniendo como objetivo la ampliación de los datos correspondientes a la documentación estratigráfica, desde el nivel superficial hasta la capa estéril, incluyendo los estratos coloniales y prehispánicos, para profundizar los conocimientos de la historia de ocupación humana del lugar. Utilizando para ello excavaciones arqueológicas sistemáticas y controladas. (Navarro, 2017).

El proyecto fue ejecutado de acuerdo a estándares internacionales de sistematización arqueológica y cumpliendo cabalmente los objetivos y las estrategias metodológicas establecidas en el proyecto que fue autorizado por la Dirección de Nacional del Arqueología del Instituto Nicaragüense de Cultura por medio de la resolución administrativa DNA 14/05-2017, fechada del 06 de junio del 2017.



Entre los resultados se logró documentar cerámica prehispánica a 3.20 metros de profundidad, en un nivel estratigráfico que se encuentra separado de la ocupación colonial por más de 70 cm. de grava volcánica. Esto supera en más de un metro de profundidad la excavación de la parte posterior de la iglesia La Merced, realizada por el autor en 1983, bajo la dirección de la Dra. Lourdes Domínguez, (1993: 52).

### Antecedentes de uso del Cuchillo



Mientras el cuchillo de piedra se remonta a la prehistoria, en el período Paleolítico

Superior<sup>1</sup> (entre 2 millones y 10,000 años a.C.), para el cuchillo de metal su origen se coloca en el periodo Neolítico<sup>2</sup> (10,000 – 4,000 a.C.). Aunque en el continente americano, a falta de herramientas metálicas, todos los útiles cortantes de la época prehispánica provenían de la industria lítica. Ellos se siguieron utilizando hasta la llegada de los europeos y en algunas zonas. Varios siglos después del encuentro entre europeos e indígenas americanos, todavía se usaban los instrumentos de piedra.

Navajas de obsidiana, el instrumento más filoso de la época prehispánica. Los instrumentos más filosos de la época prehispánica eran las navajas de obsidiana. Eran hechas con un vidrio volcánico (Fig. N° 1b y 1c y N° 4), que se encuentra de forma natural en las zonas volcánicas. Gracias a algunas crónicas, relatadas por los primeros españoles, sabemos que los pobladores autóctonos de Nicoya, en 1529, usaban herramientas talladas en obsidiana

para actividades tales como: cortar, despellejar, afeitarse, cortarse el cabello y también para practicar el auto sacrificio; haciéndose cortes en la lengua, orejas, o en el órgano sexual masculino. Un testimonio concreto sobre el uso de la obsidiana se confirma en el siguiente texto:

*Aquel día ú otro adelante de la **fiesta** de las tres cogen muchos manejos de mahiz atados, é pónenlos alrededor del **monton de los sacrificios**, é allí primero los maestros ó sacerdotes de Lucifer, que están en aquellos sus templos, é luego el cacique, é por órden los principales de grado en grado, hasta que ninguno de los **hombres queda**, **se sacrifican é sajan con** unas navajúelas de pedernal agudas las lenguas ó orejas y el miembro ó verga generativa (cada qual segund su devocion), é hinchén de sangre aquel mahiz, é despues repártenlo de manera que*

---

<sup>1</sup> Tercero y último de los periodos del Paleolítico Es el inicio de la Edad de Piedra. Se caracteriza por el dominio de las actividades de caza, pesca y recolección.

<sup>2</sup> Edad de Piedra Pulida, periodo de la Edad de Piedra, que se caracteriza por desarrollo de la agricultura, ganadería y sedentarismo. Aparecen primeros poblados, utilización de cerámica y construcción de monumentos megalíticos.



*alcance á todos, por poco que les quepa, é cómenlo como por cosa muy bendita.* (Fernández de Oviedo, 1851-1855. Libro **XLII. CAP XI: 98**).

La técnica de elaboración de las navajas de obsidiana, es relativamente sencilla y consistía en desbastar las rocas, con golpes iniciales de percusión para preparar un núcleo, el cual seguidamente se trabajaba con técnica de presión.



Usando apoyos largos de madera fina para obtener una lámina de vidrio de forma prismática, alargada y muy delgada. Posteriormente, para finiquitar la pieza, se requería del uso de percutores cortos, hechos con madera o cuerno de venado (Fig. N° 2), para darle los retoques del acabado, poco a poco, al filo de las finas láminas de obsidiana.

Se ejercía una presión vertical moderada, sobre la periferia del borde, en la parte más gruesa del núcleo, para lograr láminas prismáticas o trapezoidales suficientemente delgadas y afiladas en sus lados, para que sirvieran como



instrumento cortante, (Fig. N° 3 y N° 4). Esta práctica permitía obtener hojas filosas en serie, a partir de la zona circundante superior, de los núcleos iniciales.

### Cuchillos modernos de cerámica

Los cuchillos de cerámica (Fig. N° 5) son herramientas de cocina del siglo XXI. En los últimos años, cada día se hace más popular este tipo de artefacto cortante, en particular entre los utensilios de los chefs exigentes del primer mundo. Sus probados beneficios, comparados con los cuchillos metálicos, destacan en su gran filo, su mayor dureza y la ausencia de conservar olores. Este descubrimiento reciente aprovecha el óxido de zirconio ( $ZO_2$ ) para el logro de este singular instrumento. El proceso de preparación necesita obligatoriamente hornos de alta temperatura, que oscilan entre 2,300 y 2,700 grados.



Figura N° 5.

Moderno cuchillo de cerámica.

Fuente: [www.cuchillosnavajas.com/  
blog/cuchillos-de-ceramica.html](http://www.cuchillosnavajas.com/blog/cuchillos-de-ceramica.html).

### Hallazgo de una navaja en porcelana del siglo XVI

Con esos antecedentes es difícil imaginar que los pobladores pretéritos, con sus técnicas relativamente rudimentarias, de la época prehispánica y colonial, podrían haberse agenciado un útil tan eficaz como el cuchillo de cerámica.

Inesperadamente, he identificado, en el proceso del análisis de laboratorio arqueológico de los restos cerámicos, un fragmento de porcelana. Luego de ser abandonado por sus usuarios hispanos, fue retrabajado con técnicas típicas de para preparación de instrumentos de piedra, conocida como industria lítica. Dicha técnica prehispánica, normalmente se aplicaba en la elaboración de láminas prismáticas, cuya función era de navajas y/o cuchillos de obsidiana.



**Figura N° 7**  
Reverso del fragmento que originalmente correspondía al fondo interior de una taza de porcelana, posteriormente convertido en navaja o cuchillo prismático.

El artefacto de nuestro interés, fue encontrado, a 80 cm, de profundidad, en la unidad estratigráfica N° 5 (UE-5), del sondeo "B" (Fig. N° 6) y forma parte de los 1,820 tuestos colectados en dicha operación. Este pozo de excavación se ubicó detrás de la estructura conocida como la casa de Gonzalo Cano. El contexto del hallazgo corresponde al estrato más tardío de un basurero colonial.

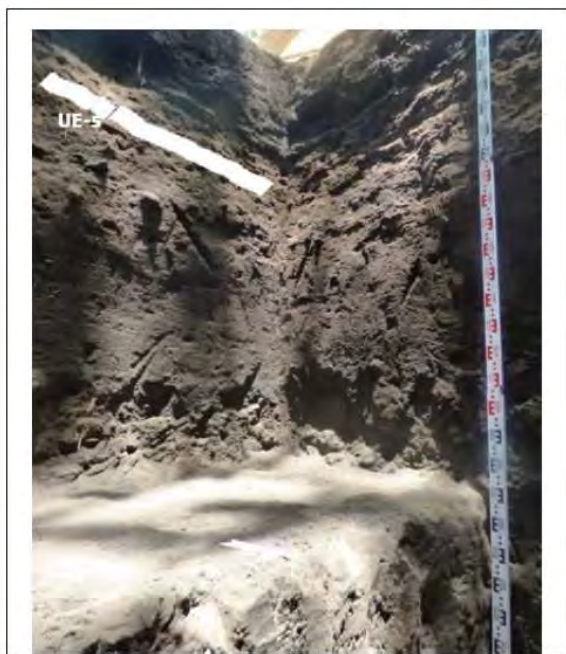
Las dimensiones de la particular navaja de forma prismática en su lado anverso (que era el fondo exterior de la taza, Fig. N° 9 y 10) y lisa en el reverso (que era el fondo interior de la taza, Fig 7) del artefacto cortante, son los siguientes: largo 38.70 mm, ancho 27.8 mm,

espesor máximo 10.04 mm y ángulo de penetración lateral de 20 grados.

La práctica de reutilización de objetos desechados en sus primeras o anteriores funciones, era común en la época prehispánica, pero poco frecuente para los españoles. Buscando información respecto a la existencia de objetos y/o prácticas

similares a nuestra navaja de porcelana, recibimos información verbal del colega Edgard Espinosa, sobre un posible hallazgo de fragmentos de vidrio colonial convertidos en láminas prismáticas con la técnica que se aplica a

la obsidiana. Siendo que ese dato se relacionaba con las ruinas del casco antiguo de Panamá Viejo, que es el primer núcleo urbano de la ciudad de Panamá y la



**Figura N° 6**  
Vértice sur-oeste del Sondeo B, Unidad estratigráfica N° 5. Mostrando, en forma de franja blanca, la posición estratigráfica del estrato donde fue encontrada la navaja de obsidiana. Foto del autor.  
Fuente: Navarro y Perrot-Minnot (2018).

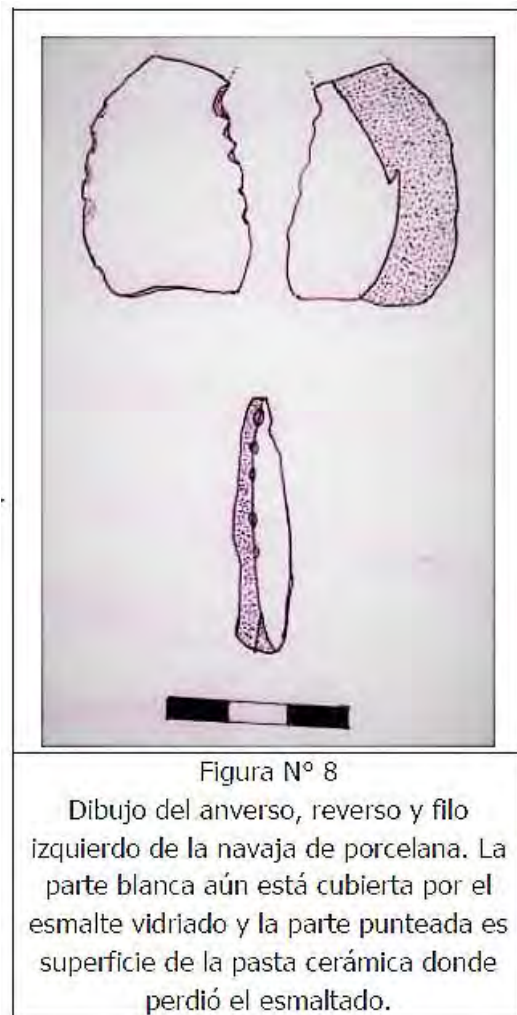
primera ocupación de los conquistadores españoles en el istmo de América Central, que fue ocupado entre 1519 y el 1671, procedimos a contactarnos con algunos colegas de Panamá, preguntando por porcelana o vidrio trabajado con técnicas indígenas.

Las respuestas recibidas no pudieron confirmar la aplicación de técnicas de talla de obsidiana en vidrio colonial de Panamá. El colega Thomas Mendizabal, **respondió lo siguiente:** “...*muy interesante pregunta, a la que no tengo respuesta. En todas mis andanzas en el Casco Antiguo de Panamá no he visto artefactos como los que describes. Por otro lado, la inmensa mayoría de los vidrios que se recuperan en la nueva ciudad de Panamá son del siglo XIX, poquísimos del XVIII o XVII.*” (*comunicación electrónica dirigida al autor en noviembre 2018*).

La Dra. Mirta Linero Baroni, directora del Proyecto Arqueológico Panamá Viejo, nos **respondió:** “...*no tenemos registro de ese segundo uso del vidrio colonial*”.

Por otro lado, encontramos antecedentes, del siglo XVI al XVII, sobre la reutilización de restos de porcelana “Mayólica<sup>3</sup>”, con los cuales se prepararon ruelas para hilar, que se encuentran en el museo de Santa Fe, en Argentina. (Shavelzon, 1997). Igualmente, el mismo autor, en la misma obra, ha documentado la elaboración de fichas de juego coloniales con fragmentos de mayólica.

Las informaciones anteriores confirman cierta persistencia de técnicas indígenas durante la época colonial, pero no hemos podido verificar ningún otro



<sup>3</sup> Del italiano: *maiolica* (*barro vidriado*), procede del latín *Maiorica*, o *Mallorca*. Nombre de una isla española situada en el mar [Mediterráneo](#). Era importante acopio de cerámica morisca, que tiene reflejos metálicos, durante la edad media. En Europa se creía inicialmente, que era el origen de dicha loza. Las características de dicha alfarería consisten en que es un barro cocido, [vidriado](#) al estaño, que se decora con óxidos metálicos pintados sobre vidriado sin cocer. Las piezas son cocidas a temperaturas que oscilan entre 980° C y 1050° C.



artefacto que muestre reutilización de porcelana, modificada con habilidades propias de las culturas autóctonas.

### De fragmento de taza ...a navaja

En una primera vista el artefacto se identifica como un fragmento correspondiente al fondo de una taza de base anular, en porcelana española, de color crema (Fig. N° 7 y N° 8). Sin embargo, un análisis detallado permitió identificar que tanto sus características morfológicas y los rasgos de las técnicas de elaboración, presentan modificaciones típicas de la industria lítica. Caracterizándose por la adaptación del fragmento filoso de porcelana, al cual se le realizaron retoques y muescas bilaterales. Sobre su filo izquierdo se practicaron cinco muescas (Fig. N° 9 y N° 10) que en su momento proporcionaron un filo dentado. Con lo cual se convirtió en una lámina prismática adaptada como navaja de porcelana.



Las evidencias señaladas arriba sobre del proceso de talla, hecho por la mano del hombre, evidencia que el fragmento de loza identificado con el código LV-B5-1750, fue reprocesado intencionalmente, durante la época colonial y sobre materia prima de origen hispánico. Lo interesante de este hallazgo es que: para

aprovechar el desecho de porcelana como un instrumento con gran capacidad para cortar (Fig. N° 8 al 10), era necesario una persona que conociera las técnicas de talla prehispánica que eran populares antes de la llegada de los europeos y que aparentemente desaparecieron con la colonización española. Como resultado se obtuvo un cuchillo o navaja prismática de extremo curvado.

Posterior a la elaboración de la navaja de porcelana, la arqueología también nos proporciona la evidencia de la exhaustiva utilización para cortar, ya que la observación detallada de sus lados, muestra abundante desgaste del filo, huellas de uso, así como la pérdida de su arqueado extremo distal.

El final de la vida útil de este objeto, posiblemente aconteció en el momento de la rotura, en la que la parte medial de la navaja se separó de su punta. Dejando para la posteridad el fragmento medial de navaja de porcelana, que encontramos.

Por sus características, este tipo de material vidriado, a lo interno de la cerámica española es conocido como mayólica blanca de tipo *Columbia liso* y se ubica cronológicamente entre 1,490-1,650 d.C. Esta posición temporal contiene los noventa años de vida activa de la antigua ciudad de León Viejo (1524-1610 d.C.).

La cerámica que sirvió de materia prima para hacer la navaja de porcelana, es de tipo *Columbia liso*. Ella es considerada la más barata y la más usada en los territorios o colonias españolas, según comunicación de la doctora Lourdes



Figura N° 11

En proceso de medir el ángulo de penetración (20%), se puede observar el perfil del artefacto, donde la arista central del anverso coincide con la parte prominente del anillo que circundaba la central de la base anular, en la antigua taza de porcelana.

Domínguez (2018), arqueóloga cubana, especialista en arqueología colonial, con más de cuarenta años de experiencia.

Navaja de porcelana de León Viejo, precursora de los cuchillos de cerámica

Por sus características particulares la navaja prismática en porcelana, es un artefacto, que sin otros registros similares podría ser único en el mundo. Su mera existencia, comprueba que el antiguo asentamiento de León Viejo fue un crisol donde se fundieron y se integraron dos culturas, dos tradiciones y dos formas de vida, resultando como consecuencia la transculturización de su producción material y de sus descendientes.

Por increíble que parezca, gracias a la evidencia arqueológica, podemos proponer que las cualidades con las que se anuncian los cuchillos de cerámica; en tiempos modernos, fueron descubiertos y aprovechados por los tempranos pobladores de León Viejo, hace unos 490 años.

En ese sentido, el mérito del primer precedente en la utilización de cuchillos de cerámica, podría ser atribuido a los antiguos pobladores originarios de la cultura Chorotega, que coexistían con los primeros españoles, en la primera capital de Nicaragua, durante el siglo XVI.

## Agradecimiento

Extiendo mi agradecimiento a todas personas que contribuyeron a la **realización del proyecto de investigación “León Viejo en el tiempo y el espacio”**, en particular al señor André Biever, encargado de negocios a.i. de la embajada del Gran Ducado de Luxemburgo, por confiar en Éveha-Nicaragua y hacer posible el apoyo para el proyecto. Agradezco también a los funcionarios del INC en la Dirección de Arqueología, en la Dirección de León Viejo y en el sitio histórico, que colaboraron en diferentes momentos para el buen desarrollo del proyecto. Doy gracias a mi primera profesora de Arqueología, la Dra. Lourdes Domínguez, por amable contribución a estas líneas. Al personal de Éveha-Nicaragua y Éveha International que conformaron del equipo de trabajo de campo y laboratorio, sin su la colaboración, no hubiese sido posible los buenos resultados del estudio. Al Dr. Thomas Creissen, director de Éveha International por sus numerosas gestiones de apoyo. Al Dr. Sebastien Perrot Minot con quien compartí la dirección del proyecto, a MsC. Lydie Clerc, a los arqueólogos asistentes Roberto Sirias y Jeus González, así como a nuestros asistentes de campo: Agustín Orozco, Hernaldo P.

Montenegro, Alberto J. Roa, Ricardo M, Huete, Carlos E. Guevara y Sandro Padilla. Agradezco a mis colegas de Panamá: Thomas Mendizabal y Mirta Linero Baroni, quienes amablemente respondieron a mi consulta sobre vidrio colonial retrabajado con técnicas indígenas. En fin a Carlos Manuel Alvares y a mi amigo y colega MsC. Jorge Zambrana por sus observaciones críticas.

## Fuentes Consultadas

Castillo, Toni

2016La historia del cuchillo. En [www.bonviveur.es/the-food-street-journal/la-historia-del-cuchillo](http://www.bonviveur.es/the-food-street-journal/la-historia-del-cuchillo). Consultado el 10 de octubre 2018.

Domínguez, Lourdes

1993 Prospecciones sistemáticas en León Viejo. En León Viejo Pompeya de América: 45-51. Comisión de Nacional de la UNESCO. Managua, Nicaragua.

Fernández de Oviedo y Valdez, Gonzalo

1851-1855 *Historia General y Natural de las Indias, Isla y Tierra Firme del Mar Océano*. Real Academia de la historia. vol. I, IV, VIII. Madrid.

[Góngora Aguilar, Claudia M. y Luis Raúl Pantoja Díaz](#)

[2017La Obsidiana de la zona de Caucel como parte de la región de Ichkansijo, perspectivas y resultados. En actas del XVIII Simposium de Investigaciones Arqueológicas de Guatemala: 909-922. Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Guatemala.](#)

[Navarro Genie, Rigoberto](#)

[2017Informe de trabajo de campo, Proyecto León Viejo en el tiempo y en el espacio, Fase I. En Archivos de Éveha-Nicaragua. Managua. 17 pp.](#)

Navarro Genie, Rigoberto y Sebastien Perrot Minnot

2018Informe Final del Proyecto León Viejo en el Tiempo y el espacio. Éveha-Nicaragua. [En Archivos de Éveha-Nicaragua. Managua.](#)

Schvelzon, Daniel

2018*Catálogo de cerámicas históricas de Buenos Aires (siglos XVI-XX)*. Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo. Universidad de Buenos Aires. 198 pp.

1997Las fichas de juego en arqueología histórica argentina. Informe del Centro de Arqueología Urbana. Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo. Universidad de Buenos Aires. En Arqueología Urbana Patrocinio Cultural Latino Americano. [www.danielschvelzon.com.ar](http://www.danielschvelzon.com.ar).



UNESCO

2000Ruins of León Viejo. WHC nomination documentation.

Lista de Patrimonio Mundial. En [whc.unesco.org/en/list/613](http://whc.unesco.org/en/list/613)

Cuchillos de cerámica. La guía definitiva 2018.  
[www.cuchillosdeceramicaya.com](http://www.cuchillosdeceramicaya.com).

[Consultado el 12 de octubre 2018](#)

[Cuchillos de cerámica. www.cuchillosnavajas.com/blog/cuchillos-de-ceramica.html](http://www.cuchillosnavajas.com/blog/cuchillos-de-ceramica.html). Consultado el 10 de octubre 2018. ●

---

## HISTORIA DE VIDA

---

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)

Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro<sup>1</sup>, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*<sup>2</sup>, y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)<sup>3</sup>.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

---

<sup>1</sup> Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. Abril 1966.

<sup>2</sup> Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>3</sup> Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

## Rolan Fajardo: El fotógrafo nacido en Masaya más internacional

*Francisco-Ernesto Martínez*

Miembro de la Academia de Genealogía de Costa Rica.

[www.fcoernestom@yahoo.com](mailto:www.fcoernestom@yahoo.com)

[www.francisco-ernesto.com.ni](http://www.francisco-ernesto.com.ni)

Hace dos años falleció en Masaya uno de los más importantes fotógrafos de Nicaragua, en tanto que logró prestigio más allá de las fronteras de su tierra. Y es que, como lo afirma su biógrafa la **Sra. Sandra Bermúdez Tablada**, figuró "entre los grandes del lente mundial".



El fotógrafo masayense Rolan Fajardo, la actriz italiana Gina Lollobrigida y el notable pintor español Salvador Dalí. New York. Fuente: Cortesía de la Sra. Sandra Bermúdez Tablada.

Rolan Fajardo Rivera nació en la ciudad de Masaya, el martes 3 de enero de 1950. Hijo del farmacéuta Dr. Santiago Fajardo Fonseca (Monimbó, Masaya, 21/11/1909 – 17/01/1988) y de doña Zoila Rivera.

Su padre, quien era fundador y propietario del legendario Foto Estudio Fajardo, le enseñó desde niño el arte de la fotografía, que aprendió con facilidad. Y así, en 1967, a sus 17 años de edad, emigró a Estados Unidos, en donde para así estudiar cursos

trabajó en múltiples empleos, con esfuerzo,

especializados que lo consolidaron como el mejor fotógrafo de Nicaragua nacido en el Siglo XX y una referencia en el mundo.



Avenida Real de San Jerónimo en la década del 50 del Siglo XX. En la imagen se observan los niños Santiago Fajardo Rivera (en la bicicleta de la derecha) y Rolan Fajardo Rivera (en cuclillas), hijos del Dr. Santiago Fajardo Fonseca (21/11/1909 – 17/01/1988). Fotografía captada posiblemente por el Dr. Santiago Fajardo Fonseca. Fuente: Cortesía de la Sra. Sandra Bermúdez Tablada vda. de Vivas. Imagen publicada de una manera inédita en: Martínez, Francisco-Ernesto, 2014, *Masaya en Fotografías Antiguas*, Managua, PBS.



El pintor español Salvador Dalí, la actriz italiana Gina Lollobrigida y el fotógrafo masayense Rolan Fajardo. New York. Fuente: Cortesía de la Sra. Sandra Bermúdez Tablada.

Su importancia se evidenció en que fue la única leyenda viviente de la fotografía, a quien le organizaron una exposición en el lobby del elegante edificio de la Prensa Asociada (AP), localizado en la plaza Rockefeller Center, entre la calle 51 y 52, y que estuvo abierta al público durante un mes, habiendo sido inaugurada el 28 de febrero de 1995. Ahí se pudo admirar su maravillosa y premiada imagen del Puente de Manhattan y el Empire State, que captó en Noviembre de 1994.

Alternó con los más renombrados artistas de su época, llegando a ser amigo del célebre pintor español Salvador Dalí y la notable actriz italiana Gina Lollobrigida, con quienes se observa en las fotografías insertas captadas por el fotógrafo Anton Perich a las afueras de la famosa discoteca Studio 54 en New York. Tal como lo afirma el Lic. Miguel Bolaños Garay: *"Quizás es el único nicaragüense que se hizo foto junto a Dalí"*. Y así debió ser. Y fueron al menos tres fotografías.

En 1995 su amiga de infancia, la distinguida dama doña Sandra Bermúdez Tablada vda. de Vivas, promovió una exposición de sus fotografías en Galería Códice en Managua, que tuvo mucho éxito y en la cual se pudieron apreciar inéditas imágenes que captó en Masaya.



Así describió la foto el Lic. Miguel Bolaños Garay: *«Rolan Fajardo, de rostro blanqueado, con una de las asistentes a cierta fiesta del Jet Set celebrada a fines de 1974, en Nueva York, y la actriz Gina Lollobrigida. Luego aparece el excéntrico genio de la pintura, el finado Salvador Dalí, y una baronesa europea»* (La Prensa).

Falleció en Masaya, a sus 67 años de edad, el miércoles 28 de diciembre del 2016.

#### Valoración

Su biógrafa Sandra Bermúdez Tablada vda. de Vivas, escribió:



*"Décadas atrás, cuando con mi amigo de infancia, Rolan, me sentaba en las gradas de su casa a soñar que éramos famosos en aquellos largos días del verano, cuando en las vacaciones nos entreteníamos haciendo álbumes de artistas (...)*



Fotografía de Rolan Fajardo: «Puente Manhattan y Empire State». Noviembre, 1994.

*Rolan llenaba álbum tras álbum de la Gina Lollobrígida y se prometió conocerla algún día. En el fondo yo pensaba que eran locuritas y mi sentido práctico provinciano no me permitía divagar mucho, pero Rolan siempre fue un espíritu libre con alma de bohemio, nunca dudó que sus sueños serían realidades. No importaba cuándo, pues nunca ha tenido prisa, estaba seguro que en algún lugar del mundo el triunfo lo estaba esperando. Fue así que un día, hace 28 años salió de su Masaya natal, a la edad de 17 años a encontrarse con ese triunfo que en su pueblo se le escabullía. Años de lucha y tesón; mil trabajos diferentes, interminables inviernos y su gran talento artístico fueron el camino que lo condujeron a ese encuentro."*

#### Bibliografía

- Bermúdez Tablada, Sandra, 1995, "Fajardo en Nueva York", *El Arte*, Arlington, Estados Unidos.
- Bolaños Garay, Miguel, "Con una cámara y la idea de triunfar Nica se "toma" Nueva York", *La Prensa*, Managua.
- López, Yolanda, 1995, "Fotógrafo nica triunfa en el exterior. Rolan, un espíritu libre con alma de bohemio", *La Prensa*, Managua. •



## Biografía de Jose de Marcoleta 1802 – 1881

*Fundación Enrique Bolaños*

Reproducido de Biografía de JOSE DE MARCOLETA 1802 – 1881, preparada por la Fundación Enrique Bolaños.

No se reproducen las leyes en la biografía preparada por la FEB. Se reemplazó con un resumen tomado de Wikipedia.

Don Jose de Marcoleta y de Casaus, nació en Madrid el 25 de marzo de 1802. Hijo de Don Pedro Jose de Marcoleta y de la Torre y de Doña María del Rosario de Casaus y de Garrido. El 17 de noviembre de 1833 contrajo matrimonio con Dona Adelaida Manuela Gustava de la Cuadra y de Martínez de Aragón. De este matrimonio no hubo sucesión.

### Estudios

En 1820, inició cursos especiales en el Real Colegio de las Escuelas Pías de San Fernando y luego en la Real Academia de Cadetes de las Reales Guardias de Corps de Su Majestad para preparar su ingreso en la carrera diplomática. Dichos cursos versaron sobre lengua francesa, retórica, política, gramática, latín, geografía, matemáticas, dibujo militar, astronomía, física, leyes, zoología y economía política. A sus 26 años, el 7 de enero de 1827, es nombrado Agregado de la Legación de España en San Petersburgo, Rusia. Aquejado gravemente de unas **fiebres "biliosas"** el Rey Fernando VII le autoriza regresar a España el 15 de octubre de 1827. Llega a Madrid el 30 de diciembre del mismo año. El rey don Fernando VII lo declara Agregado Cesante el 1 de abril de 1832. Después de diez años, de solicitar insistentemente volver a ingresar en la carrera diplomática no consigue su noble propósito.

Las pretensiones de Gran Bretaña sobre la costa oriental de Nicaragua mueven al gobierno de Nicaragua a enviar una delegación extraordinaria a Londres para conversar directamente con el gobierno Ingles sobre el reconocimiento y respeto de la soberanía nicaragüense. El Director Supremo del Estado, Don Manuel Pérez, nombró para ese fin al Licenciado don Francisco Castellón, como Ministro Plenipotenciario de Nicaragua ante las Cortes de Francia

e Inglaterra y al Doctor Máximo Jerez, Secretario de la misma delegación. Se considera que esta fue la primera delegación diplomática nicaragüense enviada a Europa. Durante su permanencia en Europa, Don Francisco Castellón conoce a Don Jose de Marcoleta y a su regreso a Nicaragua propone al gobierno su nombramiento como Encargado de Negocios de Nicaragua en las Cortes de Francia, Inglaterra, Bélgica y Holanda.

#### Carta de nacionalidad

Marcoleta por su amistad personal con Luis Napoleón (después Napoleón III), logra gran apoyo para Nicaragua. Por sus positivas gestiones gana la gratitud y la admiración de Nicaragua y el Jefe de Estado, Don Jose León Sandoval, le **extiende "Carta de Naturaleza" o ciudadanía nicaragüense mediante decreto** del 24 de marzo de 1846.

El 20 de abril de 1846, Don Jose de Marcoleta firma con el príncipe Luis Napoleón Bonaparte un contrato para construir un Canal por Nicaragua. Al año siguiente, Don Jose de Marcoleta es Encargado de Negocios de Nicaragua ante las Cortes de Bélgica, Países Bajos, Cerdeña, Santa Sede y de la República Francesa.

Encargado de Negocios ante Gran Bretaña - El 1 de enero de 1848, Inglaterra realiza un desembarco militar en San Juan de Nicaragua (posteriormente llamada San Juan del Norte) se apodera de San Carlos y amenaza Granada. Se firma un tratado provisional el

7 de marzo de 1848. Esto da motivo a la firma de un tratado definitivo en Londres y para ello se nombra el 18 de junio de 1848 a Don José de Marcoleta, Encargado de Negocios de Nicaragua ante el gobierno de Su Majestad Británica **para negociar "el arreglo definitivo de la cuestión sobre la propiedad y posesión de la Costa de Mosquitos y Puerto de San Juan de Nicaragua y se impartan instrucciones al representante británico en el mismo San Juan para que nada pueda innovarse mientras está pendiente la decisión definitiva de la cuestión".**

Inglaterra pretende legitimar posesión en la Mosquitia y en San Juan del Norte. Marcoleta defiende los derechos de Nicaragua sobre ese territorio por constituir parte integrante de su soberanía.

#### Ministro Plenipotenciario ante España

En 1850, Marcoleta gestiona el reconocimiento de Nicaragua por Austria y cuando tienen noticias que Nicaragua ha firmado un Tratado Canalero con la American Atlantic and Pacific Ship Company, bajo los auspicios y protección del Gabinete de Washington y que la neutralidad debe ser garantizada por las grandes

potencias, pide a España asociarse y le manifiesta que Prusia, Francia e Inglaterra han aceptado que se firme un convenio de garantía. España alega que no puede formar parte del Convenio de garantía porque no existe un Tratado de Reconocimiento de la Independencia de Nicaragua, por lo que el 27 de abril de ese mismo año visita España para negociar el Tratado de Paz y Reconocimiento entre España y Nicaragua. El 9 de julio de 1850 es nombrado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Nicaragua en España y firma el tratado mencionado el 25 de ese mismo mes, reconociendo como nación libre, soberana e independiente a la República de Nicaragua con todos los territorios que le pertenecen de mar a mar o lo que en lo sucesivo le pertenezcan. En esta forma España reconoce que el territorio de la Mosquitia es nicaragüense.

El gobierno de Nicaragua hace un reconocimiento oficial a su representante diplomático, el 10 de octubre de 1850, al enviar una Nota Verbal a Su Majestad Católica, que en la parte conducente dice:

**“Un hijo** ilustre de la heroica Nación Española y ciudadano de esta República, el Señor Don José de Marcoleta, en quien este Supremo Gobierno ha depositado la más alta confianza, como su agente diplomático ante esa Corte y otras de Europa, se ha servido dirigir a este Gabinete el Tratado de Paz y Amistad que, en nombre de esta dicha República, ha celebrado el 25 del último julio con Su Majestad Católica, la Augusta Reina doña Isabel II que usando de las facultades que le confirieron las Cortes Generales del Reino en 1836, se ha dignado reconocer la independencia de Nicaragua con los mismos límites territoriales que tenían como Provincia de este nombre y estipular las bases de su protección a la Grandiosa Empresa de Comunicación Interoceánica”.

#### Ministro ante Estados Unidos

José de Marcoleta fue nombrado Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario ante los Estados Unidos en enero de 1851.

A partir del descubrimiento de oro en California en 1848, de la firma el 27 de agosto de 1849 del primer contrato de canalización entre el gobierno de Nicaragua y una Compañía norteamericana representada por David L. White, representante a su vez de Vanderbilt y de la apertura de la Ruta del Tránsito en julio de 1851, se hacen más evidentes los intereses y la presencia norteamericana en Nicaragua. En ese contexto se desarrolla la labor diplomática de Marcoleta, que constituyó una continua lucha por la defensa de la integridad territorial de Nicaragua.

### Evita vigencia de Tratado Webster-Crampton

El 30 de abril de 1852, se firma en Washington entre los Estados Unidos de América e Inglaterra, el Tratado Webster-Crampton. Los actores son Daniel Webster, Secretario de Estado, considerado uno de los pro hombres estadounidenses, autor del Diccionario Webster y John F. Crampton, diplomático inglés, astuto y sagaz. Mediante dicho tratado sin haber intervenido representante de Nicaragua, se le despojó de la Costa Atlántica y estipula que la línea divisoria entre Nicaragua y Costa Rica iría a lo largo de todo el Rio San Juan, prolongándose sobre el borde costero del Gran Lago, perdiendo Nicaragua la costa sur del Gran Lago. Marcoleta ejecuta varios actos audaces, va al Departamento de Estado y copia con su puño y letra la parte medular de texto del tratado, da copia del mismo a un senador amigo (adversario político del presidente Fillmore). El asunto se denuncia en los diarios de New York acusando el Tratado Webster-Crampton de contradecir la Doctrina Monroe. La denuncia desata un escándalo político que provoca la caída del Secretario de Estado Daniel Webster, quien murió poco después. El tratado Webster-Crampton se vino al suelo. Mr. Edward Evertt, sucesor de Daniel Webster escribe una nota al Encargado de Negocios en Nicaragua, Mr. John Bozman Kerr, en la que le **dice: "Naturalmente que el Presidente estaba justamente indignado y angustiado ante esa no autorizada publicación"**.

### Declarado non-grato por Estados Unidos

A causa de la trascendencia política que tuvieron las denuncias en la prensa norteamericana el nuevo Secretario de Estado Mr. Edward Evertt declaró non-grato a Marcoleta, al comunicarle que ninguna comunicación suya, como enviado de Nicaragua, sería recibida en el futuro. El Encargado de Negocios de los Estados Unidos en Nicaragua, John Bozman Kerr solicita al gobierno que retire a Don José de Marcoleta. El Secretario de Estado rehúsa ceder a la petición de Nicaragua de informar sobre los cargos que le han llevado a tomar tal medida e insiste sobre su pronta remoción. El primero de septiembre de 1853, Don José de Marcoleta llega a Nicaragua donde es recibido con grandes muestras de aprecio. Mientras tanto llega a Nicaragua un nuevo Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de América, Mr. Solón Borland, en su primera entrevista con el nuevo Jefe de Estado, General Fruto Chamorro, éste le solicita que Don José sea aceptado nuevamente como Ministro de Nicaragua en los Estados Unidos. La solicitud es atendida y Don José de Marcoleta regresó a Washington y presenta sus cartas credenciales el 17 de noviembre de 1853, para continuar su lucha en defensa de Nicaragua.

## Otras labores diplomáticas a favor de Nicaragua

En febrero pide **una investigación del barco "Northern Ligth" de la Compañía del Tránsito** porque sospecha que lleva armas, municiones y gente a Nicaragua y cuyo objeto es quebrantar las leyes del país.

En mayo de 1854, protesta por el proyecto de algunos estadounidenses de establecer una colonia en la Costa de los Mosquitos, bajo el nombre de Central American Land and Mining Company, fundada por Kinney y Fabens con prominentes miembros de la Compañía del Tránsito que gozaba de la protección del gobierno de los Estados Unidos de América y cuyo objeto aparente era la explotación de bosques, tierras y minas en todo el territorio de la Mosquita, basados en una pretendida donación hecha por los abuelos del Rey Mosco, a ciertos moradores de Jamaica por el valor de algunos barriles de vino y agua ardiente en el año 1839. En la mencionada protesta, Marcoleta declara:

**"Nicaragua no solo rechaza sino que protesta** del modo más solemne contra toda empresa que no lleve la sanción del gobierno o que afecte en lo más mínimo los derechos de su soberanía y esto no sólo en el territorio que ahora ocupa sino aún en aquel que se le disputa... pues todos ellos forman y han formado parte esencial e integrante del territorio de la República y como tal fueron reconocidos a Nicaragua por España en el **Tratado de 25 de julio de 1850**".

También señala que tiene muchas pruebas de que pretenden apoderarse de Centroamérica y sustituir a la raza que legítimamente posee esas tierras por otra compuesta de aventureros de todos los países. Marcoleta logra que se dicte auto de prisión contra Kinney, Fabens y otras personas pero se evade mediante una fianza; sin embargo, logra impedir la salida de los vapores que conducían a los aventureros. El Gobierno de Nicaragua felicita a Don José de Marcoleta por la energía desplegada para destruir los planes filibusteros que volverán a intensificarse con la llegada, el año siguiente, de William Walker a Nicaragua.

El 20 de julio protesta al Secretario de Estado, por la destrucción e incendio de San Juan del Norte, durante los días 12 y 13 de julio, por parte del crucero americano CYANIE de la Compañía del Tránsito. Hecho que se llevó a cabo aparentemente como represalia por haber sido detenido el cónsul norteamericano durante un tumulto. El bombardeo y destrucción de la ciudad se realizó cumpliendo instrucciones dadas por Mr. John L. White de la Compañía del Tránsito, quien el 16 de junio había dirigido una Nota al representante de la Compañía en San Juan del Norte y entre otras cosas decía:

**"Si esos miserables son severamente castigados** podemos tomar posesión de la localidad, reconstruirla, nombrar autoridades y transferir

jurisdicción...importa mucho hacer concebir a esos habitantes un saludable terror **con respecto a nosotros. El castigo les servirá de lección”.**

Estas instrucciones las logra obtener Don José de Marcoleta por lo que en su protesta ante el Secretario de Estado, se refiere a:

**“varios aventureros** enteramente extraños al país, quienes usurpando los derechos y soberanía de Nicaragua, se constituyeron en un cuerpo político e independiente y se arrogaron los derechos y el ejercicio de una autoridad que no les pertenecía ni pudo, ni debió jamás pertenecerles...”

En 1855 el filibustero amenazaba de muerte la existencia de Nicaragua y la de toda Centroamérica. En los Estados Unidos se organizaban expediciones de filibusteros para engrosar las filas de William Walker. Don José de Marcoleta trabajaba infatigable por impedir esas expediciones, desplegando su habilidad diplomática ante el gobierno de los Estados Unidos de América y los de Europa, protestando enérgicamente contra la violación del derecho internacional, trabajando en los altos círculos en pro de la causa de Nicaragua, en fin, denunciando en la prensa el crimen que se estaba cometiendo

contra un pueblo débil e indefenso. El éxito coronó sus esfuerzos. Nicaragua, país débil económica y militarmente en ese momento, fue capaz, frente a Estados Unidos de América e Inglaterra, de salvaguardar su integridad y soberanía por la vía diplomática, debido al valor, empeño, sagacidad e inteligencia de Don José de Marcoleta, que siempre estuvo alerta para defender los más caros y vitales intereses de la Nación.

Nombrado Ministro ante España - En abril de 1857, Don José es nombrado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en España y realiza gestión para que ese país intervenga amistosamente para garantizar la seguridad, integridad e independencia de Nicaragua y toda Centroamérica.

En diciembre de 1859, Don José de Marcoleta, recibe de parte del Emperador Napoleón III, el nombramiento de Comendador de la Legión de Honor.

Ministro ante Francia - En 1868, es nombrado enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Francia y en 1875 recibe el nombramiento de Enviado Extraordinario y Plenipotenciario en el Vaticano, donde inicia conversaciones para la firma de un concordato.

## Muerte

Encontrándose en París, falleció el 31 de mayo de 1881, en su domicilio Rue Boccador 3.



### **Academia Diplomática “José Marcoleta”**

Mediante el Decreto No. 24-97, aprobado el 22 de abril de 1997, se crea la **Academia Diplomática “José Marcoleta”**, que se define como un Centro de Estudios destinado a la formación, perfeccionamiento y actualización de aspirantes e integrantes del Servicio Exterior de Nicaragua para que desempeñen sus tareas con el mejor grado de preparación y eficiencia.

### **Orden “José de Marcoleta”**

Mediante Ley No. 15, de abril de 1986, se crea la Orden “José de Marcoleta”, considerando que “en el desempeño de las funciones diplomáticas que le fueron confiadas por Nicaragua durante el siglo pasado, prestó un invaluable servicio a la causa del reconocimiento de la Independencia de nuestro país y de la defensa de su soberanía e integridad territorial. Que entre los servicios prestados a la patria, en circunstancias históricas difíciles, destacan su contribución al desarrollo de las relaciones diplomáticas de Nicaragua, su defensa firme de nuestros derechos soberanos sobre la Costa Atlántica y de nuestros legítimos intereses nacionales, así como su protesta digna y enérgica ante las incursiones filibusteras contra el país. Que es de justicia exaltar la figura digna de José de Marcoleta y rendir un merecido homenaje a su memoria, a través de la creación de una Orden Nacional que lleve su nombre como símbolo de los valores que defendió durante su vida como diplomático.

Los grados de la Orden se otorgan de la siguiente manera:

**GRAN CRUZ:** A Jefes de Gobierno, Vice Presidentes de la República, Presidentes de los Poderes del Estado, Ministros y Vice Ministros de Relaciones Exteriores, Nuncios y Embajadores.

**GRAN OFICIAL:** Ministros y Vice Ministros de Estados, Presidentes o Directores de Entes Autónomos.

**ENCOMIENDAS:** Encargados de Negocios, Consejeros de Embajadas, Directores Generales y Cónsules Generales.

**OFICIAL:** A Secretarios de Embajadas, Vice Cónsules y Sub Directores Generales.

**CABALLERO:** Agregados de Embajadas y Cónsules Honorarios. ●

---

## BIBLIOGRAFÍA

---

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítems. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic **sobre "crear" una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítems** que ahora están entre páginas, hay que proceder uno por uno, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones. ■

## RESEÑAS

---

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

## Muera la Gobernadora, de Dora María Téllez

Galo Gurdíán

Reproducido de Wani 29: 62-67, 2002

EN PRIMER LUGAR SE DEBE FELICITAR A LA AUTORA DE este libro por el título, metáfora, metonimia, sinéc-doque, politropo, que come todo buen signo, condensa, resignifica y redefine espacios semánticos, previamente imperceptibles, escamoteados. intranscendentes. - Muera la Coronela" fue el grito de resistencia y esperanza esgrimido por los miles de indios de las cañadas de Matagalpa; los Pantaleones Guidos, Lorenzos y Manueles Pérez, que resmantizado por la autora recrea un periodo fundamental de la historia regional de Matagalpa y Jinotega y de la formación social nicaragüense.

En la carta al Padre Cáceres S.J., donde los dirigentes indígenas resumen sus demandas dicen:

*"...toda la vida hemos sido gobiernistas... pues la cuestión que hemos tenido es par ingratitud que hacen con nosotros. Como estos señores nos ven que nosotros somos indios, nos quieren tener con el Yugo, pues hay no to aguantamos... hoy no hay separación de Capitán, es toda la gente, pues la Costa Indígena son los que están propuestos... porque nosotros no somos ladrones para (que) nos lleven amarrados" (Gould 1997: 36).*



Algo estaba pasando con la sociedad y el gobierno de Nicaragua en el periodo. Cuatro años antes, el jefe del municipio de la Reserva Mosquita, el jefe William, en Carta del 8 de diciembre de 1877 dirigida al Conde de Derby, explica porque los habitantes de la Reserva rechazan incorporarse al estado de Nicaragua:

1. La Reserva ha mantenido durante el periodo comprendido desde la firma del tratado de Managua en 1860 hasta la fecha un Gobierno pacífico, mientras en Nicaragua hay continuas revoluciones, guerras y rumores de guerra, destrucción de la propiedad, etc.
2. En el litoral de la Reserva hay establecidas siete estaciones de la misión Morava, con escuelas, donde el pueblo se educa e instruye para ser Buenos miembros de la sociedad. Sin embargo, el Gobierno de Nicaragua no ha hecho absolutamente nada para mejorar esos territorios o para instruir al pueblo Miskito que le, fue entregado por el tratado de Managua.
3. La religión, usos, costumbres y leyes de Nicaragua son incompatibles con los de la Reserva.
4. La conducta y disposición mal intencionados de los sujetos Nicaragüenses que pasan por la reserva y sus continuas amenazas e intimidación hacia la población de la Reserva. Así mismo, sus falsas acusaciones cuando se les llama la atención en contra de las autoridades de la Reserva ante el gobierno de Nicaragua. (Von Oertzen 1990: 349).

Clifford Geertz, hablando del nacionalismo y la religión tiene una reflexión muy sabia:

Como la religión, el nacionalismo tiene una mala reputación en el mundo moderno y al igual que la religión, es una reputación que mas o menos se merece. Entre ambos (y algunas veces de forma conjunta) los prejuicios religiosos y los odios nacionalistas han producido probablemente mas estragos sobre la humanidad que cualquier otra fuerza en la historia e indudablemente continuaron haciéndolo. Sin embargo, como la religión, el nacionalismo ha sido una fuerza impulsora en algunas de las transformaciones mas creativas de la historia, y sin duda lo seguirá siendo en muchas transformaciones venideras (Clifford Geertz, "The Integrative Revolution")

¿Que me dice el libro "Muera la Gobierna"?

Después de haber leído y meditado el trabajo de Dora María, me parece que a nosotros nos ha tocado fundamentalmente vivir los estragos y destrozos

del nacionalismo y la construcción del estado y como dice ese conocido refrán nicaragüense: "La mona, aunque se vista de seda, mona se queda". La estructura de poder, instituciones sociales, políticas, culturales y religiosas de la sociedad mestiza que desde la conquista se han ido gestando en este espacio geográfico que hoy se llama Nicaragua, a pesar de sus cambios y transformaciones tienen una recurrencia estructural asombrosa, especialmente para impulsar un modelo económico, social, cultural, religioso y político de sociedad que, como dice la autora, "sigue evidenciando sus fracasos en la pobreza extrema de la mayoría de la población rural, en el escaso desarrollo de la infraestructura económica y social y en la inestabilidad social en las regiones central y del Caribe del país" (Téllez: 305).

¿Cuál es la razón de ese comportamiento de las clases políticas o hegemónicas, como diría Dora María?

La historia, argumenta Eric Hobsbawm, no es una escatología secular, lo que sí puede hacer es descubrir las estructuras y mecanismos de cambio histórico en general y más particularmente de las transformaciones de las sociedades humanas durante los pasados siglos de cambios dramáticamente acelerados y acrecentados. Eso, más que las predicciones o esperanzas, es lo relevante para la sociedad contemporánea (Hobsbawm: 31).

Este libro es un análisis sistemático de cómo el Estado-Nacional, los grupos de poder que usufructúan y la sociedad mestiza nicaragüense, lejos de haberse transformado en función de servir a la multiplicidad de grupos sociales y pueblos que constituyen la sociedad nicaragüense, continúan siendo fieles a su naturaleza etnocéntrica, racializada, confesional y excluyente especialmente con relación a los pueblos indígenas y comunidades étnicas que todavía sobreviven en la formación social nicaragüense.

Como no creo en la pura objetividad del quehacer investigativo permítaseme explicitar mi propia agenda-formación, experiencias, pero sobre todo, los grandes vacíos y preguntas a los que no tengo respuestas y desde los cuales abordo el trabajo de investigación de Dora María Téllez: *Muera la Gobernadora. Colonización en Matagalpa y Jinotega (1820-1890)*.

El hilo conductor de mi reflexión, trabajo e investigaciones ha estado en torno a la recurrencia del discurso "español/mestizo" —ispail, dirían los miskitos—, que esencializa y racializa a las sociedades amerindias y creoles del Caribe nicaragüense, negándoles sistemáticamente existencia y derechos, especialmente los derechos relativos al territorio que habitan y en la relación entre tierra comunal e identidad/fisonomía étnico-cultural. Así mismo considero relevantes los conflictos que ese discurso y prácticas sociales, culturales, religiosas y políticas han generado en la historia de la formación social nicaragüense.



En esa reflexión encuentro que uno de los aspectos mas asombrosos y espeluznantes es la continuidad del discurso esencializador colonial y mestizo sobre los pueblos indígenas. Hay una extraordinaria coincidencia entre las justificaciones presentadas por el obispo de Nicaragua Fray Benito Garret y Arlovi, en 1711, sobre la necesidad de exterminar a los pueblos zambos mosquitos, el discurso del Comisionado del Poder Ejecutivo Don Frutos Ruiz y Ruiz, en 1925, sobre la inexistencia de las comunidades indígenas en la Costa, la negativa del MIDINRA y otras instituciones del estado revolucionario a reconocer los reclamos de tierras comunales y la placa en medio del parque de Bilwi (Puerto Cabezas)- que dice "No descansare hasta ver completamente integrada la Costa al resto del país" firmada orgullosamente por el actual titular del ejecutivo Arnoldo Alemán Lacayo. Entre Garret y Arlovi y Alemán median 288 años, pero los objetivos y medios para acabar con las bárbaras, atrasadas o subdesarrolladas comunidades son fundamentalmente los mismos.

¿Como se ha gestado ese "sentido común" o filosofía popular de la mayoría de la sociedad mestiza nicaragüense y cual Ha sido el papel de los grupos de poder, instituciones sociales y hegemonías en la formación de los valores, cosmovisión y practicas cotidianas mestizas hacia los pueblos indígenas?

Tengo, además, especial interés por encontrar indicios, vínculos o conexiones entre el comportamiento del aparato de estado y los grupos de poder nicaragüense en la rebelión indígena de Matagalpa entre marzo-agosto de 1881, y la reincorporación del municipio de la reserva de la Mosquitia en febrero de 1894. En gran parte, porque resulta llamativo el afán y urgencia de los grupos de poder y del estado nicaragüense por resolver en un corto periodo de trece años (1881-1894), el problema medular de la conquista y colonia en la Capitanía General, a saber: la posibilidad de implantar de forma integral a punta de espada y religión, las formas de organización social, estructura de poder, intereses, valores y cultura de la sociedad colonial sobre los pueblos amerindios en el territorio conquistado, especialmente en las zonas más alejadas de León y Granada y en los territorios fronterizos con el Municipio de la Reserva de la Mosquitia.

Inicialmente pensé que el libro trataba de explicar las causas inmediatas, contexto y actores de la insurrección de aproximadamente 1,000 indios y ladinos armados, de las parcialidades o linajes de Solingalpa, Molagüina, Pueblo Grande y Laborío, y de las cañadas de Uluse, El Horno, El Gorrión, San Pablo, San Marcos,

El Zapote, El Matasano, Jucuapa y Potrero de Yasica, cuyo principal dirigente fue Lorenzo Pérez, capitán de San Pablo (Téllez: 16; Gould: 31).

Sin embargo, Muera la Gobernadora, colonización en Matagalpa y Jinotega (1820-1890) es bastante más que eso. Utilizando como tema generador la magnitud y carácter de esa insurrección indígena, la autora se pregunta: ¿Qué fuerzas, qué hechos originaron ese enorme oleaje que se rompió en marzo y agosto del 81? Y para ello revisa a profundidad algunos de los principales factores que generaron la insurrección indígena. El trabajo es, en primer lugar, un esfuerzo por analizar una etapa de la historia regional de Jinotega y Matagalpa, para hacer evidente las contradicciones propias de un estado nacional que se construye a partir de la exclusión o inclusión de regiones, grupos étnicos o sectores sociales (Téllez: 18). Así mismo y en concreto se analiza la diferencia existente entre la evolución económica y social de Matagalpa y Jinotega y el resto del país, evitando así "reducir el desarrollo "nacional" al modelo que predominó en la región del Pacífico, lo que a menudo ha llevado a conclusiones erróneas" (Téllez: 293).

El trabajo, en la mejor tradición de la historiografía influenciada por la escuela de los anales y el materialismo histórico, intenta analizar y sistematizar el problema del estado nicaragüense en Matagalpa, en el tiempo y en el espacio. En una magnífica "composición de lugar" nos ubica en la geografía matagalpina y jinotegana, en la parte occidental de las estribaciones de la cordillera Dariense y su parte oriental, en la frontera cultural, económica y política del estado nacional nicaragüense con la Reserva de la Mosquitia. Hace en tal sentido una reconstrucción de las condiciones materiales de setenta años de historia regional, recreando en primer lugar la geografía histórica, dando una descripción de los grupos sociales que la habitan, de sus formas diferentes de utilizar ese espacio, sobre todo las tierras, de tal manera que el espacio está lleno de sentido humano. En menor medida hay una reconstrucción del tiempo social, especialmente de las formas de producción, propiedad, división y explotación del trabajo que se dan en ese espacio de Jinotega y Matagalpa. Finalmente aparece un tercer tiempo en que los actores en su mayoría población "ladinizada", se individualiza, convirtiéndose en el germen de esa población inmigrante sobre la montaña que ha caracterizado la ahora inexistente "frontera agrícola. En esa autonomización e individualización, la incipiente inserción de Nicaragua en el mercado internacional a través de la producción cafetalera juega un papel clave.

Teniendo como marco esa matriz de espacio local (Matagalpa y Jinotega), la autora señala el papel central del municipio como instrumento eficaz para implementar el modelo de "civilización y progreso"; estado y sociedad impulsado por los grupos de poder mestizos. Uno de los aspectos más valiosos del trabajo es precisamente el análisis de cómo el fortalecimiento del municipio mestizo y su impulso a nuevas actividades productivas (ganado, agricultura y minería), esta

vincula-do directamente a la expropiación de las tierras indígenas comunales. En esa relación analiza las contradicciones sociales que se desatan entre la población ladina, punta de lanza de la expansión del Estado y los habitantes de las comunidades indígenas, todavía no asimilados por el proyecto ladinizante.

La Nicaragua de 1881 es, en muchos sentidos, sobre todo en to institucional, cultural y religioso, una continuación de la provincia colonial de Nicaragua. En esa formación social todavía profundamente colonial, sus grupos de poder —los patriarcas de E. Bradford Burns— continúan reproduciendo instituciones del aparato colonial a pesar de pretender en su discurso construir una nueva república. Para alcanzar esos objetivos se continúan algunas de las instituciones coloniales (repartimiento y reducciones) y se intenta anular otras (cofradías).

Esos grupos de poder —o grupos hegemónicos como los llama Dora María— y el aparato de estado del cual se apropian tienen nombre y apellido: son mestizos/ladino, hispano parlantes y católicos. El concordato de 1862, vigente en el periodo analizado así lo estatuye explícitamente en sus artículos I y II:

Arto. I. La religión Católica, Apostólica y Romana, es la religión en la Republica de Nicaragua y se conservará siempre con todos los derechos y prerrogativas de que debe gozar según la ley de Dios y las disposiciones de los Sagrados Cánones.

Arto. 11. En consecuencia, la enseñanza en las universidades, colegios, escuelas y demás establecimientos de instrucción será conforme a la doctrina de la misma religión católica; el cual efecto, los obispos y ordinarios locales tendrán la dirección libre de las cátedras de Teología, Derecho Canónico y de todos los ramos de enseñanza eclesiástica; y mas de la influencia que ejercen en virtud de su ministerio sagrado en la educación religiosa de la juventud, velaran porque en la enseñanza de cualquier otra rama nada haya contrario a la religión ni a la moral (Cerutti: 409).

Se trata de entender como los grupos de poder "hegemónicos", a partir de la derrota del proyecto anexionista y esclavista de Walker consensuan intereses y hegemonizan el aparato de estado, sus instituciones, especialmente el municipio y el ordenamiento jurídico, para desmembrar, desarticular, erradicar, anular, extirpar las comunidades indígenas de Matagalpa y Jinotega. Simultáneamente se empieza a cercar e incursionar sobre el Municipio de la Reserva de la Mosquitia desde la zona de frontera, por los puertos de Montana en los Ríos Grande y Tuma.

Ese proceso que culminará con la anexión militar del Municipio de la Reserva en Febrero de 1894.

Este trabajo es, pues, el análisis y disección de como ese Estado Nacional mestizo, hispano parlante y católico adquiere forma y se consolida en Matagalpa y Jinotega, a partir fundamentalmente de la municipalización ladinizante y de la desarticulación de las comunidades indígenas en esos territorios del partido de Matagalpa.

¿Qué aspectos considero mas relevantes?

- a) El concepto de Estado Nacional Mestizo. El trabajo, sobre la base de datos regionales, refuerza una hipótesis importante y es que la construyendo del Estado no solo ha sido un proyecto económico, social, cultural y político sino, y sobre todo, racial. Los mestizos de este país, hispano parlantes y católicos, somos mas ciudadanos y tenemos mas derechos que otros pueblos y comunidades, en teoría igualmente ciudadanos, solo por el hecho de ser mestizos, católicos e hispanoparlantes.

En esa Línea continua en la tradición del trabajo seminal de Jeffrey Gould que cuestiona el mito de la Nicaragua homogéneamente mestiza. Aunque hay otros esfuerzos de interpreta-clan del estado nacional nicaragüense, las ciencias sociales en Nicaragua no han abordado hasta ahora de forma explícita el carácter eminentemente etnocéntrico y confesional a pesar de su supuesto laicismo del Estado Nacional y sus instituciones, sino su dimensión clasista. La autora explicita la naturaleza de un aparato de estado que responde en primera instancia a los intereses y valores de grupos de poder mestizos, pero finalmente mas allá de contradicciones económicas y políticas a la naturaleza y cultura de la sociedad mestiza del Pacifico nicaragüense.

- b) Contribuye a una nueva tendencia de historias regionales analizando las principales expresiones de la expansión del estado en Matagalpa y Jinotega. A saber:
- Expropiación de tierras comunales y conversión de las mismas en terrenos ejidales y "baldíos", que eventualmente se convertirán en las así llamadas "tierras nacionales".
  - Privatización de las tierras comunales y bienes de las cofradías para capitalizar el estado y las fracciones de grupos de poder.
  - Ladinización de las comunidades indígenas.

El trabajo señala también "El síndrome malinchista" o legitimación del canon blanco como signo de Civilization vs. barbarie. Su correlato, lo

"indio/negro" como índice de barbarie. La inmigración blanca europea como ideal del imaginario "mestizo" y del aparato de Estado.

- c) Reitera la importancia seminal del municipio como instrumento en la expansión y construcción del estado mestizo.

¿Qué aspectos me parecen sanamente controversiales?

- a) El concepto de "grupos hegemónicos". La tesis central del trabajo es que los grupos hegemónicos de Granada y León, pero sobre todo de Granada, desarrollan un proyecto de nación etnocéntrica, que se manifiesta en la institucionalidad y políticas de estado. Eje central de ese proyecto es la extinción de las comunidades indígenas a través de la expropiación de las tierras comunales (Téllez: 15). El trabajo, siguiendo a Gould, utiliza el concepto de hegemonía para referirse al acuerdo libero-conservador posterior a la guerra nacional y que permitió los treinta años conservadores. Sin querer pecar de academicismo considero que se equivocó y confundió al utilizar el concepto de hegemonía para referirse a ese pacto entre facciones de los patriarcas en el poder de Granada y León. El comportamiento caudillesco de la clase política dirigente, a través de su historia, avala otro tipo de conceptualización: pactos, componendas, consensos entre grupos de poder que no necesariamente son hegemónicos.
- b) Sin embargo, el problema de la cultura y de la disputa por el poder dentro de la formación social nicaragüenses y de sus grupos hegemónicos apenas aparece. Así mismo, las voces de los sujetos que se rebelan contra el modelo y proyecto impuesto por los grupos dominantes, no aparecen.

A pesar, de que la autora habla de los grupos hegemónicos, no está claro el contexto cultural en el cual se da esa disputa de poder entre grupos hegemónicos. Abordar el tema cultural y de la lucha del poder es más necesario, porque la expulsión de los jesuitas en 1881 por el gobierno conservador de Joaquín Zavala, resulta de difícil comprensión sin abordar el contexto de lucha por el poder en el ámbito centroamericano entre liberales y conservadores y de las diferencias ideológicas, a pesar de la similitud de intereses que subyacían a esas luchas. Era de esperar que la expulsión de los jesuitas fuese hecha como en Guatemala y en el Salvador, por un gobierno liberal. Sin embargo, fue un gobierno conservador y clerical el que expulsó a los jesuitas. ¿Cómo se explica el discurso oficial que vincula la rebelión infligida con la expulsión de los jesuitas?

Quizá la mayor culpa de los jesuitas de Matagalpa fue haber roto con el esquema deshumanizante y negador de la cultura 66 colonial y mestiza. Eso les hacia subversivos como reconoce el comunicado oficial que justifica la decisión de sacarlos de Matagalpa y posteriormente de su expulsión del país. Fue haber dado vos a las verdaderas causal que desnudaban al modelo de estado y sociedad excluyente que hemos construido.

Para el proyecto liberal decimonónico, la Compañía de Jesús, por su carácter supranacional-global, diríamos ahora, y su autonomía respecto a la estructura de poder local, así como su vinculación a los grupos sociales excluidos, era una amenaza constante al incipiente modelo de estado liberal mestizo.

Cita de la explicación de La Gaceta y del Coronel Elizondo  
(Cerutti: 259-261)

- a) Paralelismo entre la ideología, políticas y programas del Estado mestizo en las regiones con población y comunidades indígenas significativas y su comportamiento hacia la Reserva de la Mosquitia y los pueblos indígenas y población afro americana.
- b) El papel de la iglesia católica en la consolidación del estado mestizo: las instituciones y enseñanzas religiosas son aceptables siempre y cuando coadyuven al proyecto político de turno. Son inaceptables, si amenazan subvertir el orden social, cultural y político establecido.

¿Qué hacer?

Como ha expresado Dora María en otras ocasiones, refiriéndose a la reciente violencia: una sociedad excluyente genera necesariamente violencia.

- a) Aunque, el análisis histórico de esa formación social nicaragüense y de su estado nacional es pesimista, no nos queda más remedio que seguir siendo pesimistas en la inteligencia, pero necesitamos fortalecer el optimismo de la voluntad.
- b) El trabajo de Dora María es un paso importante en el ejercicio de rescatar la memoria histórica a través del análisis, a fin de diseccionar racionalmente, sistematizar y entender la naturaleza de la estructura de poder enquistada y recurrente en el estado nacional mestizo.
- c) Es necesario continuar analizando y denunciando la estructura y políticas del estado mestizo con nombre y apellido: mestizo (racista); hispano parlante y católico.



- d) Sin embargo, esta sociedad en que vivimos y su estado no es una entidad abstracta fuera del alcance de nuestras voluntades y acciones. Nosotros y nosotras somos quienes a través de nuestras acciones cotidianas seguimos reproduciendo a esta sociedad etnocéntrica, racista, excluyente y violenta. Nosotros y nosotras también podemos cambiar esta larga e insoportable herencia.
- e) Participar activamente como sujetos políticos y exigirles a las fuerzas políticas con la cual nos identificamos:
- Que se reglamente la ley de Autonomía. El ejercicio de los derechos autonómicos por los pueblos indígenas y comunidades étnicas es una contribución fundamental a la democratización de la sociedad nicaragüense.

—Que se consulte adecuadamente la iniciativa de ley titulada "Ley Orgánica que regula el Régimen de Propiedad comunal de las comunidades indígenas de la Costa Atlántica y Bosawas" sometida por el titular del ejecutivo a la Asamblea Nacional el 13 de octubre de 1998. La ley sometida por el ex presidente Alemán consagra los principios integracionistas excluyentes que han caracterizado al estado nacional en su relación con los pueblos indígenas. Varias organizaciones costeñas exigen que la ley sea debidamente consultada con las comunidades y pueblos afectados.

#### BIBLIOGRAFIA

- Cerutti, F. Los Jesuitas en Nicaragua. San Jose: Educa.
- Geertz, C. 1973, The Interpretation of Cultures. New York: Basic Books, Inc.
- Gould, J. 1998. To Die in This Way. Durham: Duke University Press.
- Flobsbawn, E. 1997. On History. New York: The New Press. Tellez, D. M. 1999, Muera la Gobierna. Managua.
- Von Oertzen, E. Et al. 1990. The Nicaraguan Mosquitia in Historical Documents 1844-1927. Berlin Dietrich Reimer Verlag.●

## Beatriz Gutiérrez Mueller En Costa Rica

*Jorge Eduardo Arellano*

Como miembro correspondiente en Nicaragua de la Academia Morista de Costa Rica, fui testigo el 24, 25 y 26 de octubre de la docta presencia en San José de la mujer excepcional que es Beatriz Gutiérrez Mueller.

### Rescates de dos intelectuales maderistas



**Beatriz Gutiérrez Mueller**

A ella —los nicas y los ticos— le debemos dos excelentes rescates: el del leonés Solón Argüello (1879-1913) y el del josefino Rogelio Fernández Güell (1883-1918). Ambos se incorporaron a la vida cultural de México, desplegando sus talentos como poetas adeptos al modernismo hispánico guiado por Rubén Darío; y estuvieron al servicio de la revolución maderista, vinculados estrechamente a su líder, Francisco I. Madero (1873-1913), presidente de México (1911-1913) y cuyo lema “Sufragio libre. No reelección” continúa vigente. Ambos, combatiendo tiranías políticas, compartieron la muerte heroica: Argüello en Ciudad México el 29 de agosto de 1913 y Fernández Güell en Buenos Aires de Osa, provincia de Puntarenas, el 15 de marzo de 1918. El nicaragüense fue fusilado por

orden del general golpista Victoriano Huerta (1850-1916) y el costarricense asesinado por la del dictador Federico Tinoco (1868-1931). El primero a sus 34 años y el segundo a los 35.

Excepto por el suscrito y algún otro estudioso, Solón ha sido olvidado radicalmente en Nicaragua; y Rogelio es apenas conocido por cierta élite intelectual en su patria. Por eso la letrada mexicana Gutiérrez Mueller, experta en maderismo, decidió compilar toda la producción en verso de Argüello: sus tres poemarios difundidos en 1905, 1909 e inicios de 1913, más los poemas dispersos en revistas y periódicos. Un inapreciable rigor filológico preside este volumen titulado *Antología poética* (Puebla, 2017). Luego ella, al año siguiente, dio a luz la reproducción facsimilar en otro amplio volumen (478 páginas): *Tepic Literario / Revista mensual de literatura, variedades y anuncios* (1907-1908). Como en el

anterior, un estudio a fondo precede a los diez números digitalizados de esa importante y casi inhallable revista.

### Las relaciones históricas de México y Costa Rica

El miércoles 24, por la tarde, la doctora Gutiérrez Mueller participó en un **“Conversatorio” desarrollado en la Casa de Cultura de México. Mucho, en más de** dos horas, aprendimos los privilegiados oyentes de las relaciones históricas y culturales de su gran país con la pequeña Costa Rica. De hecho, esa actividad fue algo así como un cursillo relámpago sobre el tema y en ella intervinieron además cinco expositores: las doctoras Laura Moreno, de la facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM; Macarena Barahona Riera, de la UCR y sus colegas Tomás Federico Arias y Hernaldo Moya, más Verónica Ríos Quesada, de la Escuela de Filología Lingüística y Literatura de la UCR. El conversatorio fue moderado por el doctor David Díaz Arias, del Centro de Investigaciones Históricas de América Central y Escuela de Historia, UCR.

### Huésped de Honor y Orden al Mérito Morista

Ese mismo día, a partir de las 8 de la noche, tuvo lugar el evento más importante de las actividades organizadas en honor de la letrada mexicana. En el club Unión de San José, la Academia Morista—la cual auspicia el conocimiento y la difusión del Libertador y Héroe nacional Juan Rafael Mora Porras (1814-1860) y su época—le impuso su Orden al Mérito en reconocimiento a su labor en el cultivo del conocimiento literario e histórico sobre los nexos que hermanan a Costa Rica y México. Previamente la catedrática, ensayista, poeta e investigadora de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla fue declarada huésped de honor por Johnny Araya, alcalde metropolitano de San José; y recibió un ramo de rosas blancas y el retrato al óleo de Fernández Güell pintado por Manuel Carranza, académico morista.

### Cena de Honor

A continuación, se le ofreció una memorable Cena de Honor—presidida por Epsy Campbell Barr, vicepresidenta y canciller de la república—, cuyo original menú —obra de la escritora Marjorie Ross— transcribo. *Entrada: crema de pejibaye turrialbeño; plato fuerte: lomito del volcán Poás y corvina reina del Pacífico, ambos a la plancha. Guarniciones: arroz salvaje (al vapor) y sorpresa de palmito (con tallo de palmas y brócoli salteado); postre: óvalos de moras silvestres (rellenos con frutos del bosque) y vinos: chúcaro cabernet sauvignon y chúcaro chardonnay.*

### **Exposición documental “La cólera celeste”**

El jueves 25 la también primera dama de las actuales letras de México participó en el acto inaugural de la exposición **“La cólera celeste”** (libros, portadas de periódicos, una cronología biográfica, etc.), organizada por la Biblioteca Nacional de Costa Rica con motivo del centenario del asesinato de Fernández Güell, como **tributo “a su memoria santa en los altares de la patria”**. De inmediato, nuestra ilustre invitada impartió la conferencia **“Rogelio Fernández Güell, prócer de la democracia costarricense”**. La conferenciante recordó que Fernández Güell, íntimo amigo de Solón Argüello, había escogido a este como padrino de su segundo hijo; remarcó que el costarricense fue jefe de publicaciones del Museo Nacional de Antropología y director de la Biblioteca Nacional en 1902; y enfatizó la dimensión de Fernández Güell como luchador político y visionario del paradigma democrático.

### *Episodios de la revolución mexicana*

Precisamente el jueves 25, por la tarde, Gutiérrez Mueller presentaría la obra de Fernández Güell, *Episodios de la revolución mexicana* (1914), en una nueva edición con su acostumbrado y necesario estudio preliminar. El auditorio de educación de la Universidad de Costa Rica fue el escenario de este acto. Y el viernes 26, en el contexto del Coloquio Internacional sobre el Exilio Iberoamericano (campus Omar Dengo de la UNA), impartió una cuarta lección magistral, **esta vez sobre el exilio del mismo Fernández Güell, “mártir de la libertad democrática”, como lo denomina el historiador Armando Vargas Araya, presidente de la Academia Morista.**

### Mora Porras y Fernández Güell

Como se esperaba, este fraterno amigo —en su discurso previo a la entrega de la Orden del Mérito Morista a la señora Gutiérrez Mueller— vinculó a Mora Porras con Fernández Güell como constructores de patria e historia. Ambos, **“civiles que lideraron guerras patrióticas”, fueron “sacrificados en sendos asesinatos de Estado[...]** Sus ideales, virtudes y valores son como manantial que brota de la tierra para la niñez y la juventud, en la formación del carácter y la **construcción de la ciudadanía.”** En esa misma línea, doña Beatriz postuló la convivencia multiforme de los seres humanos, la apertura de los gobiernos para acoger exiliados, el pleno ejercicio de libre pensamiento y la garantía del derecho a disentir.

Tal fue la brillante e intensa jornada intelectual que protagonizó quien ejercerá, a partir del 1ro. de diciembre, el rango oficial de primera dama del gobierno de Andrés Manuel López Obrador, presidente electo de los Estados Unidos Mexicanos.

## CIENCIAS NATURALES

Editor: Guillermo Bendaña García

[guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)

Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente

Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)

Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)

y (505) 8426 9186 (Claro)



Revisores:

Ing. M.Sc. Ramón Guevara Flores.

Tel. (505) 8701-8037

[rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.



Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinos o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelos; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural: ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación,

recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes. ■



*Fenología de las Plantas de Cultivo*

*Ing. M Sc. Guillermo Bendaña García*

<http://www.guillermobendana.com>

[guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)



CONTENIDO

1. La Fenología.
2. Finalidad de la Fenología.
3. Aplicaciones prácticas de la Fenología.
4. Agrometeorología y Fenología.
5. Fases y Etapas de la Fenología.

- 5.1 Fase fenológica.
- 5.2 Etapa fenológica.
6. Eventos fenológicos a observar.
7. Métodos de observación fenológica.
  - 7.1 Cultivos anuales.
  - 7.2 Cultivos perennes.
  - 7.3 Reemplazo de plantas.
8. Elección de la parcela de observaciones fenológicas.
  - 8.1 frecuencia y hora en que deben realizarse las observaciones fenológicas.
  - 8.2 El cuaderno de observaciones fenológicas.
  - 8.3 Las redes de observación fenológica.
9. Fenología de las plantas y Cambio Climático.
  - 9.1. Factores que inciden directamente sobre el comportamiento de las plantas ante el cambio climático.
  - 9.2 Afectaciones del cambio climático a nivel del metabolismo y fenología de las plantas.
  - 9.3 El caso del café de Nicaragua.

## BIBLIOGRAFIA

## FENOLOGIA DE LAS PLANTAS DE CULTIVO

### 1. La Fenología.

La palabra Fenología es un neologismo derivado del griego phén (aparecer, mostrarse, ser visible) y logos (estudio, tratado). Puede definirse como el **"Estudio de los cambios morfológicos externos cíclicos que se manifiestan en la vida vegetal y animal, como consecuencia de las variaciones ambientales (temperatura, luz, humedad, etc.) que se dan a lo largo del tiempo en una región determinada"**. (La palabra fenología es una contracción de Fenomenología, una rama de la Ecología).

Otra definición más sencilla es la proporcionada por la Organización Meteorológica Mundial que define a la Fenología como *El estudio de las fases de la vida de las plantas y animales en relación con el tiempo y el clima.*

La Fenología estudia las fases del ciclo vital de los seres vivos y cómo las variaciones estacionales e interanuales del clima les afectan, poniendo en evidencia la relación existente entre el clima y la vida. Si estos cambios se refieren a la vida vegetal constituyen la fitofenología, mientras que si es a la vida animal es la zoofenología. Por ejemplo, si se estudian las floraciones de los vegetales, es

fitofenología, mientras que si son migraciones de aves, es zoofenología y cuando se refiere a especies de interés agrícola se dice fito y zoofenología agrícolas.

Esta ciencia es considerada una disciplina fenomenológica, ya que es fundamentalmente descriptiva y de observación, que requiere método y precisión en el trabajo de campo. Es claramente interdisciplinar y utiliza conocimientos tanto de fisiología y ecología, como de meteorología y climatología

Otra característica de la Fenología es que su estudio no puede ser realizado por mecanismos de medición ni por sensores automáticos, se basa en la observación directa y periódica del entorno y de sus especies, llevadas a cabo por el ser humano. Las notas fenológicas tomadas consisten esencialmente en la descripción resumida de los fenómenos y la fecha en que se han producido (fechas de inicio y terminación de los diferentes fenómenos observados: germinación, formación de plántula, brote de hojas, floración, formación de vainas o espigas, etc.), todas íntimamente ligadas a la Meteorología.

El monitoreo de la Fenología, a la par de las condiciones agrometeorológicas de los cultivos en las zonas agrícolas, contribuye al desarrollo de una agricultura cada vez más sostenible al proporcionar información real sobre la influencia de la variabilidad climática en la producción de los cultivos, permitiendo una gestión más eficiente en la actividad agrícola.

Dentro de este contexto la disponibilidad de información fenológica constituye una herramienta muy importante dentro del sistema de monitoreo agrometeorológico, pues permite conocer el impacto cualitativo y cuantitativo del tiempo y el clima sobre la producción agrícola regional y/o nacional. Por lo tanto, las prácticas de observaciones fenológicas, en zonas agrícolas próximas a estaciones meteorológicas, deberán efectuarse por personal observador debidamente capacitado y entrenado para asegurar la consistencia y calidad de la información.

2. Finalidad de la Fenología. Tiene como objetivo estudiar y describir de manera veraz e integral los diferentes eventos y cambios que se dan en las especies vegetales ya sea dentro de ecosistemas naturales o agrícolas en su interacción con el medio ambiente. En este sentido, la realización de las observaciones fenológicas, previstas de antemano, son la base para la implementación de todo sistema agrícola, permitiendo a los productores, al aplicarlas, una mayor eficiencia en la planificación y programación de las diferentes actividades agrícolas conducentes a incrementar la productividad y producción de los cultivos. Si la recopilación de los datos fenológicos se efectúa

de manera ordenada y rigurosa, a lo largo de un período de tiempo más o menos largo (unos 10 años se considera representativo), la información recopilada será muy importante de cara a posteriores estudios bioclimáticos.

### 3. Aplicaciones prácticas de la Fenología agrícola.

La Fenología se aplica desde los puntos de vista cuantitativo y cualitativo. Es cualitativa cuando se refiere a la observación de las variaciones en el desarrollo de los seres vivos; fases vegetales o animales comprendiendo la aparición, transformación o desaparición de órganos (brotación, floración, fructificación, defoliación, nacimiento, celo, cambio de plumaje, etc) y es cuantitativa o fenométrica cuando determina la influencia de los factores externos sobre el crecimiento y desarrollo de las plantas o animales mediante medidas expresadas cuantitativamente (extensión de tallos, número de espigas, número de semillas o granos, rendimiento, etc.). Es por tanto de aplicación práctica. Con base en datos de observaciones fenológicas durante varios años es posible realizar las siguientes tareas a través de la Fenología agrícola:

- a) Planificación de los trabajos agrícolas según la duración del ciclo del cultivo.
- b) Determinación de fechas de los periodos críticos de las plantas cultivadas.
- c) Proponer calendarios de control de plagas, enfermedades y malezas de acuerdo a las épocas de mayor incidencia.
- d) Proponer calendarios de riego y fertilización, incluyendo fertilización foliar.
- e) Pronosticar fechas de floración a madurez y elaborar fechas de cosechas escalonadas.
- f) Definir regiones agrícolas potenciales para diferentes cultivos usando modelos biometeorológicos.
- g) Programación de asistencia técnica en base a la Fenología, proporcionando el conocimiento suficiente sobre cada una de las fases y etapas del cultivo,
- h) Lo anterior permita predecir los momentos críticos de incidencia de las plagas y con ello establecer el método de control más efectivo que garantice el adecuado desarrollo del cultivo, calendarizando el combate de plagas, enfermedades y malezas en la época de mayor incidencia.

- i) Relacionar la fitofenología con la zoofenología, por ejemplo al estudiar la *fenología* de los insectos plaga, en particular los periodos correspondientes a la ovoposición y el nacimiento de larvas, podemos controlar la aparición de plagas.
- j) Es muy útil en apicultura, migración de aves (turismo) y hasta en medicina (alergias debidas al polen).

#### 4. Agrometeorología y Fenología.

Las observaciones agrometeorológicas, en conjunto con las fenológicas, permitirán evaluar la interacción de un cultivo con su medio ambiente físico y así conocer su exigencia en condiciones climáticas y requerimientos hídricos adecuados; estos conocimientos son necesarios en el uso de modelos agroclimáticos, en el diseño y la planificación de riegos, en la programación de siembras y/o cosechas, en zonificaciones agroclimáticas, entre otros. En base a ello se han definido 2 tipos de observaciones agrometeorológicas: las biológicas y las del medio ambiente físico.

4.1 Observaciones biológicas Estas pueden agruparse en la siguiente forma:

- Observaciones propias de la Fenología: ya sea en plantas cultivadas y/o animales domésticos (época de floración, entrada de celo, etc).
- Observaciones fenométricas, son observaciones de cambios de biomasa para poder determinar su relación con el medio ambiente (grosor de caña, longitud de entrenudos, etc).
- Observaciones de daños, en cultivos y animales, ocasionados por elementos meteorológicos adversos (sequías, inundaciones), plagas y enfermedades, entre otros.

-

4.2 Observaciones del medio ambiente físico. Se consideran las siguientes:

- Observaciones de elementos meteorológicos propiamente dichos (vientos y su velocidad, precipitaciones, radiación solar, etc).
- Observaciones de evapotranspiración potencial (determinación de requerimientos hídricos, riego complementario, etc.).
- Observaciones de temperatura y humedad del suelo.

La observación de la temperatura del suelo es muy importante. Por ejemplo, el sorgo requiere temperaturas altas para su desarrollo normal, siendo más sensible a bajas temperaturas que otros cultivos. Para una buena germinación, el suelo, a 5 cm de profundidad, debe tener una temperatura no inferior a los 18°C, ya que si estuviese más frío, entre 15 y 16 °C, tendría una emergencia lenta y

des-uniforme, con plántulas débiles y rojizas. Durante la floración requiere una mínima de 16°C, pues por debajo de este nivel se puede producir esterilidad de las espiguillas y afectar la viabilidad del grano de polen. Temperaturas muy altas durante los días posteriores a la floración reducen el peso final del grano. A los 38°C se puede producir aborto de las flores, mermando considerablemente el rendimiento.

## 5. Fases y etapas en la Fenología.

5.1 Fase fenológica Se llama fase fenológica al período durante el cual aparecen, se transforman o desaparecen los órganos de las plantas, es decir el tiempo de una manifestación biológica que a su vez comprende diferentes etapas en el desarrollo del vegetal. Las fases son generalmente tres: Vegetativa, Reproductiva y de Maduración. La mayoría de estas fases son visibles en casi todas las plantas, aunque hay casos en que existen algunas plantas que poseen ciertas fases invisibles, por ejemplo en la sandía, en la cual la fase de maduración no es notoria a simple vista.

La emergencia de la plántula, el espigamiento en el sorgo, la aparición de vainas en el frijol, son verdaderas fases fenológicas.

5.2 Etapa fenológica Las etapas fenológicas están delimitadas por el intervalo entre dos fases fenológicas. Dentro de ciertas etapas se presentan períodos críticos, que son el intervalo breve durante el cual la planta presenta la máxima sensibilidad a determinado evento meteorológico, de manera que las oscilaciones en los valores de éste evento se reflejan en el rendimiento del cultivo.

El comienzo y fin de las fases y etapas sirven como medio para juzgar la rapidez del desarrollo de las plantas. Así por ejemplo, en el maíz se han considerado las siguientes fases y etapas:



Fase vegetativa			Fase reproductiva		
ETAPA	CODIGO		ETAPA	CODIGO	
<b>DDS</b>			<b>DDS</b>		
Emergencia	VE	5	Floración masculina,		
Visible cuello	V1	9	inicio dispersión de	R0-R1	55
1ª hoja			pólen.		
Visible cuello	V2		Estigmas visibles	R1	59
12			Ampollado de grano,		
2ª hoja			embrión visible	R2	79
Visibles 1as 5 hojas	V3		Grano lechoso	R3	80
21			Grano masoso	R4	90
Visible cuello de hoja "n"		n	Grano dentado	R5	102
Elongación del tallo	V7-V10		Madurez fisiológica	R6	112
60 Completamente					
visible última rama	VT	75			
de la panícula					

La suma de las dos fases con sus respectivas etapas constituye el ciclo de vida del maíz. Cada una de estas etapas está influenciada por los elementos meteorológicos diarios (el tiempo) que en su conjunto constituyen el clima de una localidad.

## 6. Eventos fenológicos a observar.

Los eventos comúnmente observados en cultivos agrícolas son:

- Siembra
- Germinación
- Emergencia (inicio)
- Formación de brotes superficiales
- Aparición de las primeras hojas
- Formación de brotes laterales aéreos
- Crecimiento del tallo
- Crecimiento de la raíz
- Formación de botones florales
- Floración (primera, completa y última)
- Formación de frutos, vainas, etc.
- Madurez
- Secado de órganos de la planta
- Pérdida de hojas caducas
- Interrupción del crecimiento

Entre los factores que inciden o controlan a la fenología de los cultivos, los hay de dos tipos:

- No controlables por el hombre, tales son los elementos del clima como la temperatura, la precipitación, la duración del día, etc.
- Controlables por el hombre: fecha de siembra, composición genética de la planta, fertilización, riego, etc.

La designación de eventos fenológicos significativos varía con el tipo de planta en observación (cultivos anuales o perennes). Por ejemplo los estados fenológicos de la papa pueden identificarse como:

- Inicio de estolonización.
- Elongación de estolones.
- Inicio de la tuberización.
- Desarrollo de tubérculos.
- Tubérculos desarrollados.
- Cosecha.

Mientras que en el mango son:

- Aparición de hojas nuevas.
- Floración
- Amarre del fruto.
- Inicio de desarrollo del fruto
- Terminación del desarrollo del fruto.
- Madurez.

Se debe considerar que un cultivo puede no desarrollar todas sus fases fenológicas si crece en condiciones climatológicas diferentes a la zona o región de la que es originario. También debe considerarse que el cultivo alcanza una etapa específica cuando al menos el 50% de las plantas presentan las características correspondientes.

## 7. Métodos de observación fenológica.

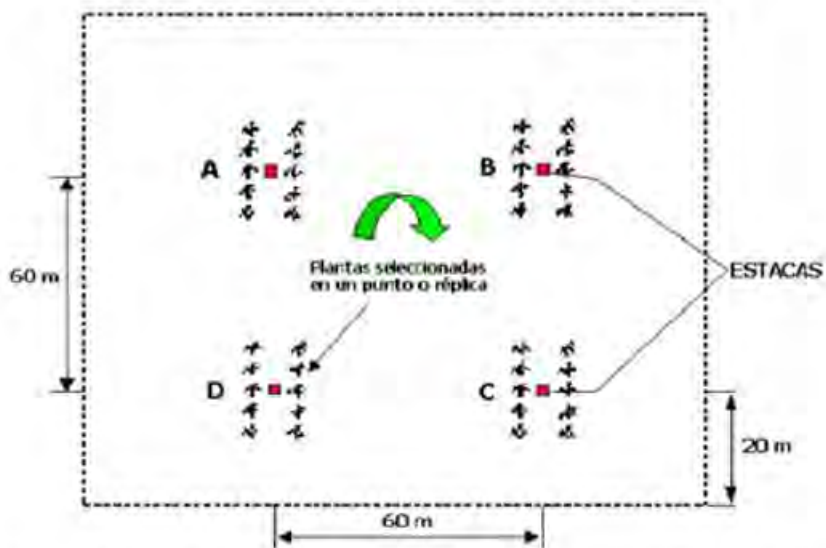
Los métodos para la realización de observaciones fenológicas dependen de si los cultivos son anuales (en surcos) o perennes.

7.1 Cultivos anuales. Las observaciones sobre estos cultivos están condicionadas a la fecha de siembra. Los cultivos anuales están sembrados a diferentes distancias según el cultivo, tales como: maíz, frijol, sorgo, etc. Las observaciones fenológicas se llevan a cabo en 40 plantas seleccionadas durante todo el ciclo de vida del cultivo. Por tanto,

después de la emergencia de aproximadamente 50% de las plantas, se elegirán en el terreno cuatro puntos de observación (A, B, C y D) a una distancia de unos 50 a 80 m entre los puntos, siempre que el área observada tenga una superficie de 1 Ha. En cada punto de observación se eligen 10 plantas, las que deben identificarse colocando una estaca al centro. Las diez plantas deben ser elegidas de dos surcos vecinos, cinco plantas de cada surco (Fig. 1). Las plantas seleccionadas deben estar en surcos alejados del lindero del lote elegido. Si el campo tiene menos de 1 Ha, la distancia entre los puntos tiene que ser menor, no es aconsejable que estén a menos de 15 m.

7.2 Cultivos perennes. Cultivos tales como los cítricos, el café, el cacao, la palma africana, etc. Este tipo de cultivos tienen una respuesta más uniforme a los factores ambientales, por tal razón las observaciones fenológicas pueden realizarse en un menor número de plantas. Pueden hacerse en 10 plantas seleccionadas, las que deben ser de la misma variedad y aproximadamente de la misma edad. Además, deben tener un desarrollo normal y ser típicas de toda la plantación; deben marcarse para ser fácilmente reconocidas. La distribución de las plantas observadas deberá cubrir uniformemente todo el campo seleccionado. (Figura 2). Los cultivos perennes son más independientes de toda práctica cultural.

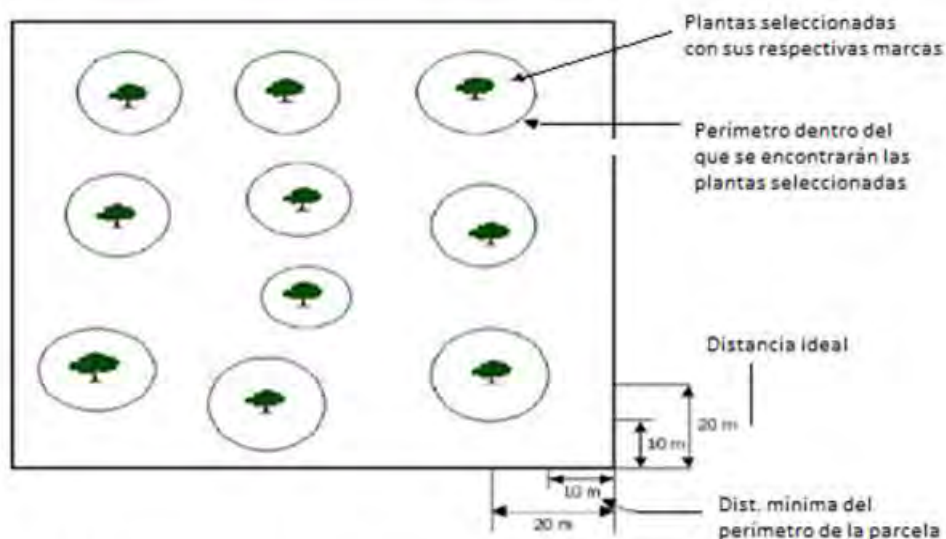
7.3 Reemplazo de plantas. A veces ocurre que durante el período de observación algunas de las plantas seleccionadas pueden morir o ser destruidas. En tal caso, se debe seleccionar inmediatamente una nueva planta o plantas, pero debe estar en la



**Figura 1. Distribución de los puntos y las plantas para observaciones fenológicas en un campo de maíz de 1 hectárea. (Fuente: SENAMHI).**

misma fase de desarrollo que la reemplazada, y en cultivos anuales las plantas deben tener el mismo estado de crecimiento y desarrollo o muy similar. Si no hay plantas disponibles, las observaciones pueden continuar con un número menor, pero indicando en las notas tomadas el número de plantas observadas.

*Nota. En la Fig. 1 se ha considerado un campo de 1 Ha. En la práctica el área seleccionada puede ser mayor o menor que la planteada, si es mayor, debe reducirse el campo de observación a una hectárea aproximadamente. Si es menor, se debe tener presente que la distancia entre los puntos seleccionados y la distancia de éstos a los linderos del campo sea proporcional al área observada.*



**Figura 2. Distribución de las plantas seleccionadas para observaciones fenológicas en un cultivo perenne. (Fuente SENAMHI).**

*Nota. Al seleccionar las plantas de un cultivo permanente, como el café, hay que tener en cuenta que las plantas elegidas para la observación fenológica no deben estar muy juntas, ni muy cerca al perímetro del campo. Lo acá citado debe tomarse únicamente como un ejemplo de la forma en que se deben seleccionar las plantas de un cultivo de este tipo, pero de ninguna manera de una forma rígida (no hay que ser "cuadrado").*

## 8. Elección de la parcela de observaciones fenológicas.

En la elección de las parcelas pueden considerarse los siguientes aspectos:

- Estado del cultivo: es necesario que las plantas, sujetas a observación, se encuentren en buenas condiciones fitosanitarias, con desarrollo normal.
- Exposición a las condiciones climáticas: debe evitarse escoger parcelas de observación ubicadas en quebradas u hondonadas o límites de los campos de cultivo, ya que es necesario que las plantas seleccionadas sean las que se desarrollen perfectamente expuestas a las condiciones de tiempo y clima más comunes.
- Elección de cultivos: los cultivos a ser observados deben ser de importancia económica en la zona o región, como por ejemplo en la región del Pacífico: maíz, sorgo, maní frijol, etc., mientras que en la región central el café, el cacao, etc., y en el Caribe cacao, coco, palma africana, etc. En lotes que contienen cultivos en parcelas para investigación, las observaciones son más detalladas.
- Selección de lotes: Las observaciones deberán de ejecutarse en lotes de producción comercial, evitándose efectuar observaciones en campos experimentales.
- Extensión de las parcelas: deben tener una superficie máxima de una hectárea, si es mayor deberá delimitarse una hectárea; en el caso de que la superficie sea menor, el área no podrá tener menos de 2000 m<sup>2</sup> (0,2 ha) de lo contrario se perdería representatividad.

### 8.1 Frecuencia y hora en que deben realizarse las observaciones fenológicas.

Las observaciones se efectúan día de por medio; en el caso de la floración, que tiene una duración muy corta, las observaciones deben llevarse a cabo diario desde la semana que antecede a la fecha en que se espera la floración y luego continuar con las observaciones día de por medio. Si se trabaja a la par de una estación meteorológica o se toman datos meteorológicos básicos, la hora de observación debe realizarse a continuación de la observación meteorológica de las 07:00 am, con la finalidad de que los datos fenológicos a registrar siempre correspondan a la misma hora de la observación meteorológica.

8.2 El Cuaderno de Observaciones. En los trabajos fenológicos es conveniente disponer de un cuaderno de observación con casillas adecuadas. Se deberá hacer referencia a fenómenos meteorológicos, tales como lluvias excesivas, inundaciones, sequías, heladas, y también las incidencias fenológicas.

Es muy importante que en el cuaderno de observaciones se haga referencia al mayor número posible de datos fenológicos observados, por poco importantes que parezcan. Lo esencial es que se cuente en las anotaciones las comparaciones

de las variaciones del año en curso con los anteriores, estableciendo nuevas rutas de seguimiento del cultivo y por tanto del comportamiento futuro de la planta; eso proporciona datos valiosísimos para la detección de plagas y enfermedades. Para el control de éstas, se debe anotar el nombre del patógeno que la produce y la fecha de su aparición. Luego, si se desea un rápido y práctico procedimiento de comparación, se pueden hacer gráficos sencillos, que resuman claramente el comportamiento del año respecto a los anteriores.

### 8.3 Las redes de observación fenológica

Las observaciones fenológicas para la investigación agrícola deben ser detalladas y en otros países se realizan en estaciones experimentales, con un personal altamente calificado. Otro tipo de observaciones están destinadas a la toma de datos para un uso operativo con un plazo relativamente inmediato, en un espacio geográfico comarcal, municipal o regional y con fines normalmente encaminados a la toma de decisiones relacionadas con las labores agrícolas, para ello son adecuadas las estaciones u observatorios agrometeorológicos. En estos casos es normal que se lleven a cabo por personal colaborador voluntario y poco especializado.

## 9. Fenología de las plantas y Cambio Climático.

Las áreas de distribución de las especies vegetales están delimitadas por condiciones ecológicas que están claramente relacionadas con la temperatura y precipitación. El reciente Cambio Climático (CC) ha afectado a la distribución (altitud, latitud) de muchas especies de forma asimétrica. El principal factor climático que afecta la fenología de las plantas, es la temperatura.

El CC tiene un efecto muy marcado sobre la vegetación. Dentro de este nuevo escenario, las especies tienen una cierta capacidad para reajustar su distribución y para adaptarse a este. Habrán especies que podrían estar respondiendo más rápidamente a este cambio, así aquellas especies con un ciclo de vida más rápido y una capacidad de dispersión mayor serán las que muestren mayor adaptación y respondan mejor. Esto podría conllevar a una pérdida de las plantas con ritmos más lentos.

### 9.1 Factores que inciden directamente sobre el comportamiento de las plantas ante al CC.



Entre ellos podemos citar:

- a) La presencia de corredores naturales. Este factor facilita el reajuste en la distribución, ya que la presencia de corredores naturales, que son partes del territorio geográfico, permiten la conectividad y desplazamiento de especies de un lado a otro. Son importantes para evitar que estas queden aisladas y puedan desplazarse hacia nuevas regiones.
- b) Otro factor es la altitud o gradiente altitudinal, el cual proporciona muchos refugios para las especies, facilita la presencia de corredores y permite la redistribución de las especies en altitud. Por lo tanto, en aquellos territorios dónde haya mayor rango altitudinal se verá favorecida la conservación.

En resumen, la capacidad de las especies para hacer frente al CC depende de las características propias de la especie y de las del territorio. Cuando la distribución de la especie es mayor que la velocidad a que ocurre el CC, es mayor su capacidad de distribución y/o adaptación. Por el contrario, la vulnerabilidad de las especies al CC se produce cuando la velocidad que estas presentan para poder desplazar su distribución o adaptarse, es menor a la velocidad del CC.

La distribución en los cultivos: los cambios en el clima mundial aceleran el fenómeno de las [especies invasoras](#), que conquistan hábitats a los que antes no podían acceder. Y ahora nos encontramos con que también las plantas se están mudando a causa del cambio climático (migración vegetal).

La adaptación en los cultivos se refiere a la adopción de prácticas para preparar condiciones para hacer frente a los efectos del CC, admitiendo que en estos momentos es imposible evitarlo del todo. Por ejemplo, en agricultura adaptación es ajuste de las fechas de siembra, uso de nuevas variedad, reubicación y/o diversificación de cultivos.

## 9.2 Afectaciones del CC a nivel del metabolismo y fenología de las plantas.

El CC también afecta a la planta como organismo individual, ya que le produce cambios en su metabolismo y en su fenología.

Uno de los efectos que impulsan este CC es el incremento de la concentración de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) en la atmósfera. Esto podría producir un fenómeno de fertilización de la vegetación. Con el aumento de CO<sub>2</sub> en la atmósfera se incrementa también la captación de este por las

plantas, aumentando así la fotosíntesis y permitiendo una mayor asimilación. Esto no significa que siempre sea una ventaja, porque para ello se produce una pérdida de agua importante, debido a que los estomas permanecen largo tiempo abiertos para incorporar este CO<sub>2</sub>. Por lo tanto, hay efectos contrapuestos y la fertilización dependerá de la planta en sí, como también del clima de ese lugar. Muchos estudios han demostrado que diversas plantas reaccionan de modo diferente a este incremento del CO<sub>2</sub>, ya que el compuesto afecta a varios procesos fisiológicos y por lo tanto las respuestas no son únicas. Por lo tanto, nos encontramos con un factor que altera el metabolismo de las plantas y que no se puede predecir cómo serán sus efectos sobre ellas. Además, este efecto fertilizante está limitado por la cantidad de nutrientes presentes y sin ellos la producción se frena.

Por otro lado, no debemos olvidar que el CC también altera el régimen estacional (las estaciones del año) y que esto afecta al ritmo de la vegetación y su fenología.

En la Figura 3 se muestran los efectos del CC sobre los ecosistemas en general.

### 9.3 La Fenología y el caso del café de Nicaragua.

Uno de los cultivos que podría verse más afectado en su fenología por el CC sería el café debido a los cambios de temperatura y precipitación en el futuro. En las últimas décadas la temperatura promedio anual en Nicaragua se ha incrementado mientras la precipitación ha tendido a reducirse. Los pronósticos climáticos indican que tales tendencias se mantendrán e incluso se acentuarán en los próximos años. Partiendo de los niveles actuales, diversos escenarios climáticos proyectan aumentos en la temperatura entre 2°C y cerca de 5°C hacia el año 2100, mientras la precipitación podría reducirse entre 15% y 50% teniendo impacto sobre los rendimientos de café en una disminución de 40%.

Al igual que todo cultivo, el café presenta limitación a las diferentes condiciones climáticas existiendo rangos de altitud, temperatura y precipitación óptima:

- a) Existen cafés que demuestran todo su potencial en sus propiedades organolépticas (aroma y sabor) de acuerdo a la altitud en que se desarrollan; así hay variedades de altura y otras que se adaptan a menores altitudes.
- b) El desarrollo de las yemas y el crecimiento del fruto ocurren a temperaturas cercanas a 23°C durante el día y 17°C durante la noche.

- c) Para la iniciación de flores y la maduración de los fruto se necesita una buena distribución de la lluvia a lo largo del año y la existencia de un periodo seco que dure de tres a cuatro meses.
- d) Las temperaturas por encima de 24°C limita tanto la floración como el llenado de los frutos y a temperaturas promedios de 26°C o superior se presenta fructificación con frutos maduros, verdes y flores en una misma rama.
- e) Si se dan precipitaciones con lluvias erráticas estas podrían afectar el café, cuyo ciclo de producción es dependiente de los patrones de la precipitación, ya que su floración es activada por las primeras precipitaciones en el inicio de la estación de lluvias.
- f) Si la precipitación cae fuerte puede desprender del árbol las flores y las frutas, también puede producir floraciones erráticas.
- g) Las floraciones erráticas y maduración no uniforme del café incrementan el número de cortes de café por temporada incrementando los costos de producción. ●

Como puede observarse, desarrollo de yemas, inicio de floración, llenado de frutos, son fenómenos meramente fenológicos.

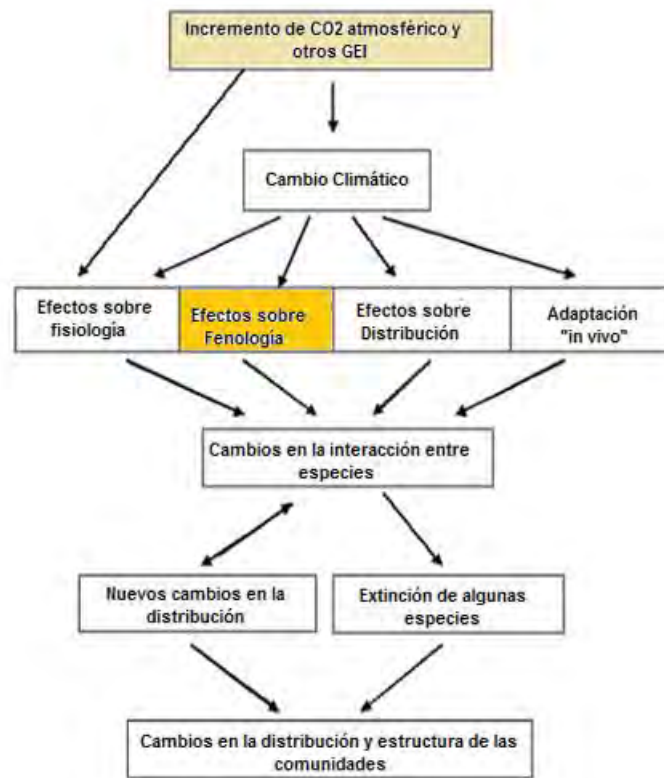


Figura 3. El cambio climático y sus efectos sobre los ecosistemas

## BIBLIOGRAFIA

1. Altamirano, J. A. (2012). Influencia de la variabilidad climática sobre la producción de café (*Coffea arabica* L) en Honduras. Tesis para M. Sc, Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, Esc. de Postgrado. Turrialba, C. Rica.108 p.
2. Alvarado, M. et al. 2002. El cambio climático y la fenología de las plantas. Universidad de Nuevo León, México. Revista Ciencia UANL, Vol. V, N° 004. P 493-500.
3. BURD, P. 1993. Apuntes de Fenología para curso Internacional de Postgraduados en Meteorología Agrícola. Bet Dagan, Israel.
4. Centro Internacional de Agricultura Tropical (CATIE)I. 1986. Etapas de desarrollo de la planta de frijol común (*Phaseolus vulgaris* L). 44 p.
5. Guevara, R. y G. Bendaña. 2015. Informe de Proyecto de Investigación en agricultura sostenible adaptada al clima en dos zonas cafeteras de Nicaragua. Bioversity, Hivos, UNAG, FAREM-Matagalpa. 9 P.

6. Instituto para la Innovación en Agricultura (INTAGRI). La fenología del maíz y su relación con la incidencia de plagas.
7. Instituto Interamericano de Cooperación a la Agricultura (IICA). 2009. Guía Técnica para el cultivo del frijol (en los municipios de Santa Lucía, Teustepe y San Isidro), departamento de Boaco, Nicaragua). 31 p.
8. Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria. 2011. Ministerio de Asuntos Agrarios, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Manual de Sorgo. 112 p.
9. Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria (INTA). 2009. Cultivo del frijol, Guía Tecnológica. Managua, Nicaragua. 32 p.
10. Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria (INTA). 2009. Guía Técnica Cultivo del Sorgo. Managua, Nicaragua. 33 p.
11. Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria (INTA). 2010. Guía Tecnológica Cultivo del Maíz. Managua, Nicaragua. 30 p.
12. Manual de observaciones fenológicas. 2006. Servicio Nacional de Hidrología y Meteorología. Lima, Perú. 99 p.
13. Ministerio del Ambiente, 2011. Serv. Nacional de Meteorología e Hidrología (SENAMHI). Manual de Observaciones Fenológicas. Lima, Perú. 99 p.
14. Ministerio de Agricultura y Ganadería. Centro Nacional. de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA), El Salvador. Guía Técnica Sorgo. 40 p.
15. Oñate Z. A. 2016. Duración de las etapas fenológicas y profundidad radicular del cultivo del maíz. Tesis Ing. Agrónomo. Universidad Técnica de Ambato. Cevallos, Ecuador. 104 p.
16. Solórzano V., E. 2007. Guías fenológicas de los cultivos básicos. Trillas. México. ●

## Pavones y Chachalacas

### *Recopilación*

Partimos de la Lista Patrón de Aves de Nicaragua publicada por ALAS; una copia se puede descargar de [bio-nica](#). La copia de [ALAS](#) está más actualizada.

Las descripciones de la familia y las especies son reproducciones de Wikipedia, complementadas con otras fuentes para *Penelopina nigra*. Las imágenes fueron reproducidas de fuentes diversas en la Internet.

Las chachalacas, y pavones son aves de la familia *Cracidae*. Estas son especies de América Central y del Sur tropical y subtropical. Una especie, la chachalaca de llanura, llega al sur de Texas en los Estados Unidos. En las islas de Trinidad y Tobago se encuentran dos especies, la Trinidad de Trinidad y Tobago y la Chachalaca con ventilación de rufo.

La familia *Cracidae* fue introducida (como Craxia) por el agente francés Constantine Samuel Rafinesque en 1815. Los Crácidos son un antiguo grupo relacionado con los constructores de montículos de Australasia. Algunas veces se unen a estos en un orden distinto, "Craciformes", pero esto no está respaldado por una investigación más reciente que sugiere que cualquiera de los dos es un linaje basal bien marcado de Galliformes.

Según [ALAS](#), las chachalacas y pavones de Nicaragua son tres especies del género *Ortalis* y tres, uno de cada uno de los género *Penelope*, *Penelopina* y *Crax*.

Chachalaca Lisa (*Ortalis vetula*): es un ave grande de la familia Cracidae, chachalaca, y pavones. Se reproduce en ambientes tropicales y subtropicales desde matorrales mezquiales en el Valle del Río Grande en el extremo sur de Texas, Estados Unidos hasta el extremo norte de Costa Rica. En América Central, esta especie se encuentra en las tierras bajas del Pacífico desde Chiapas, México hasta el norte de Nicaragua, y como una población separada en Costa Rica, donde su área de distribución está separada por una corta distancia, y constituye una población aparte.





Esta especie frecuenta los bosques secos y húmedos, especialmente cuando se intercalan con matorrales y sabanas. Generalmente se encuentra en grupos de hasta 15 aves, la chachalaca lisa es furtiva y cautelosa y prefiere escapar del peligro al correr velozmente en el suelo o saltar y deslizarse a través de enredos de arbustos. La chachalaca lisa se alimenta en árboles o en el suelo de frutas (higos, palmas, *Sapotaceae*), semillas, hojas y flores. A veces es una plaga de cultivos como los tomates y los pepinos.

Su llamada es ruidosa, un estridente raw-pa-haw o cha-cha-law-ka, a menudo vocalizada por varias aves en un coro rítmico, especialmente en las primeras horas de la mañana y de la noche, generalmente desde bien arriba en los árboles. También produce silbidos y carcajadas. Otros describen las llamadas de las chachalaca como ruidos irritantes que imitan a un grupo de hombres discutiendo. La chachalaca lisa normalmente se reproduce en la estación húmeda temprana. El nido es un platillo poco profundo de ramitas y fibras de plantas, forrado con hojas, en vegetación espesa. Contiene de 2 a 4 huevos de color blanco con cáscara áspera.

La chachalaca es una galliforme de tamaño mediano, alrededor del tamaño de un faisán común. Mide 48–58 cm (19–23 in) de longitud, y varía en peso de 468–794 g (16.5–28.0 oz) para los machos y 439–707 g (15.5–24.9 oz) en las hembras. Los machos son en promedio son más grandes, pero debido a la superposición no es un diagnóstico de sexo, y en apariencia son iguales. Es de cuello largo, con una pequeña cabeza y un parche en la garganta que se torna rojo intenso en ambos sexos durante la temporada de reproducción. Los adultos



tienen una cabeza y cuello de color grisáceo con un cuerpo opaco de color marrón oliva y alas. La parte inferior de la base es pálida u ocrácea y la cola es negruzca con brillo verde y punta de color blanco crema. El iris es marrón y el pico es negro; La piel orbital y los pies son gris mate.

La chachalaca lisa se encuentra desde Texas, en el Bajo Río Grande, a través de la costa este de México, la península de Yucatán, Belice, el norte de Guatemala, el norte de Honduras y justo en la parte centro norte de Nicaragua, con una pequeña población en la península de Nicoya del norte de Costa Rica. La especie también se ha introducido y establecido en el condado de San Patricio en Texas y en tres islas, Sapelo, Blackbeard y Little St. Simons Island, en la costa de Georgia.

La chachalaca lisa ocupa una amplia gama de hábitats, incluidos bosques primarios, bosques secundarios, bordes de bosques y bosques ribereños, matorrales espinosos y matorrales. También se encuentra en hábitats humanos modificados, como huertos, parques y jardines suburbanos y tierras de cultivo. A diferencia de otros crácidos, es capaz de adaptarse al matorral que surge después de la limpieza de la selva tropical. Se puede encontrar desde el nivel del mar hasta los 1,850 m (6.070 pies).

La chachalaca lisa es mayormente diurna y es más activa en las mañanas frescas y en la noche. Es mayormente inactivo durante el calor del día. Parejas o grupos familiares se posan comunalmente en los árboles, generalmente en una rama, a menudo tocando, y mirando hacia de la misma manera.

La caza de la chachalaca lisa está restringida a la caza de subsistencia, por ejemplo, por parte de los mayas en el sur de México. La población de chachalaca lisa es de 500,000–5,000,000 (Lista Roja de la UICN de 2006). No está amenazado. Sin embargo, la subespecie de la isla de Útila, *O. v. Deschauenseei*, a veces ha sido catalogada como extinta, pero estudios recientes han confirmado que aún sobrevive.

Chachalaca Cabecigrís (*Ortalis cinereiceps*) es miembro de un antiguo grupo de aves de la familia Cracidae, que están relacionadas con los constructores de montículos de Australasia. Se reproduce en tierras bajas desde el este de Honduras hasta el noroeste de Colombia (desde el Chocó Sur hasta el Atrato superior) a una altura de hasta 1,100 m (3,600 pies).

La chachalaca de cabeza gris es una especie arbórea, que se encuentra en matorrales con árboles emergentes. El nido poco profundo y ancho está formado por ramitas y enredaderas de 1–3 m (3.3–9.8 pies) en un árbol, a menudo parcialmente apantallado por enredaderas. La hembra pone tres o cuatro huevos blancos grandes de cáscara áspera y los incuba solo.

Estas son aves de tamaño mediano, similares en apariencia a los pavos, con cabezas pequeñas, patas largas y fuertes y una cola larga y ancha. Suelen tener una longitud de 51 cm (20 in) y pesan 500 g (18 oz). Tienen un plumaje bastante opaco, marrón oscuro arriba y más pálido abajo. La cabeza es de color gris oscuro,



y la cola negruzca está inclinada con un color gris pálido-marrón. Las plumas de vuelo primarias son rufas.

Puede confundirse con la llanura chachalaca, *O. vetula*, que tiene una población aislada que se superpone en el norte de Costa Rica, pero es más grande, más rojiza abajo, tiene una punta de cola blanca y carece de rufous en las alas.

La chachalaca de cabeza gris es menos ruidosa que las chachalacas lisas o con ventilación de rufo. Tiene una llamada de contacto blanca, blanca, blanca y un coro de ruidosos kraaak, pero no da la llamada chachalaca de sus parientes.

Este es un ave social, a menudo visto en grupos familiares de 6-12. Camina a lo largo de las ramas en busca de la fruta y las bayas de las que se alimenta, o vuela con una solapa y un deslizamiento tipo ani.

Chachalaca del Pacífico (*Ortalis leucogastra*) es una especie de ave de la familia Cracidae. Es nativo de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México y Nicaragua.



La chachalaca de vientre blanco (*Ortalis leucogastra*) es una especie de ave de la familia Cracidae. Se encuentra en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México y Nicaragua. Sus hábitats naturales son bosques secos tropicales o subtropicales, bosques húmedos de tierras bajas subtropicales o tropicales y bosques antiguos muy degradados.

Esta especie tiene un rango muy grande y, por lo tanto, no se aproxima a los umbrales de Vulnerable según el criterio del tamaño del rango (extensión de ocurrencia <20,000 km<sup>2</sup> combinada con un tamaño de rango decreciente o fluctuante, extensión / calidad del hábitat o tamaño de la población y un número pequeño de localizaciones o fragmentación severa). La tendencia de la población parece ser estable y, por lo tanto, la especie no se acerca a los umbrales de Vulnerable según el criterio de tendencia de la población (> 30% de disminución en diez años o tres generaciones). El tamaño de la población es muy grande y, por lo tanto, no se acerca a los umbrales de Vulnerable según el criterio del tamaño de la población (<10,000 individuos maduros con una disminución continua estimada en > 10% en diez años o tres

generaciones, o con una estructura de población específica). Por estas razones la especie es evaluada como de menor preocupación.

Pava Crestada (*Penelope purpurascens*) es miembro de un antiguo grupo de aves de la familia Cracidae, que están relacionadas con los constructores de montículos de Australasia. Se encuentra en el Neotrópico, en bosques de tierras



bajas que van desde el sur de México y la península de Yucatán hasta el oeste de Ecuador y el sur de Venezuela. Los sexos son similares en apariencia; El plumaje es principalmente de color marrón oscuro con manchas blancas, un área de piel desnuda alrededor del ojo, rojo brillante, una cresta espesa, una cola larga y ancha y patas rosadas. Es un ave social, a menudo visto en parejas o pequeños grupos familiares. Se alimenta de árboles, principalmente de

frutas, y construye un nido de ramitas en una rama. Los dos o tres huevos blancos son incubados por la hembra. La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza ha calificado el estado de conservación de esta ave como "la menor preocupación".

Este es un ave de caza grande, con una longitud que varía de 84 a 91.5 cm (33.1 a 36.0 in). Estas aves pesan comúnmente alrededor de 1.750 g (3.9 lb), aunque pueden pesar tan poco como 1.361 g (3.0 lb) en *P. p. Brunnescens*, la carrera más pequeña en promedio. Entre las medidas estándar, la cuerda del ala es de 33 a 42.8 cm (13.0 a 16.9 in), la cola es de 34 a 41.5 cm (13.4 a 16.3 in) y el tarso es de 7.4 a 9.1 cm (2.9 a 3.6 in). [2] [3] Es similar en apariencia general a un pavo, con una cabeza pequeña, patas rojas largas y fuertes y una cola ancha y larga. Es principalmente marrón oscuro, con manchas blancas en el cuello y el pecho. La grupa y el vientre son rufos. La cabeza luce una cresta tupida, de la cual la especie recibe su nombre, piel desnuda de color gris azulado alrededor del ojo y una papada roja desnuda o zarzo. Los sexos son similares, pero las aves jóvenes tienen vermiculaciones negras y manchas ocreas en el plumaje del cuerpo.

¡El guan con cresta es un ave ruidosa con un fuerte pum o quonk call, una llamada de contacto silbada y un poderoso keLEEEerrrr! canción del amanecer.

El guan crestado se reproduce en las tierras bajas desde el sur de México y la península de Yucatán hasta el oeste de Ecuador y el sur de Venezuela a una altura de hasta 1,850 m (6,070 pies).



El guan crestado es una especie de bosque arbóreo. El nido de ramitas sustanciales se construye en un árbol o tocón y se alinea con hojas. La hembra pone dos o tres huevos blancos grandes de cáscara áspera y los incuba solo.

Este es un ave social, a menudo visto en parejas o grupos familiares de 6-12. Camina a lo largo de las ramas en busca de la fruta y el follaje en el que se alimenta, o se va volando con un pesado colgajo parecido a un ani y se desliza.

El rango de esta especie se ha contraído severamente fuera de los bosques remotos o protegidos debido a la deforestación y la caza, pero tiene un rango muy amplio y es una especie relativamente común, por lo que la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza ha calificado su estado de conservación como "mínimo" preocupación".

Chachalaca Negra (*Penelopina nigra*) es una especie de ave de la familia Cracidae. Se encuentra en las tierras altas de El Salvador, Guatemala, Honduras, el sur de México y Nicaragua.

Su hábitat natural es el bosque montano subtropical o tropical húmedo. Su población ha disminuido mucho en los últimos tiempos: en la lista de especies de Preocupación Menor en 1994, se estimó en Casi Amenazado en 2000 y, como se determinó que era menos común de lo que se creía anteriormente, en Vulnerable en la Lista Roja de la UICN de 2007.



La chachalaca de las tierras altas crece hasta una longitud de 590 a 650 milímetros (23 a 26 pulgadas). El plumaje del macho es negro, las partes superiores brilladas con verde o azul, las partes inferiores más opacas. El iris del ojo es de color marrón rojizo y hay piel desnuda de color marrón rojizo o púrpura alrededor y detrás del ojo. El pico, la piel desnuda de la garganta, el gran zarzo, las piernas y los pies son de color naranja rojizo. La hembra, por el contrario, es negra, está muy moteada y tiene barrotes de color marrón rojizo y canela, con un pico rojo y piel desnuda alrededor del pico, y piel desnuda purpurina alrededor del ojo.

La chachalaca de las tierras altas se encuentra a ambos lados de las cadenas montañosas de América Central. En México es poco común, pero está presente en números moderados en la Reserva de la Biosfera El Triunfo. También es común en algunas localidades de Guatemala, pero es más raro en Honduras, el centro-norte de Nicaragua y El Salvador, y puede estar extinto en El Salvador. Su hábitat son

bosques húmedos de montaña de hoja ancha, principalmente bosques nubosos y bosques de pino-encino, pero también se ha observado en bosques secundarios y plantaciones. El ave busca la fruta, en los árboles y en la hojarasca.

Se cree que la chachalaca de las tierras altas está disminuyendo en número. Las principales amenazas que enfrenta son la destrucción de su hábitat forestal y la caza de alimentos. La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza ha evaluado su estado de conservación como "vulnerable".

La chachalaca de las tierras altas es un miembro del tamaño de faisán y sexualmente dimórfico de la familia *Cracidae*. La especie se encuentra principalmente en bosques nubosos y de pino-encino en las tierras altas de los estados del sur de México, Oaxaca y Chiapas, y en los países de América Central, Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua. El pavón de las tierras altas es localmente común, lo cual es obvio solo durante la primera parte de la temporada de reproducción, de febrero a abril, cuando los machos emiten un silbido ruidoso y cargado, al que a menudo le sigue un sonido de traqueteo producido por la vibración de las plumas de las alas mientras se desliza entre ellas. perchas Los pavones son bastante silenciosos fuera de la temporada de reproducción. Son tímidos y no son fáciles de ver. Los nidos se colocan en el bosque debajo y en la historia media, y en ocasiones en el suelo. La hembra incuba dos huevos blancos sola. El pavón de las tierras altas usa todos los estratos de bosque; arrancan una variedad de frutas desde el sotobosque hasta el dosel superior y recogen las frutas caídas del suelo del bosque. El pavón de las tierras altas se clasifica como Vulnerable principalmente debido a una pérdida continua de hábitat. Además del nombre común estandarizado en inglés pavón de las tierras altas (AOU 1998), se utilizaron diversos nombres en publicaciones anteriores, como Black Chachalaca, Black Penelopina, Black Pajuil y Little Guan (Salvin y Godman 1897-1904, Dickey y van Rossem 1938, Eisenmann 1955, Andriele 1967, Land 1970, Davis 1972, Blake 1977, Rowley 1984). La reciente introducción de otro nombre, Mountain Guan (Renner 2005) parece ser redundante. Los nombres locales más utilizados en español para el Highland Guan son cayaya, pasha, gallina de monte, pava pajuil y chachalaca negra (González-García et al. 2001; K. Eisermann, observaciones personales).

*Penelopina* es un género monotípico. El pavón de las tierras altas es de tamaño faisán y sexualmente dimorfo. Las hembras son en promedio más grandes que los machos. El macho adulto es negro brillante con patas rojas, pico y zarzo. La hembra es de color marrón con barrote negro, con pico gris y aburridas patas rojizas. La llamada de pantalla del macho y el ruido del ala son inconfundibles. Las llamadas de advertencia son distintivas.

El rango altitudinal del pavón de las tierras altas se extiende de 700 a 3300 m, donde pavón crestado (*Penélope purpurascens*) es simpátrico en el área por debajo de 2000 m, Chachalaca simple (*Ortalis vetula*) es simpátrica en la pendiente del Atlántico hasta 2000 m, y de vientre blanco Chachalaca (*Ortalis leucogastra*) en la vertiente del Pacífico hasta 900 m. La Chachalaca del oeste de México (*Ortalis poliocephala*) es simpática en la parte más occidental de la cordillera de las Tierras Altas de Guan. El rango del pavón de las tierras altas se superpone también con Horned Guan (*Oreophasis derbianus*) en áreas por encima de 2000 m, y con Great Curassow (*Crax rubra*) por debajo de 1600 m. El pavón de las tierras altas es bastante tímido y, a menudo, solo se ve huyendo, por lo que se puede confundir con todos los crácidos mencionados anteriormente, siendo Crested Guan y Plain Chachalaca las especies más similares. Howell y Webb (1995) señalaron que, basándose en una mala ilustración de Crested Guan en Peterson y Chalif (1973), esta especie fue identificada con frecuencia como Highland Guan en México. El simpátrico Tinamou (*Crypturellus cinnamomeus*), el Slaty-breasted Tinamou (*C. boucardi*) simpátrico, y la perdiz de madera coronada Buffy (*Dendrortyx leucophrys*) tienen patas rojas similares a Highland Guan, pero son más cortas. Sin embargo, en buenas condiciones de observación, Highland Guan es inconfundible: el macho es el único crácido completamente negro en su rango, que se distingue por su tarsis rojo brillante, y el plumaje de la hembra con barrotes uniformes también es único entre los crácidos simpátricos. Las aves enrojecidas usualmente emiten una llamada de advertencia distintiva.

Macho adulto: basado en especímenes de todo el rango del pavón de las tierras altas, Vaurie (1968) describió el plumaje del macho adulto como "negro puro, con un brillo azul oscuro o verdoso que varía individualmente y está muy desarrollado en las partes superiores con la excepción de la grupa, el abdomen inferior está lleno de hollín, en lugar de negro puro, y no brillante".

Hembra adulta: basado en muestras de todo el rango de Guan, Vaurie (1968) describió el plumaje de la hembra adulta como "el color de fondo de las plumas de las partes superiores varía de marrón pálido a cuscús oscuro en la cabeza, y de buffy De color marrón a canela ocrácea, o de color rojizo pálido en la parte posterior y las alas, el color de fondo de la cola es más rufo que el color de la parte posterior. Las plumas de la cabeza son de color marrón oscuro en el centro, el centro oscuro contrasta con los bordes pálidos; las plumas de la espalda y la cola son muy vermiculadas, o están recubiertas con un fuscous marrón oscuro, las barras pálidas son más estrechas que las intersecciones oscuras, excepto en la cola donde las barras oscuras y pálidas son de aproximadamente el mismo ancho. Las barras de la cola no son invariablemente regulares, ya que las barras



oscuras son en algunos casos más o menos onduladas y regulares. Las partes inferiores son más pálidas que las partes superiores y son principalmente de color marrón grisáceo, menos rojizas que la parte posterior, y están menos fuertemente vermiculadas y con barrotes, las barras oscuras son más pálidas y más irregulares, especialmente en la parte inferior.

El pecho superior, que en algunos está más moteado que con barrotes ". Masculino no maduro: Vaurie (1968) describió el plumaje del macho inmaduro como " más negro que el de la hembra adulta, pero no es uniformemente negro como en el macho adulto. La cabeza es negra opaca, pero no perfectamente uniforme, ya que las plumas son más o menos afiladas con marrón rojizo. Las plumas de la espalda y la cola son principalmente negras, pero están interrumpidas por barras o vermiculación pesada que varía de castaño pálido opaco a canela rufa, las barras pálidas son más regulares y más anchas en las coberteras de la cola superior, y la cola es vermiculada en lugar de prohibido. Las partes inferiores son de color marrón grisáceo, pero más oscuras que en las **hembras adultas, y más o menos regularmente con barrotes muy oscuros "**. **Hembra inmadura: el plumaje de la hembra inmadura" se parece al de la hembra adulta pero es mucho menos regular y André (1967), los pollos fueron descritos por primera vez por Andrie (1967), resumidos por Delacour y Amadon (1973) de la siguiente manera: "Una banda ancha y negra en la parte superior de la cabeza y el cuello trasero, bordeada por rayas buffy. La línea negra se vuelve más extensa en la parte posterior, pero más pálida, mezclada con marrón. "Coberteras del ala, plumas y plumas de la cola algo más marrón, más oscuro en el pecho, pálido en la garganta"**

Pavón grande (*Crax rubra*) es un ave grande, parecida a un faisán, de las selvas neotropicales, cuya extensión se extiende desde el este de México, a través de América Central hasta el oeste de Colombia y el noroeste de Ecuador. Las aves macho son negras con crestas rizadas y picos amarillos; Las hembras vienen en tres colores morfos, barrados, rufos y negros. Estas aves forman pequeños grupos, que buscan principalmente frutas y artrópodos en el suelo, y algunos vertebrados pequeños, pero se posan y anidan en los árboles. Esta especie es monógama, el macho generalmente construye el nido de hojas más bien pequeño en el que se ponen dos huevos. Esta especie está amenazada por la pérdida de hábitat y la caza, y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza ha calificado su estado de conservación como "vulnerable".

Con un peso de 78–100 cm (31–39 in) y de 3.1–4.8 kg (6.8–10.6 lb), este es un crácido muy grande. Las hembras son algo más pequeñas que los machos. Es la especie más masiva y pesada de la familia, pero su longitud se compara con algunos otros crácidos. Otras cuatro especies de pavón (los cascos del norte, los cascos del sur, el negro y la cresta) tienen la misma longitud media que el pavón

grande. En esta especie, las medidas estándar son las siguientes: la cuerda del ala es de 36 a 42.4 cm (14.2 a 16.7 in), la cola es de 29 a 38 cm (11 a 15 in) y el tarso es de 9.4 a 12 cm (3.7 a 4.7) en). Tienen las medidas estándar medias más grandes en la familia, aparte de la longitud de la cola.



El macho es negro con una cresta rizada, una barriga blanca y un botón amarillo en su pico. Hay tres morfos de hembras grandes: hembras con barrotes, cuello, manto, alas y cola; morfo rufo con un plumaje pardo rojizo y una cola enrejada; y una hembra oscura con un cuello, un manto y una cola negruzcos (la cola a menudo levemente vermiculada), y algunos a excepción de las alas. En la mayoría de las regiones solo se producen uno o dos morfos, y se conocen hembras que muestran un nivel de intermediación entre estos morfos (por ejemplo, se asemejan a un morfo rufo, pero con cuello negro y vermiculaciones débiles en las alas).

Esta especie tiene una voz similar a varias otras chachalacas, su llamada consiste en un silbato persistente "peculiar".

Una especie monógama, el pavón grande se distribuye en la selva tropical desde el este de México a lo largo de América Central, al oeste de Colombia y al noroeste de Ecuador. En México, está ausente en los bosques costeros occidentales más secos, pero ocasionalmente ocurre en áreas secas de Yucatán, la isla de Cozumel y Costa Rica. El pavón grande pasa gran parte de su tiempo en el suelo, pero anida y se posa en los árboles. Esta especie es gregaria y se presenta en grupos de hasta una docena de aves, aunque ocasionalmente se pueden ver aves solas. Su dieta se compone principalmente de frutas, higos y artrópodos. Los vertebrados pequeños pueden complementar la dieta en ocasiones, incluidos los mamíferos pequeños (como los roedores). A diferencia de

otros crácidos, como los pavones, se alimentan principalmente de fruta caída en lugar de arrancar fruta directamente de los árboles. En Tamaulipas, se alimenta en gran parte de la fruta *Spondias mombin*. En otros lugares, puede preferir las bayas rojas de los árboles Chione.

El pavón grande masculino puede construir el nido y atraer la atención de una hembra, aunque en otros casos ambos miembros de un par construirán la estructura del nido. Normalmente, dos huevos se depositan en un nido relativamente pequeño (generalmente hecho en gran parte de hojas), cada huevo mide 9.1 cm × 6.7 cm (3.6 in × 2.6 in) y pesa 200 g (7.1 oz). El pavón joven pesa 123 g (4.3 oz) en la eclosión; 2,760 g (6.08 lb) como un novato inmaduro de medio año de edad; y cuando tenga un año de edad, cuando sea completamente independiente e independiente del cuidado de los padres, tendrá aproximadamente tres cuartos de su peso adulto con 3,600 g (7.9 lb). Esta especie se ha caracterizado por su temperamento bastante agresivo, que se ha dirigido regularmente a los humanos cuando las aves se encuentran en cautiverio. Sin lugar a dudas, tienen esta inclinación para repeler a los depredadores naturales, tanto de ellos mismos como de sus descendientes. Los depredadores naturales conocidos de esta especie han incluido ocelotes y águilas águila ornamentales, aunque los pollos y los huevos probablemente tengan una gama más amplia de depredadores. Cuando un depredador potencial está cerca de su descendencia, se ha observado que los pavones se involucran en una pantalla de distracción, simulando una lesión. Cuando atacan a los humanos, los pavones saltan en vuelo revoloteando sobre la cabeza, apuntando a los ojos. Su vida útil en cautiverio ha alcanzado al menos 24 años.

El pavón grande es la especie de *Crax* más al norte. Es parte de un clado que habitó el norte de América del Sur desde aproximadamente 9 millones de años (tortoniano, mioceno tardío). A medida que los Andes colombianos se elevaron alrededor de 6 millones de años, los ancestros de esta especie fueron separados de la población hacia el sureste. Este último evolucionaría con el tiempo en el pavón de pico azul. Los pavones grandes ancestrales se extendieron a lo largo del lado del Pacífico de los Andes y en Centroamérica durante el Plioceno y el Pleistoceno como parte del Gran Estado de Intercambio Estadounidense Debido a la continua pérdida de hábitat y la caza excesiva en algunas áreas, el pavón grandes evaluado como Vulnerable en la Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN. Está incluido en el Apéndice III de CITES en Costa Rica, Guatemala, Colombia y Honduras. De la subespecie menor *C. r. Griscomi* de la isla de Cozumel, solo quedan unos pocos cientos. Parece que su población ha estado aumentando lentamente desde la década de 1980 o fluctuando a un nivel bajo; es vulnerable a los huracanes. Esta especie ha demostrado producir híbridos fértiles con su pariente vivo más cercano, el pavón de pico azul, y también con el pavón negro,

mucho más relacionado. En México, hay Unidades de Manejo para la Conservación de la Vida Silvestre [UMAs] que están criando pavones grandes en cautiverio.

#### CLASIFICACIÓN FILOGENÉTICA

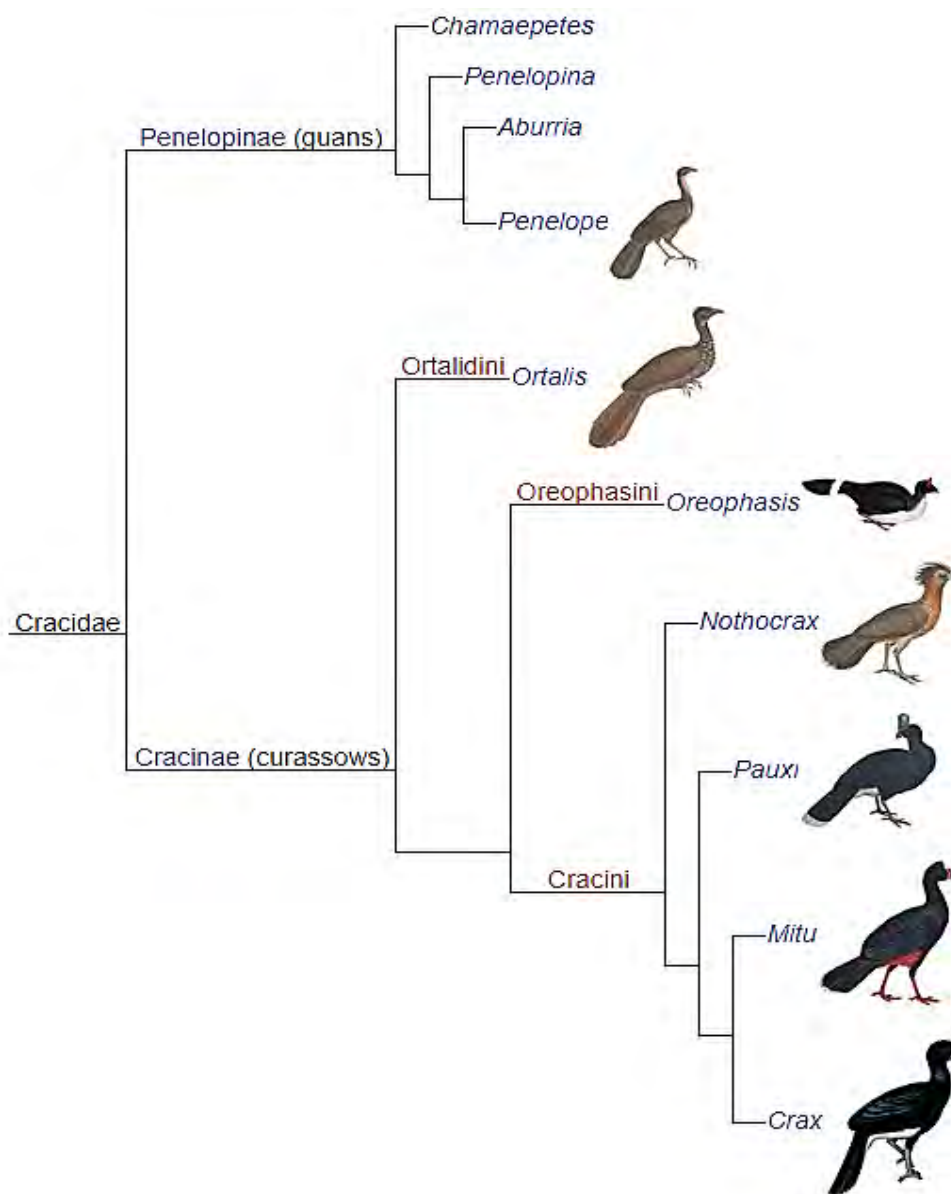
Los pavones o guanés son los dos géneros *Penepole* y *Penelopina* que pertenecen a la subfamilia Penelopinae; las chachalacas pertenecen a la subfamilia Cracinae.

La filogenia es la relación de parentesco entre especies o taxones en general. Aunque el término también aparece en lingüística histórica para referirse a la clasificación de las lenguas humanas según su origen común, el término se utiliza principalmente en su sentido biológico.

La filogenética es la parte de la biología evolutiva que se ocupa de determinar la filogenia, y consiste en el estudio de las relaciones evolutivas entre diferentes grupos de organismos a partir de la distribución de los caracteres primitivos y derivados en cada taxón, utilizando matrices de información de moléculas de ADN y de morfología. Con esta información se establecen los árboles filogenéticos, base de la clasificación filogenética. Esta clasificación forma parte de la

sistemática, que además también comprende los sistemas de clasificación fenética y clásica o Linneana.

La necesidad de descubrir la historia evolutiva de los organismos se inició con la publicación de El origen de las especies por Darwin en 1859. La incorporación de teorías evolutivas en los sistemas de clasificación de los organismos es un proceso



que hoy en día aún no está terminado (de Queiroz y Gauthier 1992).<sup>3</sup> Un paso crítico en este proceso fue la adquisición de métodos explícitos para hipotetizar relaciones filogenéticas, ponerlas a prueba y verlas reflejadas en las clasificaciones, métodos para los que biólogos como Willi Hennig (entomólogo alemán, 1913-1976), Walter Zimmermann (botánico alemán, 1892-1980), Warren

H. Wagner, Jr. (botánico norteamericano, 1920-2000) y muchos otros han hecho valiosos aportes.●

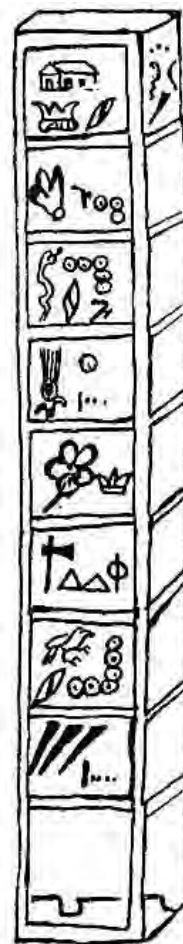


## MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...»<sup>1</sup>

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicaraos. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»<sup>2</sup> ■



<sup>1</sup> Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del reyno de Guatemala. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

<sup>2</sup> Traducido de Fowler Jr., William R., The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicarao of Central America, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989.